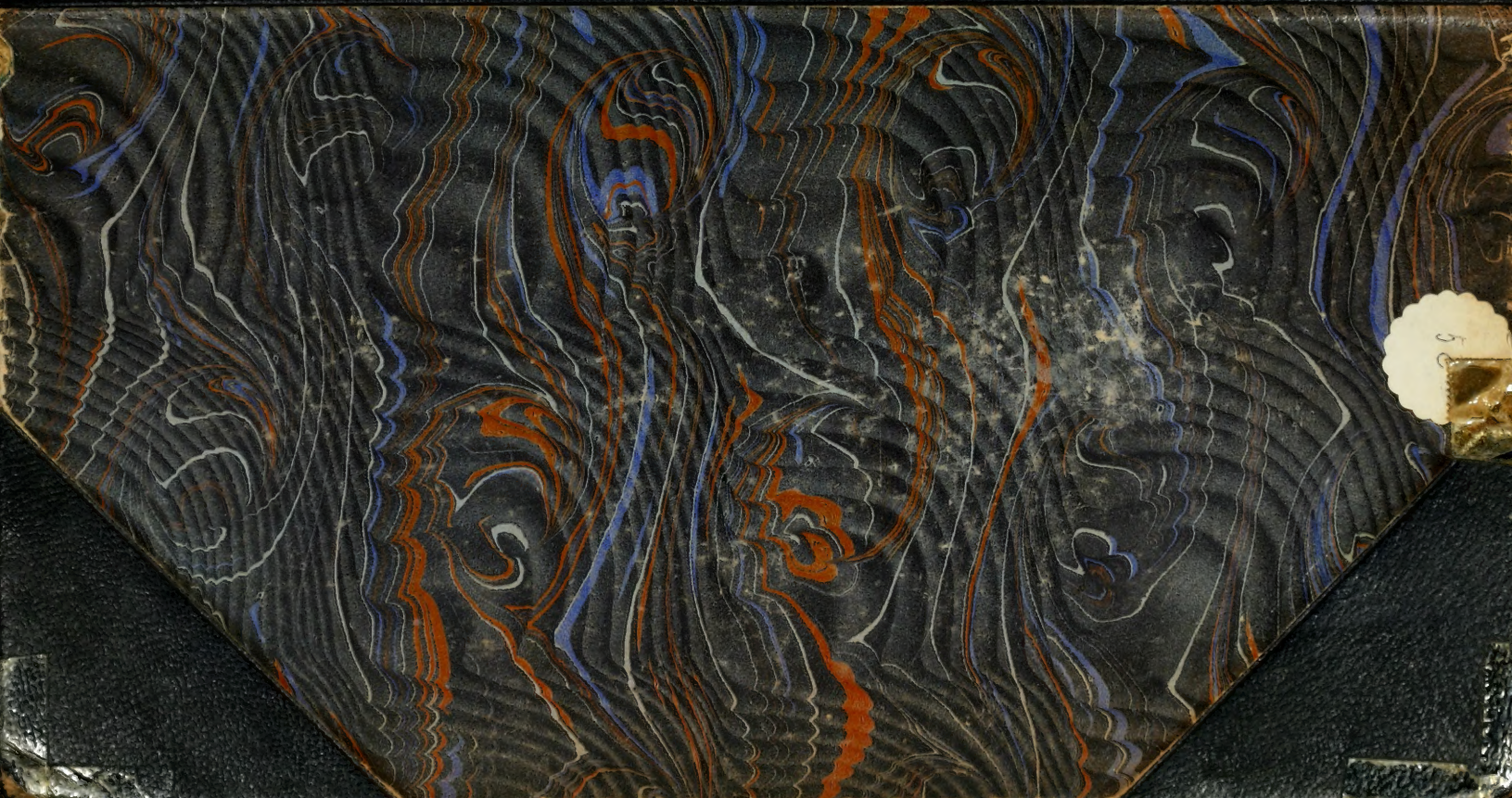
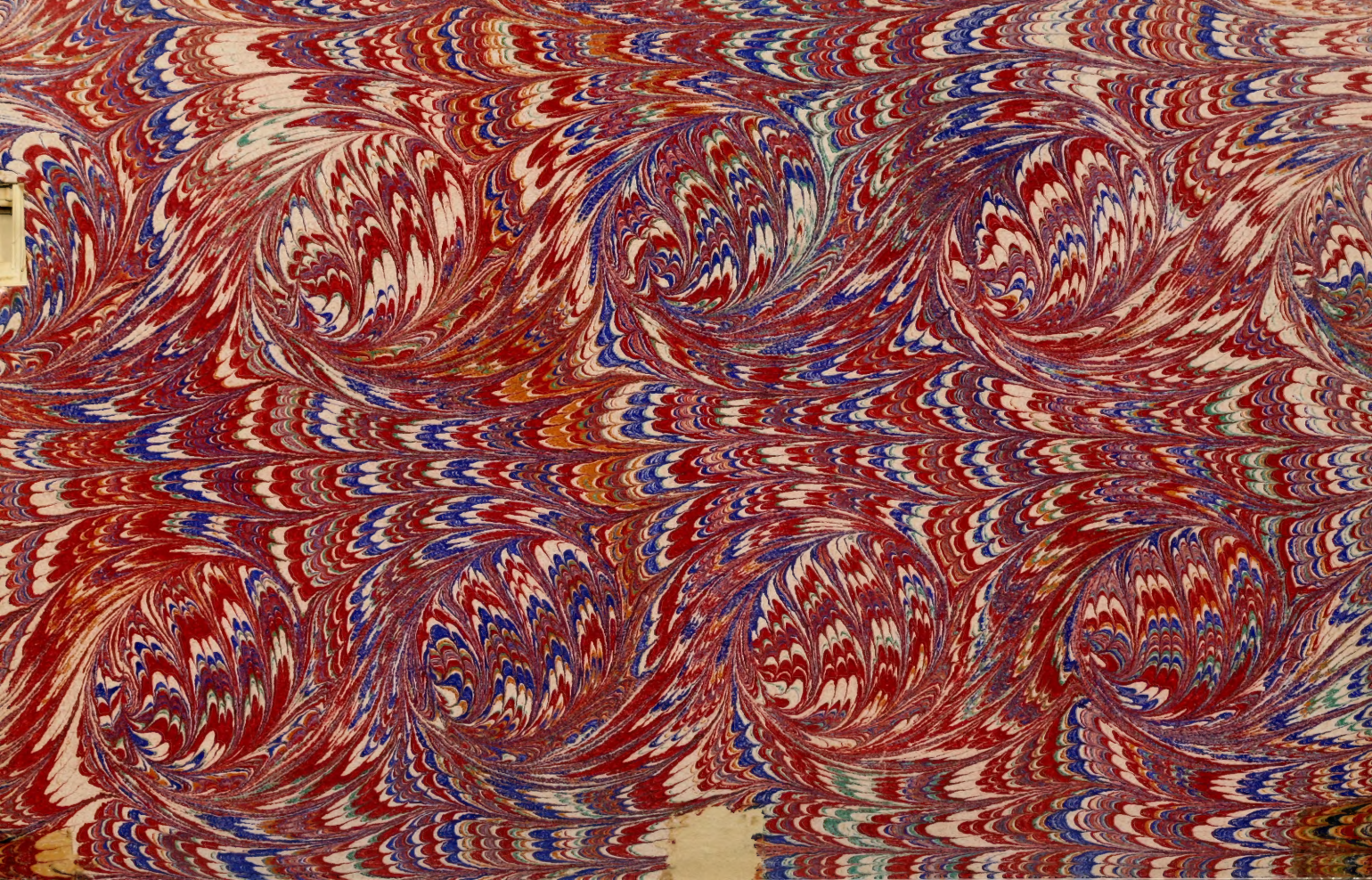
MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 04519 4560





52

J.-M. MARTIN
21, Rue du Bex
HOLLOGNE-AUX-PIERRES

J.-M. MAR
21, Rue du
HOLLOGNE-AUX-PI

à monsieur de Nevers
avec l'expression de ma vive
et très sincère reconnaissance
Alph. Bureau

Hellé

ACADÉMIE NATIONALE DE MUSIQUE

(THÉATRE DE L'OPÉRA)

Hellé

Opéra en 4 Actes

PAROLES DE

CAMILLE DU LOCLE & CHARLES NUITTER

MUSIQUE DE

ALPHONSE DUVERNOY

PARTITION PIANO ET CHANT

RÉDUITE PAR L'AUTEUR

Prix net : 20 Francs

Tous droits d'édition, d'exécution publique, de reproduction et d'arrangements réservés pour tous pays y compris la Suède, la Norvège et le Danemark.

PARIS
ENOCH & Cie, Éditeurs
27, Boulevard des Italiens
LONDON : ENOCH & SONS
14 & 14a, Great Marlborough Street. W.
NEW-YORK : BOOSEY & Cie
Copyright MDCCCXCVI by ENOCH & Cie

LIBRARY
NOV 13 1968
UNIVERSITY OF TORONTO

M
1503
D979 H4

août
1950

Hellé

Opéra en quatre Actes

Poème de MM. CAMILLE DU LOCLE et CHARLES NUITTER

Musique d'ALPHONSE DUVERNOY

Représenté pour la première fois à Paris, à l'Académie Nationale de Musique

24 avril 1896

Direction de MM. E. BERTRAND et P. GAILHARD

Personnages.	Distribution.
HELLÉ, prêtresse.	Mme Rose Caron.
GAUTHIER, duc d'Athènes.	MM. Delmas.
JEAN, fils de Gauthier	Alvarès.
ROGER, lieutenant de Gauthier	Fournets.
MYRRHA, suivante d'Hellé.	Mme Blauvais.

CORYPHÉES : Une Prêtresse, Mme Mathieu; Jeune Fille, Mlle Denis; 1er Paysan, M. Gallois; 2e Paysan, M. Euzet; Un Bourgeois, M. Devriès.

Prêtresses, Marins, Soldats, Habitants de Florence et Paysans.

(Vers 1343)

Divertissement et ballet réglés par M. J. Hansen.

Personnages chantants : Jean-Baptiste, MM. Cabillaud; Hérode, M. Douailler; Hérodiade; Mme Vincent.

Danse { Salomé. . . . Mlle Zambelli. / Balkis. . . . Mlle Chabot.

Décors de MM. Amable (1er acte); Jambon (2e acte); Carpezat (3e acte), et Rubé (4e acte).

Costumes dessinés par M. Bianchini.

Chef d'orchestre : M. Taffanel.

Chef du chant : M. Paul Vidal. — Chef des chœurs : M. Delahaye.

Directeur de la scène : M. Lapissida.

TABLE

PAGES

INTRODUCTION 1

PREMIER ACTE

LE RIVAGE DE LA MER

SCÈNE I

HELLÉ et PRÊTRESSES

CHŒUR . . . . . *Grands Dieux, recevez nos hommages* . . . 22
RÉCIT (Hellé) . . . . . *Cédant à d'indignes exemples* . . . 34
IMPRÉCATION (Hellé) . . . . *Malheur! malheur au téméraire* . . . 50

SCÈNE II

LES MÊMES, MARINS et SOLDATS
Puis GAUTHIER et ROGER

CHŒURS (ténors et basses . . *Terre! Terre! O jour de bonheur!* . . . 4[illegible]
RÉCIT (Gauthier . . . . . *Sur ces bords la tempête expire* . . . 62
CHŒUR (soprani et contralti) . *Goûtez à ce vin de nos treilles* . . . 64

SCÈNE III

HELLÉ, GAUTHIER

GAUTHIER . . . . . *Vous à qui le flot obéit* . . . 101
HELLÉ . . . . . *Il est vrai! Je suis la Prêtresse* . . . 8[illegible]

SCÈNE IV

GAUTHIER

		Pages.
Récit (Gauthier)	*Comme elle est belle!.*	90

SCÈNE V

GAUTHIER, ROGER, SOLDATS et MATELOTS

Roger	*Déjà la brise enfle nos voiles.*	92
Chœur (ténors et basses) .	*Eh quoi! quand la route est ouverte.*	94

SCÈNE VI

Les Mêmes, HELLÉ, puis les PRÊTRESSES

Hellé	*Voici le soir, la nuit s'avance.*	111
Gauthier	*Oublie les rochers de la Thessalie*	116
Final .	*Enlevons avec audace*	123

DEUXIÈME ACTE

A FLORENCE. UNE PLACE DEVANT LE PALAIS DE GAUTHIER

SCÈNE I

ROGER, SOLDATS, BOURGEOIS et BOURGEOISES

Introduction		129
Chœur de soldats	*Du fond de l'Orient*	130
Chanson (Roger)	*C'est la force qui donne aux rois*	138
Chœur (Gens du peuple). .	*Qu'il expire dans les tourments.*	145

SCÈNE II

Les Mêmes, GAUTHIER, HELLÉ, suite de GAUTHIER

Entrée		154
Récit (Gauthier)	*Parez de fleurs vos temples*	155
Chœur général.	*Place! Place au cortège.*	159

BALLET

		Page
Jean-Baptiste.	*Quand daigneras-tu rompre une union funeste?*	171
Les Compagnes de Salomé		173
Danse de Balkis.		174
Salomé et Balkis.		175
Danse des Compagnes de Salomé.		181
Danse de Salomé.		184
Hérode.	*O charmeuse, ô séductrice!*	189
Final (chœur général)		194
Gauthier.	*Par la beauté, par le rang, deux fois reine*	204

SCÈNE III

HELLÉ

Helle	*Vous qui me fuyez avec crainte.*	208

SCÈNE IV

JEUNES FILLES, GENS DU PEUPLE, puis ROGER et SOLDATS

Coryphée.	*Elle est partie, hâtons-nous maintenant.*	218
Chœur (soprani et contralti).	*Fleurissons la Madone.*	219
Roger.	*Venez donc, donnez-nous la main.*	221

SCÈNE V

Les Mêmes, JEAN

Jean	*Eh quoi! dans la cité chrétienne*	225
Chœur général.	*Cette audace téméraire*	235

SCÈNE VI

Les Mêmes, GAUTHIER, puis HELLE

Gauthier.	*Qu'est-ce donc? Qu'est-ce donc?*	246
Gauthier.	*O mon fils que j'adore*	246
Helle	*Je comprends maintenant où je puis le frapper.*	257
Gauthier.	*Je veux que ma tendresse éclate tout entière*	259
Chœur général.	*O jour d'ivresse! ô jour béni!*	262

TROISIÈME ACTE

Page.

INTRODUCTION 271

SCÈNE I

SALLE DANS UN PALAIS AUX ENVIRONS DE FLORENCE

HELLE, MYRRHA, FEMMES

CHŒUR (dans la coulisse) . *Présent de la terre féconde.* 275

HELLÉ . . . . . *Oh! nuit propice, viens pâlir les cieux!.* . 283

SCÈNE II

HELLE, GAUTHIER

GAUTHIER. . . . . *On m'avait dit qu'oubliant sa tristesse.* . 297

SCÈNE III

GAUTHIER, ROGER

GAUTHIER. . . . . *Que me veux-tu?* — ROGER : *Je vous cherchais* . 303

SCÈNE IV

ROGER

RÉCIT *La nuit tombe... Une ombre, en silence* 305

SCÈNE V

JEAN

RÉCIT (Jean) . . . . . *Elle va venir, voici l'heure!* . 307

JEAN . . . . . *Semblable à ta déesse* 312

SCÈNE VI

HELLÉ, JEAN

HELLÉ. *De moi qu'attendez-vous?* . . . 316
JEAN. *Ah! je vous ai toujours aimée!* . . 318
JEAN. *Ils étaient doux tes dieux!* . . . 322
HELLÉ. *Partez! partez! L'heure est sombre* . . 325
JEAN. *Souriant tous deux.* 333

SCÈNE VII

LES MÊMES, GAUTHIER

GAUTHIER . . . . . *Qu'ai-je vu? Misérable!* . . 340

SCÈNE VIII

LES MÊMES, ROGER, SOLDATS

ROGER . . . . . *Gauthier, tout un peuple en furie* . 343

QUATRIÈME ACTE

UNE CAMPAGNE D'UN ASPECT SÉVÈRE ET SINISTRE

SCÈNE I

PAYSANS, FEMMES, ENFANTS

CHŒUR GÉNÉRAL . . . . . *Nous vous fuyons, toits de nos pères.* 350

SCÈNE II

HELLÉ, JEAN

JEAN. . . . . *Viens, viens, tout est calme ici.* . . 363
JEAN. . . . . *Oui, je t'aime! Oh! mon souci!* . . . 369
HELLÉ. . . . . *Comme un enfant docile.* 372
HELLÉ et JEAN . . . . . *Amour qui soumets les plus braves.* . . . 376

SCÈNE III

LES MÊMES, CHŒUR INVISIBLE

		Pages
CHŒUR INVISIBLE (sop. et contr.)	*Hellé, prêtresse parjure*	380
HELLI	*Ah! pourquoi m'aimes-tu?*	385
HELLÉ	*Le ciel pour d'autres destinées*	389
JEAN	*Son front pâlit et sa main est glacée* . .	397

SCÈNE IV

LES MÊMES, GAUTHIER

GAUTHIER	*Hellé! mon fils... Morts!*	400
CHŒUR INVISIBLE	*Malheur au sacrilège.*	400

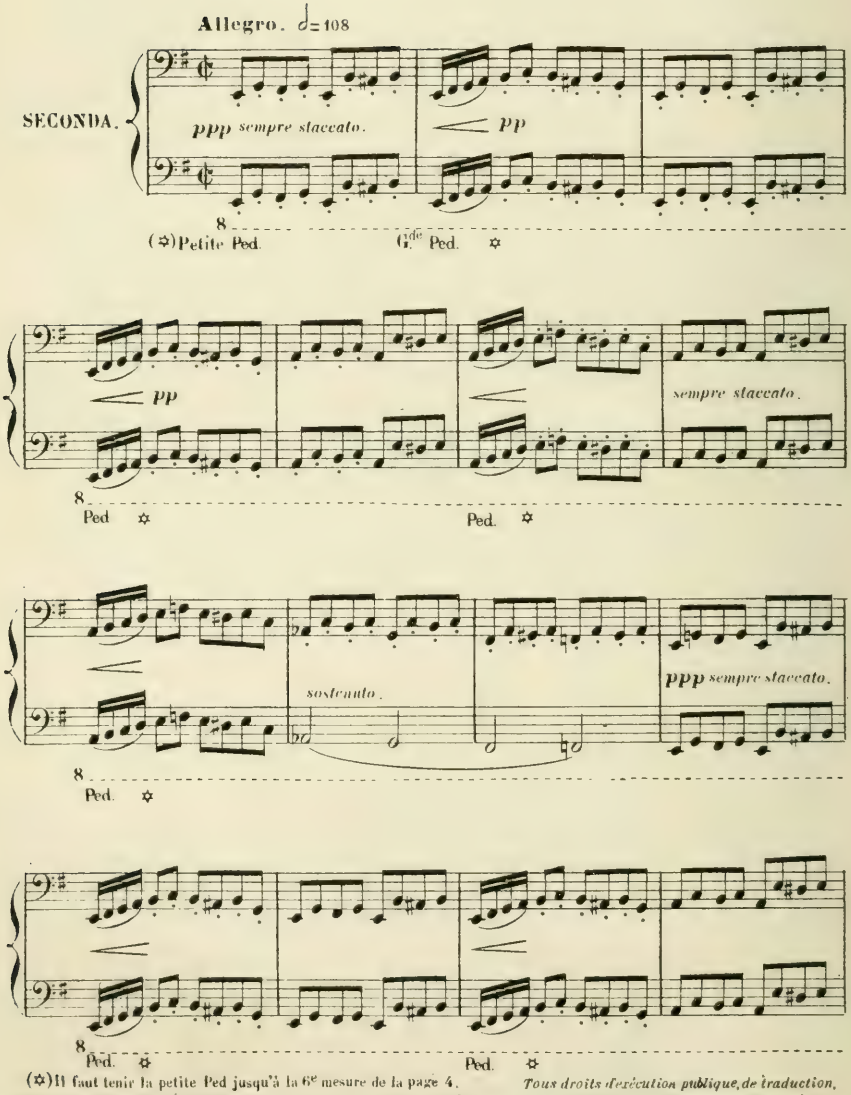
HELLÉ

OPÉRA EN QUATRE ACTES

ALPHONSE DUVERNOY

INTRODUCTION

(TEMPÊTE)



(✲)Il faut tenir la petite Ped jusqu'à la 6e mesure de la page 4.

Paris, ENOCH & Cie Editeurs. E. & C. 2575

Tous droits d'exécution publique, de traduction, de reproduction et d'arrangement réservés.

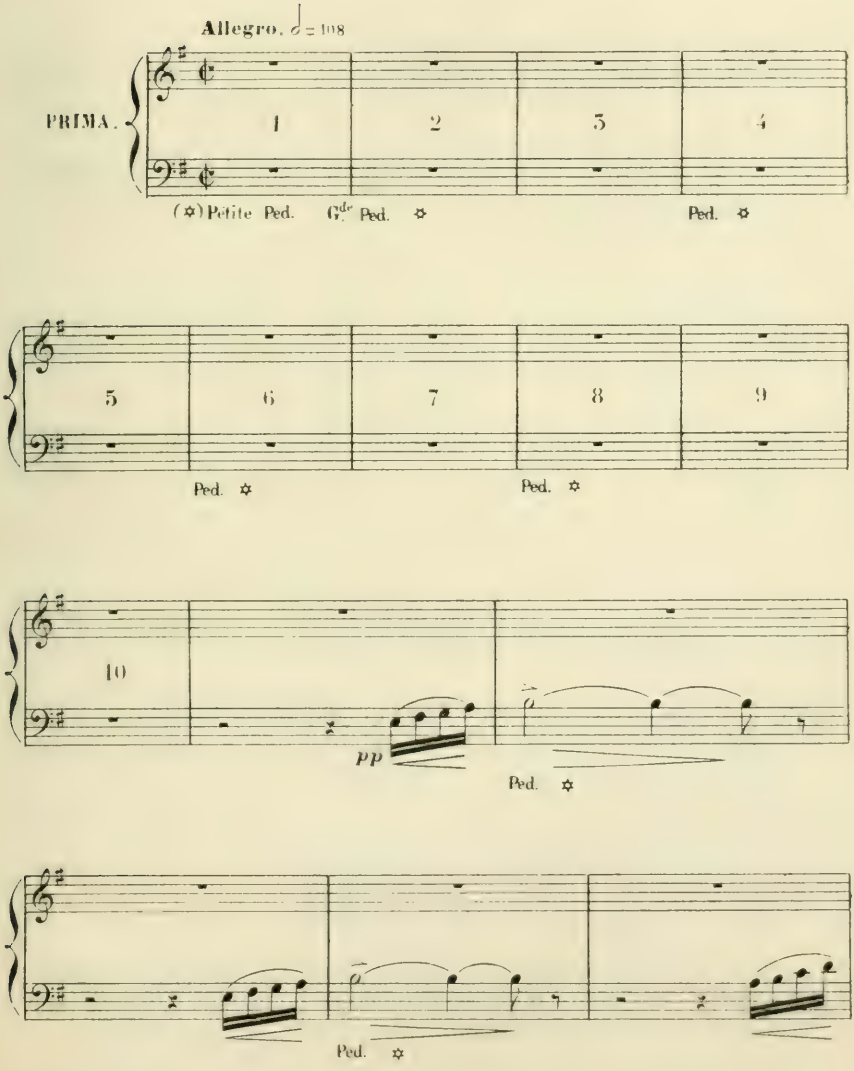
HELLÉ

OPÉRA EN QUATRE ACTES

ALPHONSE DUVERNOY

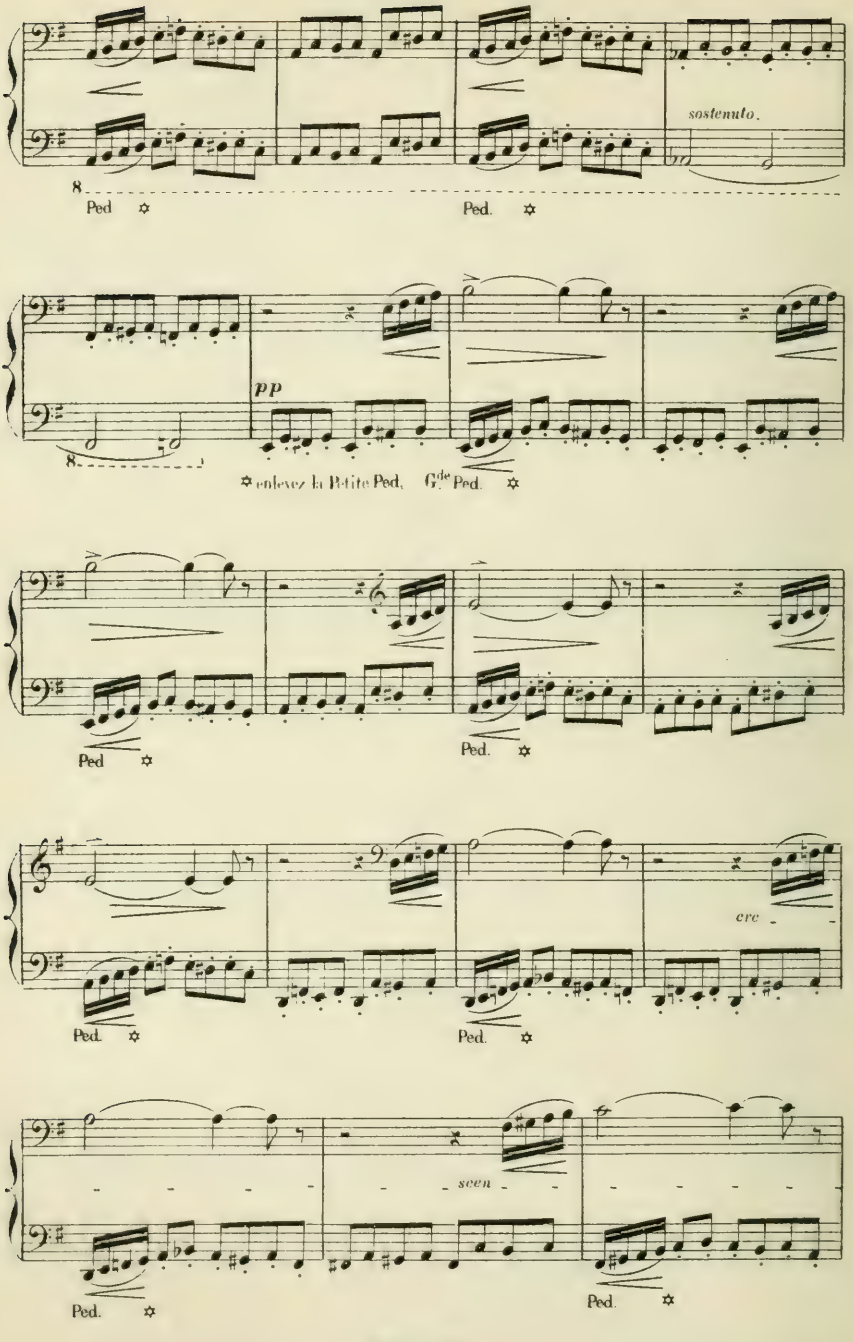
INTRODUCTION

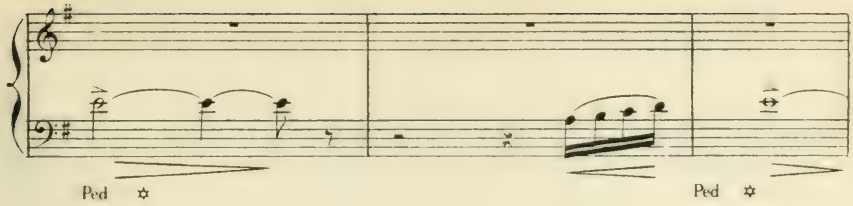
(TEMPÊTE)

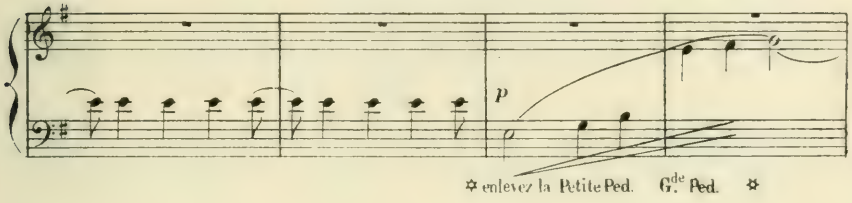


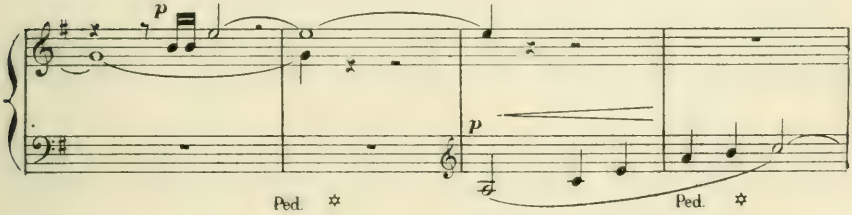
(✲) Il faut tenir la petite Ped jusqu'à la 6e mesure de la page 5.

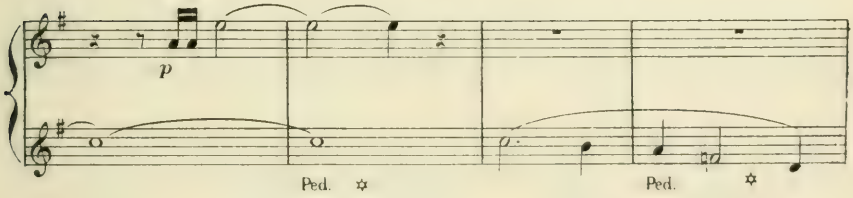
Copyrigh MDCCCXCVI by ENOCH & Cie

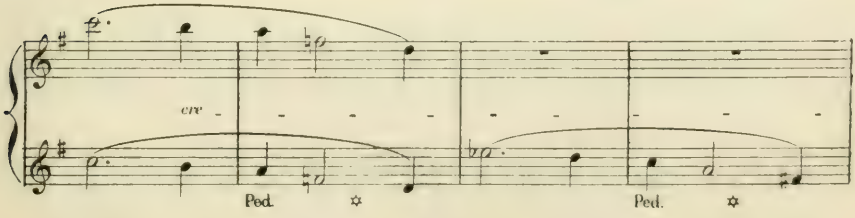

sostenuto.
Ped.
Ped.
pp
enlevez la Petite Ped. Gde Ped.
Ped.
Ped.
cre
Ped.
Ped.
scen
Ped.
Ped.

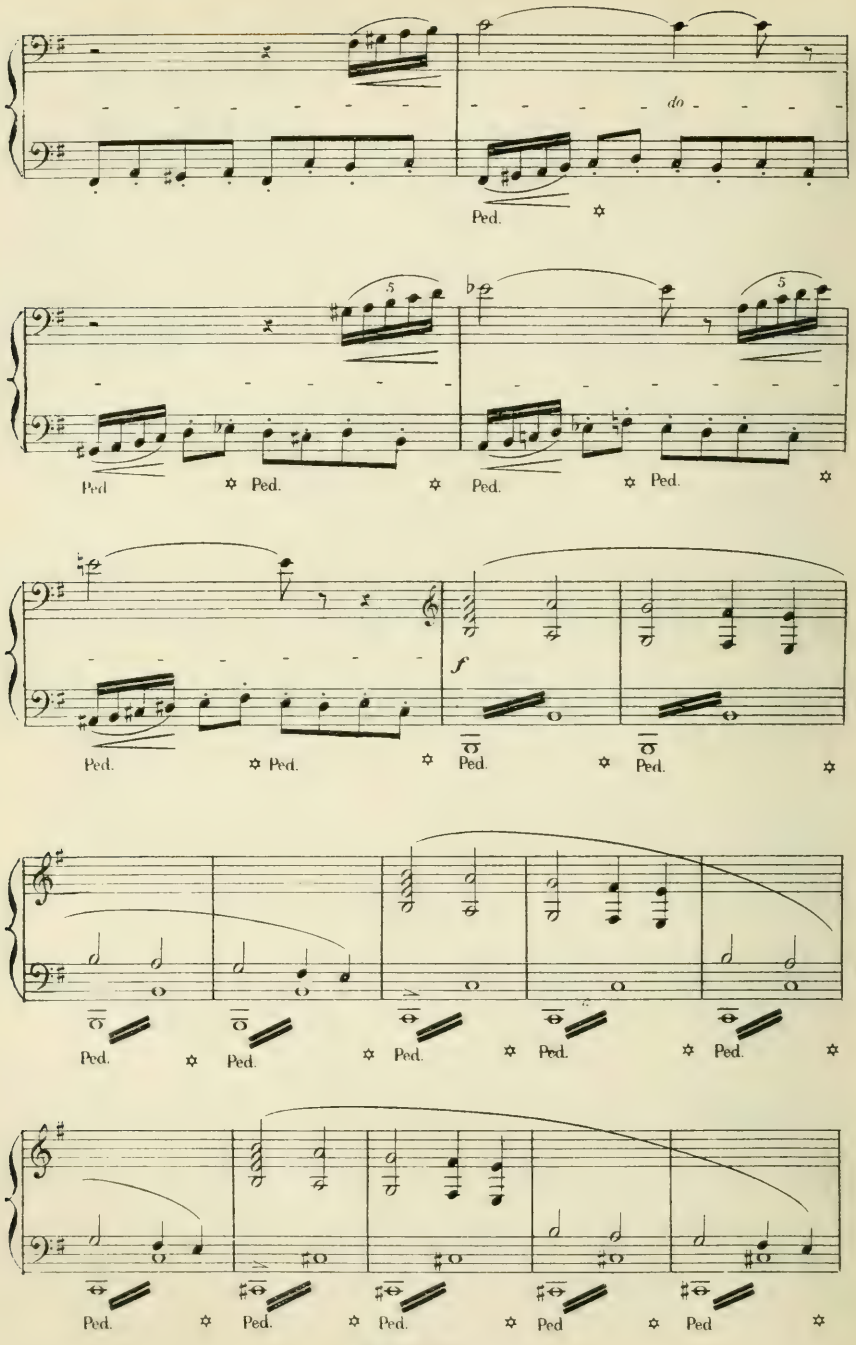

Ped ✡
Ped ✡

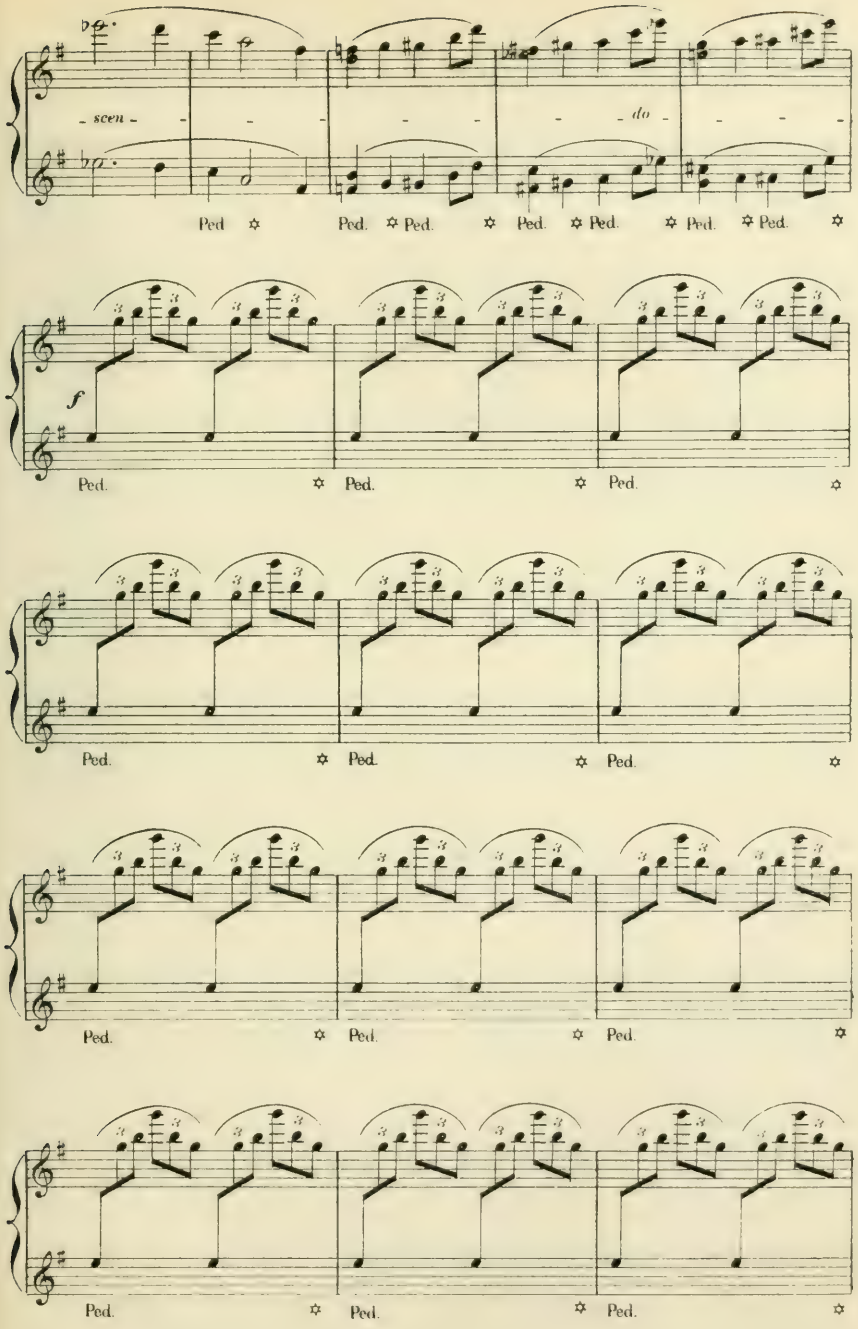

p
✡ enlevez la Petite Ped. G.de Ped. ✡

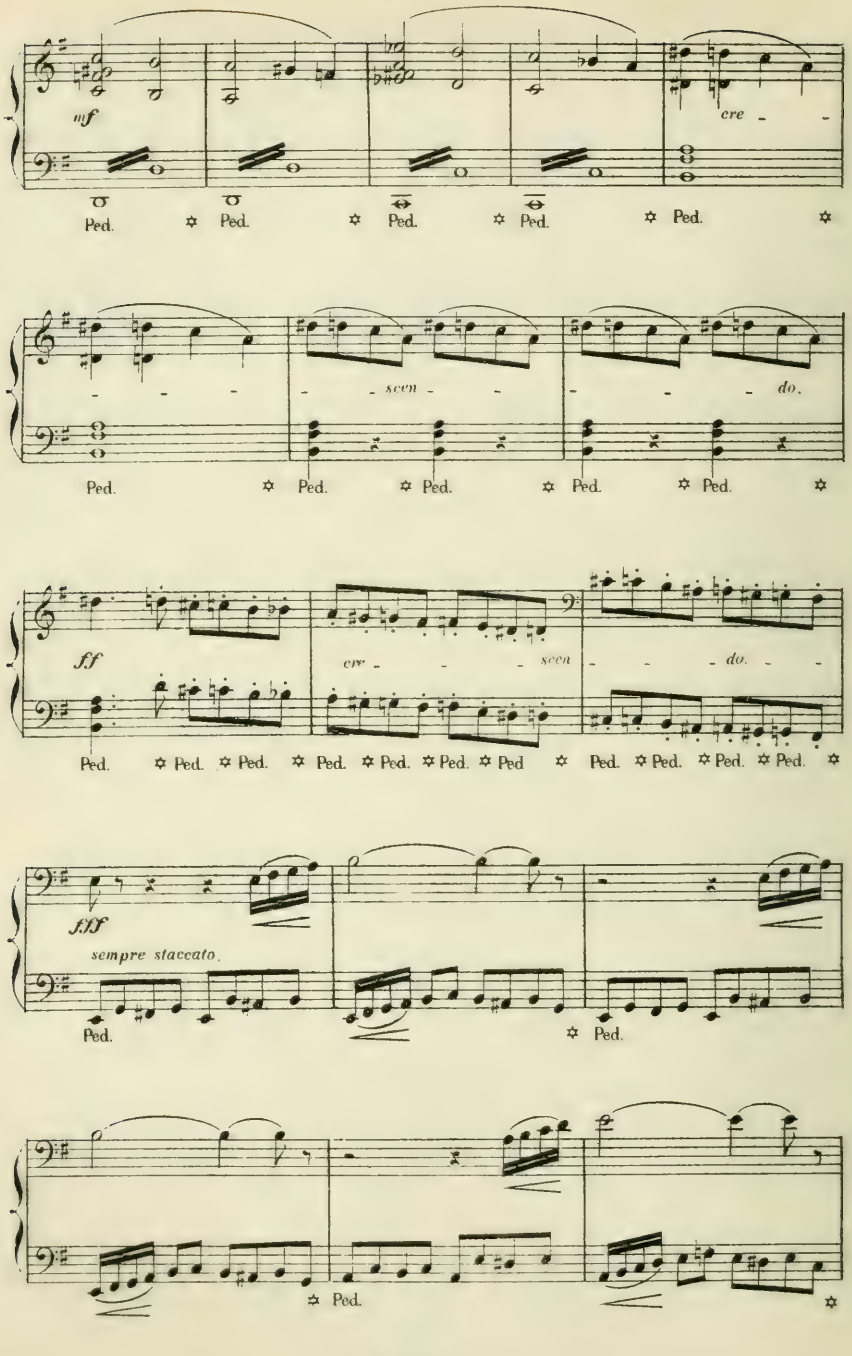

p
p
Ped. ✡
Ped. ✡

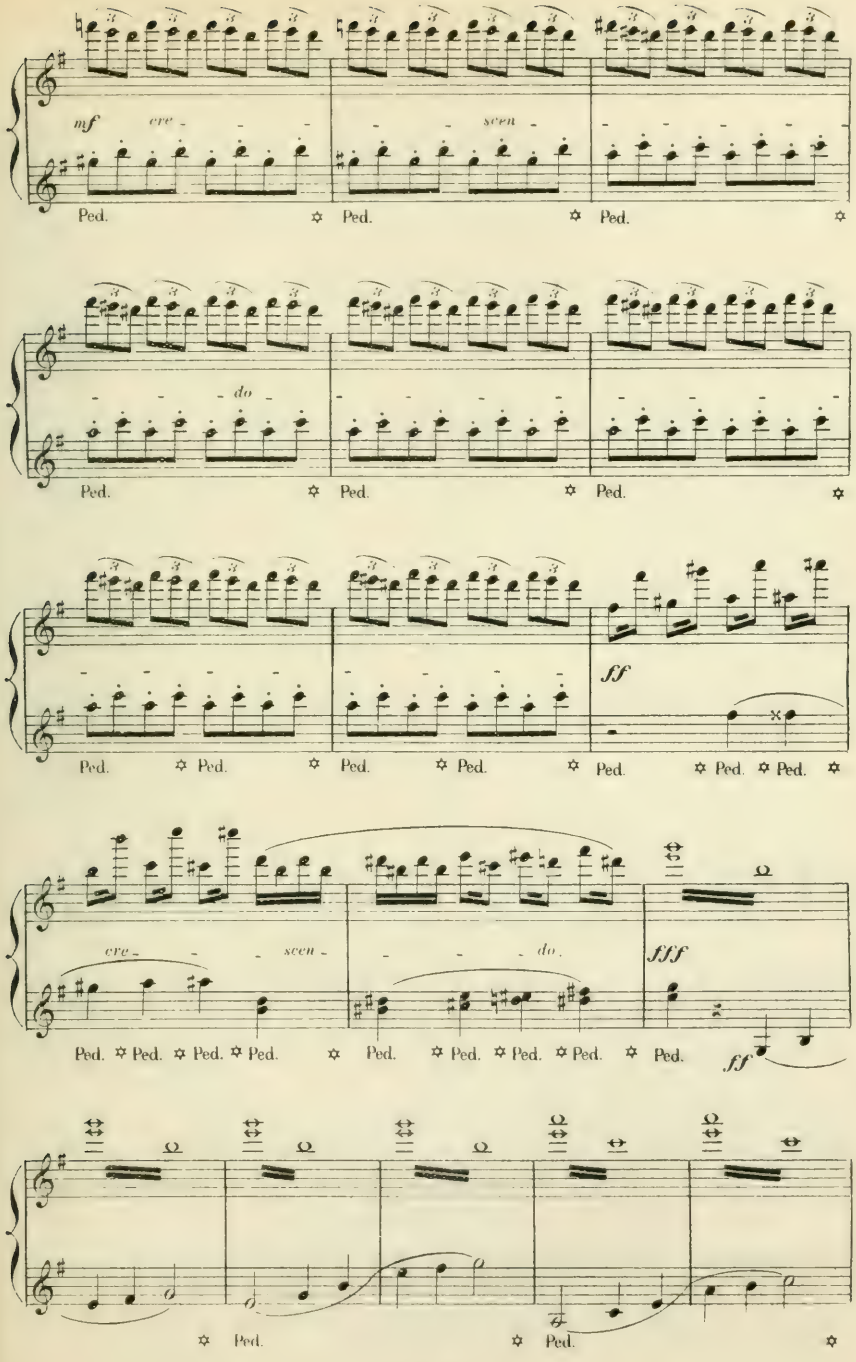

p
Ped. ✡
Ped. ✡

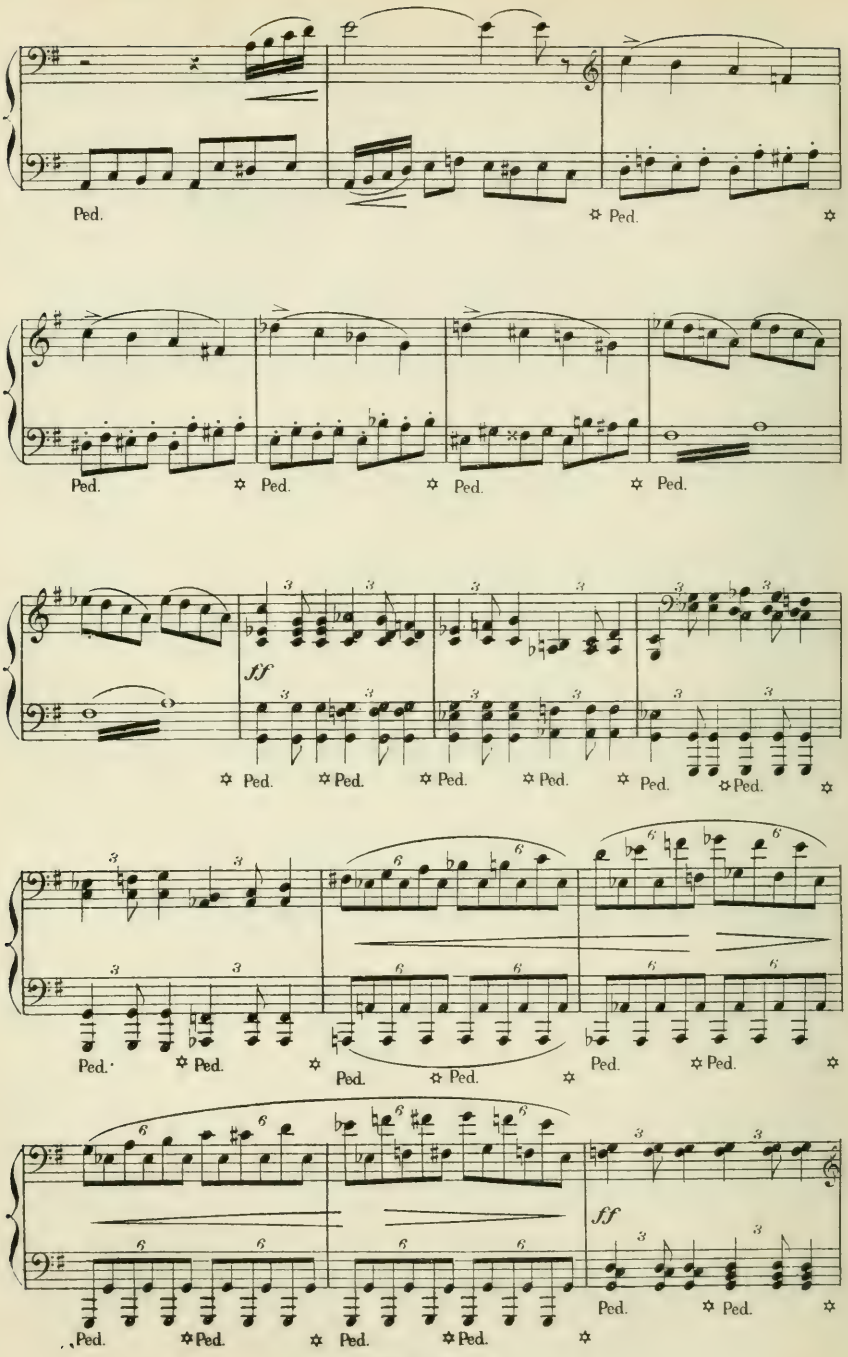

cre
Ped. ✡
Ped. ✡

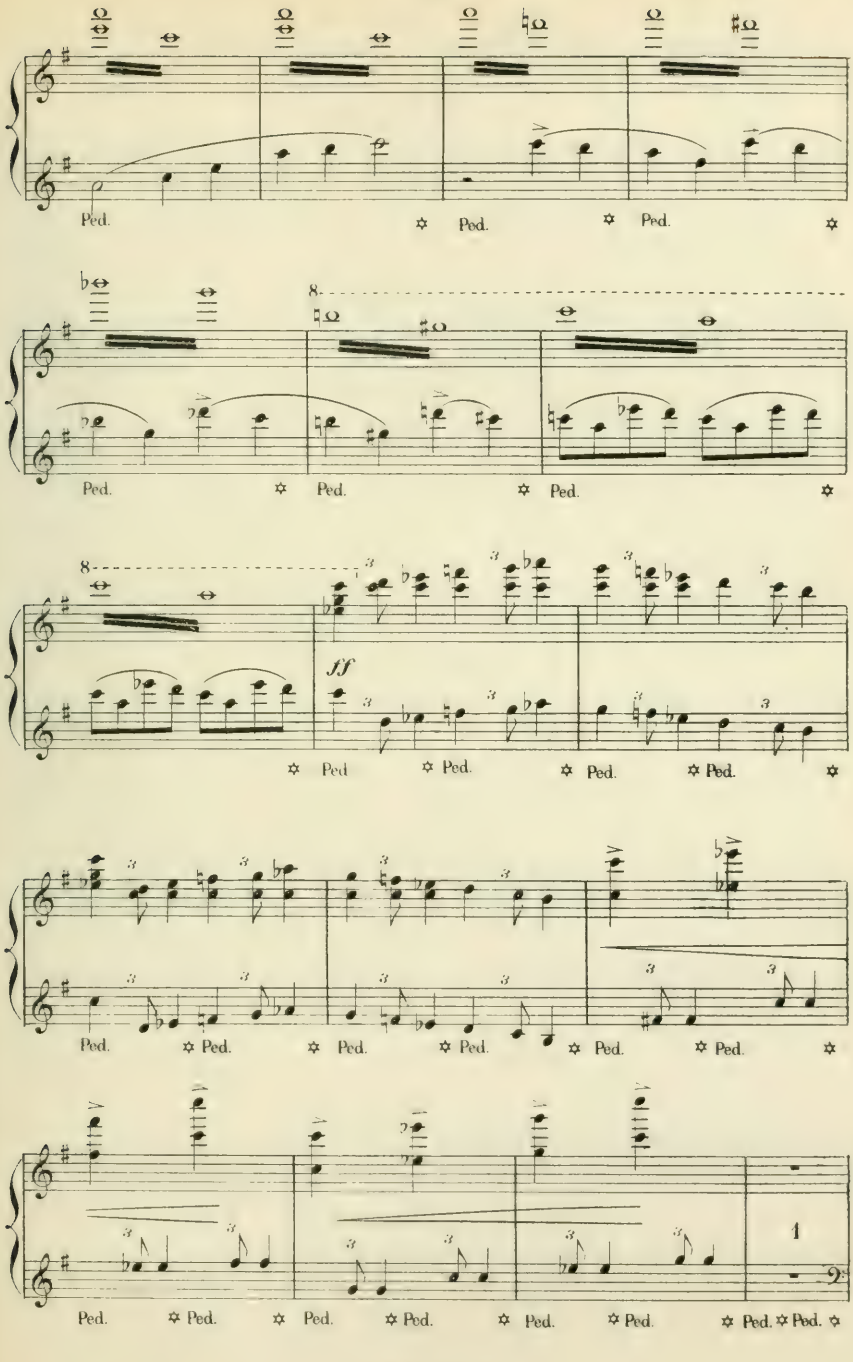

do
Ped.
Ped
Ped.
Ped.
Ped.

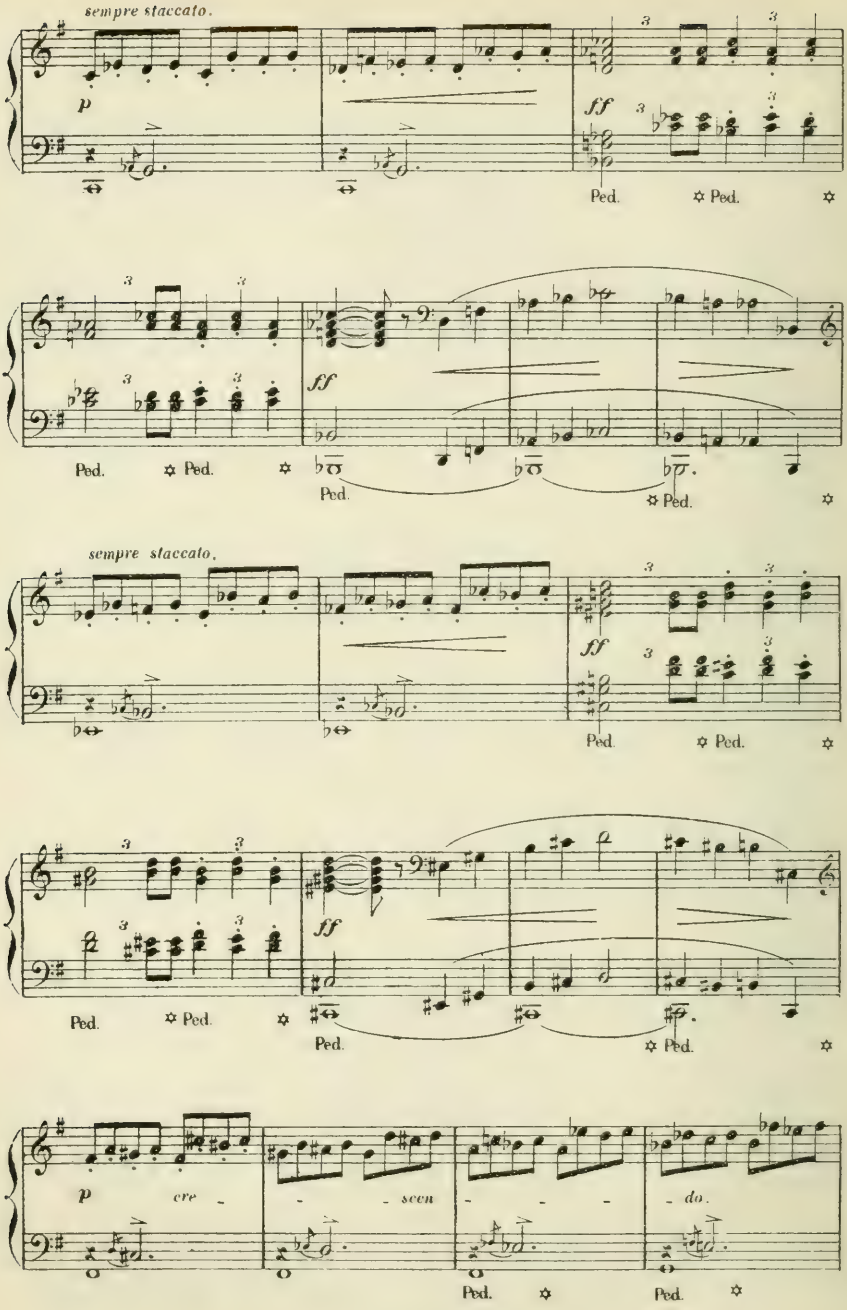

- scen -
- do -
Ped.
f

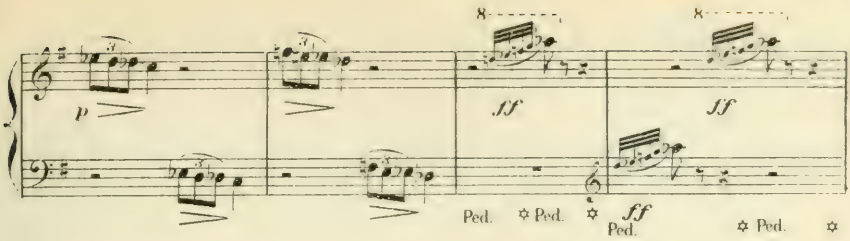

mf
cre - -
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.
- - - - scen - - - - do.
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.
ff
cre - - - scen - - - do. - -
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.
fff
sempre staccato.
Ped. Ped.
Ped.

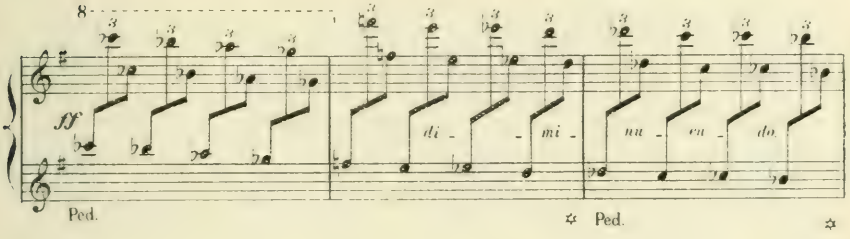

mf cre - - - - scen - - - - -
Ped. Ped. Ped.
- - - do - - - - -
Ped. Ped. Ped.
ff
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.
cre - - - scen - - - - do.
fff
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. ff
Ped. Ped.

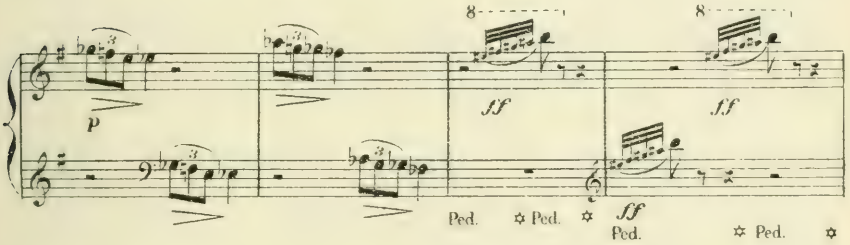

Ped.
Ped.
ff
ff

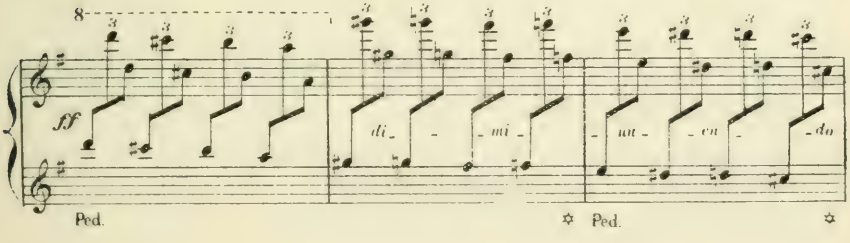

Ped.
Ped.
Ped.
8
Ped.
Ped.
Ped.
8
ff
Ped
Ped.
Ped.
Ped.

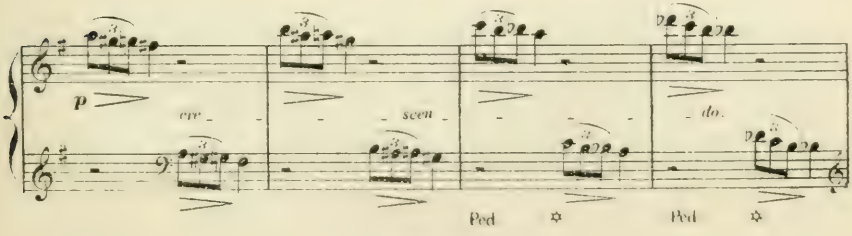

sempre staccato.
p
ff
Ped.
sempre staccato.
cre - - scen - - - do.

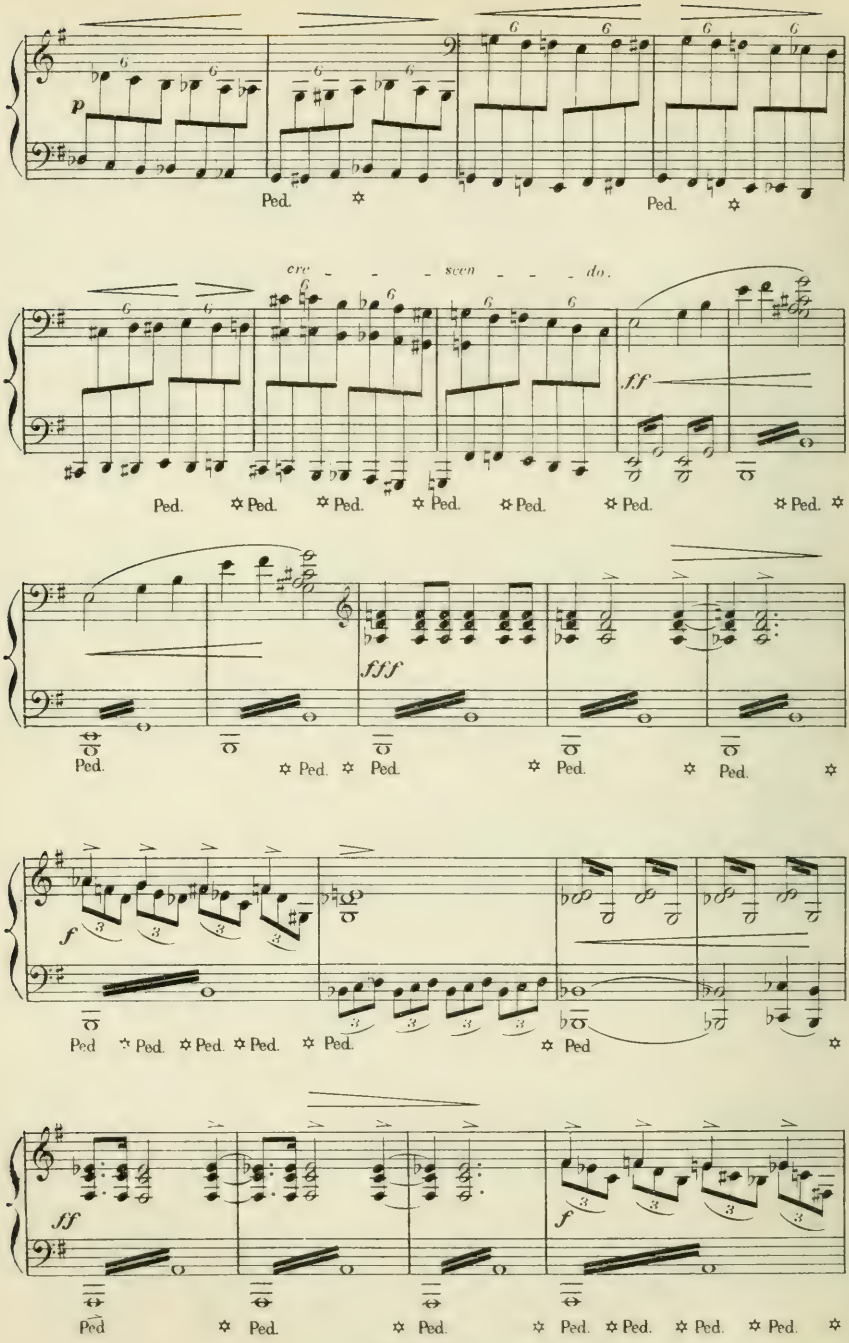

8
8
p
ff
ff
Ped. ✡ Ped. ✡
ff
Ped.
✡ Ped. ✡

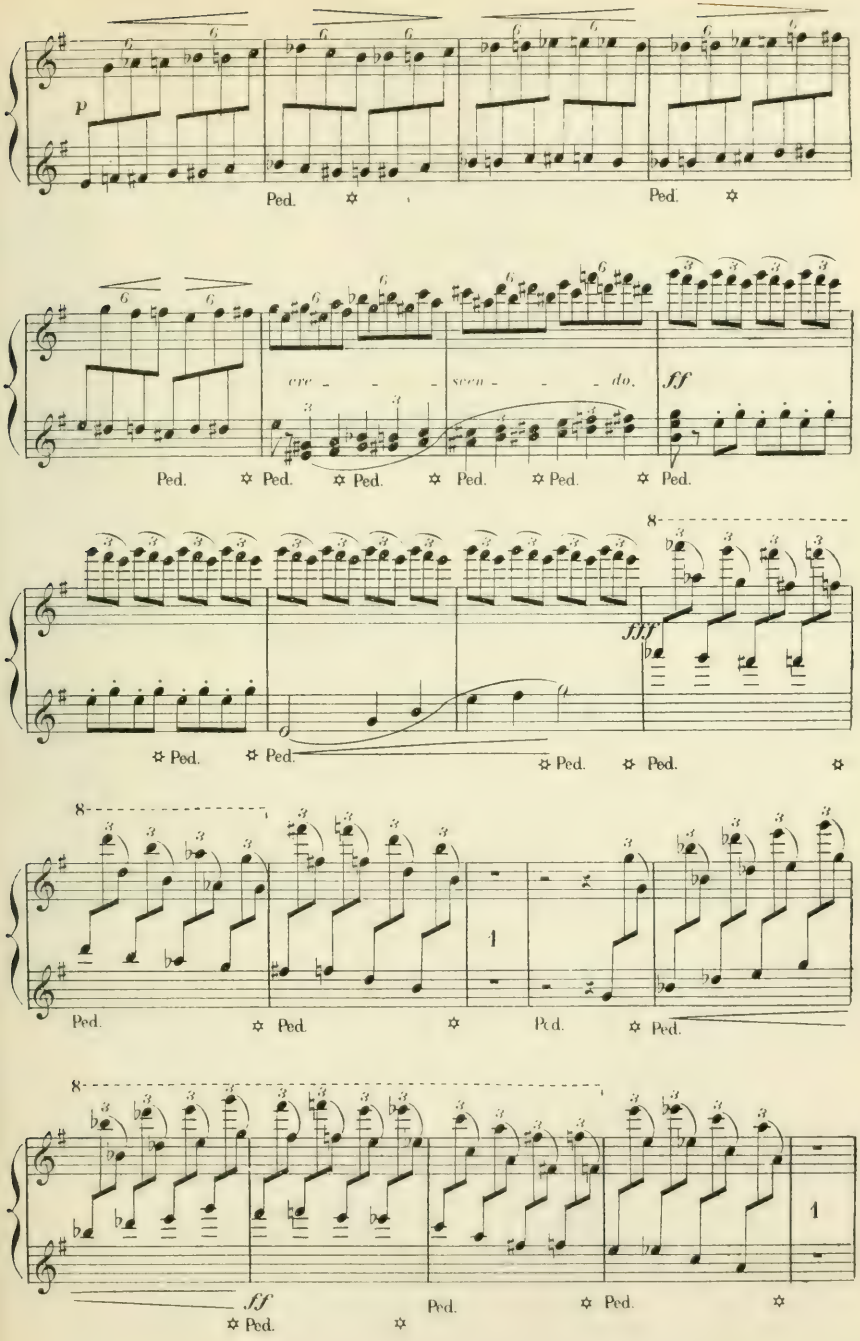

8
ff
di - mi -
nu - en - do.
Ped.
✡ Ped. ✡

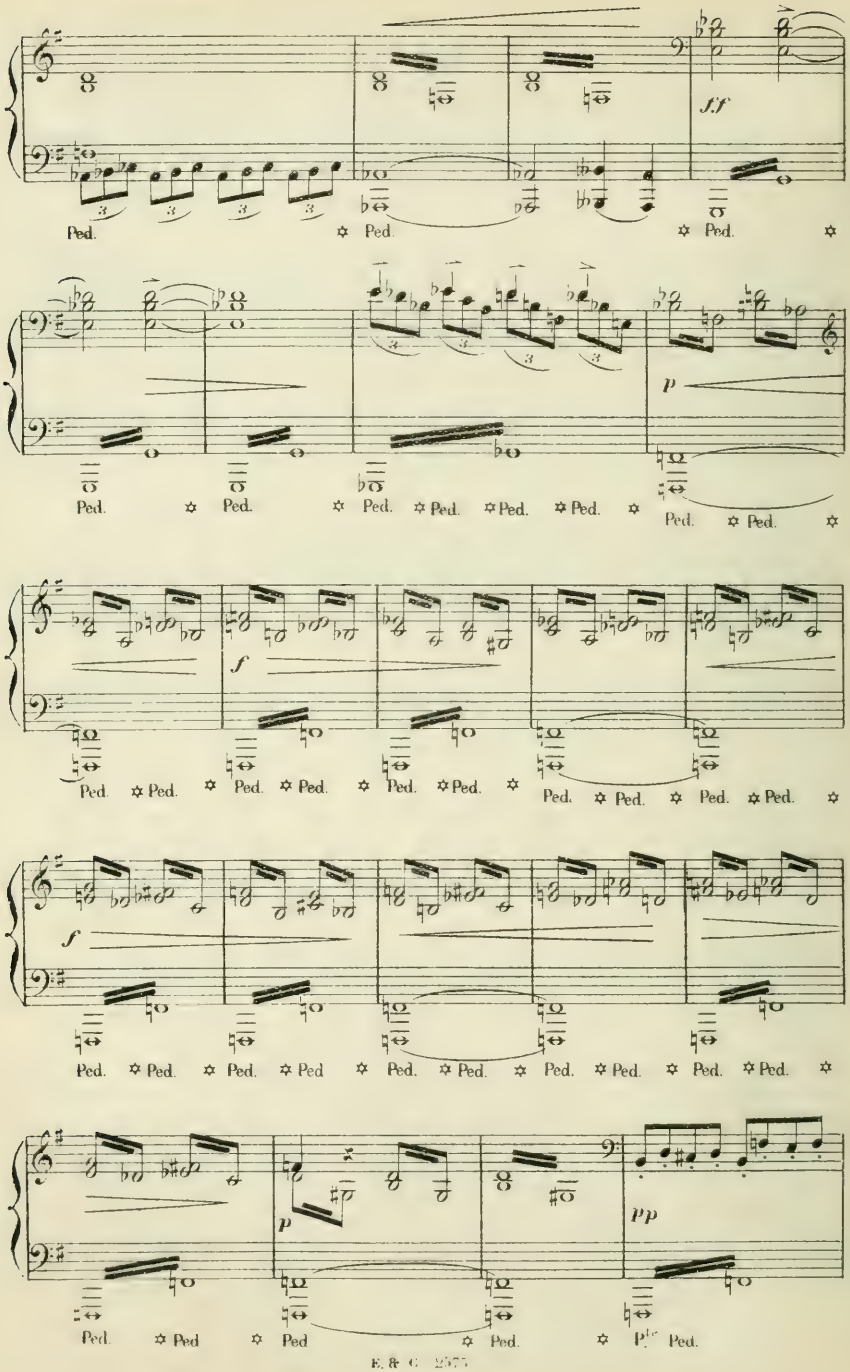

8
8
p
ff
ff
Ped. ✡ Ped. ✡
ff
Ped.
✡ Ped. ✡

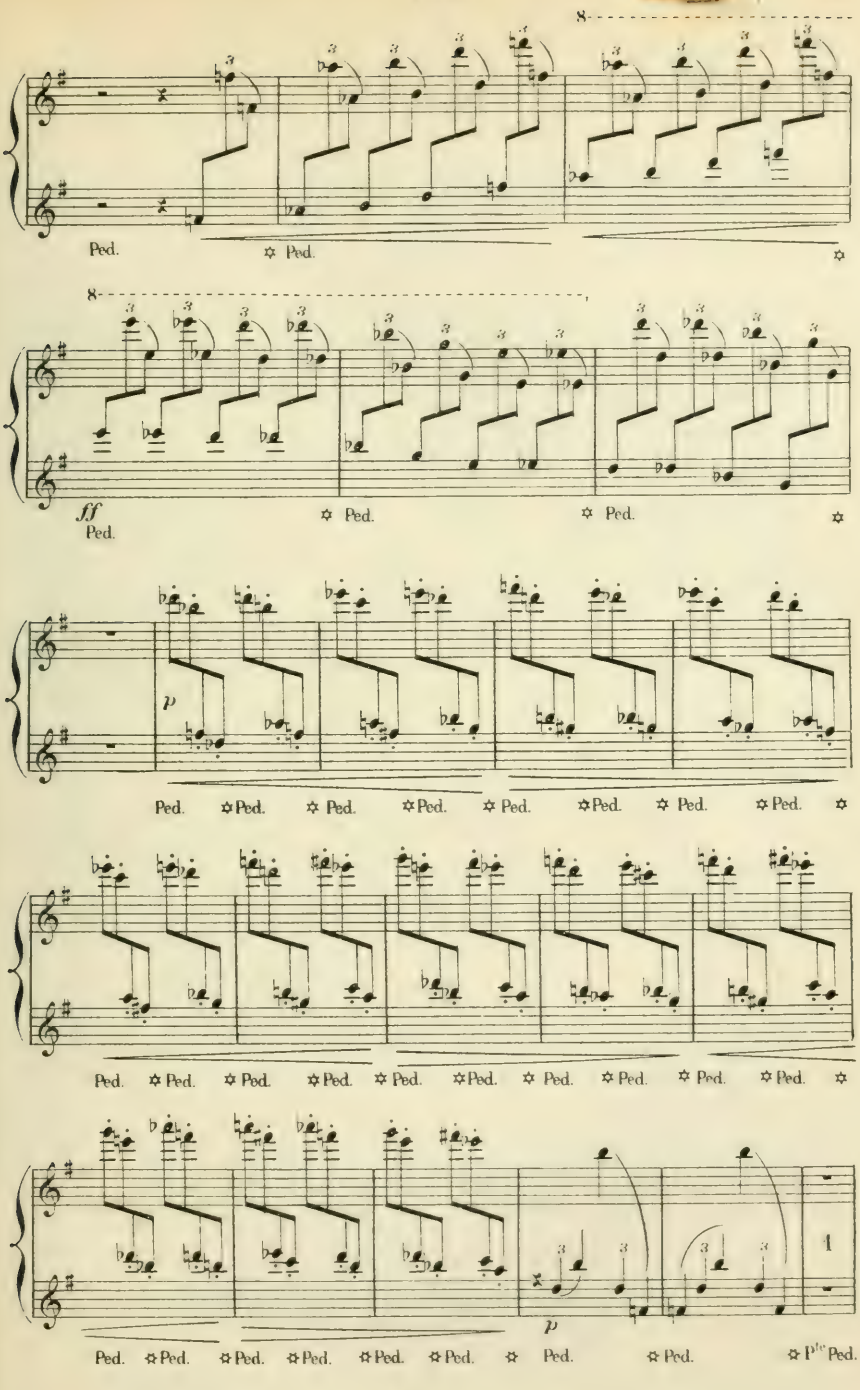

8
ff
di - mi -
un - en - do
Ped.
✡ Ped. ✡

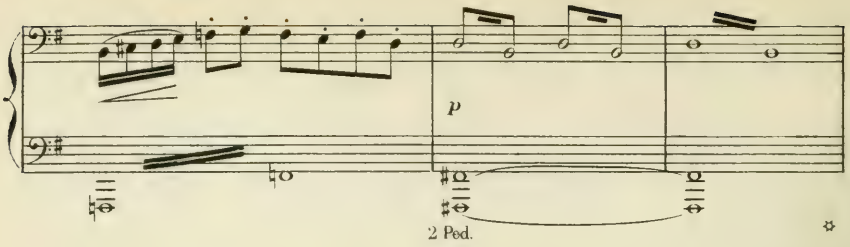

p
cre - scen -
do.
Ped
✡
Ped
✡

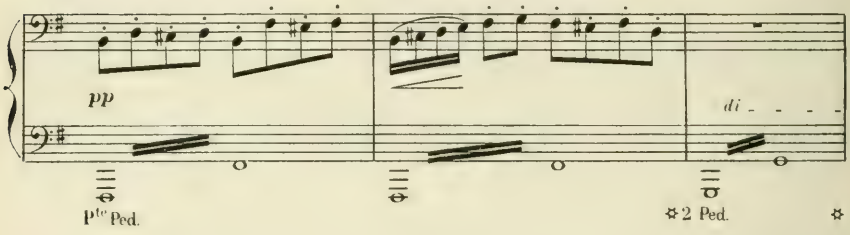

p
Ped.
cre - - - scen - - - do.
ff
fff
f
ff
Ped.

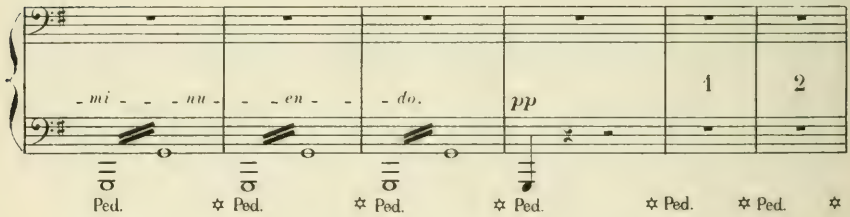

p
Ped.
Ped.
cre - - - scen - - - do.
ff
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
8
fff
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
8
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
8
ff
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.

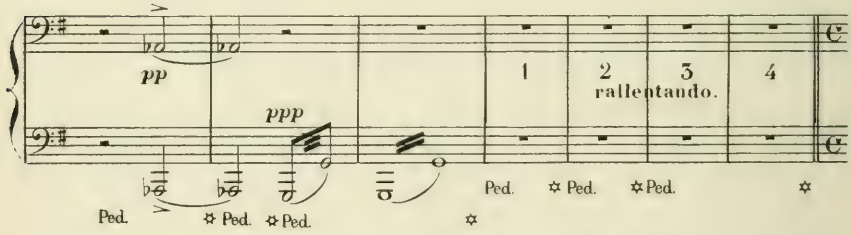

ff
Ped.
p
f
pp


8
Ped.
Ped.
8
ff
Ped.
Ped.
Ped.
p
Ped.
Ped.
Ped.

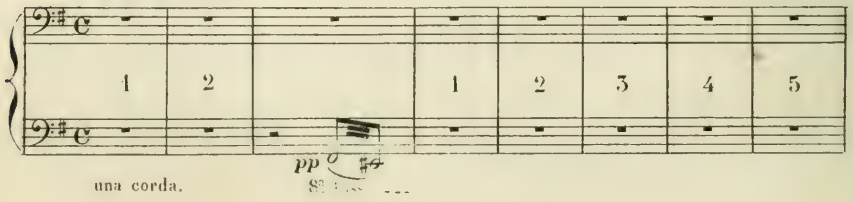

p
2 Ped.

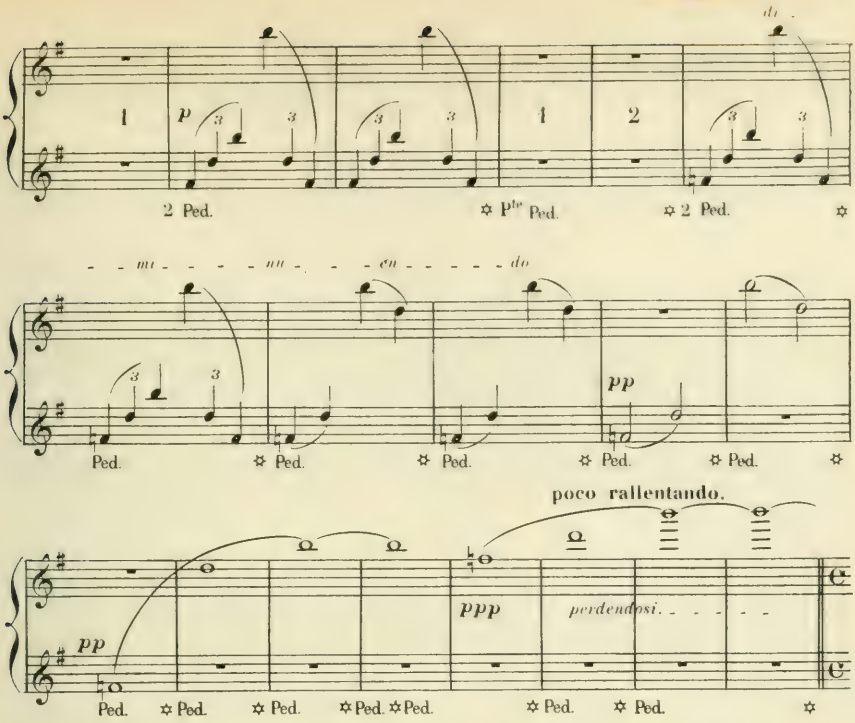

pp
di - - - -
P^to Ped.
2 Ped.


- mi - - - nu - - - en - - - do.
pp
1
2
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.

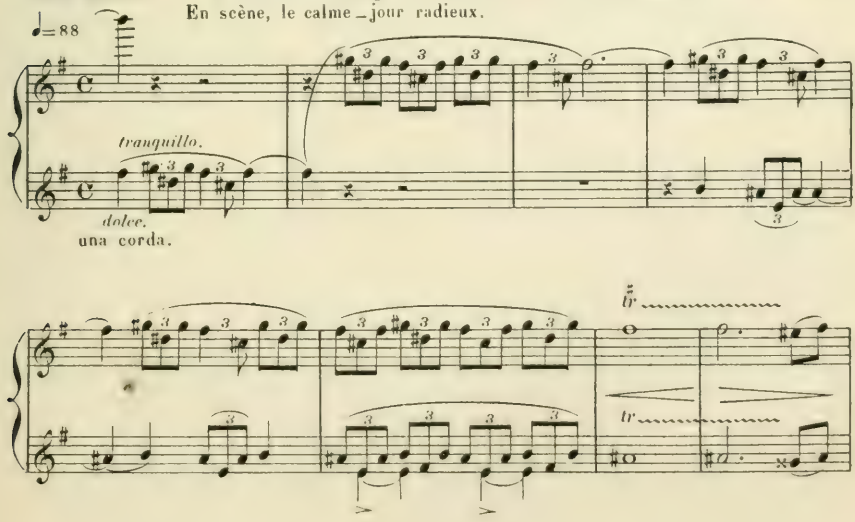

pp
ppp
1
2
3
4
rallentando.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.

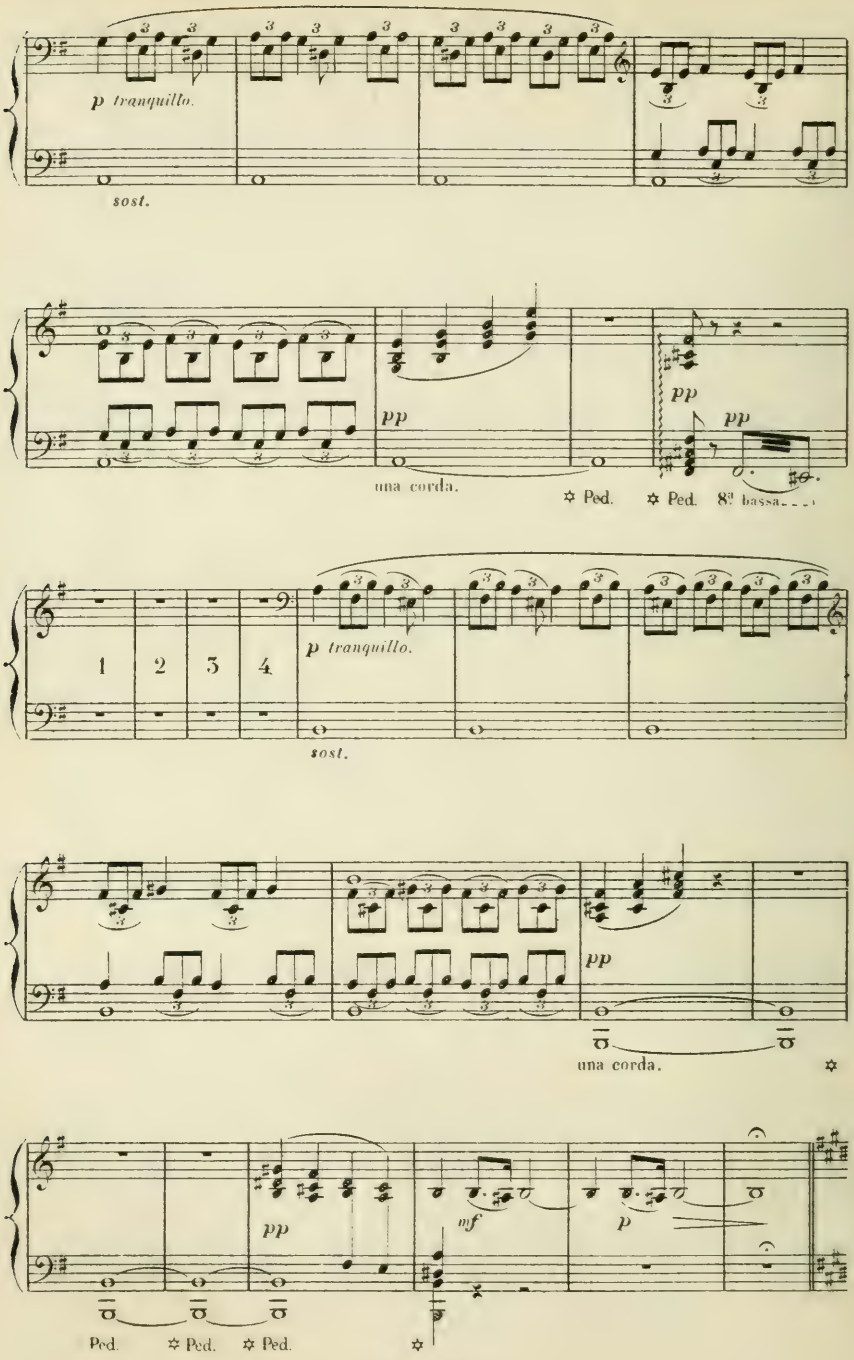
Très modéré.

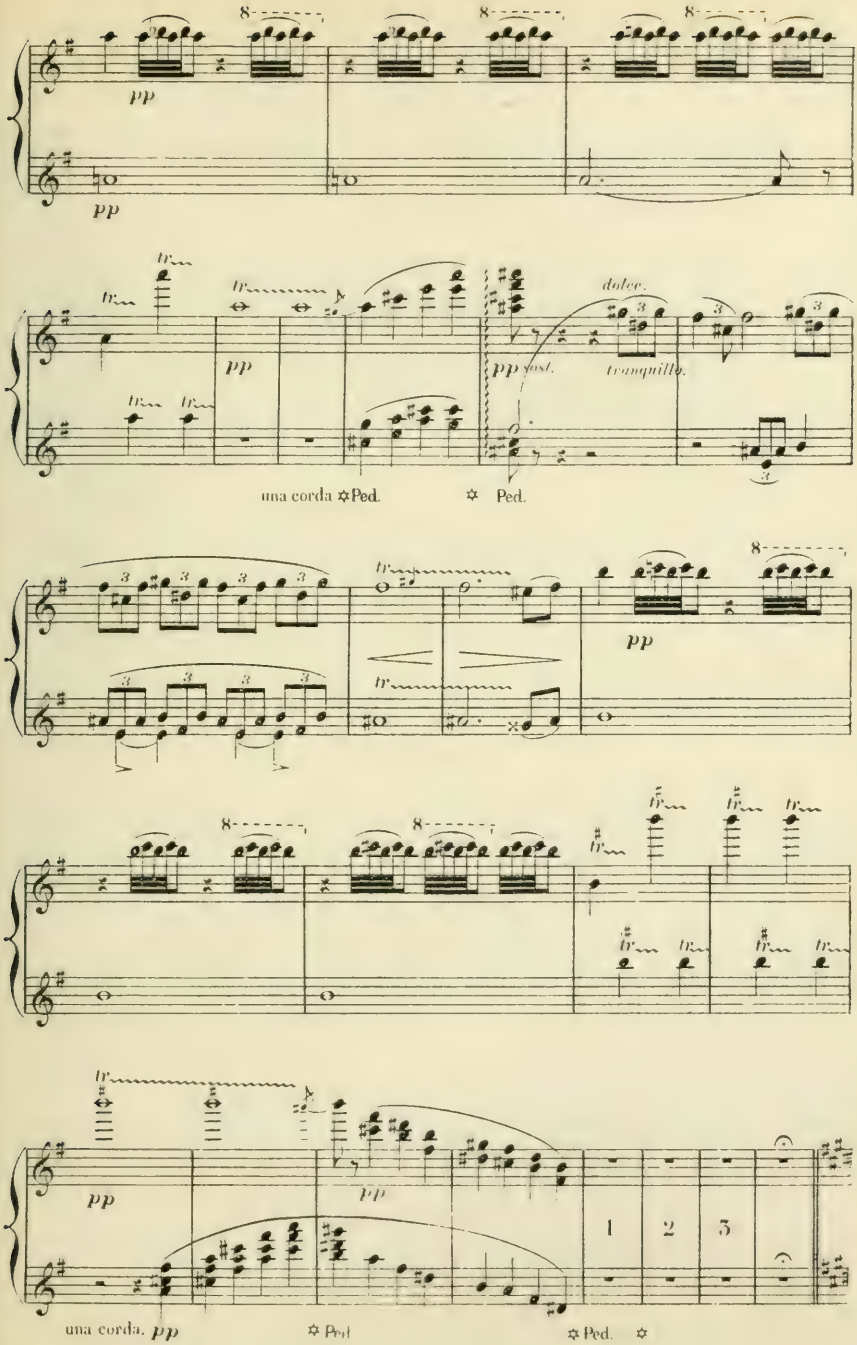

1
2
1
2
3
4
5
pp
una corda.



Le rideau se lève lentement. Le théâtre représente le rivage de la mer.
A gauche sur une éminence, un temple antique à demi-ruiné.
A droite, au milieu d'épais massifs d'arbousiers et de lentisques, un autel rustique.
Au fond, ciel d'orage; des éclairs au lever du rideau.
En scène, le calme — jour radieux.




p tranquillo.
sost.
pp
una corda.
pp
pp
✲ Ped. ✲ Ped. 8ª bassa
1 2 3 4
p tranquillo.
sost.
pp
una corda.
✲
pp
mf
p
Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲

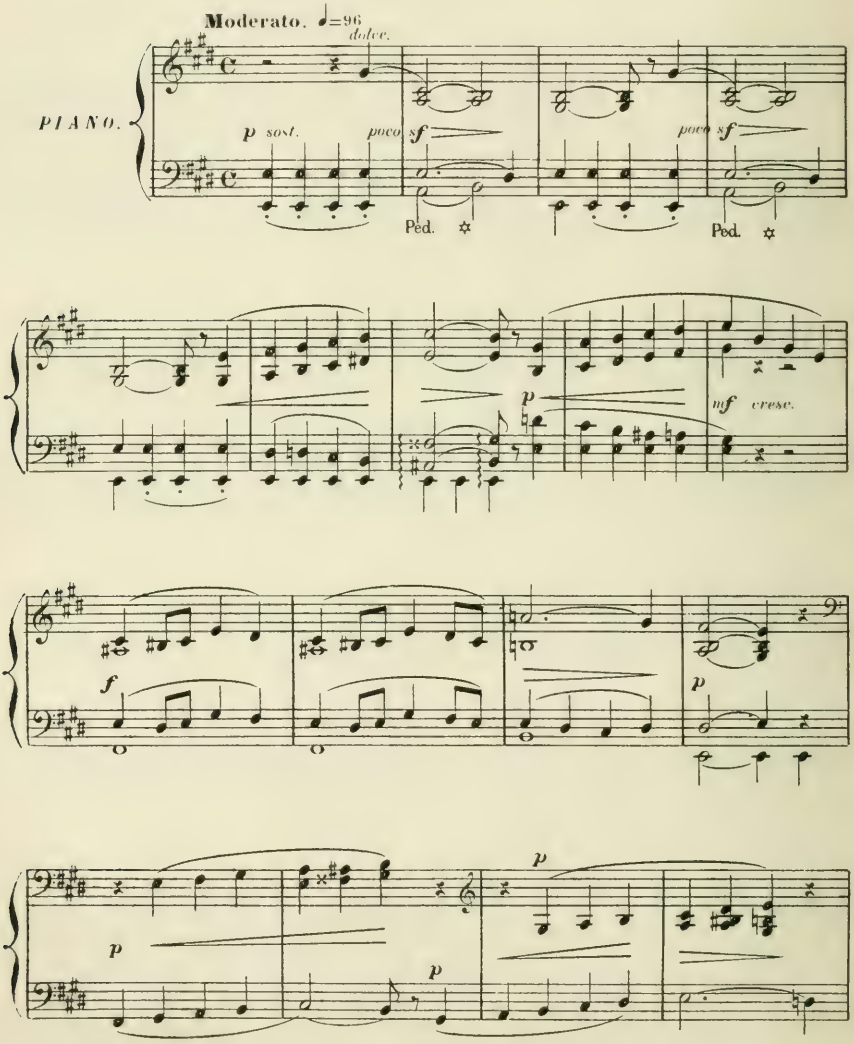

pp
pp
dolce.
pp sost.
tranquillo.
una corda ✡Ped.
✡ Ped.
pp
pp
pp
1
2
3
una corda. pp
✡ Ped
✡ Ped. ✡

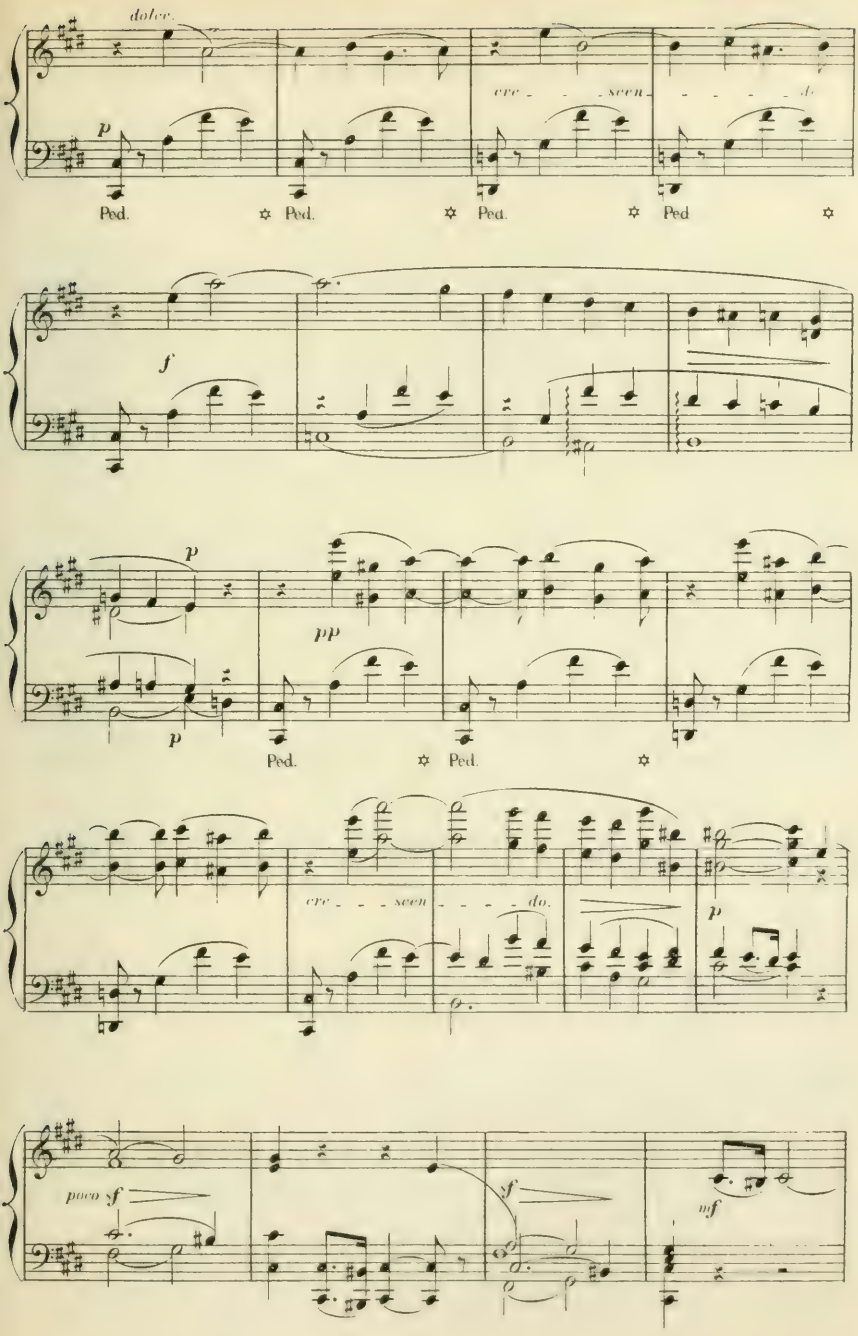
ACTE I.

SCÈNE I.

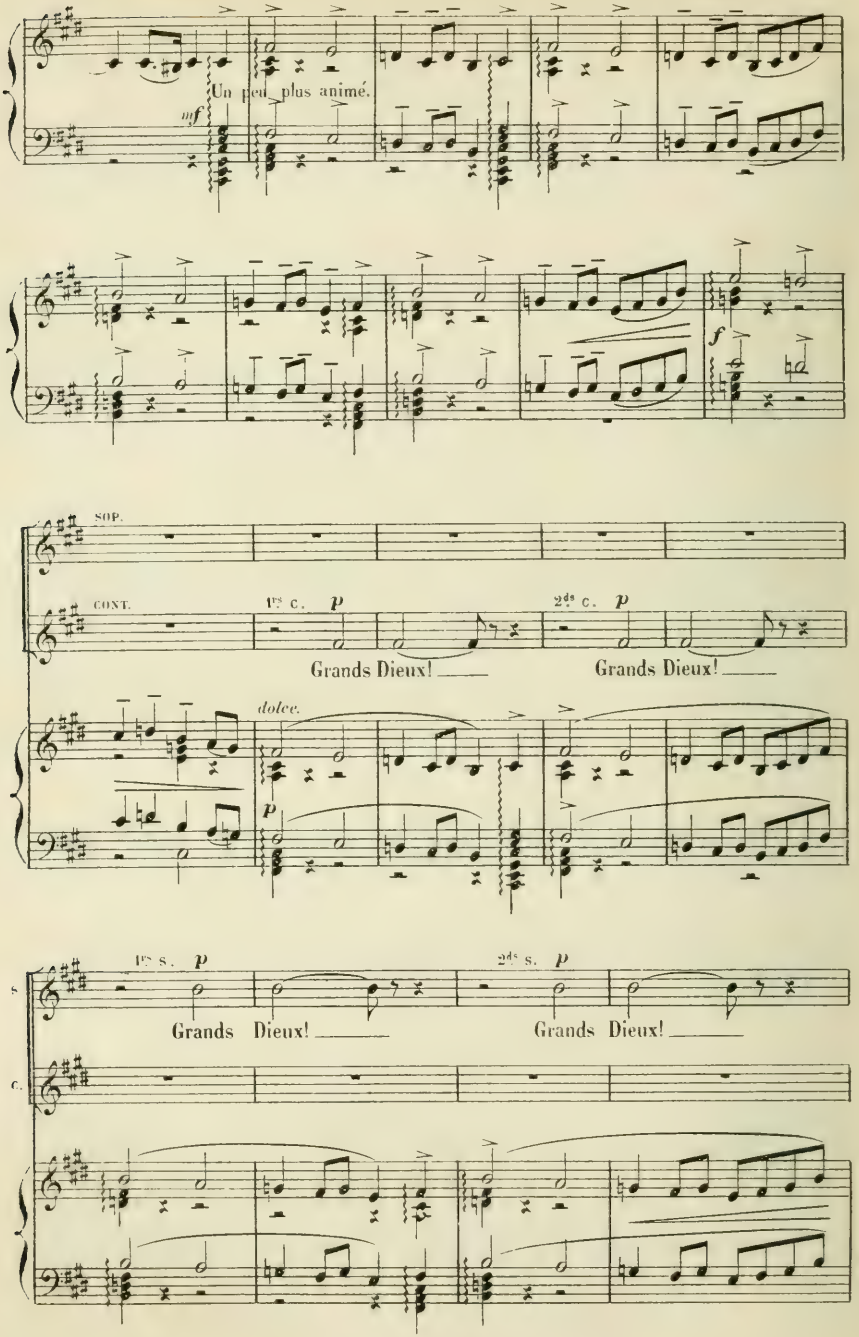
LES PRÊTRESSES, puis **HELLÉ**.

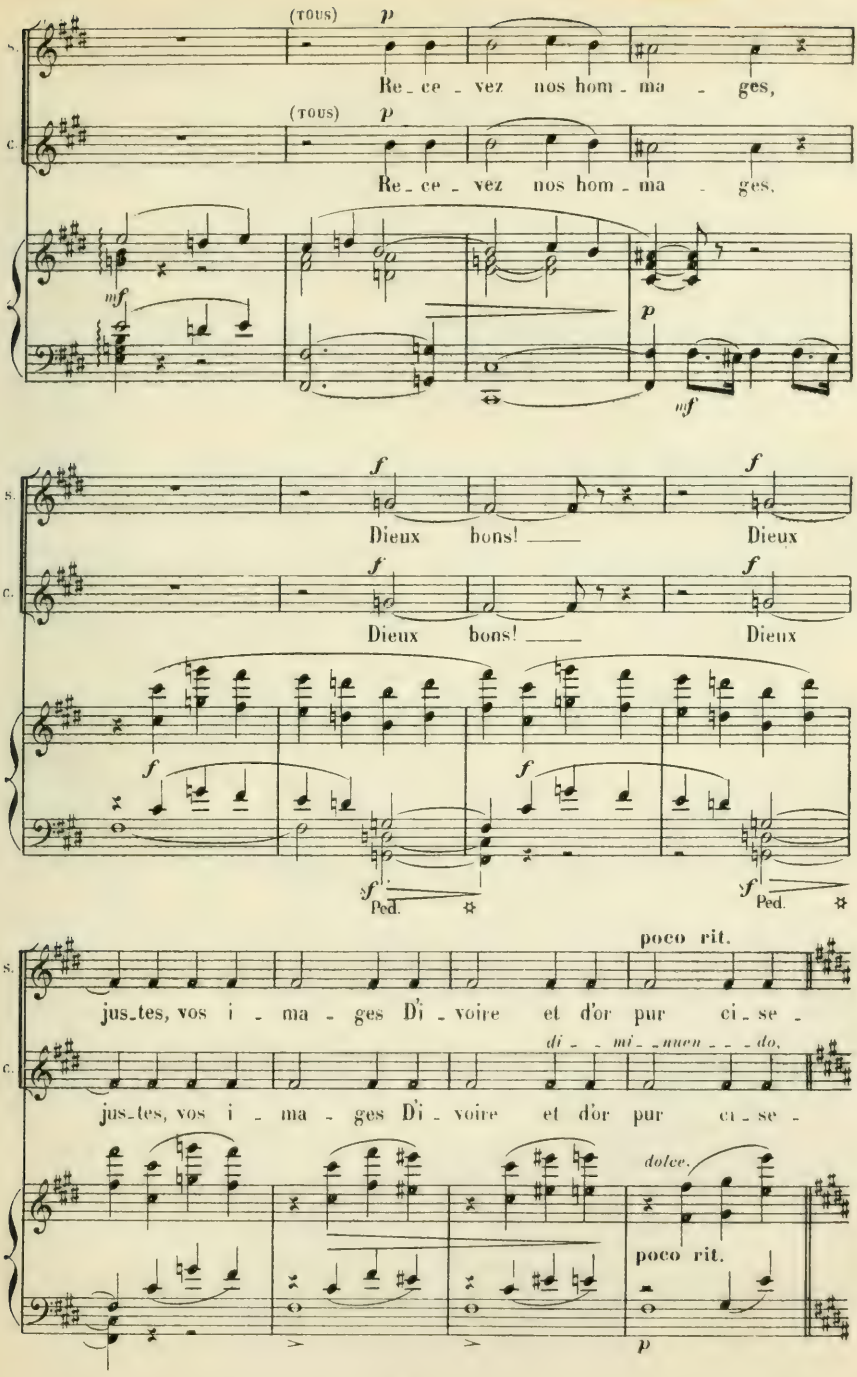
Les Prêtresses arrivent lentement, formant une procession solennelle au bord de la mer. Elles portent les unes dans leurs bras, les autres sur les épaules, les images des Dieux, entourées de feuillage et de fleurs.

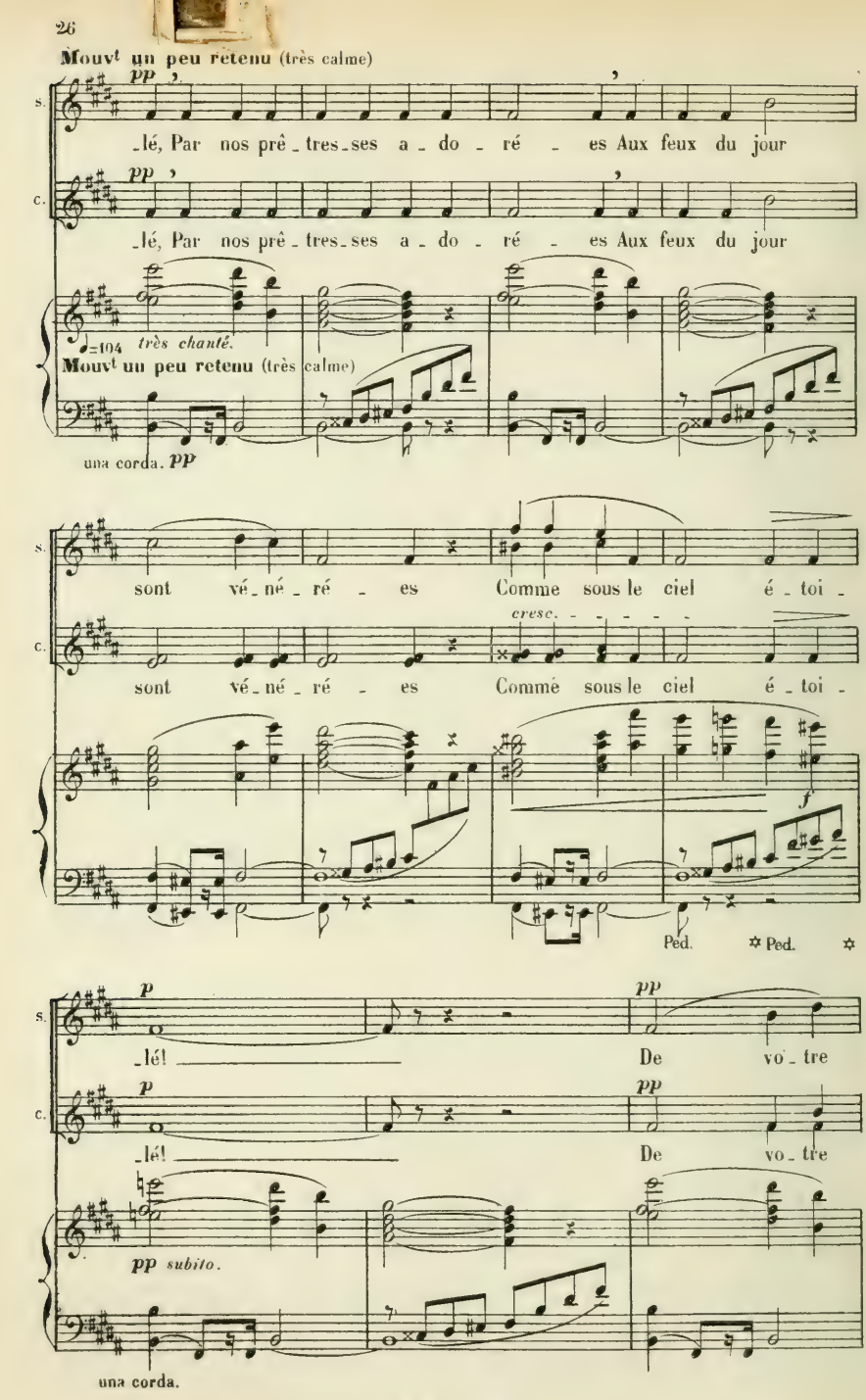


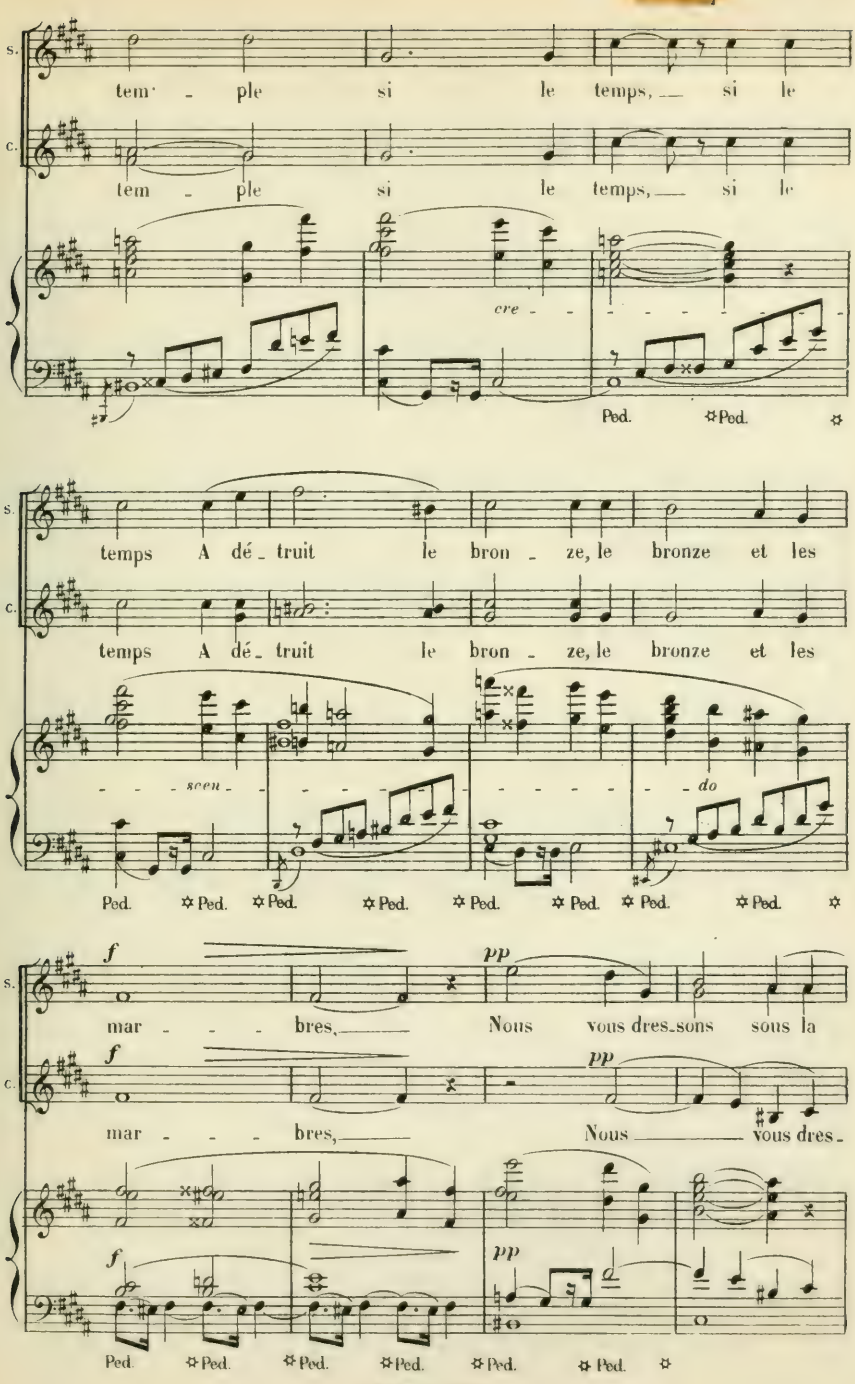

dolce.
p
cre - - - scen - - - - do
Ped.
Ped.
Ped.
Ped
f
p
pp
p
Ped.
Ped.
cre - - - scen - - - - do.
p
poco sf
sf
mf

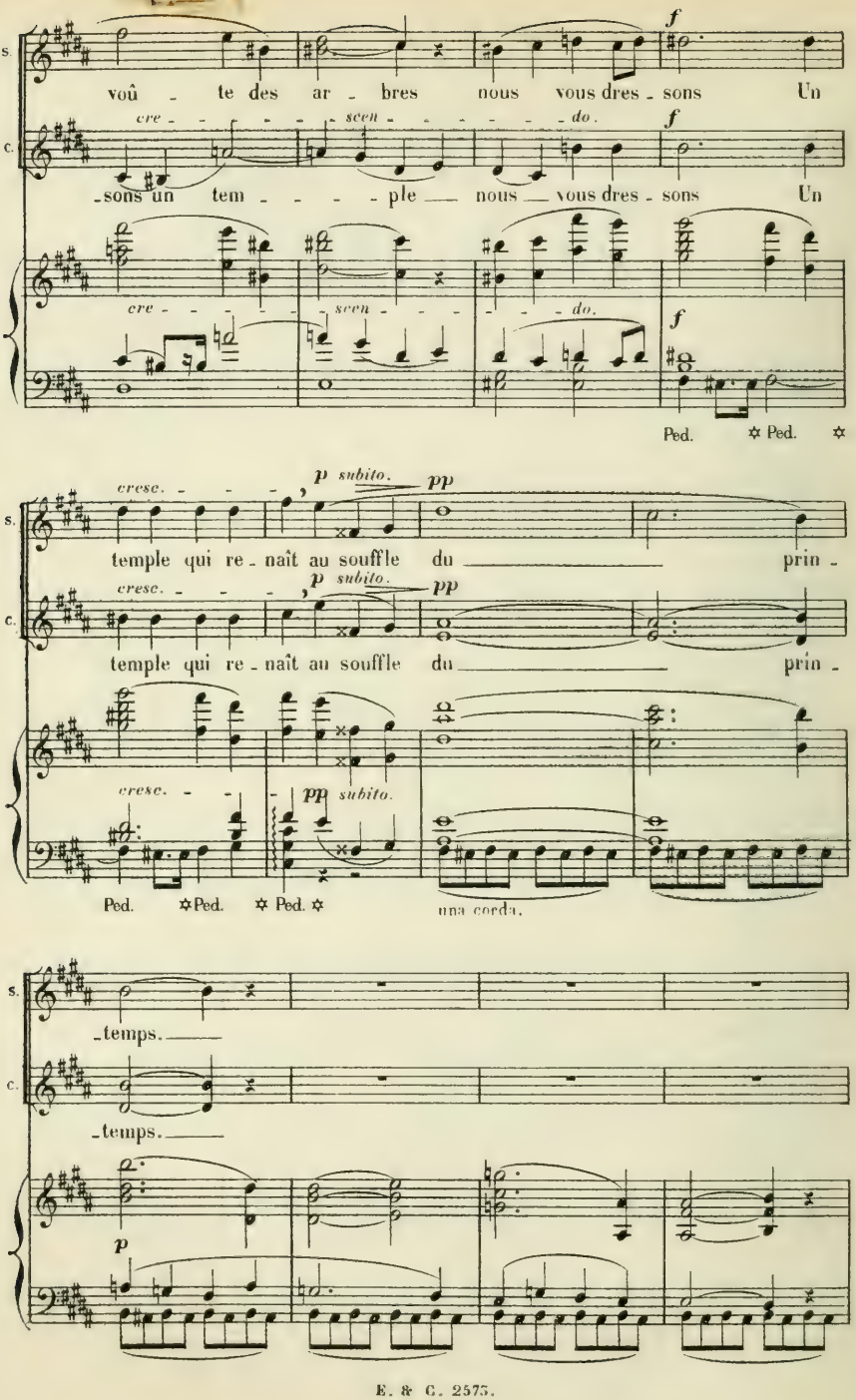
(Des prêtresses paraissent portant les images des Dieux entourées de feuillages et de fleurs)

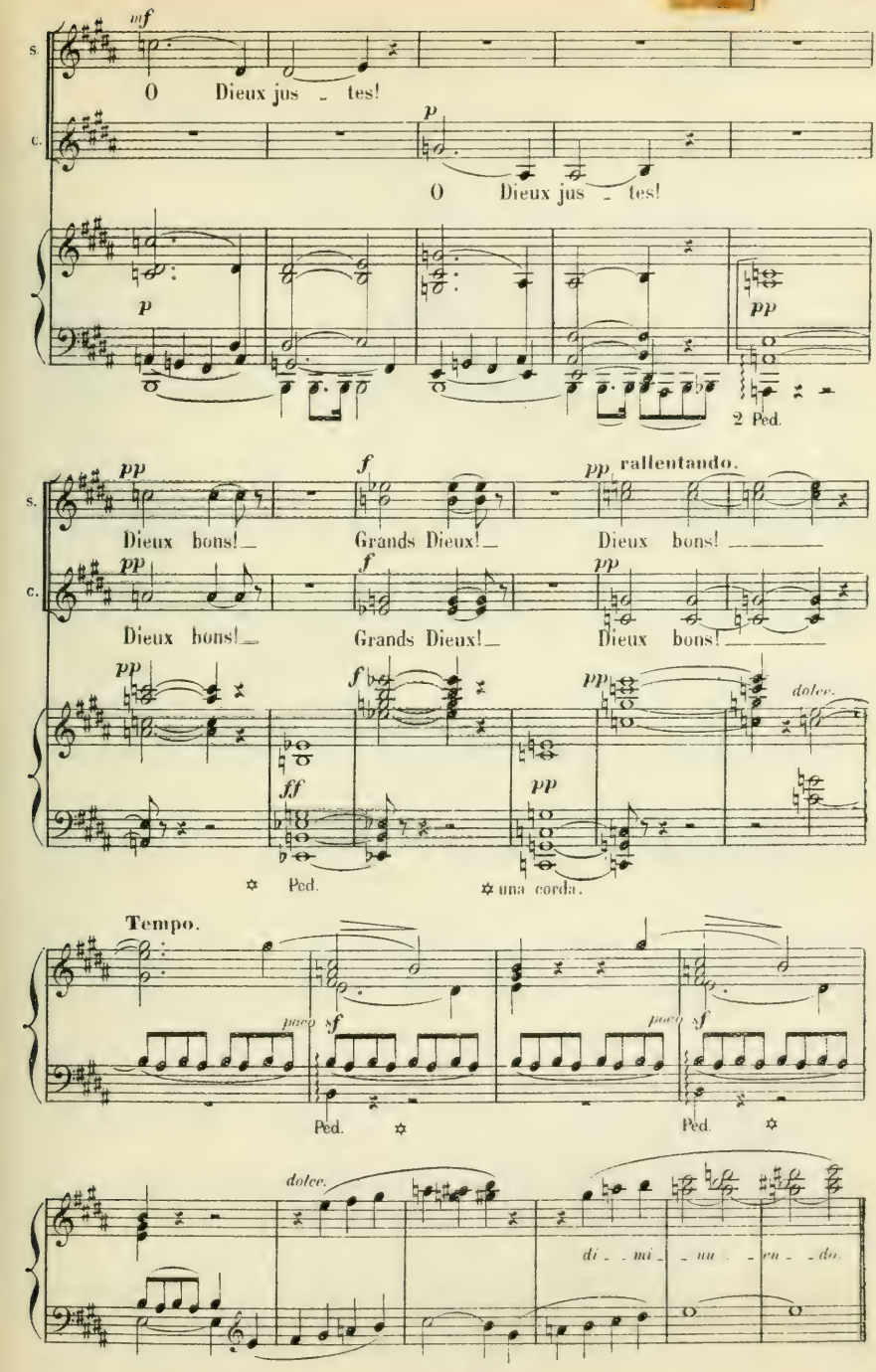



(TOUS) p
Re_ce_vez nos hom_ma_ges,
(TOUS) p
Re_ce_vez nos hom_ma_ges.
mf
p
mf
f
Dieux bons! Dieux
f
Dieux bons! Dieux
f
f
f
f
Ped.
Ped.
poco rit.
jus_tes, vos i_ma_ges Di_voire et d'or pur ci_se_
di_mi_nuen_do.
jus_tes, vos i_ma_ges Di_voire et d'or pur ci_se_
dolce.
poco rit.
p


Mouvt un peu retenu (très calme)
pp
S.
_lé, Par nos prê_tres_ses a_do_ré_es Aux feux du jour
C.
_lé, Par nos prê_tres_ses a_do_ré_es Aux feux du jour
♩=104 très chanté.
Mouvt un peu retenu (très calme)
una corda. pp
sont vé_né_ré_es Comme sous le ciel é_toi_
cresc.
sont vé_né_ré_es Comme sous le ciel é_toi_
f
Ped. Ped.
p
pp
_lé! De vo_tre
_lé! De vo_tre
pp subito.
una corda.


S.
tem - ple si le temps, si le
C.
tem - ple si le temps, si le
cre - - - - - - - - -
Ped. ✡Ped. ✡
S.
temps A dé - truit le bron - ze, le bronze et les
C.
temps A dé - truit le bron - ze, le bronze et les
- - - scen - - - - - - - - - - - - - - - do
Ped. ✡Ped. ✡Ped. ✡Ped. ✡Ped. ✡Ped. ✡Ped. ✡Ped. ✡Ped. ✡
S.
f
mar - - - bres,
pp
Nous vous dres-sons sous la
C.
f
mar - - - bres,
pp
Nous vous dres-
f
pp
Ped. ✡Ped. ✡Ped. ✡Ped. ✡Ped. ✡Ped. ✡


S.
C.
voû - te des ar - bres nous vous dres - sons Un
cre - - - - - scen - - - - - do.
f
-sons un tem - - - - - ple nous vous dres - sons Un
cre - - - - - scen - - - - - do.
f
Ped. ✡ Ped. ✡
cresc. - - - -
p subito.
pp
temple qui re - naît au souffle du prin -
cresc. - - - -
p subito.
pp
temple qui re - naît au souffle du prin -
cresc. - - -
pp subito.
Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡
una corda.
-temps.
-temps.
p


mf
S.
O Dieux jus - tes!
C.
p
O Dieux jus - tes!
p
pp
2 Ped.
pp
f
pp rallentando.
Dieux bons! Grands Dieux! Dieux bons!
pp
f
pp
Dieux bons! Grands Dieux! Dieux bons!
pp
f
pp
dolce.
ff
pp
✲ Ped.
✲ una corda.
Tempo.
poco sf
poco sf
Ped. ✲
Ped. ✲
dolce.
di - mi - nu - en - do.

Più mosso.

SOP.

(Les portes du Temple s'ouvrent)

C'est Hel_lé!

CONT.

mf

Più mosso.

C'est Hel_lé!

sfp

sf

Ped.

p

Ped.

C'est Hel_lé!

C'est Hel_lé!

sfp

sf

Ped.

p

Ped.

p

C'est la prê_tres - se

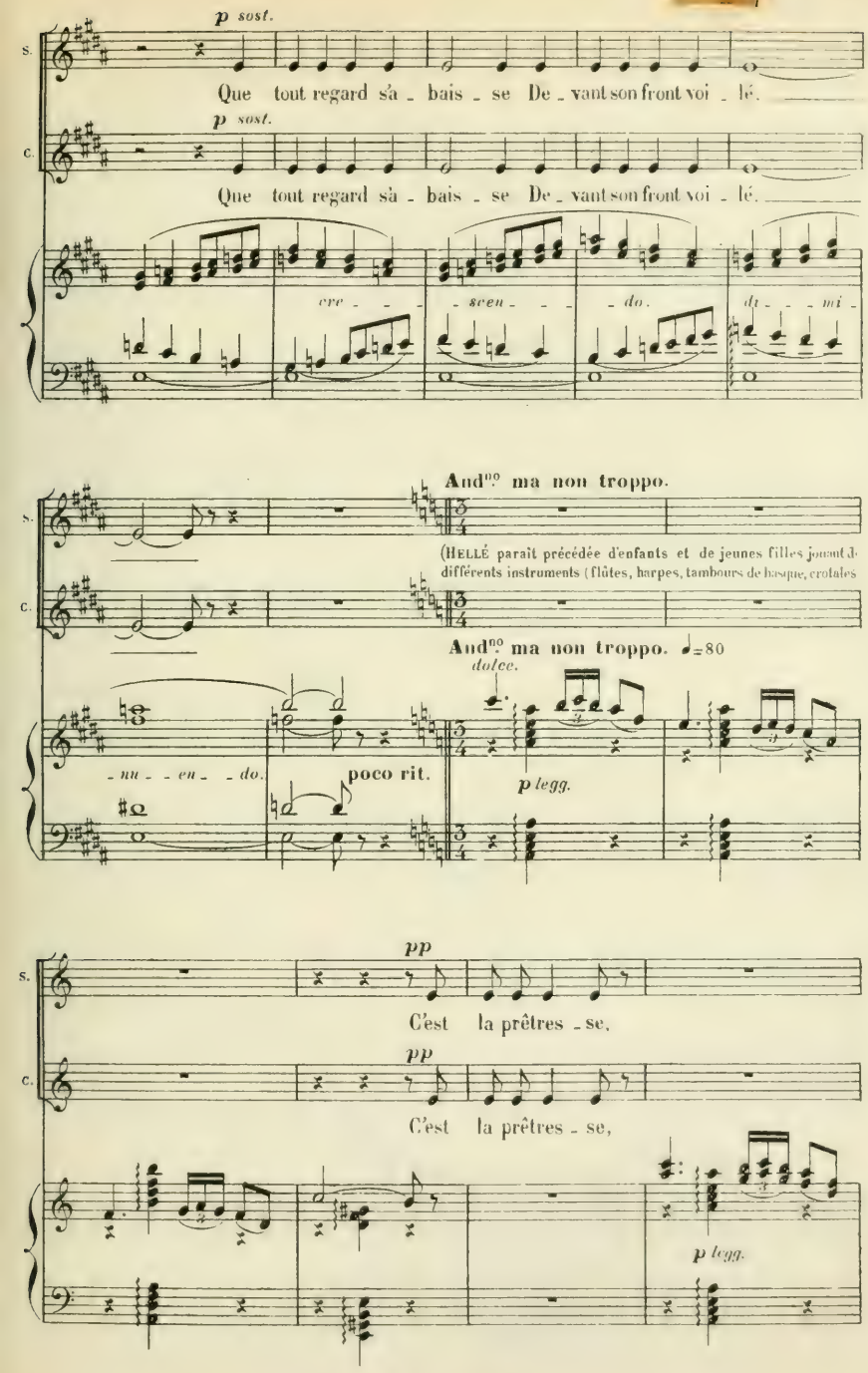
Que tout regard s'a - bais - se

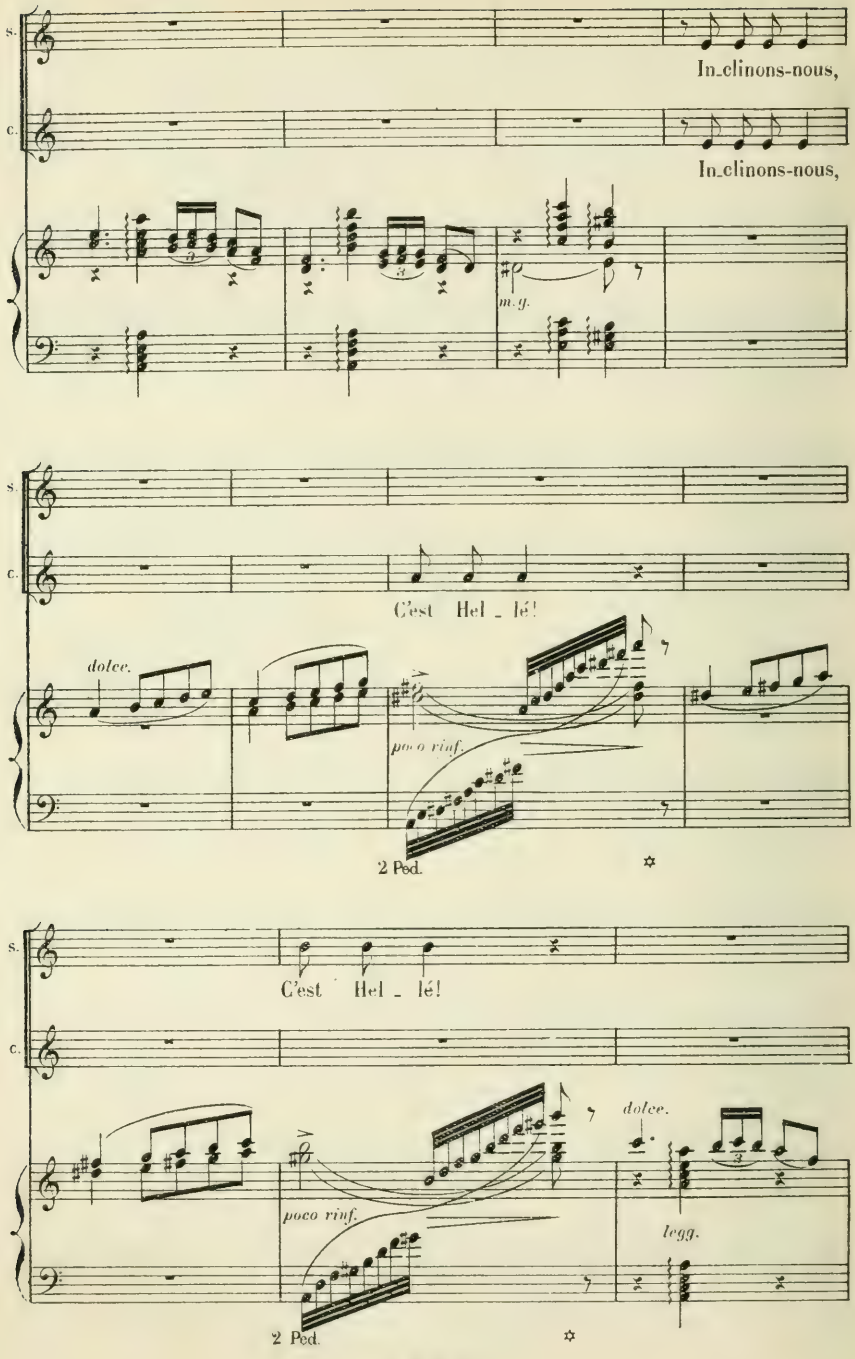
p

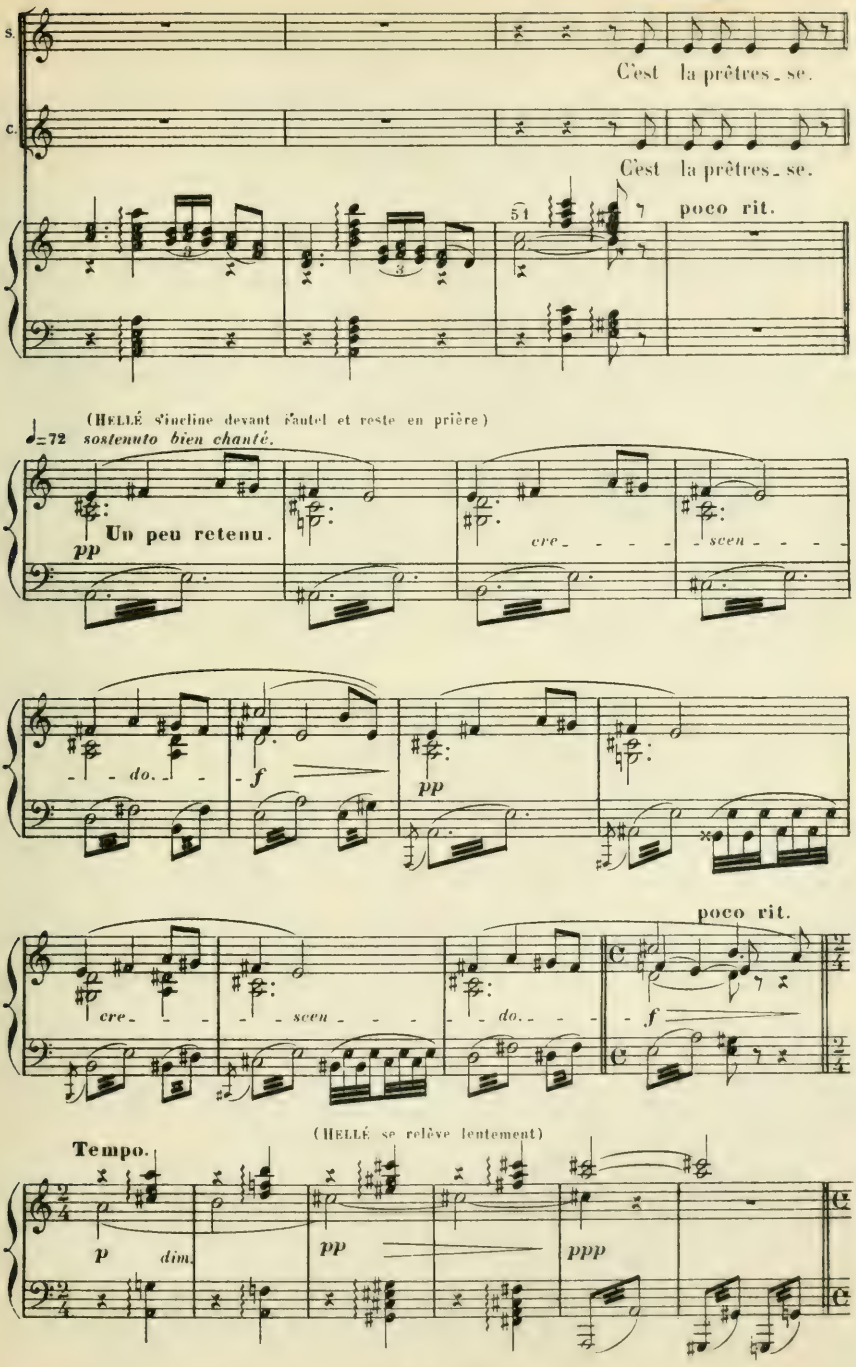
C'est la prê_tres - se

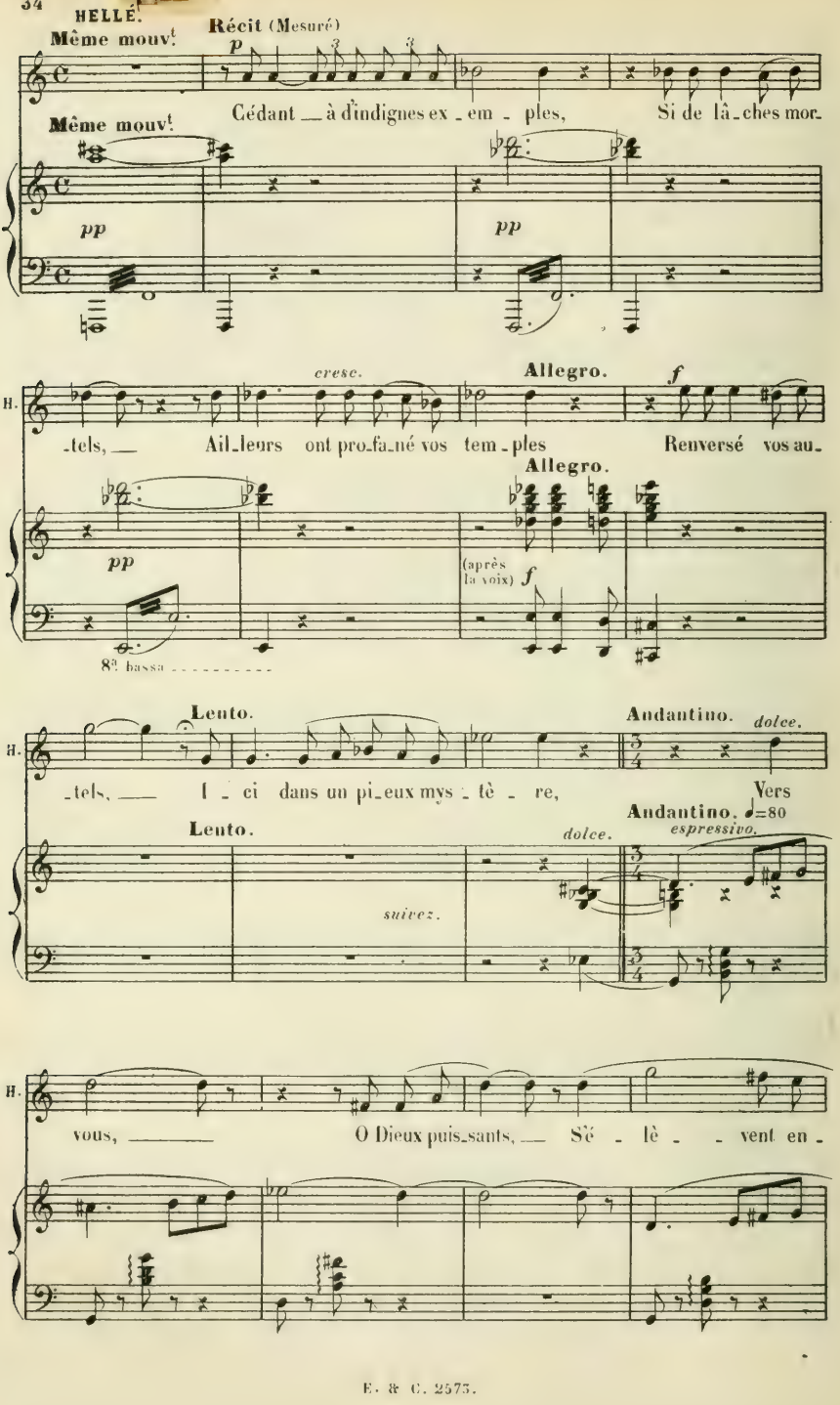
Que tout regard s'a - bais - se

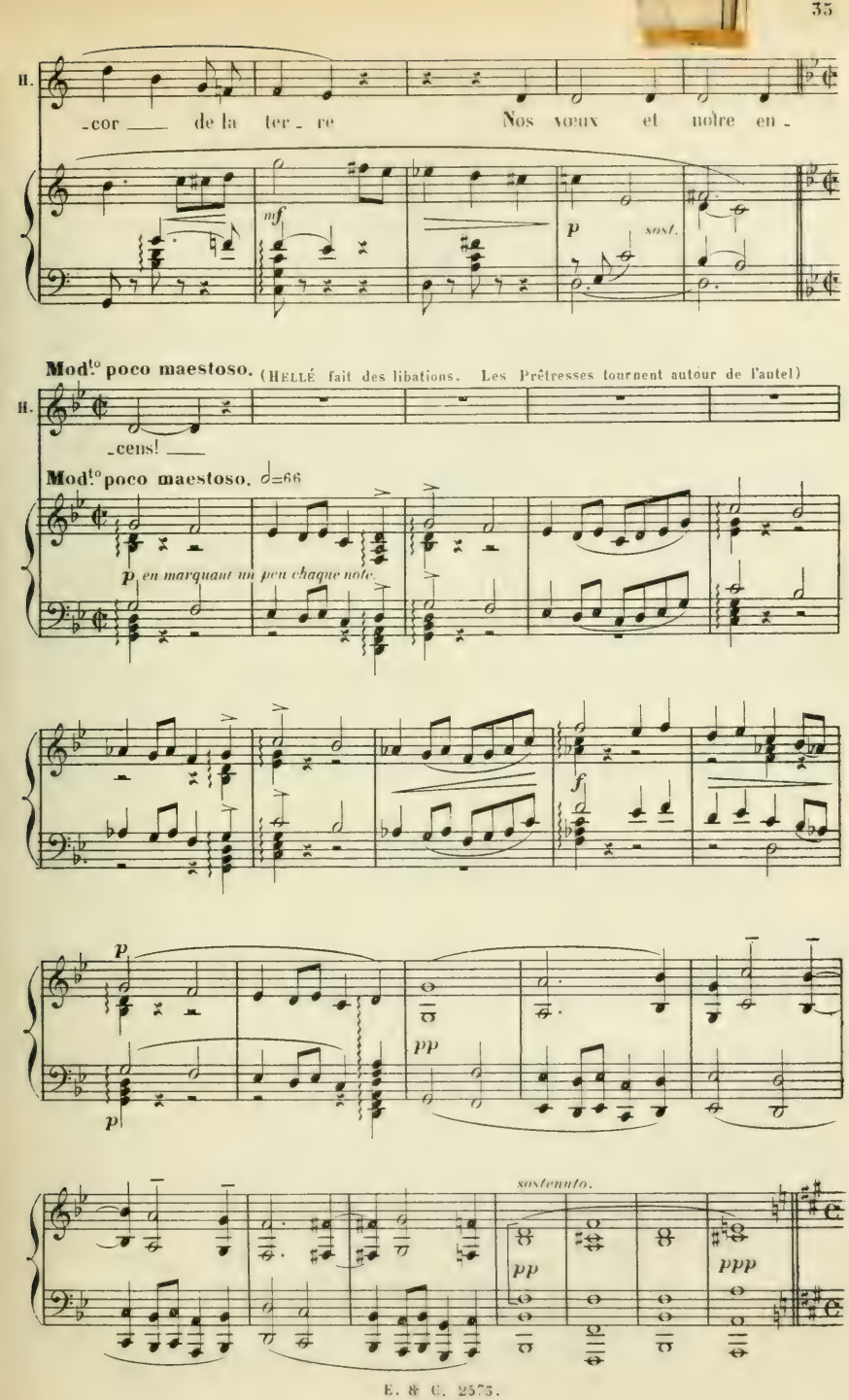
dolce sostenuto.


p sost.
S.
Que tout regard s'a - bais - se De - vant son front voi - lé.
p sost.
C.
Que tout regard s'a - bais - se De - vant son front voi - lé.
cre - - - - scen - - - - do. di - - - mi -
Andno ma non troppo.
(HELLÉ paraît précédée d'enfants et de jeunes filles jouant de différents instruments (flûtes, harpes, tambours de basque, crotales
Andno ma non troppo. ♩=80
dolce.
- nu - - en - - do.
poco rit.
p legg.
pp
C'est la prêtres - se,
pp
C'est la prêtres - se,
p legg.

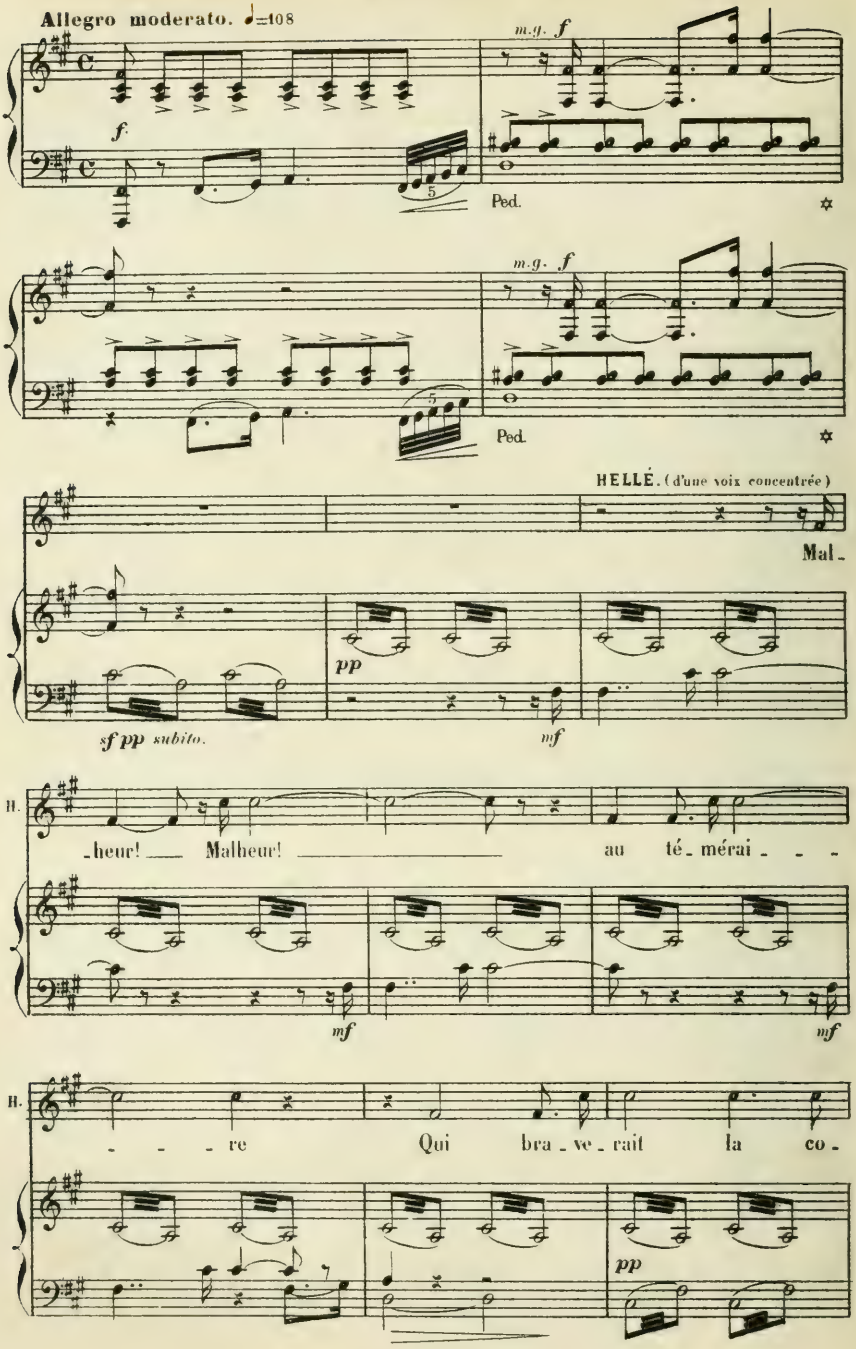

S.
C.
In_clinons-nous,
In_clinons-nous,
m.g.
C'est Hel _ lé!
dolce.
poco rinf.
2 Ped.
C'est Hel _ lé!
dolce.
poco rinf.
legg.
2 Ped.

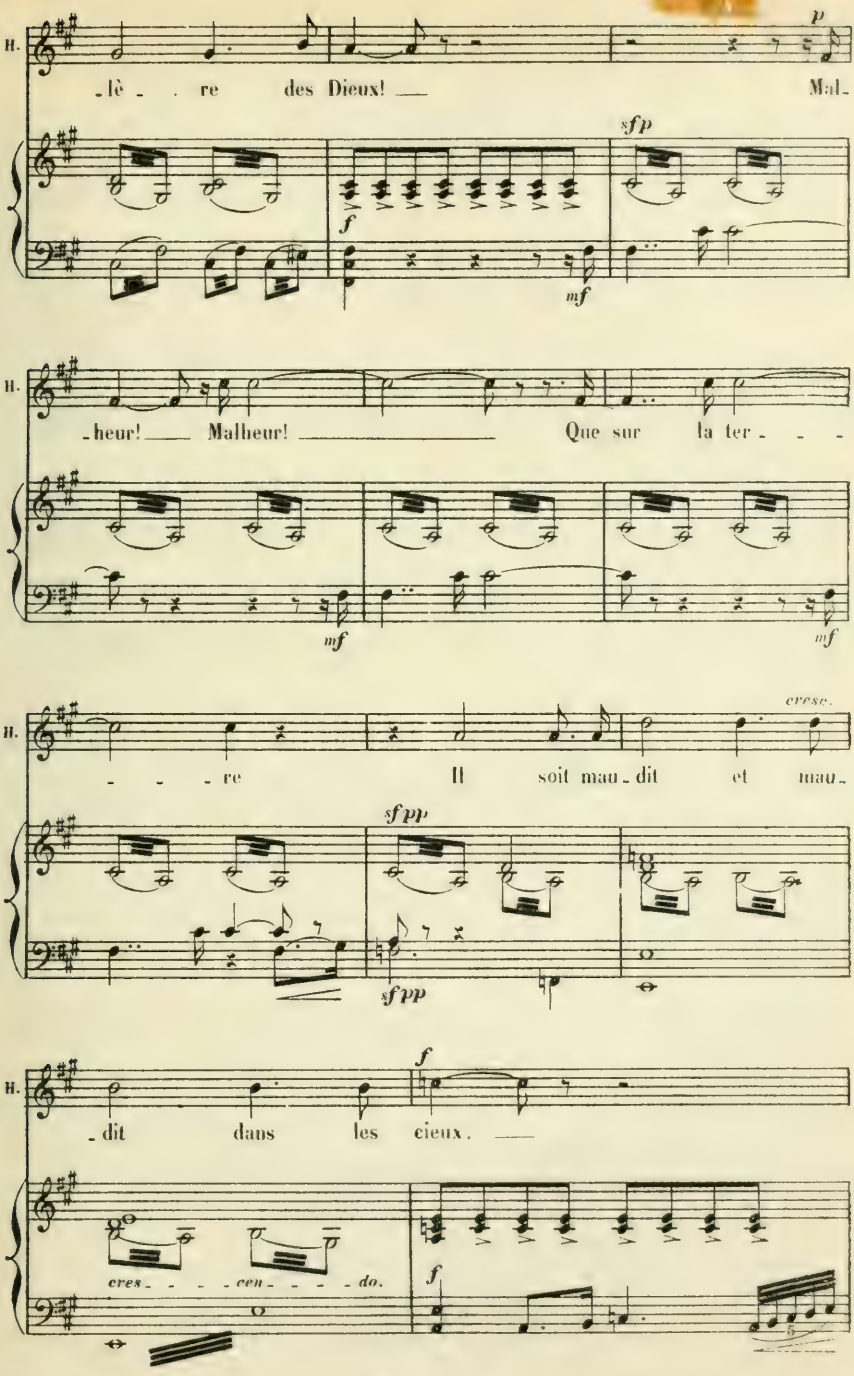

S.
C'est la prêtres_se.
C.
C'est la prêtres_se.
51
poco rit.
(HELLÉ s'incline devant l'autel et reste en prière)
♩=72
sostenuto bien chanté.
Un peu retenu.
pp
cre_ _ _ _
_ scen _ _ _ _
_ _ do. _ _
f
pp
poco rit.
cre_ _ _
_ _ scen _ _ _
_ _ do. _ _
f
(HELLÉ se relève lentement)
Tempo.
p
dim.
pp
ppp

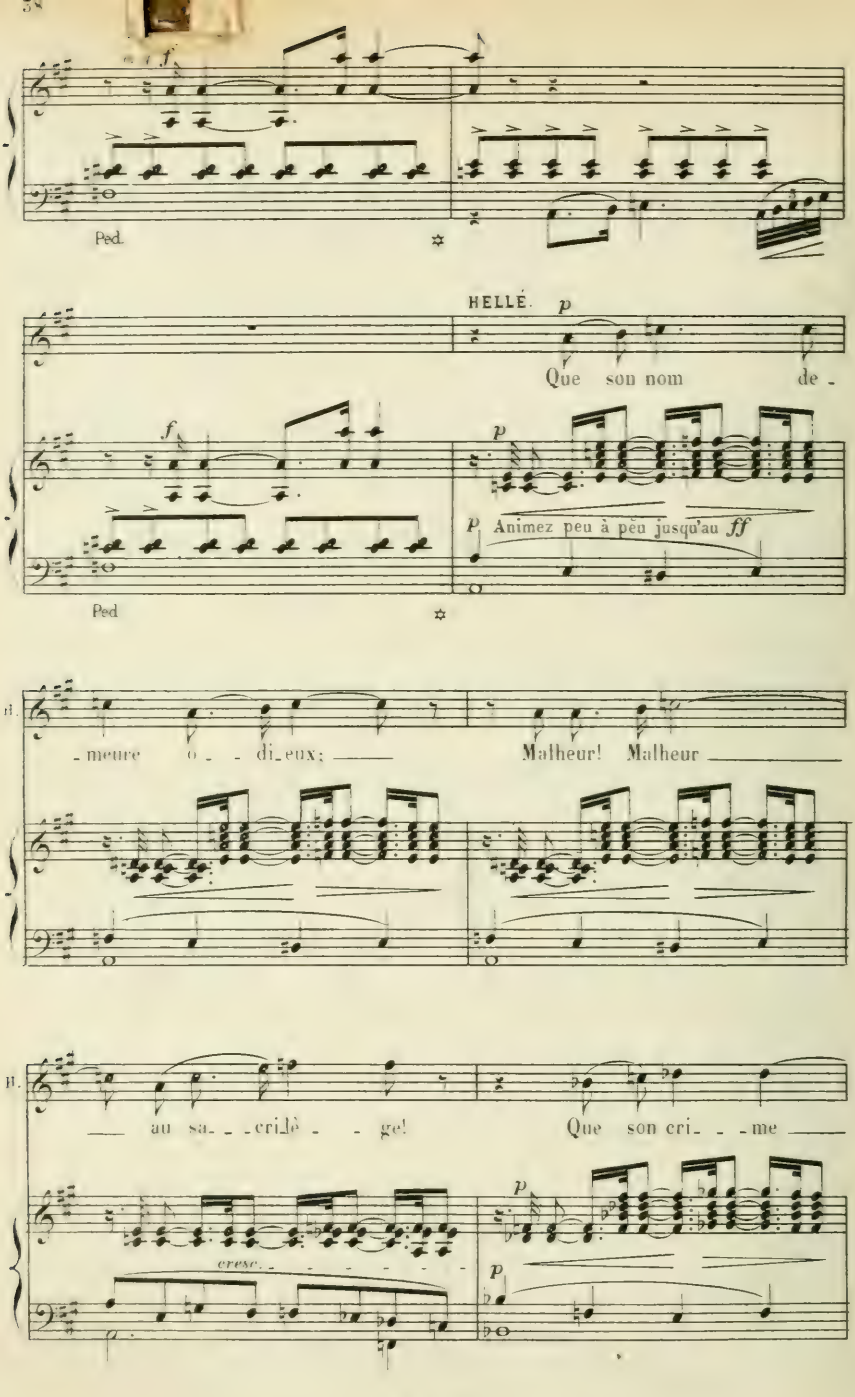

Même mouv.t
Récit (Mesuré)
p
Même mouv.t
Cédant à d'indignes ex - em - ples, Si de lâ - ches mor -
pp
pp
cresc.
Allegro.
f
H.
-tels, Ail - leurs ont pro - fa - né vos tem - ples Renversé vos au -
Allegro.
pp
(après la voix) f
8va bassa
Lento.
Andantino.
dolce.
H.
-tels, I - ci dans un pi - eux mys - tè - re, Vers
Andantino. ♩=80
Lento.
dolce.
espressivo.
suivez.
H.
vous, O Dieux puis - sants, Sè - lè - vent en -

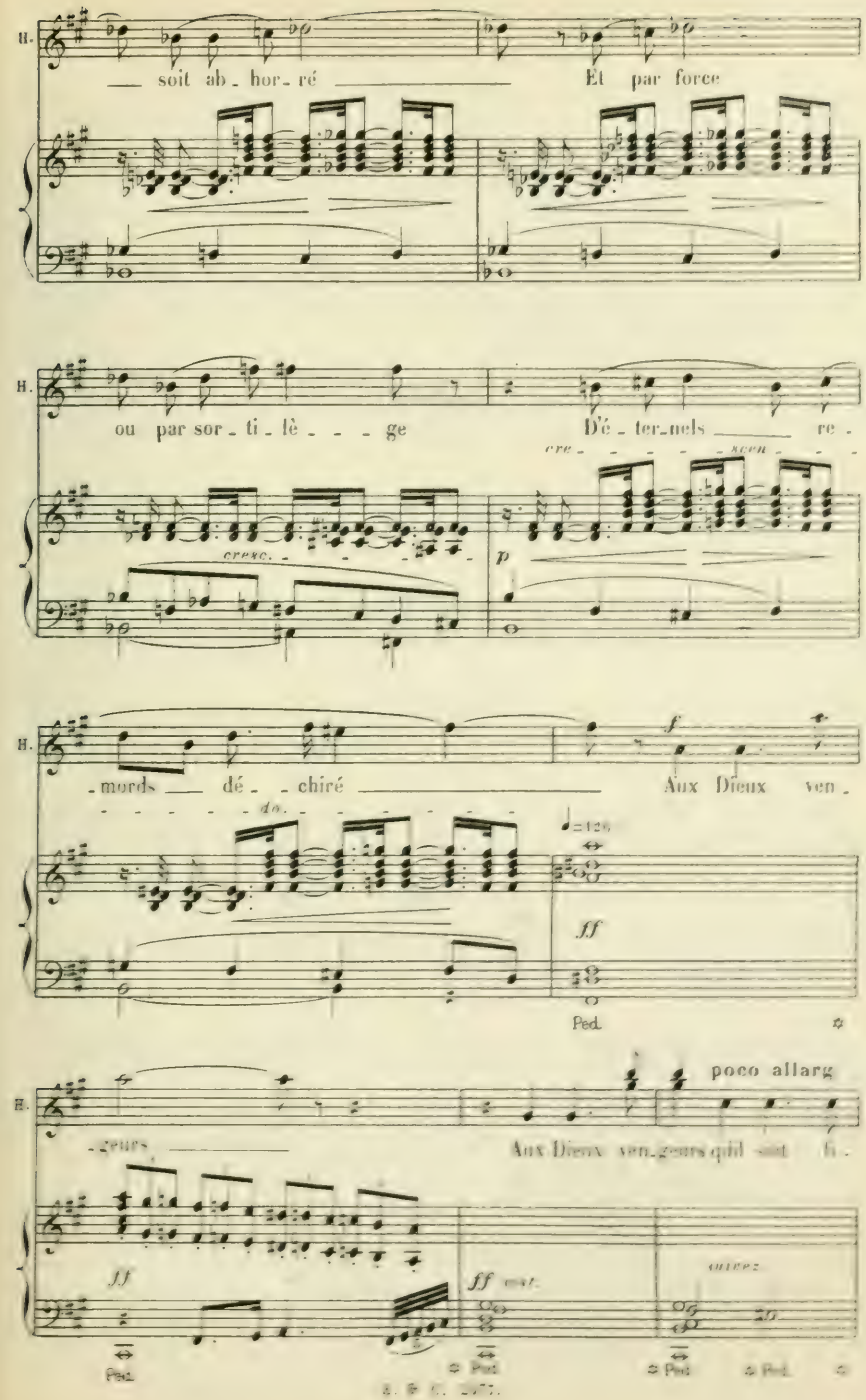

H.
-cor — de la ter - re Nos vœux et notre en -
mf
p sost.
Mod.to poco maestoso. (HELLÉ fait des libations. Les Prêtresses tournent autour de l'autel)
H.
-cens! —
Mod.to poco maestoso. ♩=66
p en marquant un peu chaque note.
f
p
pp
p
sostenuto.
pp
pppp

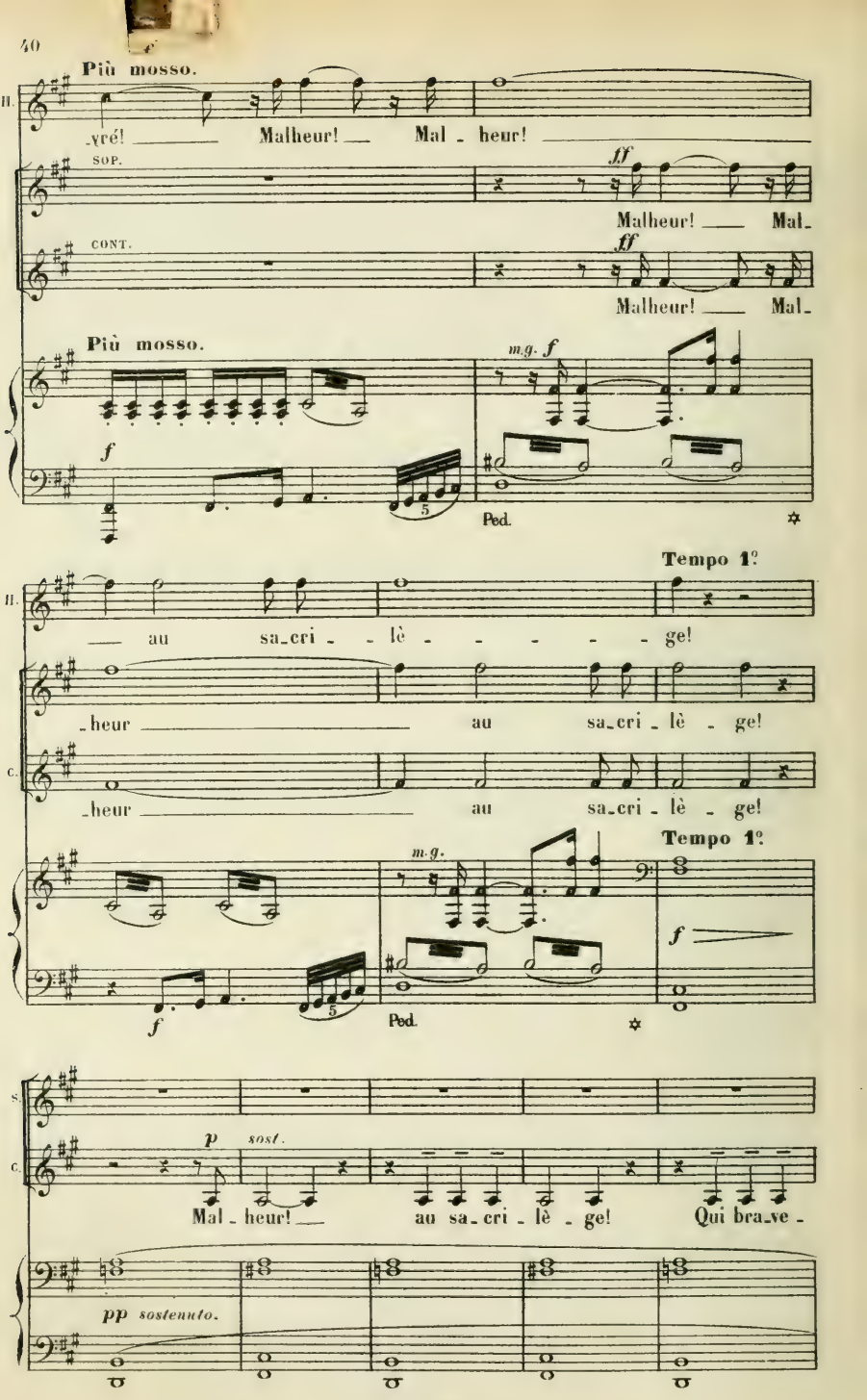
IMPRÉCATION.

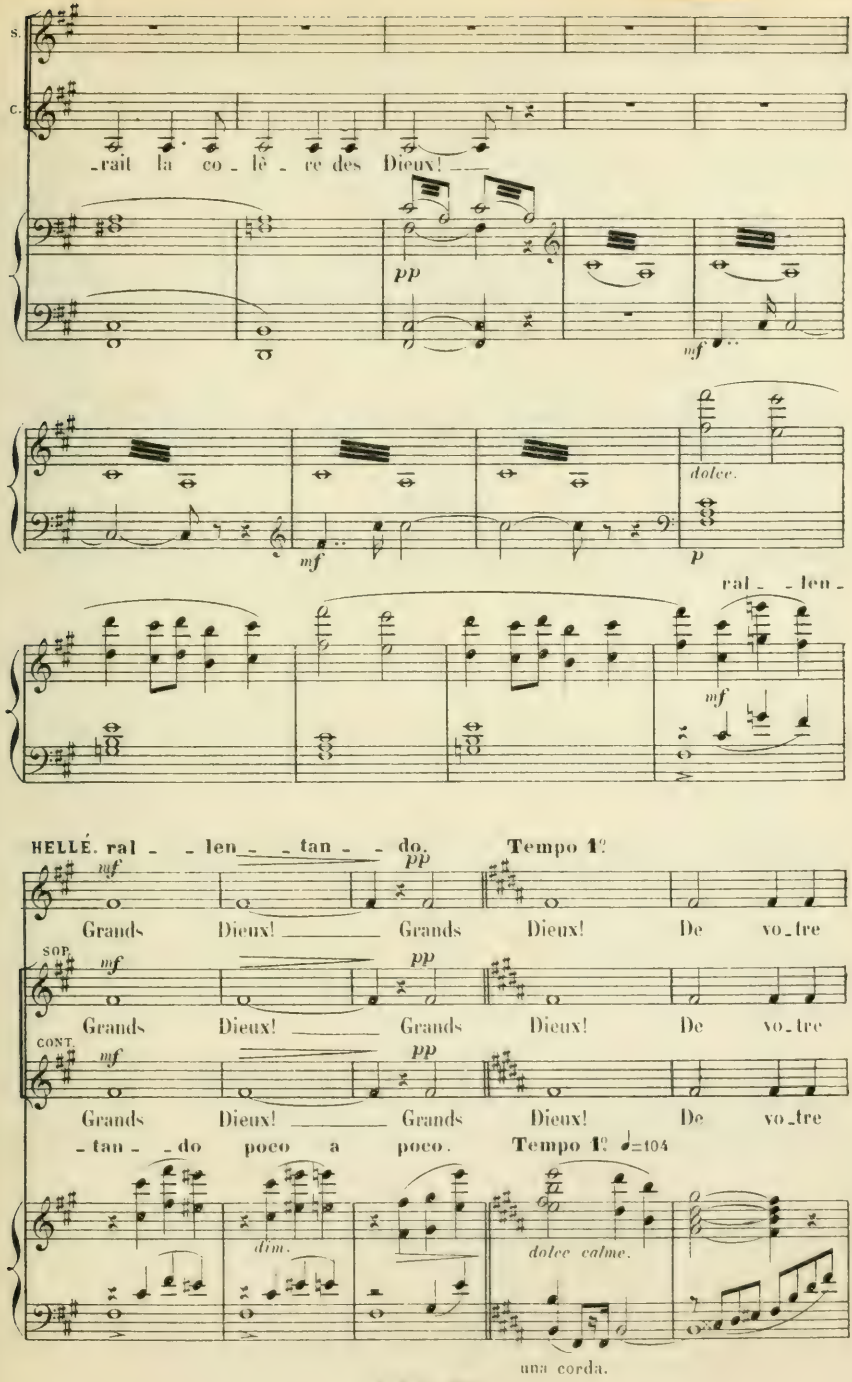



H.
-lè - . re des Dieux! — Mal-
p
sfp
f
mf
H.
-heur! — Malheur! — Que sur la ter - - -
mf
mf
H.
- - - re Il soit mau - dit et mau -
cresc.
sfpp
sfpp
H.
- dit dans les cieux. —
f
cres - - - - cen - - - - do.
f


Ped.
HELLÉ.
Que son nom de-
Animez peu à peu jusqu'au ff
Ped
-meure o-di-eux;
Malheur! Malheur
au sa-cri-lè-ge!
Que son cri-me
cresc.


H.
soit ab - hor - ré
Et par force
H.
ou par sor - ti - lè - ge
D'é - ter - nels re -
cresc.
p
H.
- mords dé - chiré
Aux Dieux ven -
do.
♩=126
ff
Ped.
H.
poco allarg
- geurs
Aux Dieux ven - geurs qui sont h -
ff
ff
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.


Più mosso.
T.
-vré! Malheur! Mal - heur!
SOP.
ff
Malheur! Mal-
CONT.
ff
Malheur! Mal-
Più mosso.
m.g. f
f
5
Ped.
Tempo 1º
T.
au sa-cri - lè - - - - - ge!
-heur au sa-cri - lè - ge!
C.
-heur au sa-cri - lè - ge!
Tempo 1º
m.g.
f
f
5
Ped.
S.
C.
p sost.
Mal - heur! au sa-cri - lè - ge! Qui brave -
pp sostenuto.


S.
C.
_rait la co_lè_re des Dieux!
pp
mf
dolce.
mf
p
ral_ _len_
mf
HELLÉ. ral_ _len_ _tan_ _do.
pp
Tempo 1º
Grands Dieux! Grands Dieux! De vo_tre
SOP.
mf
pp
Grands Dieux! Grands Dieux! De vo_tre
CONT.
mf
pp
Grands Dieux! Grands Dieux! De vo_tre
tan _do poco a poco.
Tempo 1º ♩=104
dim.
dolce calme.
una corda.

H. tem - - - ple si le temps A dé - truit le

S. tem - - - ple si le temps A dé - truit le

C. tem - - - ple si le temps A dé - truit le

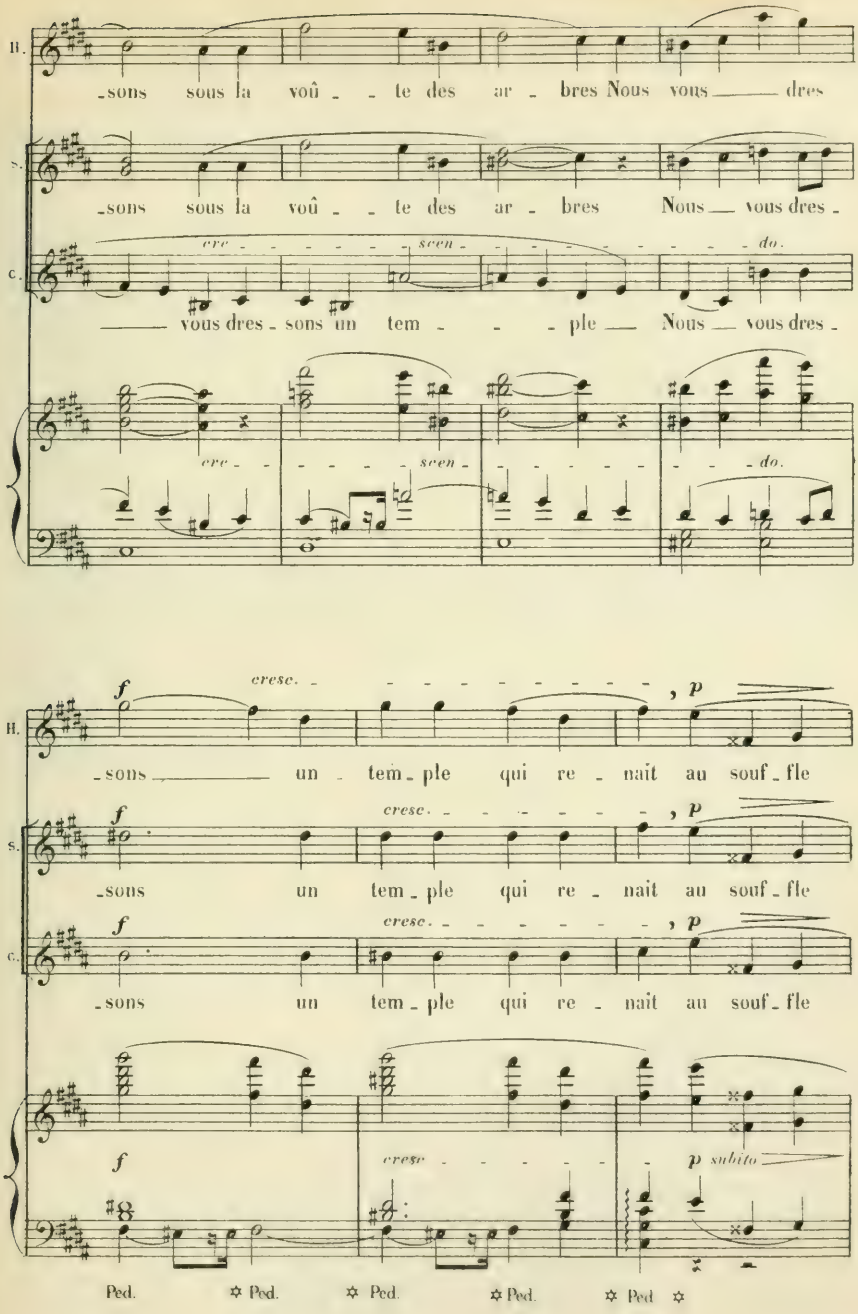
cre - - - - scen - - - - - - - do. - - - - -

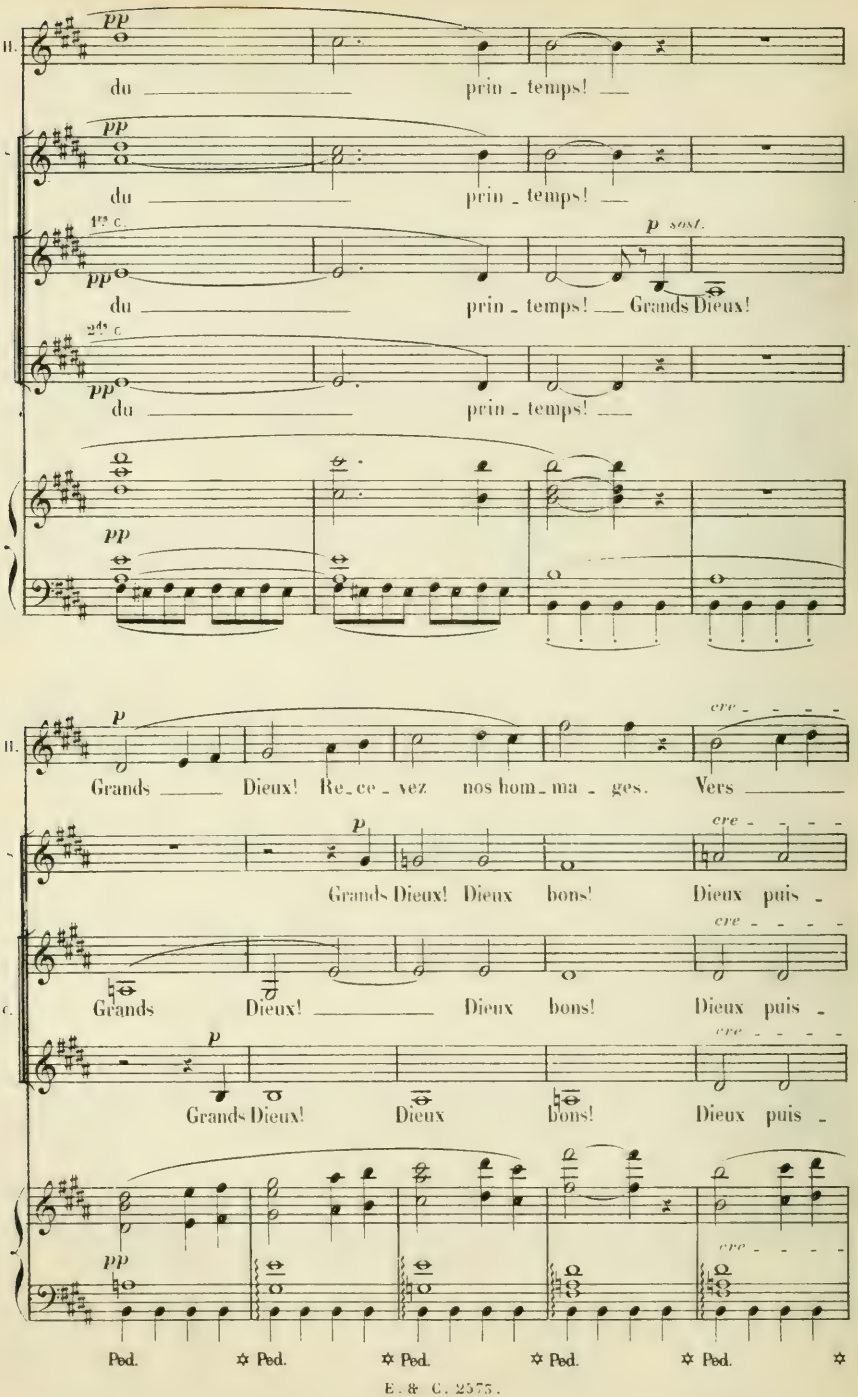
H. bronze et les mar - - bres Nous vous dres -

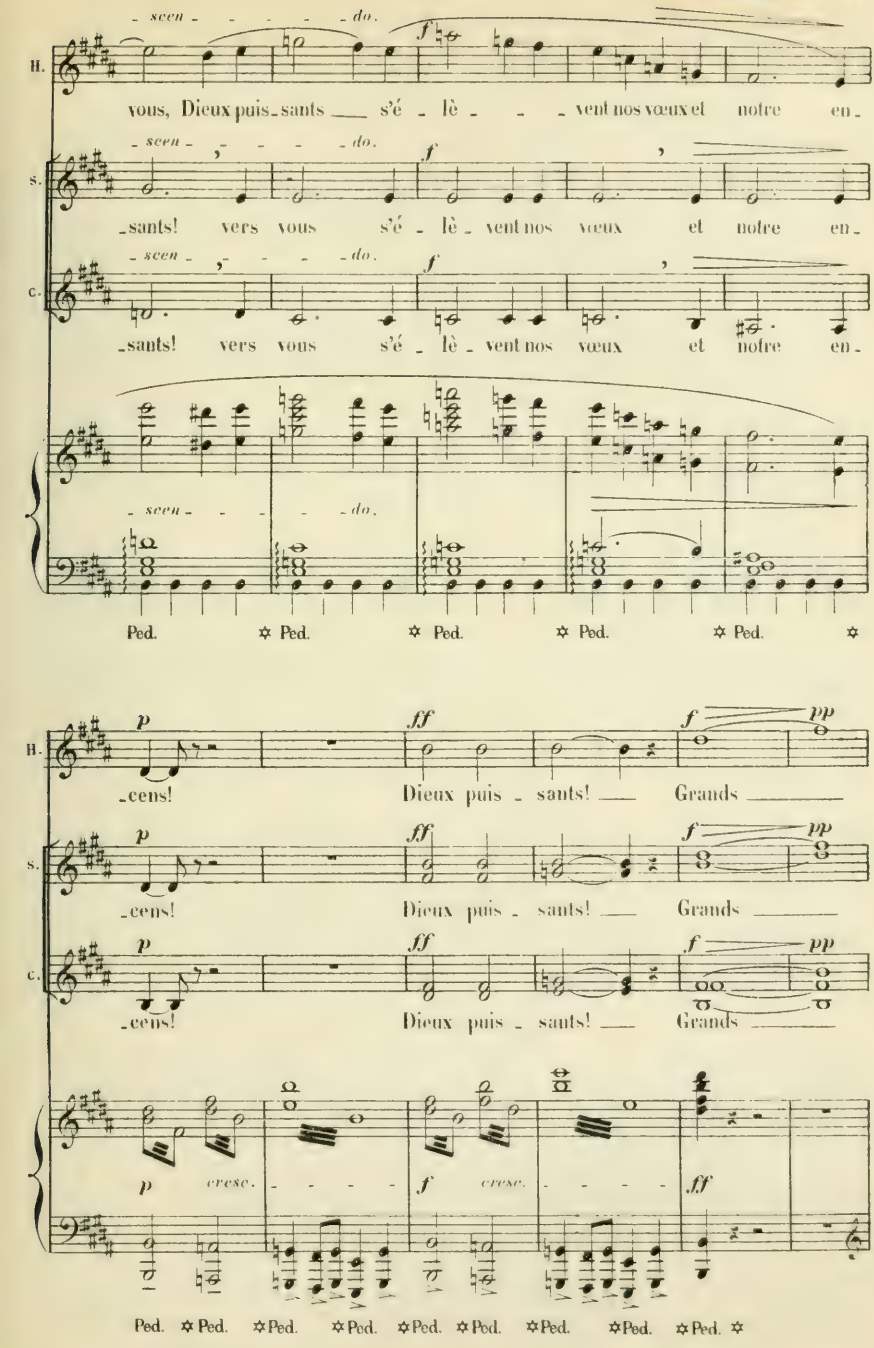
S. bronze et les mar - - bres Nous vous dres -

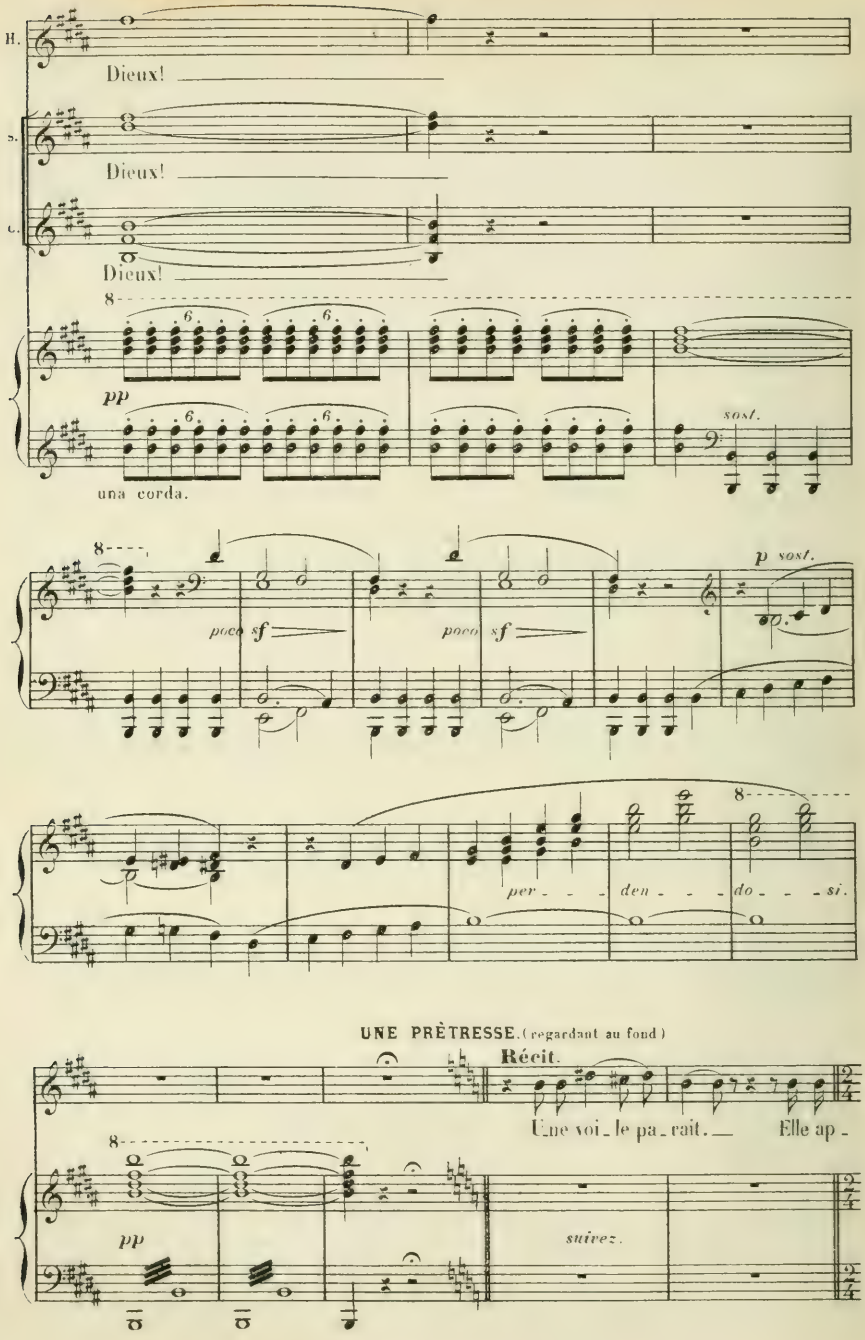
C. bronze et les mar - - bres Nous ——

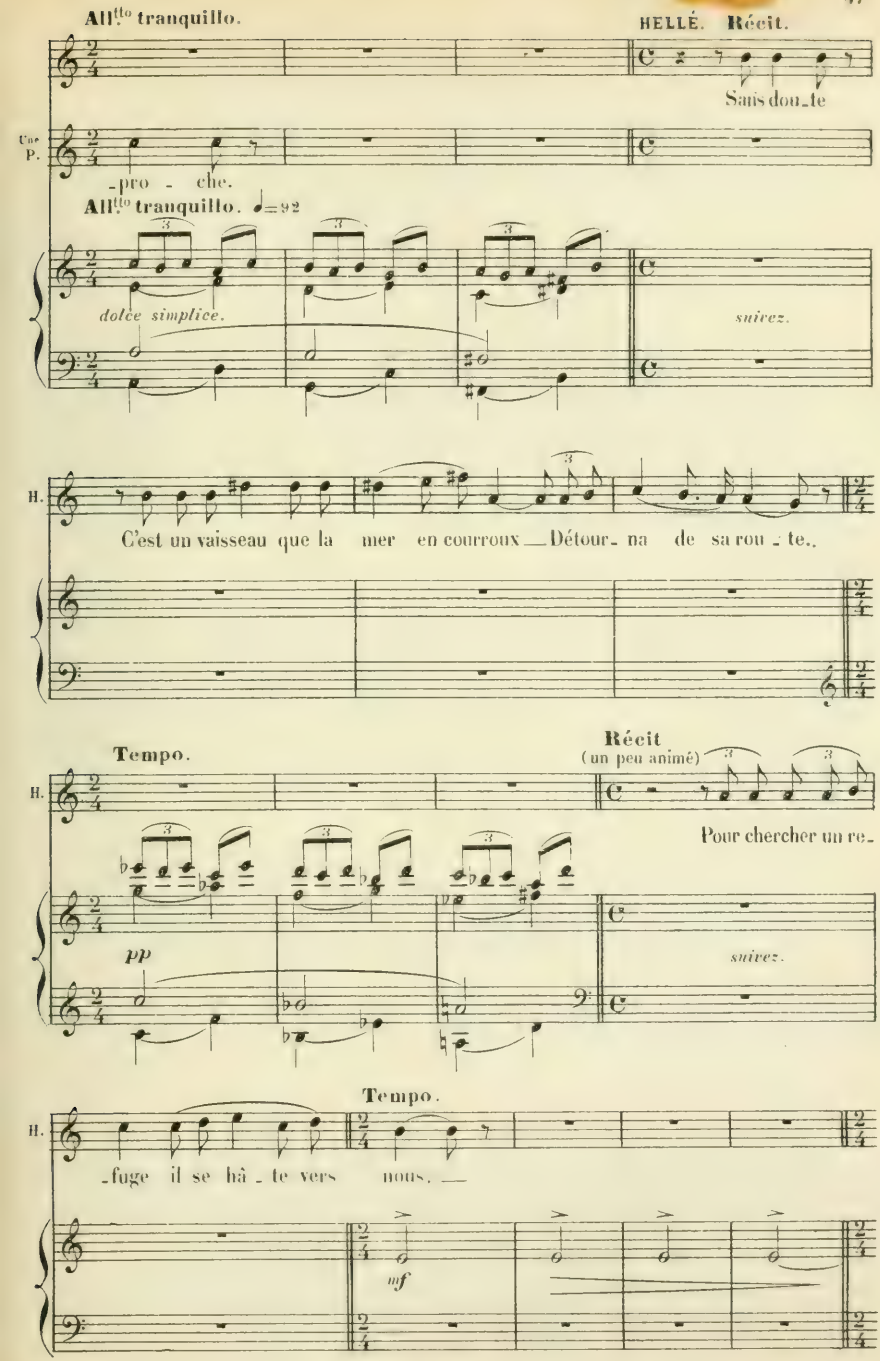
f *dolce.* *p* *p subito.*


H.
-sons sous la voû - te des ar - bres Nous vous dres
S.
-sons sous la voû - te des ar - bres Nous vous dres -
C.
cre - scen - do.
vous dres - sons un tem - ple Nous vous dres -
cre - scen - do.
f cresc. p
-sons un tem - ple qui re - nait au souf - fle
f cresc. p
-sons un tem - ple qui re - nait au souf - fle
f cresc. p
-sons un tem - ple qui re - nait au souf - fle
f cresc. p subito
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.


pp
du prin - temps!
pp
du prin - temps!
1rs c.
p sost.
pp
du prin - temps! Grands Dieux!
2ds c.
pp
du prin - temps!
pp
p
cre
Grands Dieux! Re - ce - vez nos hom - ma - ges. Vers
p
cre
Grands Dieux! Dieux bons! Dieux puis -
cre
Grands Dieux! Dieux bons! Dieux puis -
p
cre
Grands Dieux! Dieux bons! Dieux puis -
pp
cre
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.


- scen - - - - - do.
f
H.
vous, Dieux puis - sants ___ s'é - lè - - - vent nos vœux et notre en -
S.
- sants! vers vous s'é - lè - vent nos vœux et notre en -
C.
- sants! vers vous s'é - lè - vent nos vœux et notre en -
Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡
p
ff
f
pp
- cens! Dieux puis - sants! ___ Grands ___
p cresc.
f cresc.
ff
Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡


H.
Dieux!
Dieux!
Dieux!
pp
una corda.
sost.
poco sf
poco sf
p sost.
per - - - den - - - do - - - si.
UNE PRÊTRESSE. (regardant au fond)
Récit.
Une voi - le pa - rait. — Elle ap -
pp
suivez.

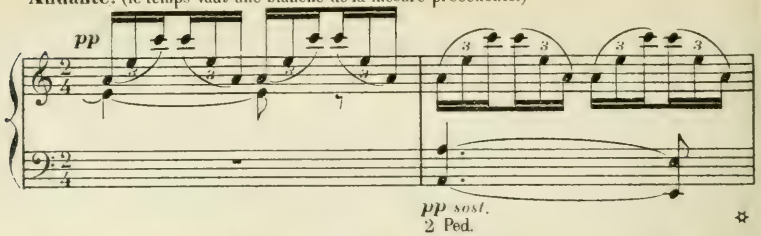

All.to tranquillo.
HELLÉ. Récit.
Sans dou_te
Une P.
-pro - che.
All.to tranquillo. ♩=92
dolce simplice.
suivez.
H.
C'est un vaisseau que la mer en courroux — Détour_ na de sa rou_te..
Tempo.
Récit
(un peu animé)
H.
Pour chercher un re_
pp
suivez.
Tempo.
H.
_fuge il se hâ_te vers nous. —
mf

SCÈNE II.

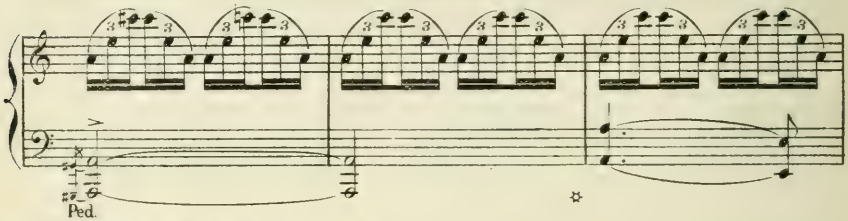
Les MÊMES, MARINS, puis GAUTHIER et ROGER.

HELLÉ donne des ordres aux Prêtresses. Quelques unes sortent pour aller chercher des

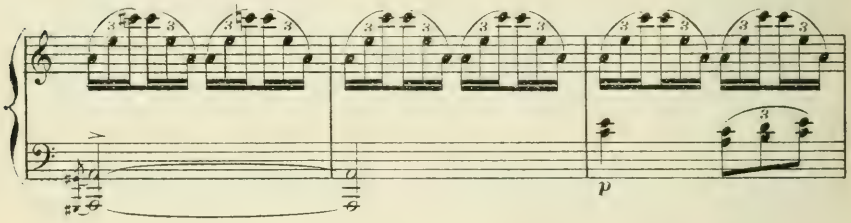
Andante. (le temps vaut une blanche de la mesure précédente.)

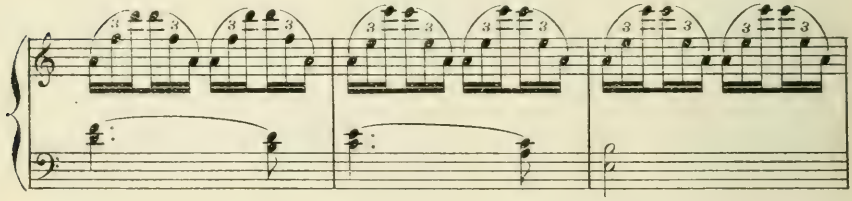


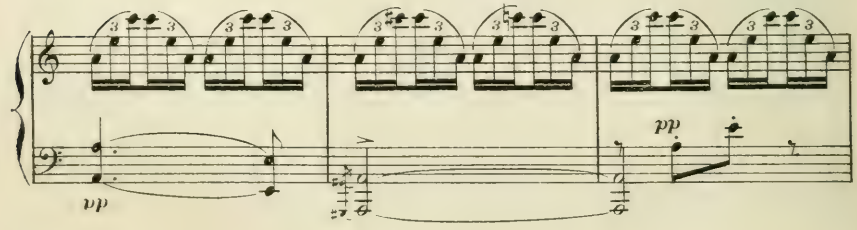
vivres pour les marins. D'autres, avant de se retirer, regardent curieusement arriver le vaisseau signalé.

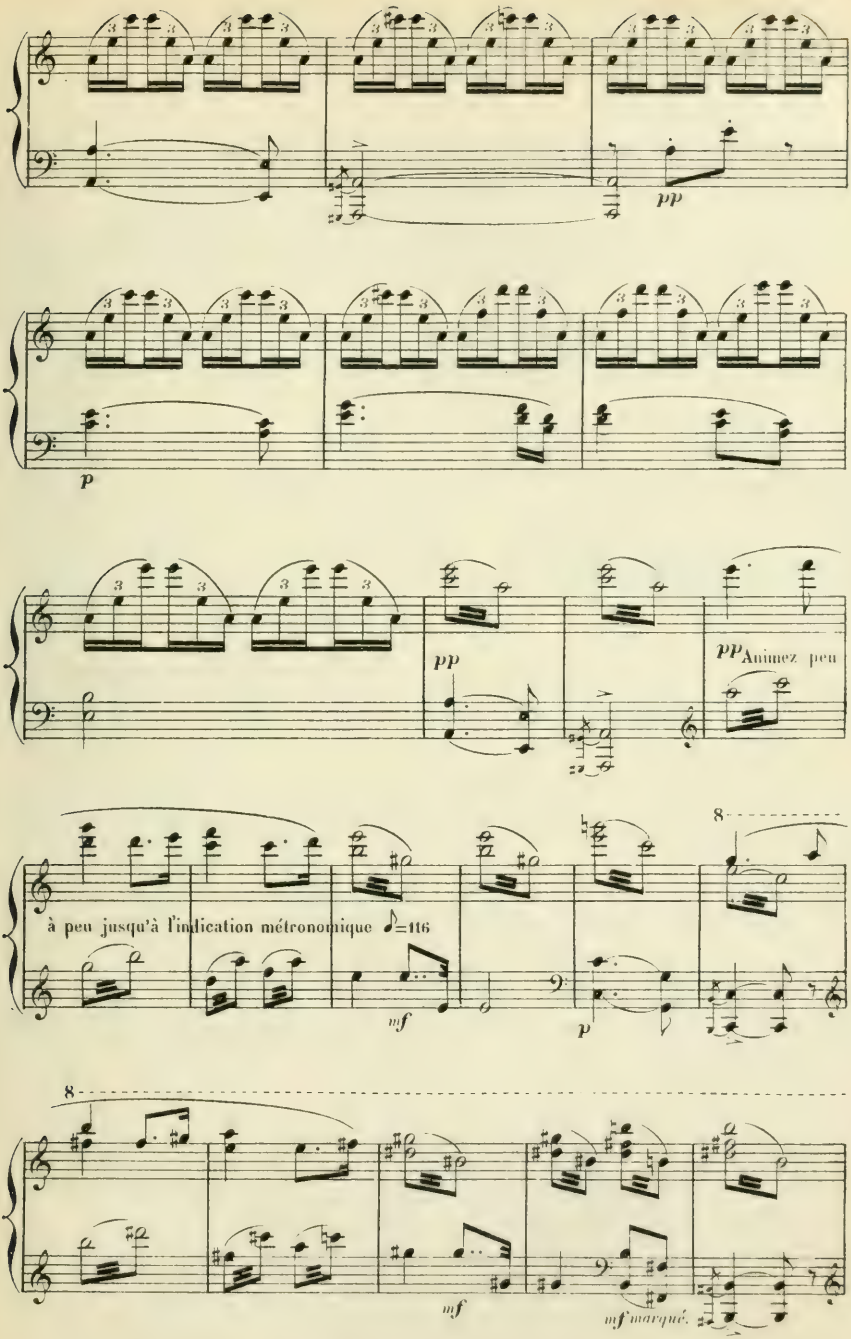


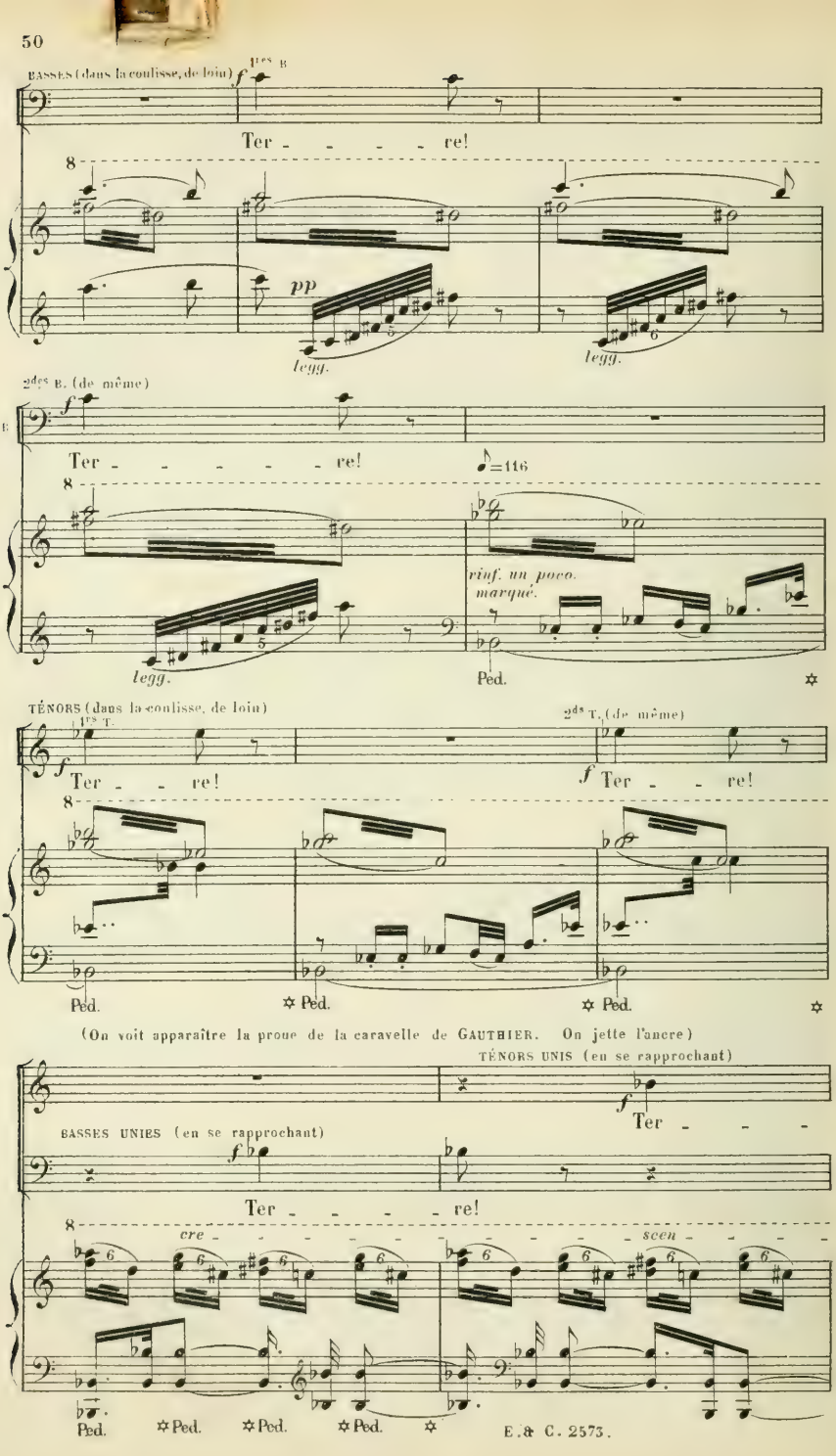
HELLÉ se tient à l'écart près de l'autel.

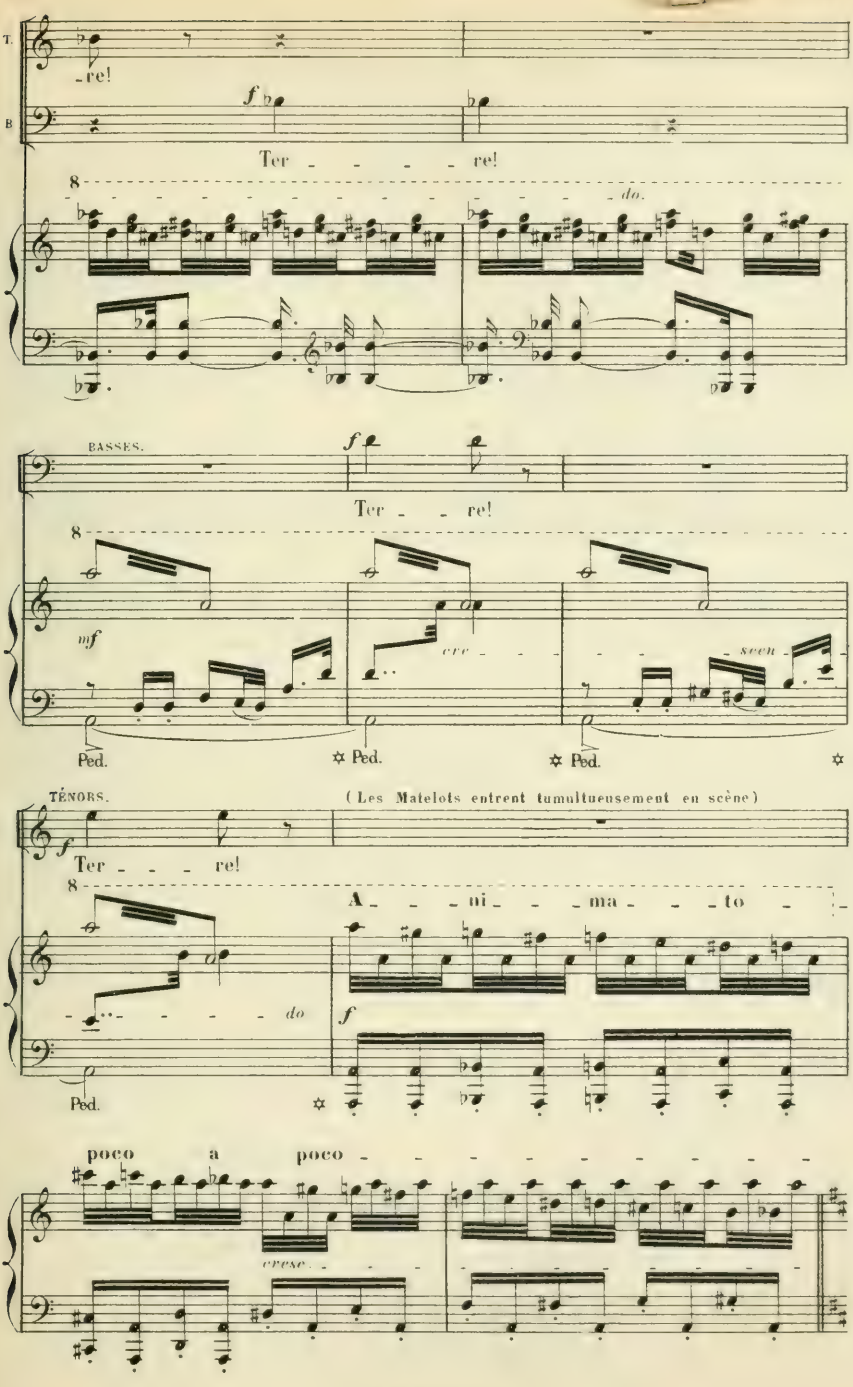







pp
p
pp
pp Animez peu
à peu jusqu'à l'indication métronomique ♪=116
mf
p
8
mf
mf marqué.


BASSES (dans la coulisse, de loin)
1ers B.
Ter - - - - - re!
pp
legg.
legg.
2des B. (de même)
Ter - - - - - re!
=116
rinf. un poco.
marqué.
legg.
Ped.
TÉNORS (dans la coulisse, de loin)
1ers T.
2ds T. (de même)
Ter - - re!
Ter - - re!
Ped.
Ped.
Ped.
(On voit apparaître la proue de la caravelle de GAUTHIER. On jette l'ancre)
TÉNORS UNIS (en se rapprochant)
Ter - - -
BASSES UNIES (en se rapprochant)
Ter - - - - re!
cre - - - - - - - - - - - - - - scen - - - -
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.


T.
B
-re!
f
Ter - - - - re!
8
do.
BASSES.
f
Ter - - re!
8
mf
cre - - - - - - - scen -
Ped.
Ped.
Ped.
TÉNORS.
(Les Matelots entrent tumultueusement en scène)
f
Ter - - - re!
8
A - - - ni - - ma - - to -
do
f
Ped.
poco a poco - - - - - - - - - -
cresc. - - -

Allegro. (Mouv! doublé)

ff

Ter - - re!

TÉNORS.

ff

Ter - - re!

ff

BASSES. Ter - - re! Ter - - re!

ff

Ter - - re! Ter - - re!

Allegro. (Mouv! doublé) ♩=116

ff

Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲

ff

T. Ter - - re! Ter - - - - re!

ff

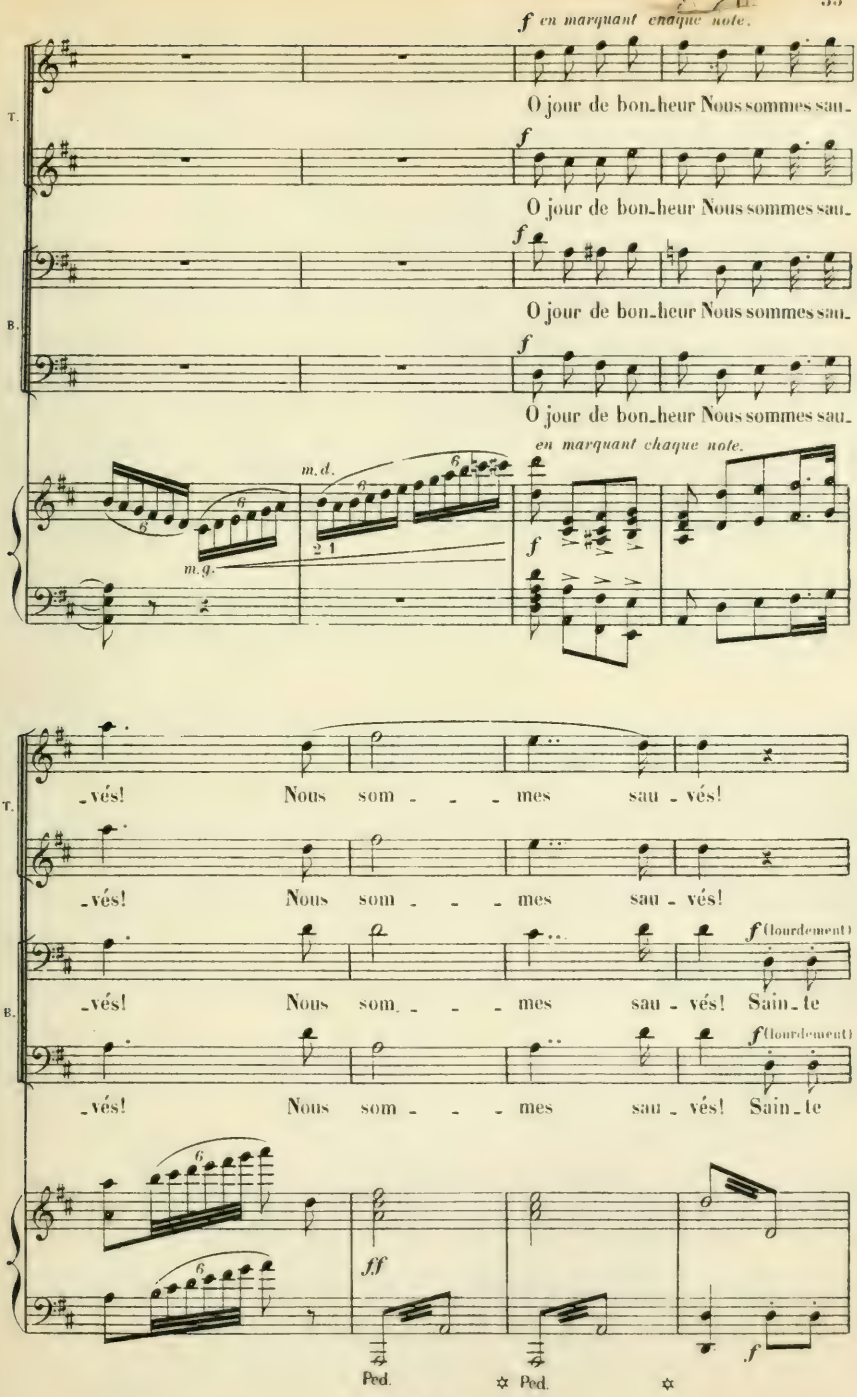
Ter - - re! Ter - - - - re!

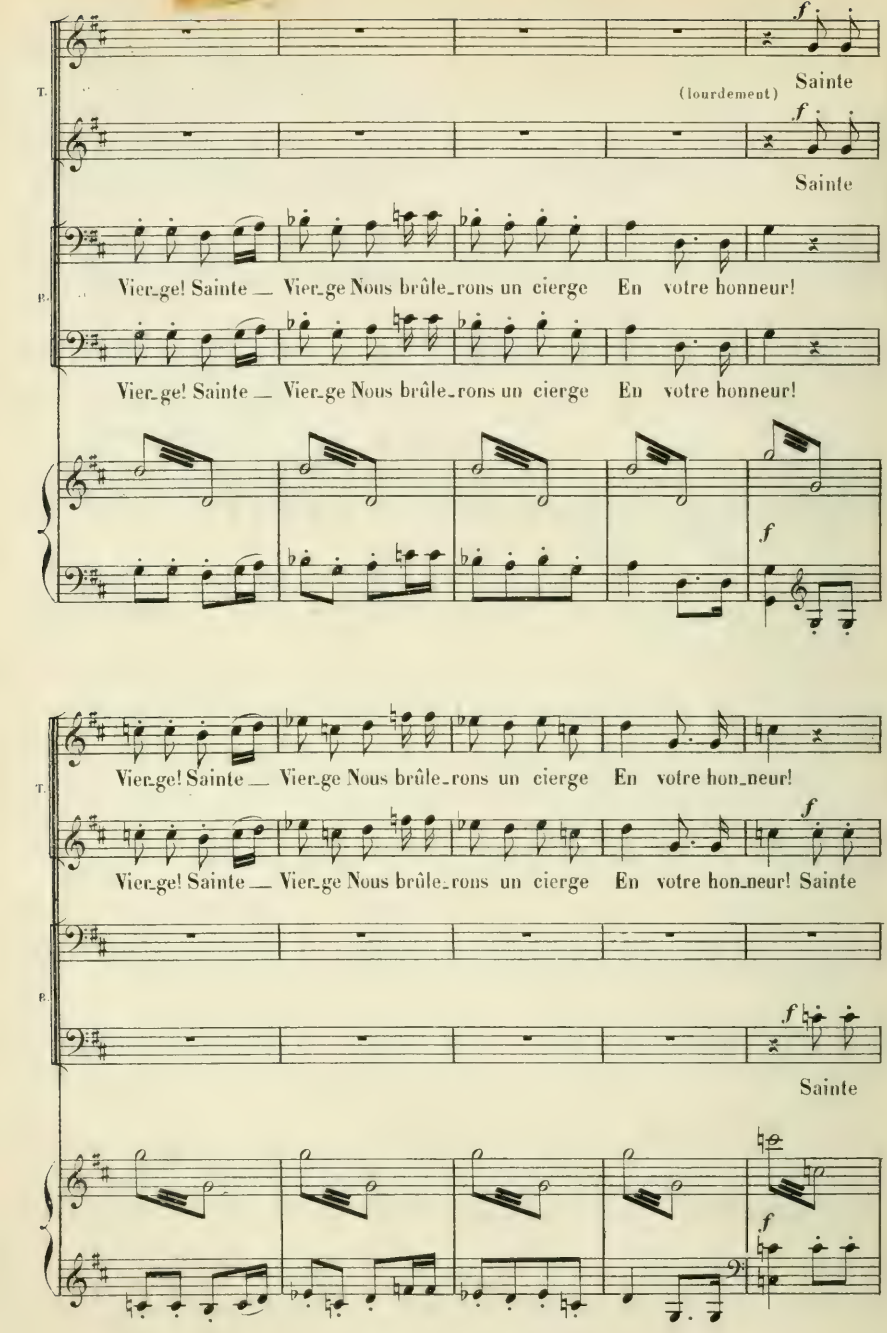
ff

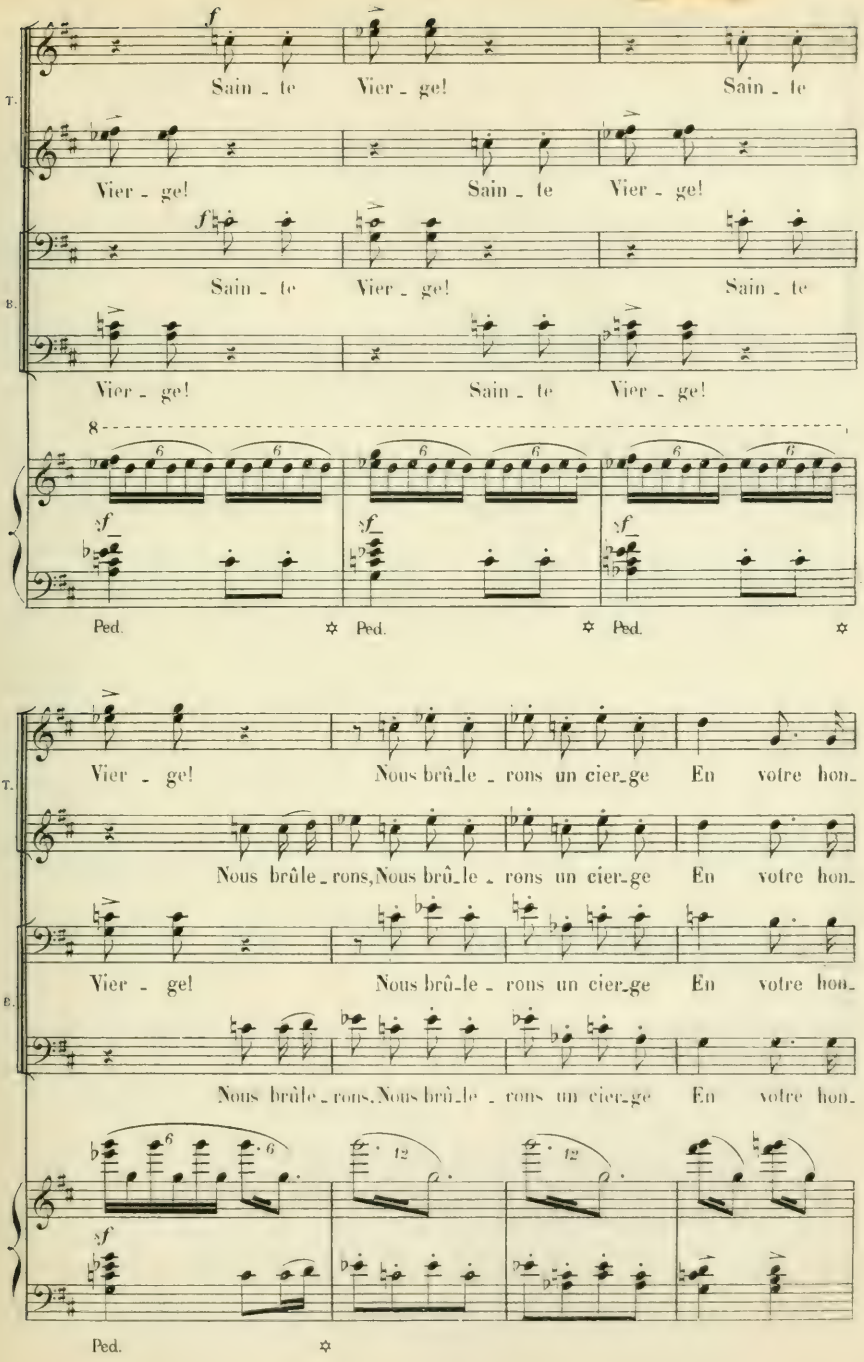
B. Ter - - - - re!

ff

Ter - - - - re!


f en marquant chaque note.
T.
O jour de bon_heur Nous sommes sau_
f
O jour de bon_heur Nous sommes sau_
B.
f
O jour de bon_heur Nous sommes sau_
f
O jour de bon_heur Nous sommes sau_
en marquant chaque note.
m.d.
m.g.
f
T.
vés! Nous som _ _ mes sau_vés!
vés! Nous som _ _ mes sau_vés!
B.
f (lourdement)
vés! Nous som _ _ mes sau_vés! Sain_te
f (lourdement)
vés! Nous som _ _ mes sau_vés! Sain_te
ff
f
Ped.
Ped.


T.
f
Sainte
(lourdement)
f
Sainte
B.
Vier_ge! Sainte — Vier_ge Nous brûle_rons un cierge En votre honneur!
Vier_ge! Sainte — Vier_ge Nous brûle_rons un cierge En votre honneur!
f
T.
Vier_ge! Sainte — Vier_ge Nous brûle_rons un cierge En votre hon_neur!
Vier_ge! Sainte — Vier_ge Nous brûle_rons un cierge En votre hon_neur! Sainte
f
B.
f
Sainte
f


T.
B.
f
Sain - te Vier - ge! Sain - te
Vier - ge! Sain - te Vier - ge!
Sain - te Vier - ge! Sain - te
Vier - ge! Sain - te Vier - ge!
sf
Ped.
Vier - ge! Nous brû-le - rons un cier-ge En votre hon-
Nous brûle - rons, Nous brû-le - rons un cier-ge En votre hon-
Vier - ge! Nous brû-le - rons un cier-ge En votre hon-
Nous brûle - rons, Nous brû-le - rons un cier-ge En votre hon-

T.

-neur! Sain - te Vier - ge!

-neur! Sain - te Vier - ge! Sain - te

B.

-neur! Sain - te Vier - ge!

-neur! Sain - te Vier - ge! Sain - te

Ped. Ped.

T.

Sain - te Vier - ge! Nous brû - le -

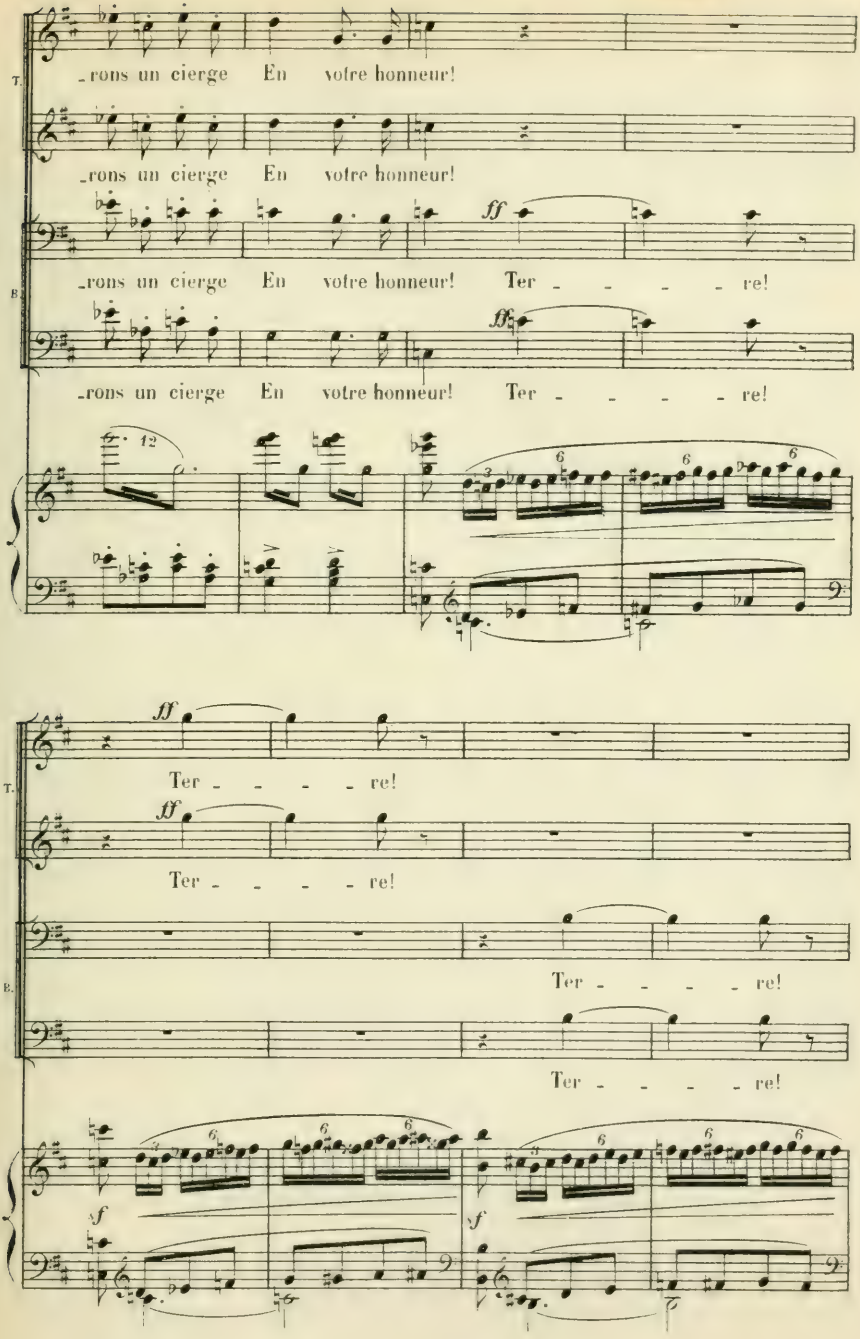
Vier - ge! Nous brûle - rons, Nous brû - le -

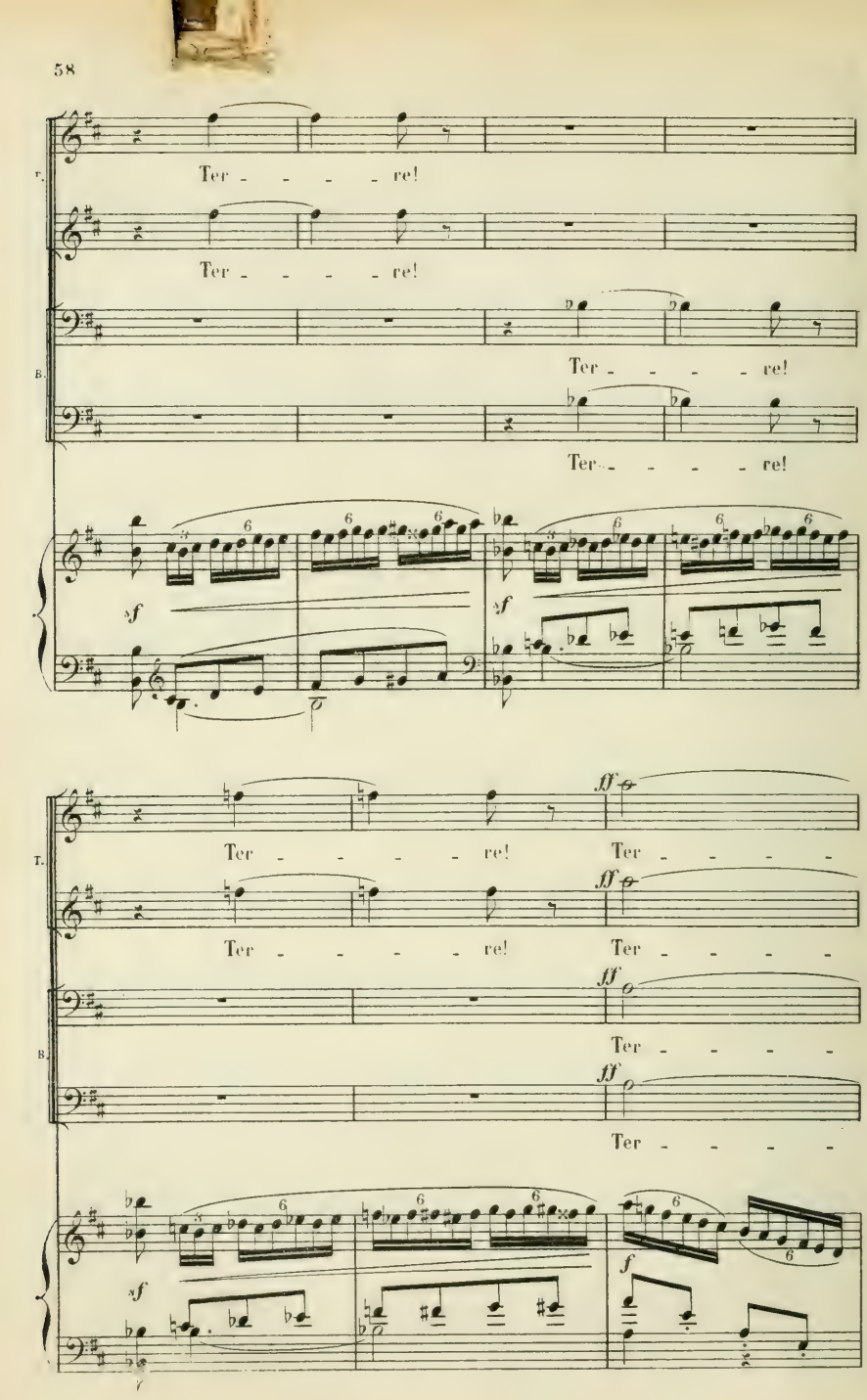
B.

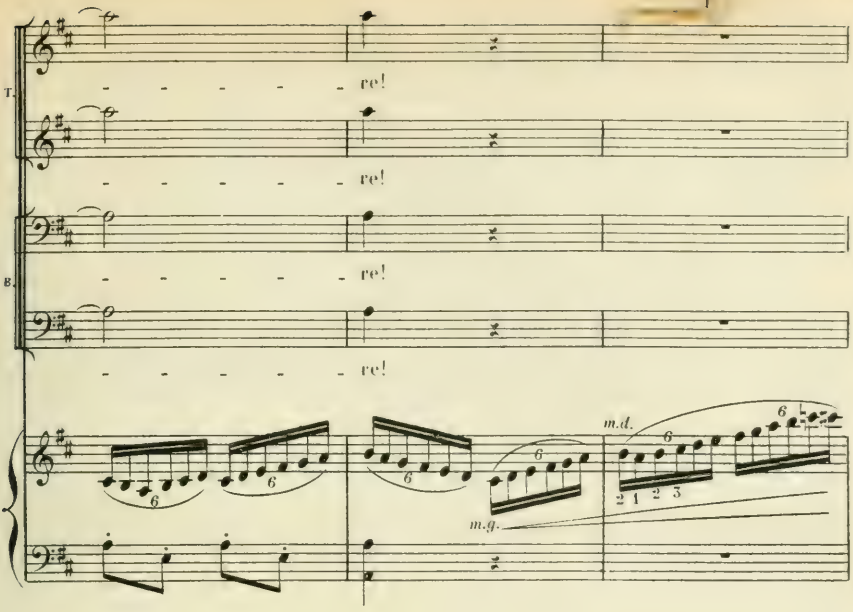
Sain - te Vier - ge! Nous brû - le -

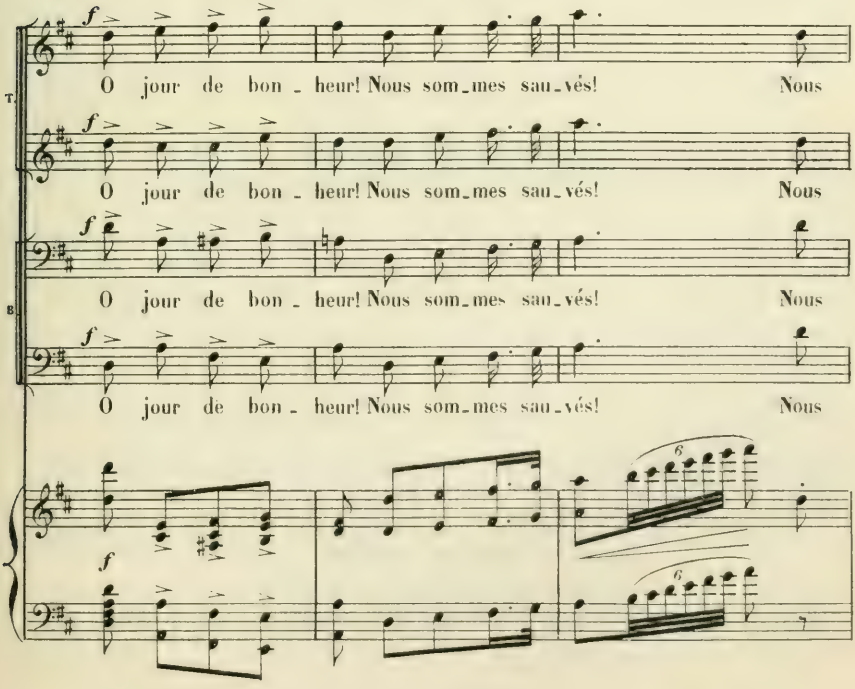
Vier - ge! Nous brûle - rons, Nous brû - le -

Ped. Ped.


T.
B.
_rons un cierge En votre honneur!
_rons un cierge En votre honneur!
_rons un cierge En votre honneur! Ter - - - - re!
_rons un cierge En votre honneur! Ter - - - - re!
ff
ff
Ter - - - - re!
Ter - - - - re!
Ter - - - - re!
Ter - - - - re!
f
f


T.
Ter - - - - re!
Ter - - - - re!
B.
Ter - - - - re!
Ter - - - - re!
sf
sf
T.
Ter - - - - re!
Ter - - - - re!
ff
ff
B.
Ter - - - - -
Ter - - - - -
ff
ff
Ter - - - - -
sf
f
f


T.
re!
re!
B.
re!
re!
m.d.
m.g.
2 1 2 3


T.
f
O jour de bon - heur! Nous som-mes sau-vés! Nous
O jour de bon - heur! Nous som-mes sau-vés! Nous
B.
O jour de bon - heur! Nous som-mes sau-vés! Nous
O jour de bon - heur! Nous som-mes sau-vés! Nous
f

poco allarg. Tempo.

som - - mes sau - vés!

som - - mes sau - vés!

B. som - - mes sau - vés!

som - - mes sau - vés!

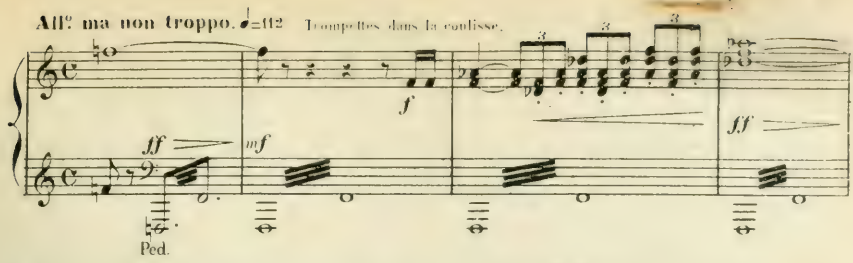
poco allarg. Tempo.

ff

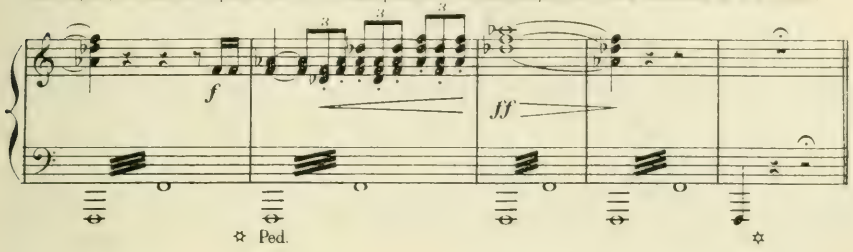
Ped. Ped. Ped.

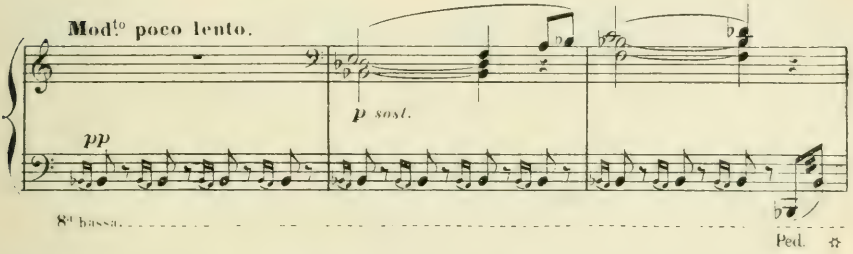
(Les Matelots jettent leurs bonnets en l'air)

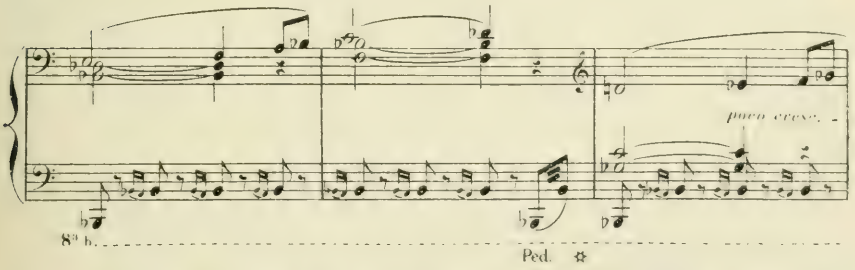
ff *ff*



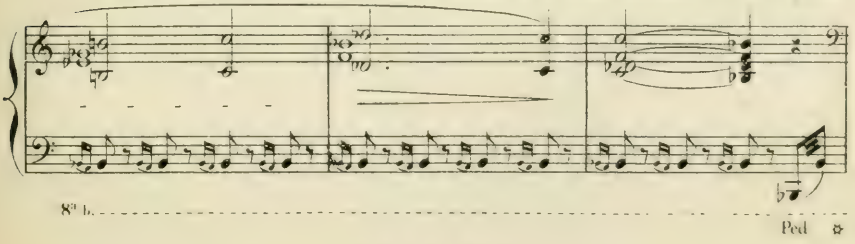
A ce signal, les marins se placent sur deux rangs, pour faire la haie lorsque GAUTHIER descendra de son navire.







GAUTHIER accompagné de ROGER, descend de la caravelle et s'avance lentement en scène, regardant



avec sui… qui est autour de lui.

p sost.

8va b.

Variante.

Sur ces bords la tempête ex - pi - re.

GAUTHIER.

Mod.to Récit.

dolce.

Sur ces bords la tempête ex - pi - re.

Mod.to

p subito.

Mesuré.

G.

Du doux par - fum des fleurs les

Mesuré.

dolce.

p sost.

(à une Prêtresse)

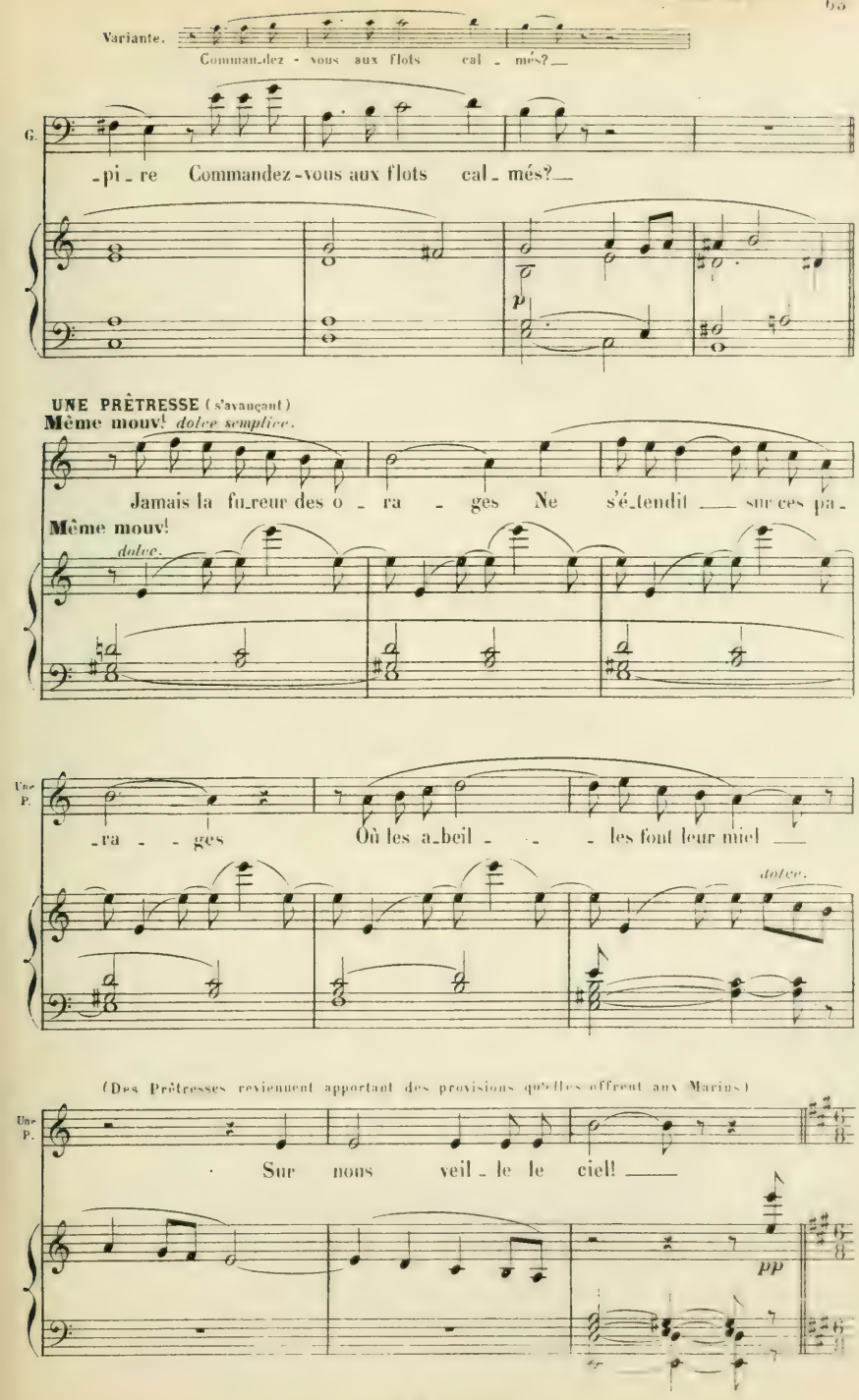
mf

G.

airs sont embau - més. — Par quel mys-té - ri - eux em -

(un peu ad libitum)

p sost. *suivez.*


Variante.
Commandez - vous aux flots cal - més?
G.
-pi - re Commandez-vous aux flots cal - més?
p
UNE PRÊTRESSE (s'avançant)
Même mouv! dolce semplice.
Jamais la fu-reur des o - ra - ges Ne s'é-tendit sur ces pa-
Même mouv!
dolce.
Une P.
-ra - ges Où les a-beil - - - les font leur miel
dolce.
(Des Prêtresses reviennent apportant des provisions qu'elles offrent aux Marins)
Une P.
Sur nous veil - le le ciel!
pp

CHŒUR.

Allegretto. ♩.=76

SOP.

dolce.

Goû-tez à ce

CONT.

Allegretto.

p

p sost.

vin de nos treil - - - - - - - - les

Prenez les fruits

p

Goû-tez

pp

sf

m.g.

p

p sost.

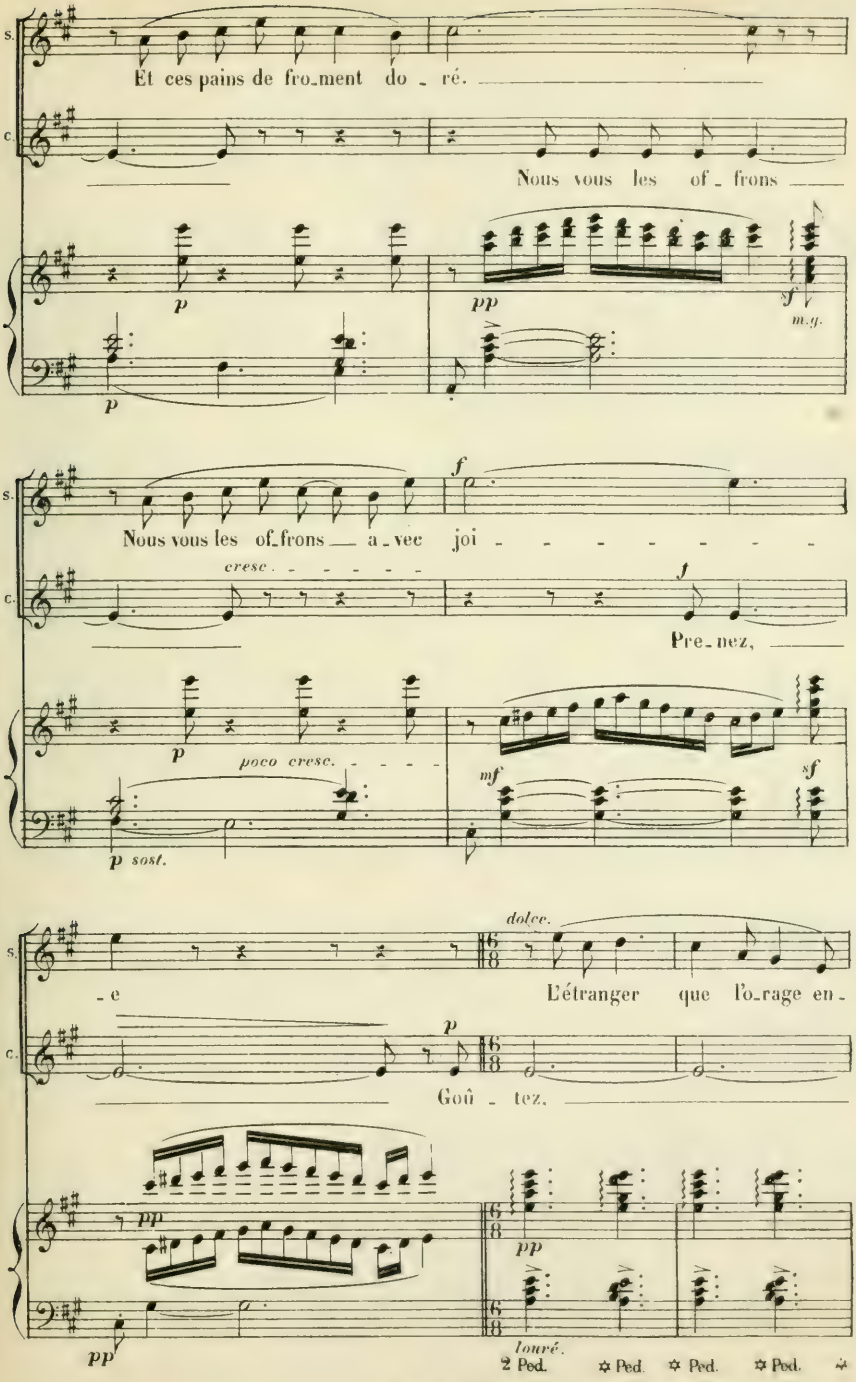
de ces cor-beil - - - - - - - - les

Pre-nez

pp

sf

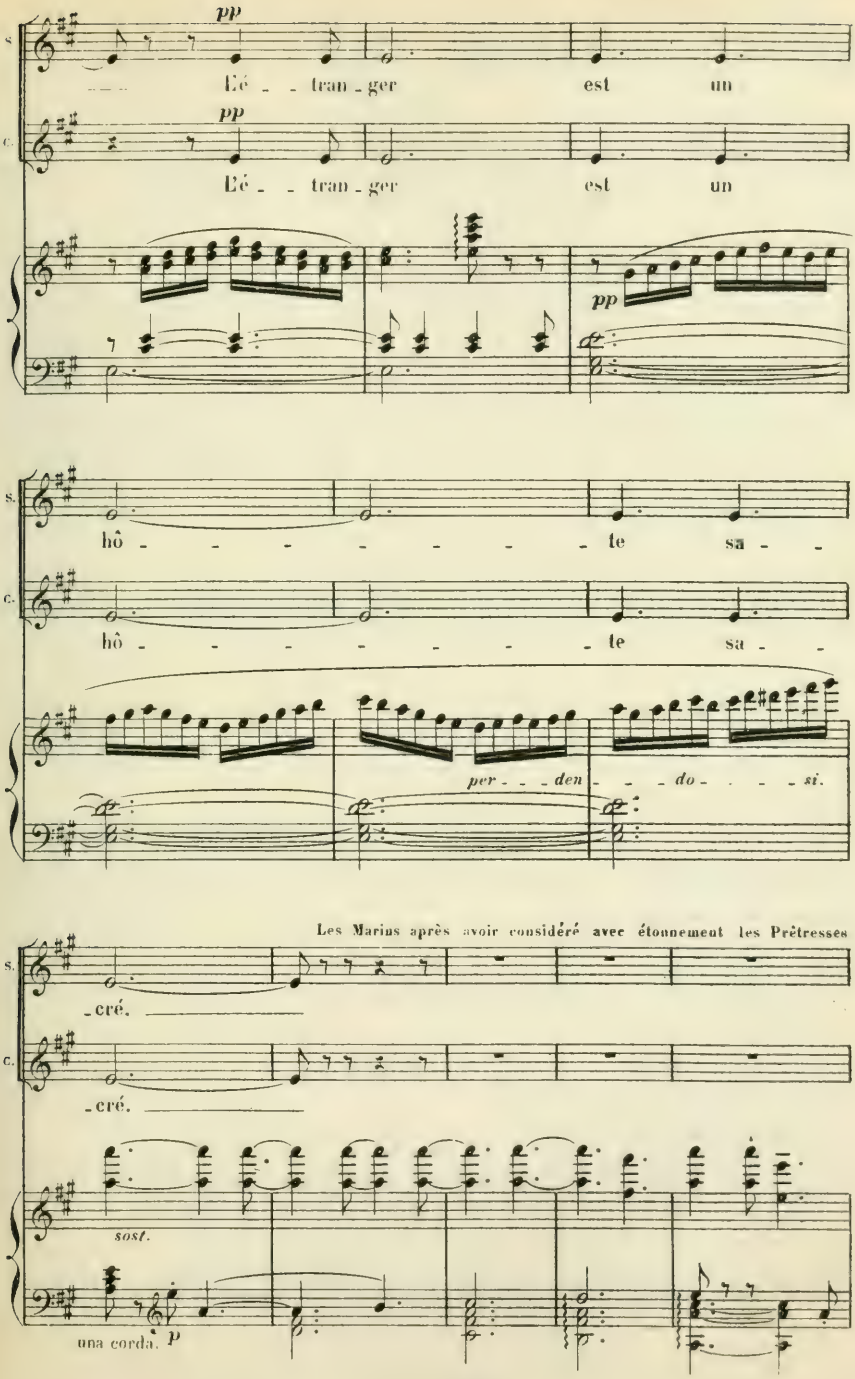
m.g.


S.
C.
Et ces pains de fro_ment do _ ré.
Nous vous les of _ frons
p
pp
sf
m.g.
p
Nous vous les of_frons a_vec joi
f
cresc.
f
Pre_nez,
p
poco cresc.
mf
sf
p sost.
dolce.
_e
L'étranger que l'o_rage en_
p
Goû _ tez.
pp
pp
pp
louré.
2 Ped.
Ped.
Ped.
Ped.

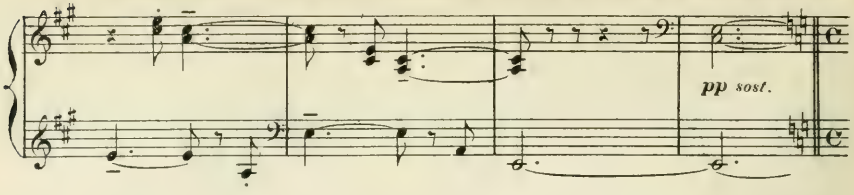
S.
C.
voi - - - - - - - e, Est pour nous un
Pre - nez, Goû - tez,

hô - - - - - - te sa - cré.
pp

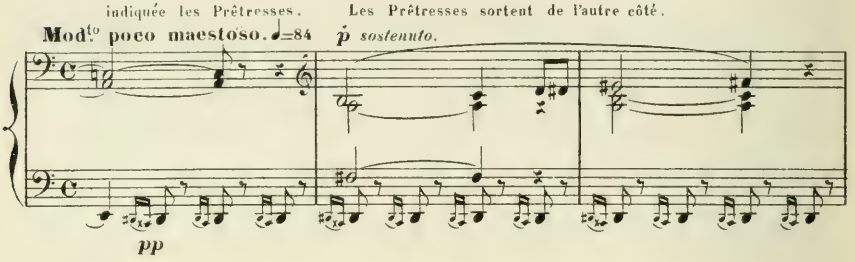
Goû-tez,
Pre-nez,

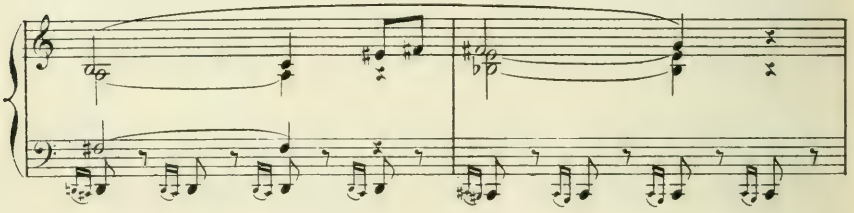

pp
S.
L'é - tran - ger est un
pp
C.
L'é - tran - ger est un
pp
S.
hô - - - - - - - te sa - -
C.
hô - - - - - - - te sa - -
per - - den - - do - - - si.
Les Marins après avoir considéré avec étonnement les Prêtresses
S.
- cré.
C.
- cré.
sost.
una corda. p

et accepté leurs dons, se retirent lentement, par groupes, vers l'entrée du bois que leur ont

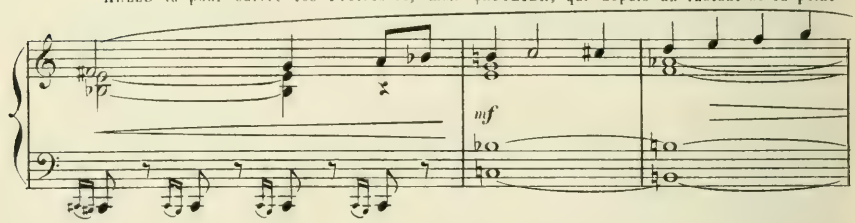


indiquée les Prêtresses. Les Prêtresses sortent de l'autre côté.

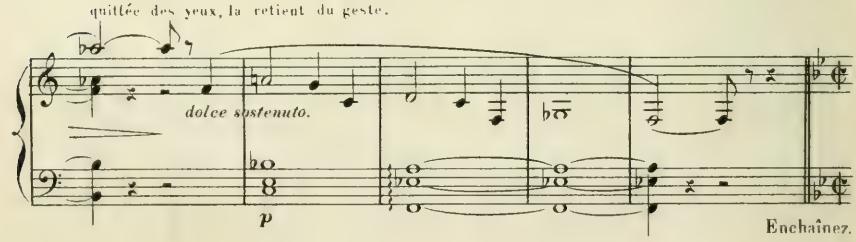




HELLÉ va pour suivre les Prêtresses; mais GAUTHIER, qui depuis un instant ne l'a point

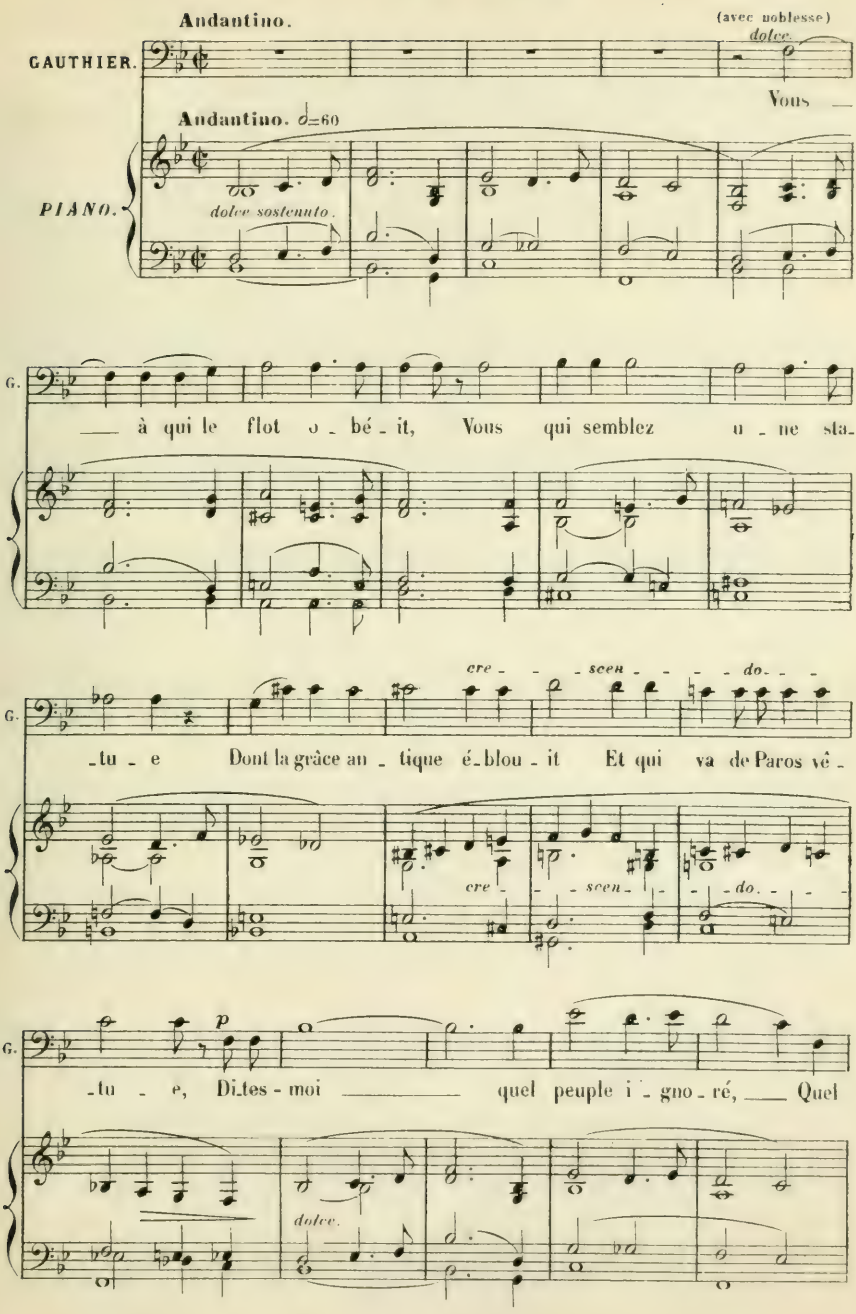


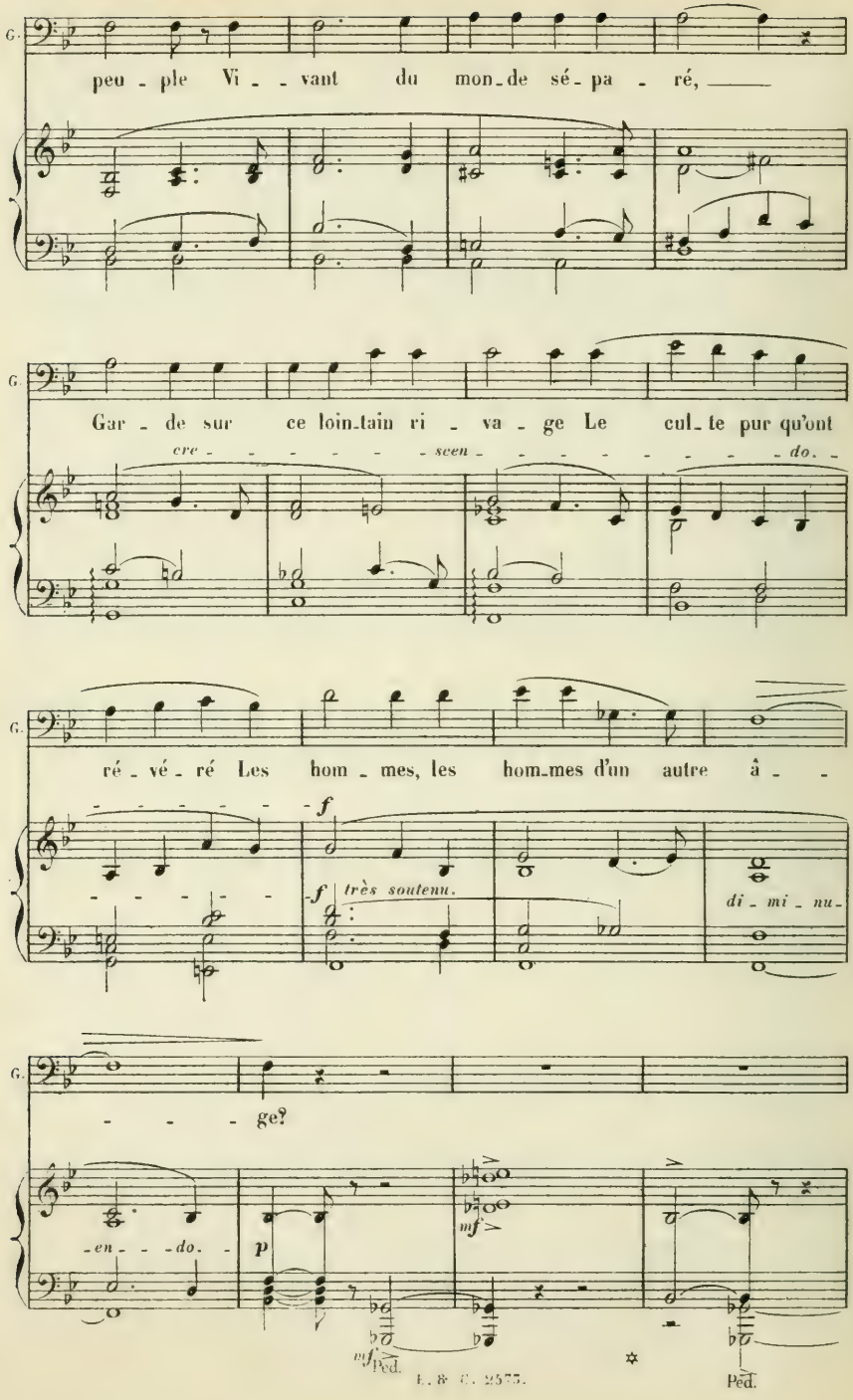
quittée des yeux, la retient du geste.

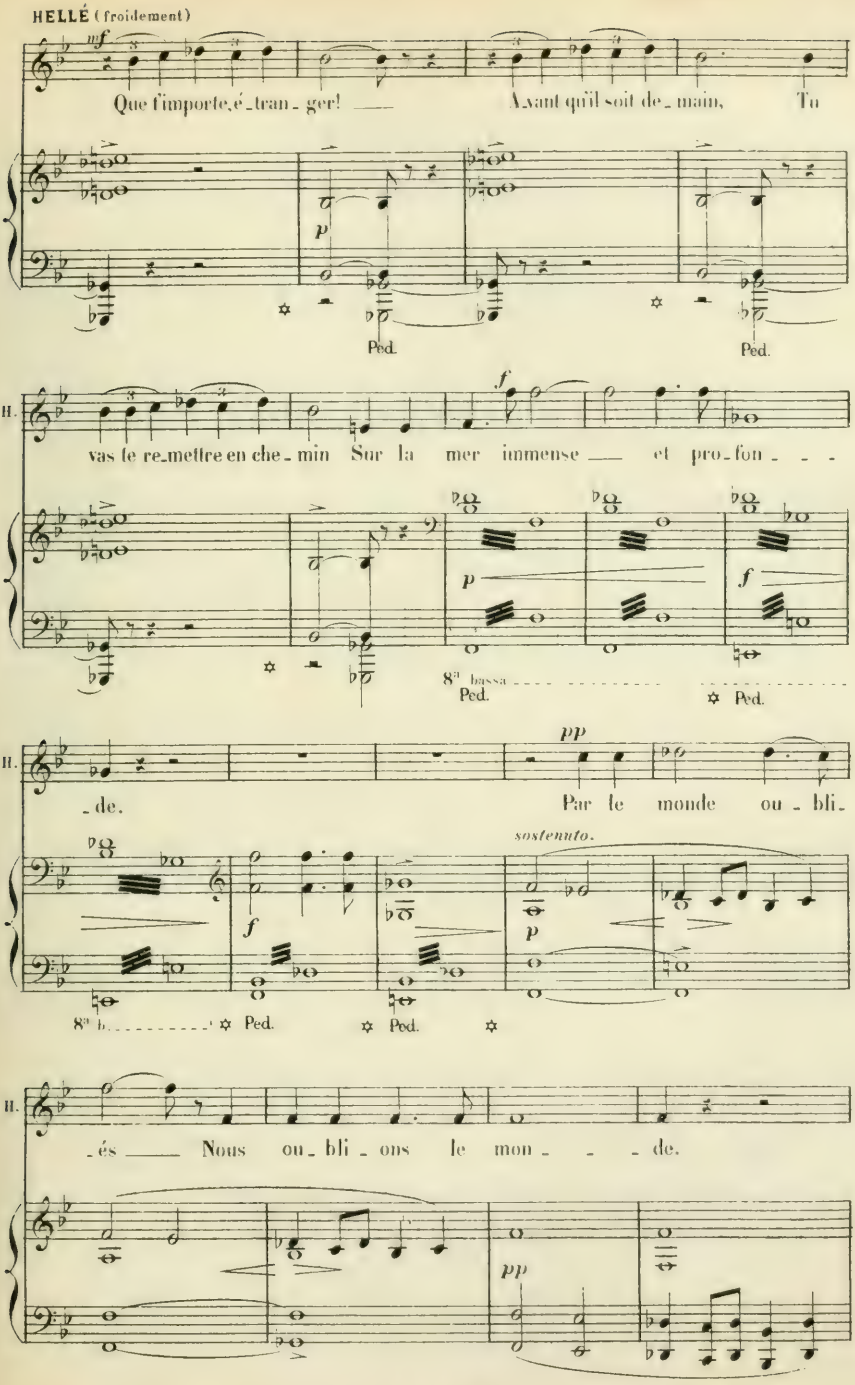


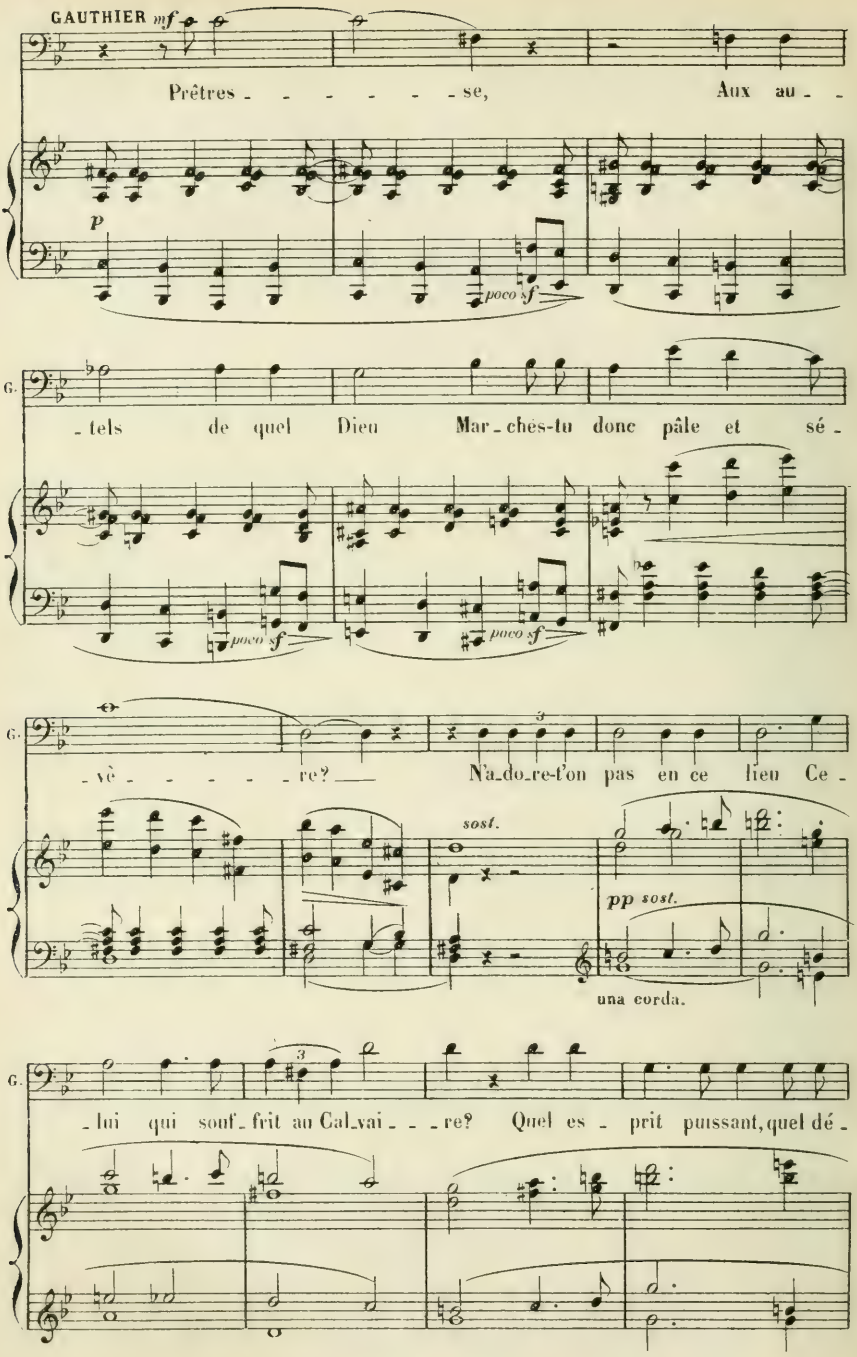
SCÈNE III

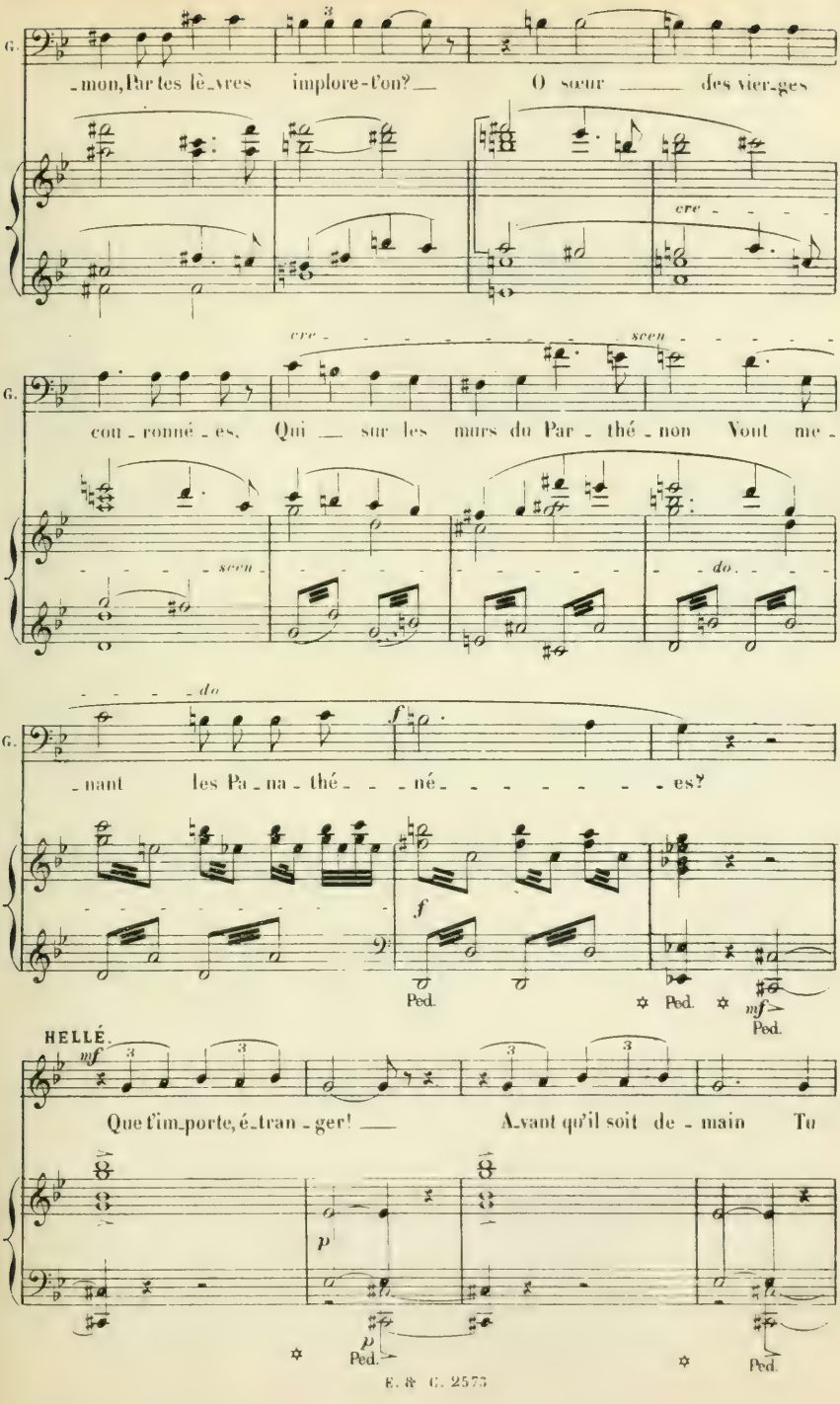
HELLÉ, GAUTHIER.

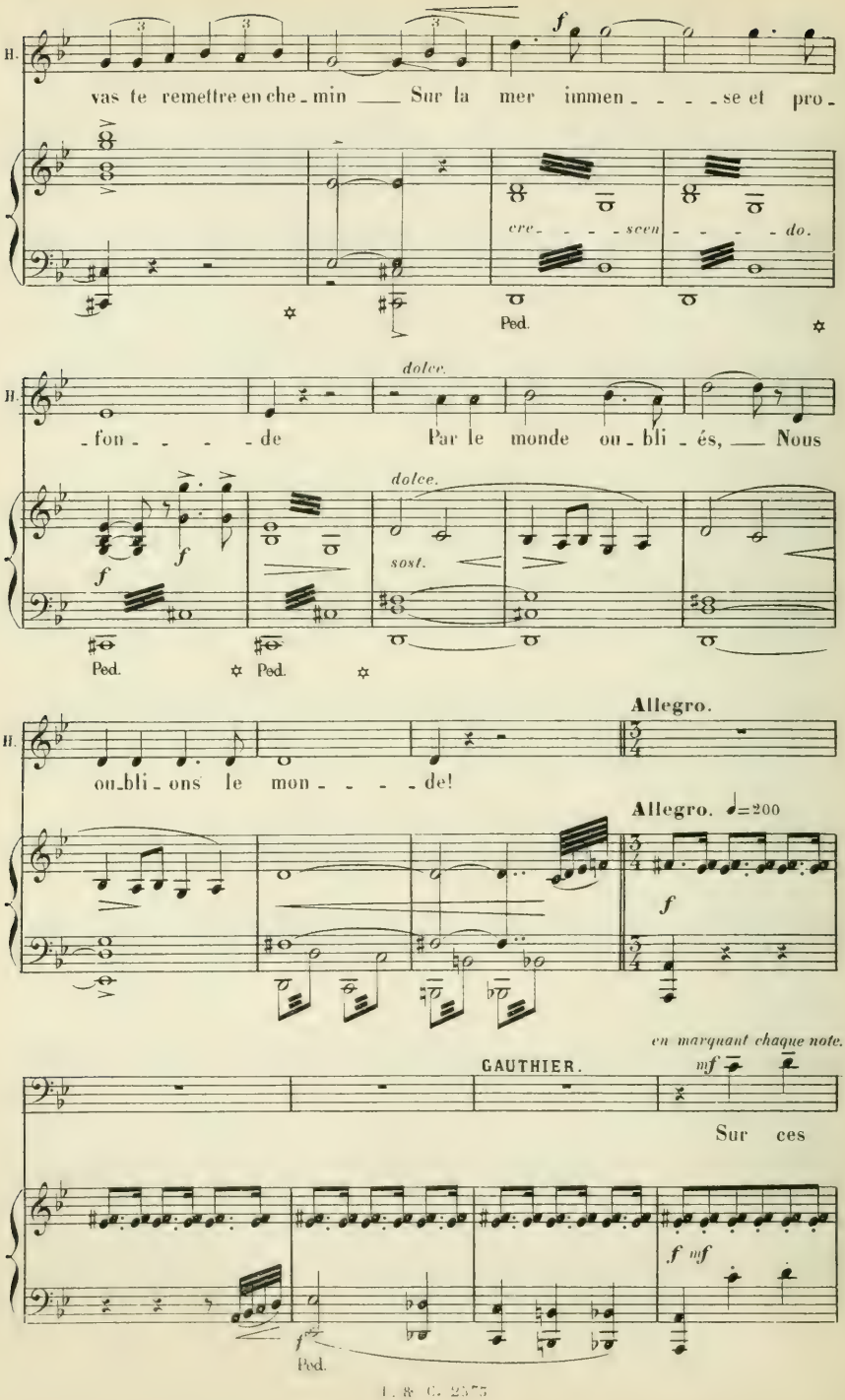


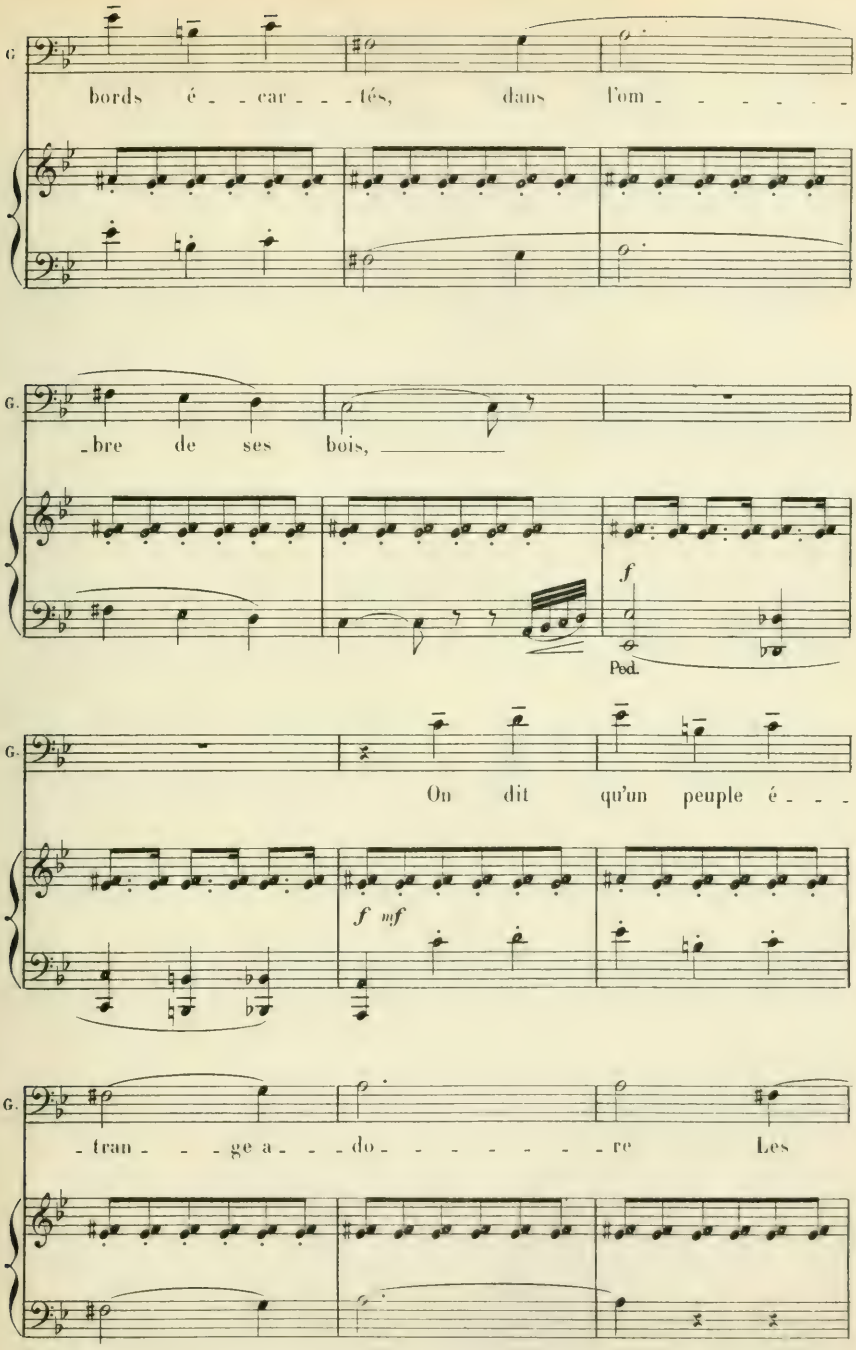

peu - ple Vi - - vant du mon - de sé - pa - ré, ——
Gar - de sur ce loin - tain ri - va - ge Le cul - te pur qu'ont
cre - - - - - - - scen - - - - - - - - - - do. -
ré - vé - ré Les hom - mes, les hom - mes d'un autre â - -
f
f très soutenu.
di - mi - nu -
- - - - ge?
- en - - - do. -
p
mf
mf
Ped.
Ped.

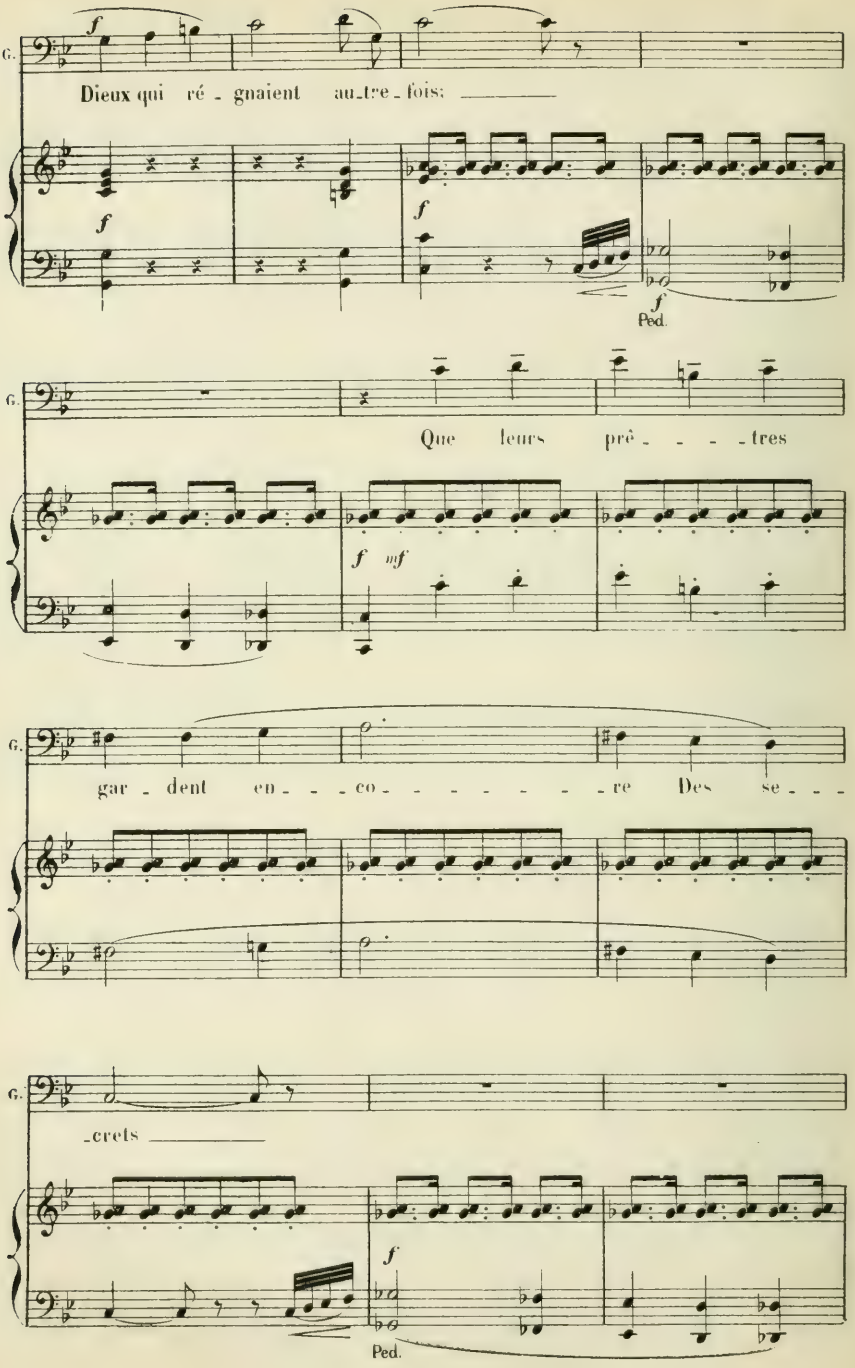

HELLÉ (froidement)
mf
Que l'importe, é - tran - ger! — Avant qu'il soit de - main, Tu
p
Ped.
Ped.
II.
f
vas te re - mettre en che - min Sur la mer immense — et pro - fon - - -
p
f
8va bassa
Ped.
Ped.
II.
pp
- de. Par le monde ou - bli -
sostenuto.
f
p
8va b
Ped.
Ped.
Ped.
II.
- és — Nous ou - bli - ons le mon - - - de.
pp

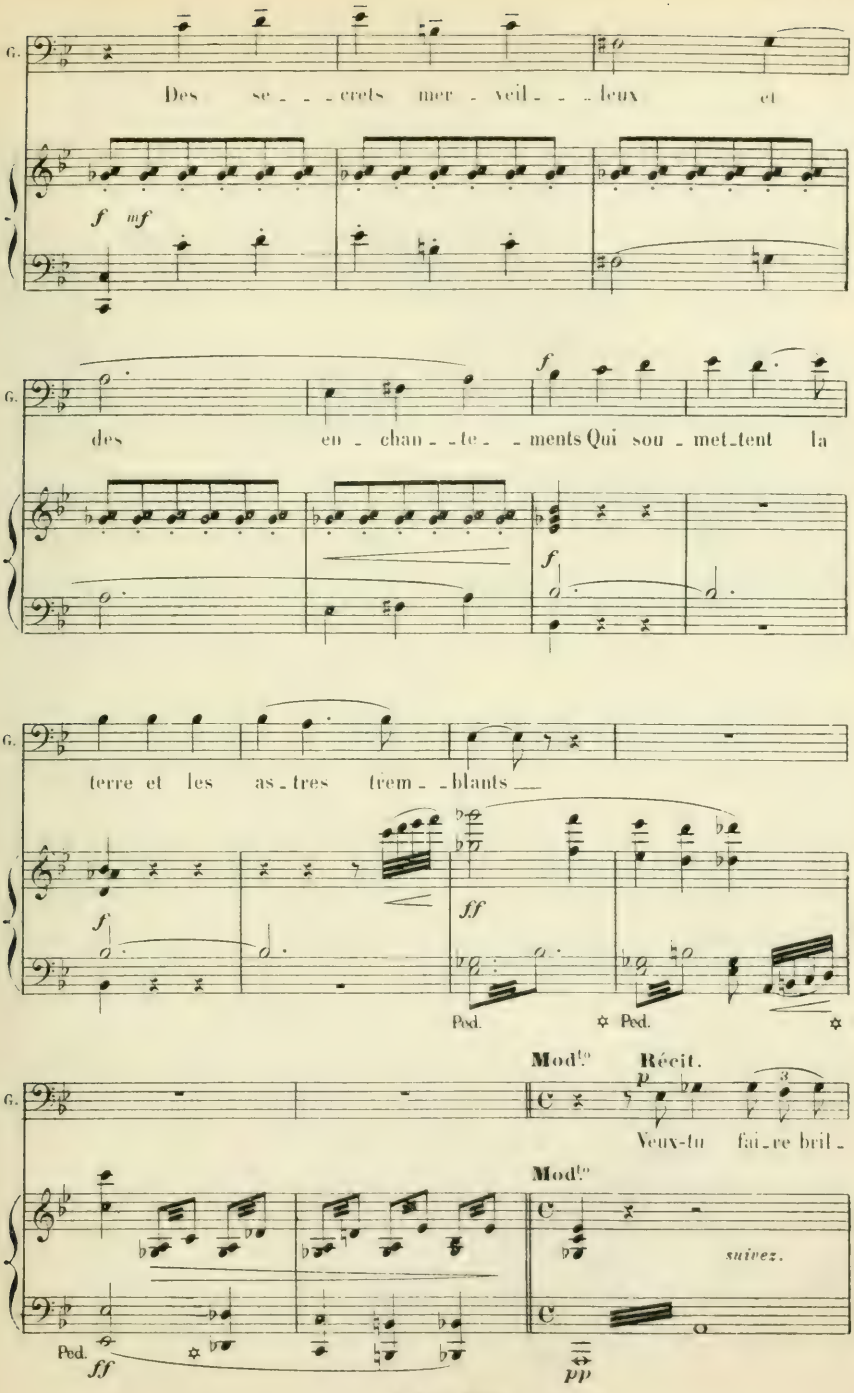

GAUTHIER mf
Prêtres - - - - - - se, Aux au - -
p
poco sf
G.
- tels de quel Dieu Mar - ches-tu donc pâle et sé -
poco sf
poco sf
G.
- vè - - - - - re? N'a-do-re-t'on pas en ce lieu Ce -
sost.
pp sost.
una corda.
G.
- lui qui souf - frit au Cal-vai - - - re? Quel es - prit puissant, quel dé -

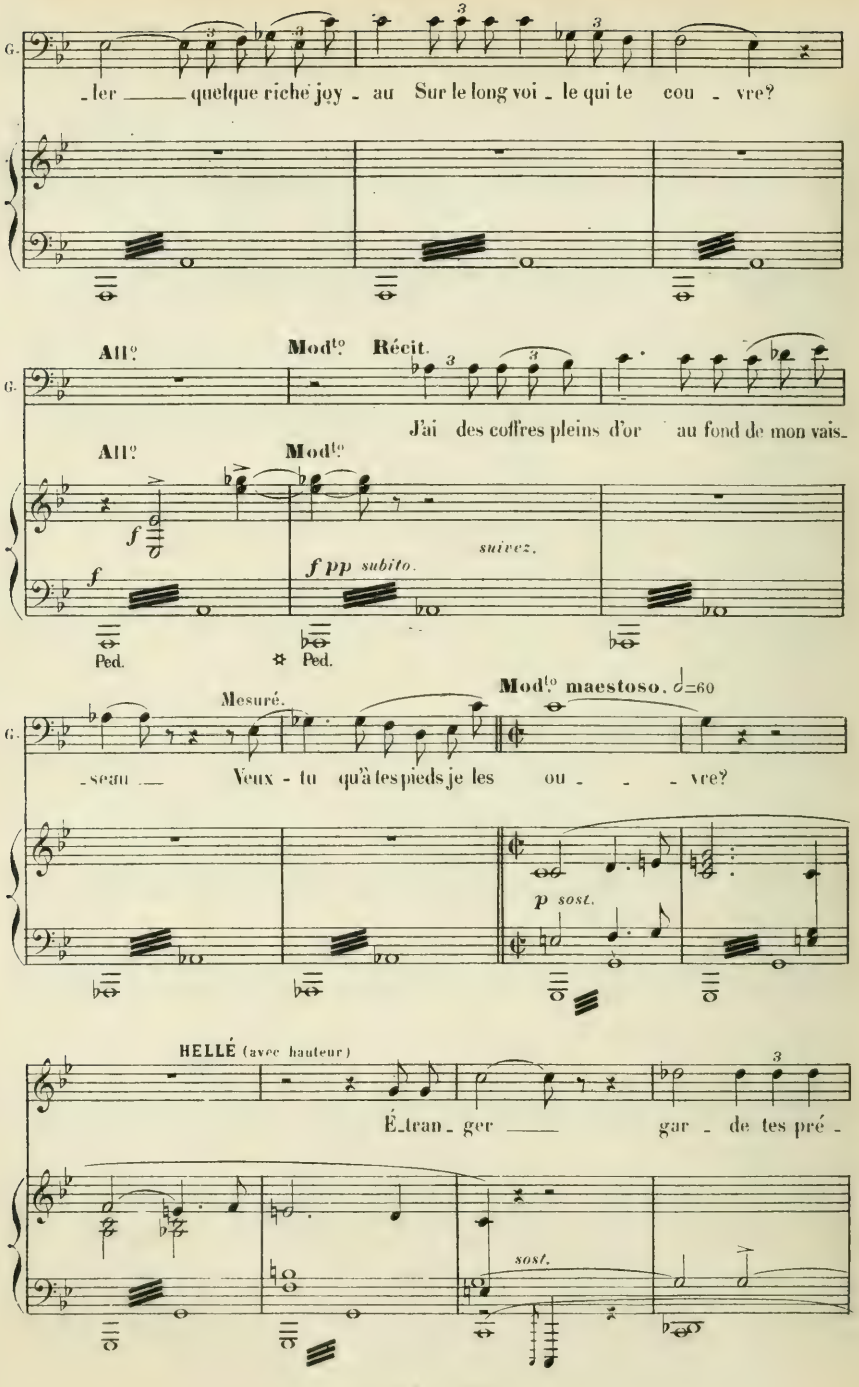

G.
-mon, Par tes lè-vres implore-t'on? O sœur des vier-ges
cre
G.
con-ronné-es, Qui sur les murs du Par-thé-non Vont me-
scen
do
G.
-nant les Pa-na-thé-né-es?
f
Ped.
Ped.
mf
Ped.
HELLÉ.
mf
Que t'im-porte, é-tran-ger! A-vant qu'il soit de-main Tu
p
p
Ped.
Ped.


H.
vas te remettre en che - min ___ Sur la mer immen - - - - se et pro -
f
cre - - - - scen - - - - do.
Ped.
dolce.
H.
- fon - - - - de Par le monde ou - bli - és, ___ Nous
dolce.
f
f
sost.
Ped.
Ped.
Allegro.
H.
ou - bli - ons le mon - - - - de!
Allegro. ♩=200
f
en marquant chaque note.
GAUTHIER.
mf
Sur ces
f mf
f
Ped.


G.
bords é - car - tés, dans l'om - - - - - -
G.
- bre de ses bois,
f
Ped.
G.
On dit qu'un peuple é - - -
f mf
G.
- tran - - ge a - - do - - - - - - re Les


G.
Dieux qui ré - gnaient au-tre - fois:
Ped.
Que leurs prê - - - - tres
gar - dent en - - - co - - - - - - - - re Des se - - -
-crets
Ped.


G.
Des se - - - crets mer - veil - - - leux et
f mf
G.
des en - chan - - te - - ments Qui sou - met - tent la
f
f
G.
terre et les as - tres trem - - blants
f
ff
Ped. Ped.
Mod.to Récit.
G.
p
Veux-tu fai - re bril -
Mod.to
suivez.
Ped.
ff
pp


G.
-ler ——— quelque riche joy - au Sur le long voi - le qui te cou - vre?
All.º
Mod.to
Récit.
J'ai des coffres pleins d'or au fond de mon vais-
All.º
Mod.to
f
f pp subito.
suivez.
Ped.
Ped.
Mesuré.
Mod.to maestoso. ♩=60
-seau — Veux - tu qu'à tes pieds je les ou - - - vre?
p sost.
HELLÉ (avec hauteur)
É-tran-ger ——— gar - de tes pré -
sost.

H.

-sents, — Tes joy - aux, tes coffres pe - sants; — Si tu veux nous pay-

mf sost.

All° décidé.

H.

-er d'a - voir sau - vé ta vi - - - - e Em - por - te tes tré-

All° décidé.

f

Allegro.

H.

-sors loin de la Thessa - li - - - e

Allegro.

f

f

f

f

Ped.

Mod^to (Un peu en Récit)

GAUTHIER.

p

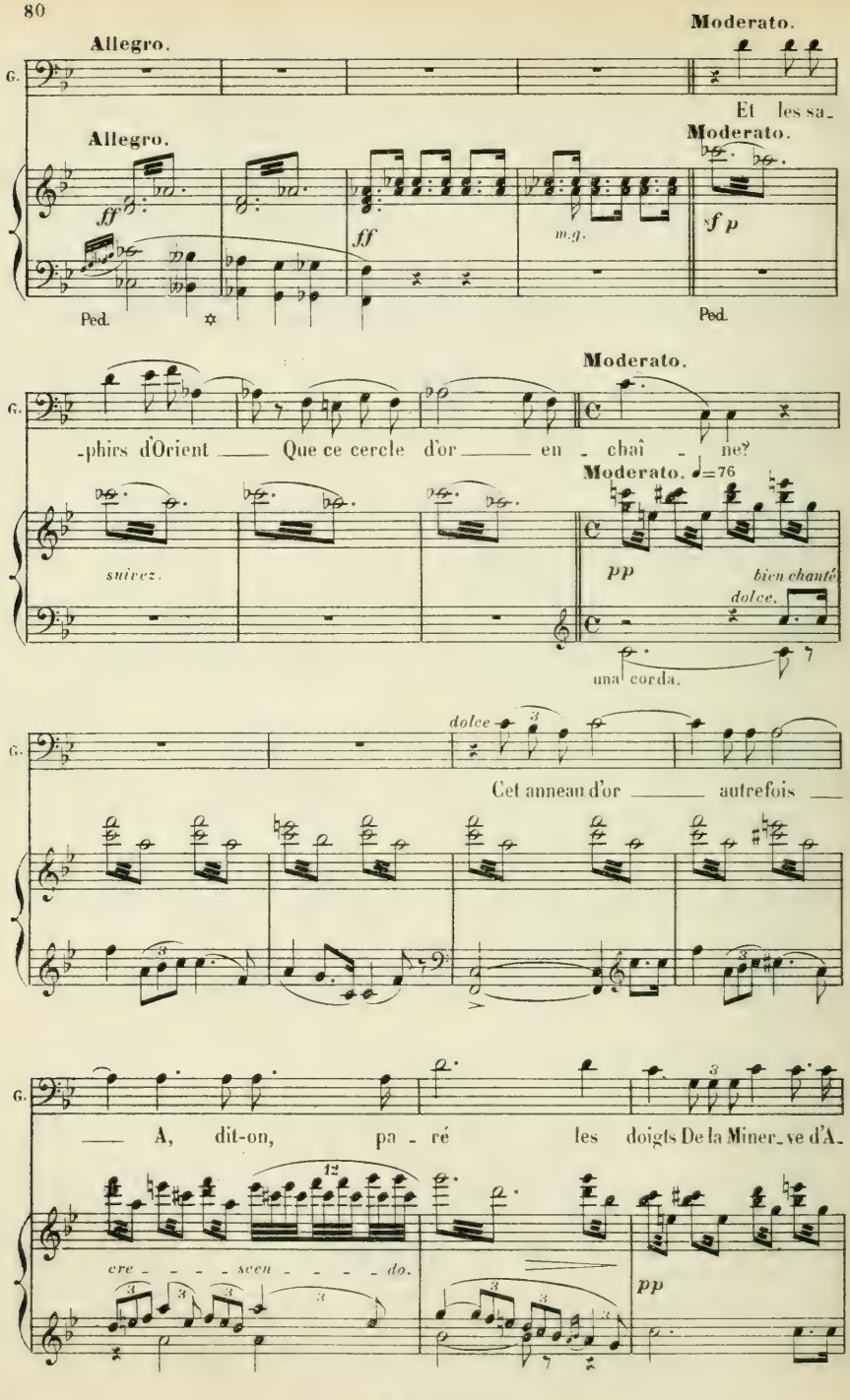
Vois - tu cet anneau bril - lant?... —

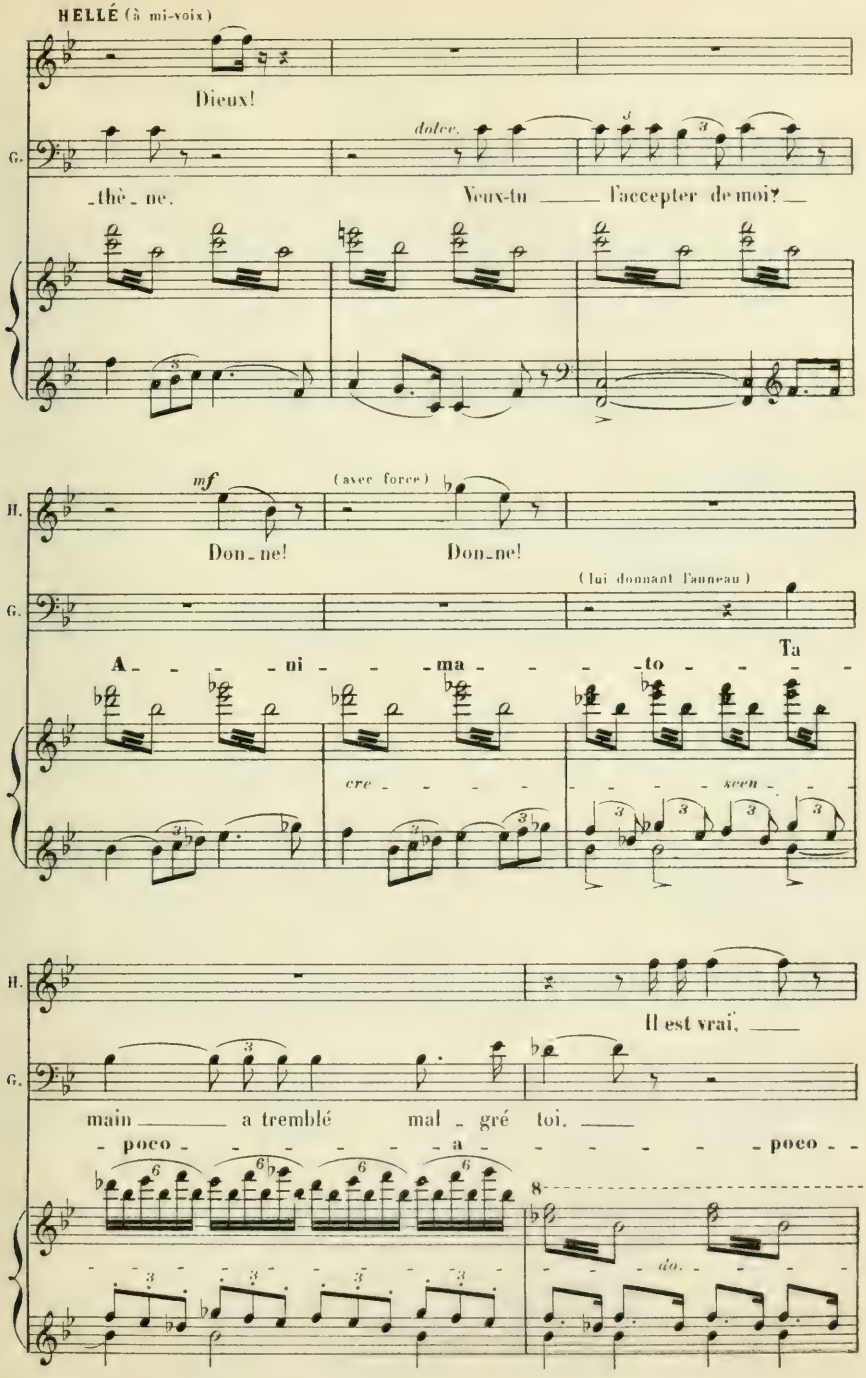
Moderato.

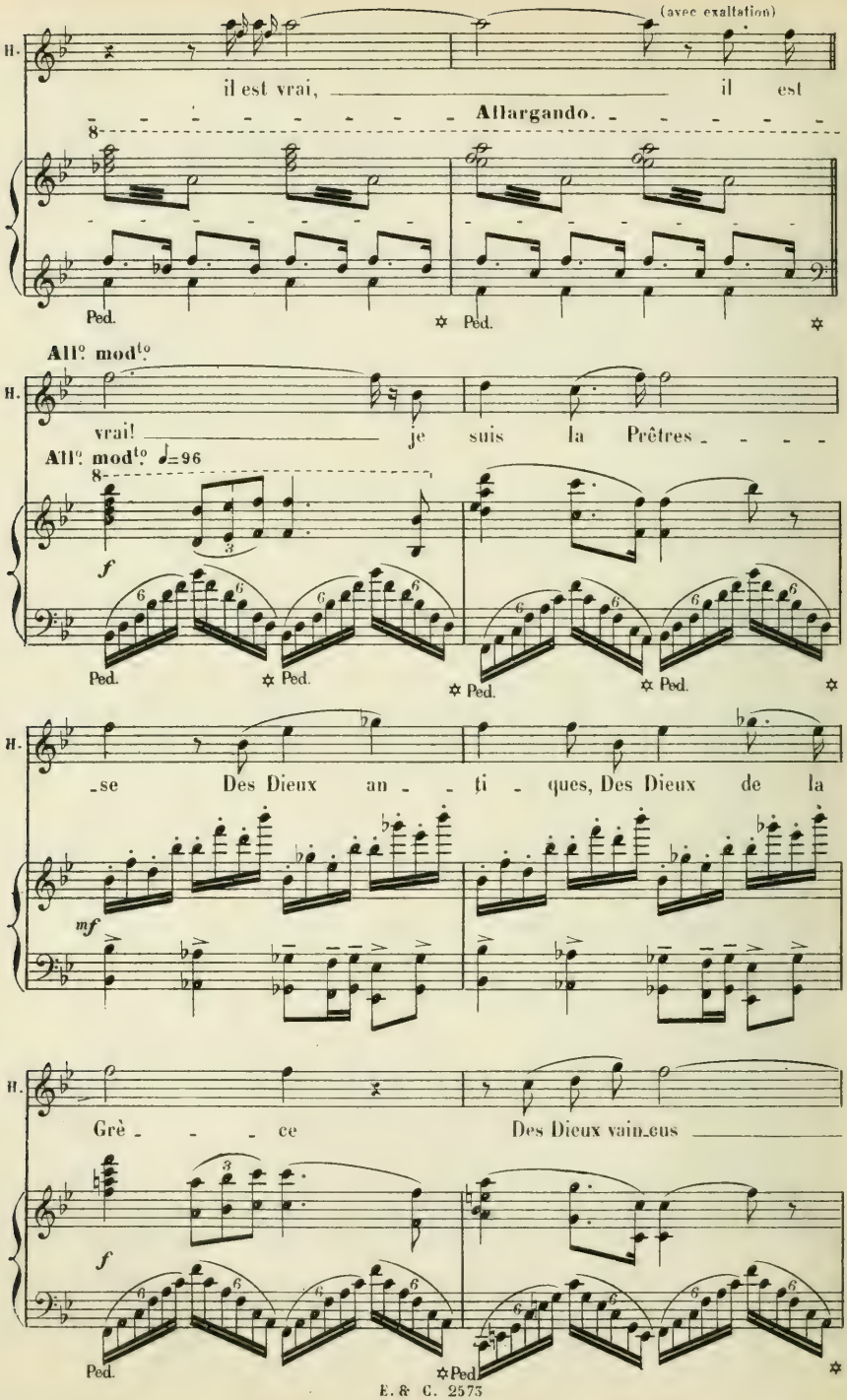
m.g.

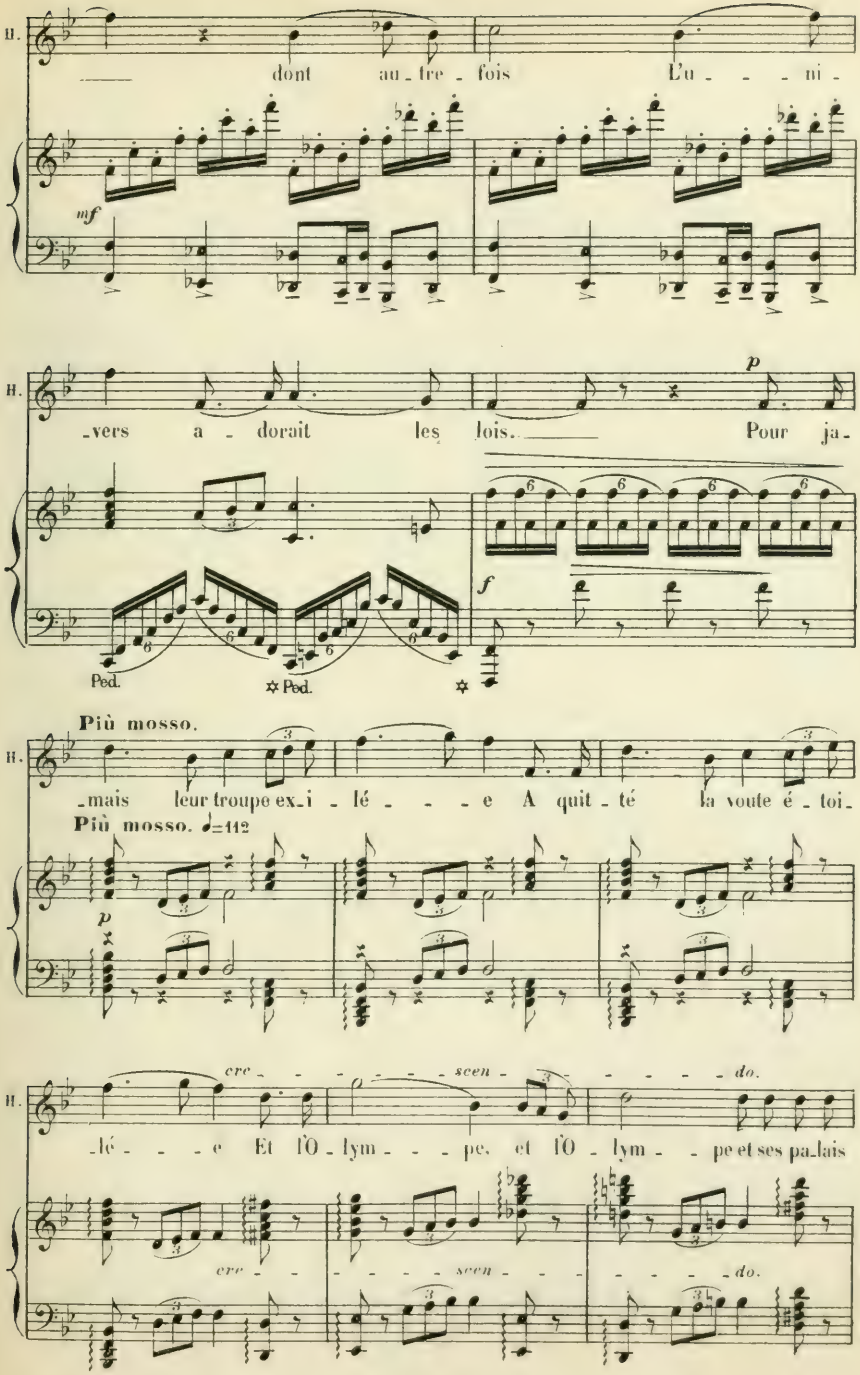
sf p *suivez.*

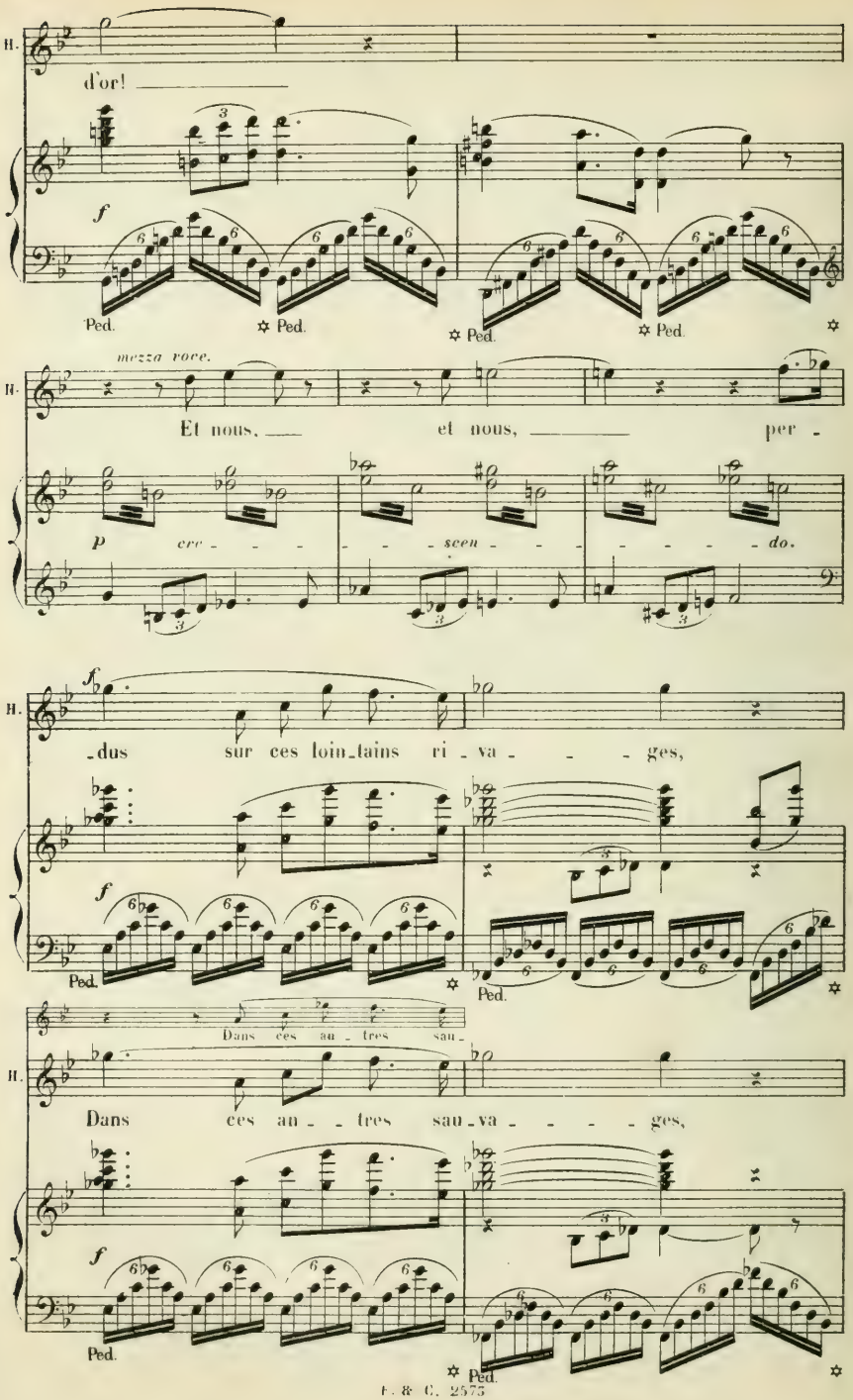
Ped.

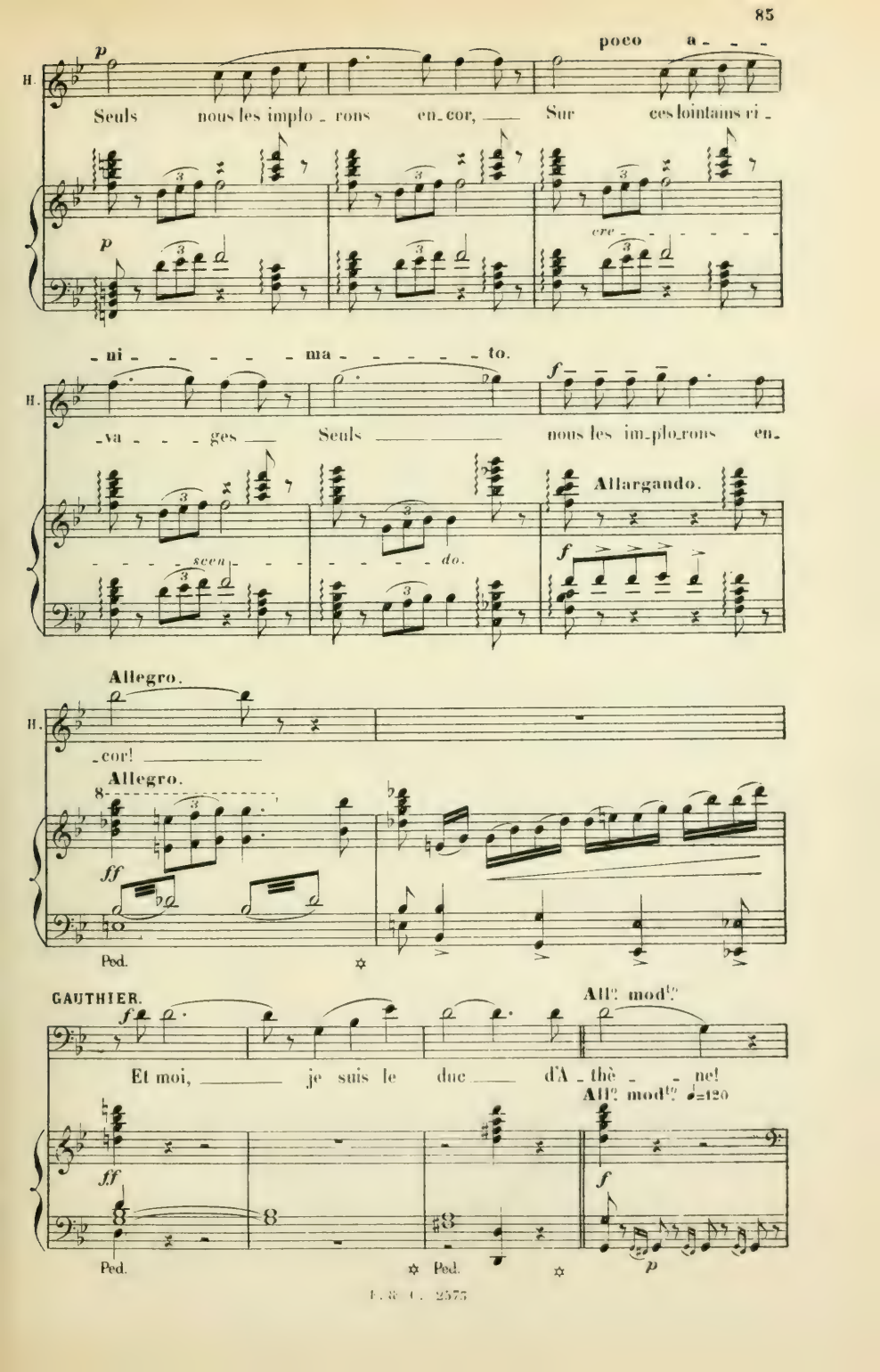

Allegro.
Moderato.
G.
Et les sa-
Allegro.
Moderato.
ff
ff
m.g.
sf p
Ped.
Ped.
Moderato.
G.
-phirs d'Orient — Que ce cercle d'or — en - chaî - ne?
Moderato. ♩=76
suivez.
pp
bien chanté
dolce.
una corda.
dolce
G.
Cet anneau d'or — autrefois —
G.
— A, dit-on, pa - ré les doigts De la Miner-ve d'A-
cre - - - - scen - - - - do.
pp

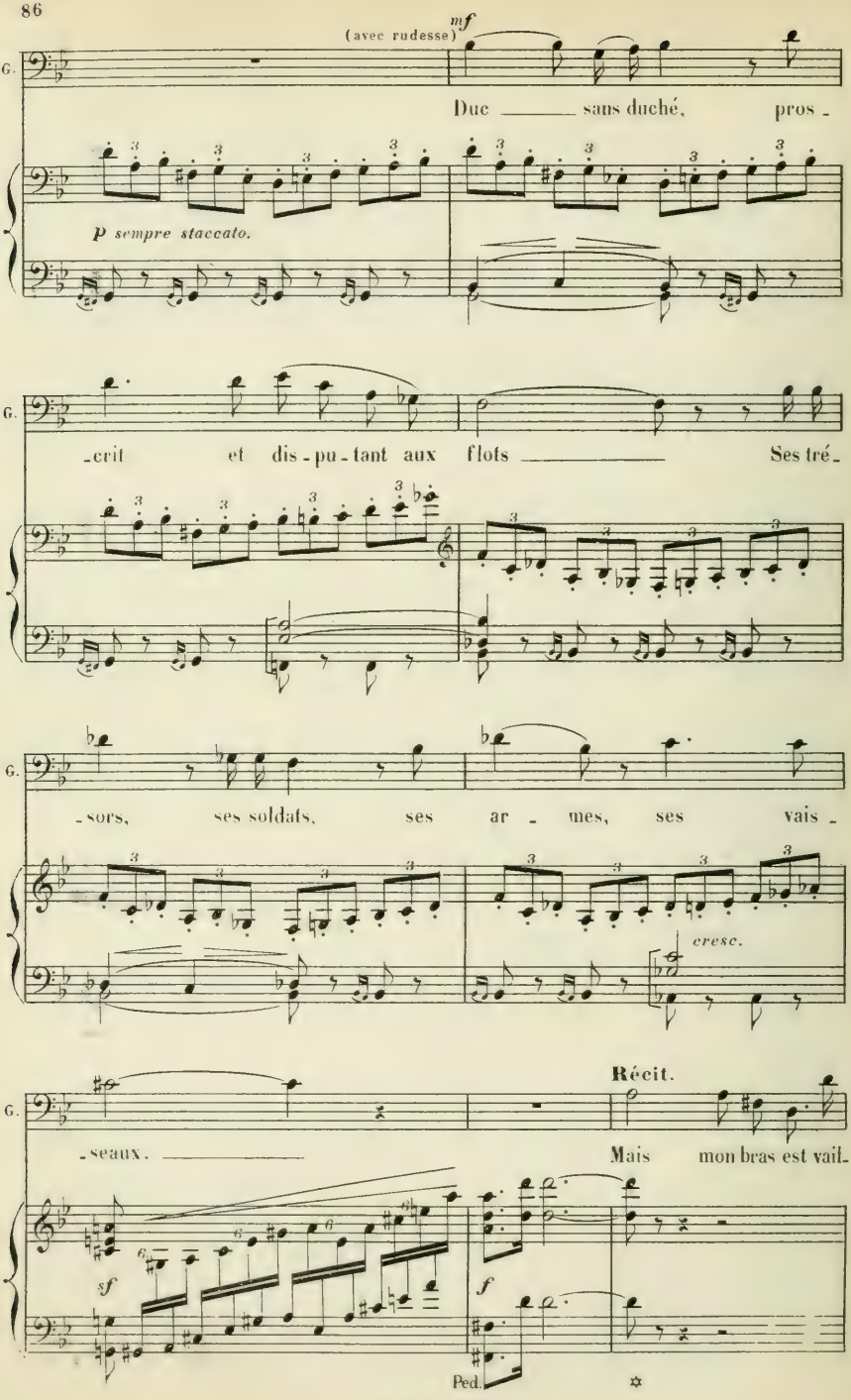

HELLÉ (à mi-voix)
Dieux!
G.
dolce.
-thè-ne.
Veux-tu — l'accepter de moi? —
H.
mf
(avec force)
Don-ne!
Don-ne!
G.
(lui donnant l'anneau)
A - - - ni - - - ma - - - to - - - -
Ta
cre - - - - -
- - - - - scen - - -
H.
Il est vrai, —
G.
main — a tremblé mal - gré toi. —
- poco - - - - - - a - - - - - - poco - -
8
do. - - - - -

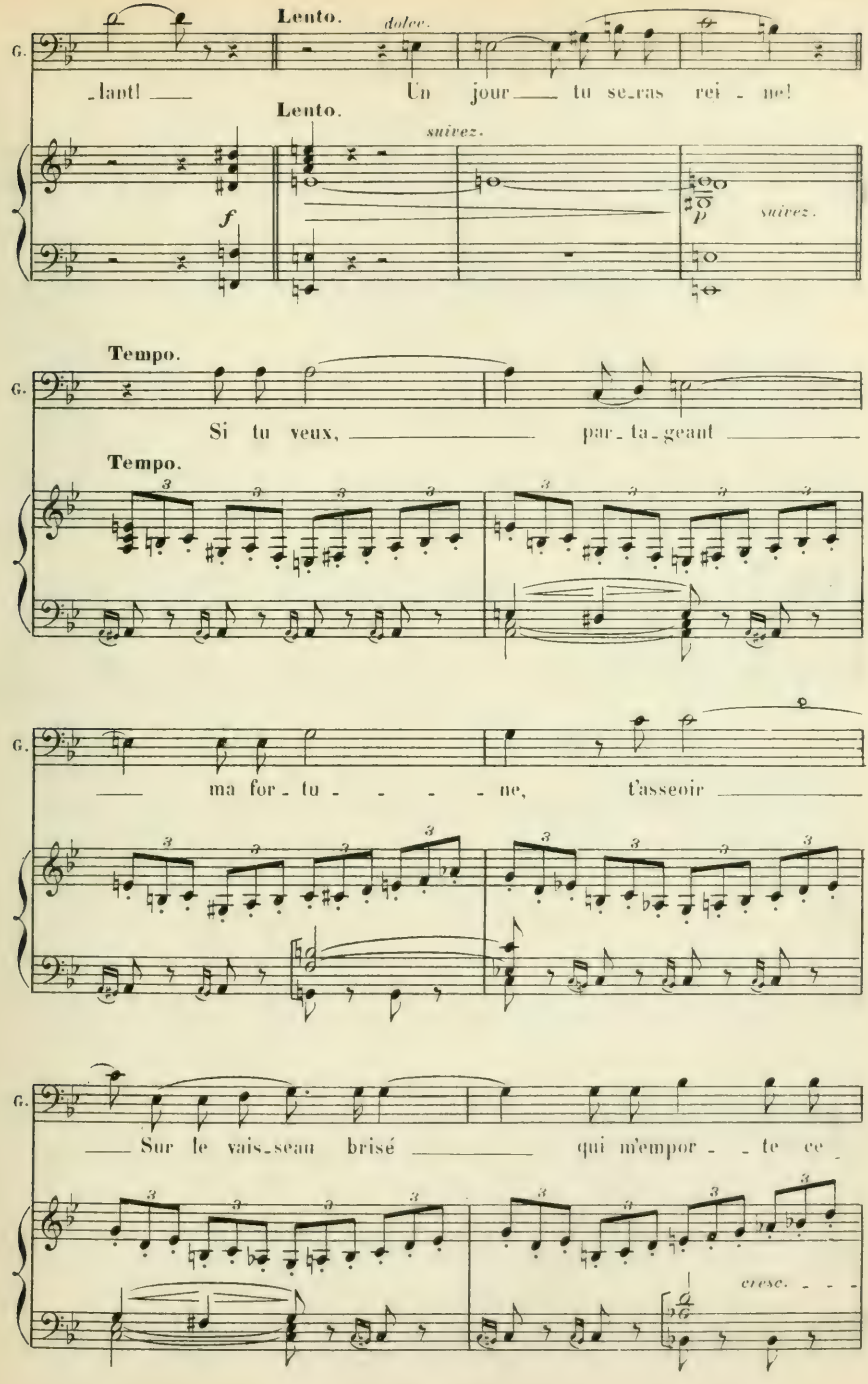

(avec exaltation)
H.
il est vrai, il est
Allargando.
Ped.
All° mod^to
vrai! je suis la Prêtres
All° mod^to ♩=96
f
Ped.
-se Des Dieux an - ti - ques, Des Dieux de la
mf
Grè - ce Des Dieux vain-cus
f

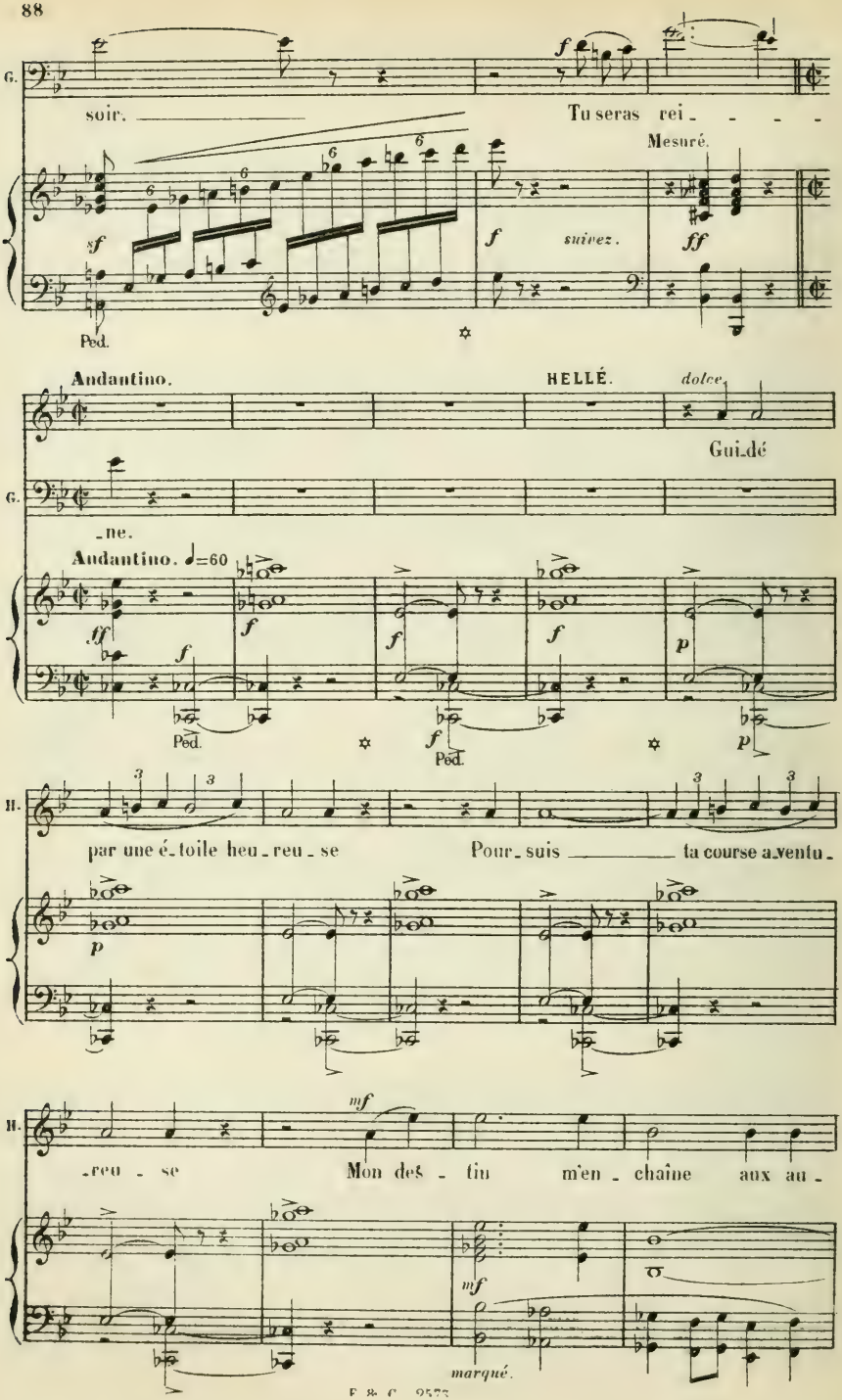

H.
dont au_tre_fois L'u_ni_
mf
H.
_vers a_dorait les lois. Pour ja_
p
f
Ped.
Ped.
Più mosso.
H.
_mais leur troupe ex_i_lé_e A quit_té la voute é_toi_
Più mosso. ♩=112
p
cre_scen_do.
H.
_lé_e Et l'O_lym_pe, et l'O_lym_pe et ses pa_lais
cre_scen_do.

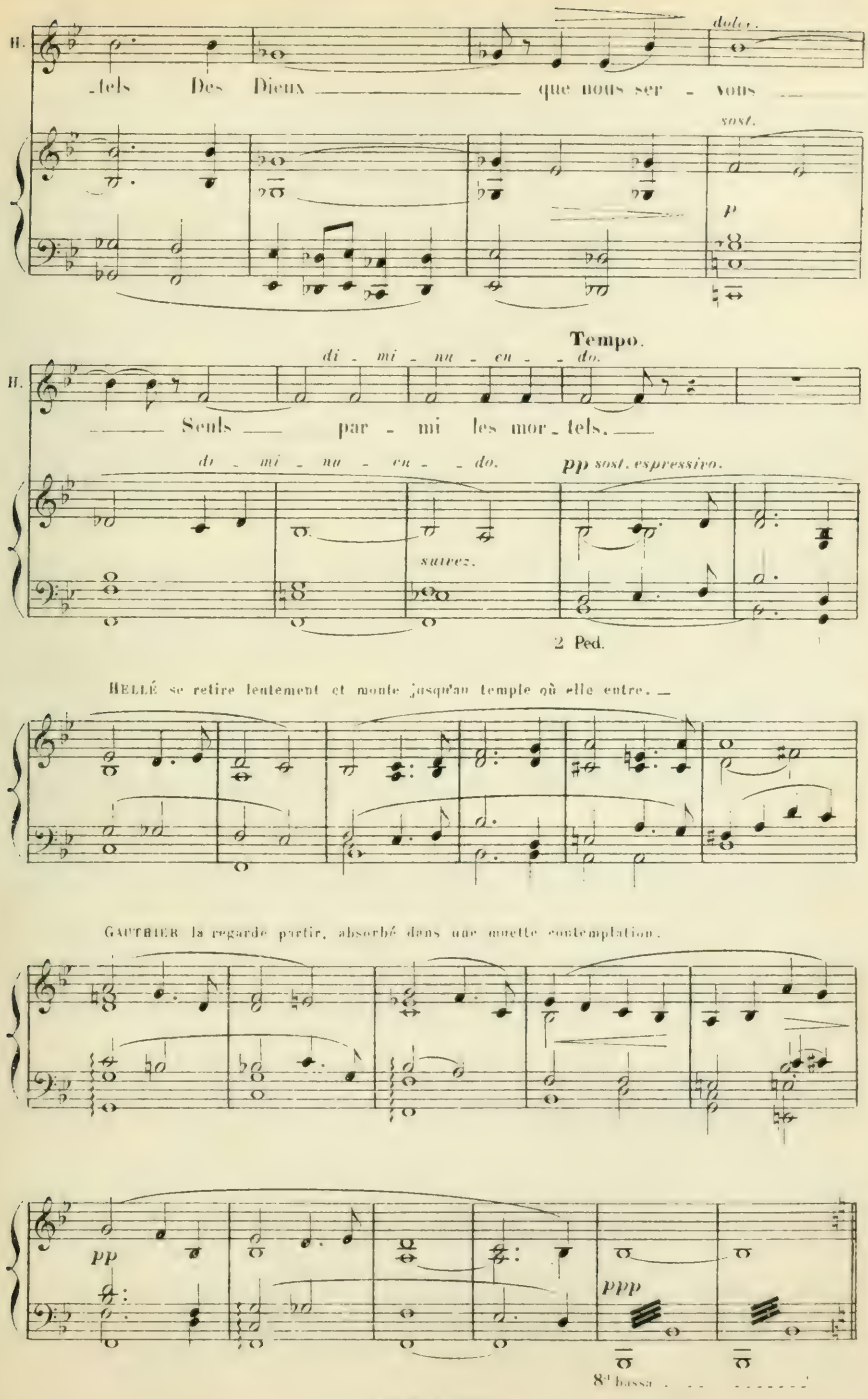

H.
d'or!
f
Ped.
mezza voce.
Et nous, et nous, per -
p cre - - - - - scen - - - - - - do.
f
-dus sur ces loin-tains ri - va - - - ges,
Dans ces an - tres sau -
Dans ces an - tres sau - va - - - - ges,


poco a - - -
Seuls nous les implo - rons en - cor, — Sur ces lointains ri -
cre - - - - - - -
- ni - - - - - ma - - - - - to.
- va - - - ges — Seuls — nous les im - plo - rons en -
- - - - scen - - - - - do.
Allargando.
Allegro.
- cor! —
Allegro.
Ped.
GAUTHIER.
All? mod?
Et moi, — je suis le duc — d'A - thè - - ne!
All? mod? ♩=120
Ped. Ped.


(avec rudesse)
mf
G.
Duc ___ sans duché, pros -
p sempre staccato.
-crit et dis - pu - tant aux flots ___ Ses tré -
-sors, ses soldats, ses ar - mes, ses vais -
cresc.
Récit.
-seaux. ___
Mais mon bras est vail -
sf
f
Ped.

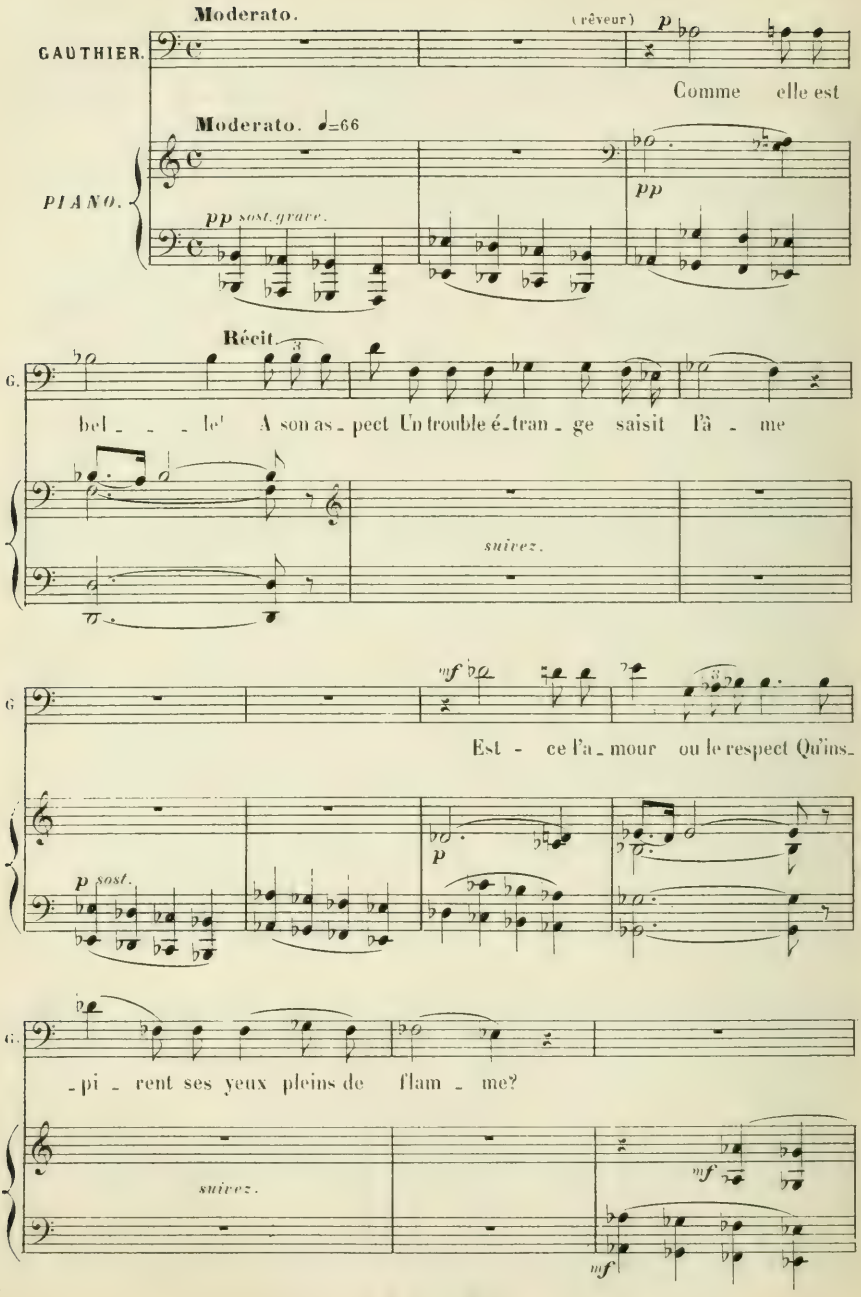

Lento.
dolce.
G.
-lant! —
Un jour — tu se-ras rei - ne!
Lento.
suivez.
f
p
suivez.
Tempo.
G.
Si tu veux, — par-ta-geant —
Tempo.
G.
— ma for-tu - - - - ne, t'asseoir —
G.
— Sur le vais-seau brisé — qui m'empor - - te ce -
cresc. - - -

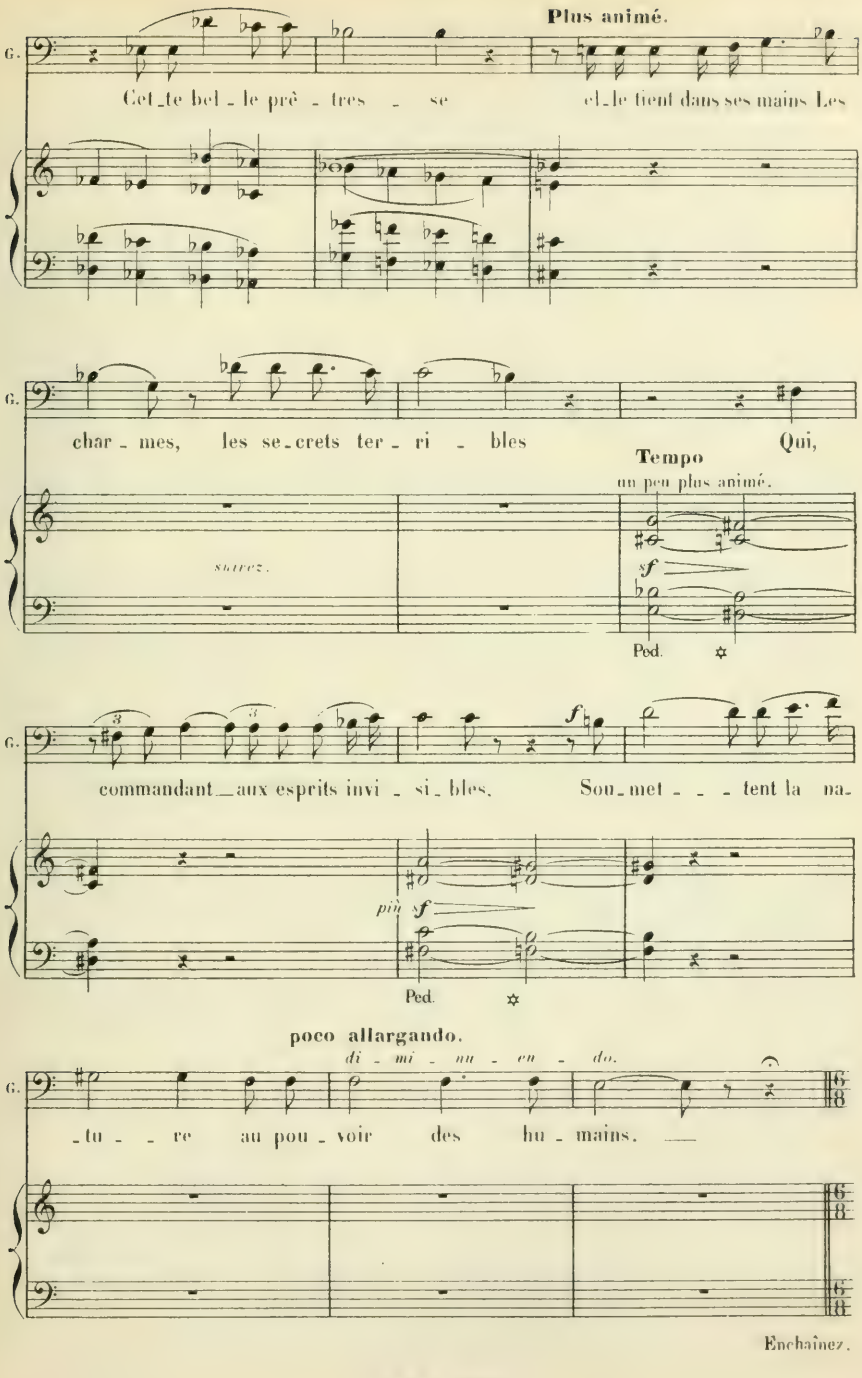

G.
soir.
Tu seras rei - - - -
Mesuré.
sf
f
suivez.
ff
Ped.
Andantino.
HELLÉ.
dolce.
Gui-dé
-ne.
Andantino. ♩=60
ff
f
p
Ped.
II.
par une é-toile heu-reu-se
Pour-suis ta course a-ventu-
-reu-se
Mon des-tin m'en-chaîne aux au-
mf
marqué.


H.
-tels Des Dieux que nous ser - vous
dolce.
sost.
p
Tempo.
di - mi - nu - en - do.
H.
Seuls par - mi les mor - tels.
di - mi - nu - en - do.
pp sost. espressivo.
suivez.
2 Ped.
HELLÉ se retire lentement et monte jusqu'au temple où elle entre.
GAUTHIER la regarde partir, absorbé dans une muette contemplation.
pp
ppp
8va bassa

SCÈNE IV

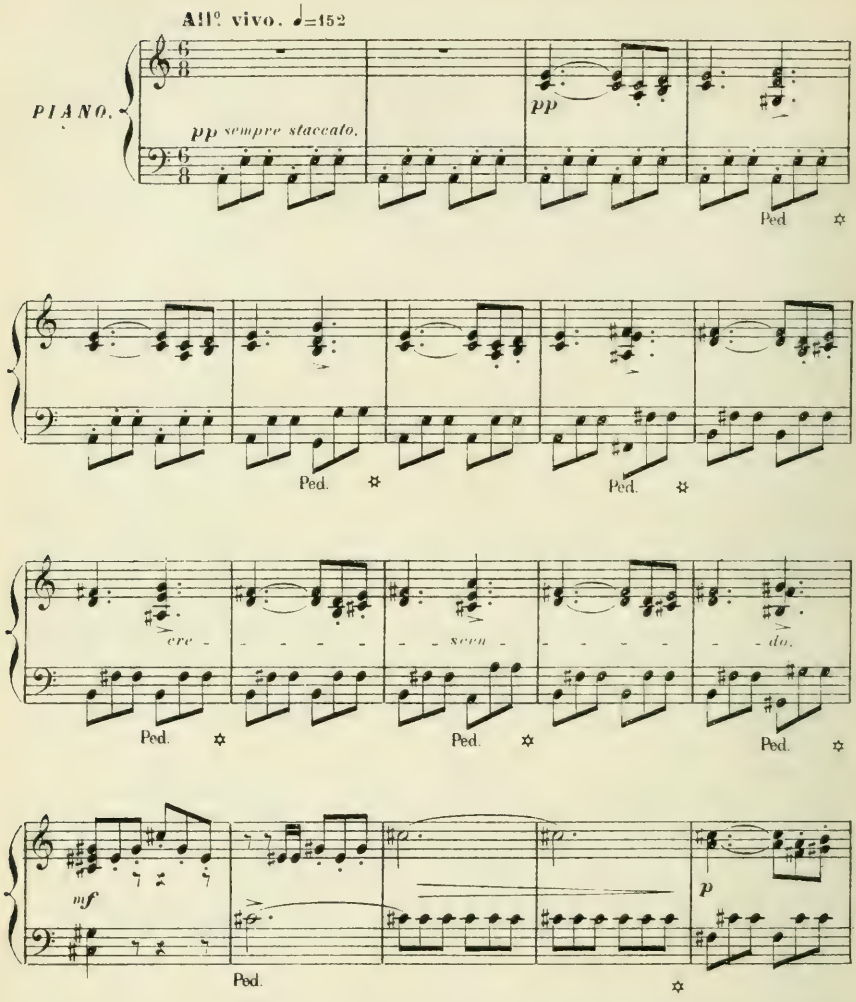
GAUTHIER, seul.

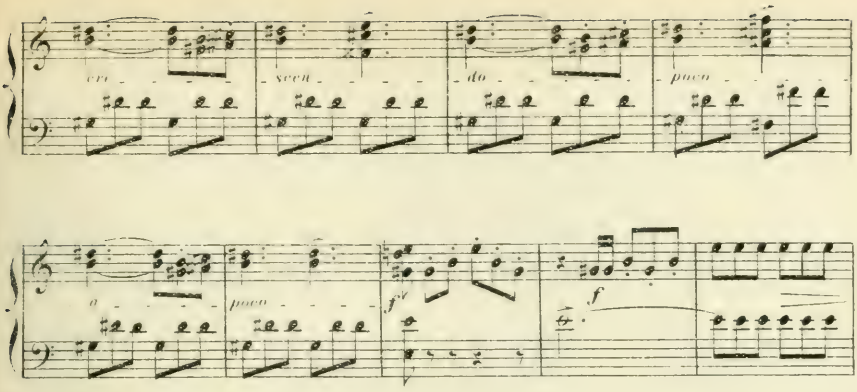



Plus animé.
G.
Cet_te bel_le prê_tres_se el_le tient dans ses mains Les
G.
char_mes, les se_crets ter_ri_bles Qui,
Tempo
un peu plus animé.
suivez.
sf
Ped.
G.
commandant_aux esprits invi_si_bles. Sou_met___tent la na_
più sf
Ped.
poco allargando.
di_mi_nu_en_do.
G.
_tu__re au pou_voir des hu_mains.
Enchaînez.

SCÈNE V

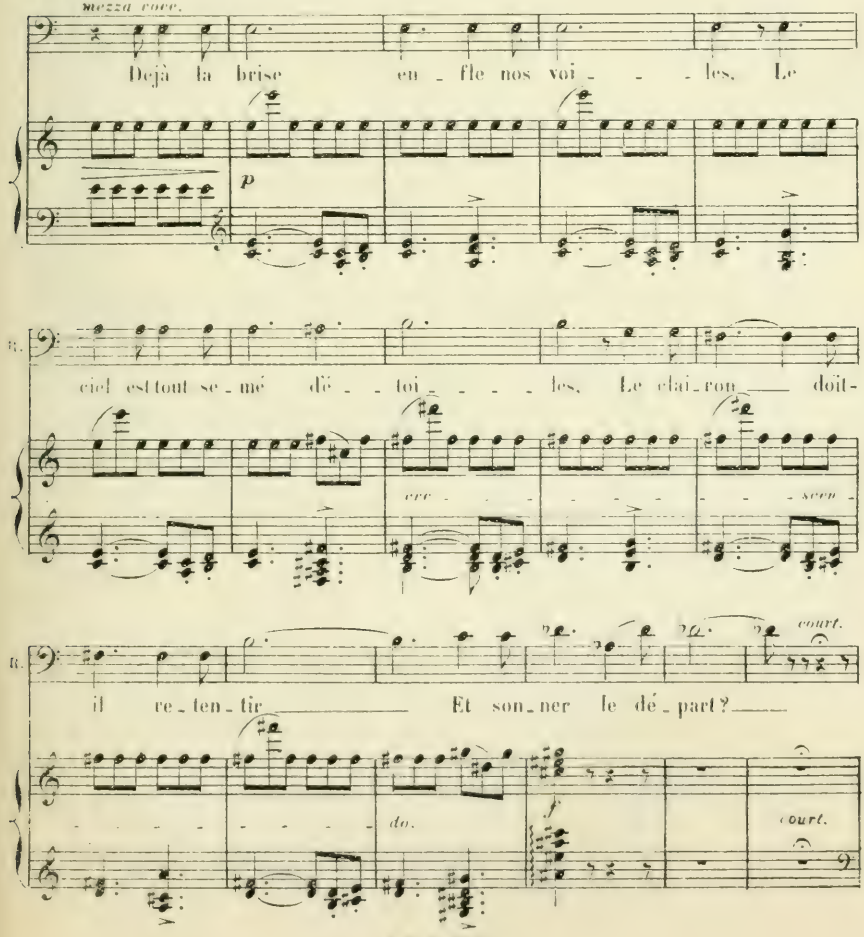
GAUTHIER, ROGER, SOLDATS et MATELOTS.





ROGER. (s'adressant à GAUTRIER)

Mezza voce.



GAUTHIER (comme s'il se parlait à lui même)

mf

Je ne ___ veux

pp sost.

pp sost.

G.

pas ___ par - tir. ___

pp sost.

(résolûment)

f

G.

Je ne veux pas ___ par - tir. ___

sf p

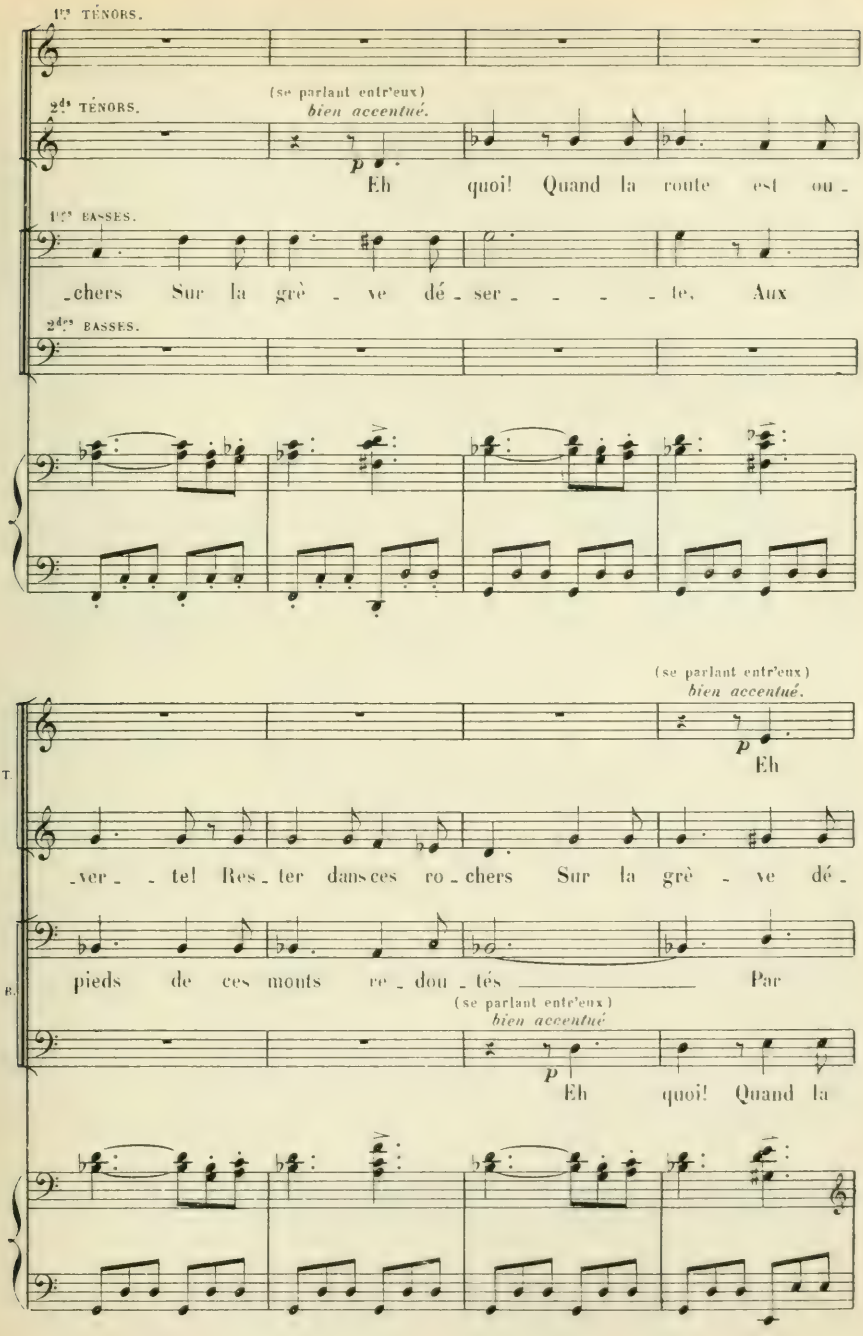
1ers BASSES (se parlant entr'eux)

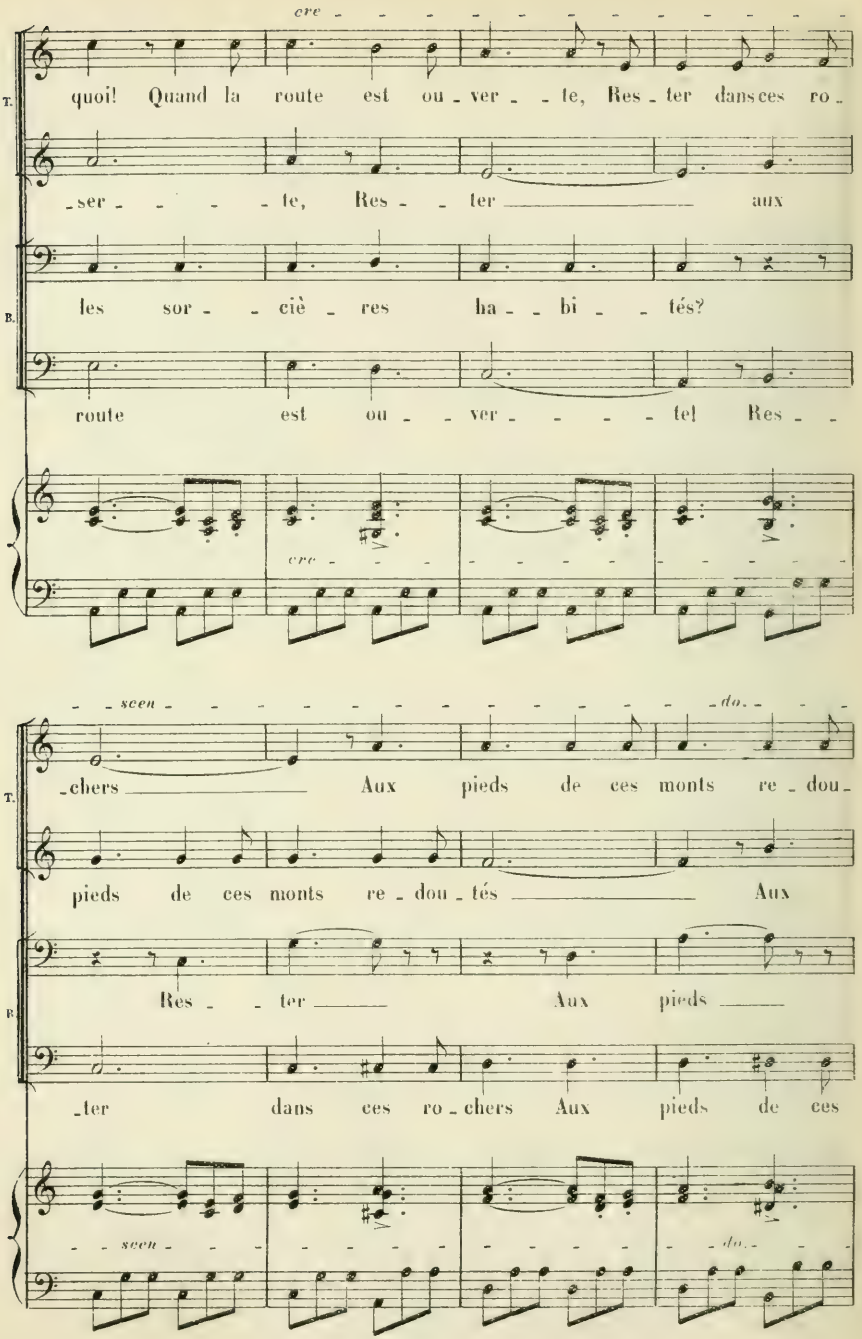
bien accentué.

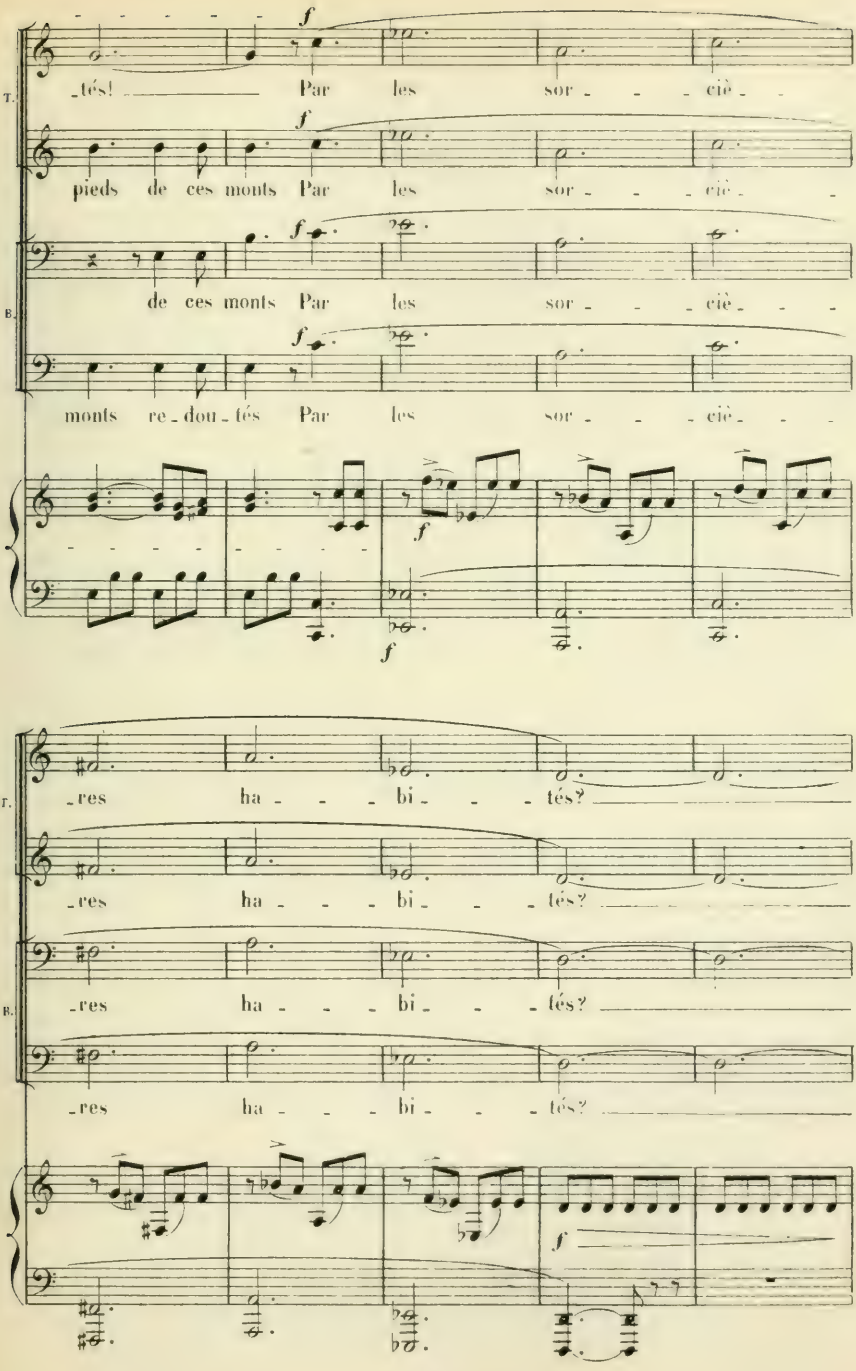
p

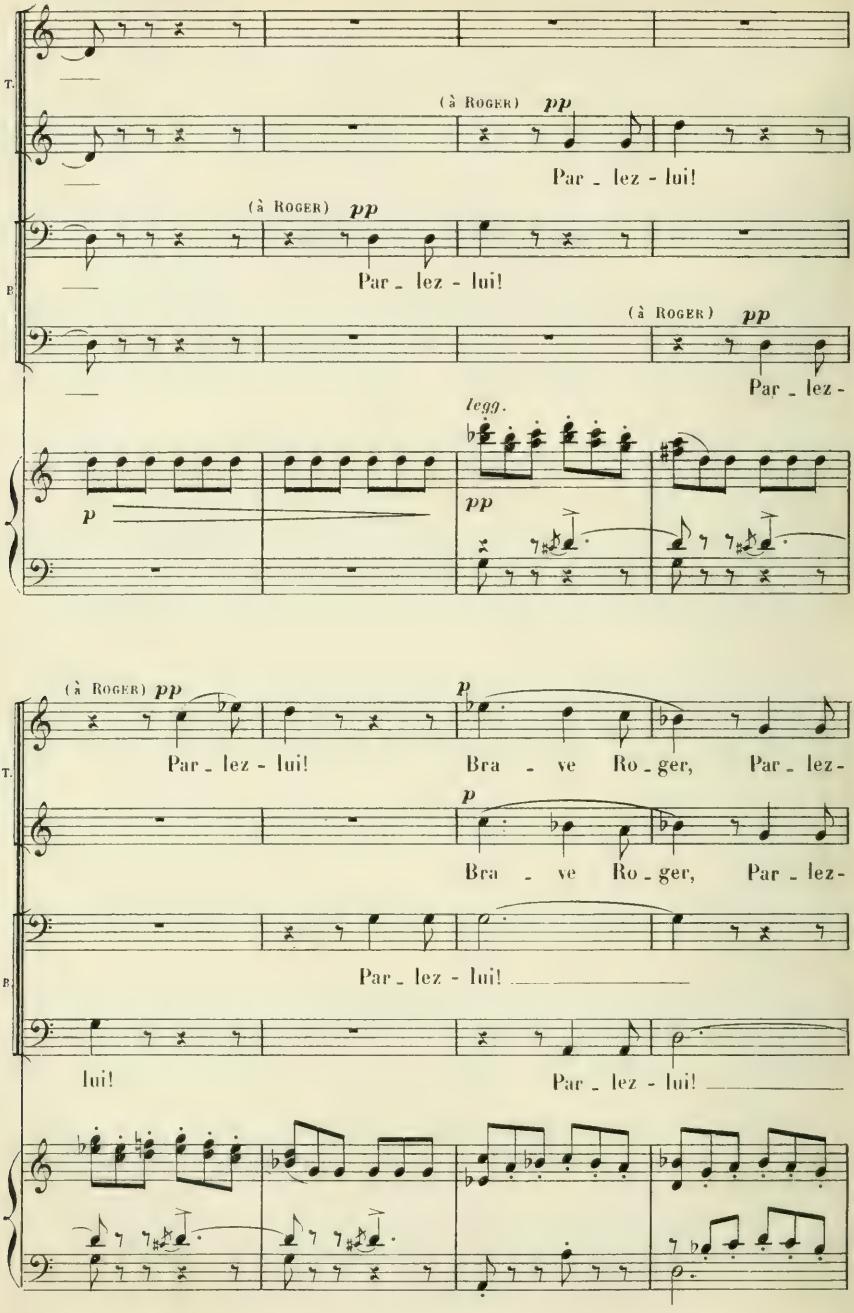
Eh quoi! quand la route est ou - ver - te! Res - ter dans ces ro -

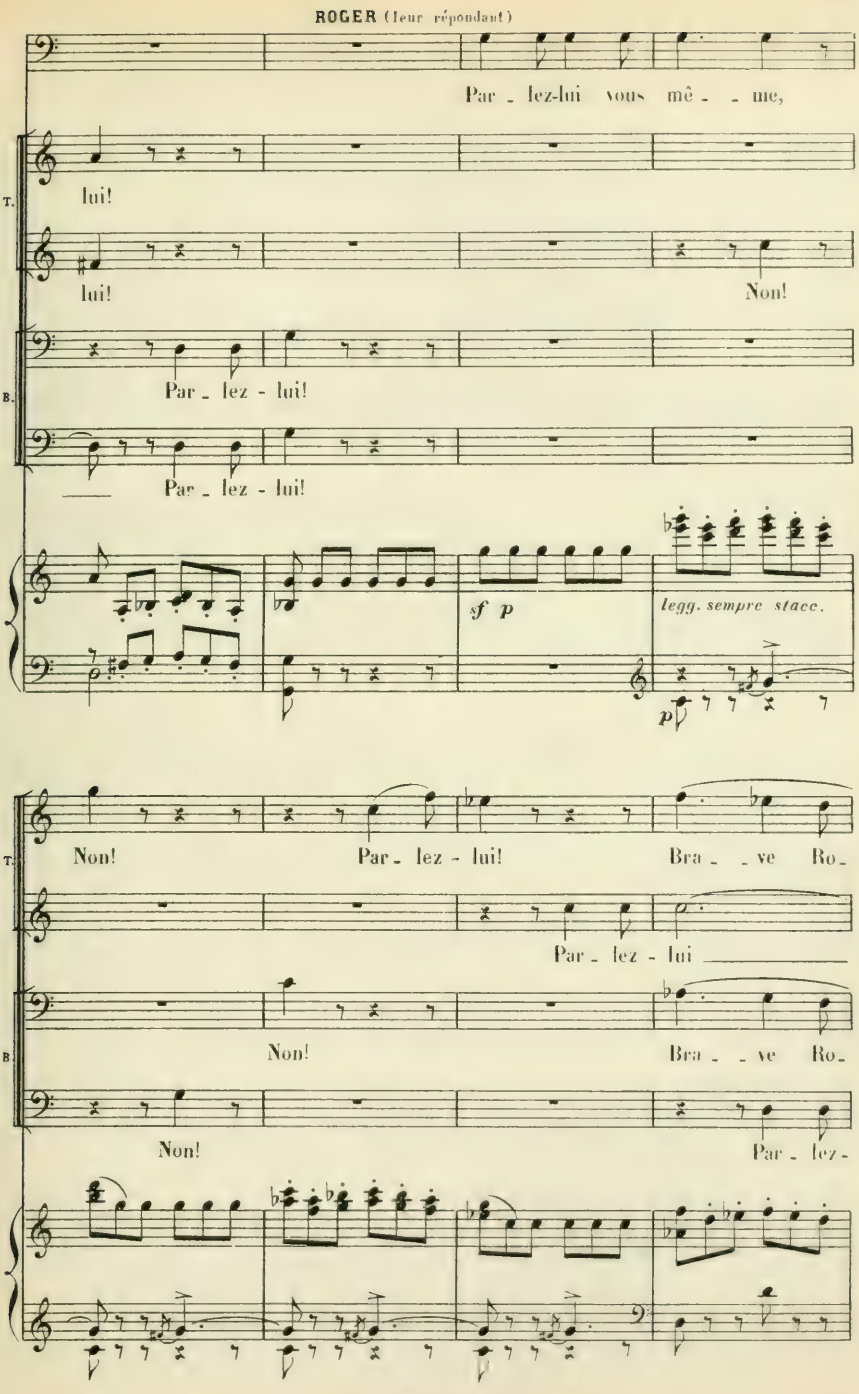
pp

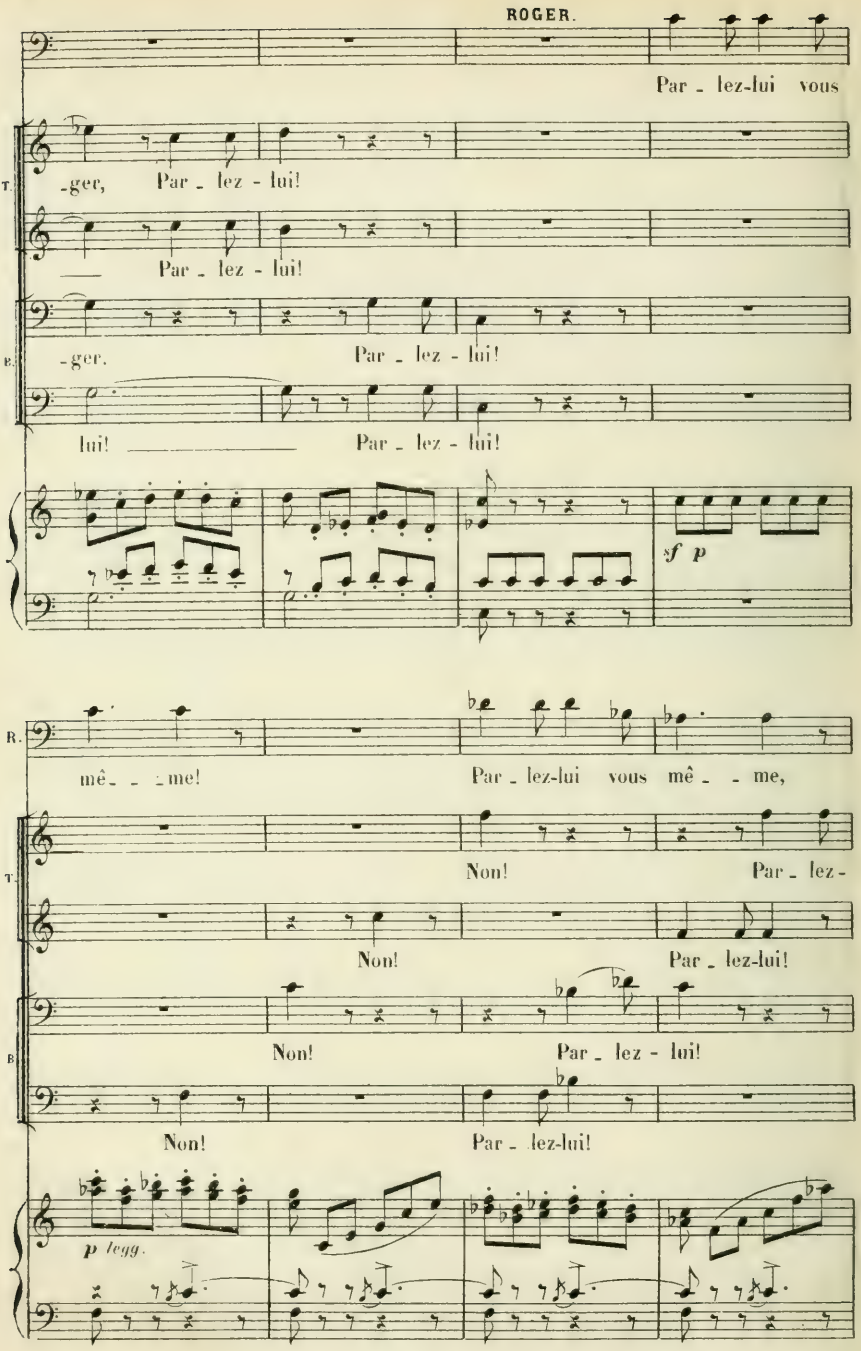

1ers TÉNORS.
2ds TÉNORS.
(se parlant entr'eux)
bien accentué.
p
Eh quoi! Quand la route est ou -
1ers BASSES.
-chers Sur la grè - ve dé - ser - - - - te, Aux
2ds BASSES.
(se parlant entr'eux)
bien accentué.
p
Eh
T.
-ver - - te! Res - ter dans ces ro - chers Sur la grè - ve dé -
B.
pieds de ces monts re - dou - tés Par
(se parlant entr'eux)
bien accentué
p
Eh quoi! Quand la

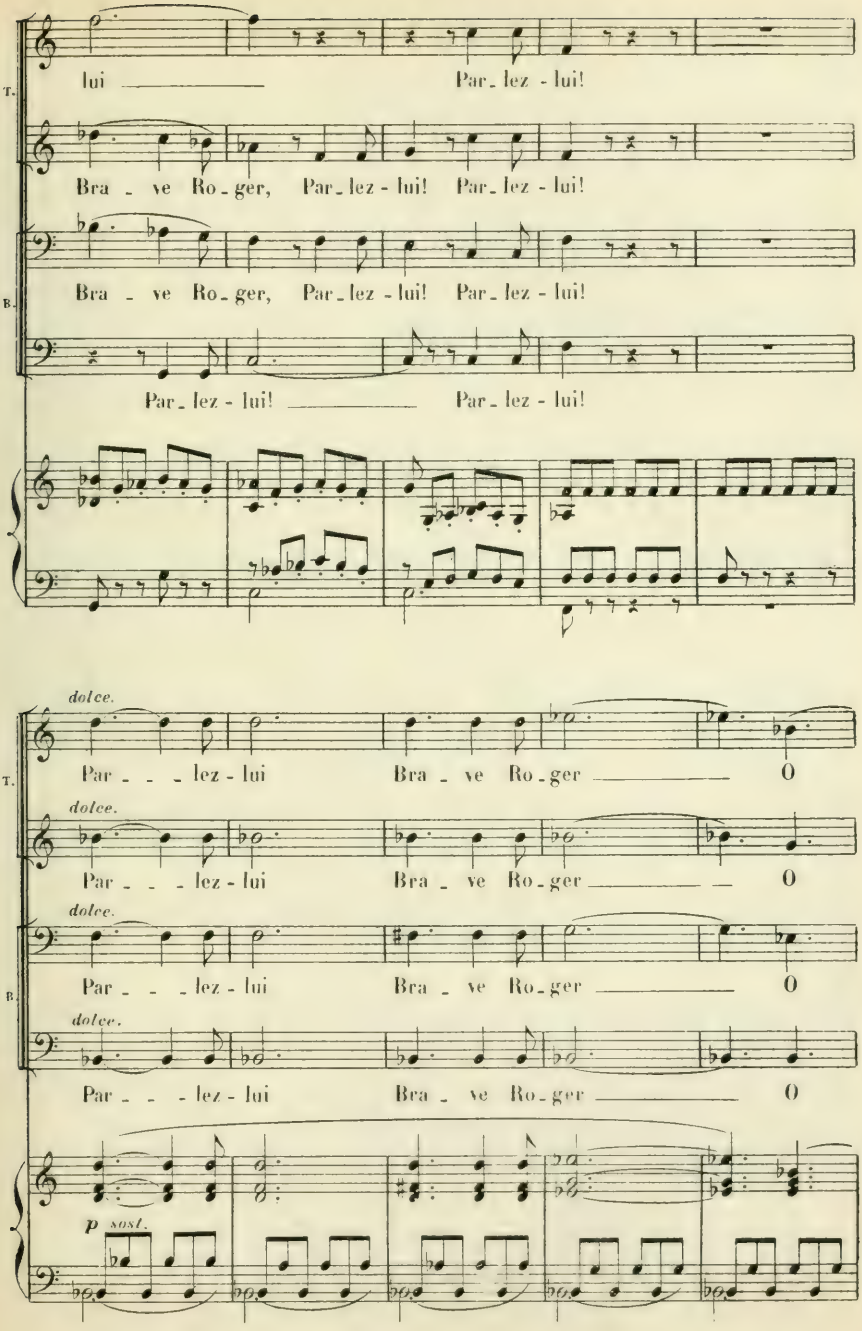

cre
quoi! Quand la route est ou - ver - te, Res - ter dans ces ro -
- ser - te, Res - ter aux
les sor - ciè - res ha - bi - tés?
route est ou - ver - te! Res -
cre
- scen - do.
- chers Aux pieds de ces monts re - dou -
pieds de ces monts re - dou - tés Aux
Res - ter Aux pieds
- ter dans ces ro - chers Aux pieds de ces
- scen - do.

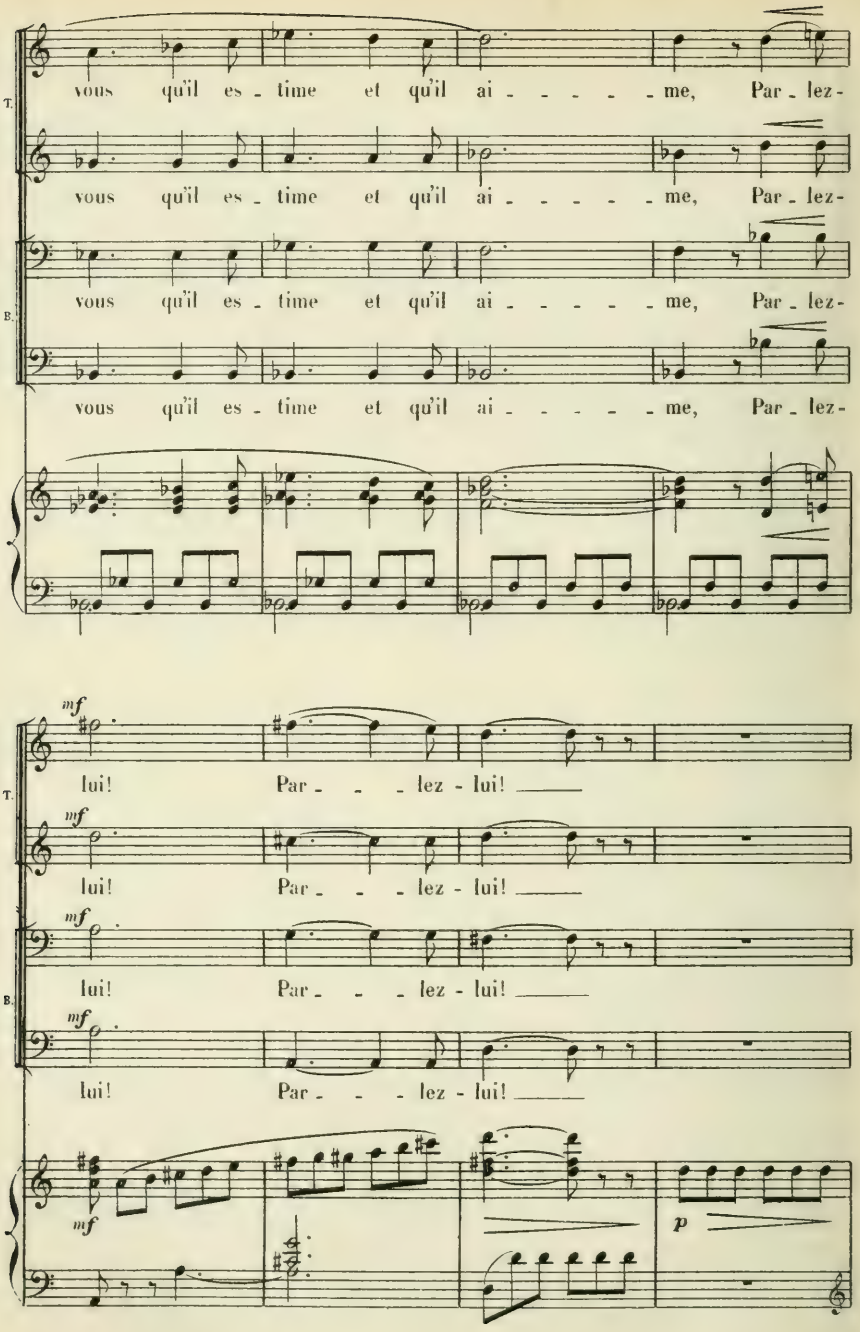

T.
B.
-tés! Par les sor - - - ciè -
pieds de ces monts Par les sor - - - ciè -
de ces monts Par les sor - - - ciè -
monts re - dou - tés Par les sor - - - ciè -
f
-res ha - - - bi - - - tés?
-res ha - - - bi - - - tés?
-res ha - - - bi - - - tés?
-res ha - - - bi - - - tés?

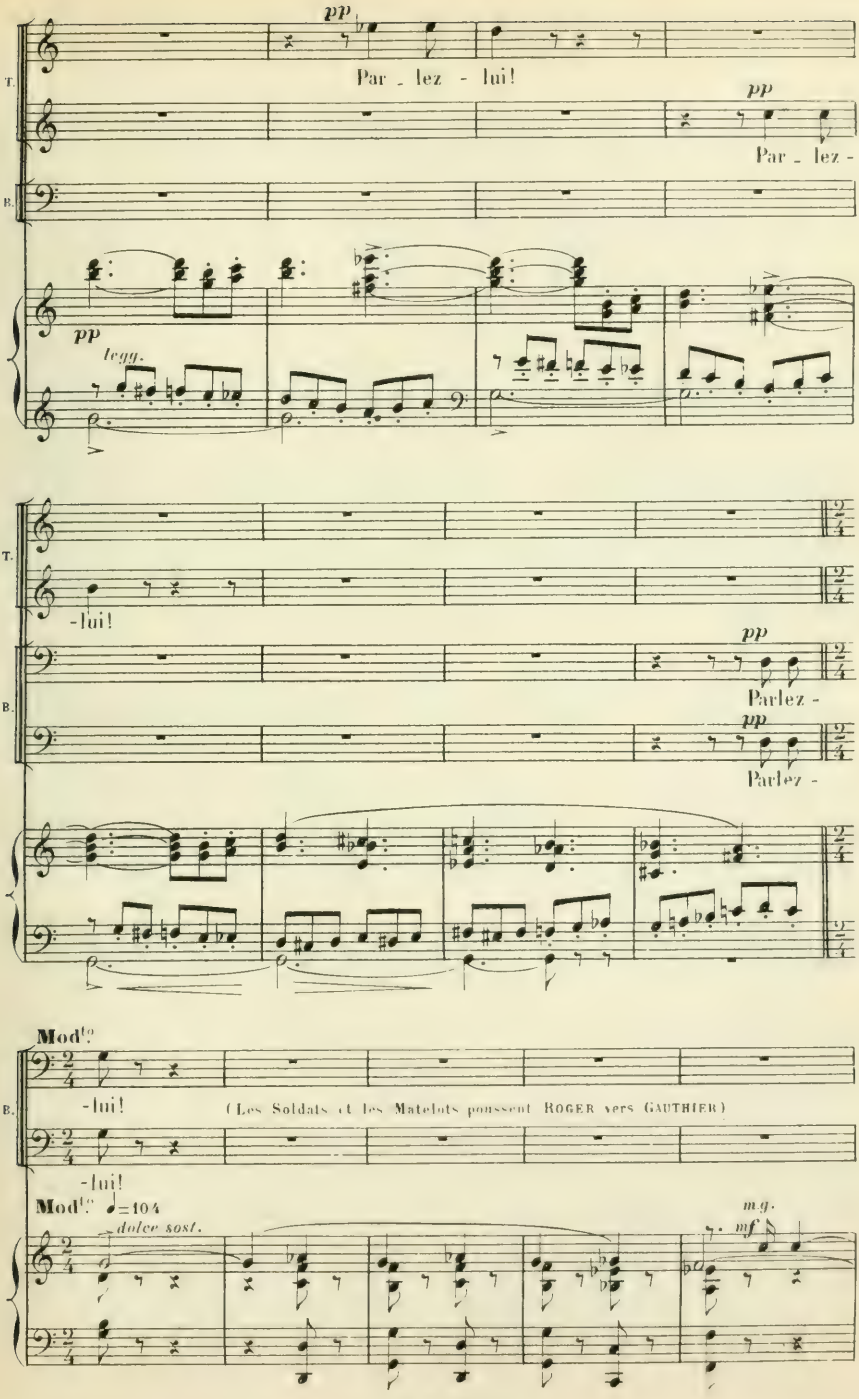

T.
B.
(à Roger) pp
Par - lez - lui!
(à Roger) pp
Par - lez - lui!
(à Roger) pp
Par - lez -
legg.
p
pp
(à Roger) pp
Par - lez - lui!
p
Bra - ve Ro - ger, Par - lez -
p
Bra - ve Ro - ger, Par - lez -
Par - lez - lui!
lui!
Par - lez - lui!

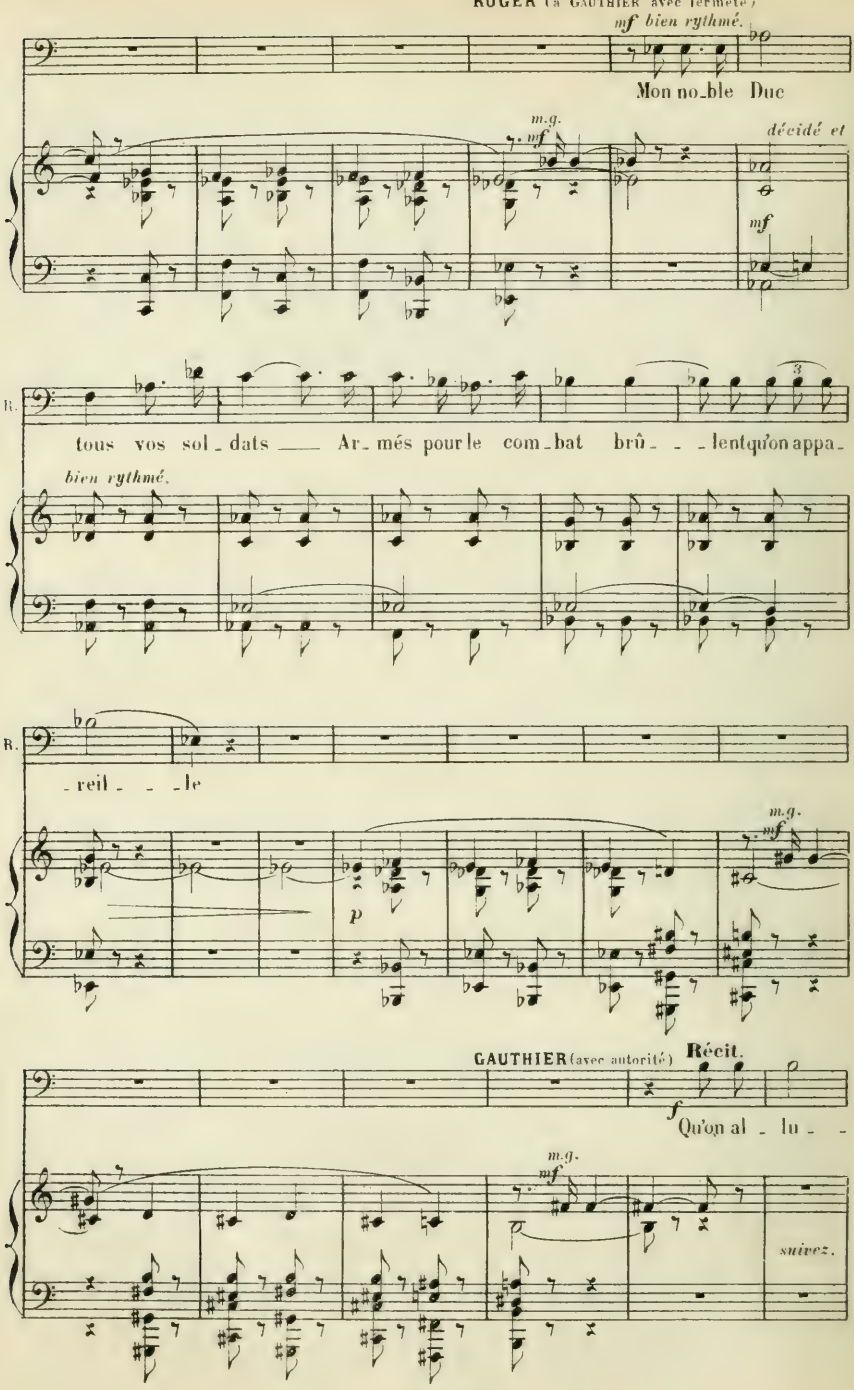

ROGER (leur répondant)
Par - lez-lui vous mê - - me,
lui!
lui!
Non!
Par - lez - lui!
Par - lez - lui!
sf p
legg. sempre stacc.
p
Non!
Par - lez - lui!
Bra - - ve Ro -
Par - lez - lui
Non!
Bra - - ve Ro -
Non!
Par - lez -

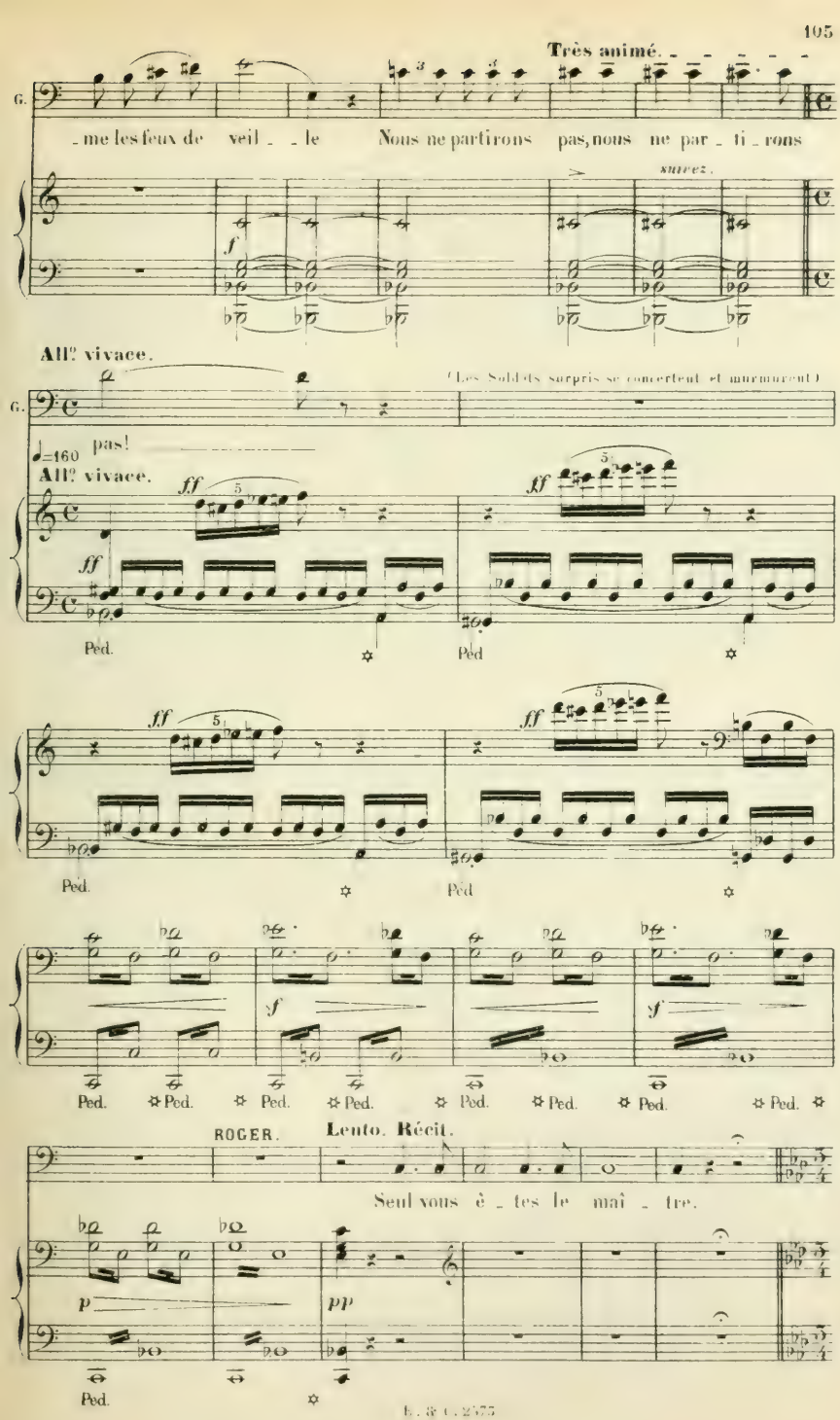

ROGER.
Par - lez-lui vous
-ger, Par - lez - lui!
Par - lez - lui!
-ger. Par - lez - lui!
lui! Par - lez - lui!
sf p
mê - - me! Par - lez-lui vous mê - - me,
Non! Par - lez-
Non! Par - lez-lui!
Non! Par - lez - lui!
Non! Par - lez-lui!
p legg.


T.
lui Par_lez - lui!
Bra _ ve Ro_ger, Par_lez - lui! Par_lez - lui!
B.
Bra _ ve Ro_ger, Par_lez - lui! Par_lez - lui!
Par_lez - lui! Par_lez - lui!
dolce.
Par _ _ _ lez - lui Bra _ ve Ro_ger O
Par _ _ _ lez - lui Bra _ ve Ro_ger O
Par _ _ _ lez - lui Bra _ ve Ro_ger O
Par _ _ _ lez - lui Bra _ ve Ro_ger O
p sost.


T.
vous qu'il es - time et qu'il ai - - - - - me, Par - lez-
vous qu'il es - time et qu'il ai - - - - - me, Par - lez-
B.
vous qu'il es - time et qu'il ai - - - - - me, Par - lez-
vous qu'il es - time et qu'il ai - - - - - me, Par - lez-
mf
T.
lui! Par - - - lez - lui!
mf
lui! Par - - - lez - lui!
mf
B.
lui! Par - - - lez - lui!
mf
lui! Par - - - lez - lui!
mf
p


pp
Par - lez - lui!
pp
Par - lez -
pp
legg.
-lui!
pp
Parlez -
pp
Parlez -
Mod^to
-lui!
(Les Soldats et les Matelots poussent ROGER vers GAUTHIER)
-lui!
Mod^to ♩=104
dolce sost.
m.g.
mf


ROGER (à Gauthier avec fermeté)
mf bien rythmé.
Mon no_ble Duc
m.g.
mf
décidé et
mf
R.
tous vos sol_dats — Ar_més pour le com_bat brû_ _ _lent qu'on appa_
bien rythmé.
R.
reil _ _le
m.g.
mf
p
GAUTHIER (avec autorité)
Récit.
f
Qu'on al_lu_ _
m.g.
mf
suivez.


Très animé.
G.
-me les feux de veil - le
Nous ne partirons pas, nous ne par - ti - rons
suivez.
All? vivace.
(Les Soldats surpris se concertent et murmurent.)
G.
pas!
♩=160
All? vivace.
Ped.
Ped
ROGER.
Lento. Récit.
Seul vous ê - tes le maî - tre.
Ped.

(se rapprochant de GAUTHIER)

All° moderato. (à voix basse)

R. Mais, — je ne réponds pas de leur fi-dé-li-

All° moderato. ♩=168

legg.

pp *m.g.* *m.g.* *m.g.* *sf*

R. -té — Si vous res-tiez, — sans

sf *p legg.*

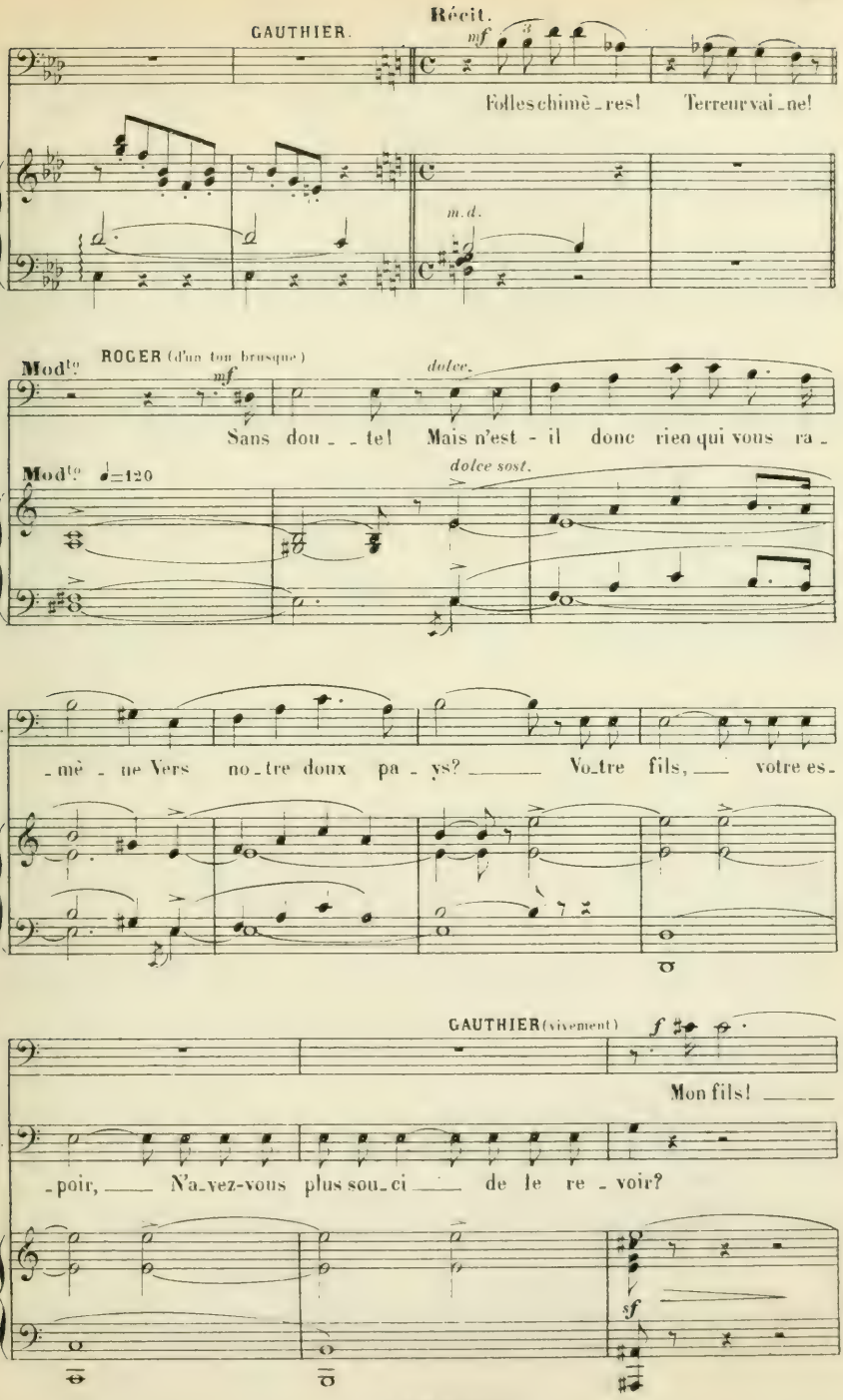
bien chanté et en dehors.

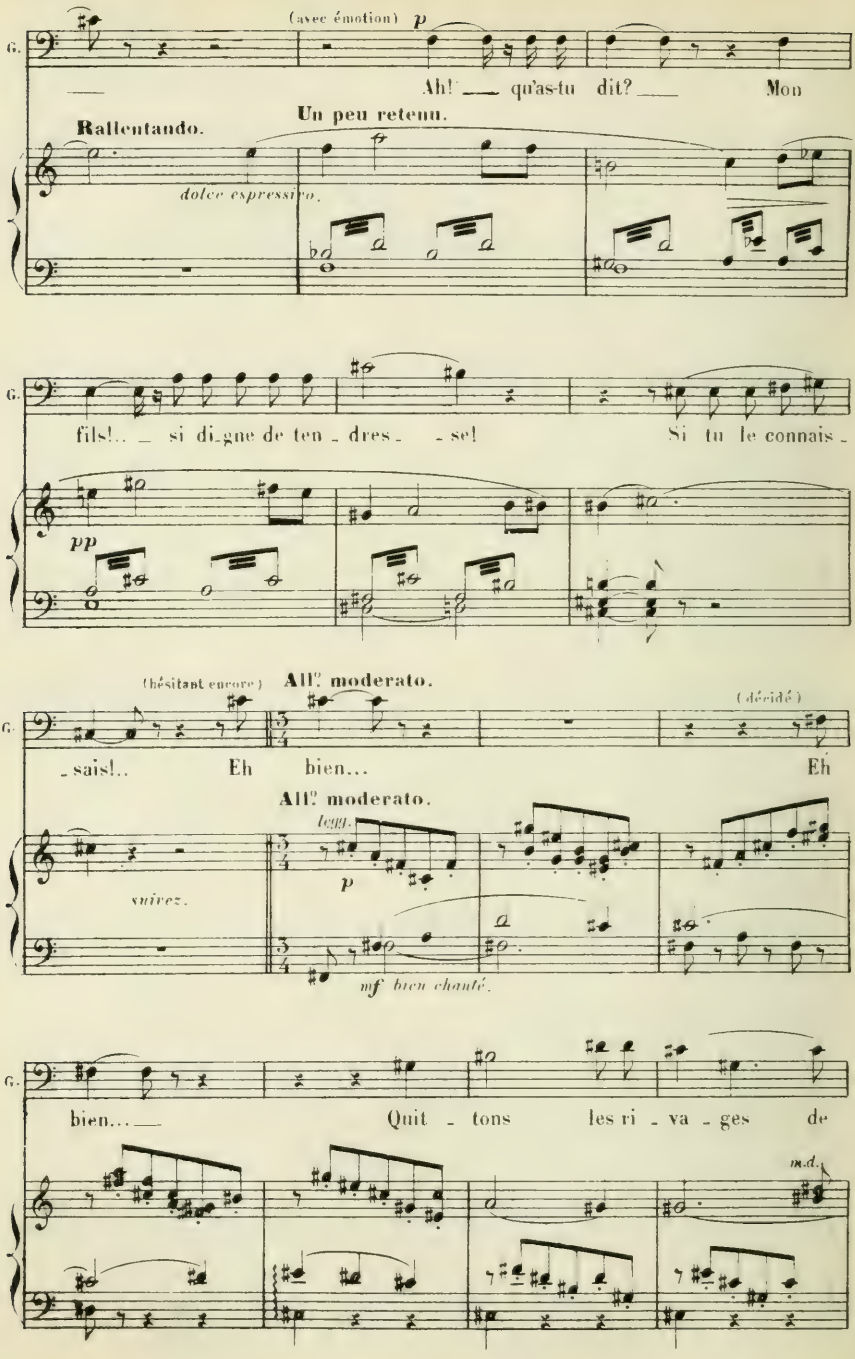
R. vous, ils par-ti-raient — peut-è-tre;

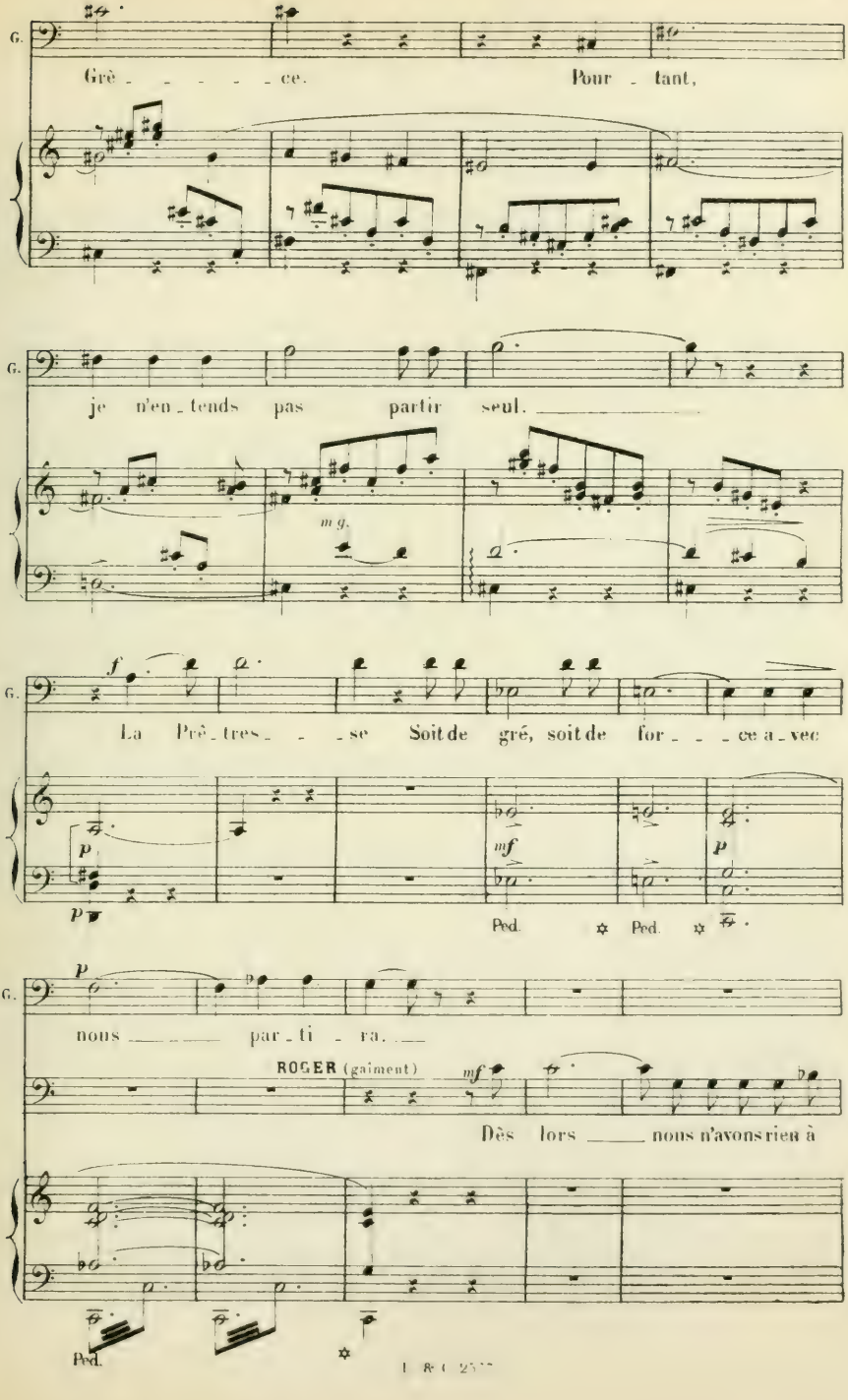
m.d.

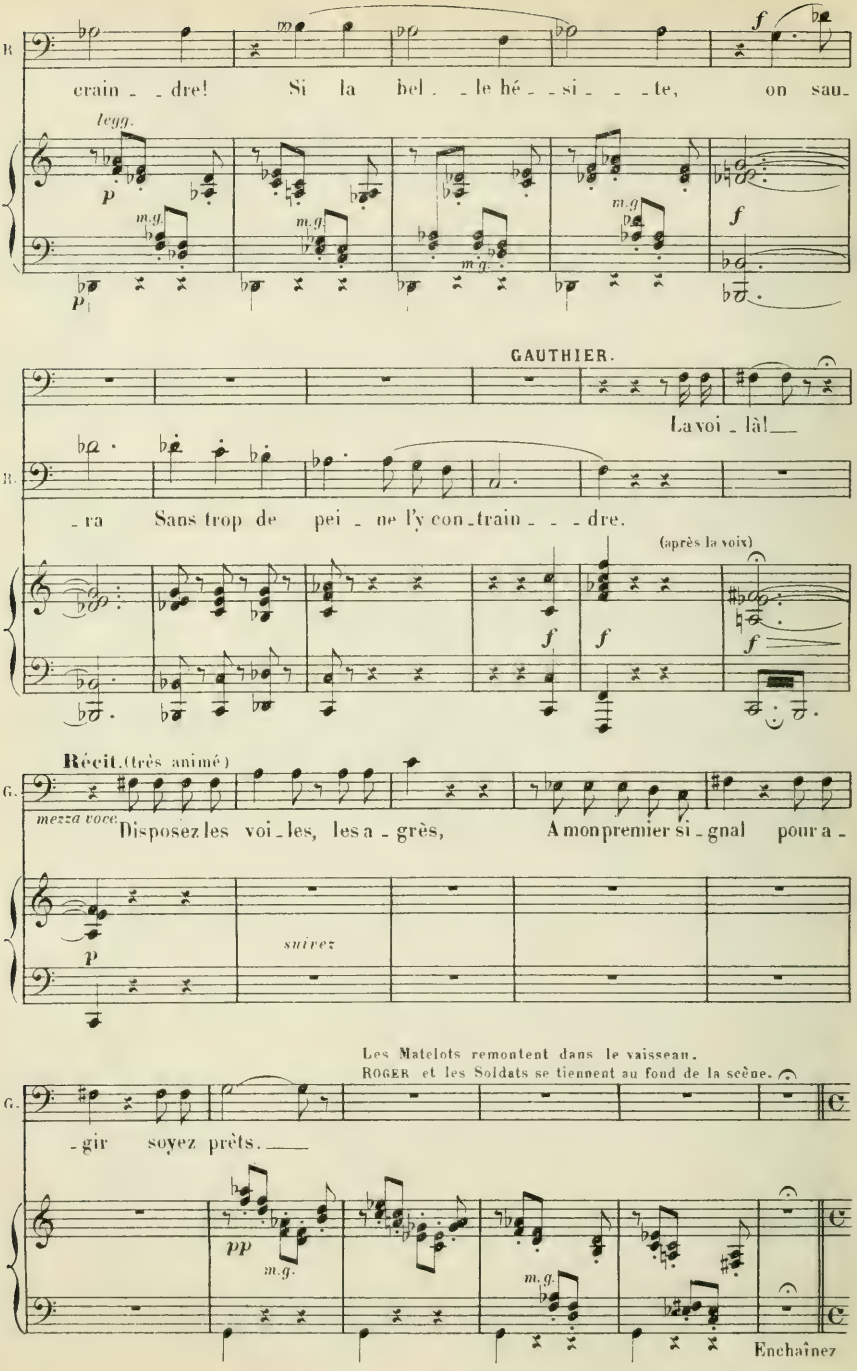
R. De som-bres visi-ons leur es-prit est han-té. —

m.d. *m.g.*


GAUTHIER.
Récit.
mf
Folles chimè_res! Terreur vai_ne!
m.d.
Mod^to
ROGER (d'un ton brusque)
mf
dolce.
Sans dou_ _te! Mais n'est - il donc rien qui vous ra_
Mod^to
♩=120
dolce sost.
R.
_mè - ne Vers no_tre doux pa_ys? Vo_tre fils, votre es_
GAUTHIER (vivement)
f
Mon fils!
R.
_poir, N'a_vez-vous plus sou_ci de le re_voir?
sf

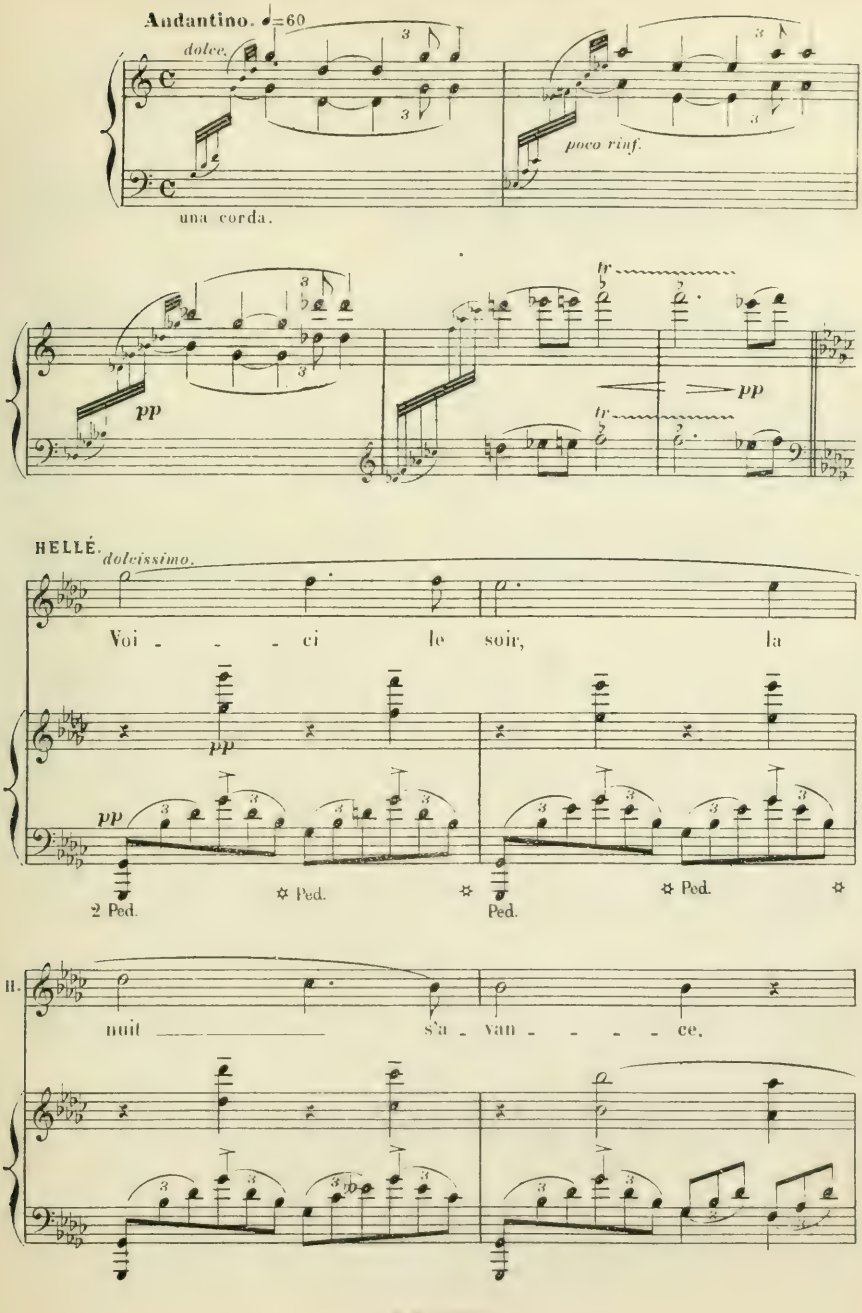

G.
(avec émotion) p
Ah! qu'as-tu dit? Mon
Rallentando.
Un peu retenu.
dolce espressivo.
G.
fils!.. si di_gne de ten_dres_se! Si tu le connais_
pp
(hésitant encore)
All.o moderato.
(décidé)
G.
_sais!.. Eh bien... Eh
All.o moderato.
legg.
p
suivez.
mf bien chanté.
G.
bien... Quit_tons les ri_va_ges de
m.d.

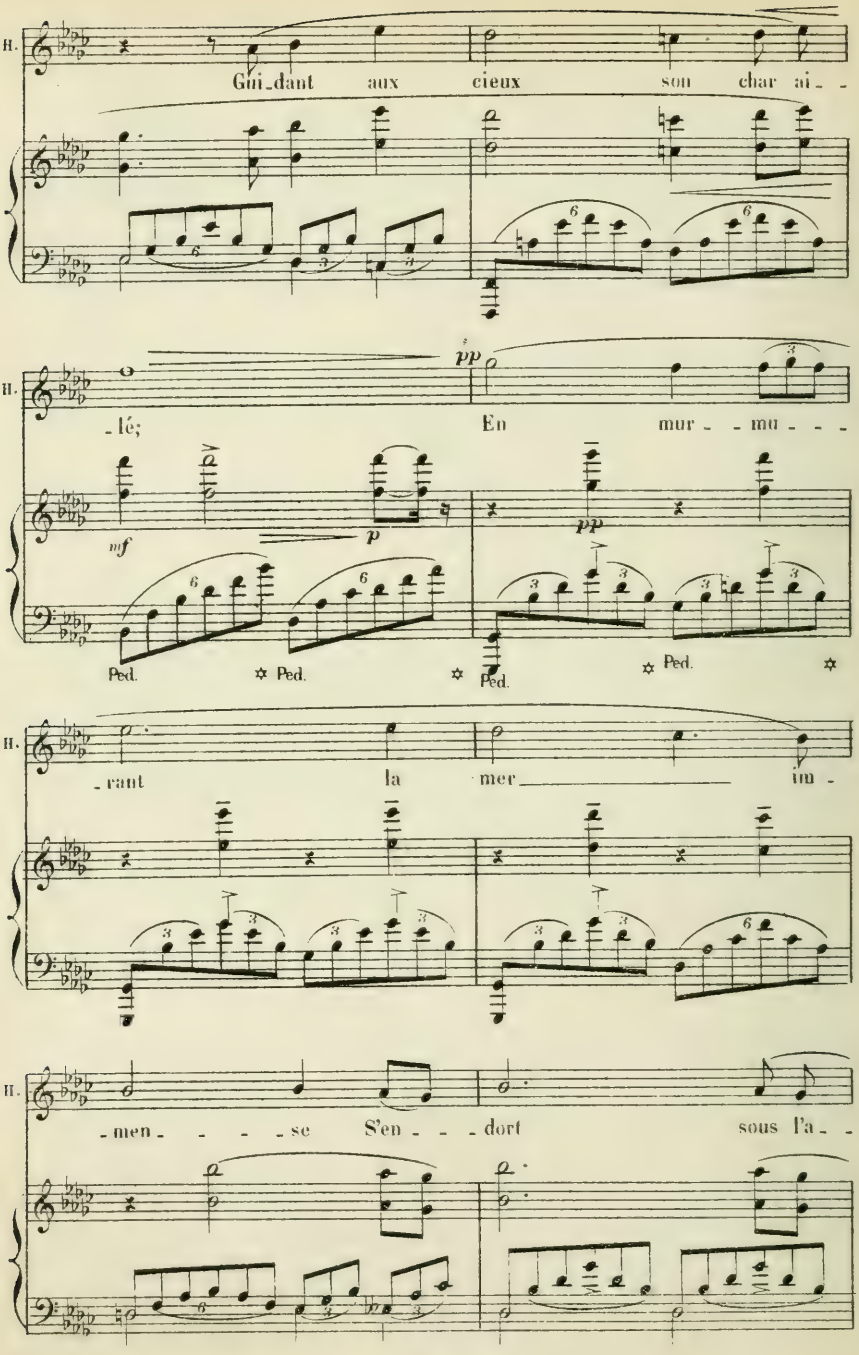

G.
Grè - - - - - ce.
Pour - tant,
G.
je n'en - tends pas partir seul.
m g.
G.
f
La Prê - tres - - - se Soit de gré, soit de for - - - ce a - vec
p
mf
p
Ped.
Ped.
G.
p
nous - - - - par - ti - ra.
ROGER (gaiment)
mf
Dès lors - - - - nous n'avons rien à
Ped.


crain - - dre! Si la bel - le hé - si - - - te, on sau-
legg.
m.g.
GAUTHIER.
La voi - là!
- ra Sans trop de pei - ne l'y con-train - - - dre.
(après la voix)
Récit. (très animé)
mezza voce
Disposez les voi - les, les a - grès, A mon premier si - gnal pour a -
suivez
Les Matelots remontent dans le vaisseau.
ROGER et les Soldats se tiennent au fond de la scène.
- gir soyez prêts.
Enchaînez

SCÈNE VI

Les **MÊMES**, plus **HELLÉ** et les **PRÊTRESSES**.




H.
Gui_dant aux cieux son char ai_ _
lé; En mur _mu_ _ _
mf p pp
Ped. Ped. Ped. Ped.
H.
rant la mer im
H.
men _ _ _se S'en_ _ _dort sous l'a_ _

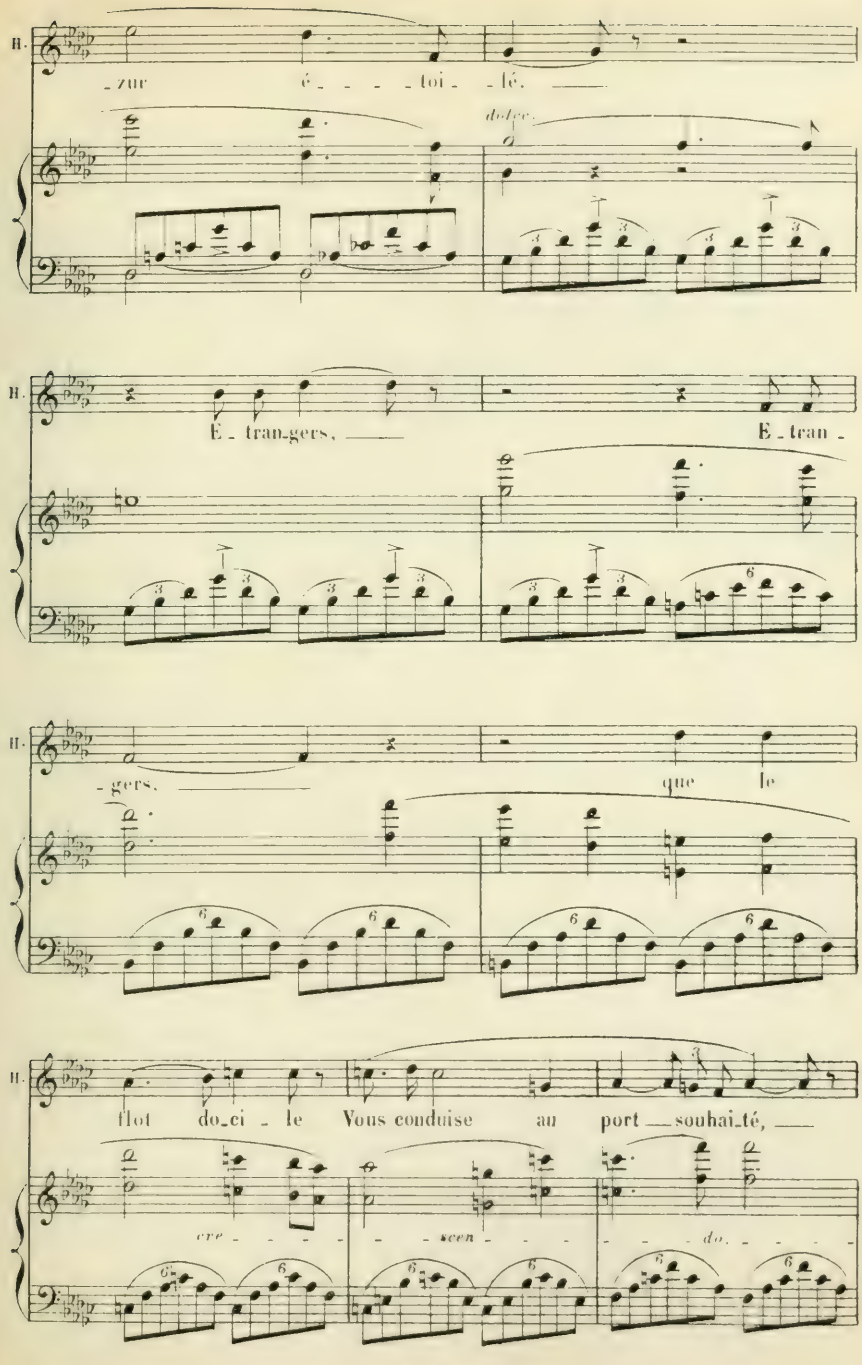
H.

zur é _ _ _toi_ _lé. ___

dolce.

H.

É_tran_gers, ___ É_tran_



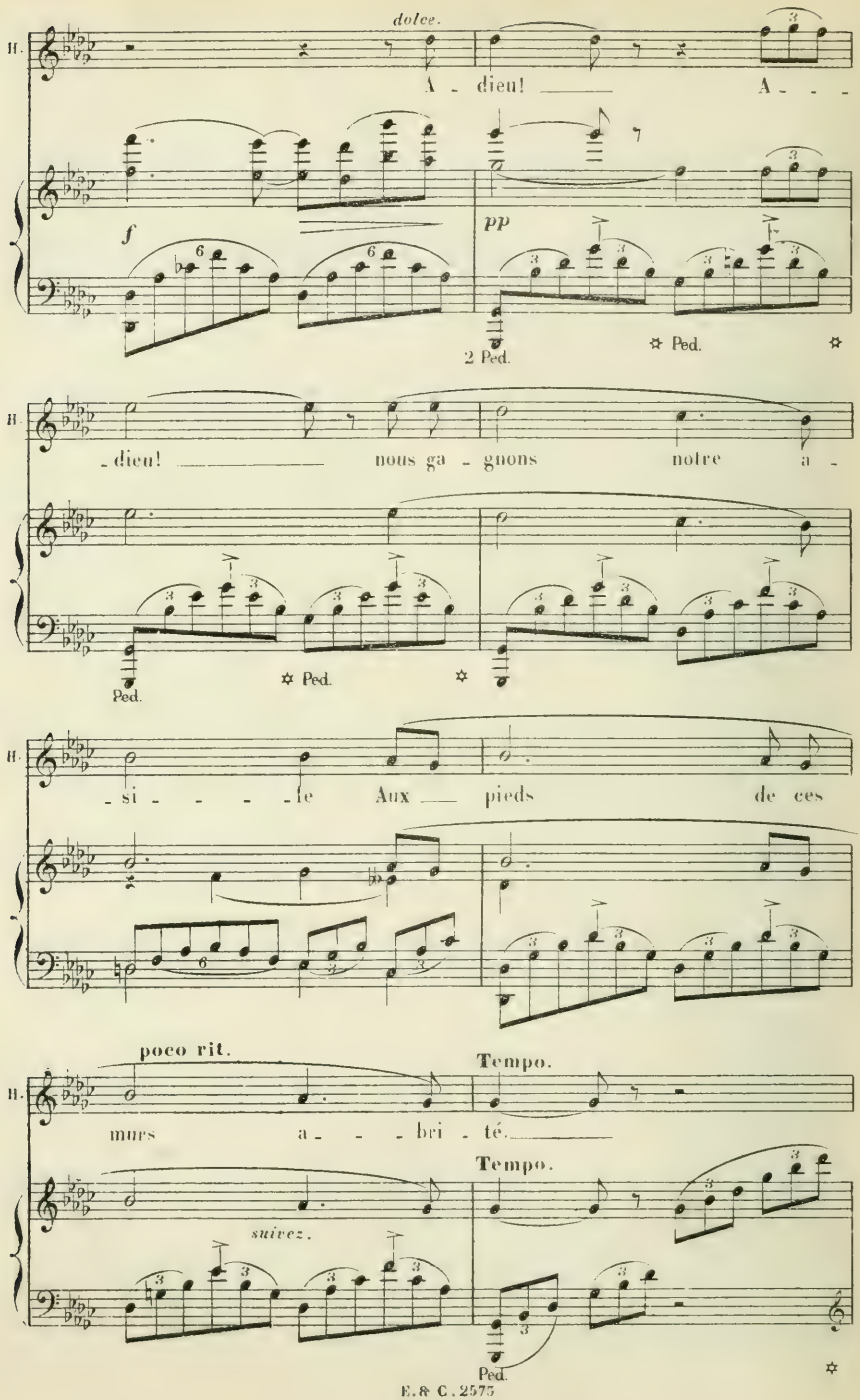
H.

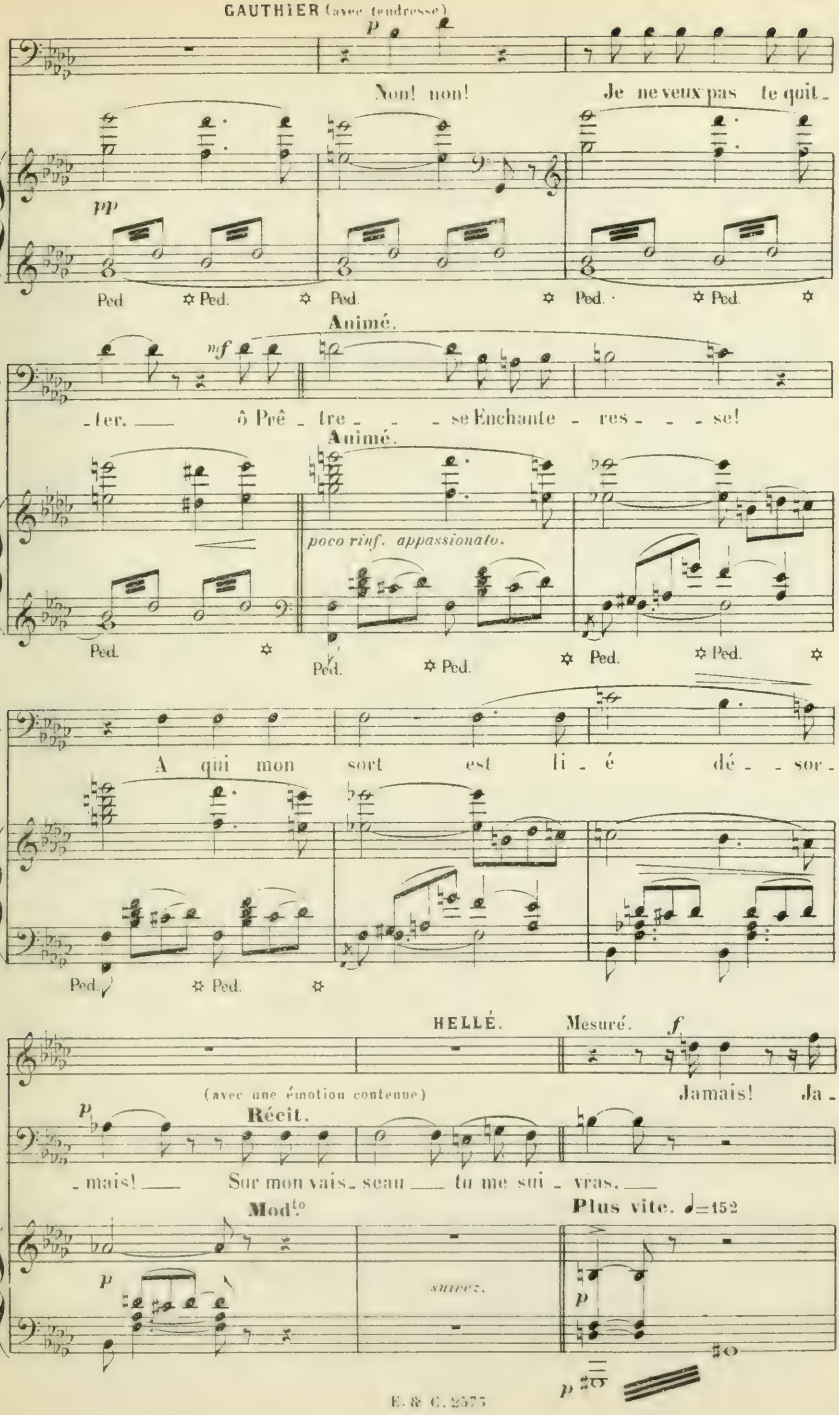
_gers. ___ que le

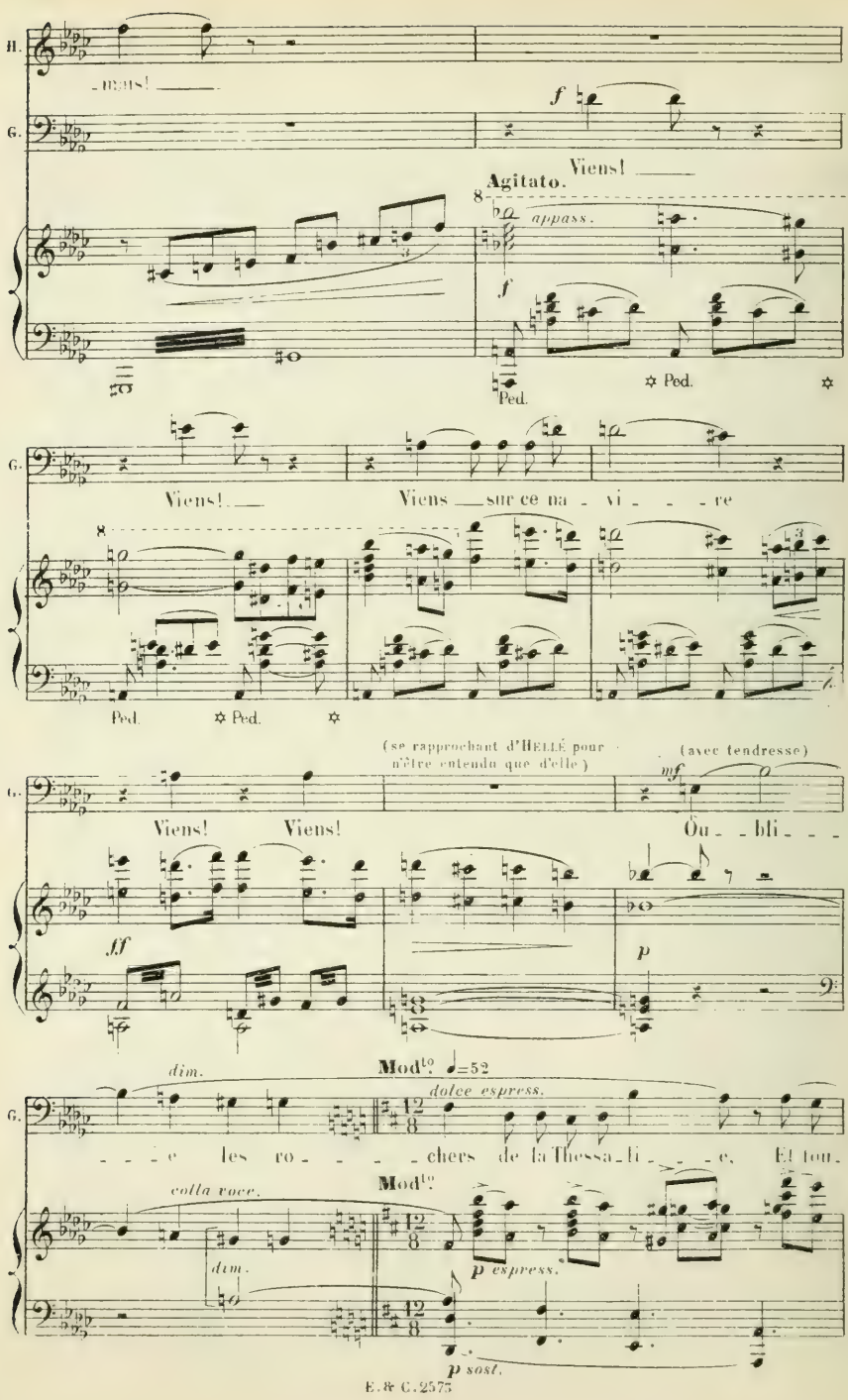
H.

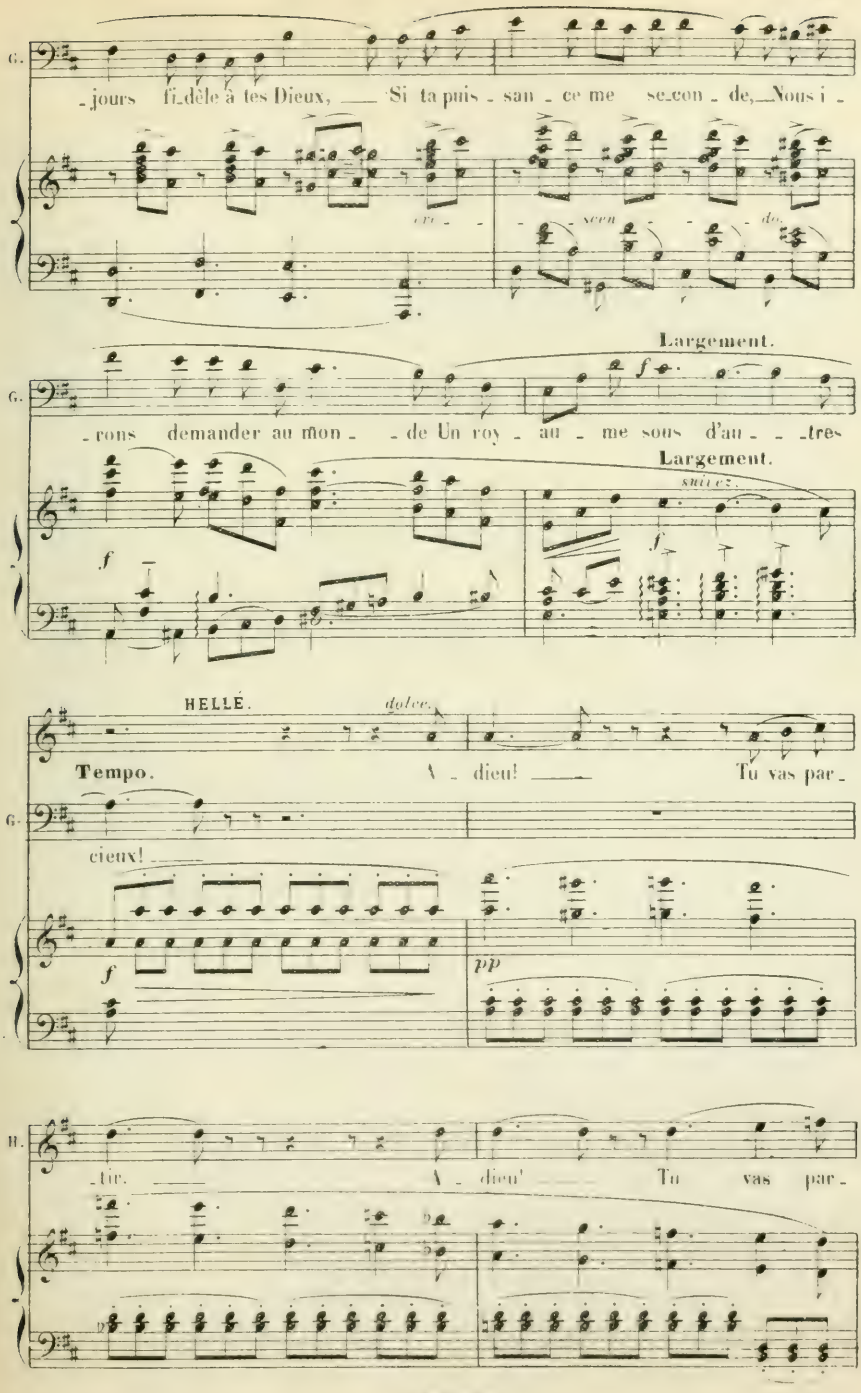
flot do_ci_le Vous conduise au port ___ souhai_té, ___

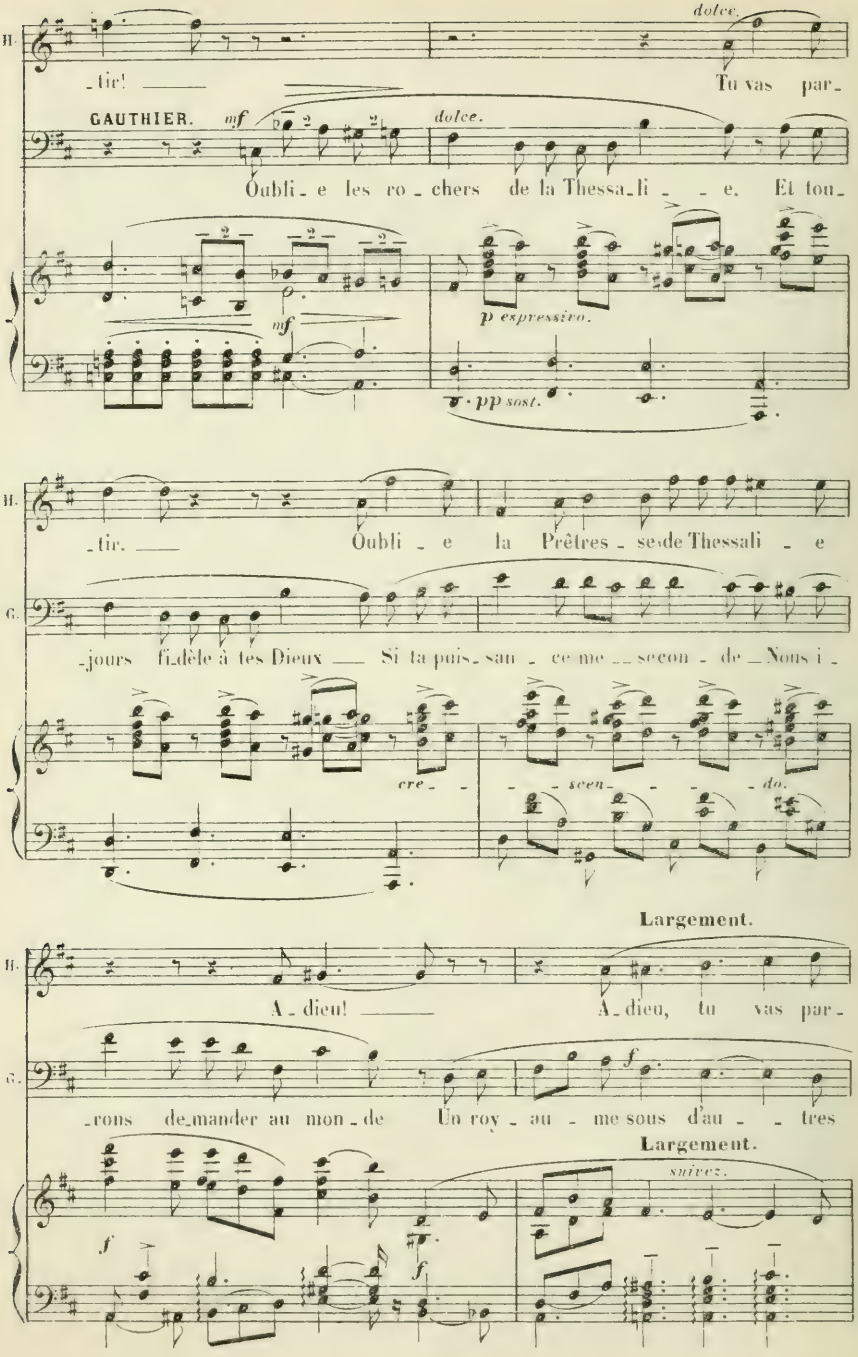
cre_ _ _ _ _ _scen_ _ _ _ _ _do._ _ _ _

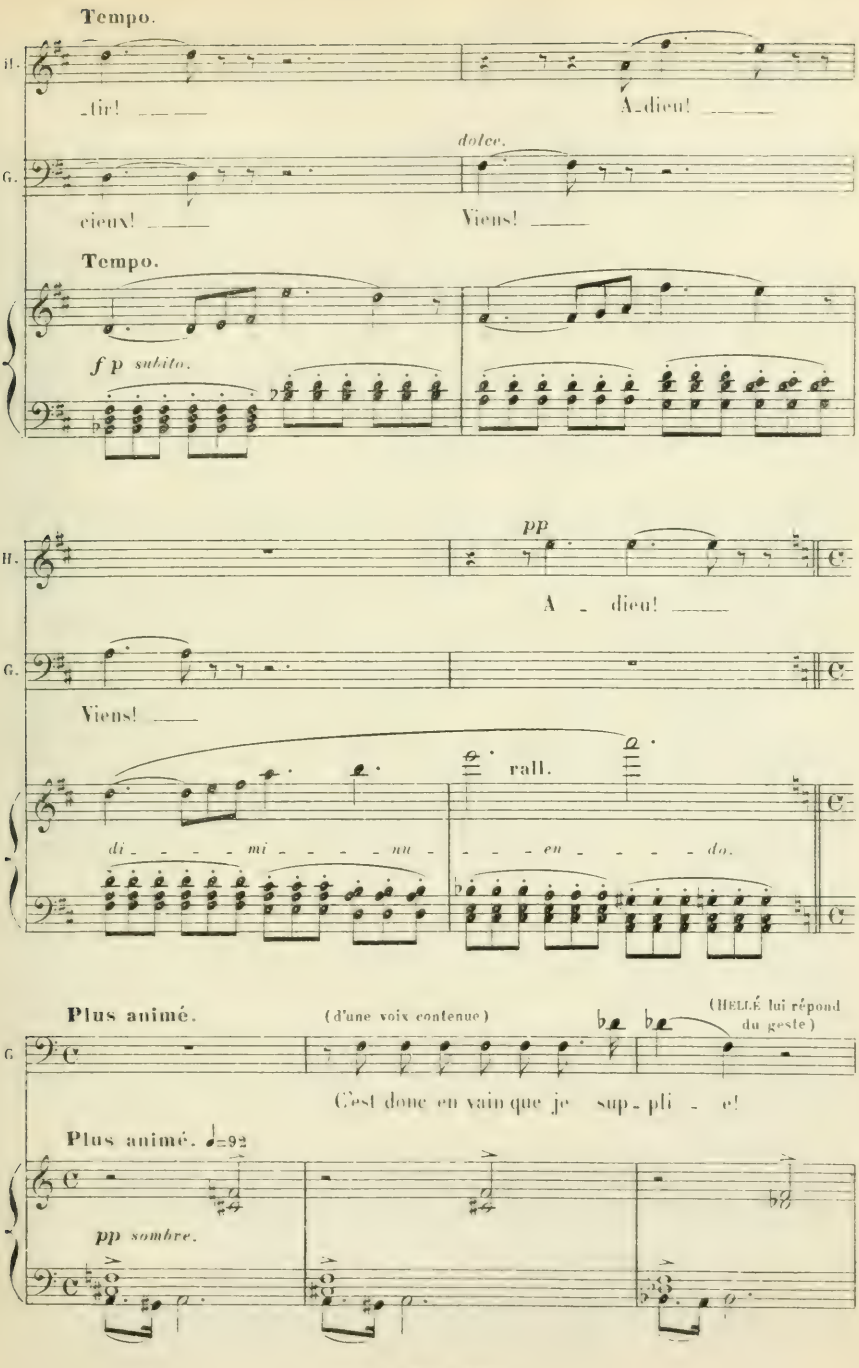

dolce.
H.
A - dieu! A - - -
f
pp
2 Ped.
✲ Ped.
✲
H.
- dieu! nous ga - gnons notre a -
Ped.
✲ Ped.
✲
H.
- si - - - - le Aux pieds de ces
poco rit.
Tempo.
H.
murs a - - - bri - té.
Tempo.
suivez.
Ped.
✲

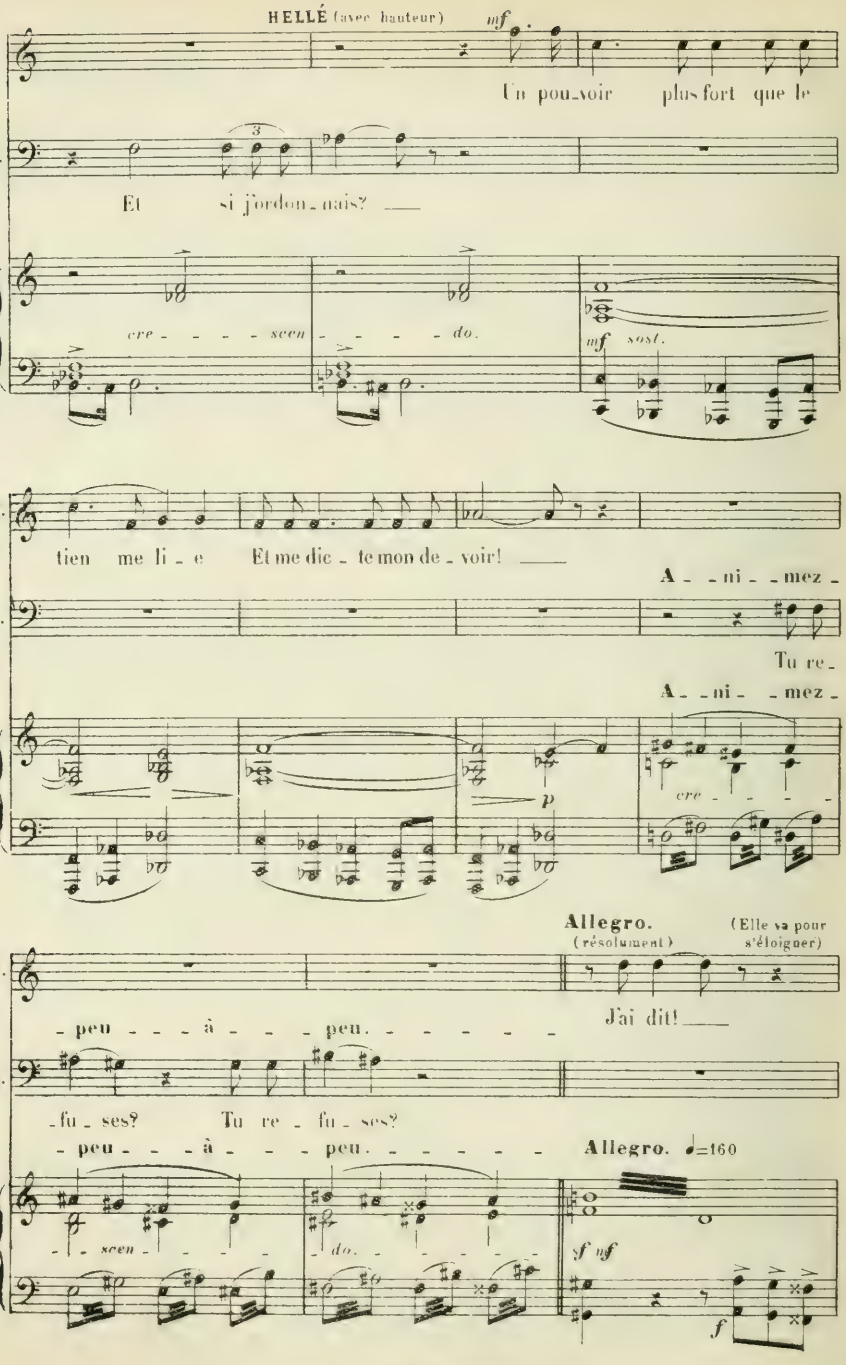

GAUTHIER (avec tendresse)
p
Non! non! Je ne veux pas te quit -
pp
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.
Animé.
mf
G.
- ter. ô Prê - tre - - - se Enchante - res - - - se!
Animé.
poco rinf. appassionato.
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.
G.
A qui mon sort est li - é dé - - sor -
Ped. Ped.
HELLÉ.
Mesuré.
f
(avec une émotion contenue)
Jamais! Ja -
p
Récit.
G.
- mais! Sur mon vais - seau tu me sui - vras.
Mod.to
Plus vite. ♩=152
p
suivez.
p
p


H.
Viens!
G.
f
Viens!
Agitato.
appass.
f
Ped.
Ped.
G.
Viens! Viens sur ce ma - vi - re
Ped. Ped.
(se rapprochant d'Hellé pour n'être entendu que d'elle)
(avec tendresse)
G.
Viens! Viens!
Ou - bli - -
fff
mf
p
dim.
Mod^to ♩=52
dolce espress.
G.
- - - e les ro - - - chers de la Thessa - li - - - e, Et tou -
colla voce.
Mod^to
dim.
p espress.
p sost.

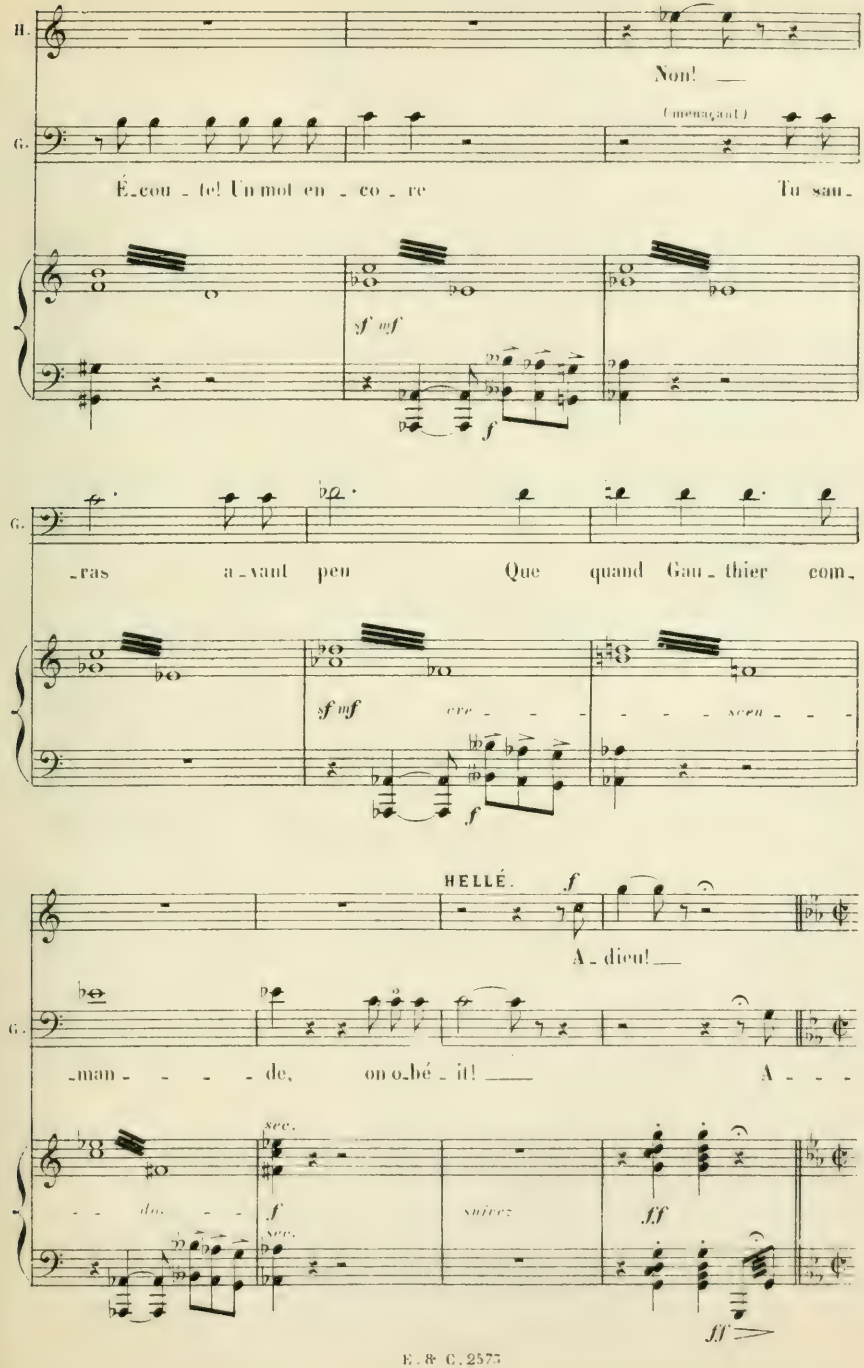

G.
-jours fi-dèle à tes Dieux, — Si ta puis-san-ce me se-con-de, Nous i-
cru - - -

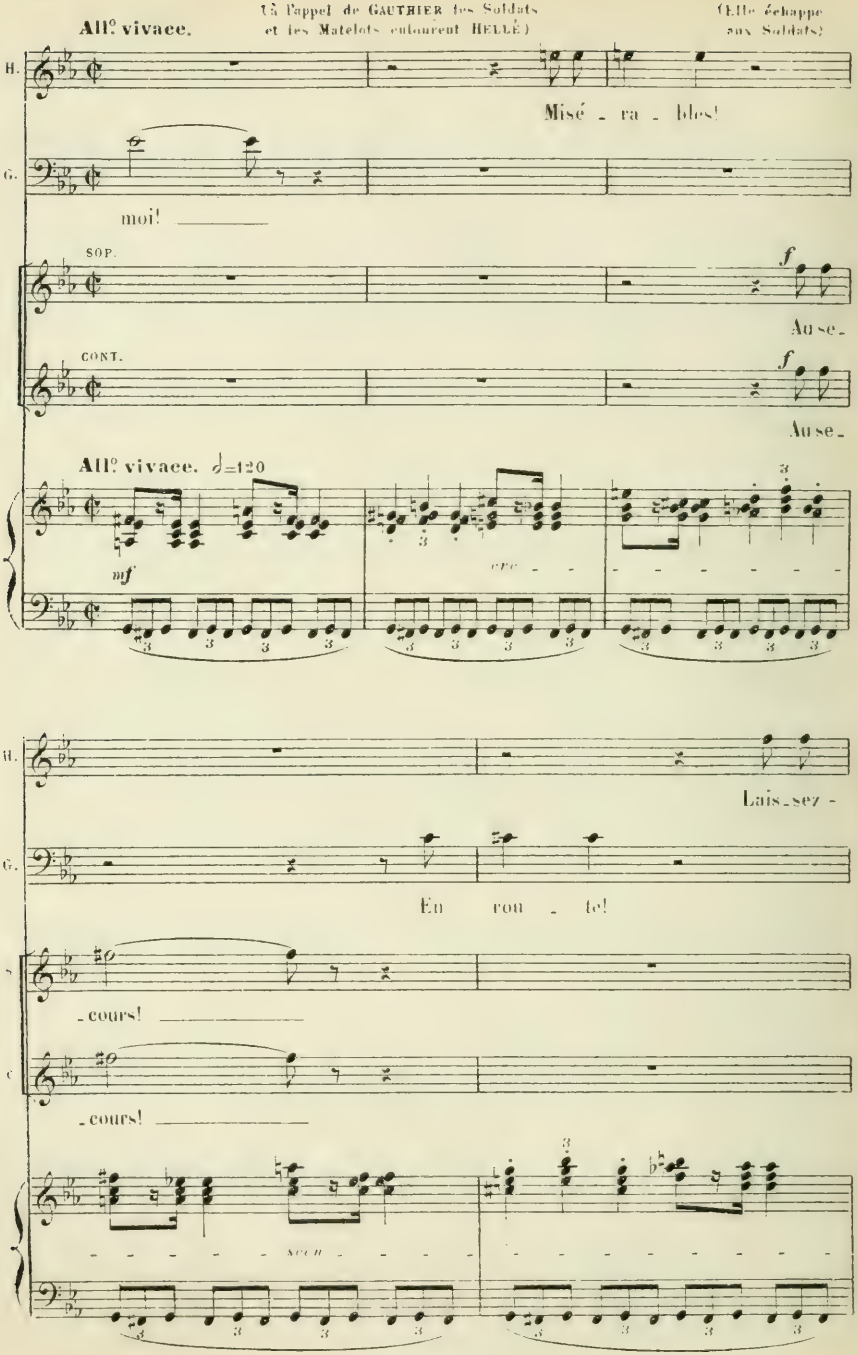

dolce.
H.
-tic! Tu vas par-
GAUTHIER.
mf
dolce.
Oubli-e les ro-chers de la Thessa-li-e. Et tou-
mf
p espressivo.
pp sost.
H.
-tic. Oubli-e la Prêtres-se de Thessali-e
G.
-jours fi-dèle à tes Dieux Si ta puis-san-ce me secon-de Nous i-
cre-
scen-do.
Largement.
H.
A-dieu! A-dieu, tu vas par-
G.
-rons de-mander au mon-de Un roy-au-me sous d'au-tres
f
Largement.
suivez.
f
f

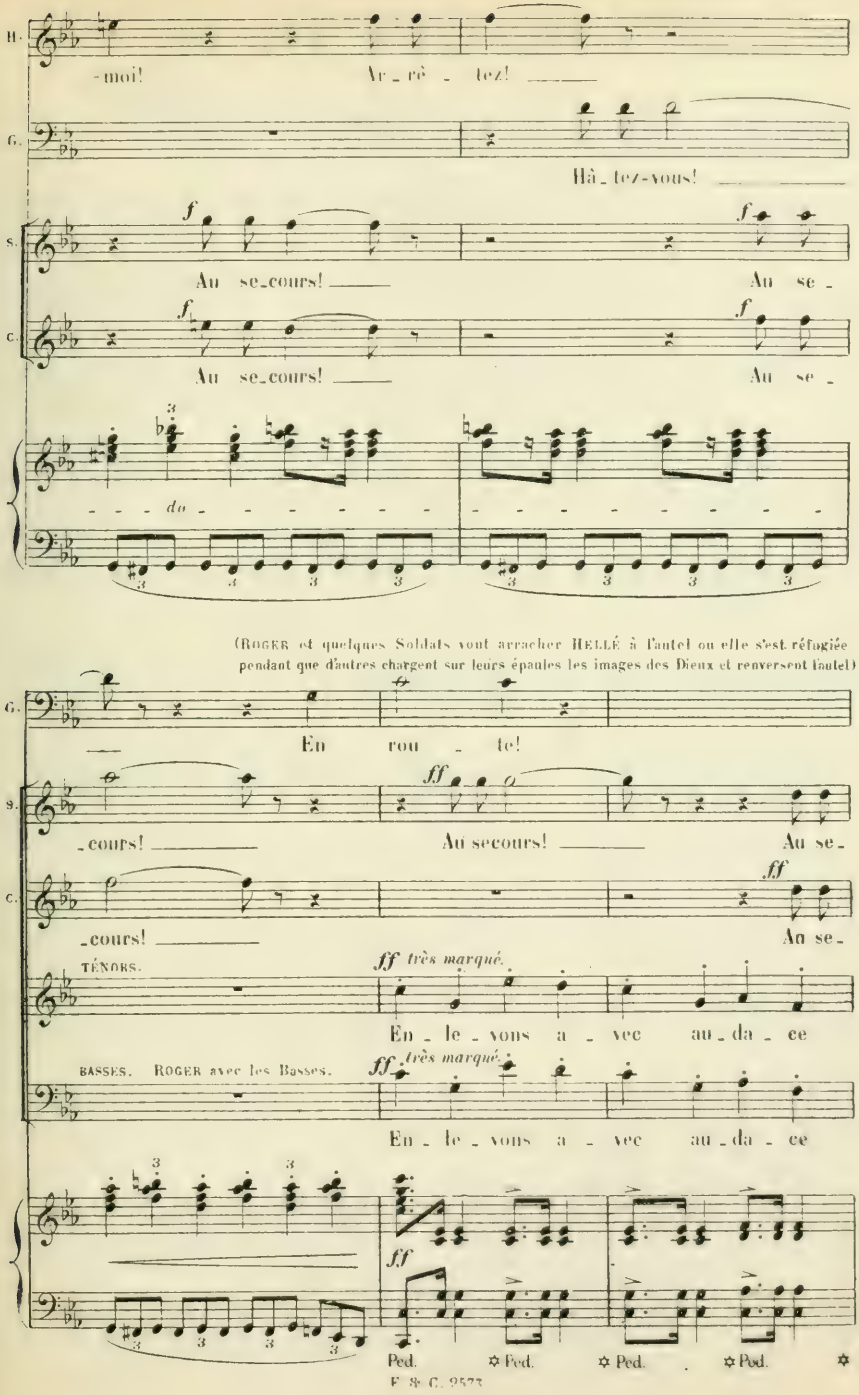

Tempo.
H.
_tir! _____
A_dieu! _____
dolce.
G.
cieux! _____
Viens! _____
Tempo.
f p subito.
pp
H.
A _ dieu! _____
G.
Viens! _____
rall.
di _ _ _ _ mi _ _ _ _ nu _ _ _ en _ _ _ _ do.
Plus animé.
(d'une voix contenue)
(HELLÉ lui répond du geste)
G.
C'est donc en vain que je sup - pli _ e!
Plus animé. ♩=92
pp sombre.

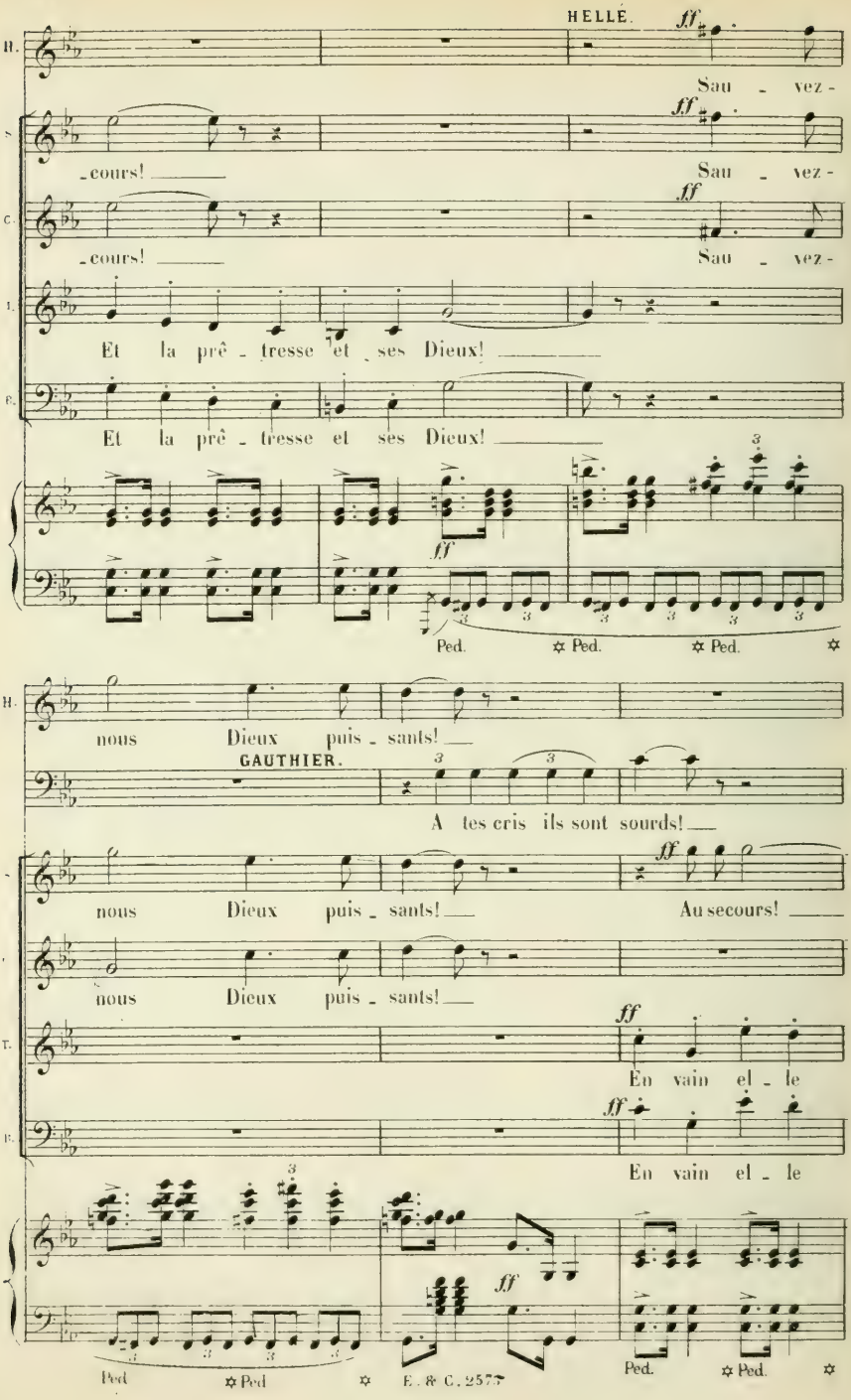

HELLÉ (avec hauteur)

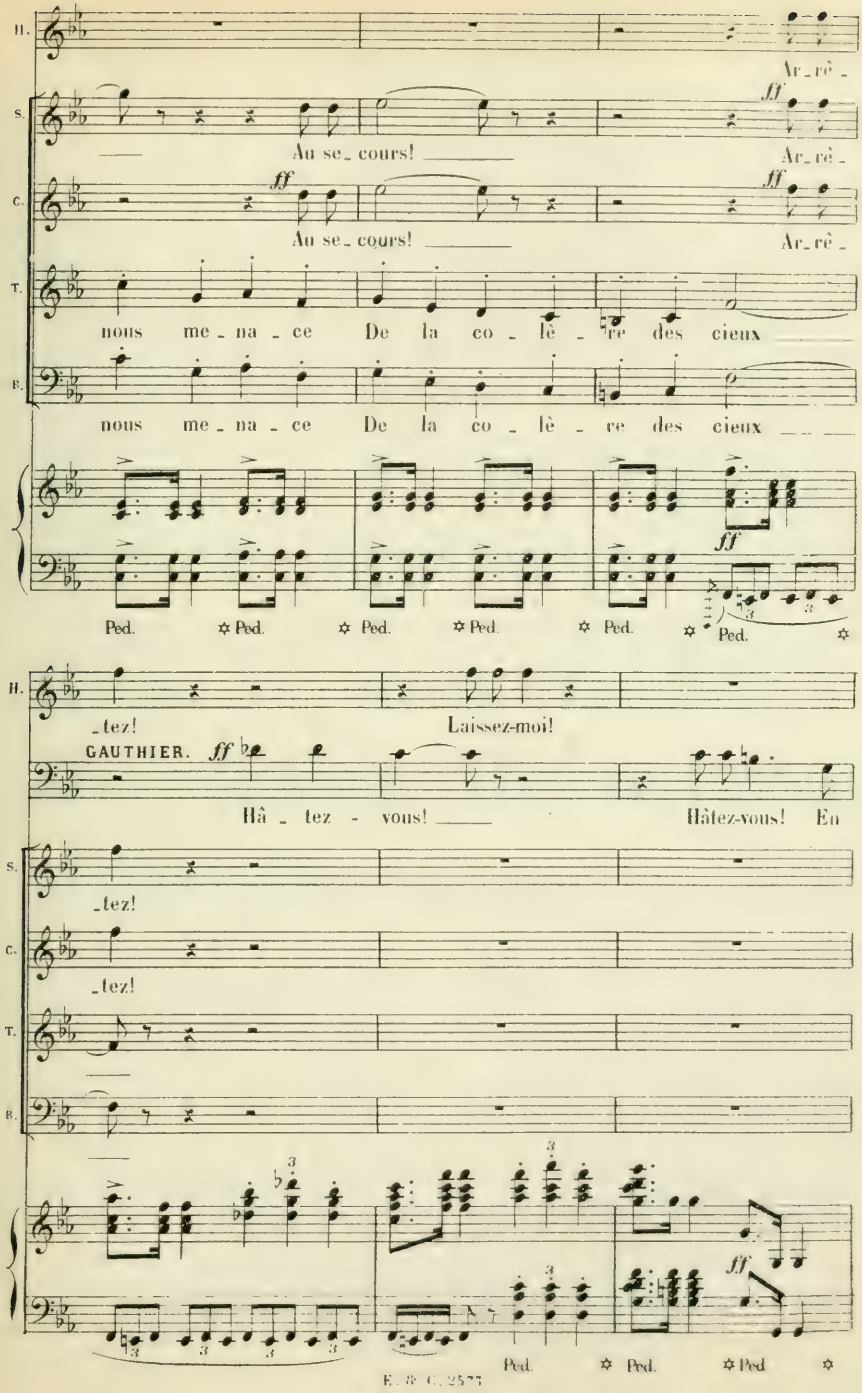
Un pou_voir plus fort que le
G.
Et si j'ordon_nais?
cre - - - - scen - - - - do.
mf sost.
H.
tien me li_e Et me dic_te mon de_voir!
A_ni_mez_
G.
Tu re_
A_ni_mez_
p
cre - - - -
Allegro.
(résolument)
(Elle va pour s'éloigner)
H.
J'ai dit!
_peu - - - à - - - peu. - - - - - -
G.
_fu_ses? Tu re_fu_ses?
_peu - - - à - - - peu. - - - - - -
Allegro. ♩=160
_scen - - - - do. - - - - - -
sf mf
f

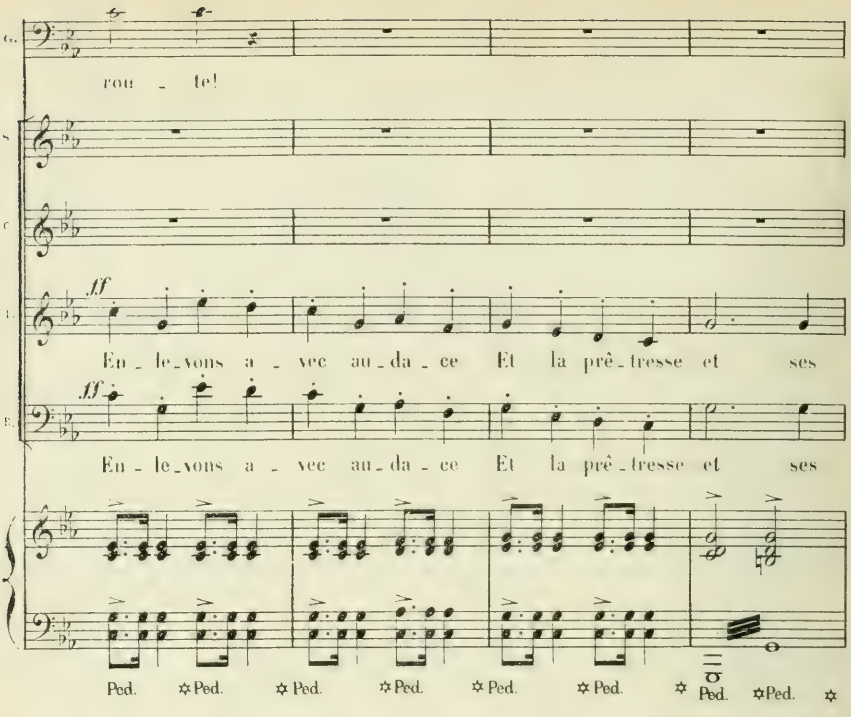

H.
Non!
G.
(menaçant)
É_cou_te! Un mot en_co_re
Tu sau_
sf mf
f
G.
_ras a_vant peu
Que quand Gau_thier com_
sf mf
cre_ _ _ _

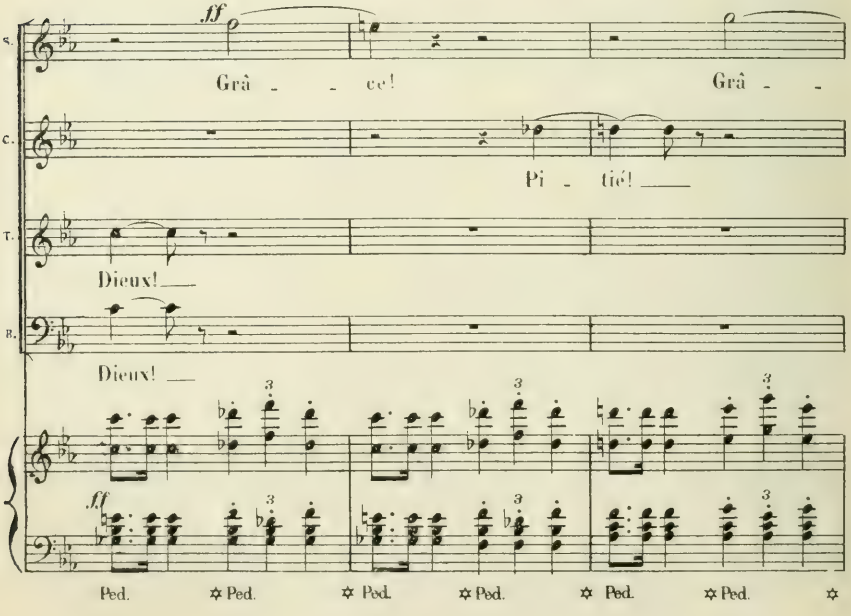

All° vivace.
(à l'appel de GAUTHIER les Soldats et les Matelots entourent HELLÉ)
(Elle échappe aux Soldats)
H.
Misé - ra - bles!
G.
moi!
SOP.
Au se-
CONT.
Au se-
All° vivace. 𝅗𝅥=120
mf
cre
H.
Lais-sez -
G.
En rou - te!
-cours!
-cours!
scen


H.
-moi! Ar_rê_tez!
G.
Hâ_tez-vous!
S.
f
Au se_cours! Au se_
C.
f
Au se_cours! Au se_
do
(Roger et quelques Soldats vont arracher Hellé à l'autel où elle s'est réfugiée pendant que d'autres chargent sur leurs épaules les images des Dieux et renversent l'autel)
G.
En rou_te!
S.
ff
cours! Au secours! Au se
C.
ff
cours! Au se
TÉNORS.
ff très marqué.
En_le_vons a_vec au_da_ce
BASSES. Roger avec les Basses.
ff très marqué.
En_le_vons a_vec au_da_ce
ff
Ped. Ped. Ped. Ped.

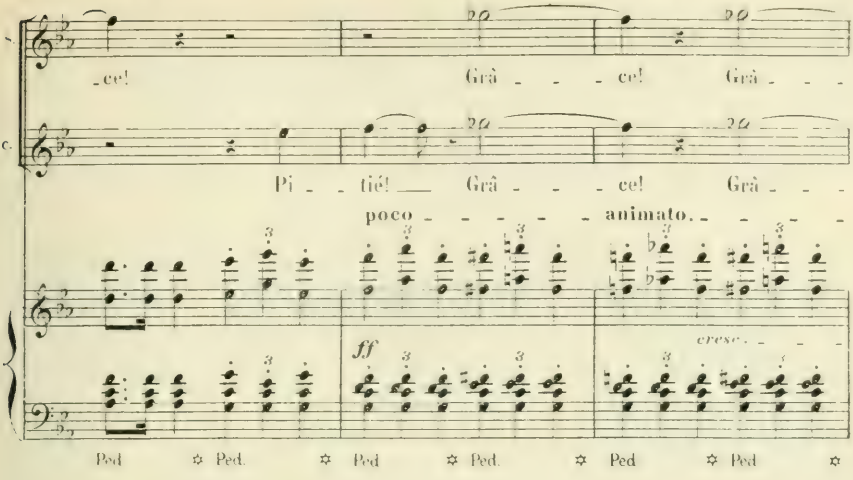

HELLÉ.
ff
Sau - vez -
cours!
Sau - vez -
cours!
Sau - vez -
Et la prê - tresse et ses Dieux!
Et la prê - tresse et ses Dieux!
Ped.
Ped.
Ped.
nous Dieux puis - sants!
GAUTHIER.
A tes cris ils sont sourds!
nous Dieux puis - sants!
Au secours!
nous Dieux puis - sants!
En vain el - le
En vain el - le
Ped
Ped
E. & C. 2575
Ped.
Ped.


H.
Ar_rê_
S.
ff
Au se_cours!
Ar_rê_
C.
ff
Au se_cours!
ff
Ar_rê_
T.
nous me_na_ce De la co_lè_re des cieux
B.
nous me_na_ce De la co_lè_re des cieux
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.
H.
_tez!
Laissez-moi!
GAUTHIER. ff
Hâ_tez_vous!
Hâtez-vous! En
S.
_tez!
C.
_tez!
T.
B.
Ped. Ped. Ped

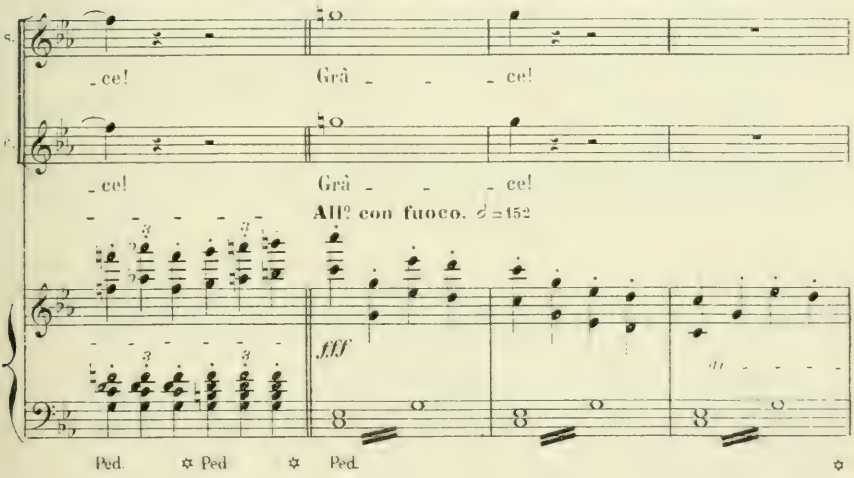

route!
ff
En - le - vons a - vec au - da - ce Et la prê - tresse et ses
ff
En - le - vons a - vec au - da - ce Et la prê - tresse et ses
Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡

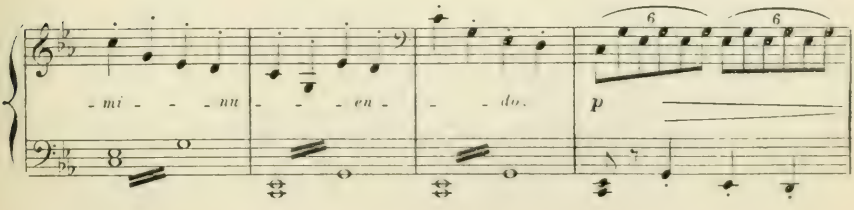

ff
Grâ - - ce! Grâ - -
Pi - tié! ___
Dieux! ___
Dieux! ___
ff
Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡

Les Prêtresses se jettent devant les Soldats et les Matelots et s'efforcent en vain de retenir HELL'

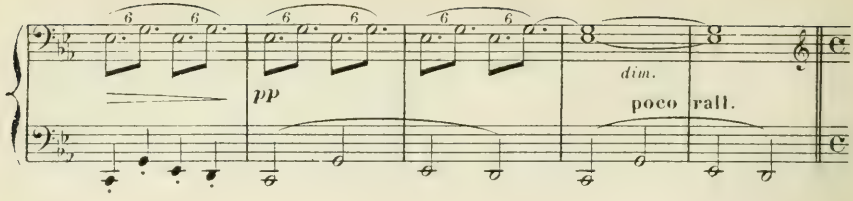


Elle est entraînée sur le vaisseau où GLUCK l'a mandé, donnant l'ordre du départ



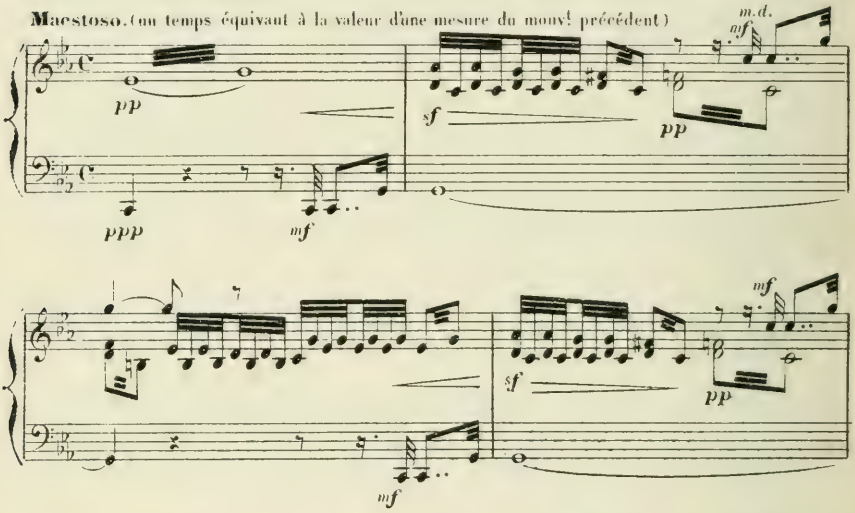


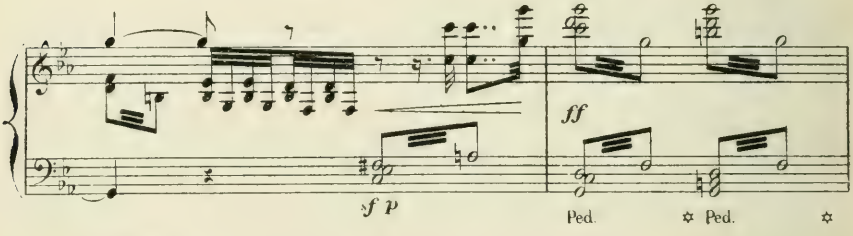
Le vaisseau s'éloigne.



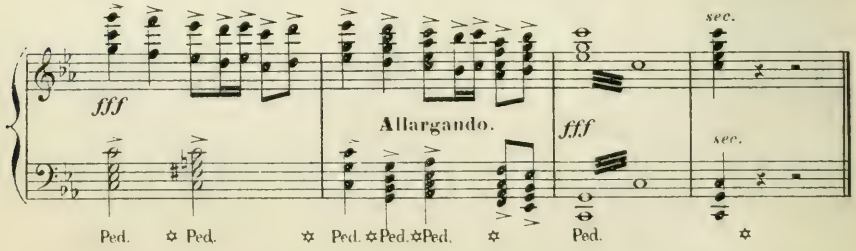
Les Prêtresses s'agenouillent.

Maestoso. (un temps équivaut à la valeur d'une mesure du mouvt précédent)





RIDEAU.



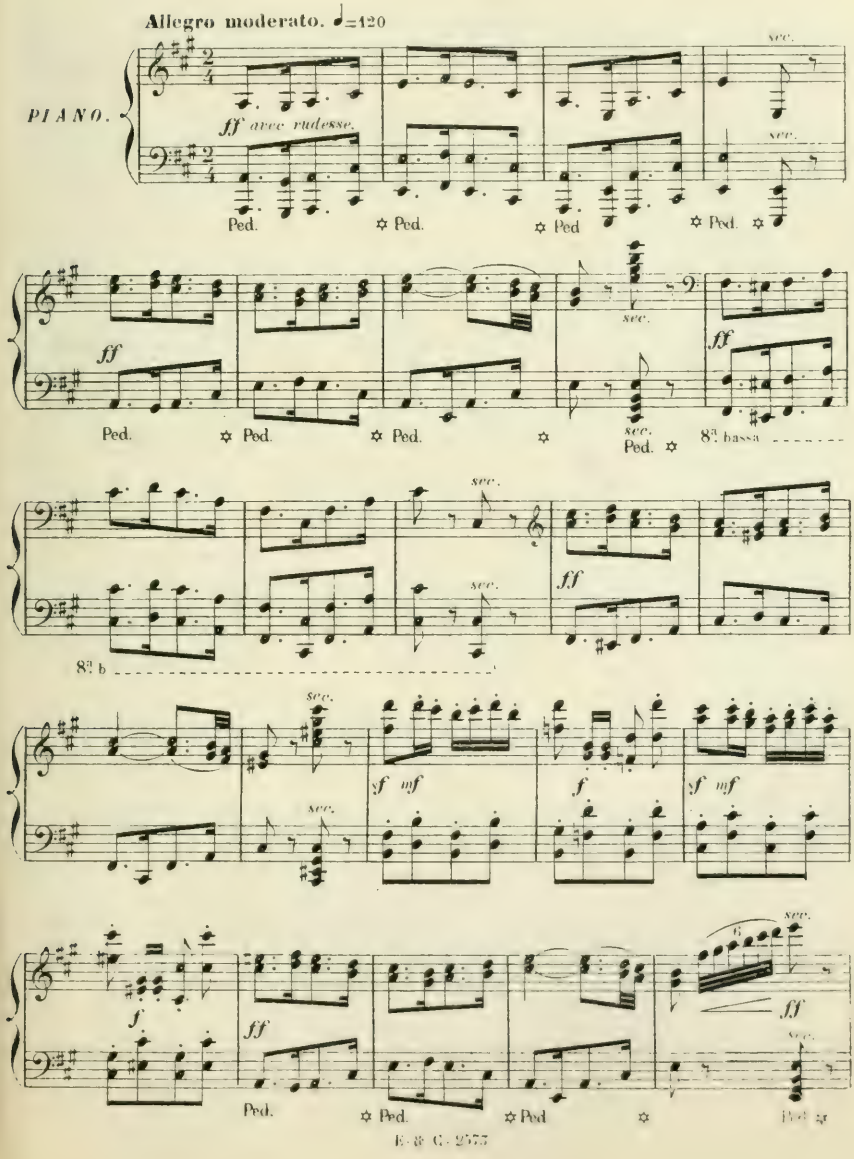
Fin du 1er Acte.

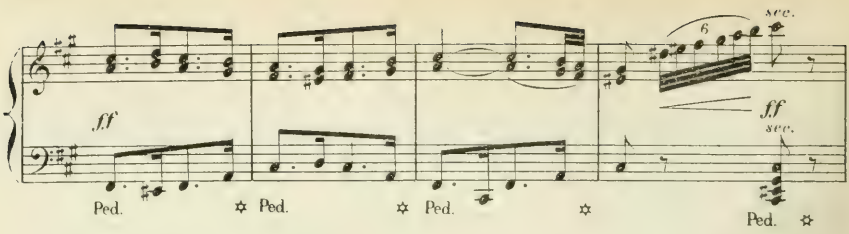
ACTE II

A Florence. Une place devant Santa-Maria Novella. D'un côté le palais de GAUTHIER avec un grand escalier de marbre conduisant à une vaste loggia— De l'autre, des maisons—au premier plan, une image de la Vierge.

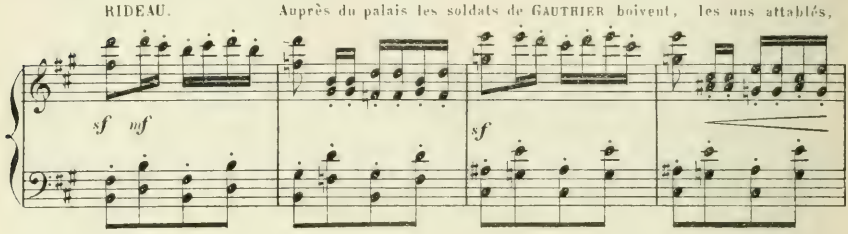
SCÈNE I

ROGER, SOLDATS, BOURGEOIS et BOURGEOISES.

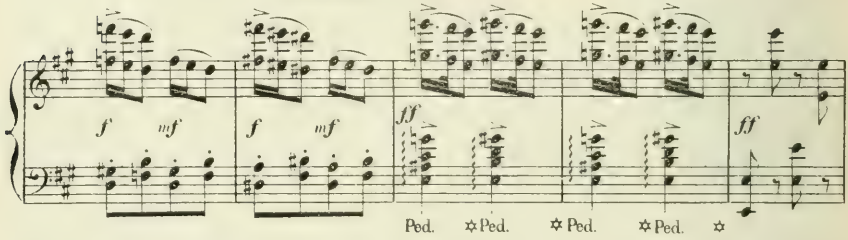




RIDEAU. Auprès du palais les soldats de GAUTHIER boivent, les uns attablés,



les autres assis sur les marches du palais.



(De l'autre côté, des bourgeois, des gens du peuple ornent les maisons pour la fête de Saint-JEAN, patron de FLORENCE et de la confrérie des cardeurs de laine. Des soldats en armes viennent se joindre à ceux qui sont près du palais. ROGER est à la tête de ceux qui arrivent)

Tempo un peu retenu.

ROGER. *f lourd.* Du fond de l'O - ri -

TÉNORS. *f lourd.* Du fond de l'O - ri -

SOLDATS.

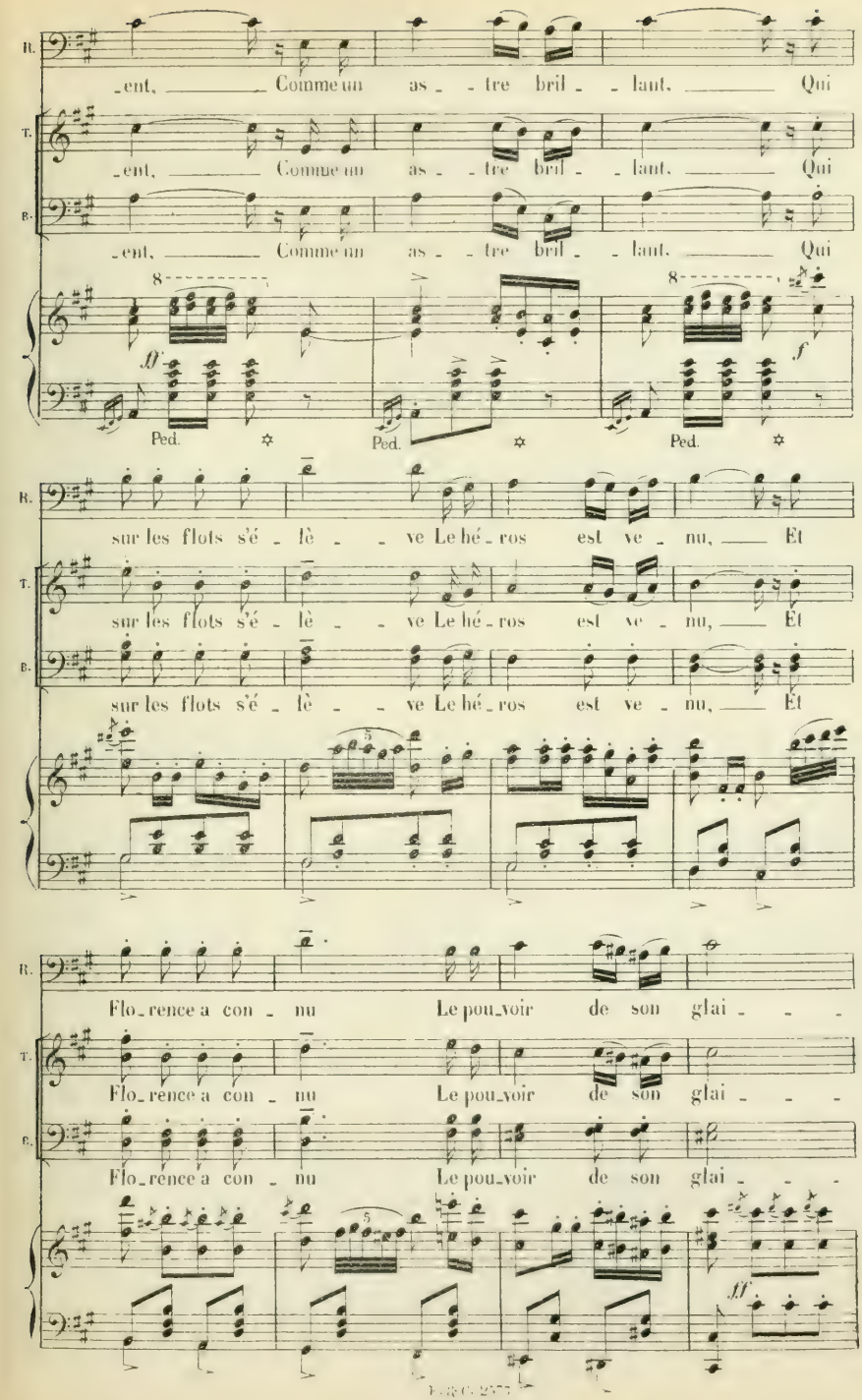
BASSES. *f lourd.* Du fond de l'O - ri -

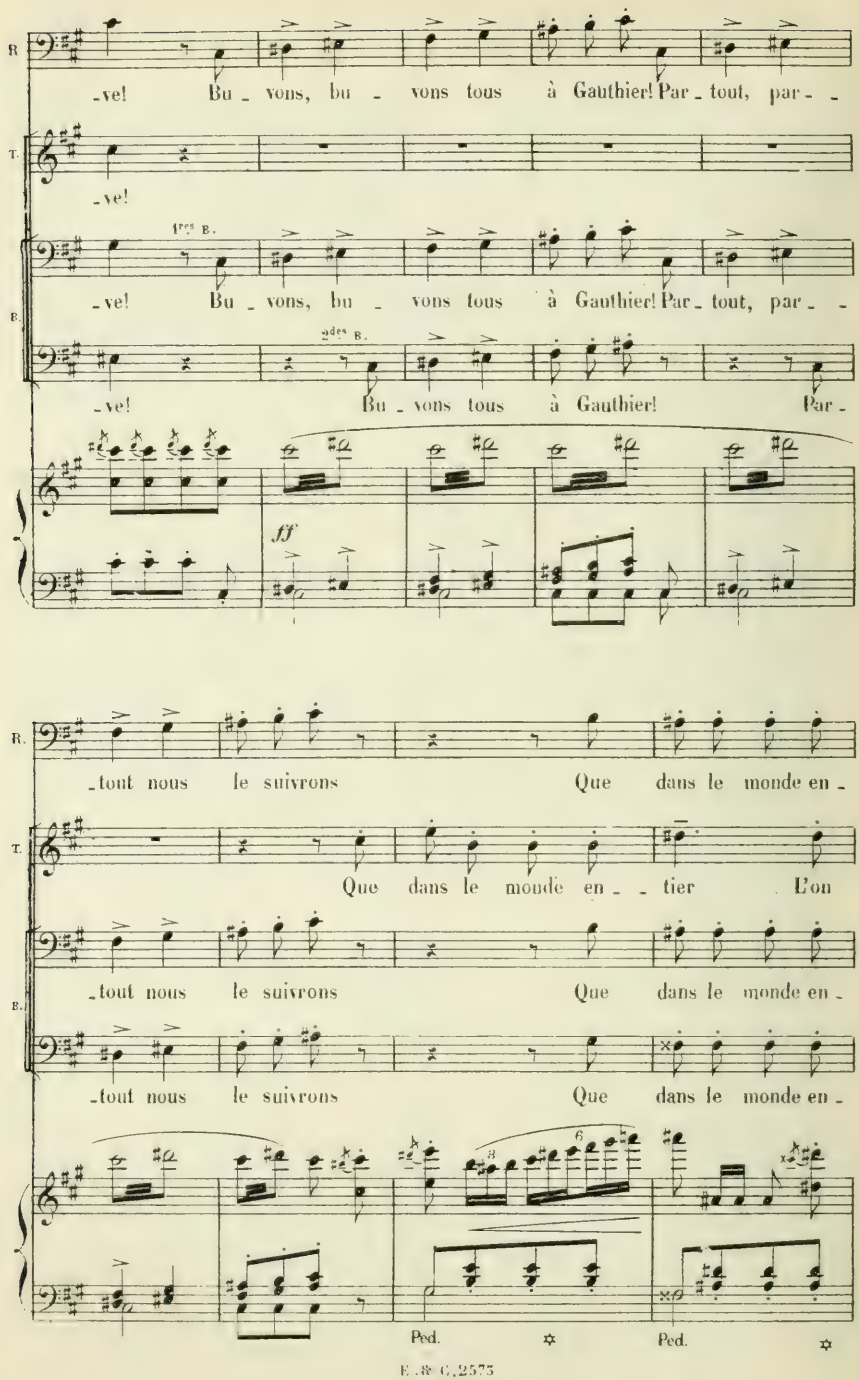
Tempo un peu retenu.

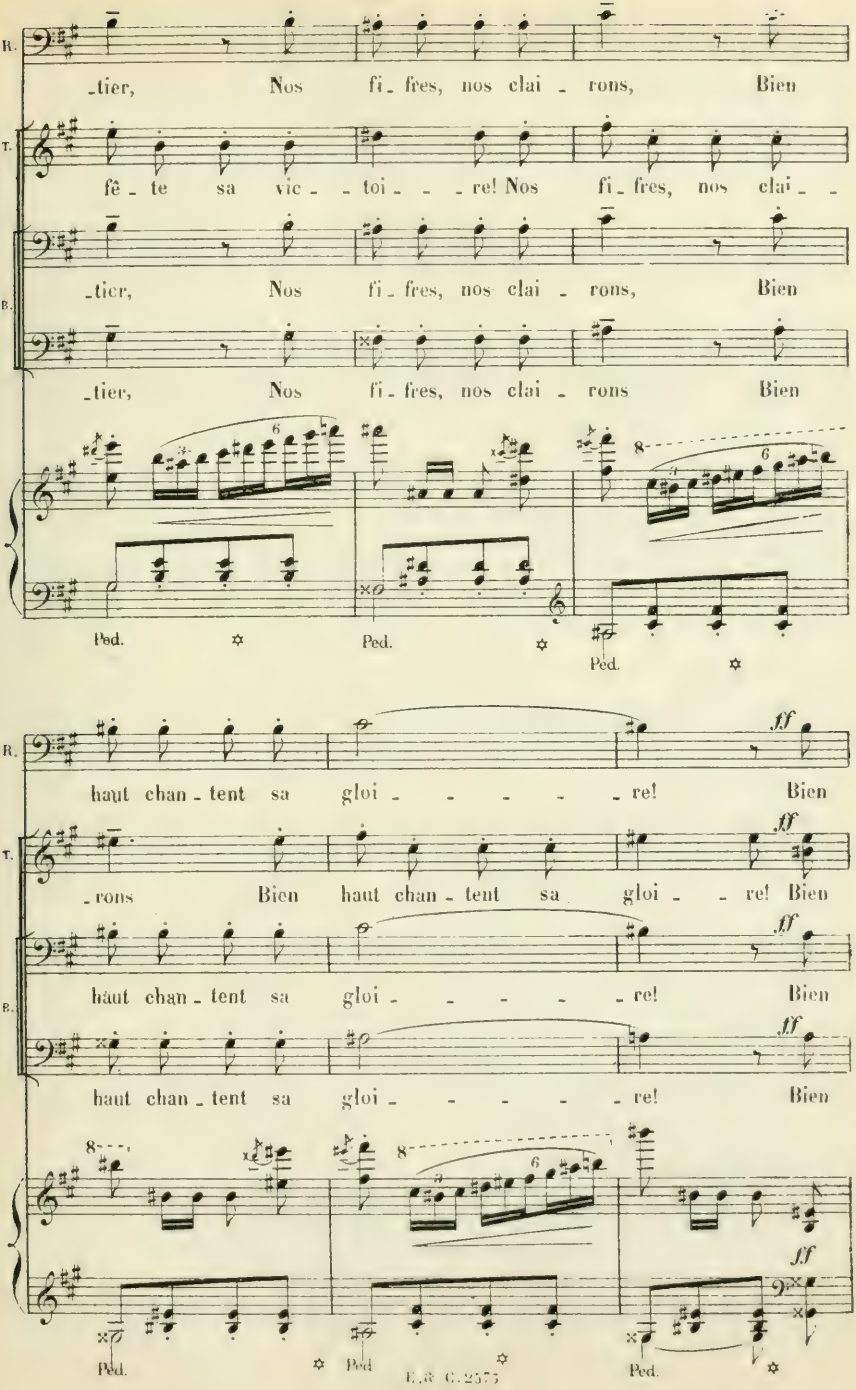
8

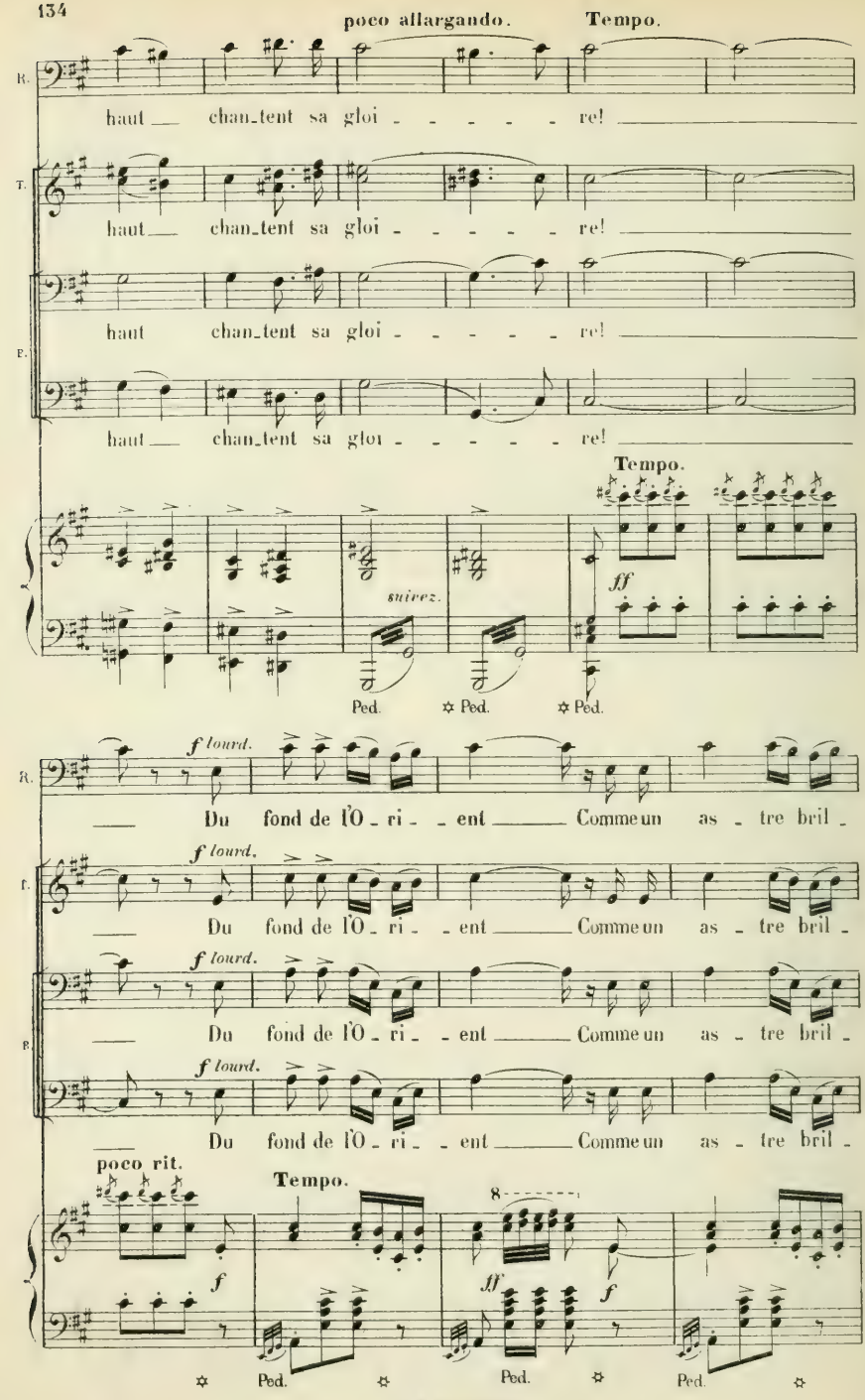
ff poco al - lar - gan - do. *ff*

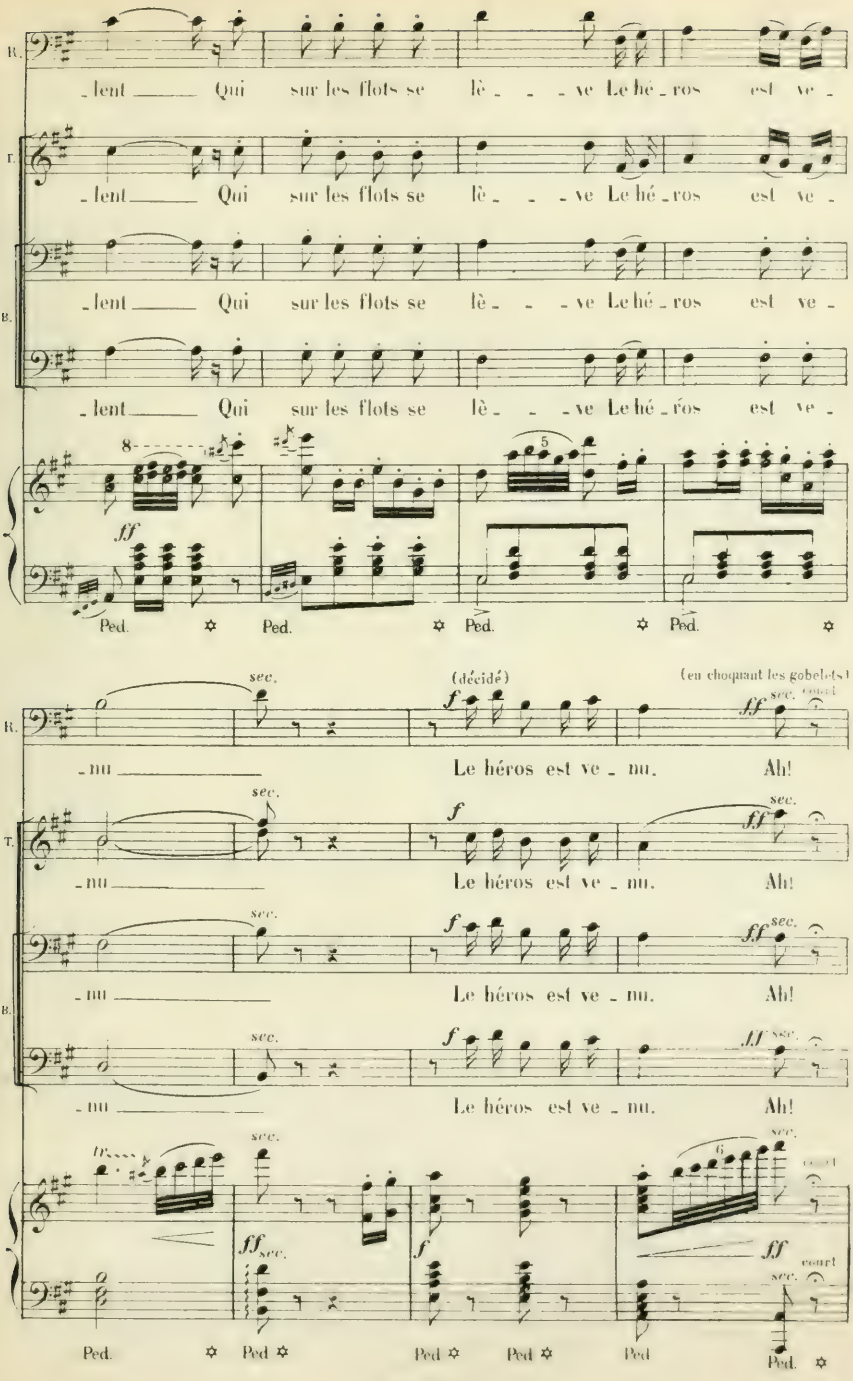
Ped.

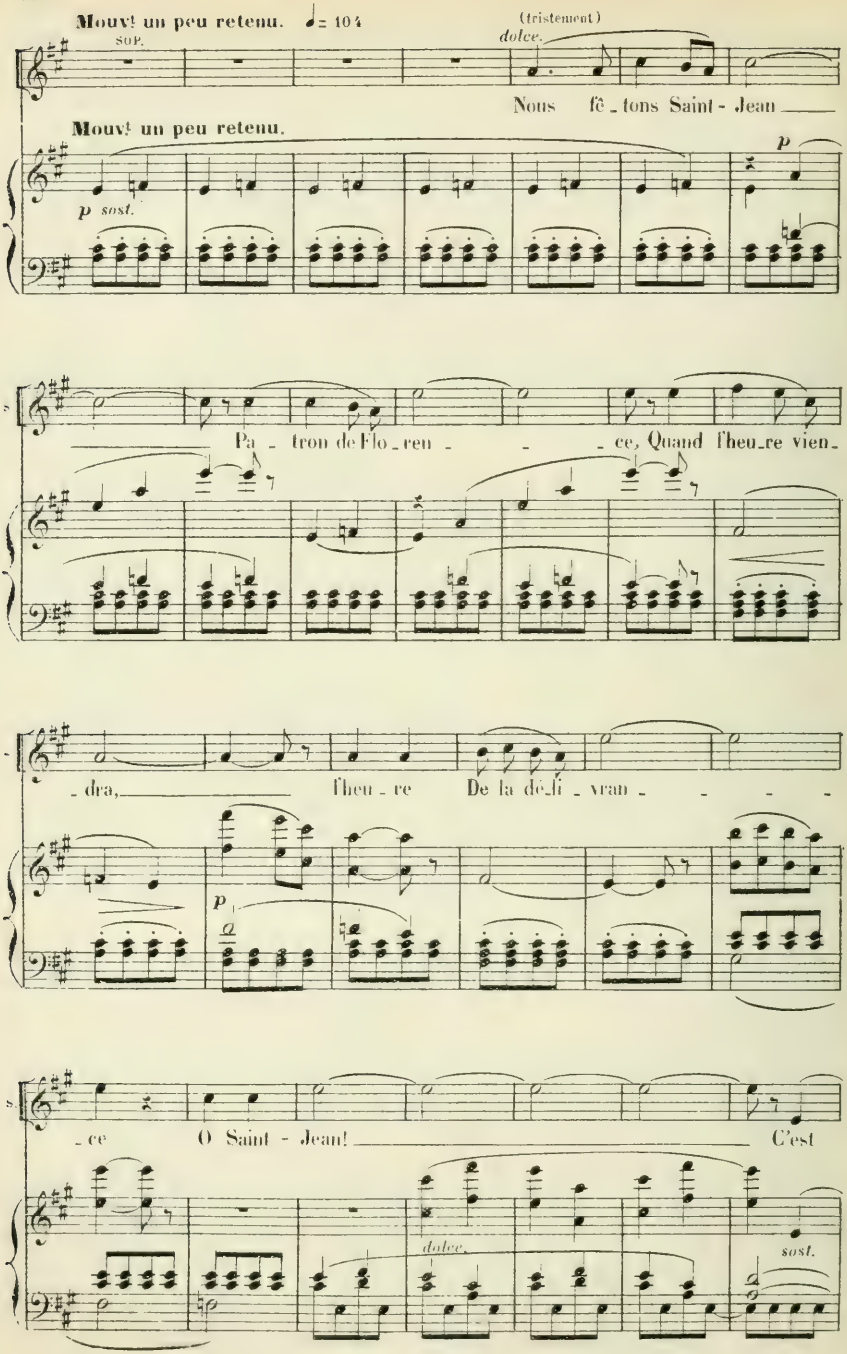

R.
T.
B.
_ent, _____ Comme un as _ _ tre bril _ _ lant, _____ Qui
_ent, _____ Comme un as _ _ tre bril _ _ lant, _____ Qui
_ent, _____ Comme un as _ _ tre bril _ _ lant, _____ Qui
ff
f
Ped.
Ped.
Ped.
sur les flots s'é _ lè _ _ ve Le hé _ ros est ve _ nu, _____ Et
sur les flots s'é _ lè _ _ ve Le hé _ ros est ve _ nu, _____ Et
sur les flots s'é _ lè _ _ ve Le hé _ ros est ve _ nu, _____ Et
Flo _ rence a con _ nu Le pou _ voir de son glai _ _ _
Flo _ rence a con _ nu Le pou _ voir de son glai _ _ _
Flo _ rence a con _ nu Le pou _ voir de son glai _ _ _
ff

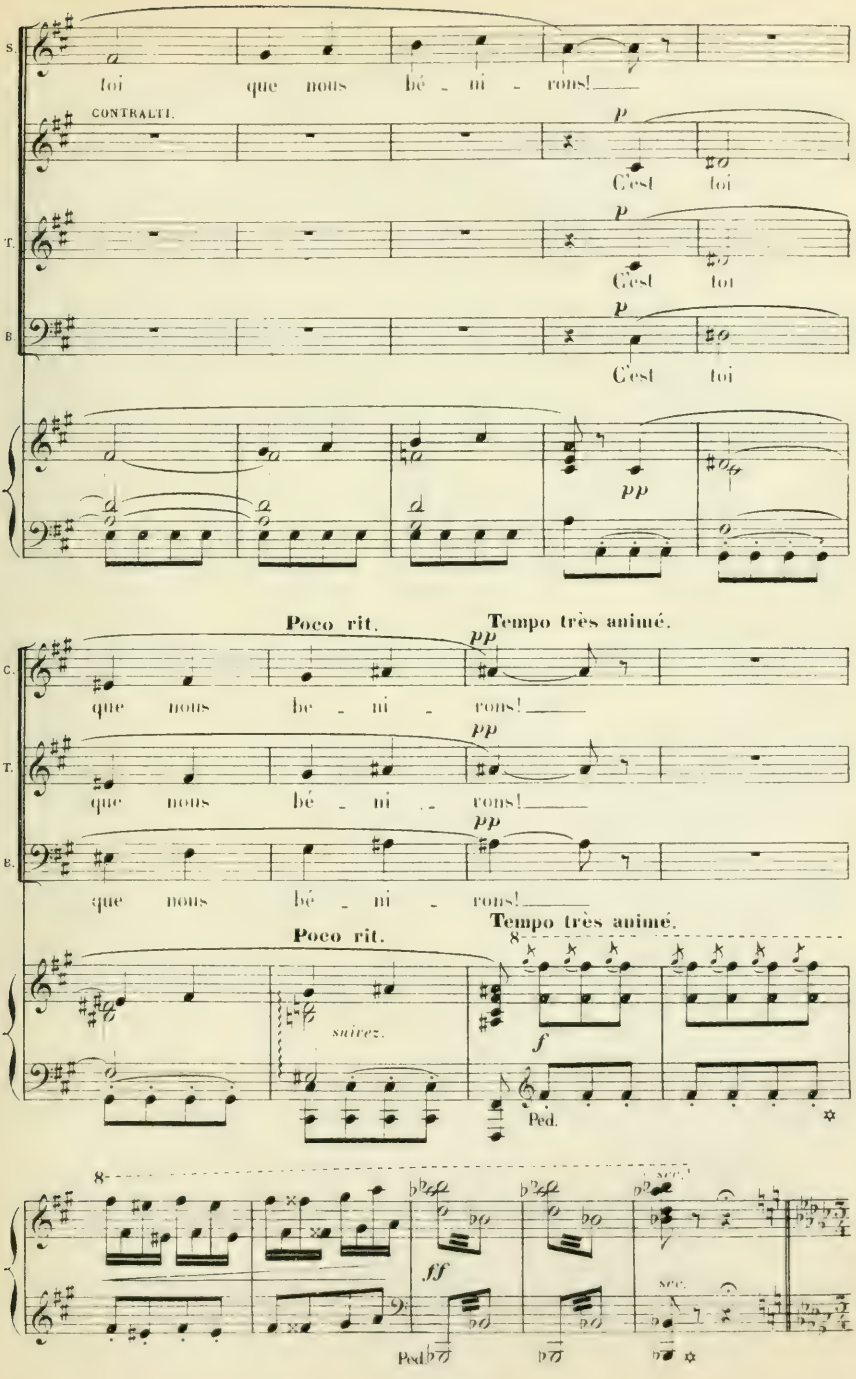

R.
-ve! Bu - vons, bu - vons tous à Gauthier! Par - tout, par - -
T.
-ve!
1ers B.
-ve! Bu - vons, bu - vons tous à Gauthier! Par - tout, par - -
B.
2des B.
-ve! Bu - vons tous à Gauthier! Par -
ff
R.
-tout nous le suivrons Que dans le monde en -
T.
Que dans le monde en - - tier L'on
-tout nous le suivrons Que dans le monde en -
B.
-tout nous le suivrons Que dans le monde en -
Ped. Ped.


R.
_tier, Nos fi_fres, nos clai_rons, Bien
T.
fê_te sa vic__toi___re! Nos fi_fres, nos clai__
B.
_tier, Nos fi_fres, nos clai_rons, Bien
_tier, Nos fi_fres, nos clai_rons Bien
Ped. Ped. Ped.
R.
haut chan_tent sa gloi_____re! Bien
T.
_rons Bien haut chan_tent sa gloi__re! Bien
B.
haut chan_tent sa gloi_____re! Bien
haut chan_tent sa gloi_____re! Bien
Ped. Ped. Ped.


poco allargando.
Tempo.
haut chan_tent sa gloi re!
haut chan_tent sa gloi re!
haut chan_tent sa gloi re!
haut chan_tent sa gloi re!
Tempo.
ff
suivez.
Ped.
Ped.
Ped.
f lourd.
Du fond de l'O ri ent Comme un as tre bril
Du fond de l'O ri ent Comme un as tre bril
Du fond de l'O ri ent Comme un as tre bril
Du fond de l'O ri ent Comme un as tre bril
poco rit.
Tempo.
8
f
ff
f
Ped.
Ped.
Ped.


R.
T.
B.
lent Qui sur les flots se lè ve Le hé ros est ve
lent Qui sur les flots se lè ve Le hé ros est ve
lent Qui sur les flots se lè ve Le hé ros est ve
lent Qui sur les flots se lè ve Le hé ros est ve
ff
Ped. Ped. Ped. Ped.
sec.
(décidé)
(en choquant les gobelets)
f
ff
court
nu Le héros est ve nu. Ah!
nu Le héros est ve nu. Ah!
nu Le héros est ve nu. Ah!
nu Le héros est ve nu. Ah!
tr
ff sec.
Ped. Ped Ped Ped Ped Ped.


Mouvt un peu retenu. ♩= 104
sup.
(tristement)
dolce.
Nous fê - tons Saint - Jean
Mouvt un peu retenu.
p
p sost.
Pa - tron de Flo - ren - ce, Quand l'heu-re vien-
- dra, l'heu - re De la dé - li - vran - ce
p
O Saint - Jean! C'est
dolce.
sost.


S.
toi que nous bé - ni - rons!
CONTRALTI.
p
C'est toi
T.
p
C'est toi
B.
p
C'est toi
pp
Poco rit.
Tempo très animé.
C.
que nous be - ni - rons!
pp
T.
que nous bé - ni - rons!
pp
B.
que nous bé - ni - rons!
Poco rit.
Tempo très animé.
suivez.
8
f
Ped.
8
ff
Ped.
sec.
sec.

Moderato. ♩= 108 CHANSON.

ff très marqué.

sf *sf*

ROGER (avec rudesse) *f*

C'est la for_ce qui donne aux rois Leurs pro_

pp *sf* *sf* *sf* *sf*

vin _ces; El_le seu_le défend les

TÉNORS. *ff*

SOLDATS. Leurs provin_ces!

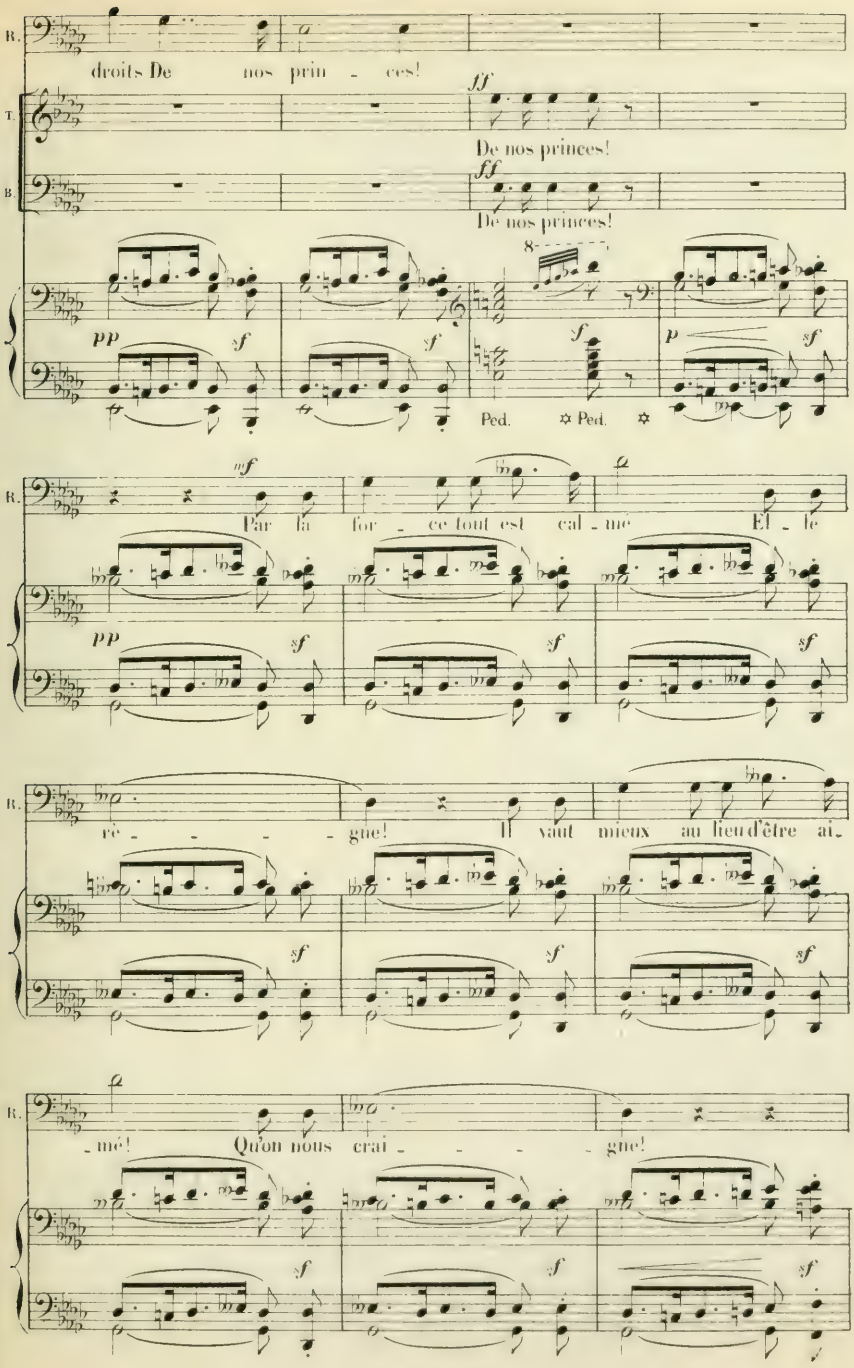
BASSES. *ff*

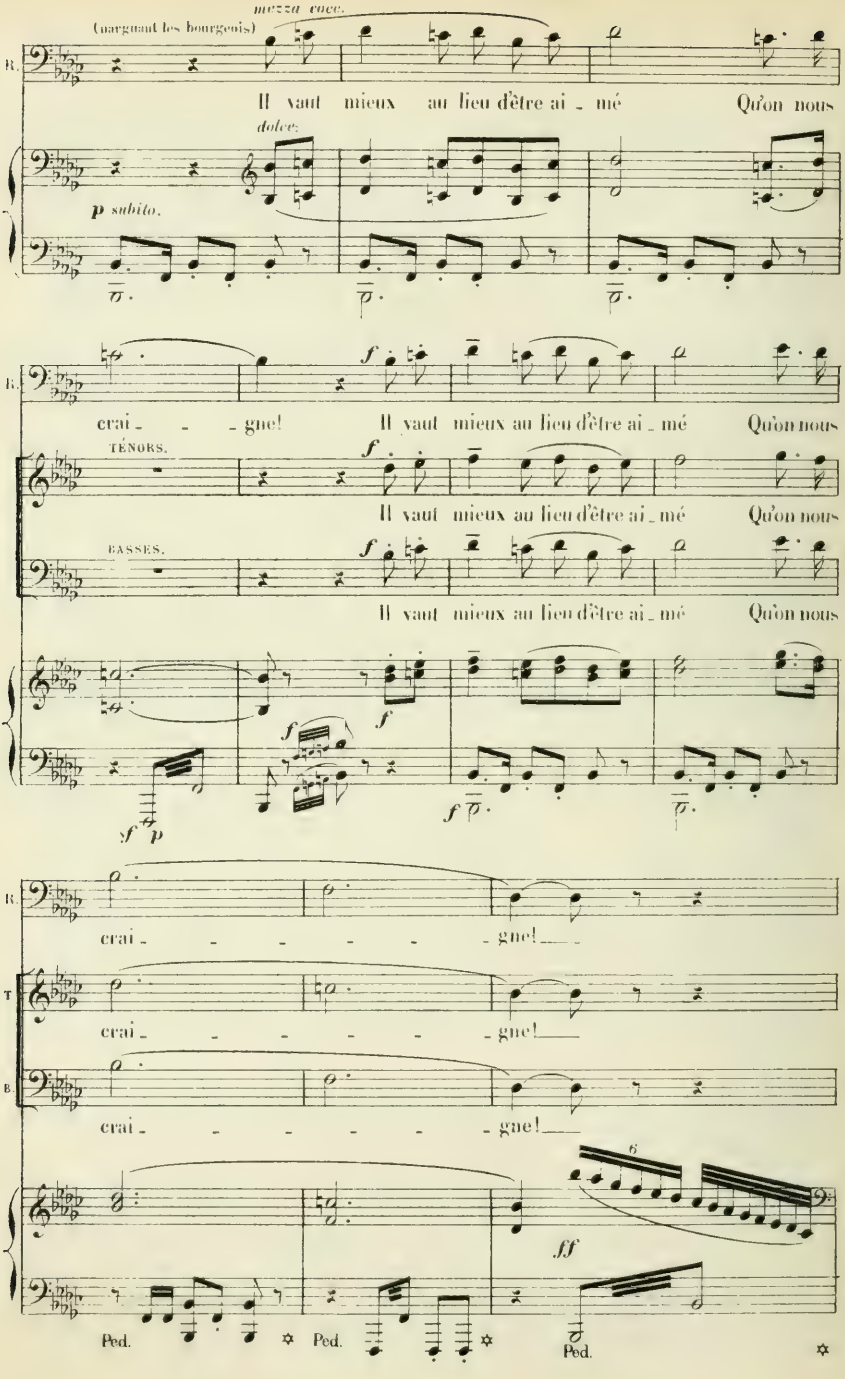
Leurs provin_ces!

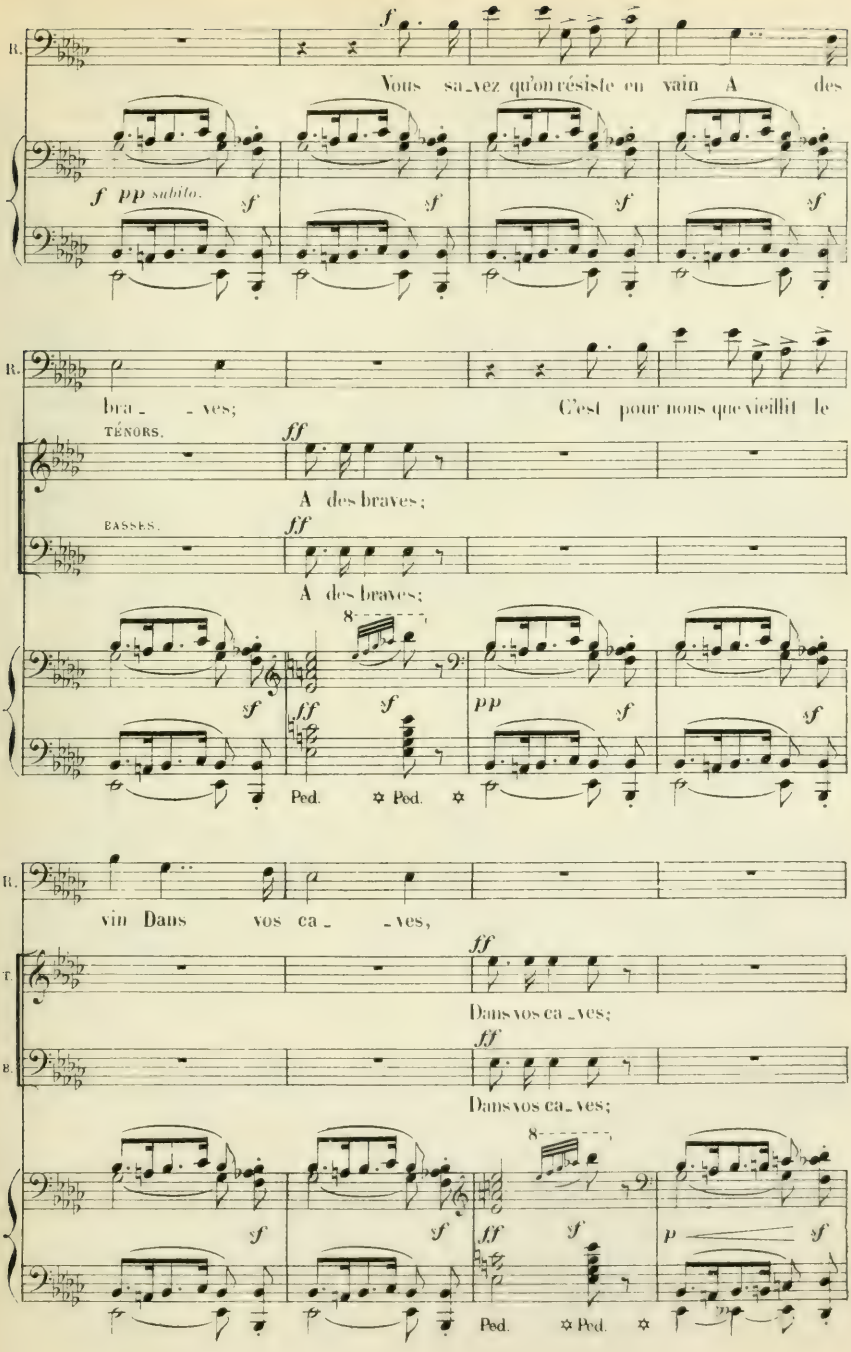
8

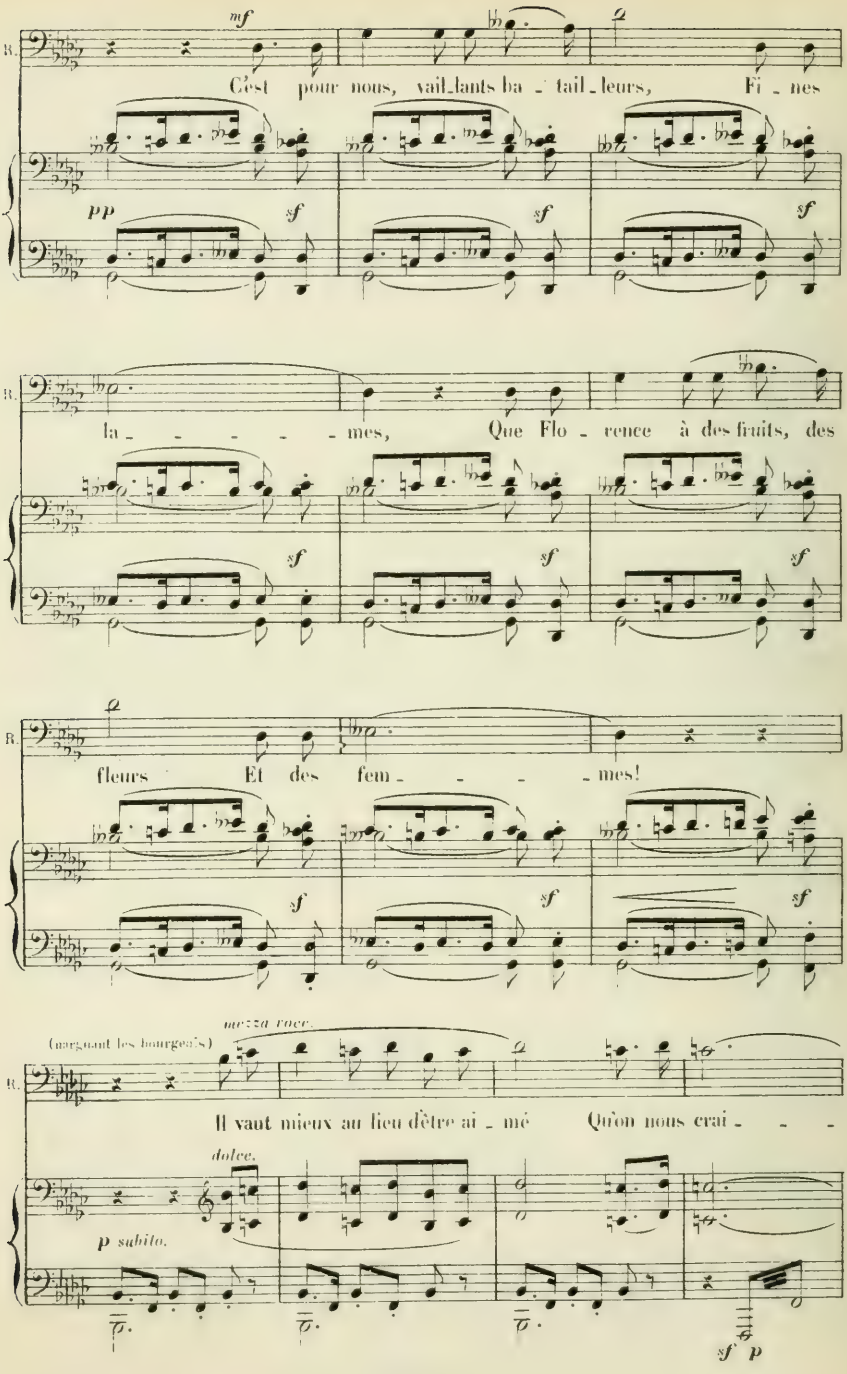
sf *ff* *pp* *sf* *sf*

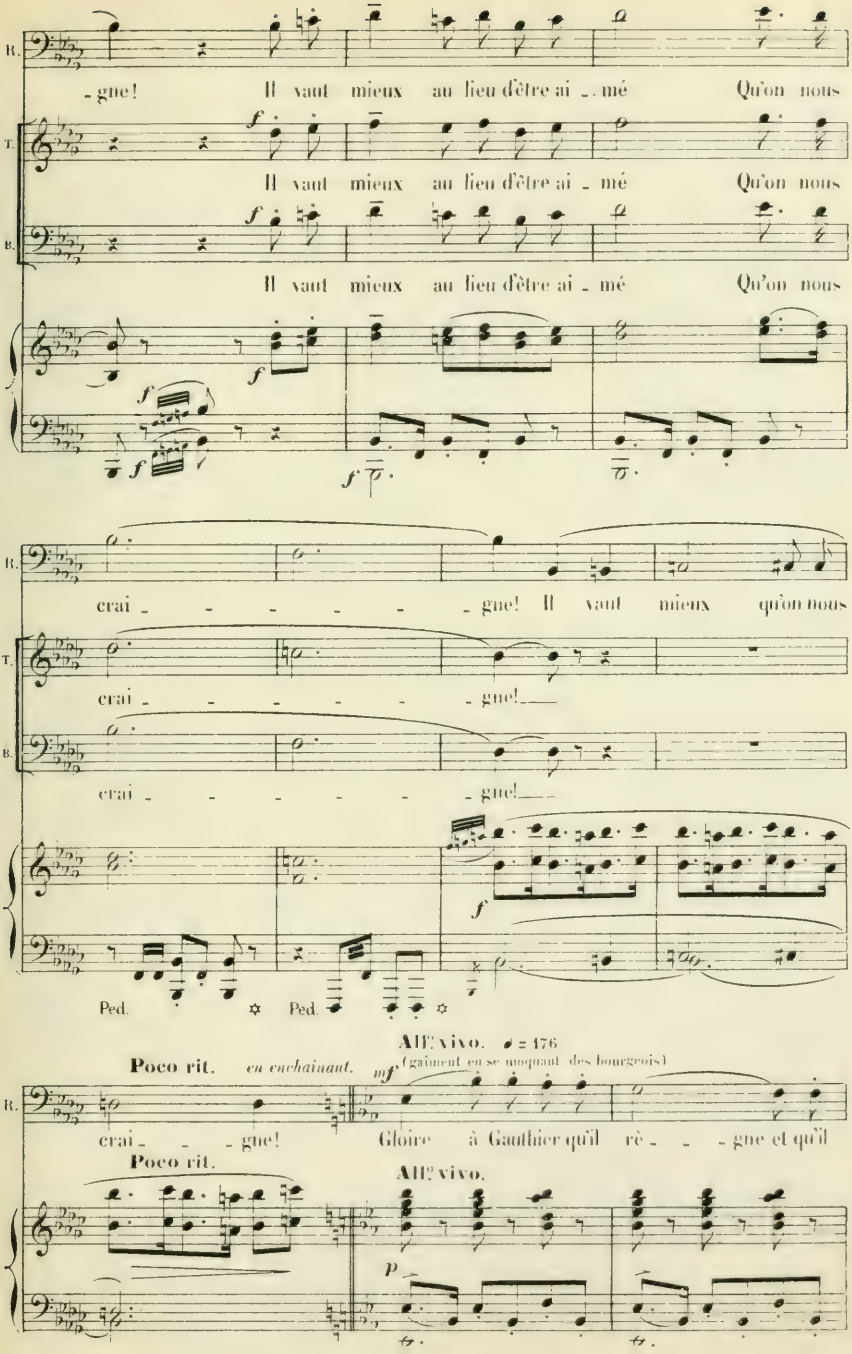
Ped. ✲ Ped. ✲

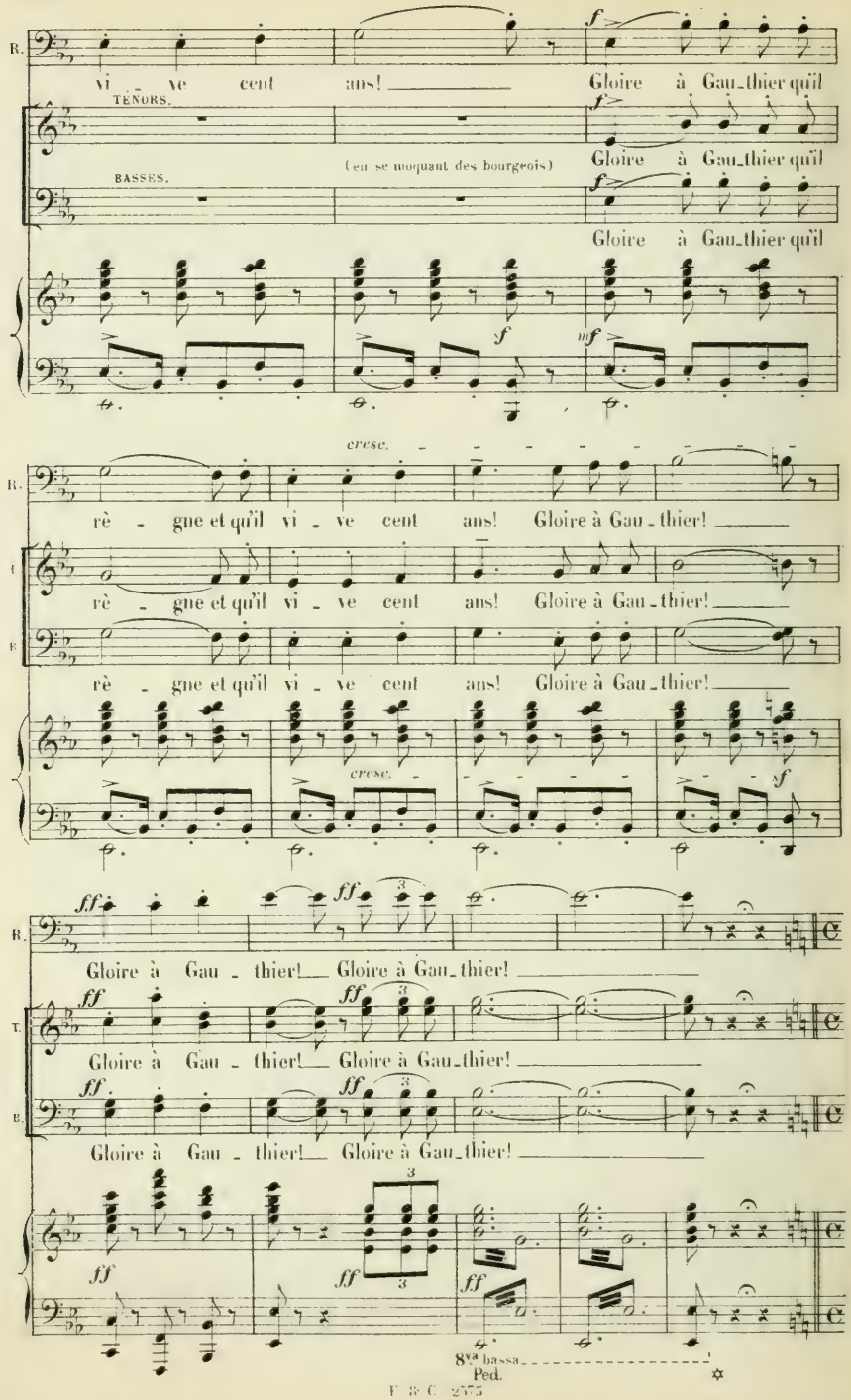

droits De nos prin - ces!
ff
De nos princes!
ff
De nos princes!
pp
sf
Ped.
Ped.
mf
Par la for - ce tout est cal - mé
El - le
rè - - - - gne!
Il vaut mieux au lieu d'être ai -
- mé!
Qu'on nous crai - - - - gne!

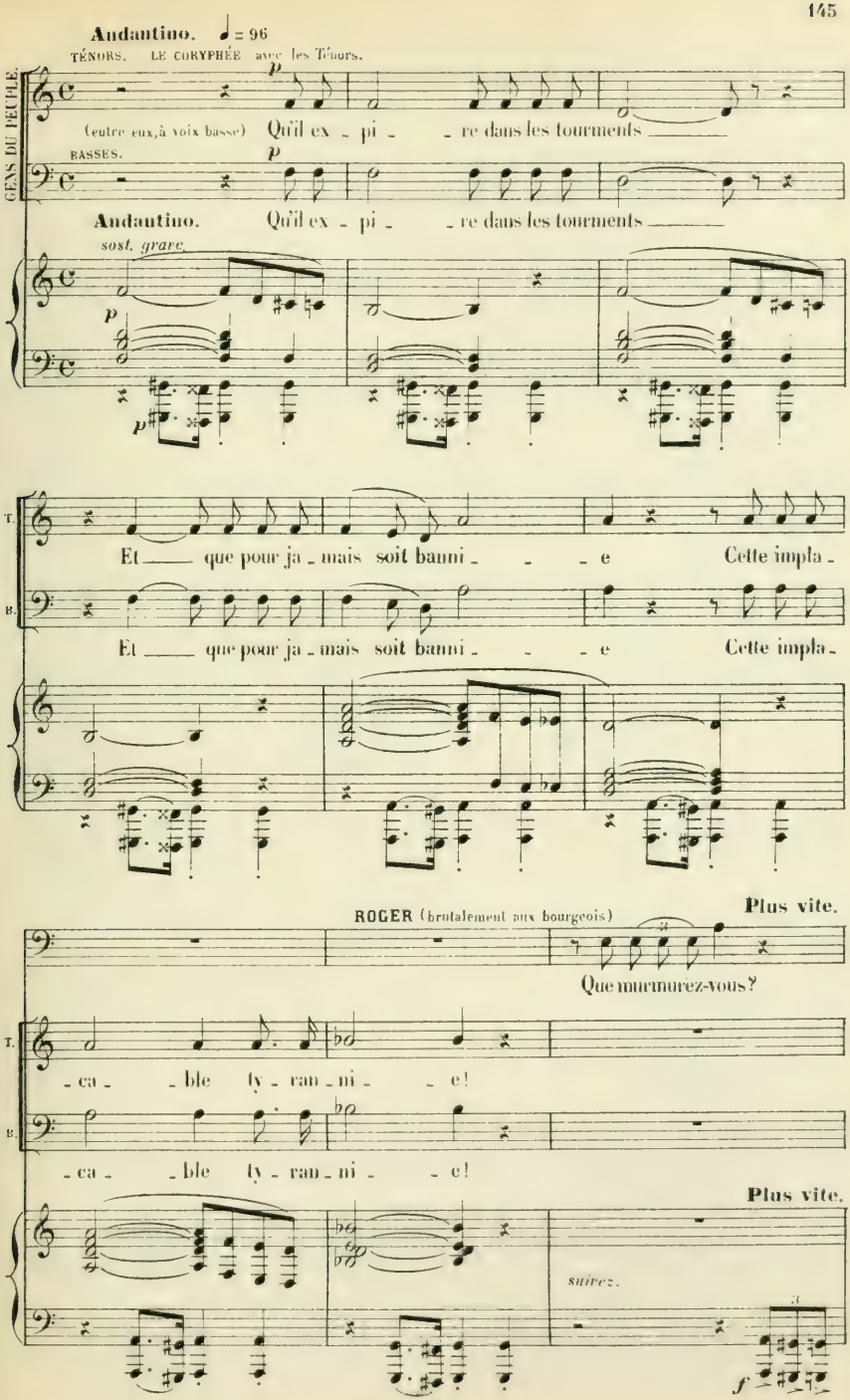

mezza voce.
(narguant les bourgeois)
B.
Il vaut mieux au lieu d'être ai - mé Qu'on nous
dolce.
p subito.
f
crai - - - gne! Il vaut mieux au lieu d'être ai - mé Qu'on nous
TÉNORS.
Il vaut mieux au lieu d'être ai - mé Qu'on nous
BASSES.
Il vaut mieux au lieu d'être ai - mé Qu'on nous
sf p
crai - - - - - - gne!
T.
B.
6
ff
Ped.

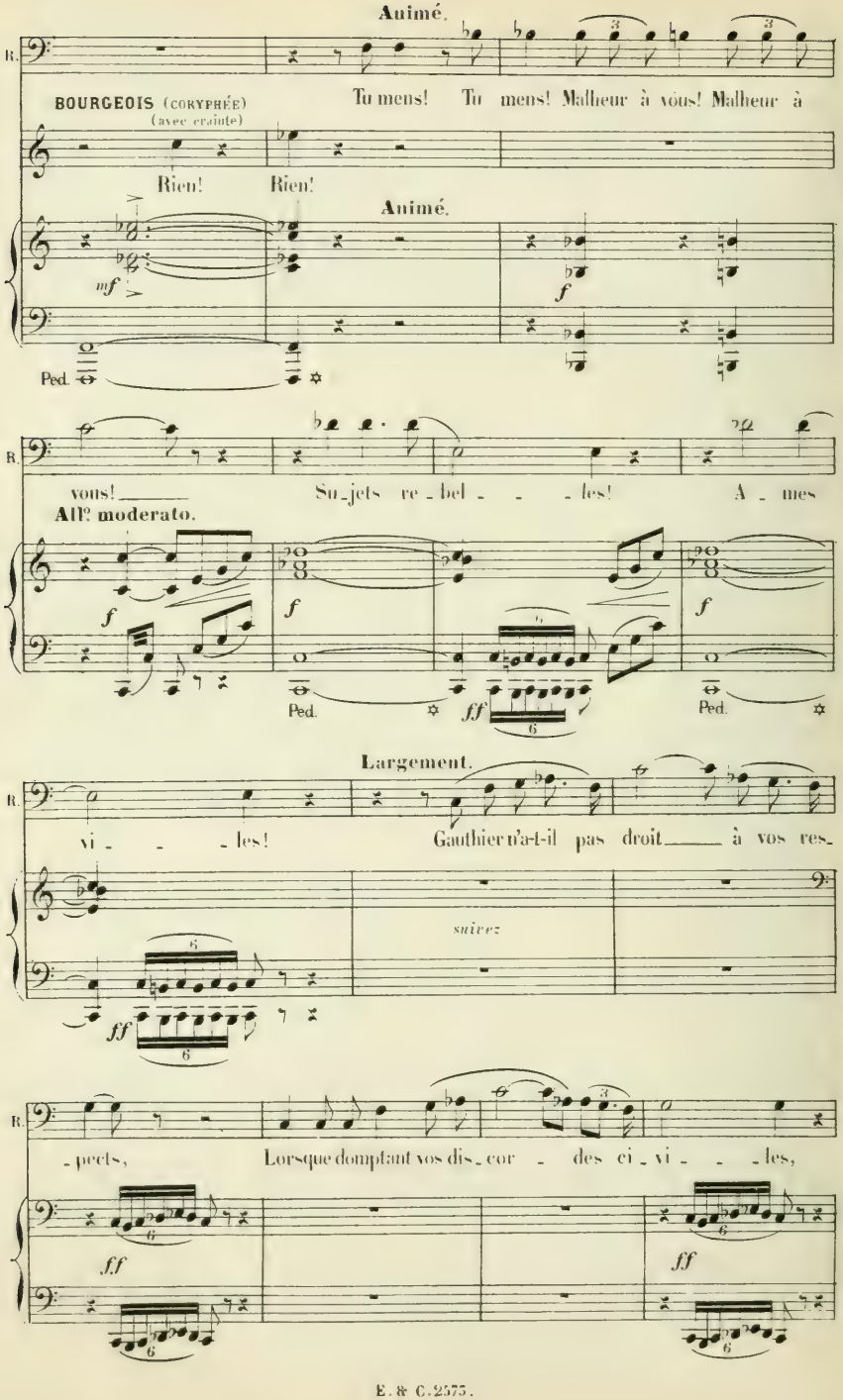

R.
Vous sa_vez qu'on résiste en vain A des
f pp subito.
R.
bra_ _ves; C'est pour nous que vieillit le
TÉNORS.
ff
A des braves;
BASSES.
ff
A des braves;
Ped. Ped.
R.
vin Dans vos ca_ _ves,
T.
ff
Dans vos ca_ves;
B.
ff
Dans vos ca_ves;
Ped. Ped.

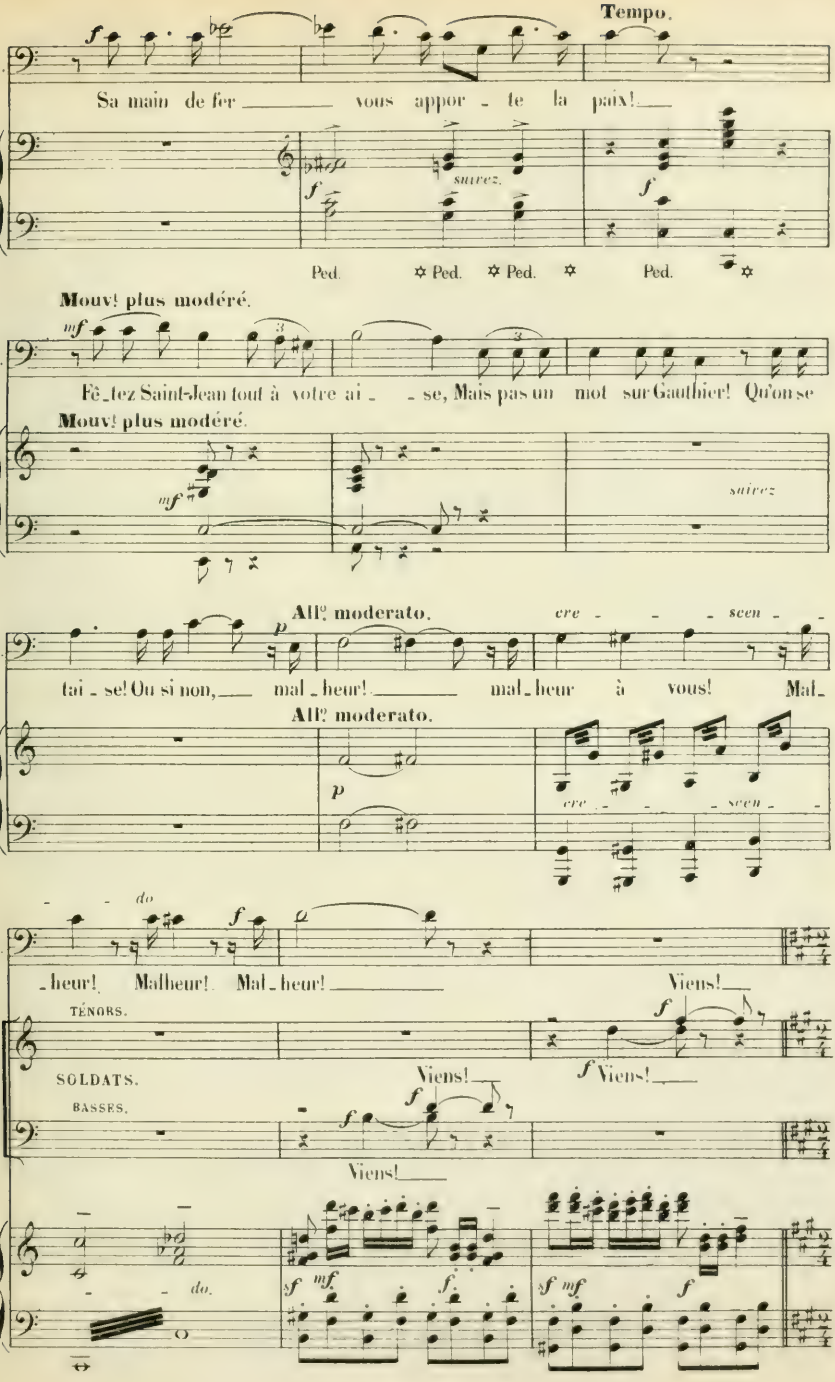

B.
mf
C'est pour nous, vail-lants ba - tail-leurs, Fi - nes
pp
sf
B.
la - - - - - mes, Que Flo - rence à des fruits, des
B.
fleurs Et des fem - - - - mes!
(narguant les bourgeois)
mezza voce.
B.
Il vaut mieux au lieu d'être ai - mé Qu'on nous crai - - -
dolce.
p subito.
sf p

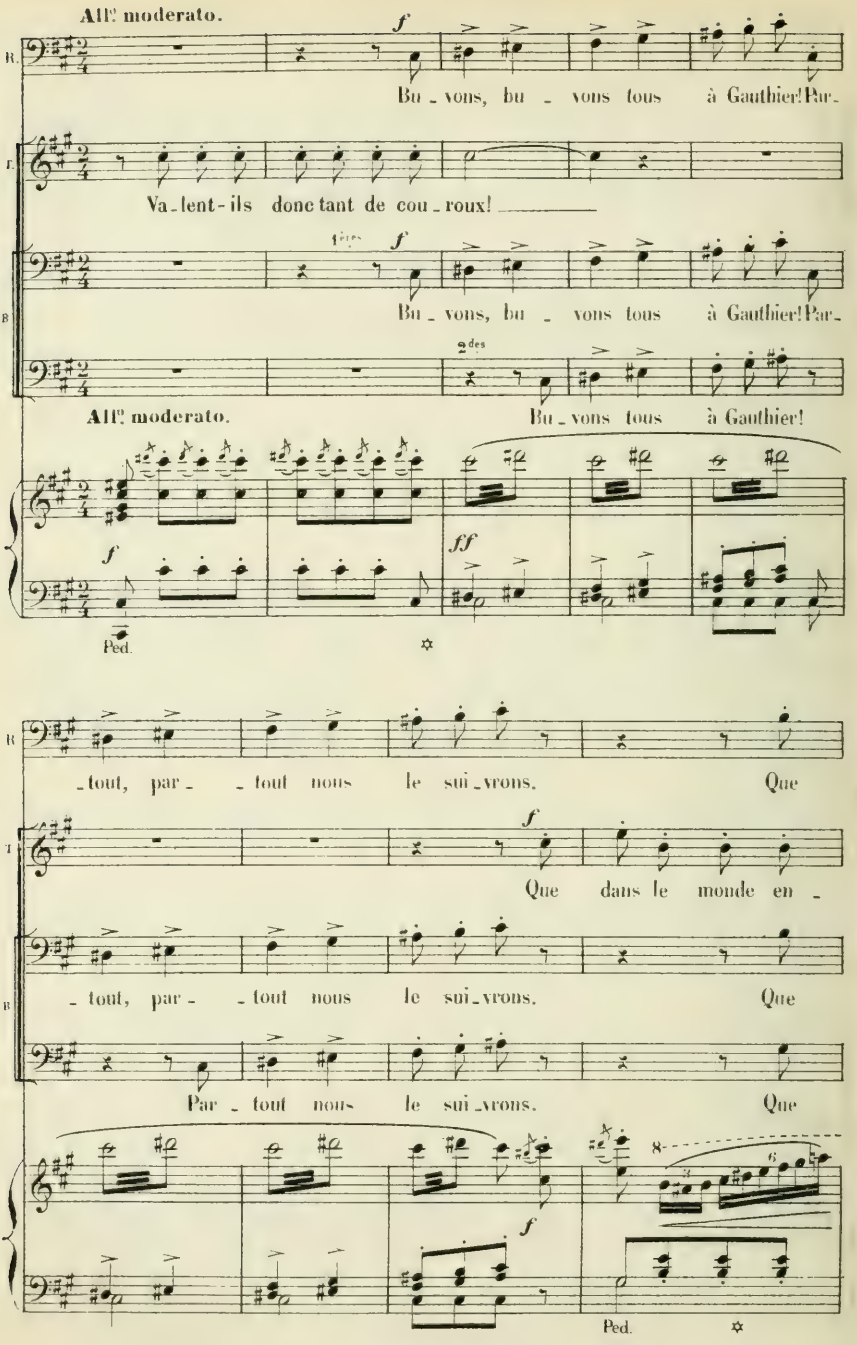

B.
-gne! Il vaut mieux au lieu d'être ai - mé Qu'on nous
T.
Il vaut mieux au lieu d'être ai - mé Qu'on nous
B.
Il vaut mieux au lieu d'être ai - mé Qu'on nous
f
crai - - - - - - gne! Il vaut mieux qu'on nous
crai - - - - - - gne!
crai - - - - - - gne!
Ped. Ped.
Poco rit. en enchaînant.
mf (gaiment en se moquant des bourgeois)
crai - - - gne! Gloire à Gauthier qu'il rè - - - gne et qu'il
Poco rit.
All.º vivo.
All.º vivo. ♩ = 176
p

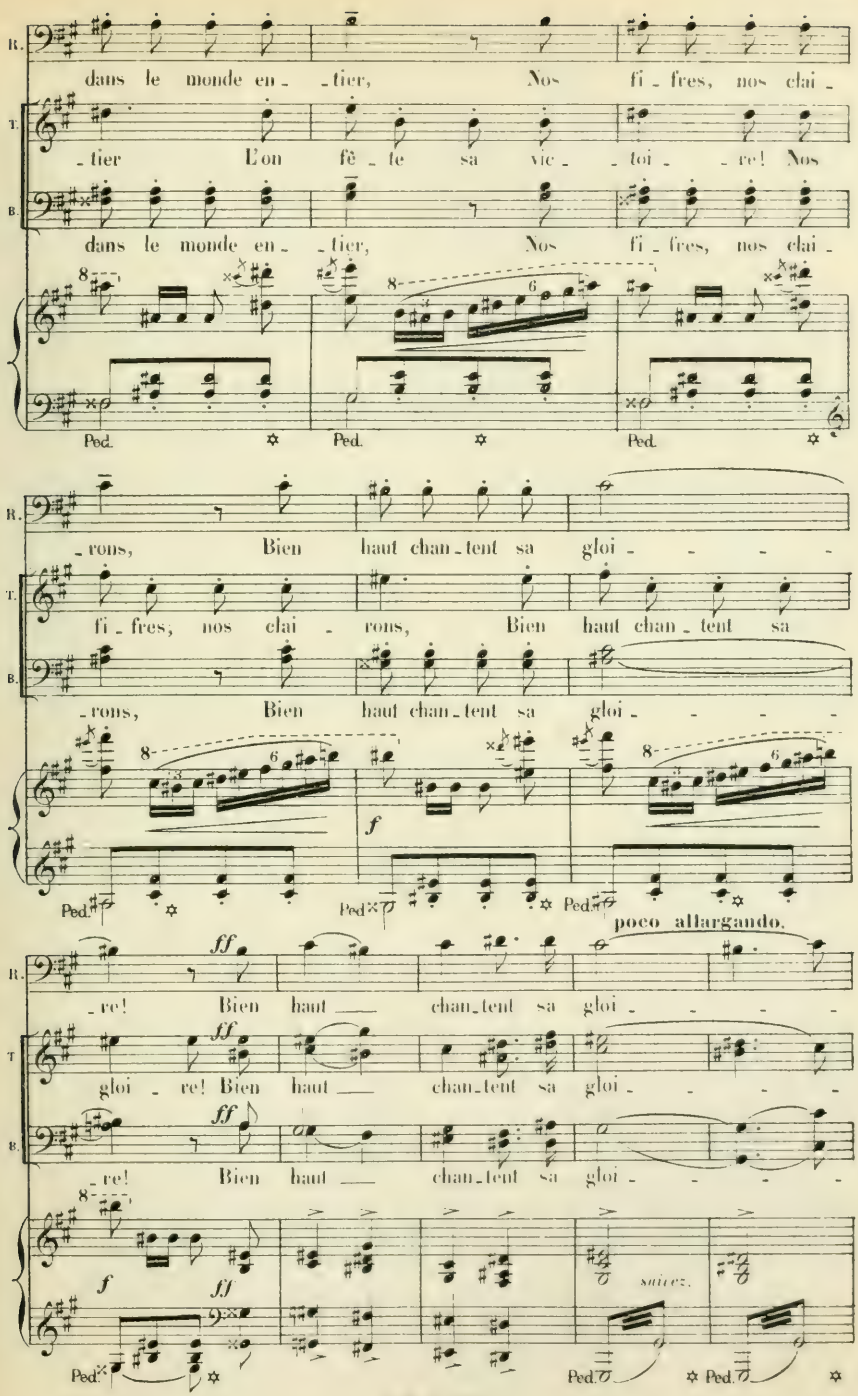

R.
vi - ve cent ans! Gloire à Gau-thier qu'il
TÉNORS.
Gloire à Gau-thier qu'il
BASSES.
(en se moquant des bourgeois)
Gloire à Gau-thier qu'il
cresc.
rè - gne et qu'il vi - ve cent ans! Gloire à Gau-thier!
T.
B.
Gloire à Gau - thier! Gloire à Gau-thier!
8va bassa
Ped.

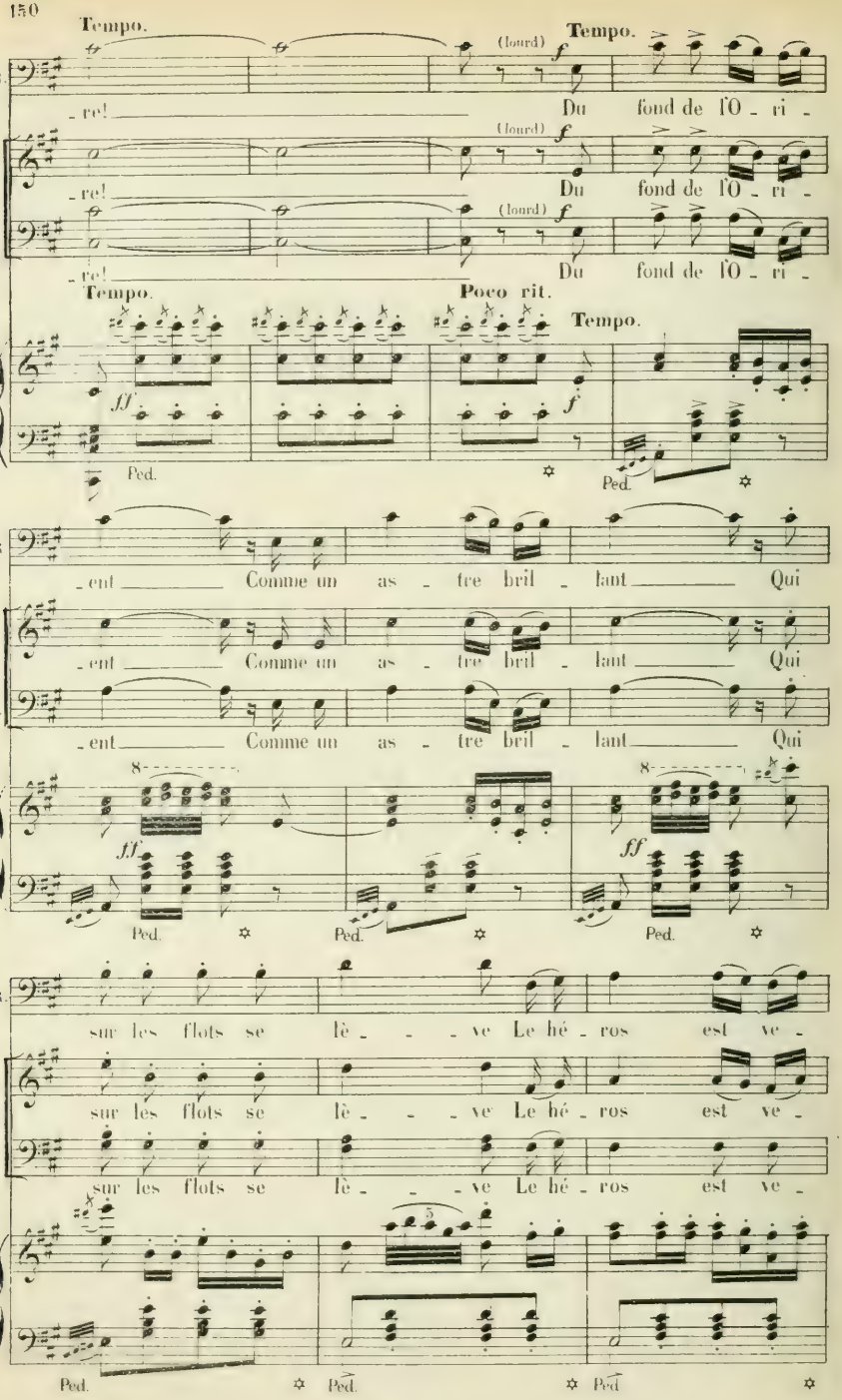

Andantino. ♩= 96
TÉNORS. LE CORYPHÉE avec les Ténors.
GENS DU PEUPLE.
(entre eux, à voix basse) Qu'il ex - pi - - re dans les tourments
BASSES.
Andantino. Qu'il ex - pi - - re dans les tourments
sost. grave
Et que pour ja - mais soit banni - - - e Cette impla -
Et que pour ja - mais soit banni - - - e Cette impla -
ROGER (brutalement aux bourgeois)
Plus vite.
Que murmurez-vous?
- ca - - ble ty - ran - ni - - e!
- ca - - ble ty - ran - ni - - e!
Plus vite.
suivez.

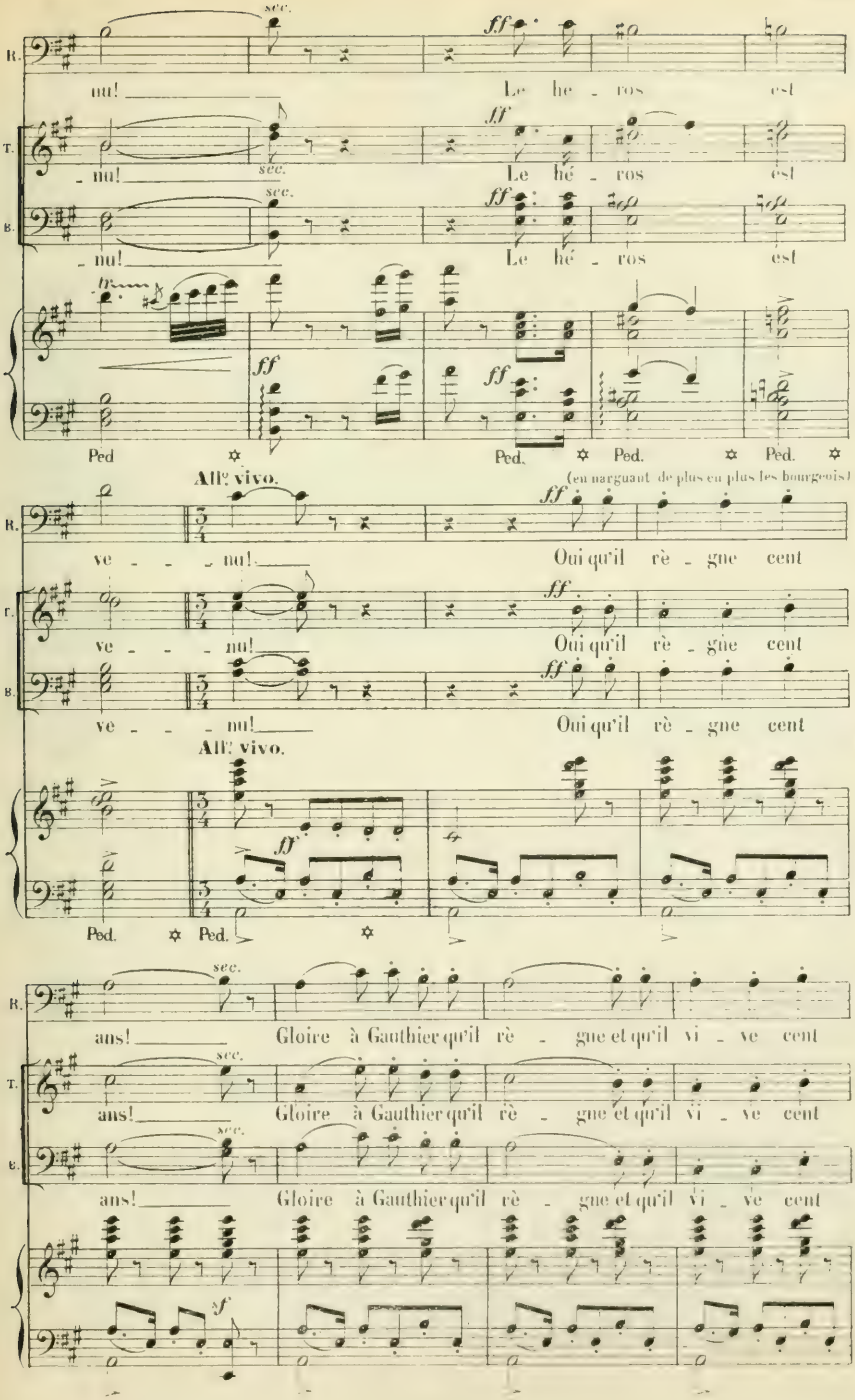

Animé.
R.
BOURGEOIS (CORYPHÉE)
(avec crainte)
Tu mens! Tu mens! Malheur à vous! Malheur à
Rien! Rien!
Animé.
mf
f
Ped.
R.
vous!
Su-jets re-bel - - - les! A - mes
All? moderato.
f
f
f
Ped.
ff
Ped.
Largement.
R.
vi - - - les!
Gauthier n'a-t-il pas droit à vos res-
suivez
ff
R.
-pects,
Lorsque domptant vos dis-cor - des ci-vi - - - les,
ff
ff

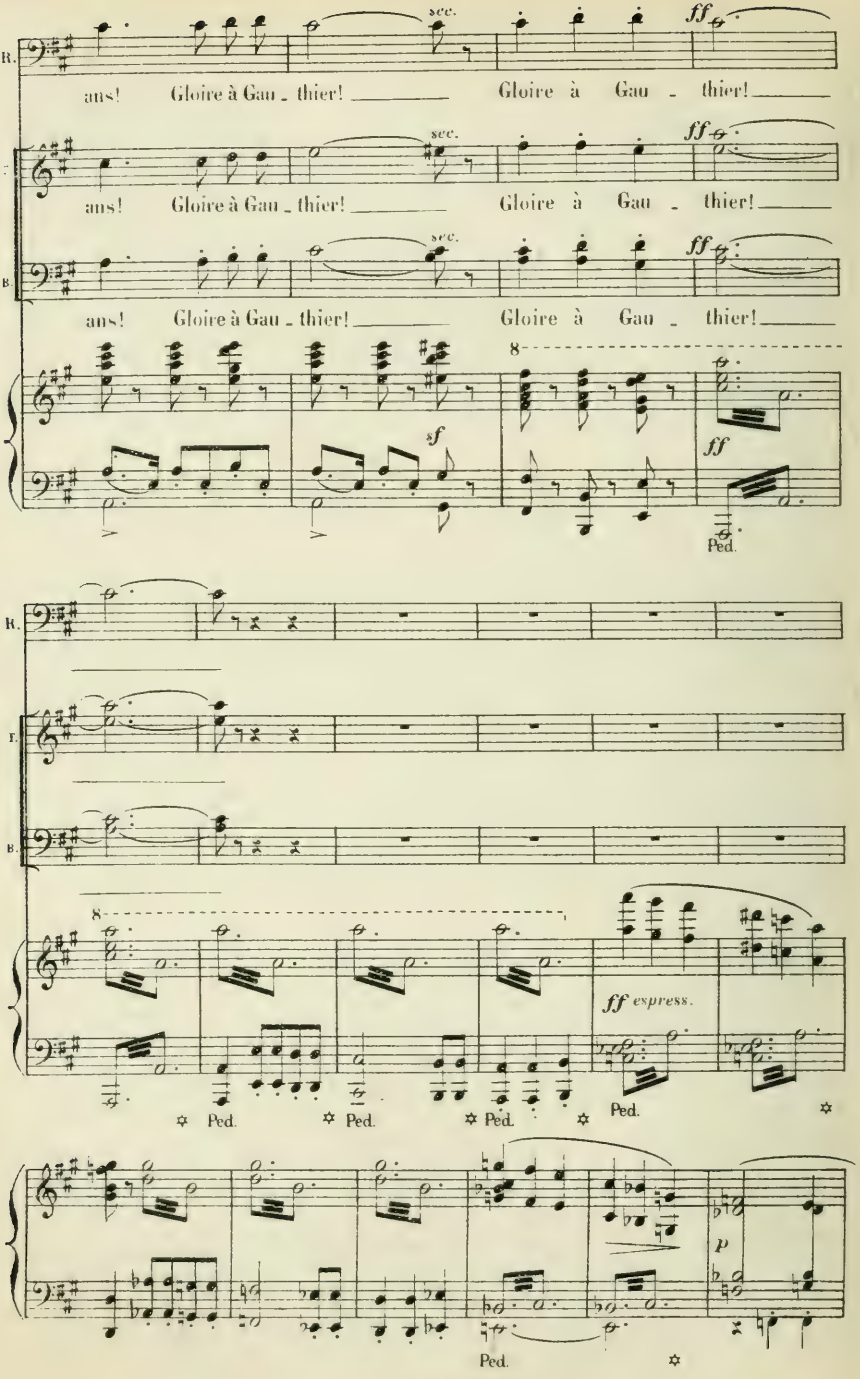

Tempo.
R.
Sa main de fer — vous appor - te la paix!
suivez.
Ped. Ped. Ped. Ped.
Mouv! plus modéré.
Fê - tez Saint-Jean tout à votre ai - - se, Mais pas un mot sur Gauthier! Qu'on se
suivez
All.º moderato.
cre - - - scen - -
tai - se! Ou si non, — mal - heur! — mal - heur à vous! Mal -
- heur! Malheur! Mal - heur! — Viens!
TÉNORS.
SOLDATS.
BASSES.
Viens!
Viens!
Viens!
do.

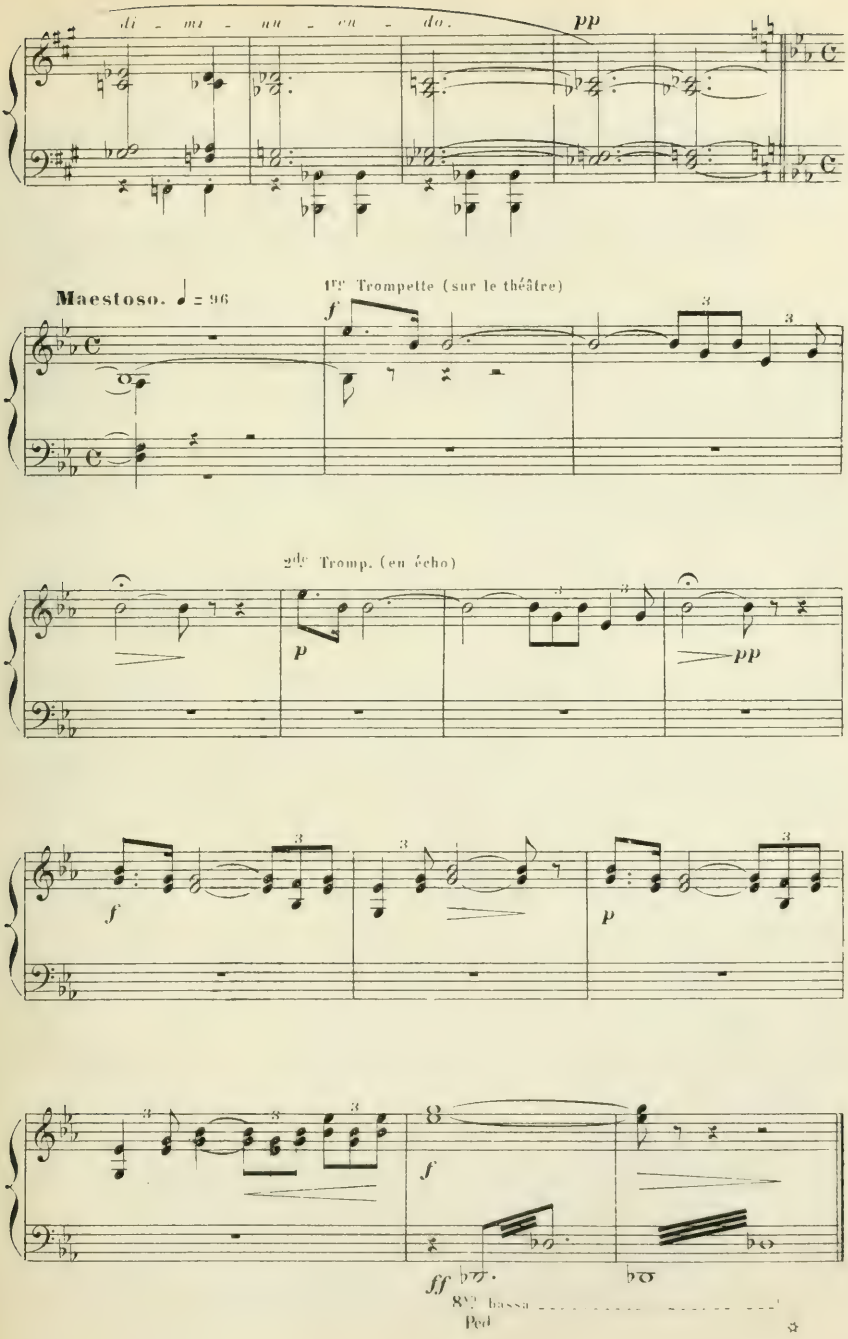

All.o moderato.
f
R.
Bu - vons, bu - vons tous à Gauthier! Par-
T.
Va - lent - ils donc tant de cou - roux!
1ers
f
B.
Bu - vons, bu - vons tous à Gauthier! Par-
2des
All.o moderato.
Bu - vons tous à Gauthier!
f
ff
Ped.
- tout, par - - tout nous le sui - vrons. Que
f
Que dans le monde en -
- tout, par - - tout nous le sui - vrons. Que
Par - tout nous le sui - vrons. Que
f
8
Ped.


R.
dans le monde en_ _tier, Nos fi_fres, nos clai_
T.
_tier L'on fê_te sa vic_ _toi_ _re! Nos
B.
dans le monde en_ _tier, Nos fi_fres, nos clai_
Ped. Ped. Ped.
_rons, Bien haut chan_tent sa gloi_ _ _ _
fi_fres, nos clai_ _rons, Bien haut chan_tent sa
_rons, Bien haut chan_tent sa gloi_ _ _ _
f
Ped. Ped. Ped.
poco allargando.
ff
_re! Bien haut chan_tent sa gloi_ _ _ _
gloi_re! Bien haut chan_tent sa gloi_ _ _ _
_re! Bien haut chan_tent sa gloi_ _ _ _
f ff
suivez.
Ped. Ped. Ped.


Tempo.
(lourd)
f
Tempo.
Du fond de l'O - ri -
re!
Du fond de l'O - ri -
re!
Du fond de l'O - ri -
re!
Tempo.
Poco rit.
Tempo.
ff
f
Ped.
Ped.
ent
Comme un as - tre bril - lant
Qui
ent
Comme un as - tre bril - lant
Qui
ent
Comme un as - tre bril - lant
Qui
8
ff
8
ff
Ped.
Ped.
Ped.
sur les flots se lè - - - ve Le hé - ros est ve -
sur les flots se lè - - - ve Le hé - ros est ve -
sur les flots se lè - - - ve Le hé - ros est ve -
5
Ped.
Ped.
Ped.

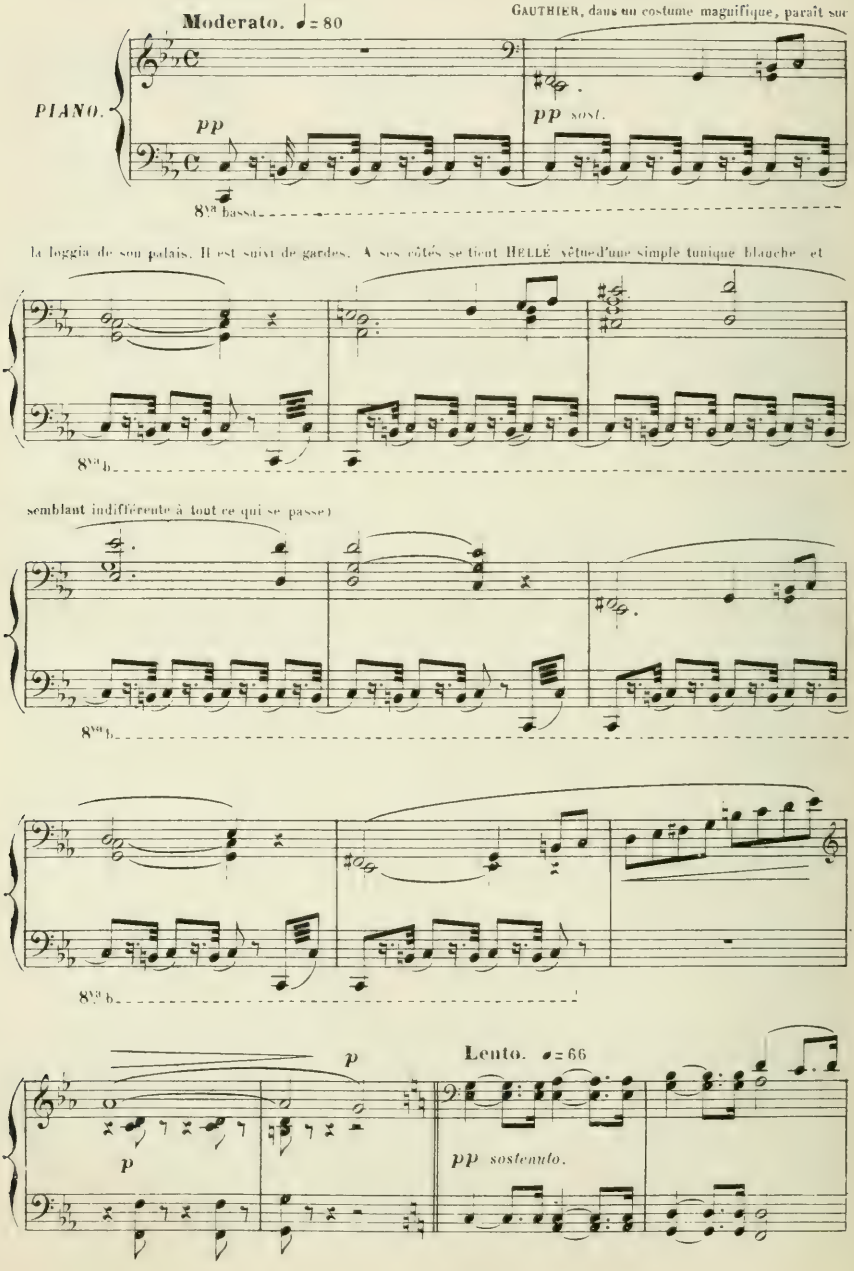

R.
T.
B.
sec.
ff
nu! Le he - ros est
- nu! Le hé - ros est
- nu! Le hé - ros est
tr
Ped
Ped.
All° vivo.
(en narguant de plus en plus les bourgeois)
ve - - - nu! Oui qu'il rè - gne cent
ve - - - nu! Oui qu'il rè - gne cent
ve - - - nu! Oui qu'il rè - gne cent
ans! Gloire à Gauthier qu'il rè - gne et qu'il vi - ve cent
ans! Gloire à Gauthier qu'il rè - gne et qu'il vi - ve cent
ans! Gloire à Gauthier qu'il rè - gne et qu'il vi - ve cent
sf

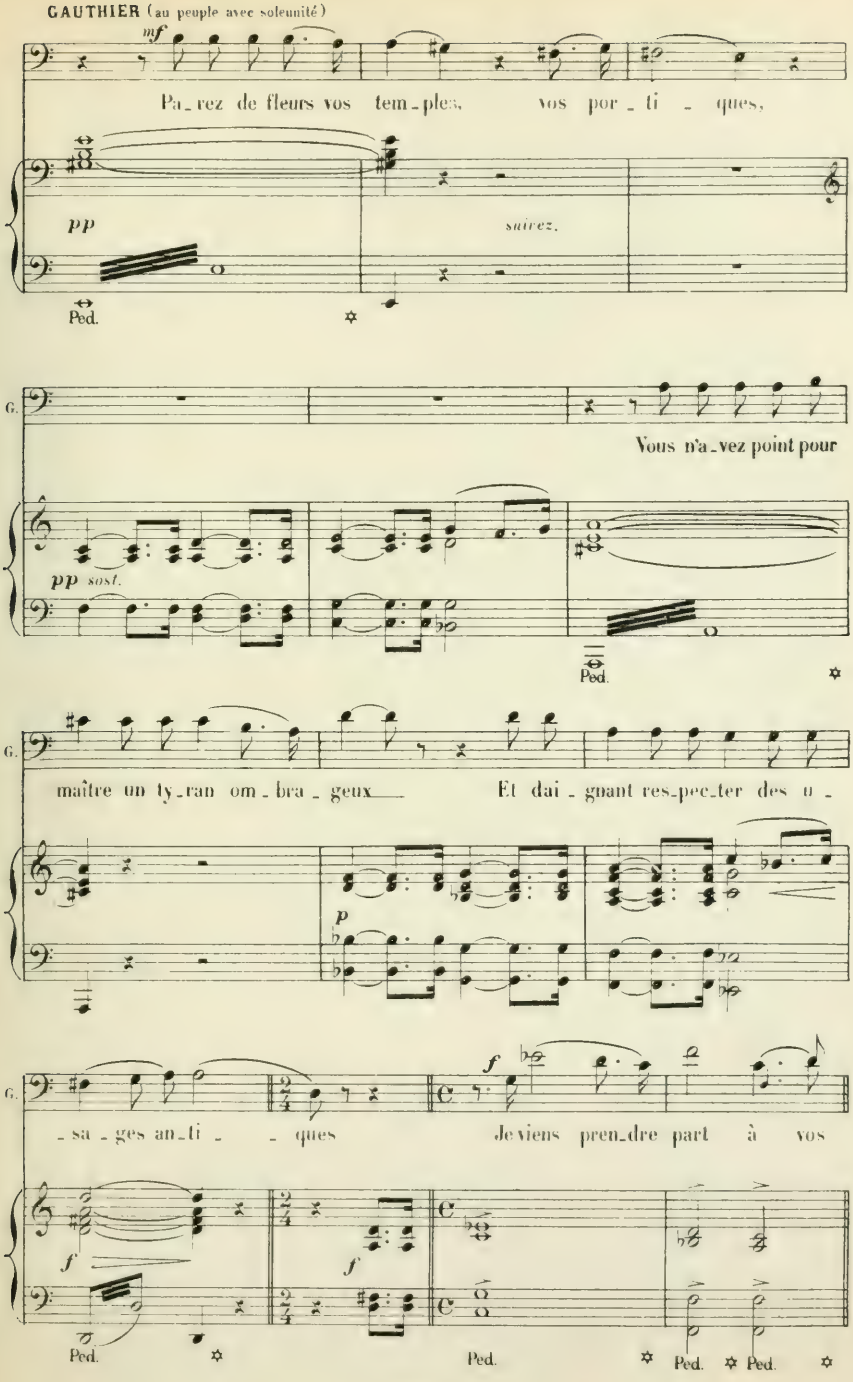

R.
T.
B.
sec.
ff
ans! Gloire à Gau - thier! Gloire à Gau - thier!
sf
Ped.
ff espress.
p

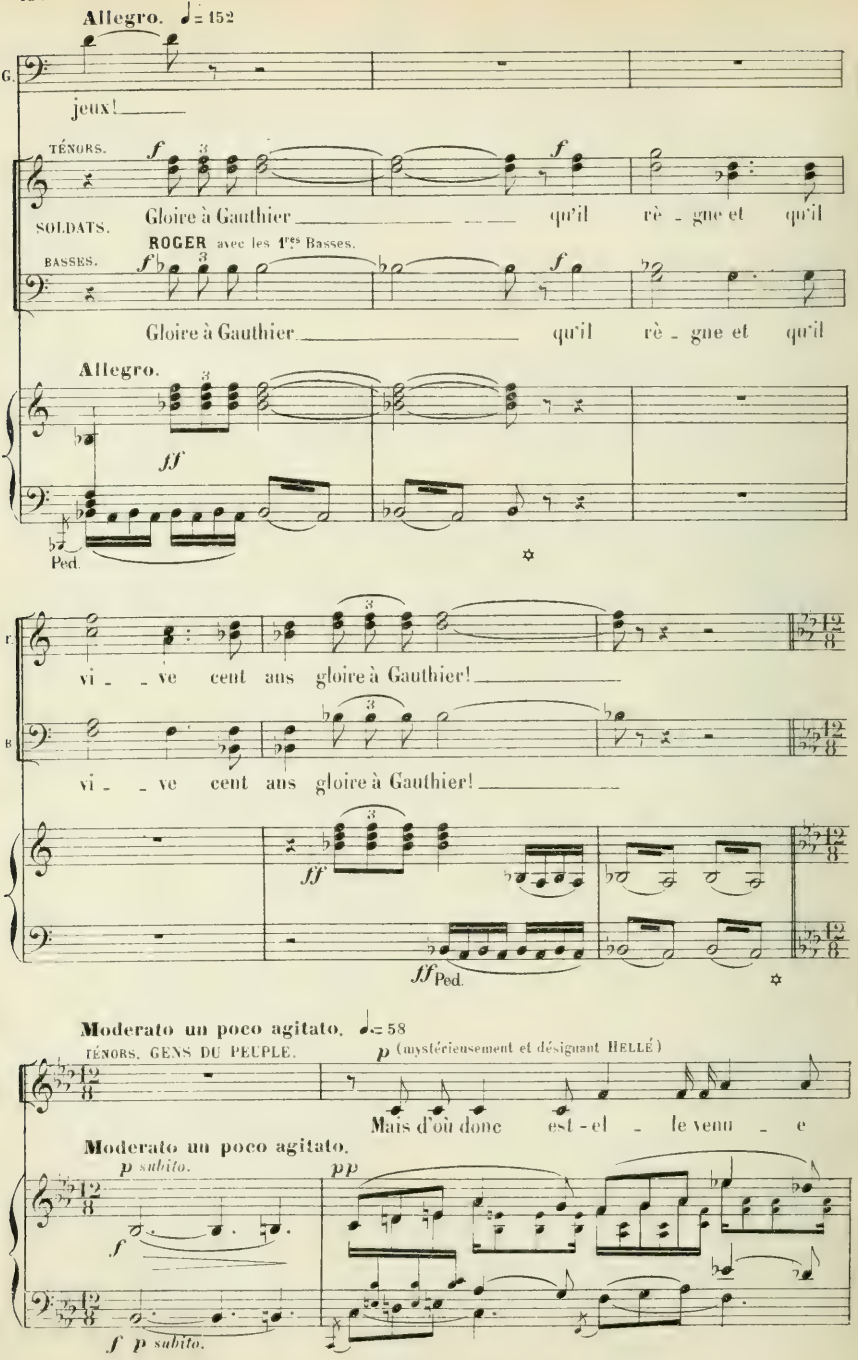

di - mi - nu - en - do.
pp
Maestoso. ♩ = 96
1re Trompette (sur le théâtre)
f
2de Tromp. (en écho)
p
pp
f
p
f
ff
8va bassa
Ped

SCÈNE II.

LES MÊMES, GAUTHIER, HELLÉ, suite de GAUTHIER




GAUTHIER (au peuple avec solennité)
mf
Pa_rez de fleurs vos tem_ples, vos por_ti_ques,
pp
suivez.
Ped.
G.
Vous n'a_vez point pour
pp sost.
Ped.
G.
maître un ty_ran om_bra_geux Et dai_gnant res_pec_ter des u_
p
G.
_sa_ges an_ti_ques Je viens pren_dre part à vos
f
f
f
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.


Allegro. ♩= 152
G.
jeux!
TÉNORS.
SOLDATS.
Gloire à Gauthier qu'il rè - gne et qu'il
ROGER avec les 1res Basses.
BASSES.
Gloire à Gauthier qu'il rè - gne et qu'il
Allegro.
ff
Ped.
vi - ve cent ans gloire à Gauthier!
vi - ve cent ans gloire à Gauthier!
ff
ff Ped.
Moderato un poco agitato. ♩= 58
TÉNORS, GENS DU PEUPLE.
p (mystérieusement et désignant HELLÉ)
Mais d'où donc est-el - le venu - e
Moderato un poco agitato.
p subito.
pp
f
f p subito.

Cet _ te femme é_trange inconnu _ e Que Gauthier traîne à ses cotés Mu _

SOP. (mystérieusement) *p*

On dit que

_ et _ te, spec _ tre pâle aux regards irri _ tés?

mf *p*

c'est u _ ne sor _ cie _ _ _ re De

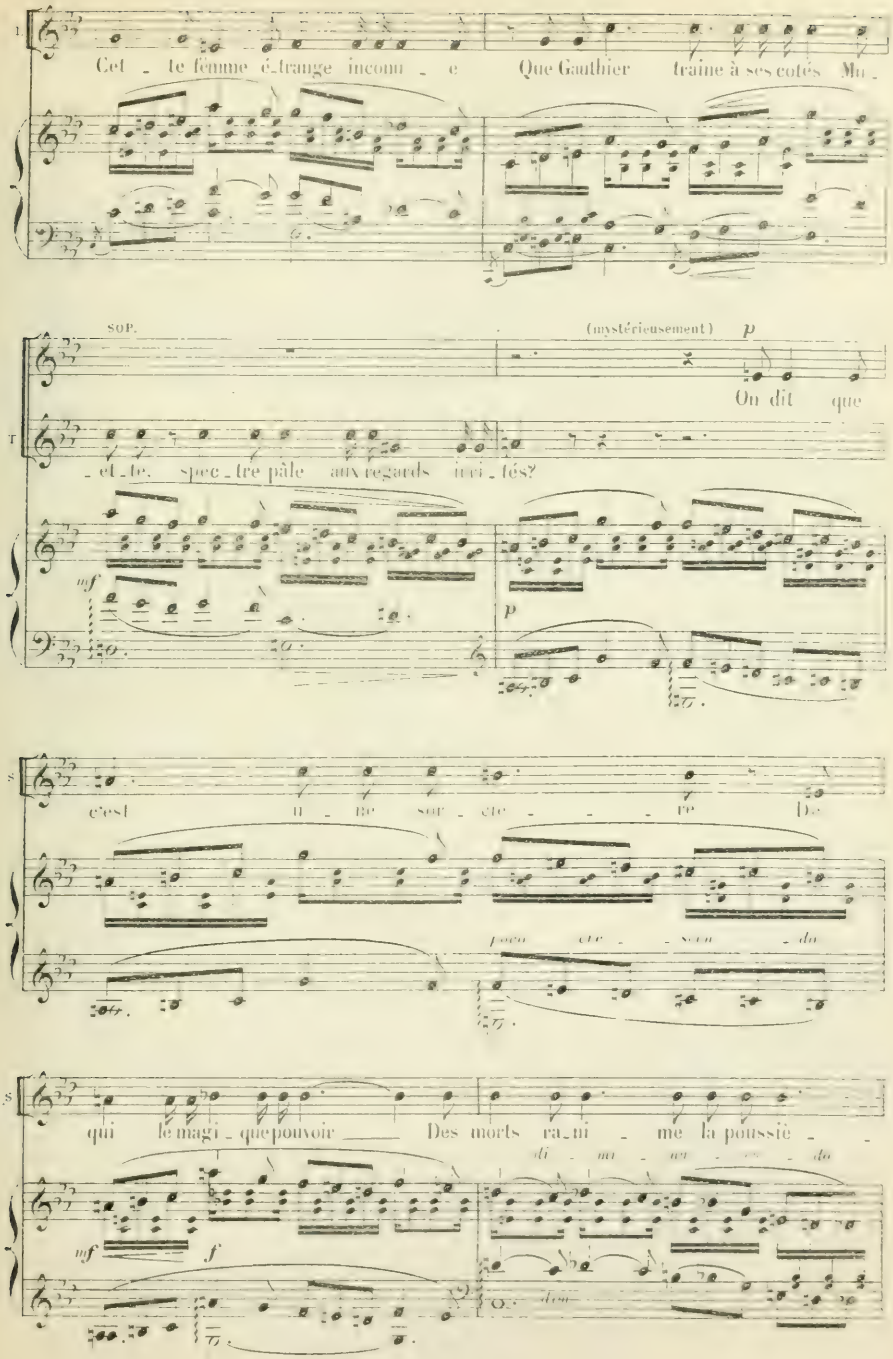
poco cre _ scen _ do

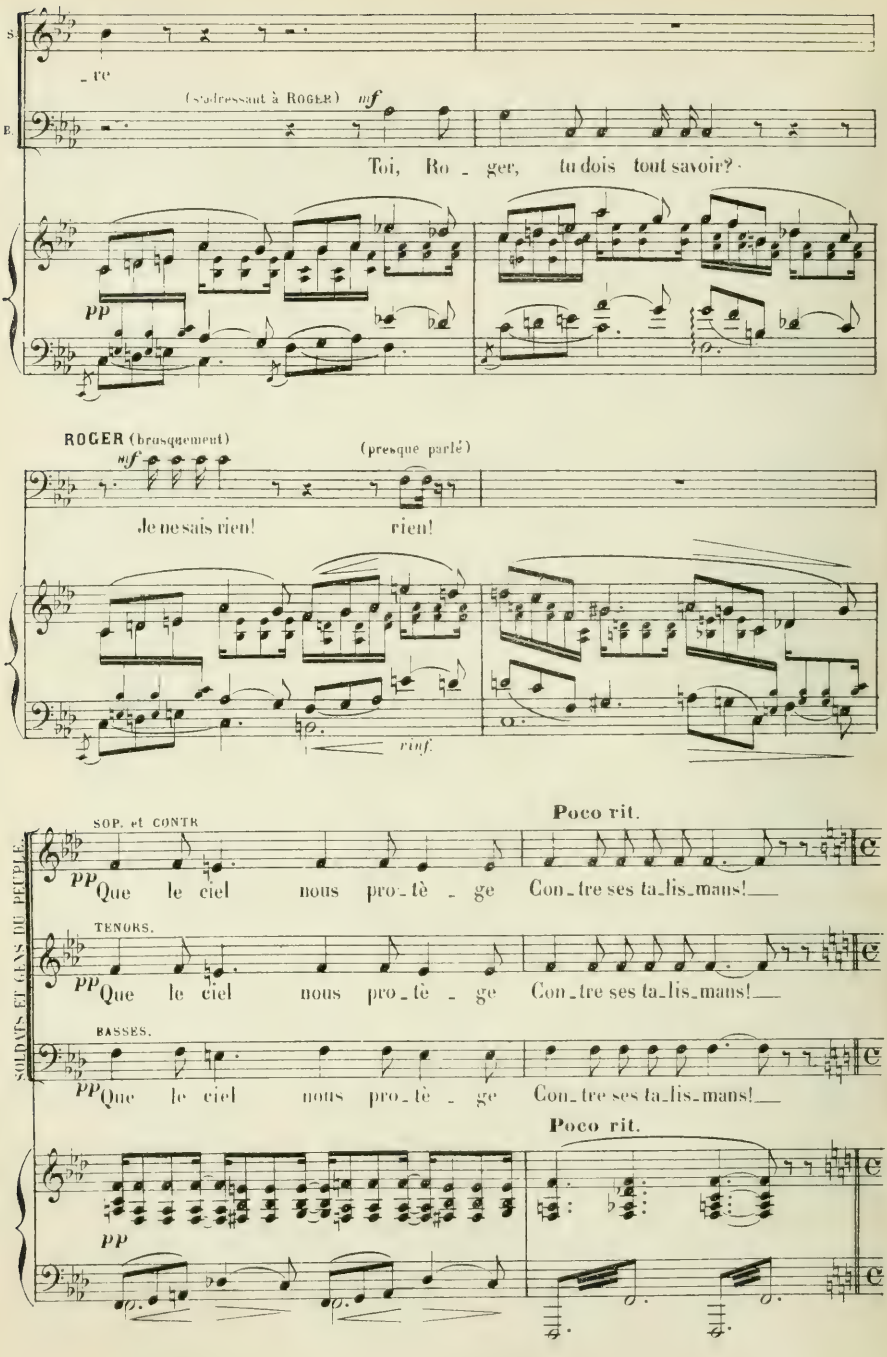
qui le magi _ que pouvoir Des morts ra _ ni _ me la poussiè _ _

di _ mi _ nu _ en _ do

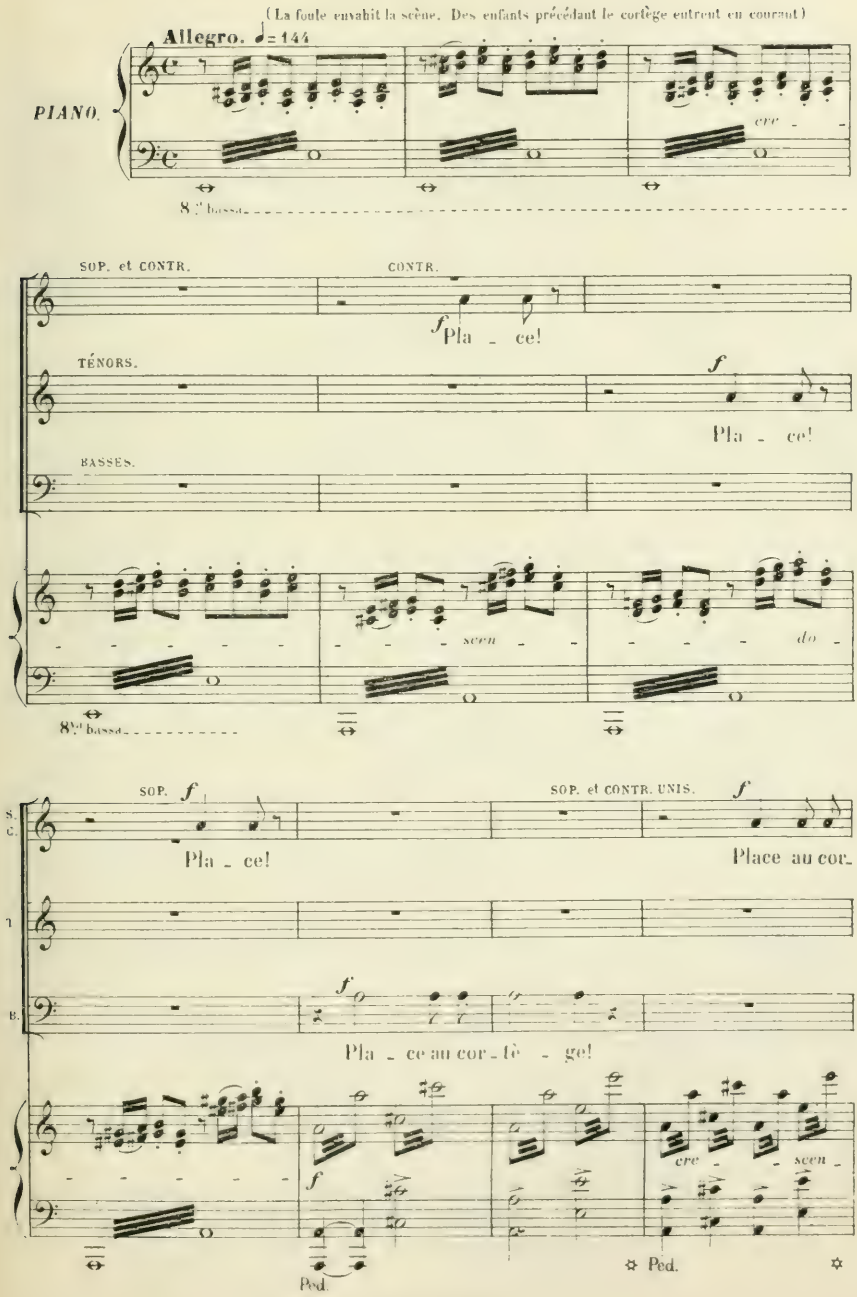
mf *f*

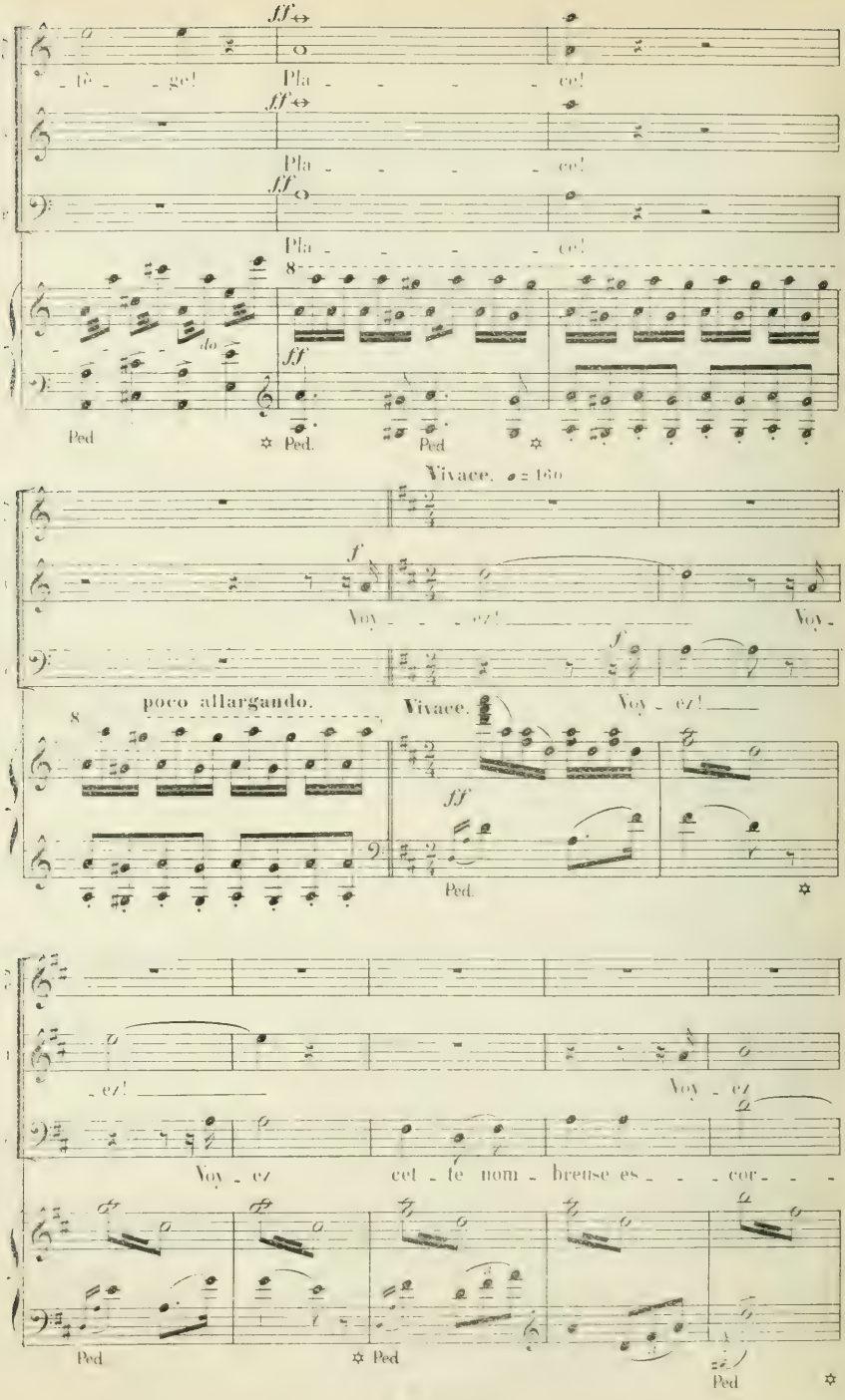
dim

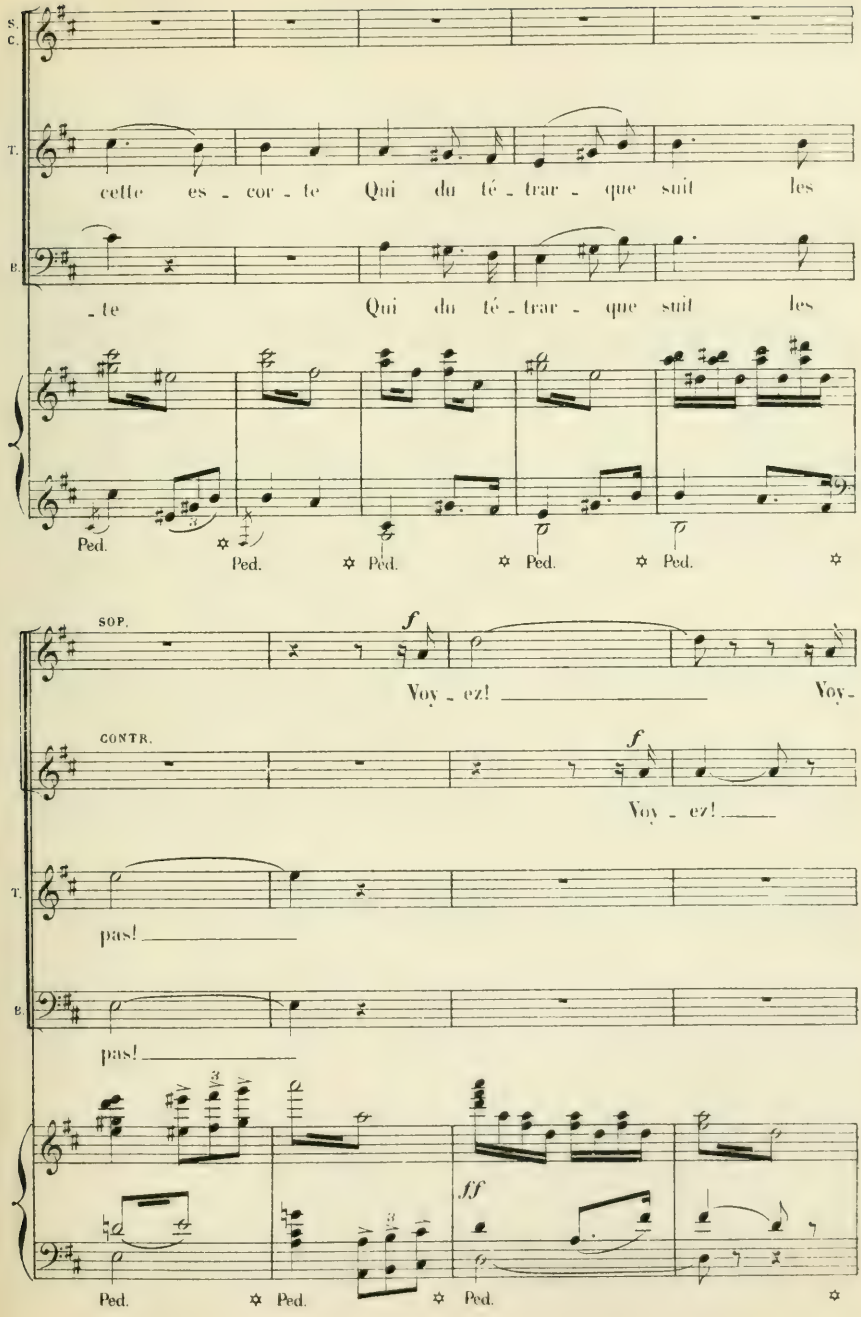


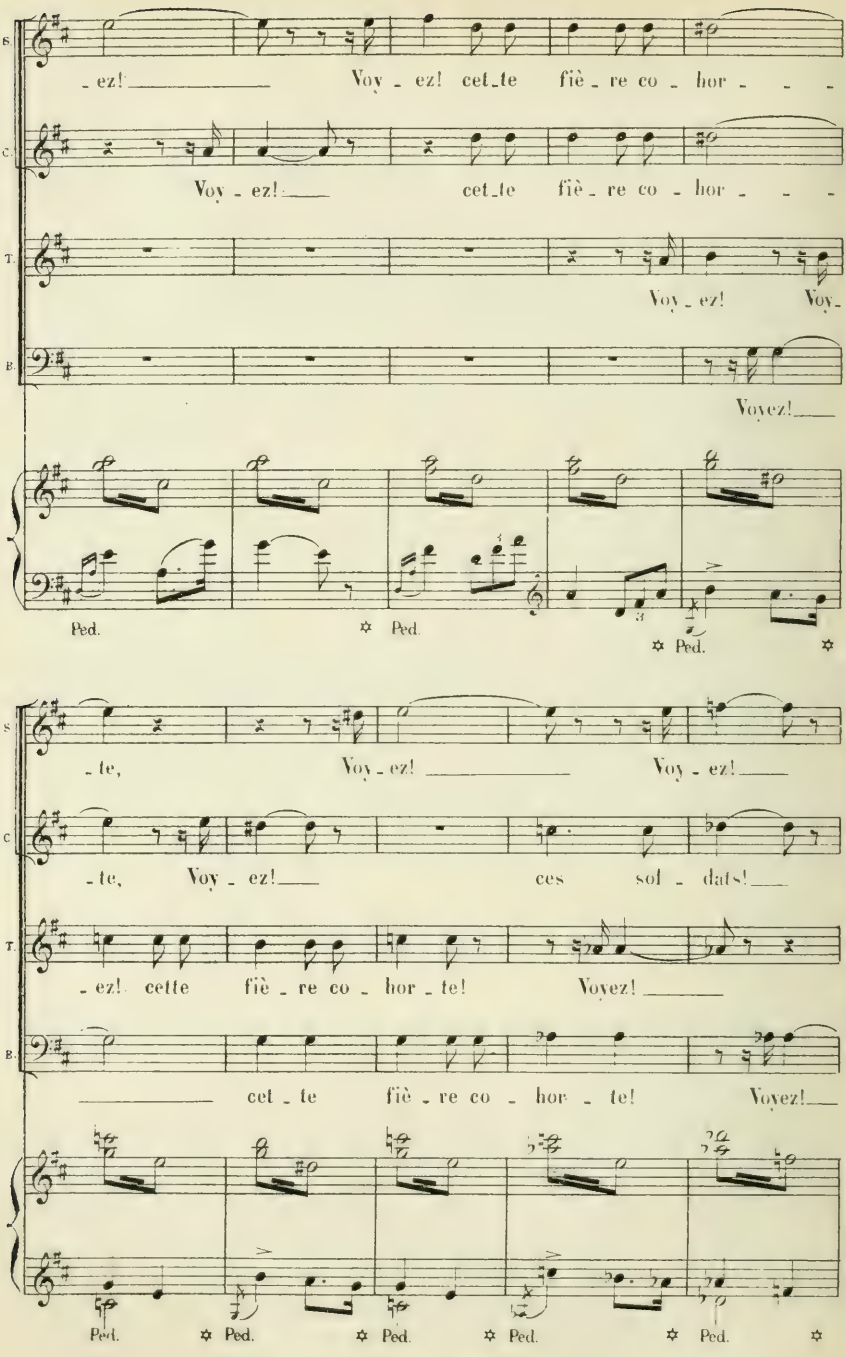

S.
B.
-re
(s'adressant à ROGER) mf
Toi, Ro - ger, tu dois tout savoir?
pp
ROGER (brusquement)
mf
(presque parlé)
Je ne sais rien! rien!
rinf.
SOLDATS ET GENS DU PEUPLE.
SOP. et CONTR.
Poco rit.
pp Que le ciel nous pro - tè - ge Con - tre ses ta - lis - mans!
TENORS.
pp Que le ciel nous pro - tè - ge Con - tre ses ta - lis - mans!
BASSES.
pp Que le ciel nous pro - tè - ge Con - tre ses ta - lis - mans!
Poco rit.
pp

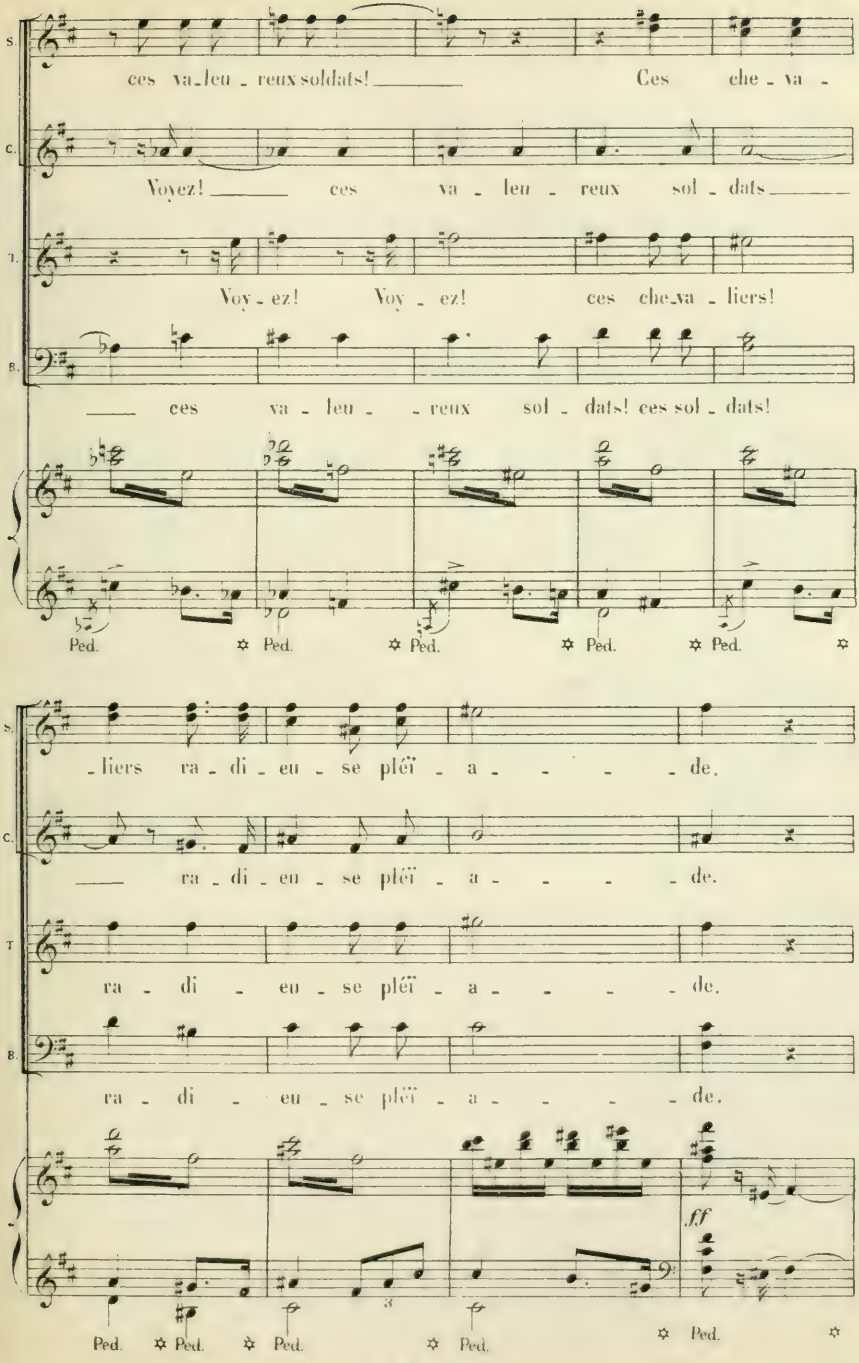
CHŒUR ET BALLET.




ff
Pla - - - - ce!
ff
Pla - - - - ce!
ff
Pla - - - - ce!
8
do
ff
Ped
Ped.
Ped
Vivace. ♩ = 160
f
Voy - - ez! Voy -
poco allargando.
8
Vivace.
f
Voy - ez!
ff
Ped.
- ez!
Voy - ez
Voy - ez cet - te nom - breuse es - - - cor - - -
Ped
Ped
Ped

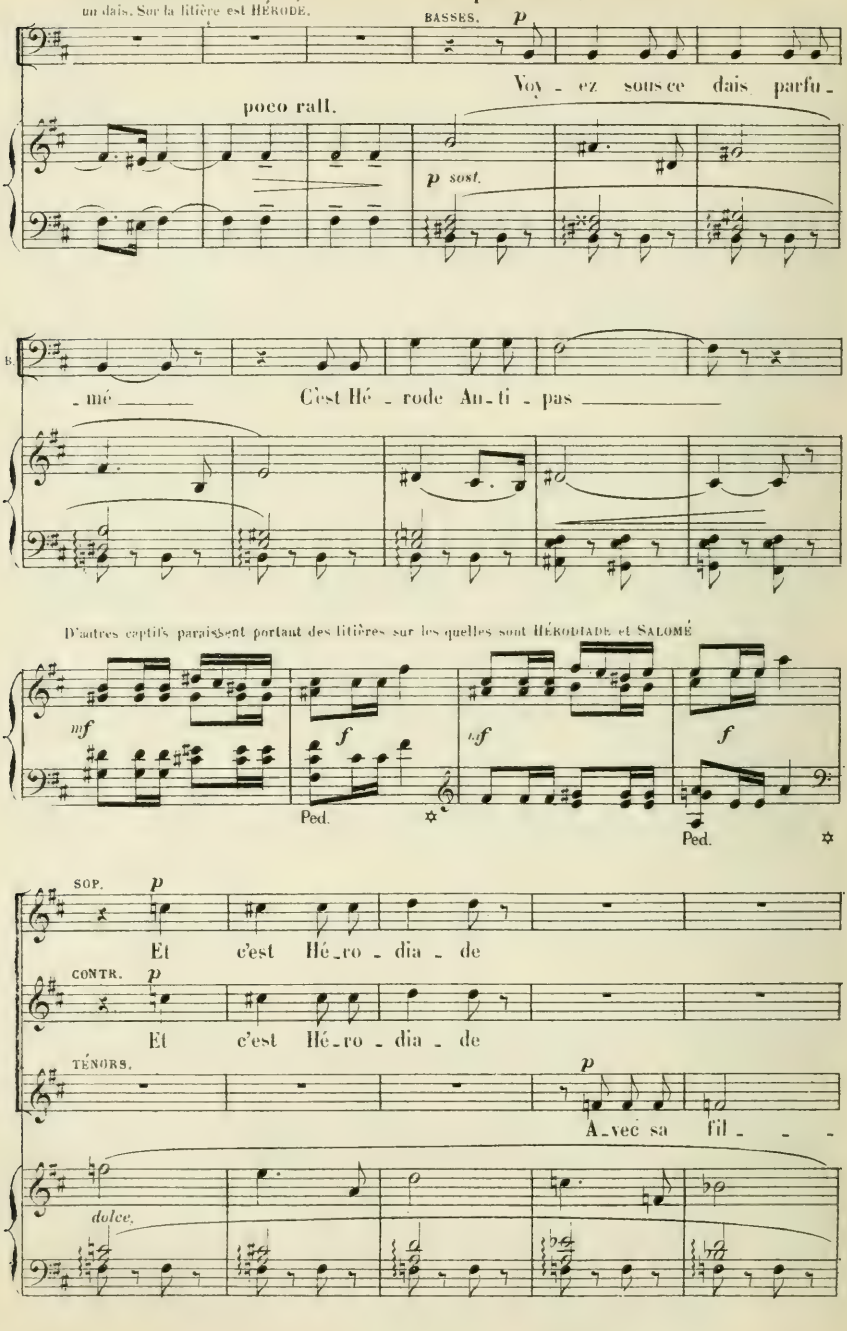

S. C.
T.
B.
cette es - cor - te Qui du té - trar - que suit les
- te Qui du té - trar - que suit les
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
SOP.
f
Voy - ez! Voy -
CONTR.
f
Voy - ez!
T.
pas!
B.
pas!
ff
Ped.
Ped.
Ped.

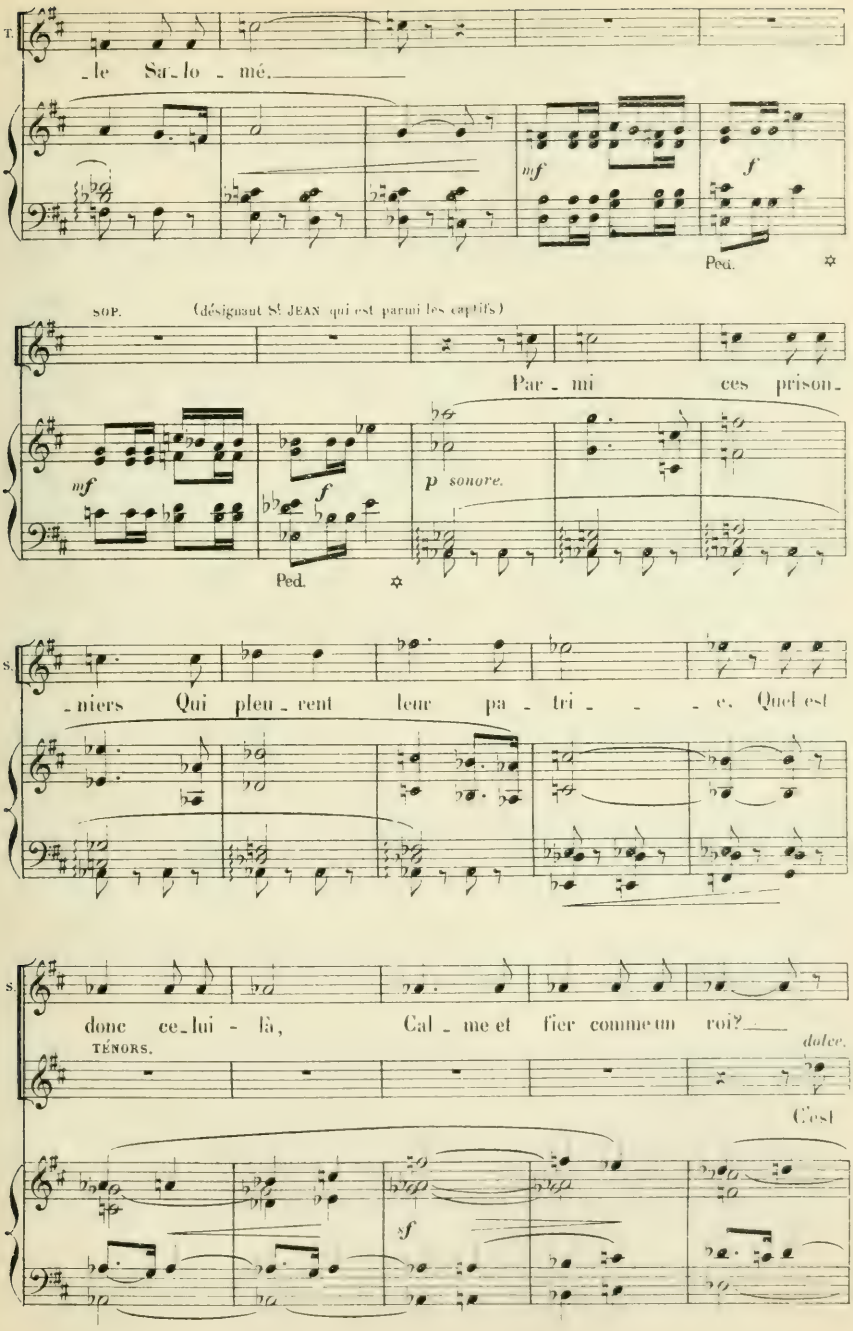

S.
-ez! Voy - ez! cet_te fiè - re co - hor - - -
C.
Voy - ez! cet_te fiè - re co - hor - - -
T.
Voy - ez! Voy-
B.
Voyez!
Ped. Ped. Ped.
S.
-te, Voy - ez! Voy - ez!
C.
-te, Voy - ez! ces sol - dats!
T.
-ez! cette fiè - re co - hor - te! Voyez!
B.
cet - te fiè - re co - hor - te! Voyez!
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

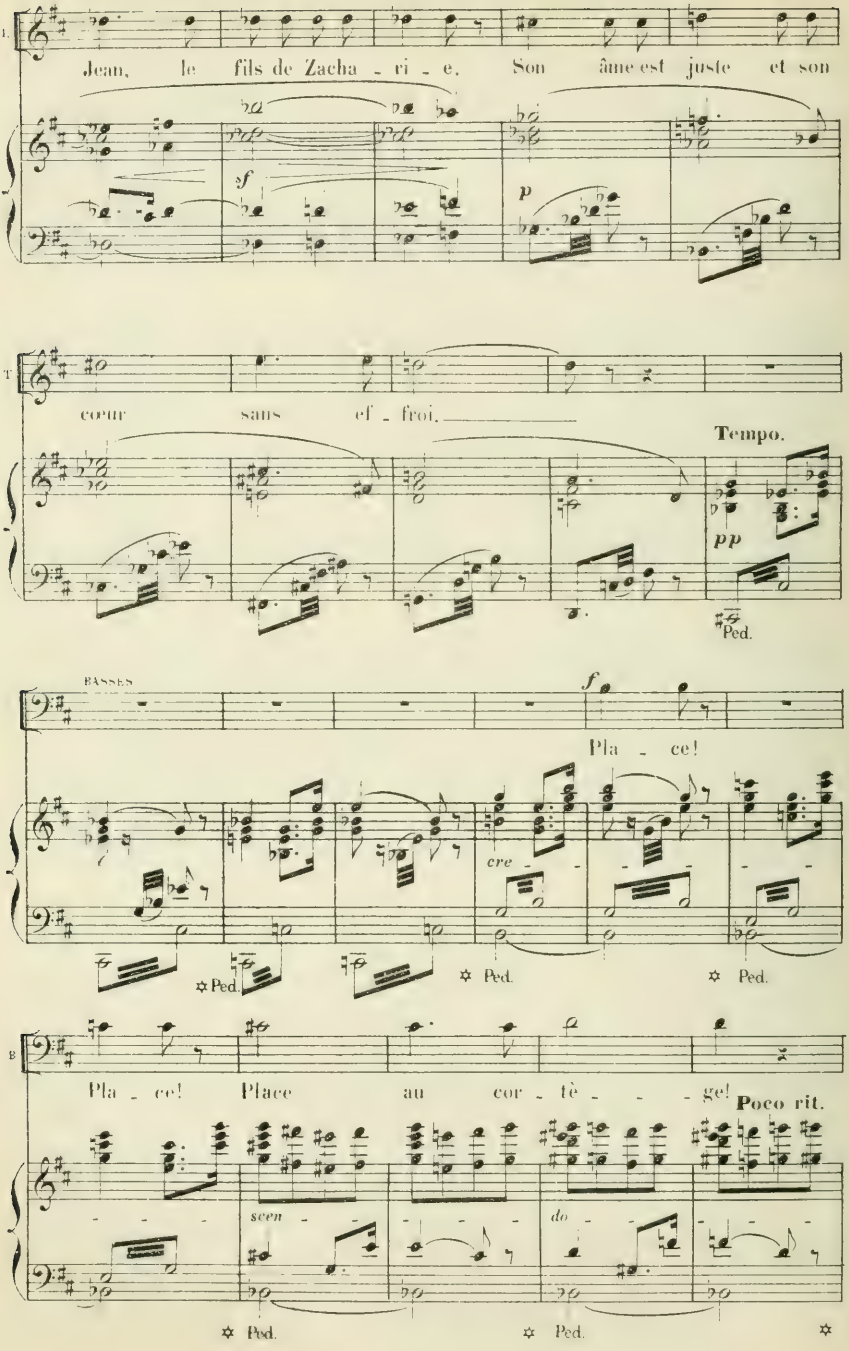

S.
ces va_leu_reux soldats! Ces che_va_
C.
Voyez! ces va_leu_reux sol_dats
T.
Voy_ez! Voy_ez! ces che_va_liers!
B.
ces va_leu_reux sol_dats! ces sol_dats!
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.
S.
_liers ra_di_eu_se pléï_a_de.
C.
ra_di_eu_se pléï_a_de.
T.
ra_di_eu_se pléï_a_de.
B.
ra_di_eu_se pléï_a_de.
ff
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

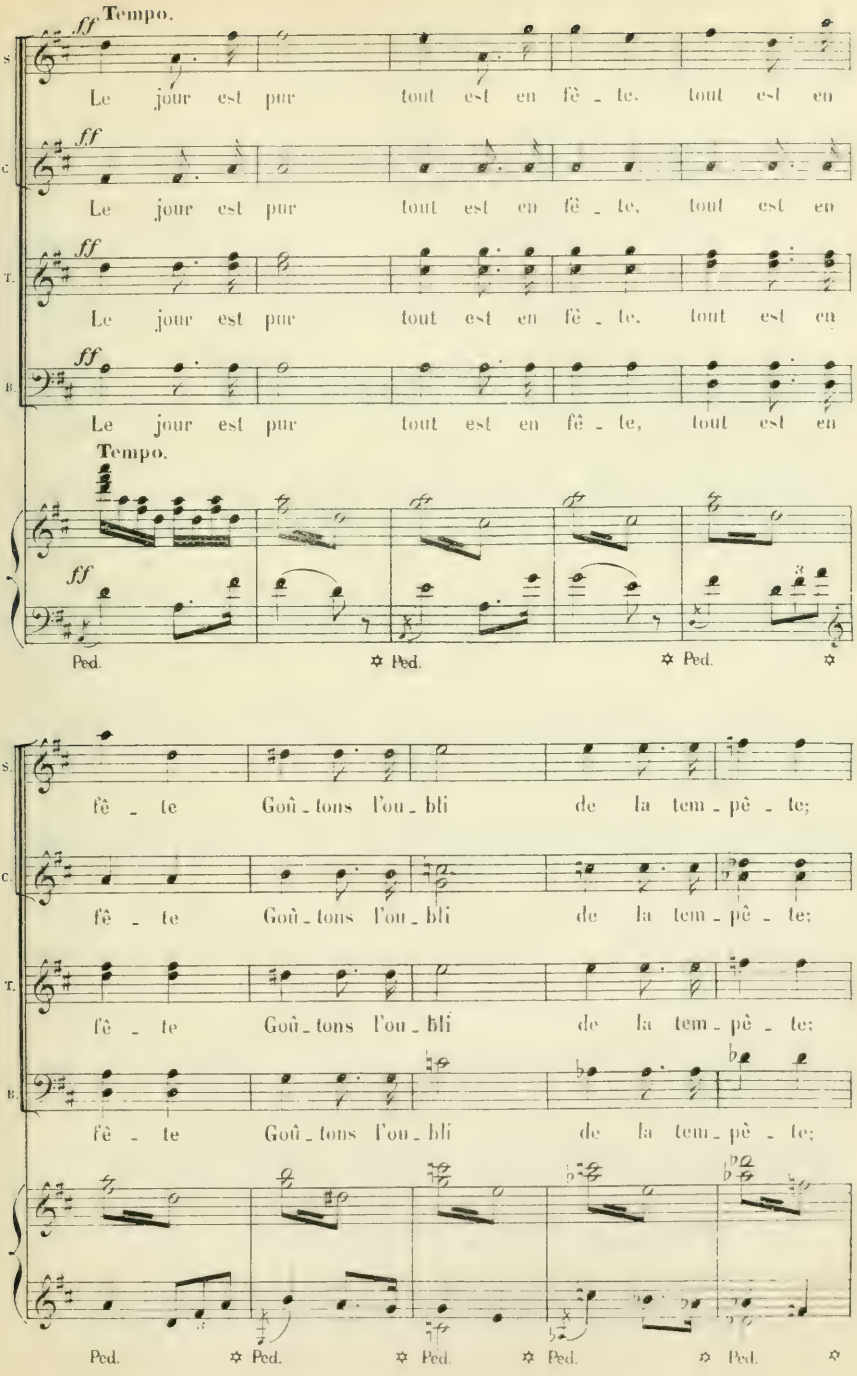
Des captifs entrent, portant sur leurs épaules une riche litière au dessus de la quelle on tient un dais. Sur la litière est HÉRODE.

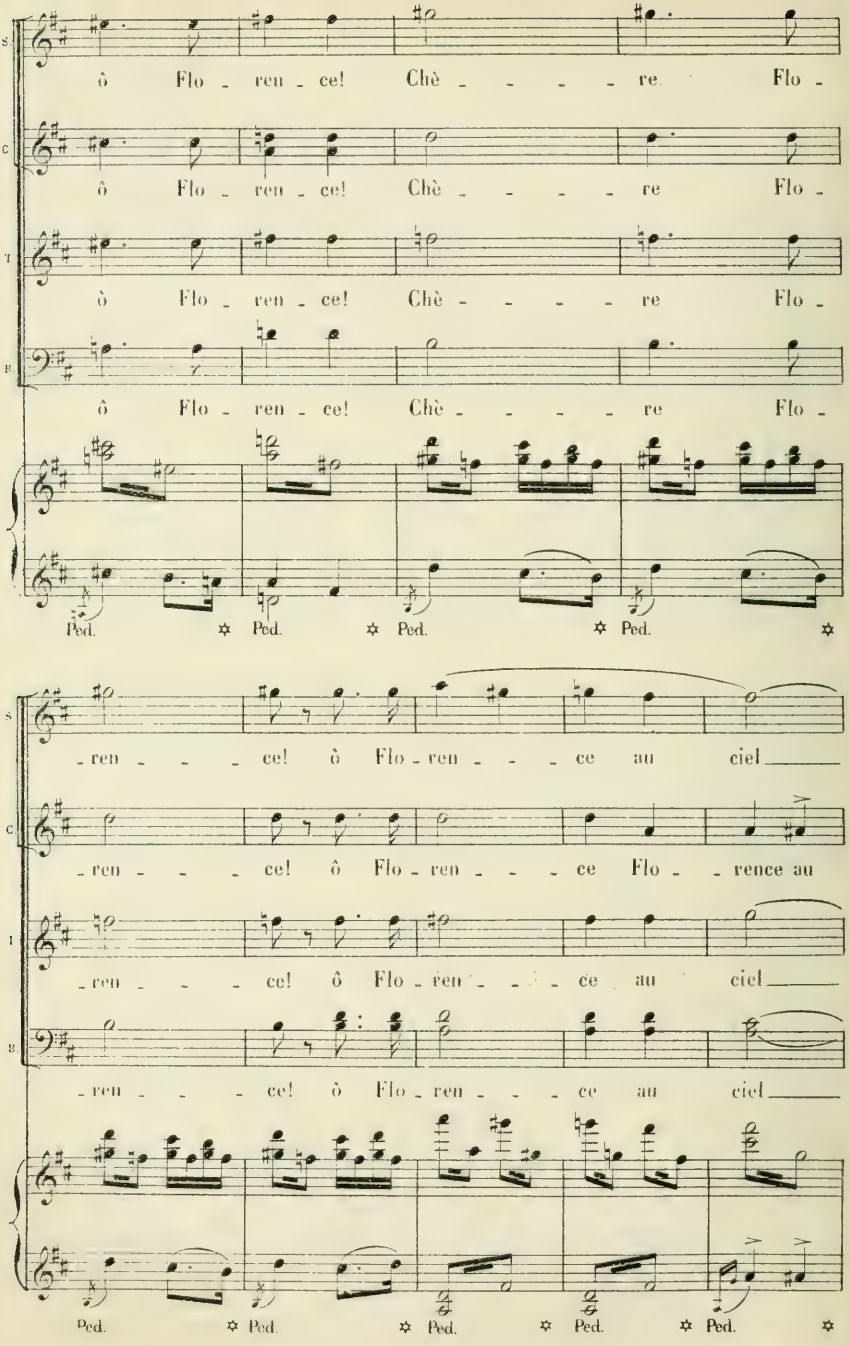
Un peu retenu. ♩= 126

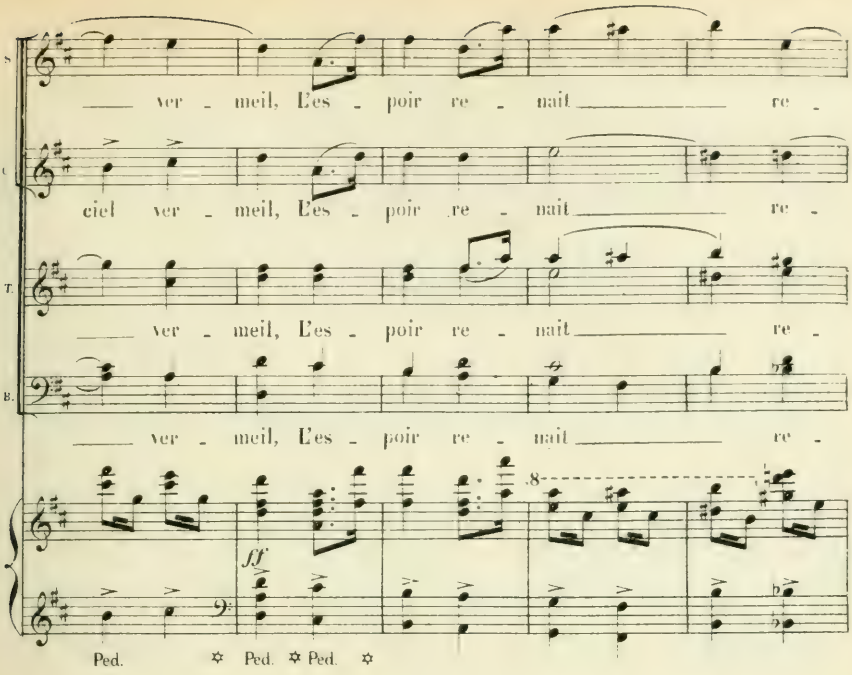


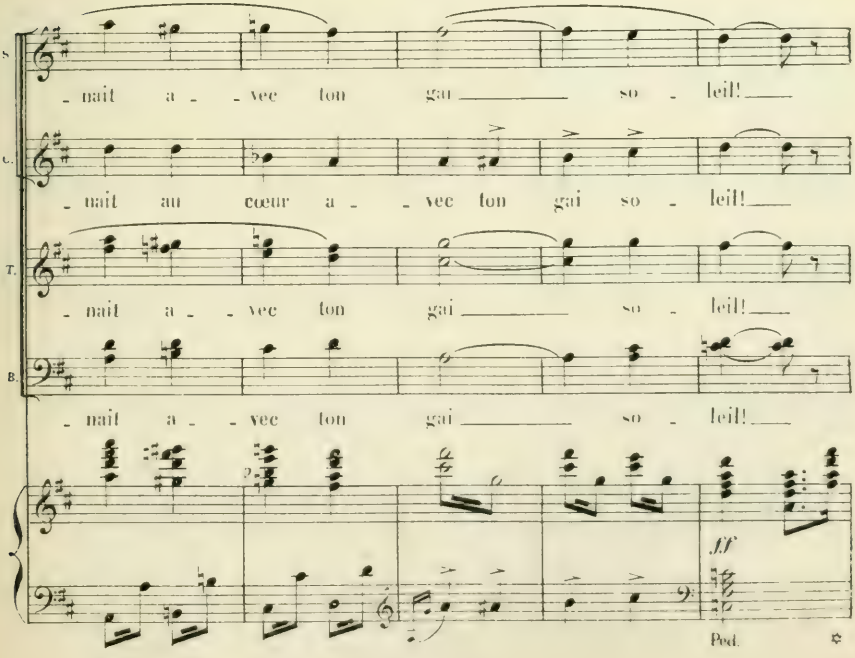

T.
-le Sa-lo-mé.
mf
f
Ped.
SOP.
(désignant St JEAN qui est parmi les captifs)
Par-mi ces prison-
mf
f
p sonore.
Ped.
S.
-niers Qui pleu-rent leur pa-tri-e. Quel est
S.
donc ce-lui-là, Cal-me et fier comme un roi?
dolce.
TÉNORS.
C'est
sf

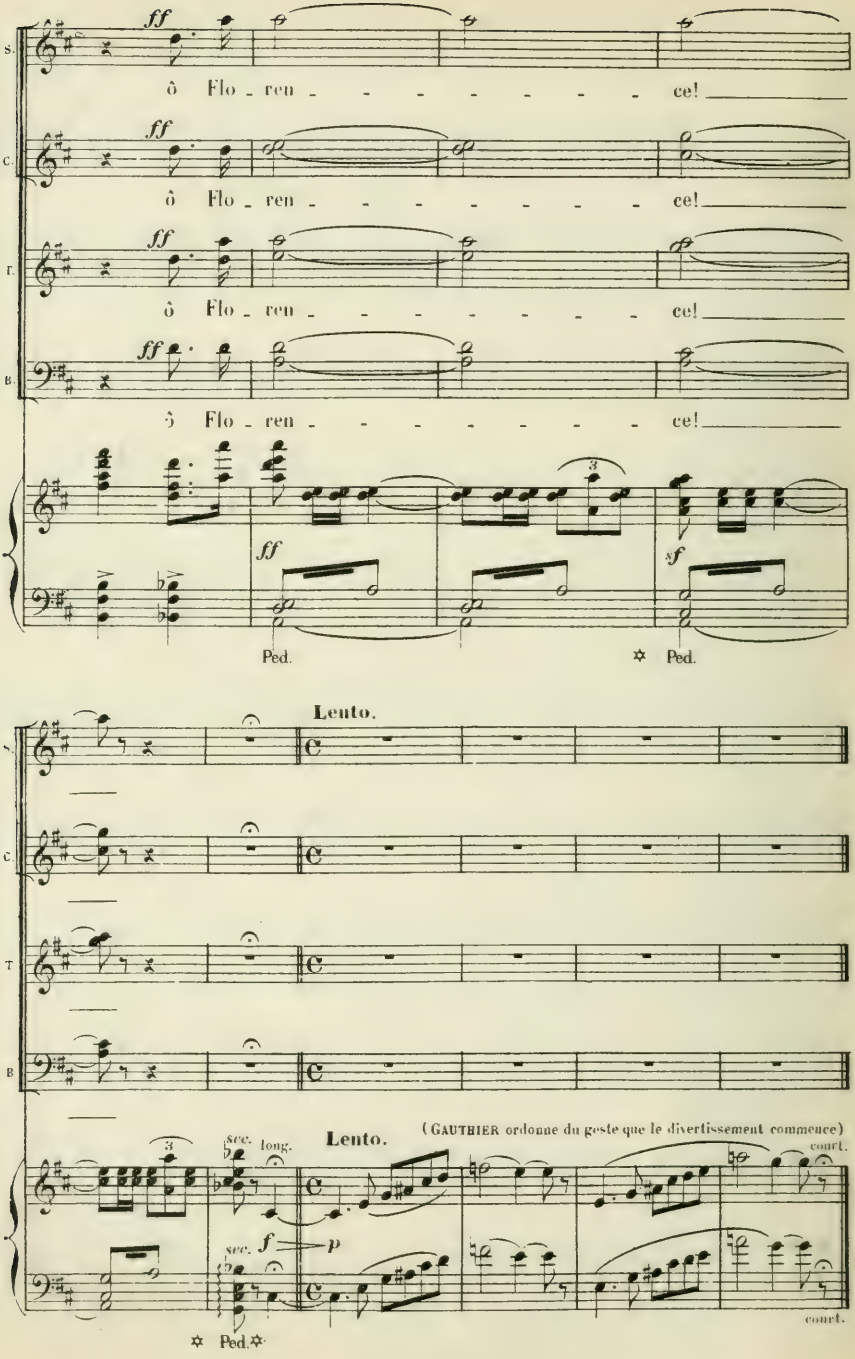

Jean, le fils de Zacha - ri - e, Son âme est juste et son
sf
p
T.
cœur sans ef - froi.
Tempo.
pp
Ped.
BASSES
f
Pla - ce!
cre - - - - - -
Ped.
Ped.
Ped.
B.
Pla - ce! Place au cor - tè - - - - ge!
Poco rit.
scen - - - - - -
do - - - - - -
Ped.
Ped.


ff Tempo.
S.
Le jour est pur tout est en fê - te. tout est en
C.
ff
Le jour est pur tout est en fê - te, tout est en
T.
ff
Le jour est pur tout est en fê - te. tout est en
B.
ff
Le jour est pur tout est en fê - te, tout est en
Tempo.
ff
Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡
S.
fê - te Goû - tons l'ou - bli de la tem - pê - te;
C.
fê - te Goû - tons l'ou - bli de la tem - pê - te;
T.
fê - te Goû - tons l'ou - bli de la tem - pê - te;
B.
fê - te Goû - tons l'ou - bli de la tem - pê - te;
Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡

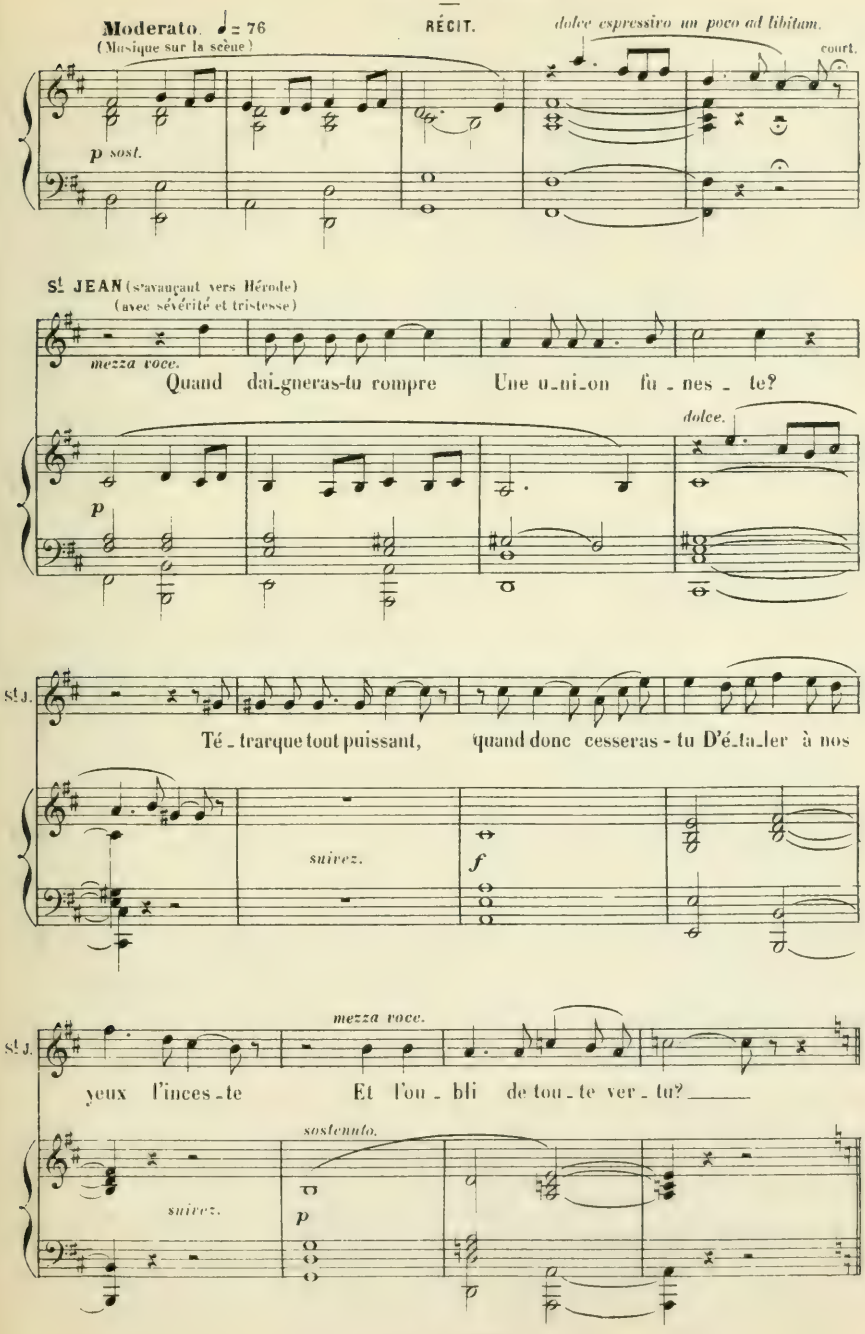

S
C
T
B
ô Flo - ren - ce! Chè - - - - re Flo -
ô Flo - ren - ce! Chè - - - - re Flo -
ô Flo - ren - ce! Chè - - - - re Flo -
ô Flo - ren - ce! Chè - - - - re Flo -
Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲
- ren - - - ce! ô Flo - ren - - - ce au ciel
- ren - - - ce! ô Flo - ren - - - ce Flo - - rence au
- ren - - - ce! ô Flo - ren - - - ce au ciel
- ren - - - ce! ô Flo - ren - - - ce au ciel
Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲


S.
ver - meil, L'es - poir re - nait re -
C.
ciel ver - meil, L'es - poir re - nait re -
T.
ver - meil, L'es - poir re - nait re -
B.
ver - meil, L'es - poir re - nait re -
8
ff
Ped. Ped. Ped.


S.
- nait a - vec ton gai so - leil!
C.
- nait au cœur a - vec ton gai so - leil!
T.
- nait a - vec ton gai so - leil!
B.
- nait a - vec ton gai so - leil!
ff
Ped.


S.
ff
ô Flo - ren - - - - - - - - ce!
C.
ff
ô Flo - ren - - - - - - - - ce!
T.
ff
ô Flo - ren - - - - - - - - ce!
B.
ff
ô Flo - ren - - - - - - - - ce!
ff
sf
Ped.
Ped.
Lento.
Lento.
(GAUTHIER ordonne du geste que le divertissement commence)
sec.
long.
court.
sec.
f
p
court.
Ped.

CHANT ET DANSES



HERODIADE (se levant indignée)

Récit.

Insen_sé! Silence! Si_len_ce!

Allegro. ♩ = 138

ff

suivez.

ff

Récit.

HERODE.

f

Qu'on l'en_mè_ne, on sau_ra pu_nir tant d'in_so_len_ce!

suivez.

f

Des gardes du Tétrarque se saisissent de St JEAN et l'entraînent brutalement.

cresc.

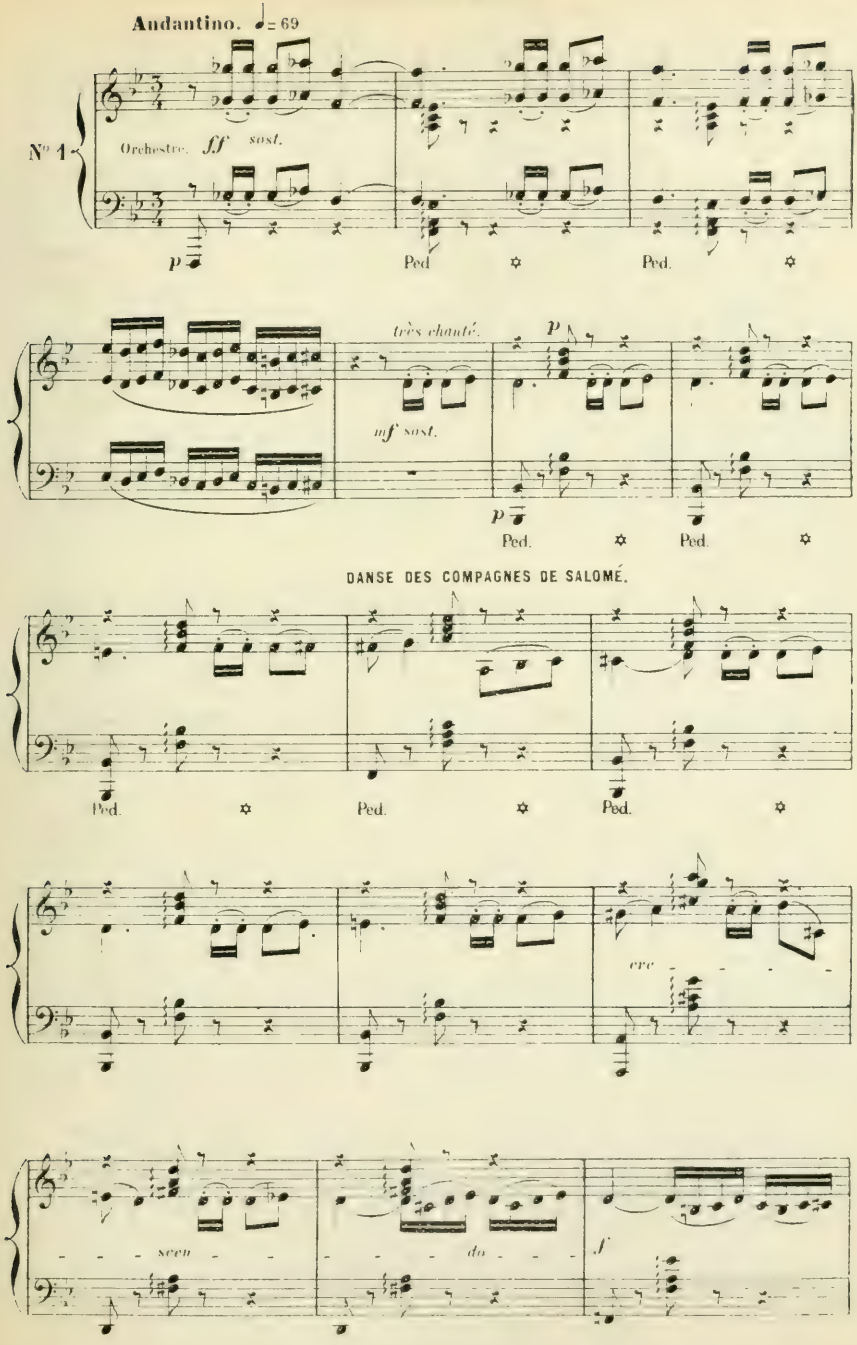
ff

SALOMÉ menace St JEAN d'un geste irrité.

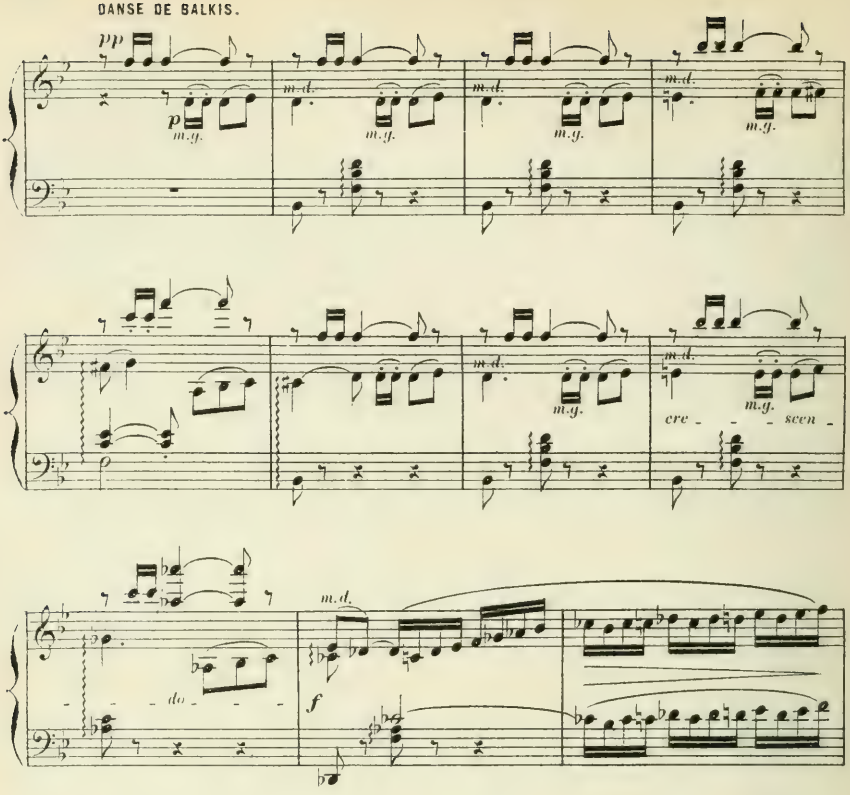
BALKIS la calme.

p

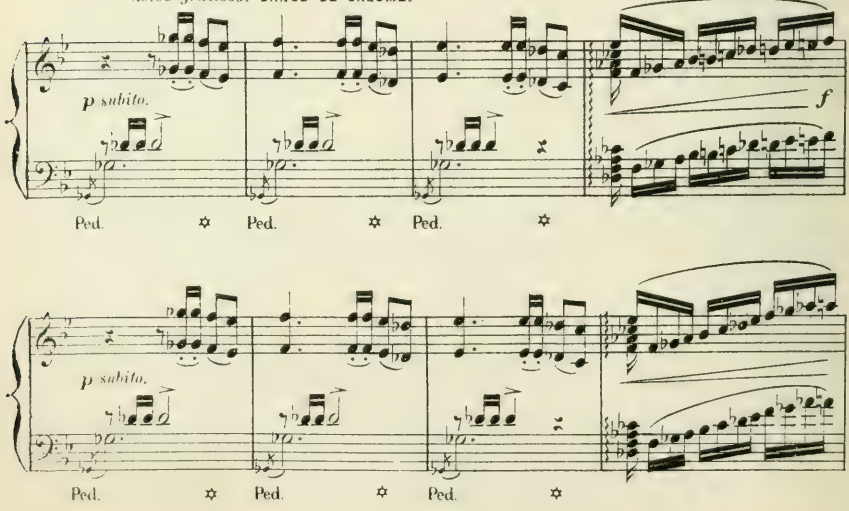
f

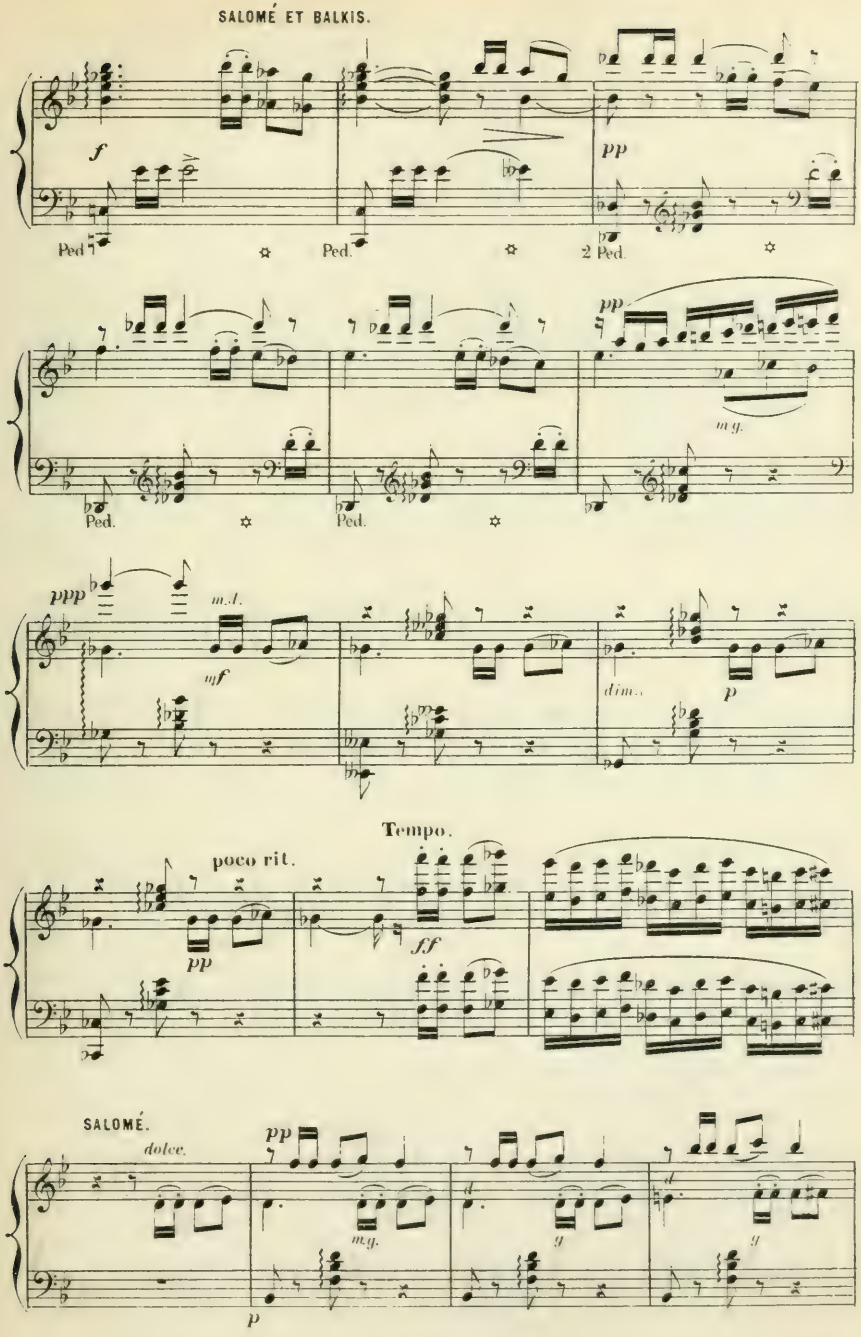

Andantino. ♩= 69
N° 1
Orchestre. *ff* *sost.*
p
Ped.
Ped.
très chanté.
p
mf sost.
p
Ped.
Ped.
DANSE DES COMPAGNES DE SALOMÉ.
Ped.
Ped.
Ped.
cre
scen
do
f

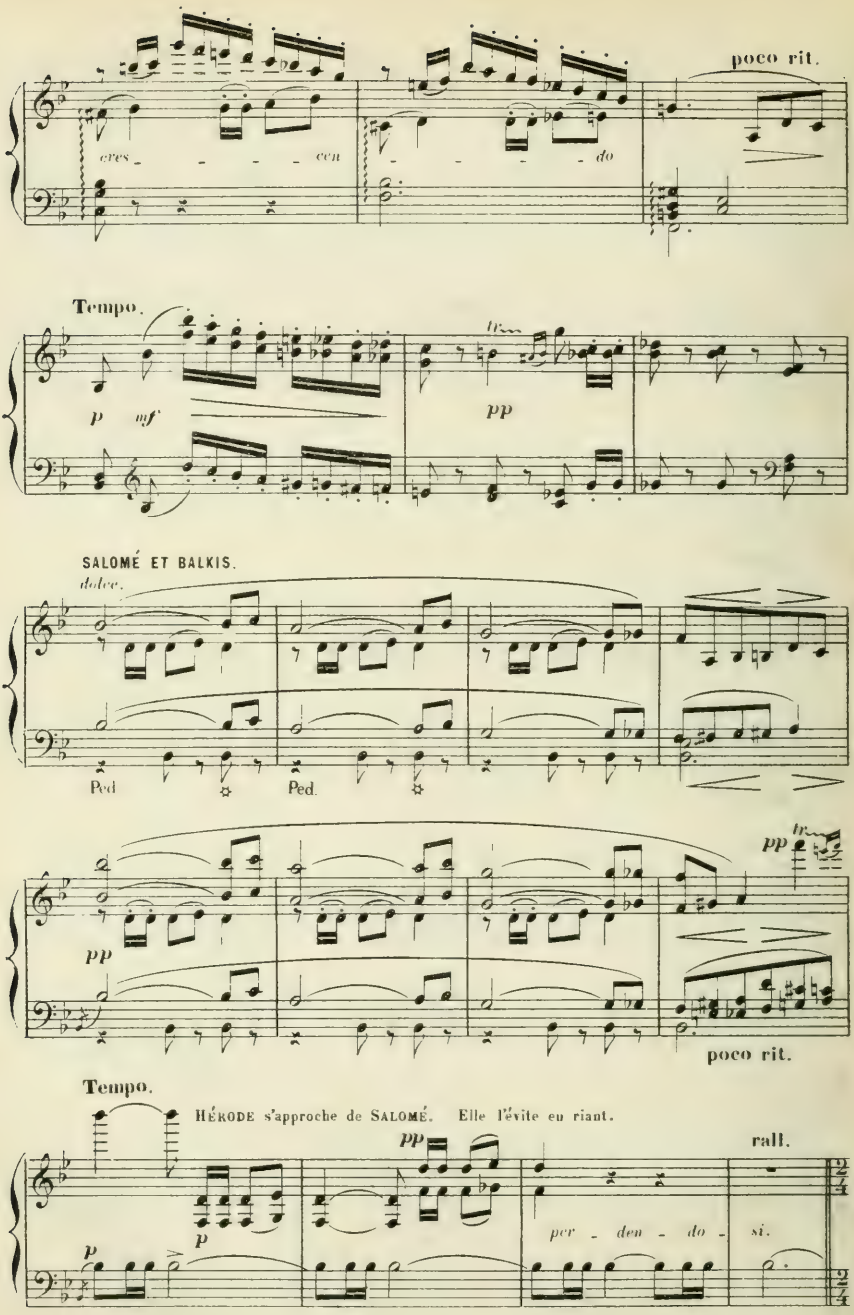
DANSE DE SALKIS.



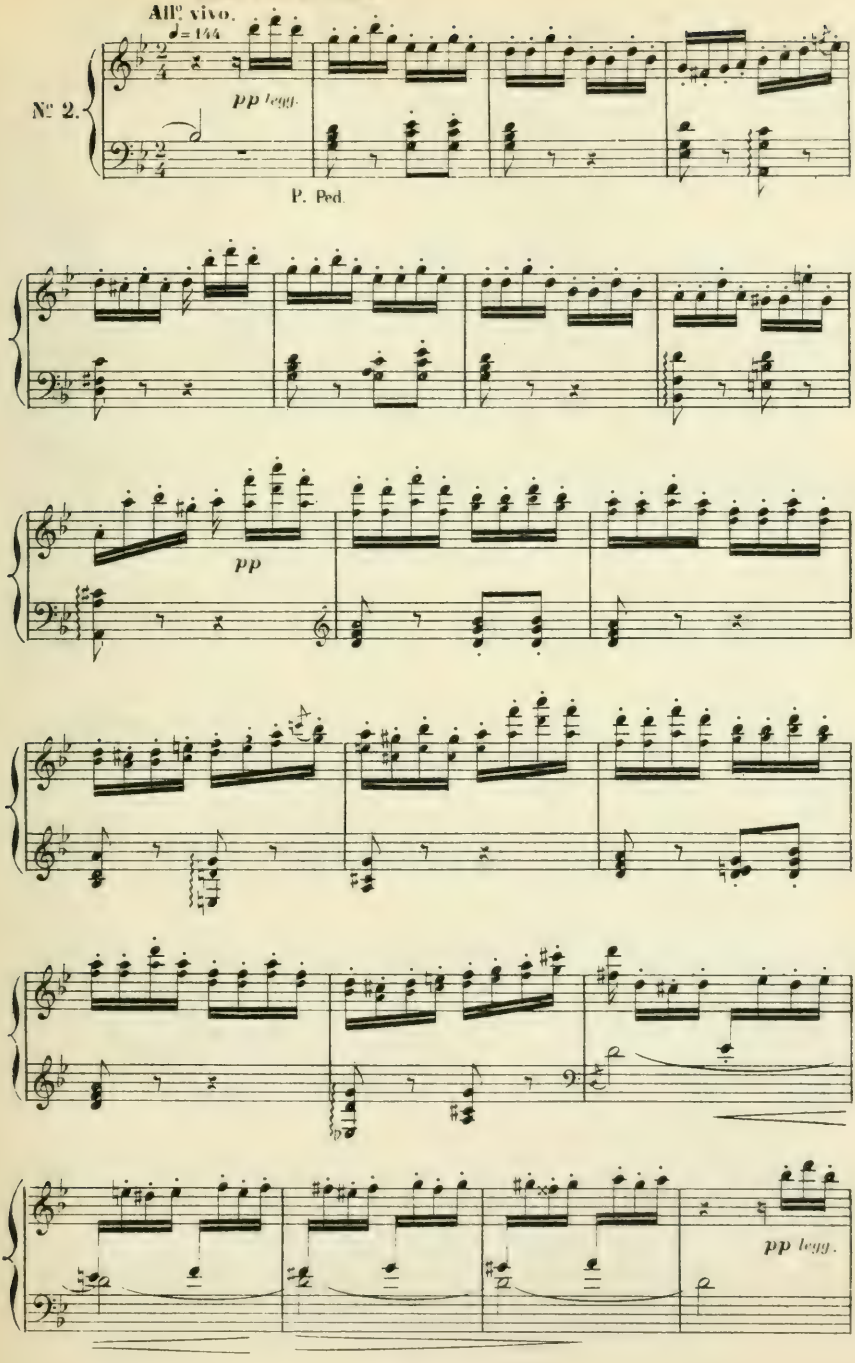
dolce grazioso. DANSE DE SALOMÉ.

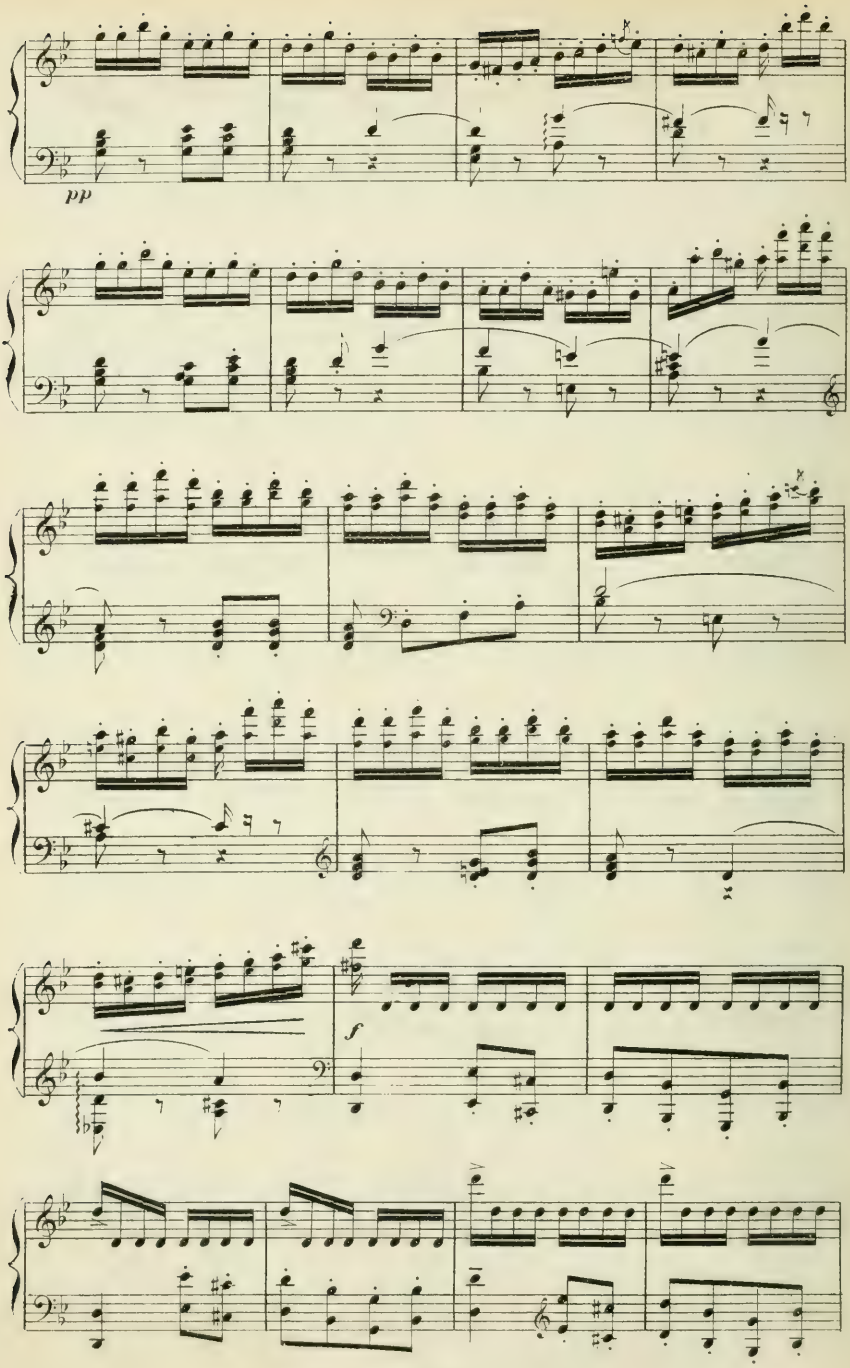


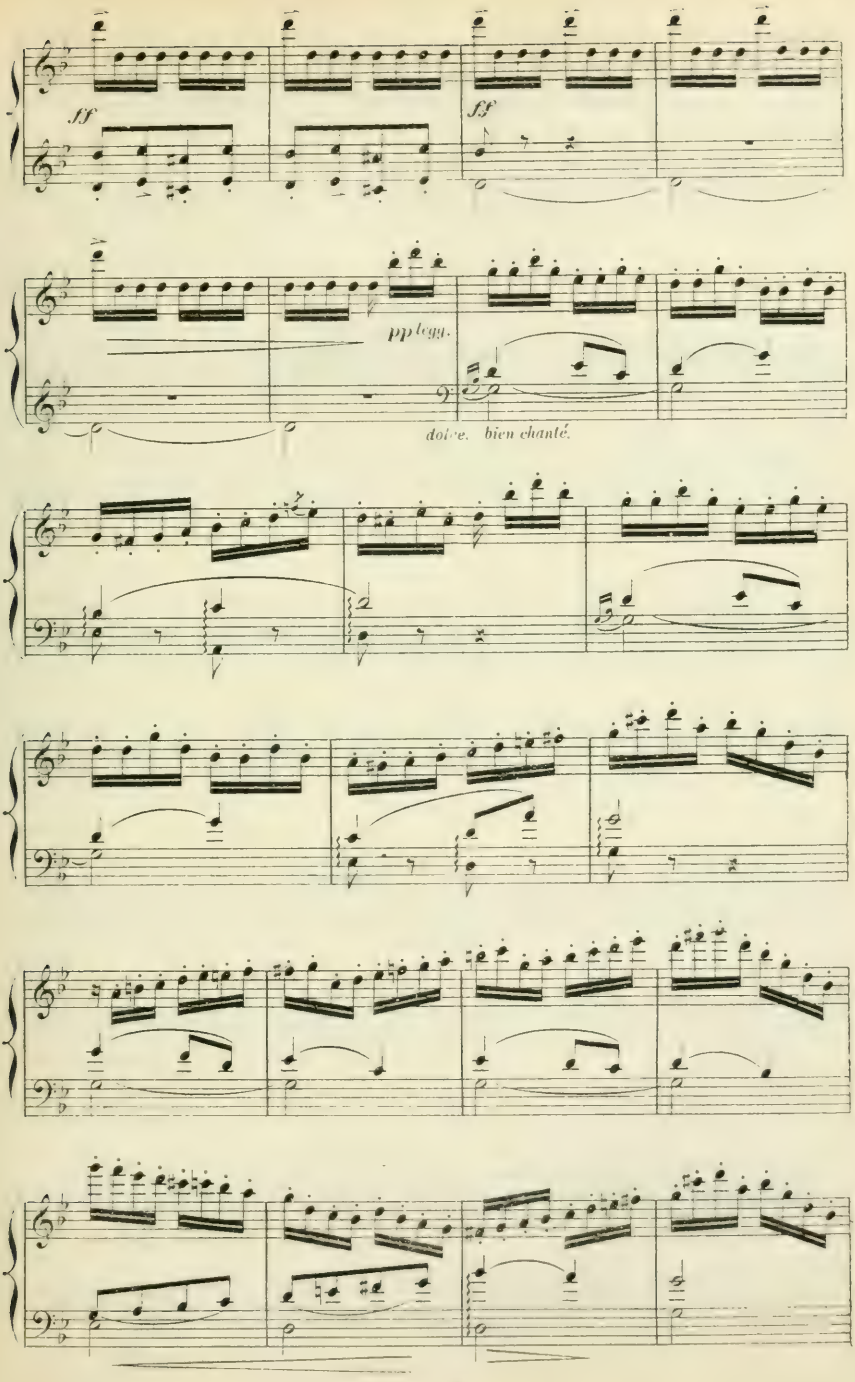

SALOMÉ ET BALKIS.
f
pp
Ped.
Ped.
2 Ped.
pp
m.g.
Ped.
Ped.
ppp
m.d.
mf
dim.
p
Tempo.
poco rit.
pp
ff
SALOMÉ.
dolce.
pp
m.g.
p

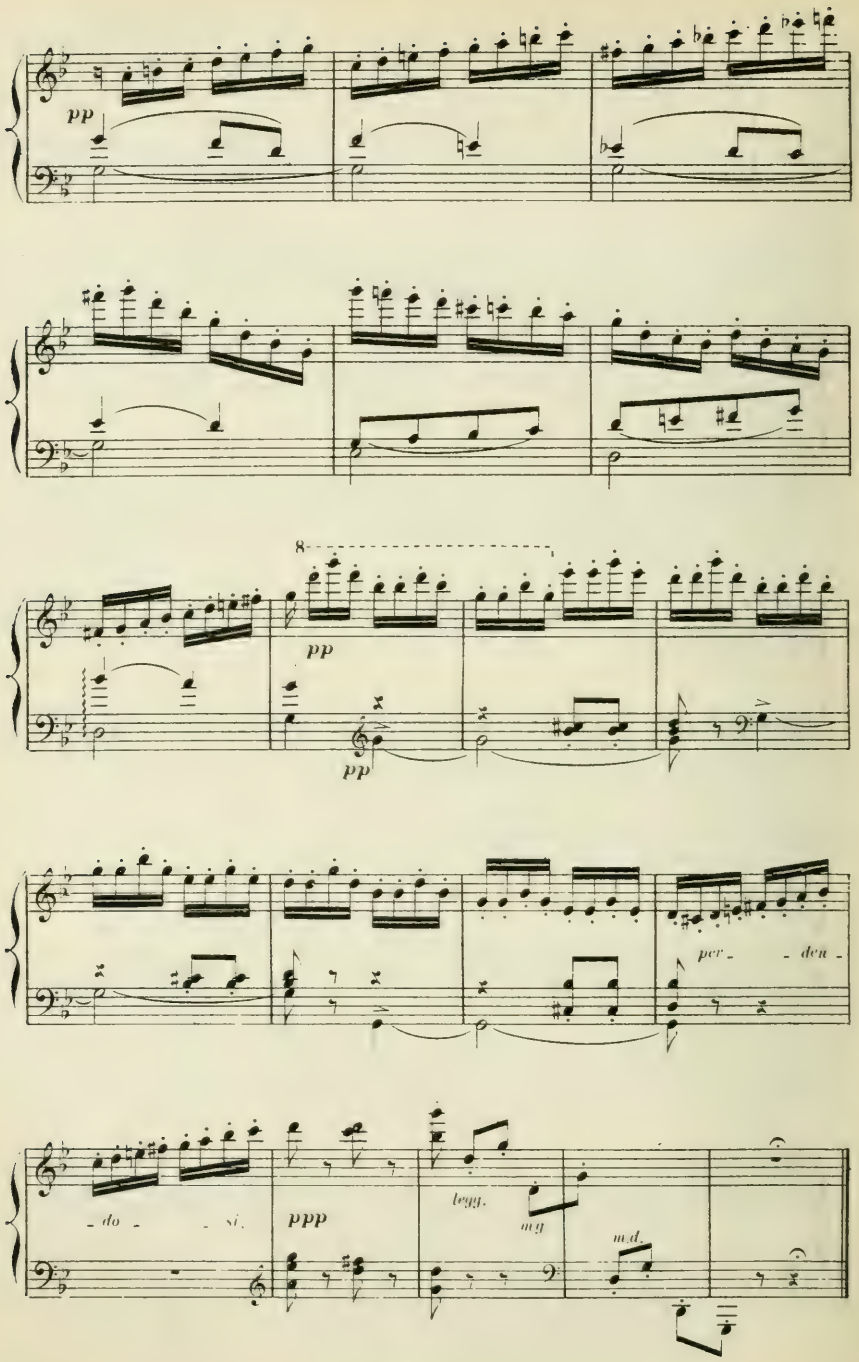

poco rit.
cres - - - - cen - - - - do
Tempo.
p mf
tr
pp
SALOMÉ ET BALKIS.
dolce.
Ped. Ped.
pp
tr
pp
poco rit.
Tempo.
HÉRODE s'approche de SALOMÉ. Elle l'évite en riant.
pp
rall.
p
p
per - den - do si.

DANSE VIVE DE SALOMÉ.

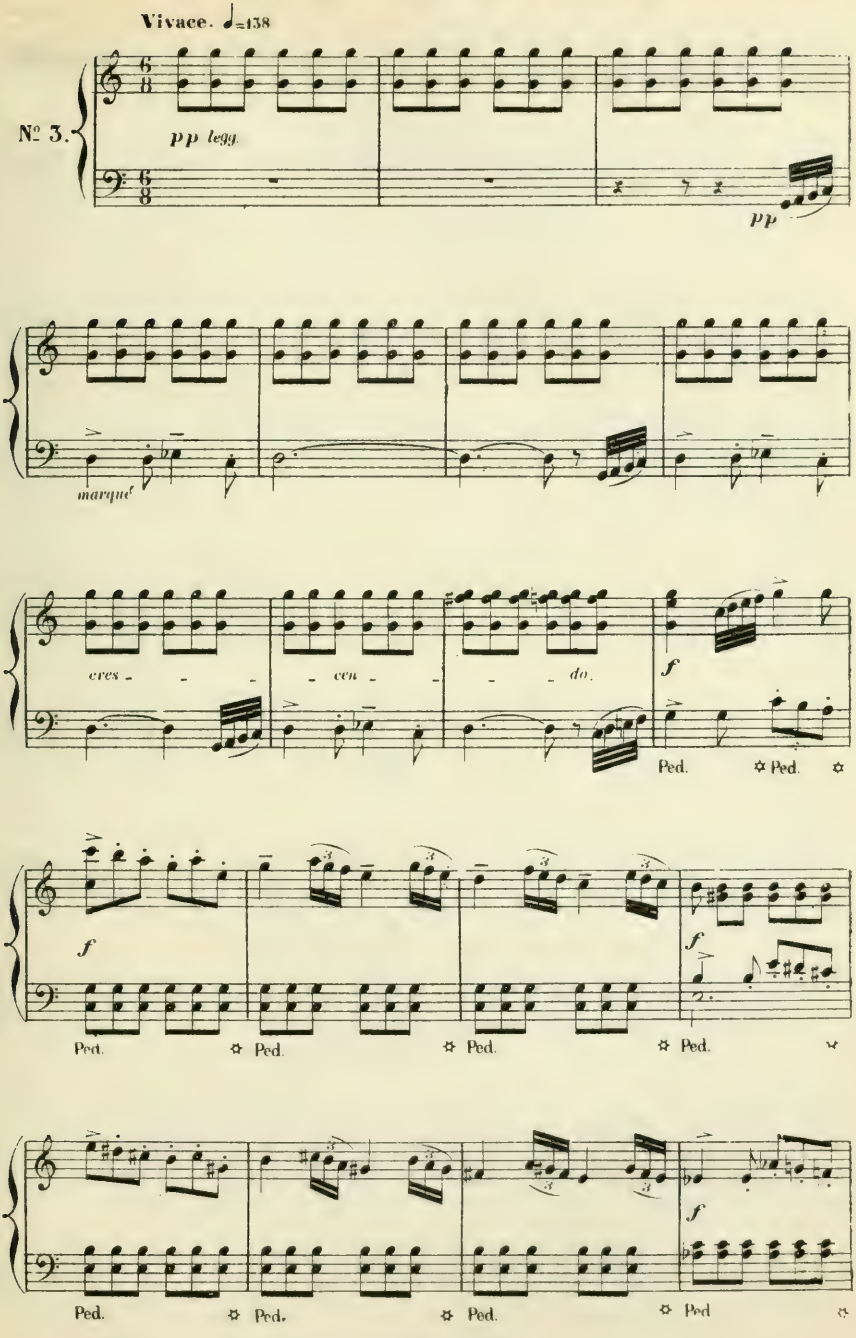


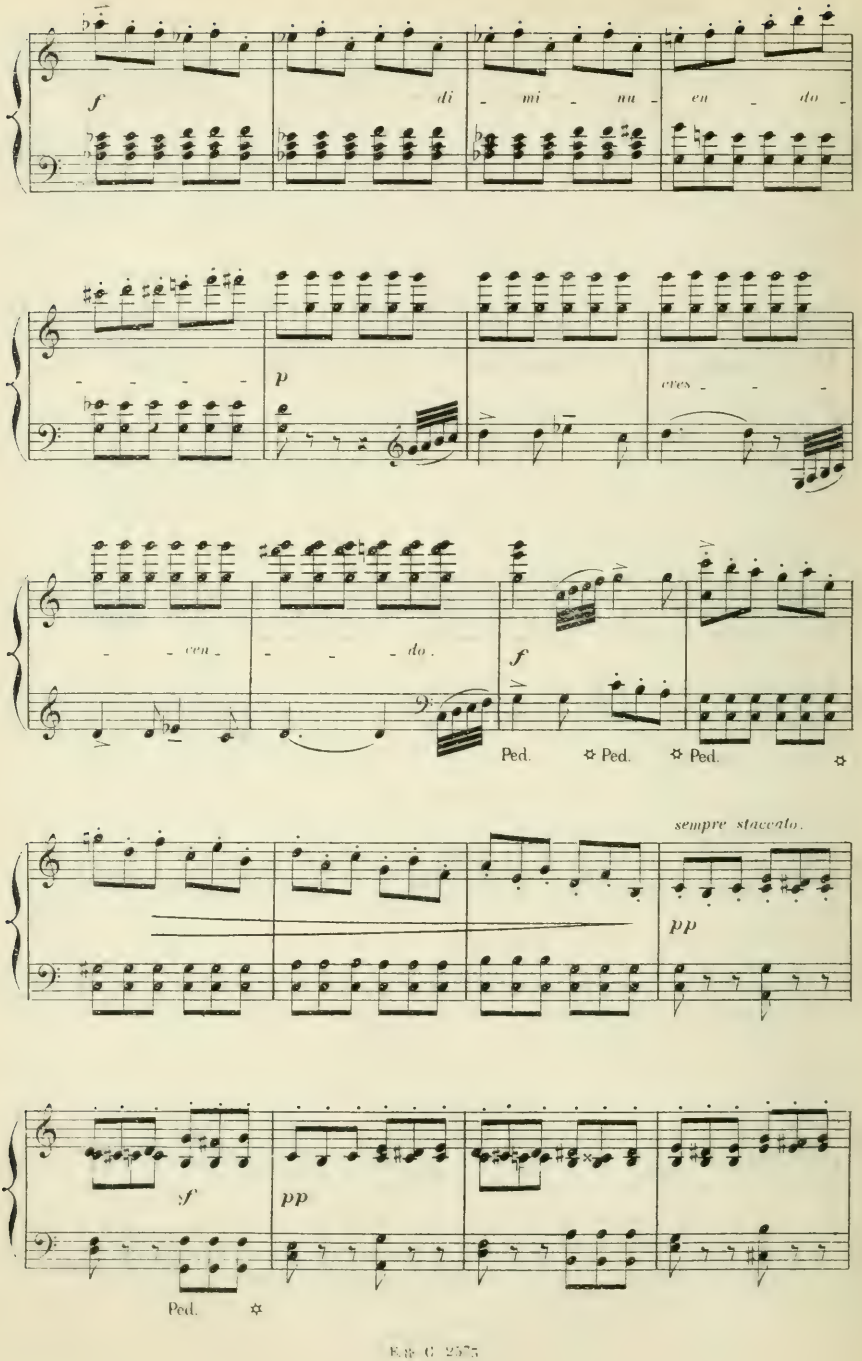

pp
f

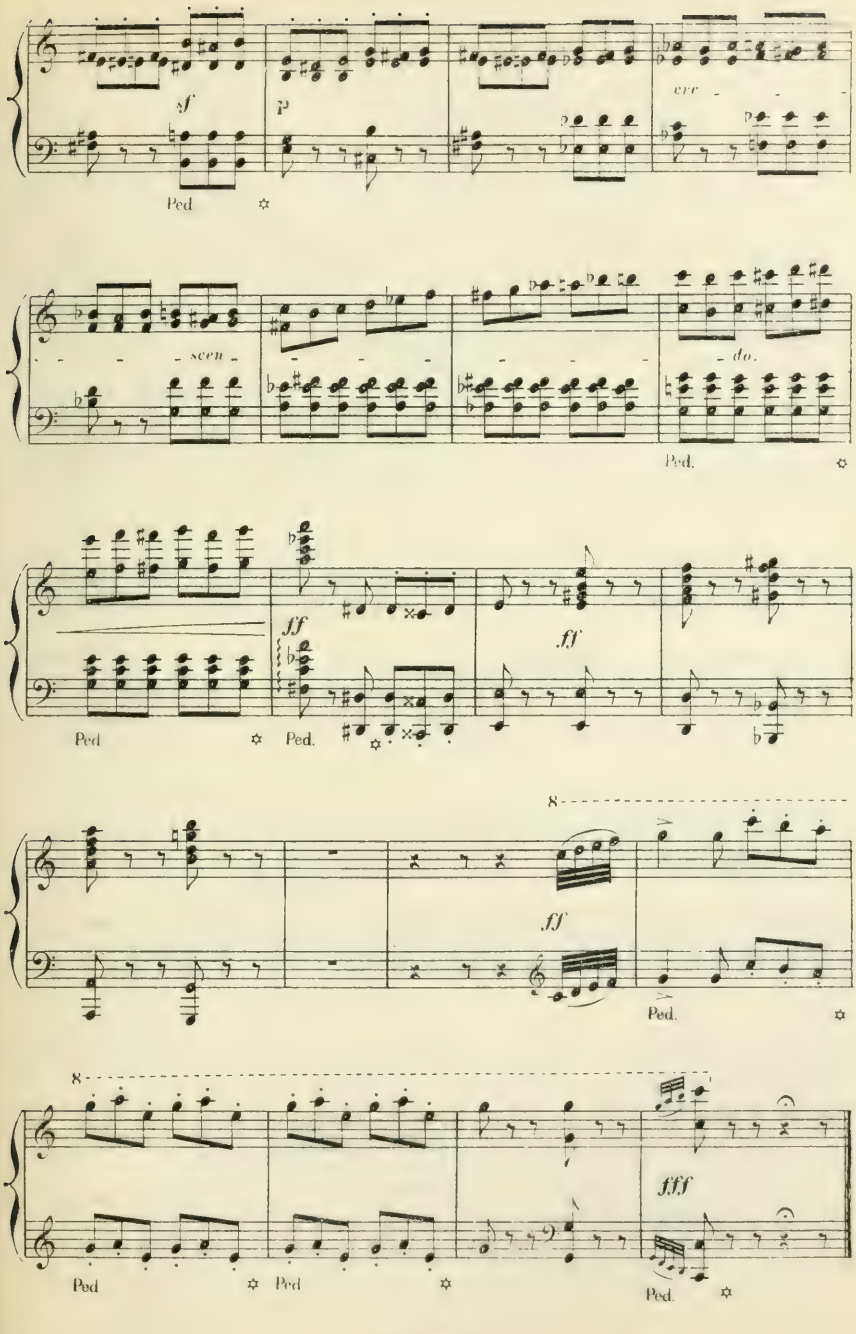

ff
ff
pp legg.
dolce. bien chanté.


pp
8
pp
pp
per - den -
- do - si.
ppp
legg.
mf
m.d.

DANSE DES COMPAGNES DE SALOMÉ.



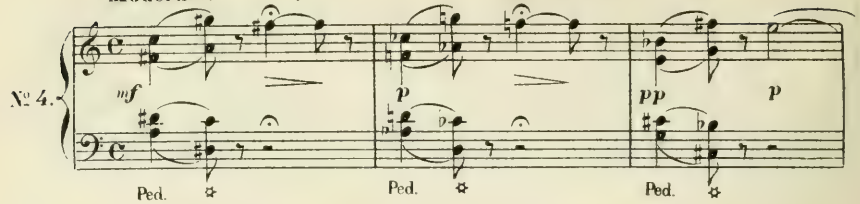

f
di - mi - nu - en - do -
p
- - - -


sf
p
cre
Ped
scen
do.
Ped.
ff
ff
Ped
Ped.
8
ff
Ped.
8
fff
Ped
Ped
Ped.

DANSE DE SALOMÉ.

SALOMÉ se tourne encore avec colère du côté par où l'on a emmené St JEAN.

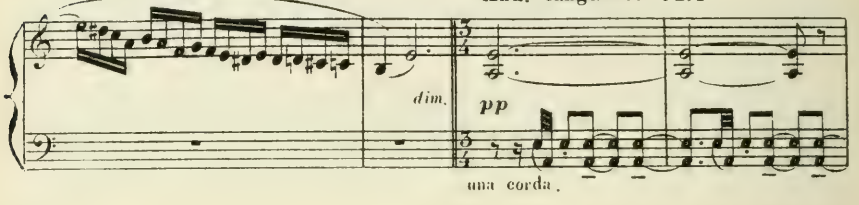
Moderato. *court.* *court.*

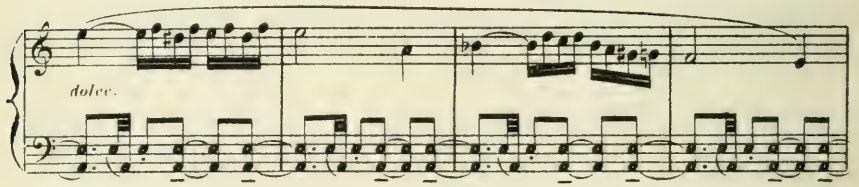


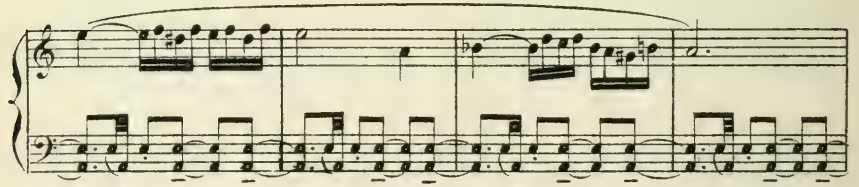
BALKIS l'engage à danser pour achever de séduire HÉRODE.

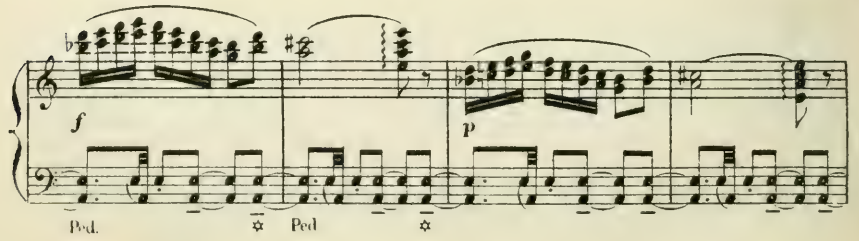
DANSE DE SALOMÉ.

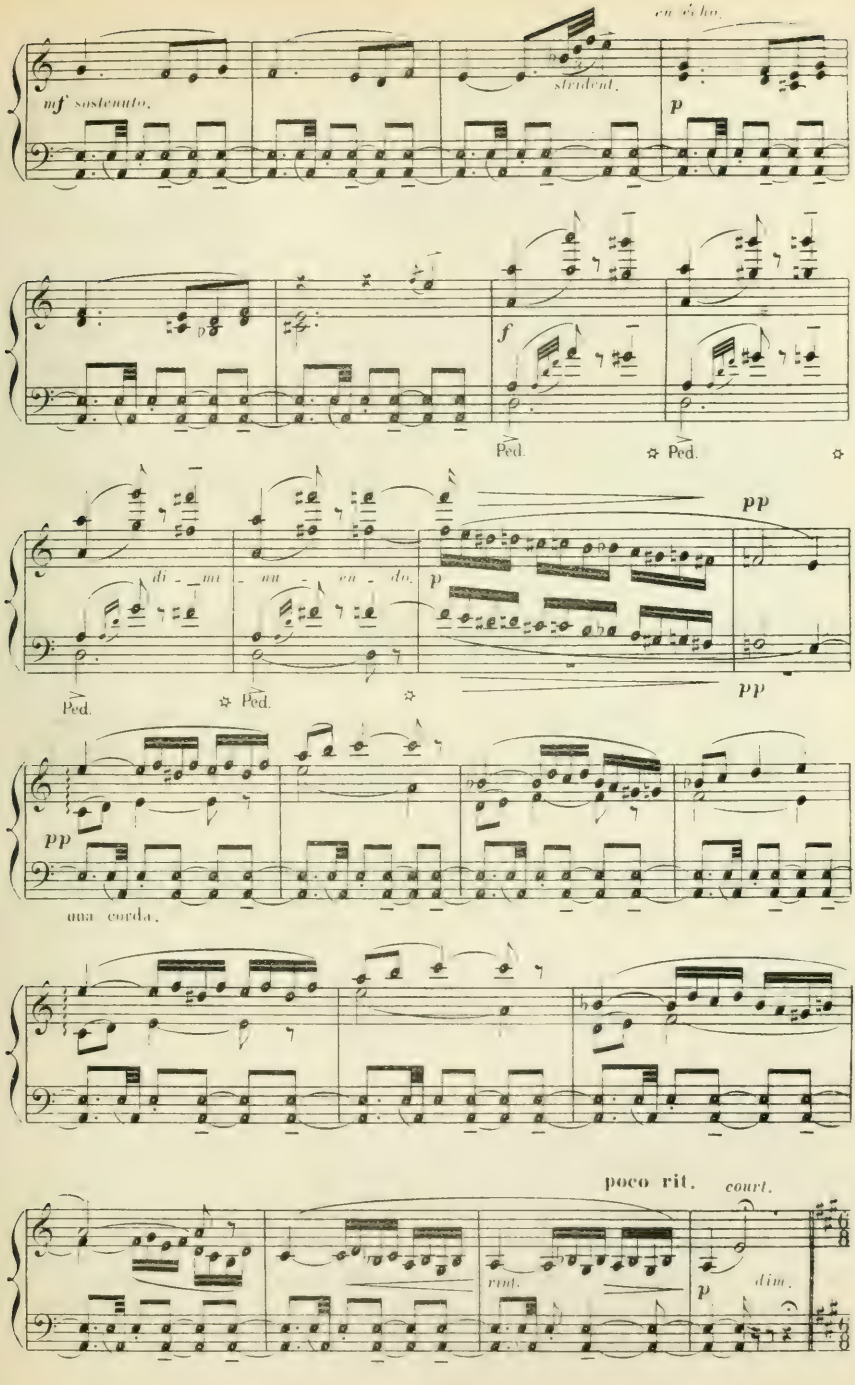
And.te languido. ♩=72



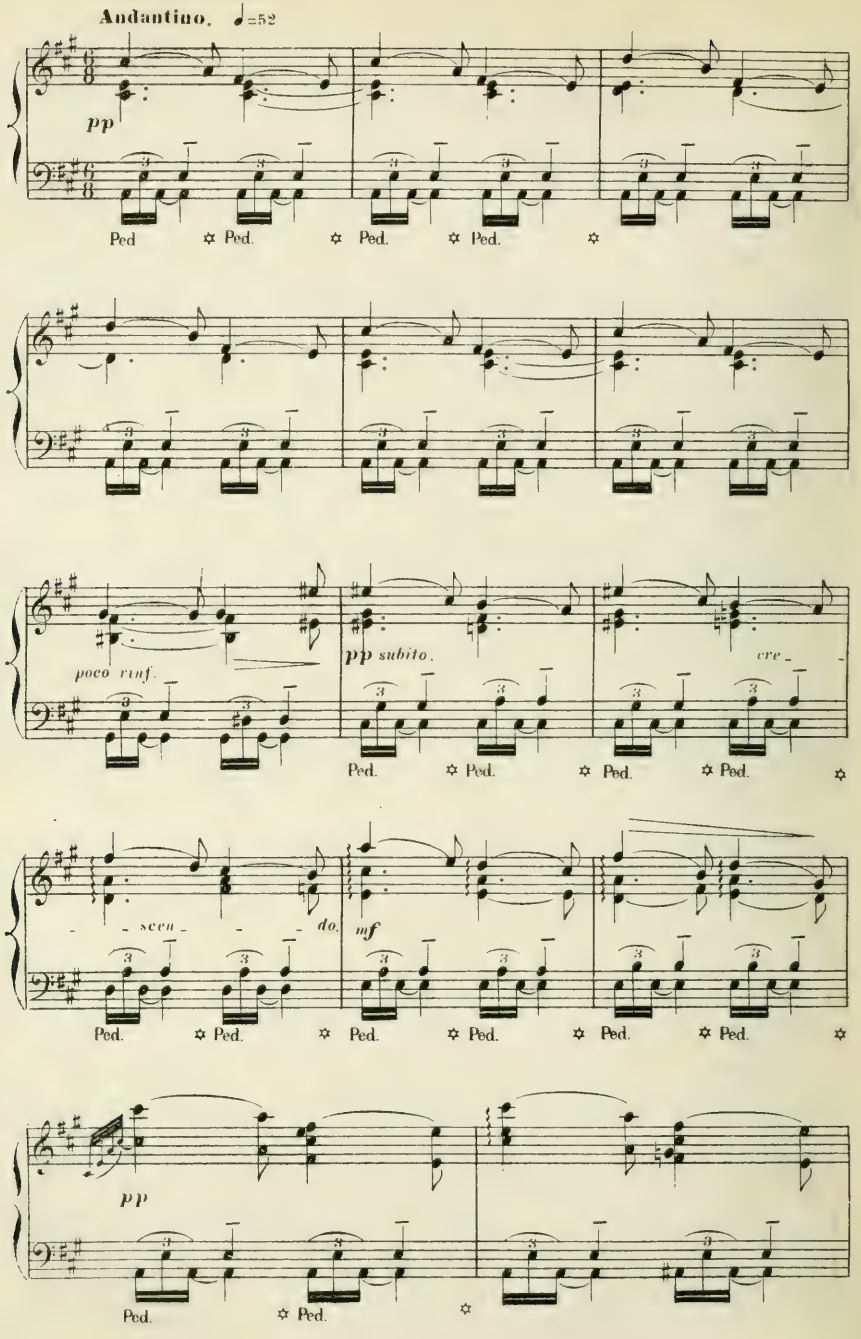


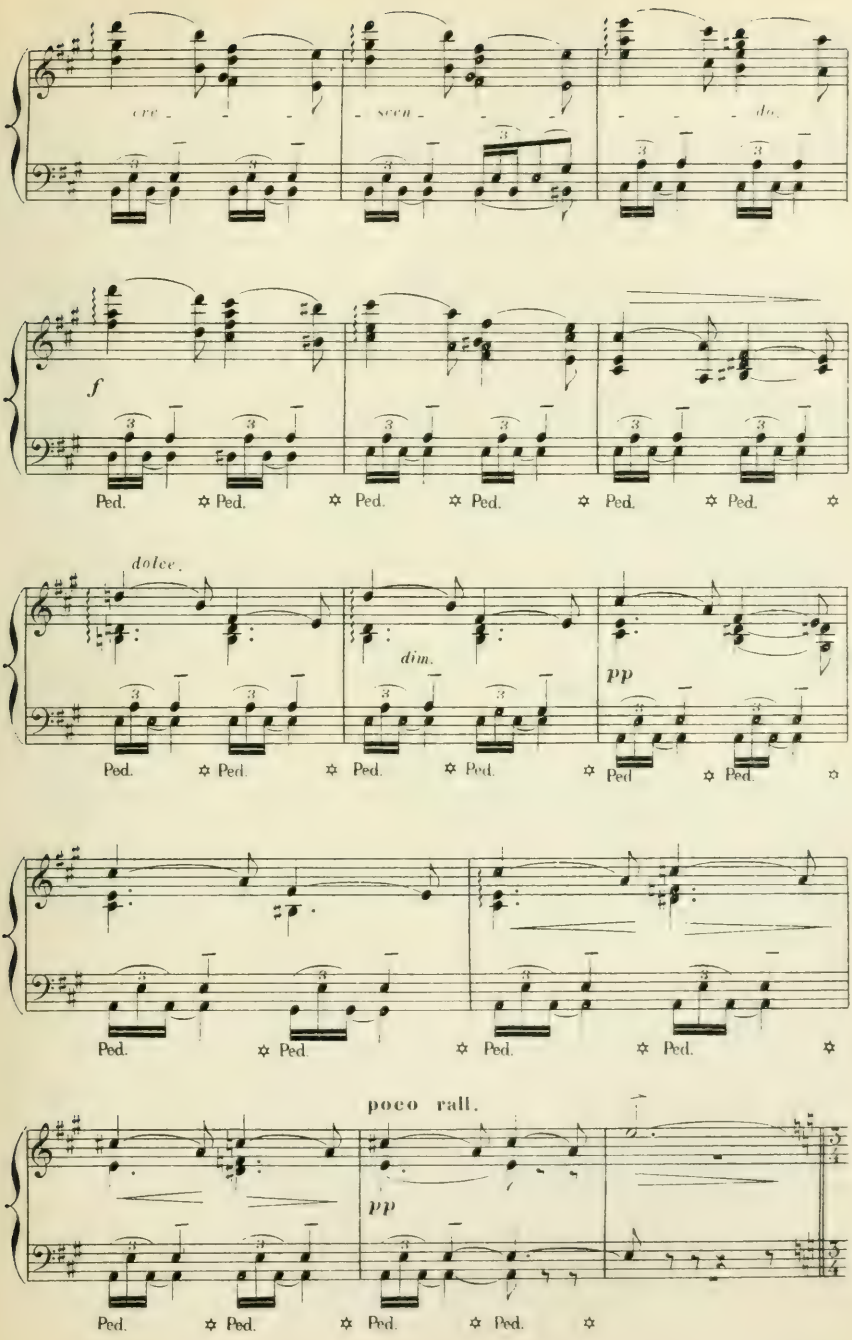





en écho.
mf sostenuto.
strident.
p
f
Ped.
Ped.
pp
di - mi - nu - en - do.
p
Ped.
Ped.
pp
pp
una corda.
poco rit.
court.
rint.
p
dim.

DANSE LENTE DE BALKIS.




cre - - - scen - - - do.
f
Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡
dolce.
dim.
pp
Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡ Ped ✡ Ped. ✡
Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡
poco rall.
pp
Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡ ✡

SALOMÉ s'approche d'HÉRODE et d'HÉRODIADE.

Tempo 1°

pp una corda.

bien rythmé.

BALKIS et les compagnes de SALOMÉ l'observent avec attention.

poco ral - len - tan - do.

sec.

rinf. di - mi - nu - en - do. *ff* sec.

Tempo.

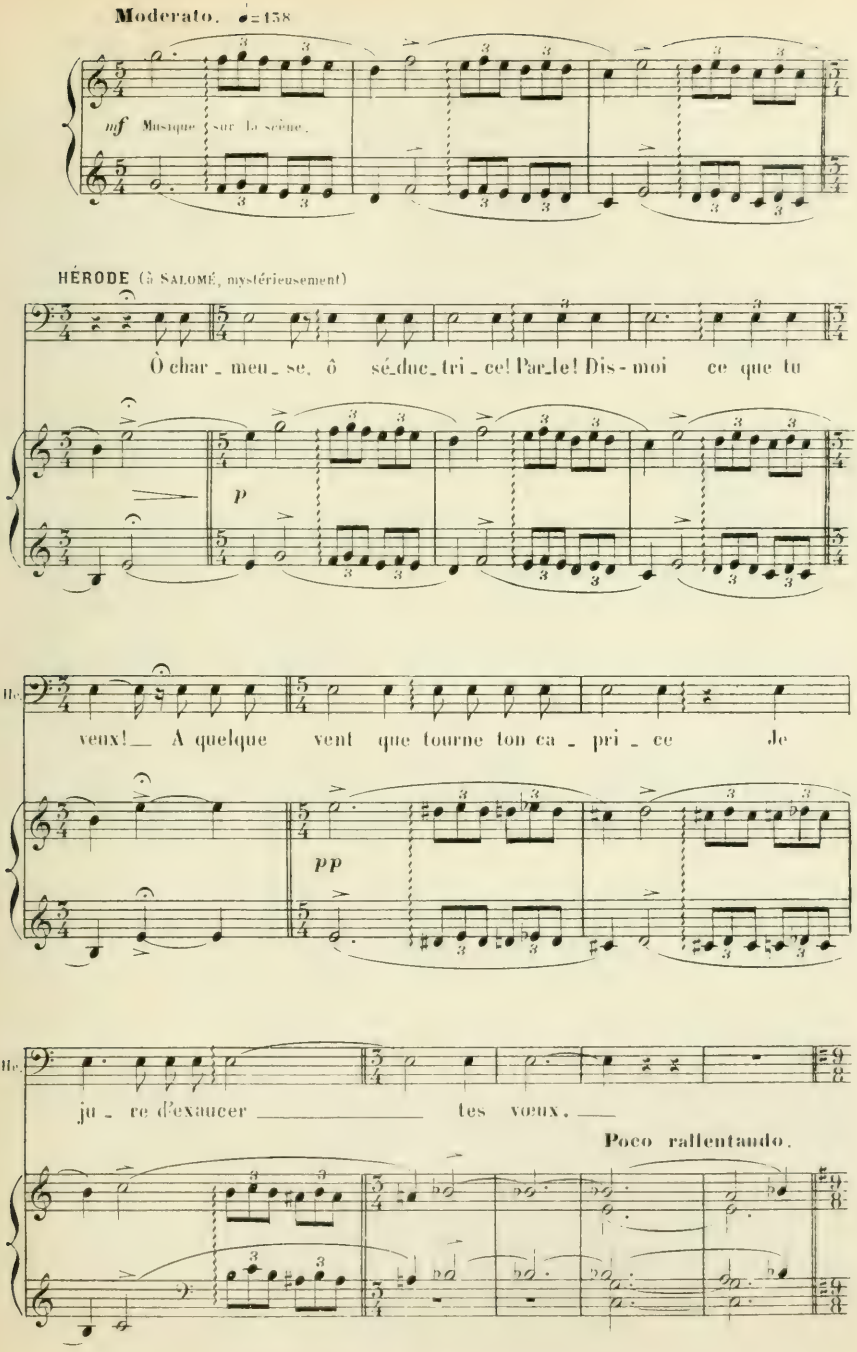
legg.

pp *ppp*

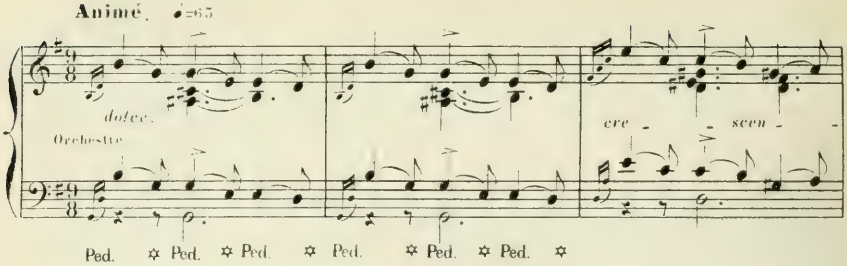
8

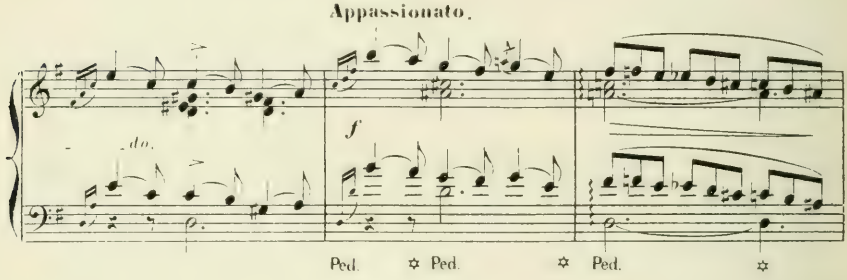
ppp una corda.

pp

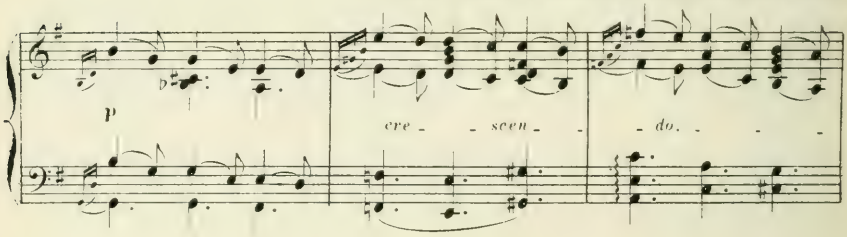

Moderato. ♩=138
mf Musique sur la scène.
HÉRODE (à SALOMÉ, mystérieusement)
Ô char - meu - se, ô sé-duc-tri - ce! Par-le! Dis - moi ce que tu
p
veux! A quelque vent que tourne ton ca - pri - ce Je
pp
ju - re d'exaucer tes vœux.
Poco rallentando.

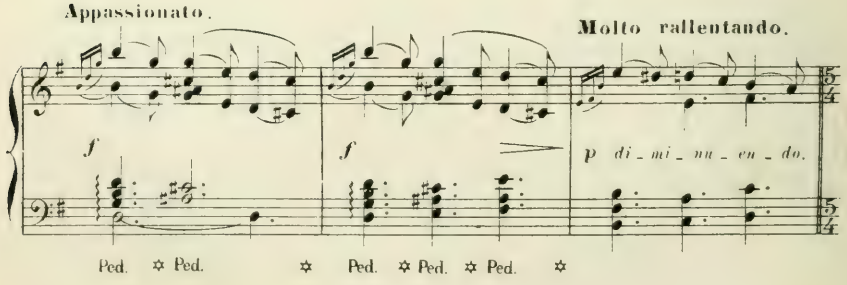
SALOMÉ semble se concerter avec HÉRODIADE. Elle sera vengée.

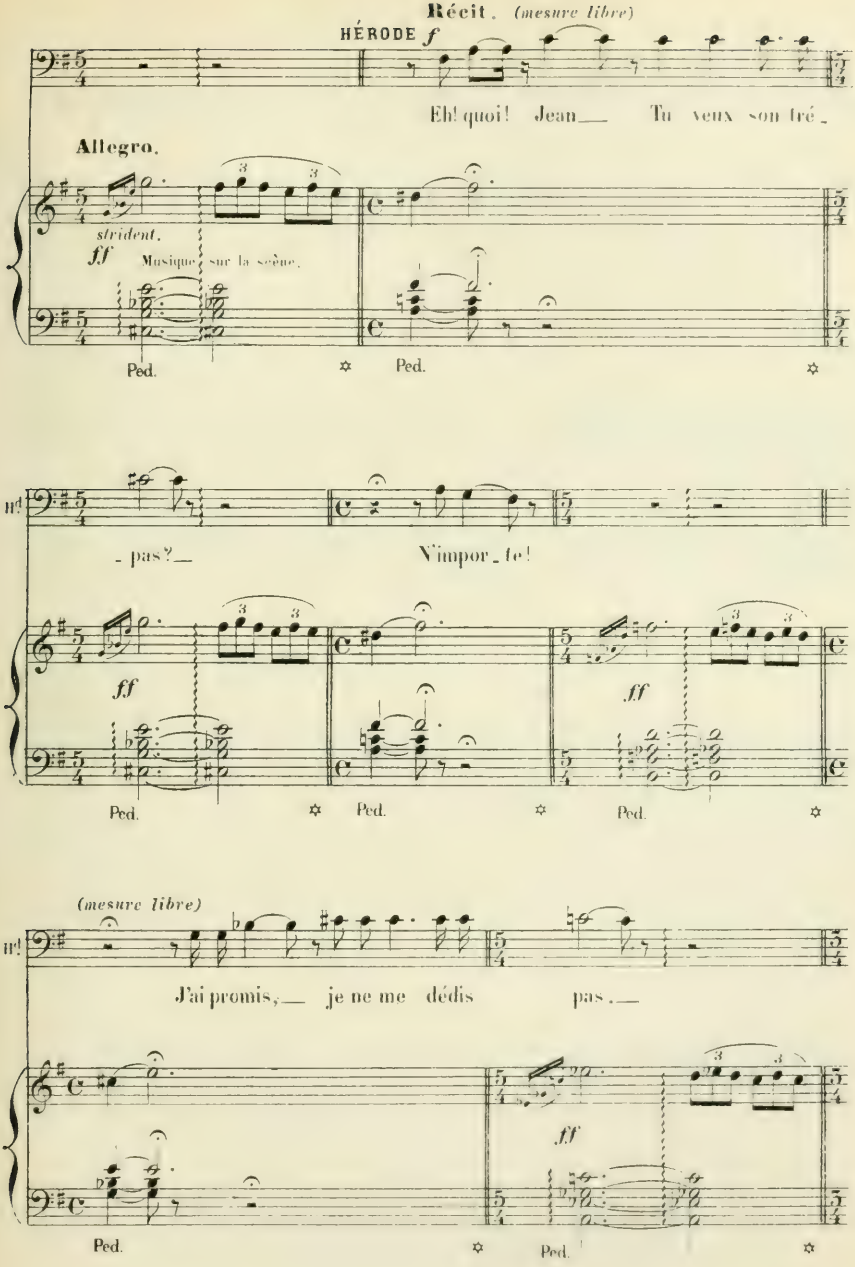




SALOMÉ s'approche d'HÉRODE et gracieusement lui parle à l'oreille.

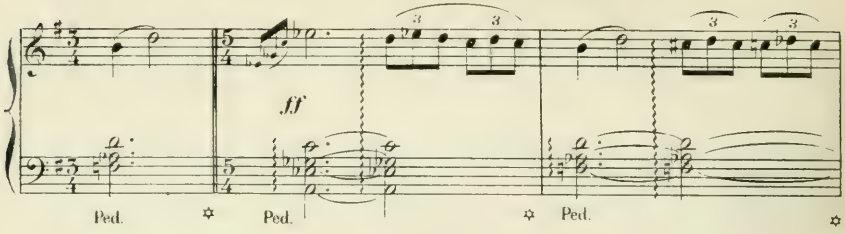


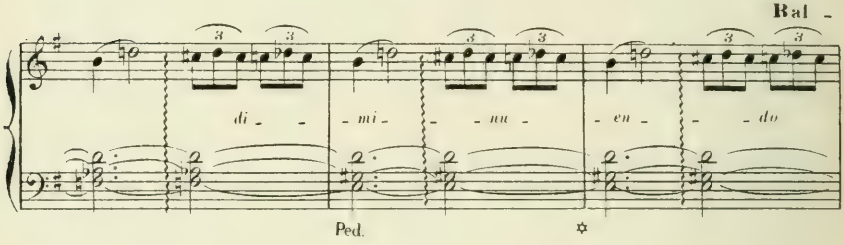


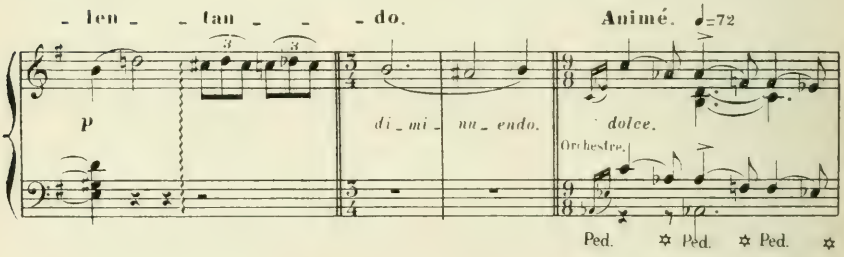

Récit. (mesure libre)
HÉRODE f
Eh! quoi! Jean— Tu veux son tré-
Allegro.
strident.
ff
Musique sur la scène.
Ped.
Ped.
- pas?—
N'impor-te!
ff
ff
Ped.
Ped.
Ped.
(mesure libre)
J'ai promis,— je ne me dédis pas.—
ff
Ped.
Ped.

(Il donne un ordre à ses licteurs)

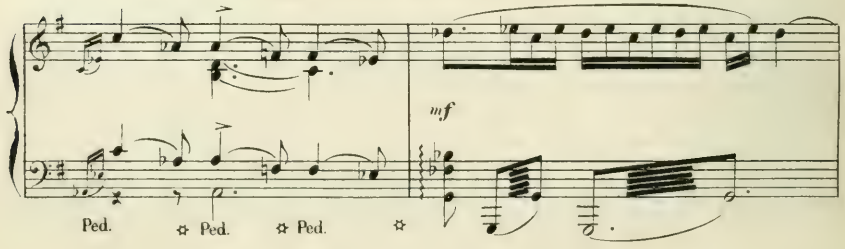
Geste de triomphe de SALOMÉ.

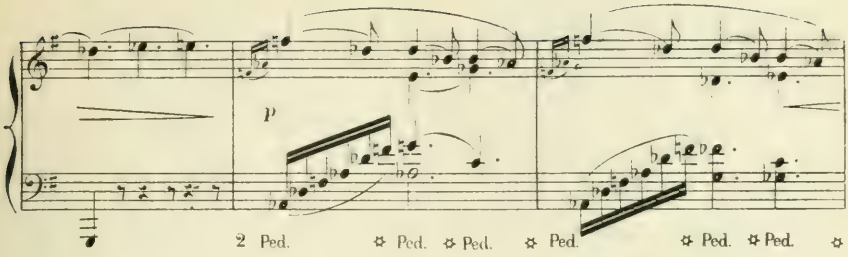


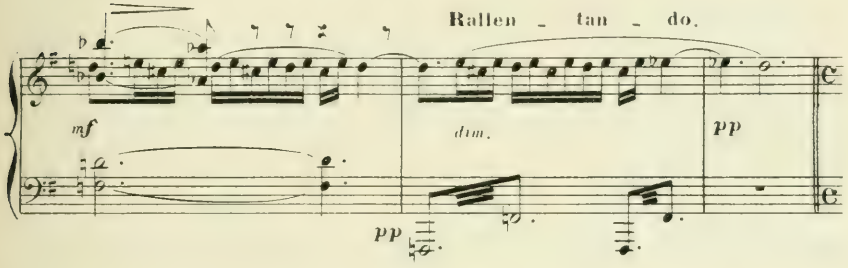




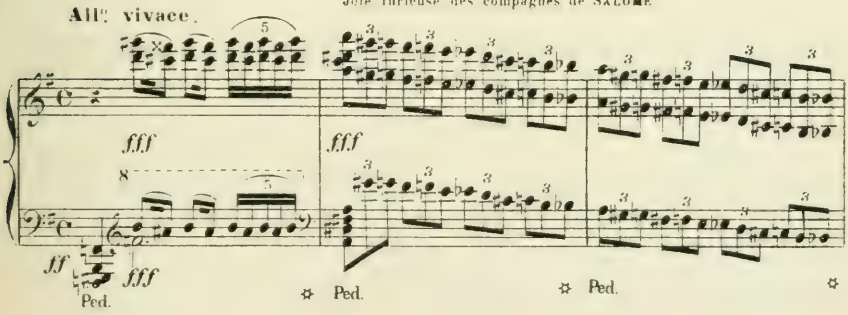
Les compagnes de SALOMÉ suivent des yeux les licteurs.



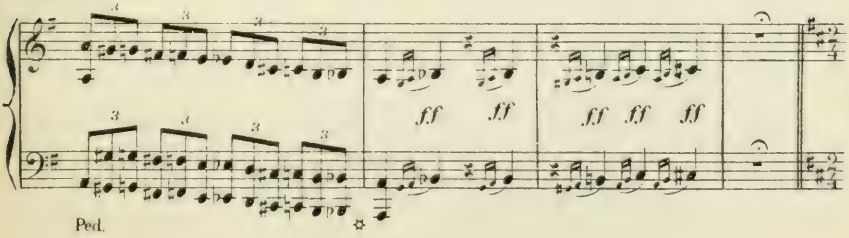




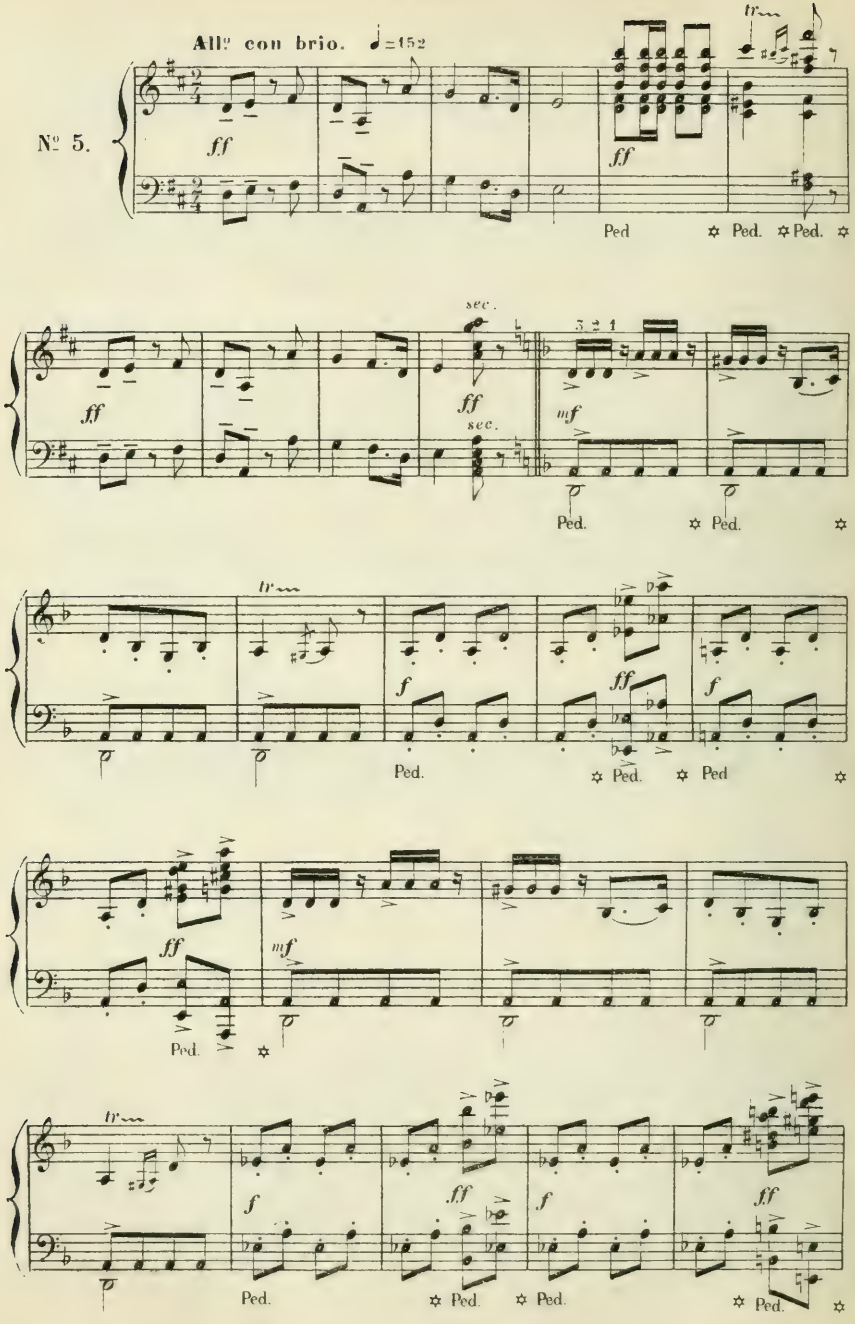
St JEAN est frappé.

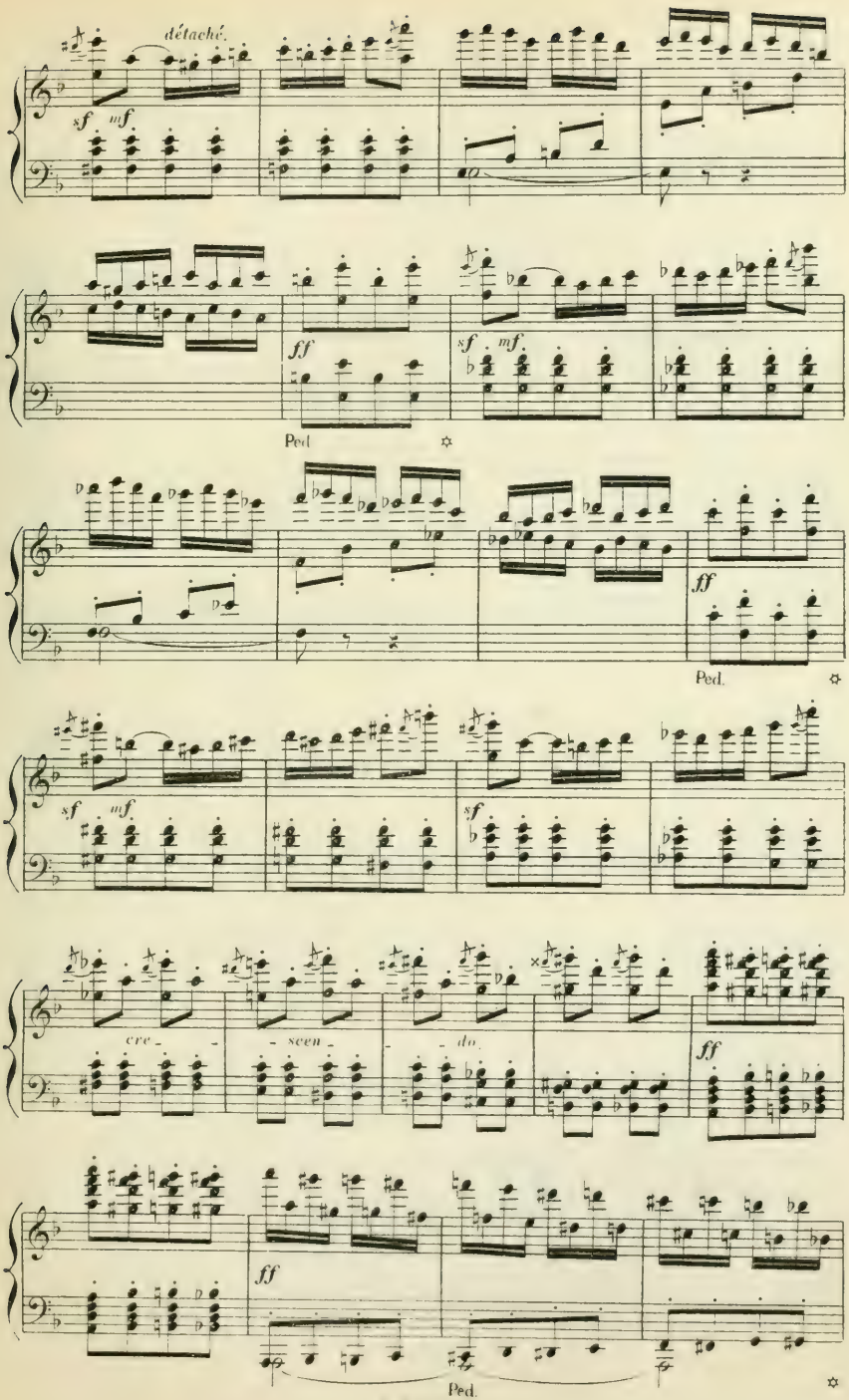


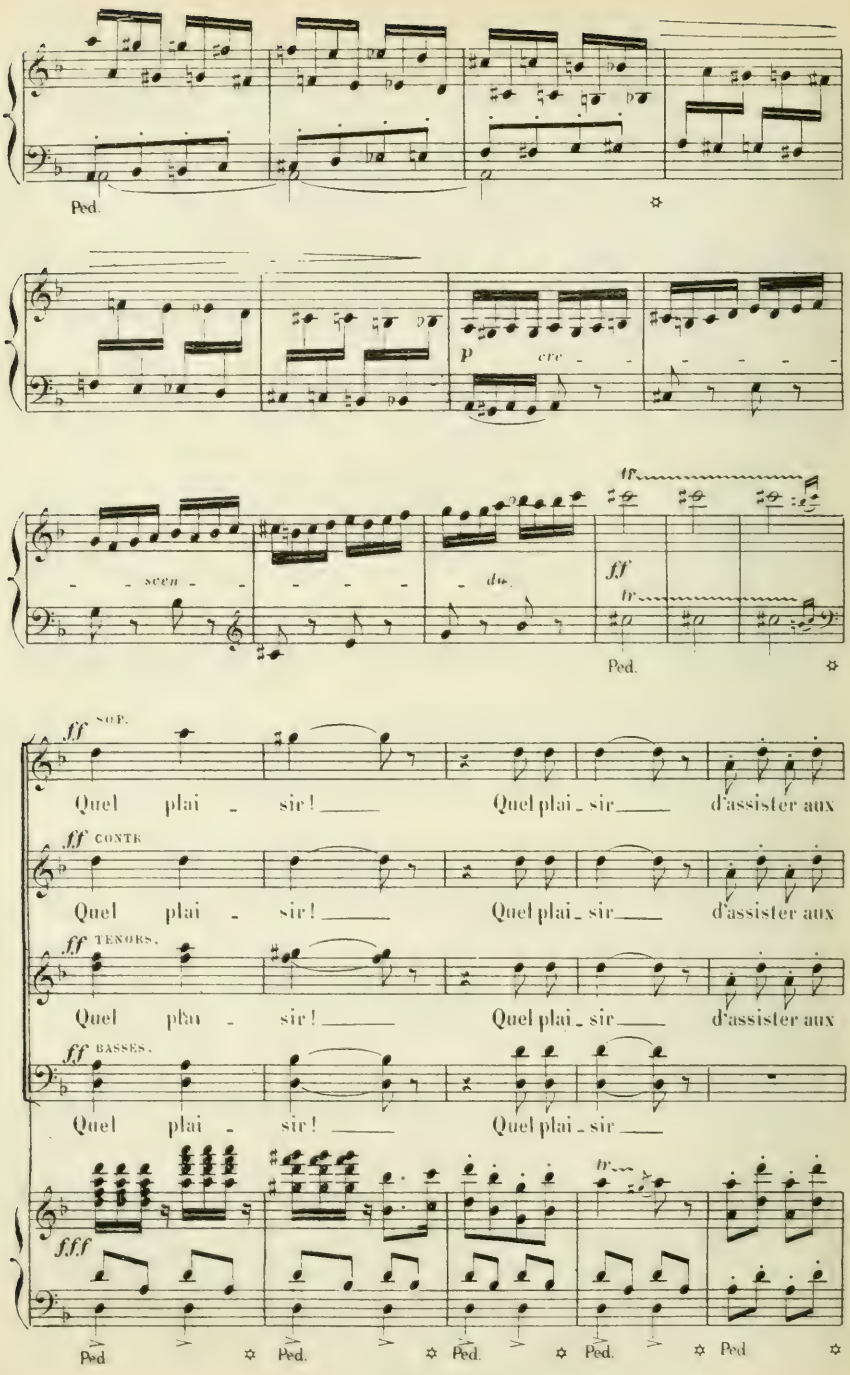
Un licteur, sa hache à la main, s'incline devant HÉRODE et lui annonce que son ordre a été exécuté.

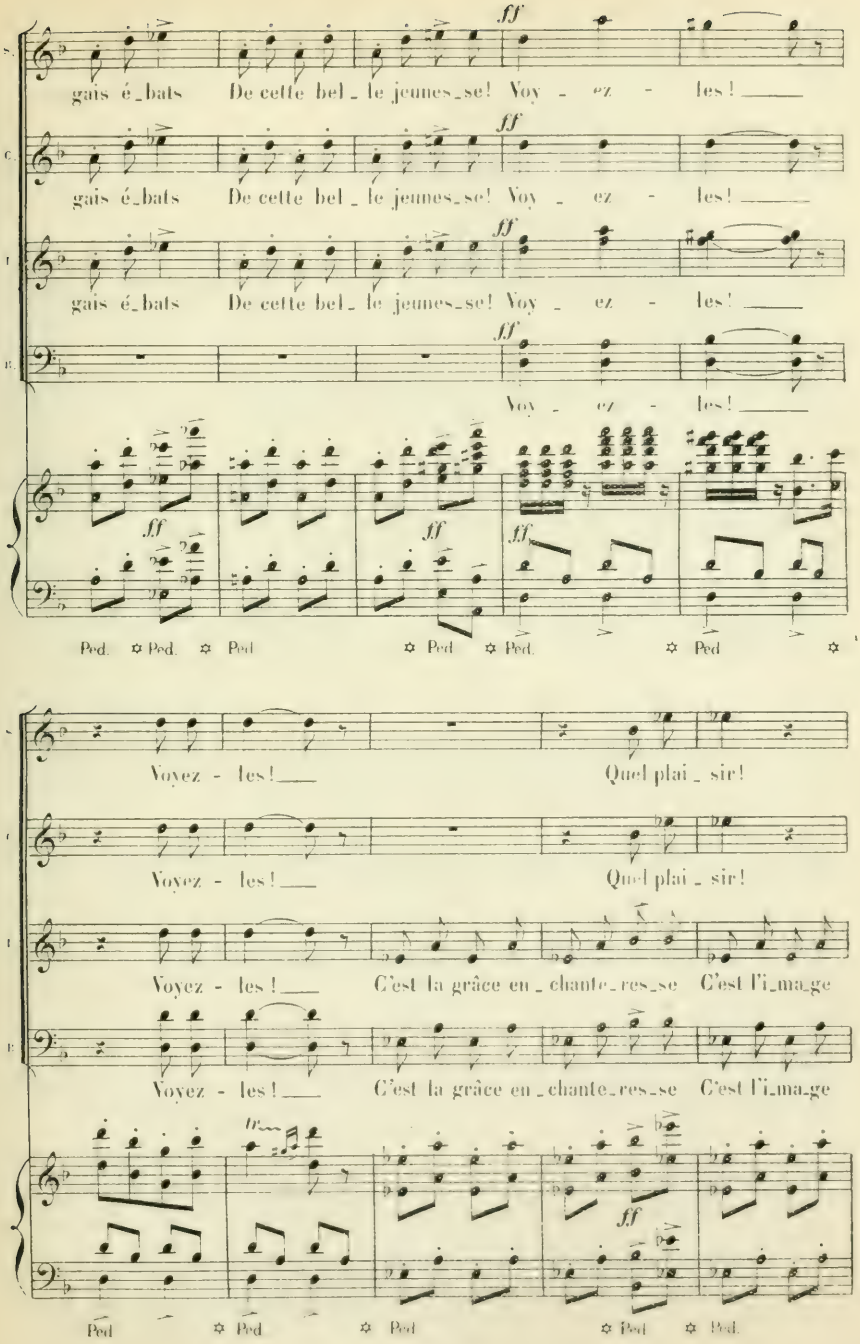


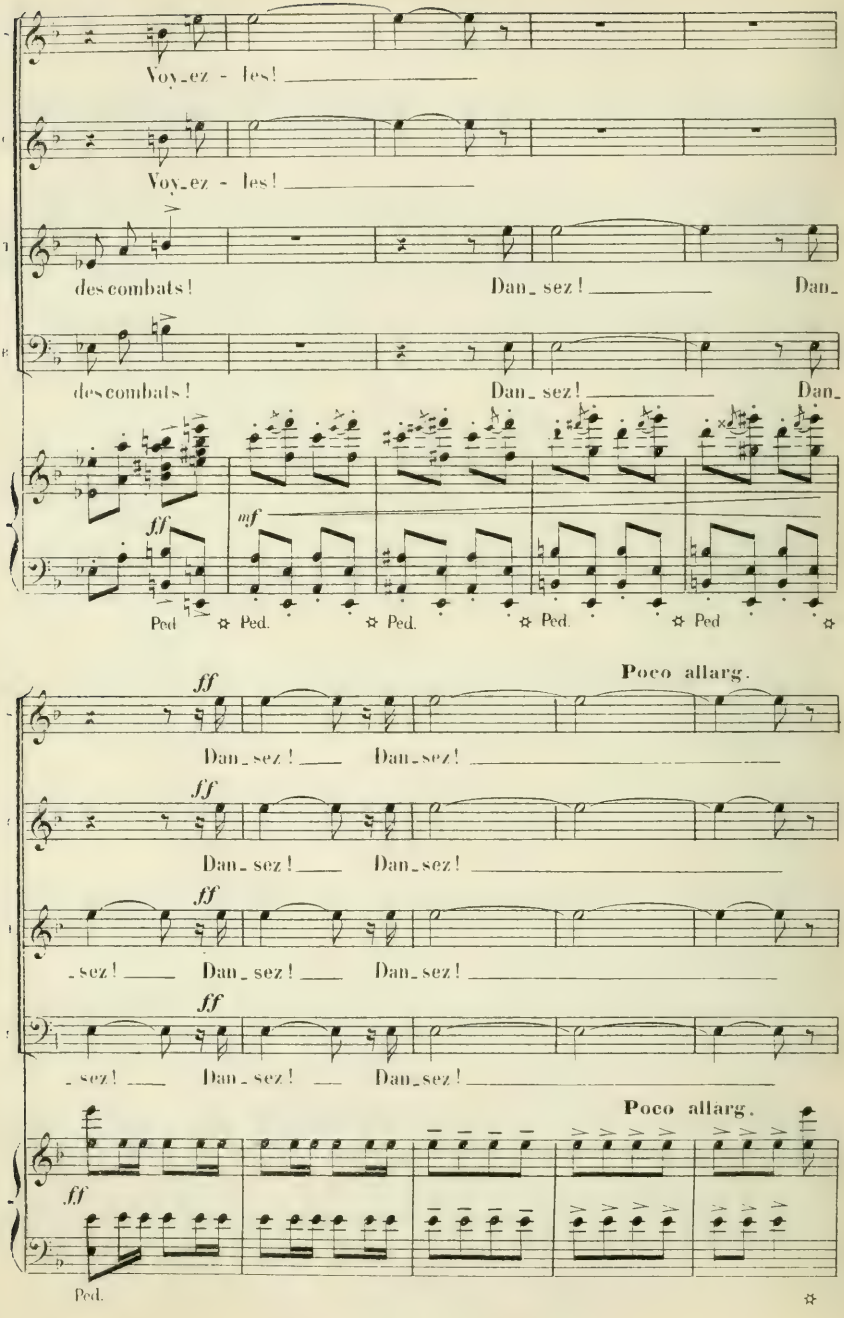
FINAL.

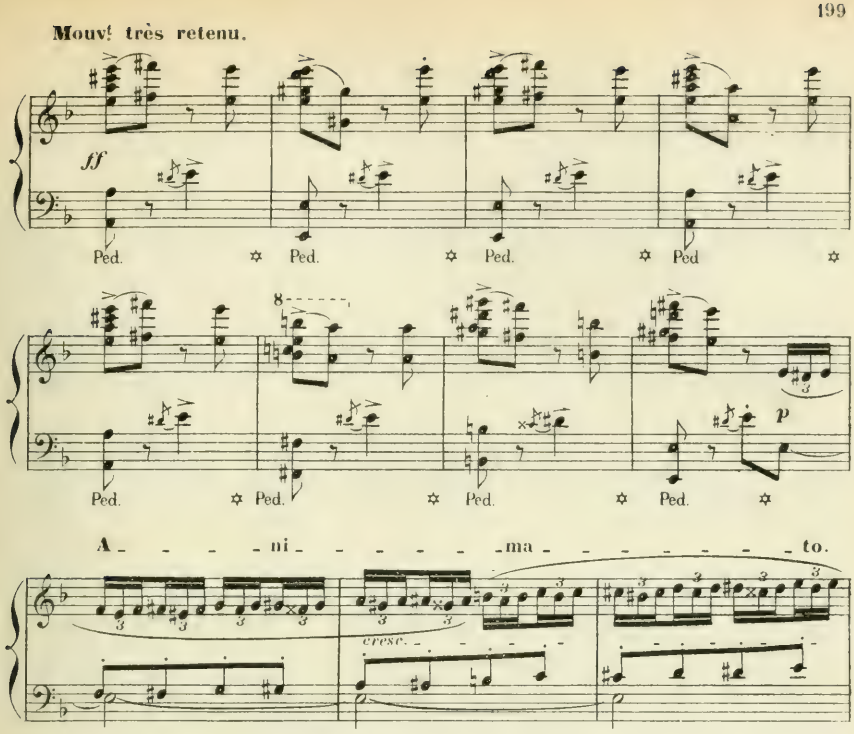


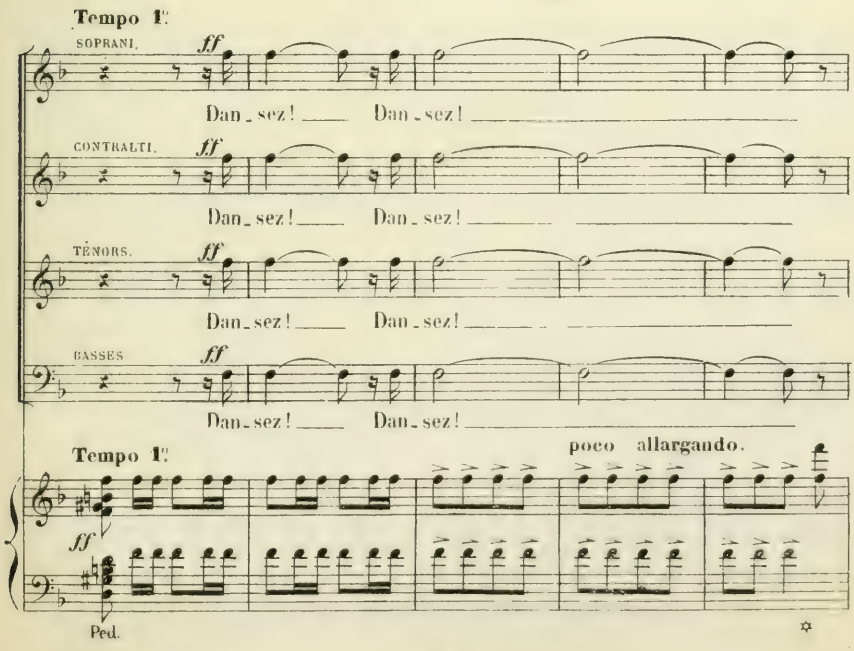

détaché.
sf mf
ff
sf mf
Ped.
ff
Ped.
sf mf
sf
cre - scen - do.
ff
ff
Ped.

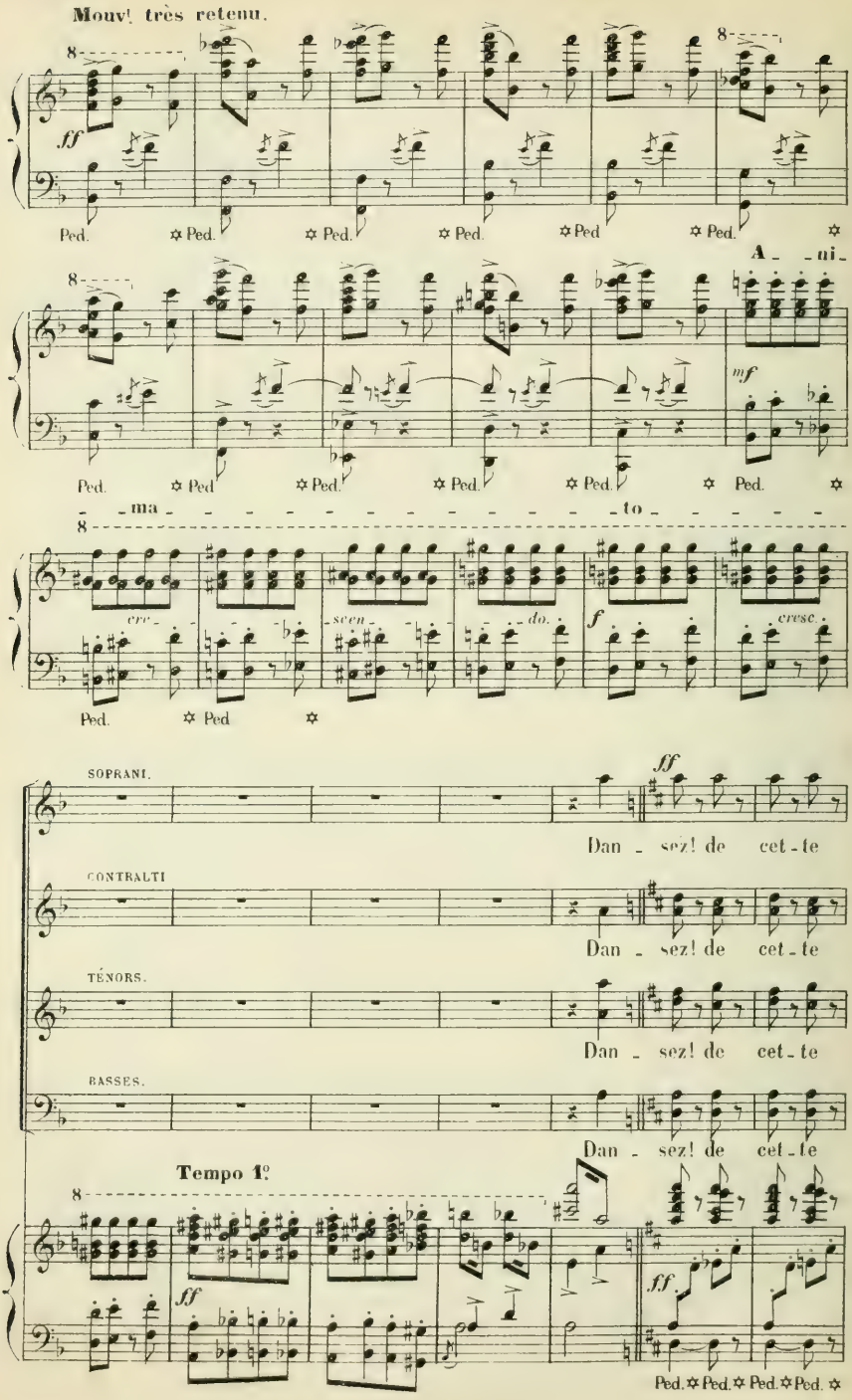

Ped.
p
cre - - - - - - - - scen - - - - - - do.
tr
ff
Ped.
ff SOP.
Quel plai - sir! Quel plai - sir d'assister aux
ff CONTR
Quel plai - sir! Quel plai - sir d'assister aux
ff TENORS.
Quel plai - sir! Quel plai - sir d'assister aux
ff BASSES.
Quel plai - sir! Quel plai - sir
fff
tr
Ped Ped. Ped. Ped. Ped

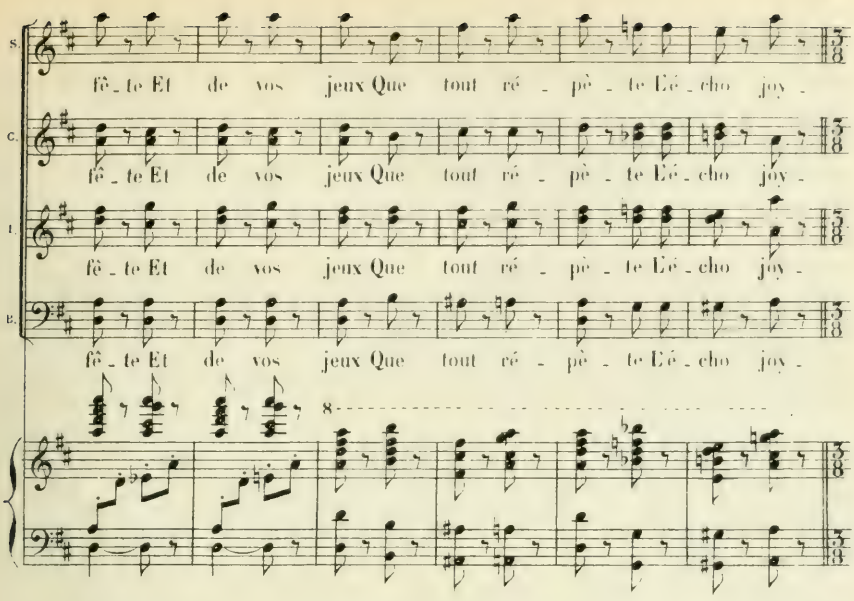

ff
gais é_bats De cette bel_le jeunes_se! Voy_ez_les!
gais é_bats De cette bel_le jeunes_se! Voy_ez_les!
gais é_bats De cette bel_le jeunes_se! Voy_ez_les!
Voy_ez_les!
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.
Voyez_les! Quel plai_sir!
Voyez_les! Quel plai_sir!
Voyez_les! C'est la grâce en_chante_res_se C'est l'i_ma_ge
Voyez_les! C'est la grâce en_chante_res_se C'est l'i_ma_ge
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.


Voy_ez - les!
Voy_ez - les!
des combats!
Dan_ sez!
Dan_
des combats!
Dan_ sez!
Dan_
ff
mf
Ped
Ped.
Ped.
Ped.
Ped
Poco allarg.
Dan_sez!
Dan_sez!
Dan_sez!
Dan_sez!
Dan_sez!
Dan_sez!
Dan_sez!
Dan_sez!
Poco allarg.
Ped.

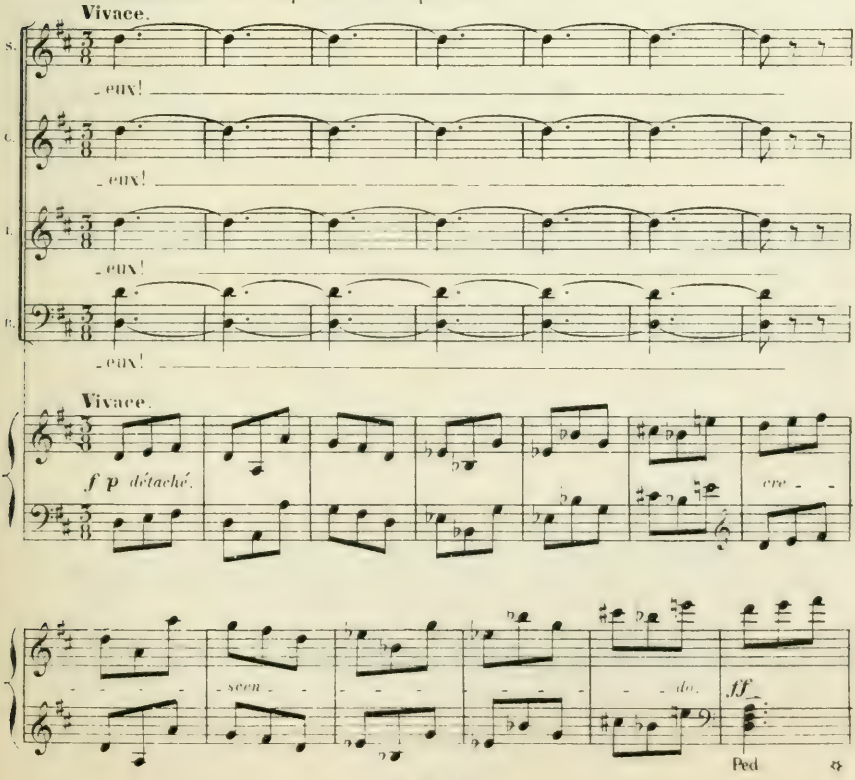

Mouv! très retenu.
ff
Ped.
p
A - - - - ni - - - - - - ma - - - - - - - - to.
cresc.

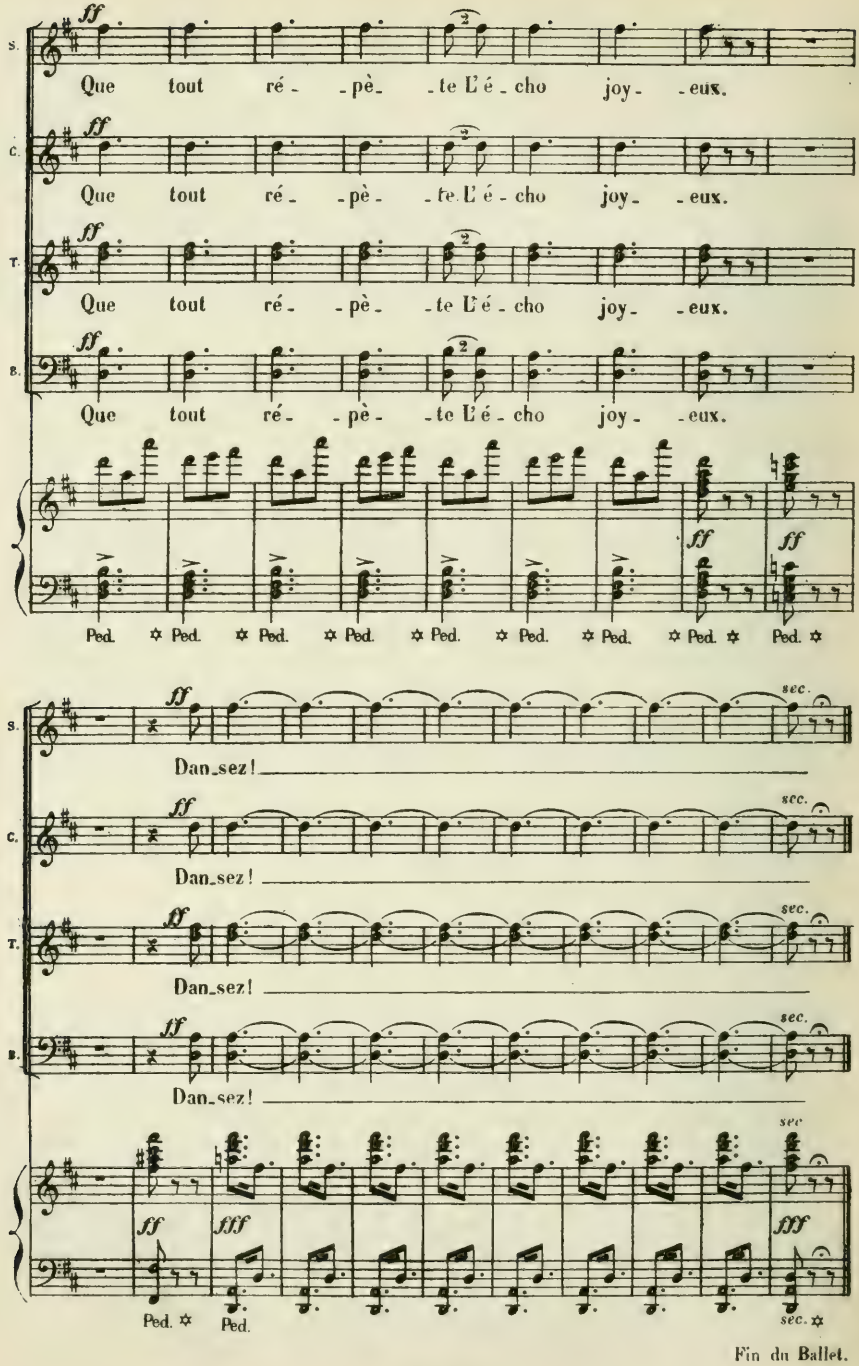

Tempo 1!
SOPRANI.
CONTRALTI.
TÉNORS.
BASSES
ff
Dan - sez! Dan - sez!
Tempo 1!
poco allargando.
Ped.


Mouv! très retenu.
ff
Ped.
A - ni -
mf
- ma - - - - - - - - - - - - - - - - - - to - - - - - -
cre - - - - - scen - - - - - do.
f
cresc.
SOPRANI.
Dan - sez! de cet - te
CONTRALTI
Dan - sez! de cet - te
TÉNORS.
Dan - sez! de cet - te
BASSES.
Dan - sez! de cet - te
Tempo 1º
ff

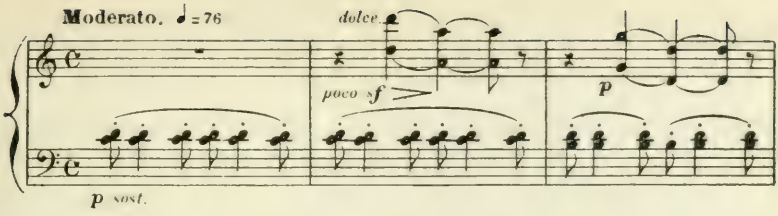


La mesure vaut un temps du mouv! précédent.

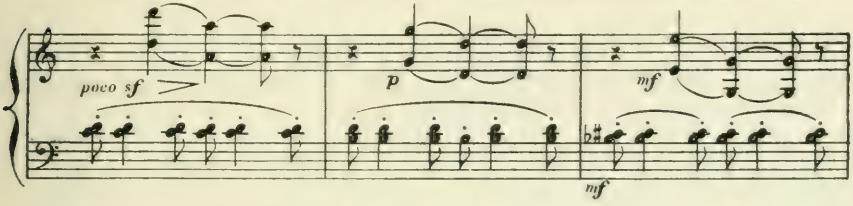




Fin du Ballet.

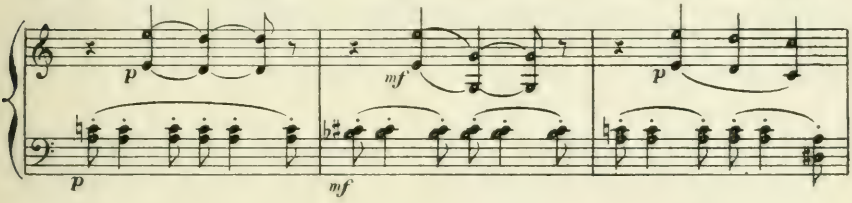


Les personnages du divertissement vont s'incliner devant GAUTHIER qui donne une couronne de

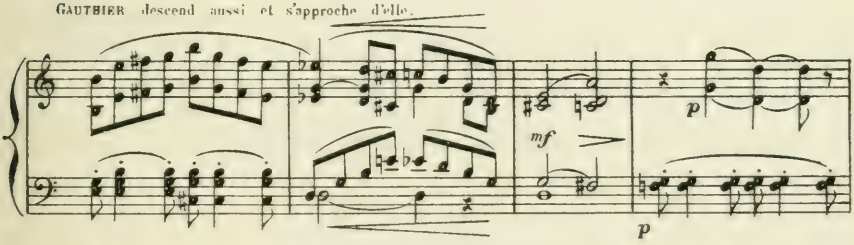


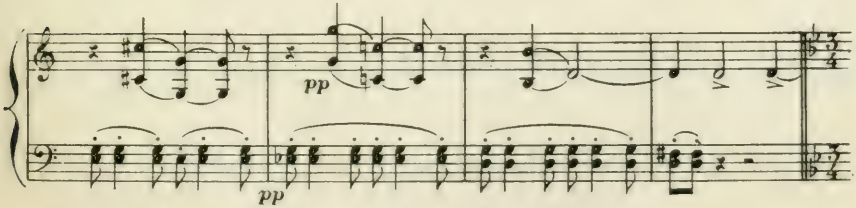
fleurs à SALOMÉ, et jette une bourse

au chef de la troupe. Ils partent. — HELLÉ, toujours silencieuse, a descendu les marches du palais. —

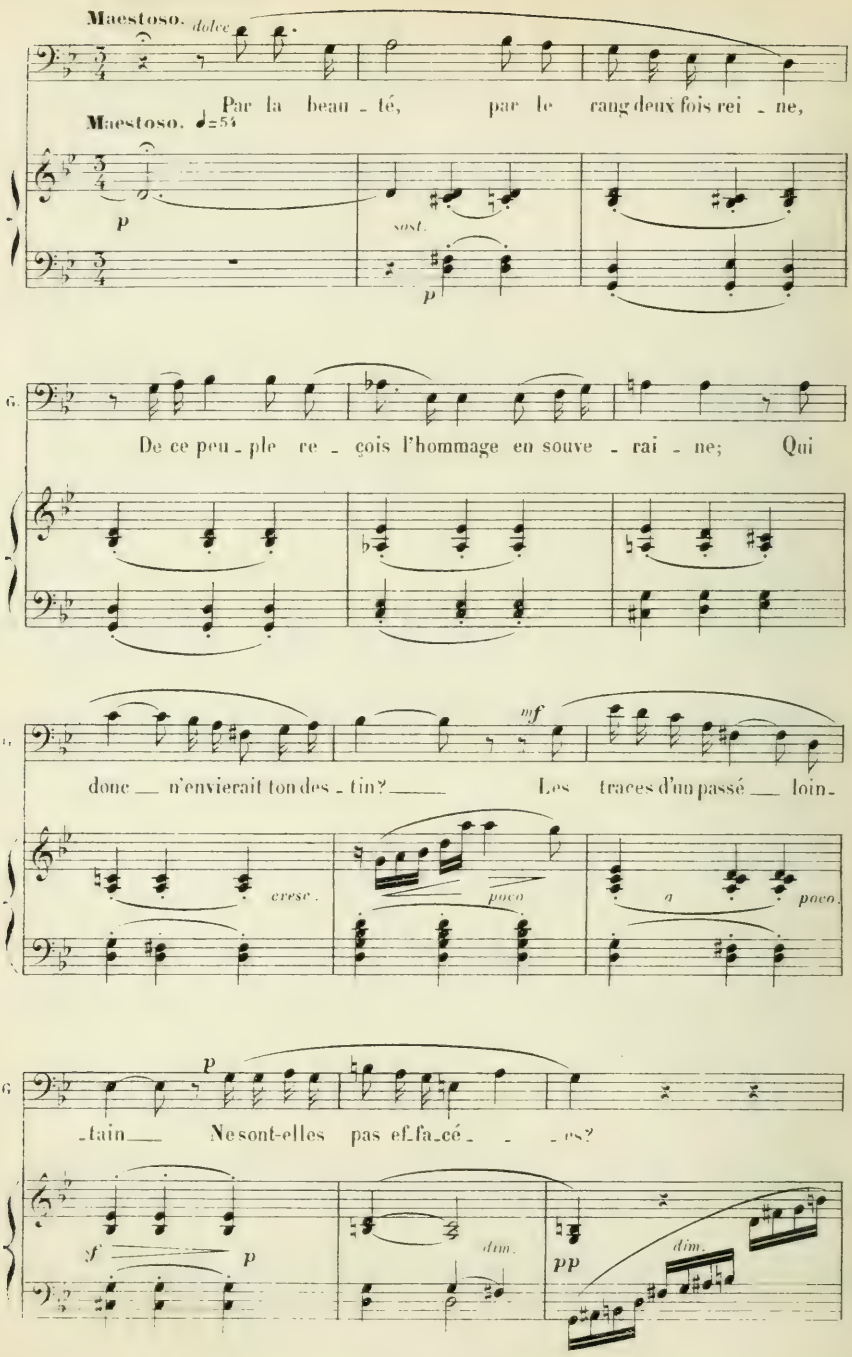


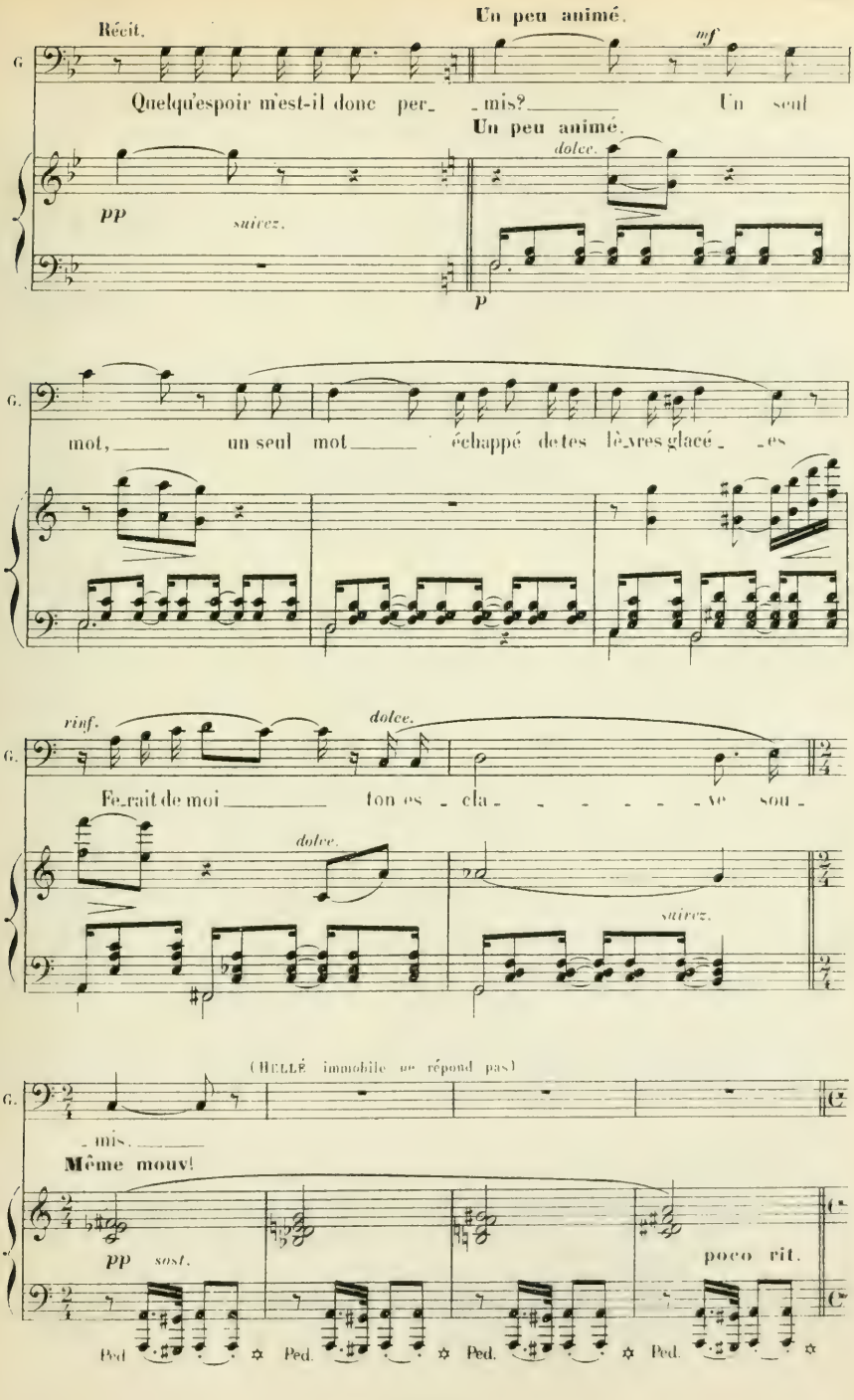
GAUTHIER descend aussi et s'approche d'elle.

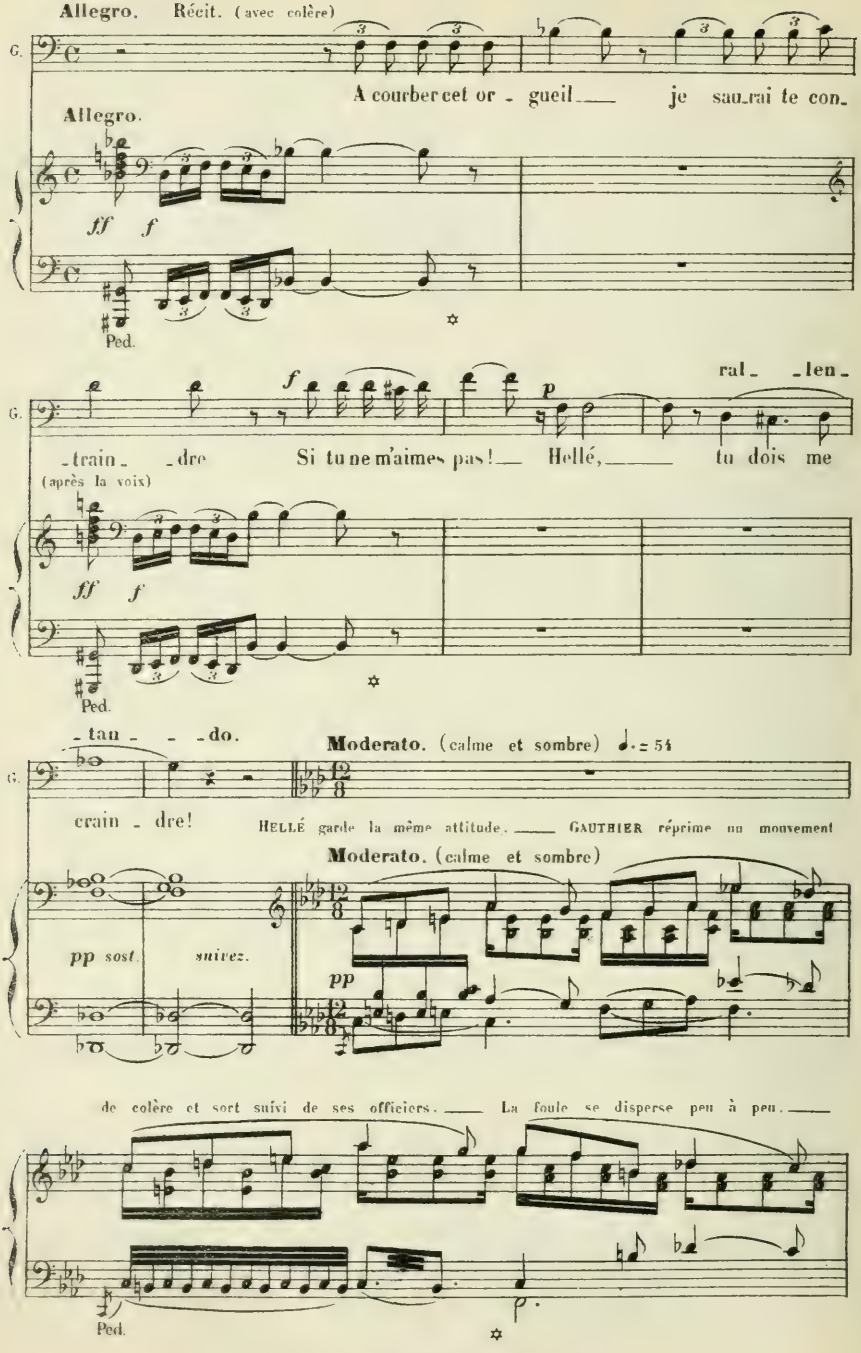


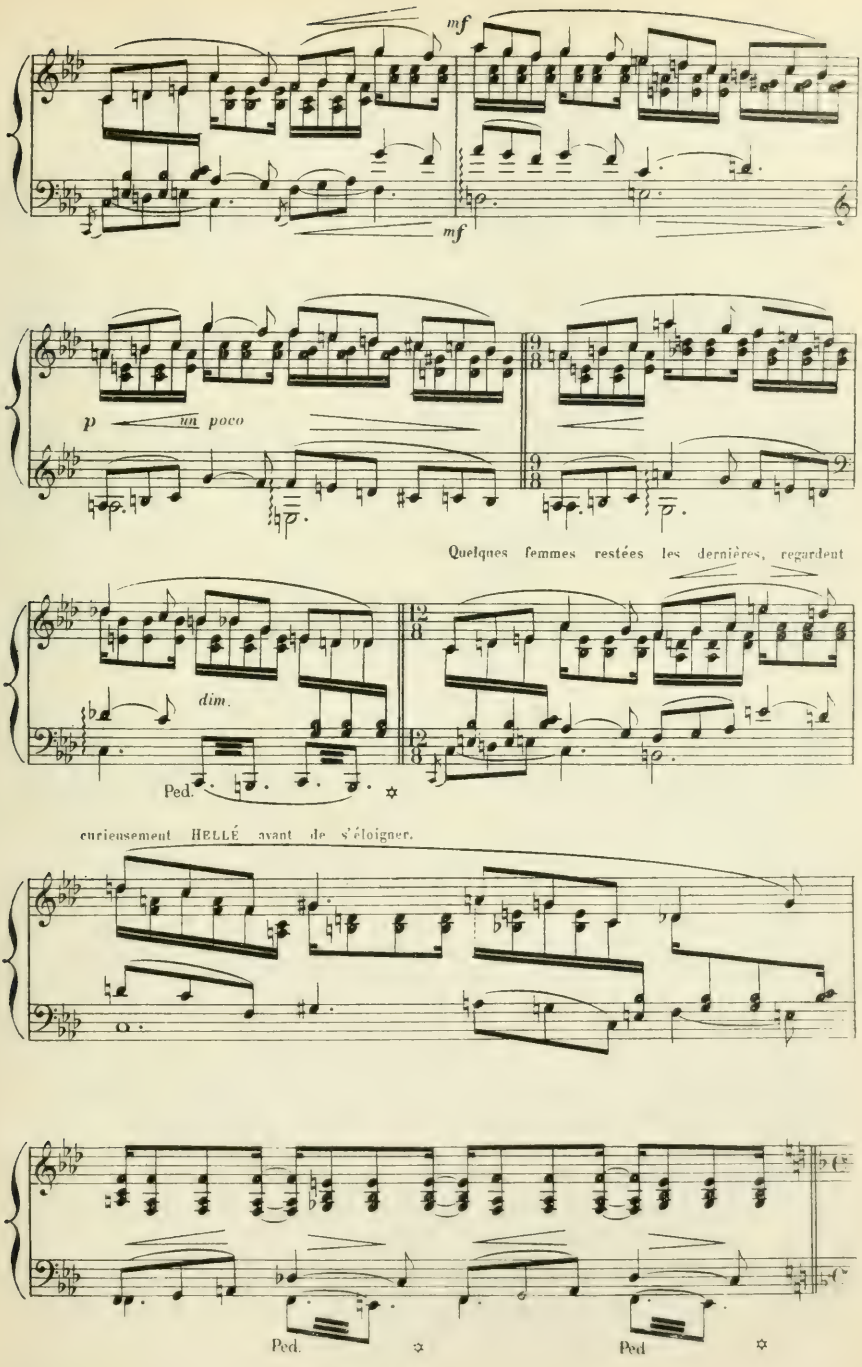


GAUTHIER (d. Hellé)



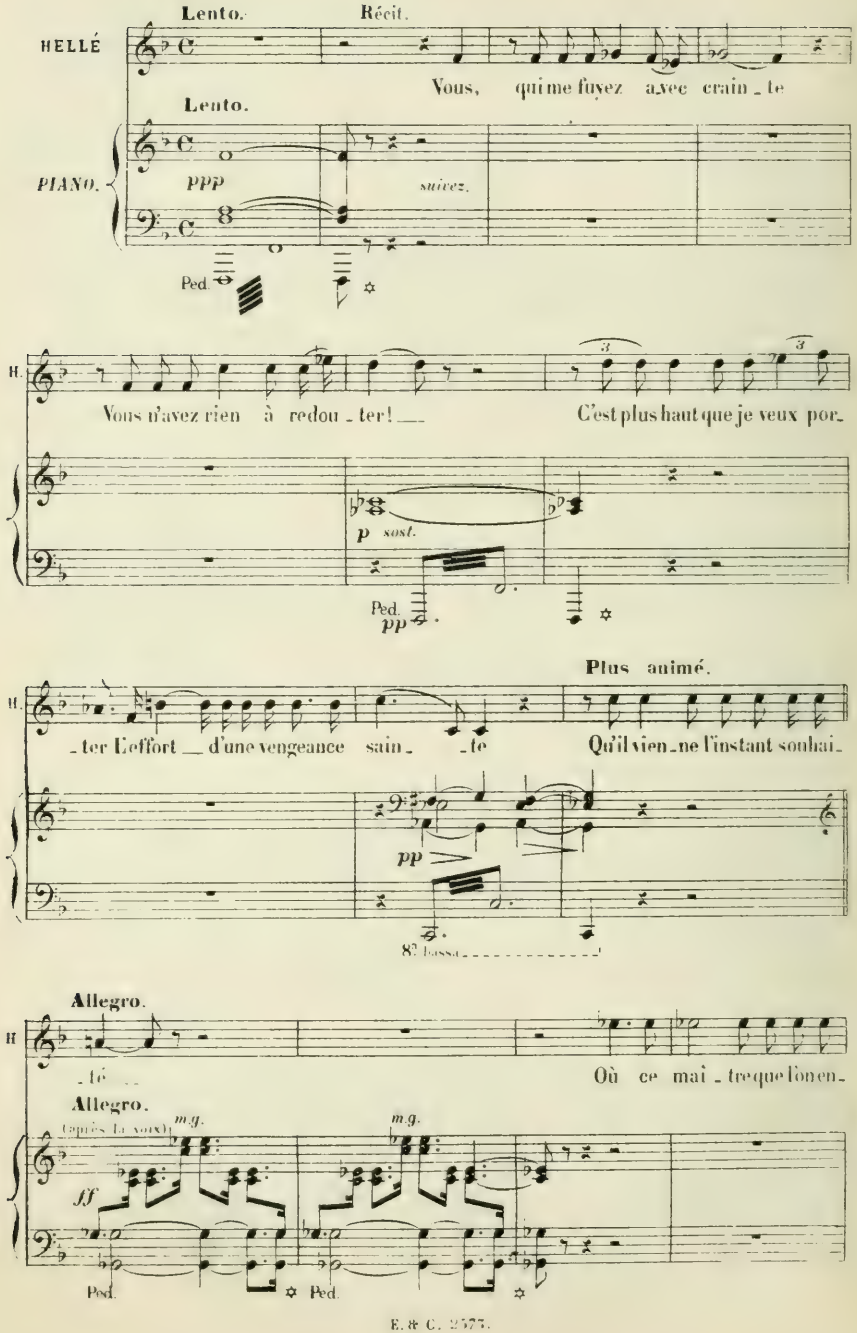

Récit.
Un peu animé.
mf
G.
Quelqu'espoir m'est-il donc per_ _mis?_ Un seul
Un peu animé.
dolce.
pp
suivez.
p
G.
mot,_ un seul mot_ échappé de tes lè_vres glacé_ _es
rinf.
dolce.
G.
Fe_rait de moi_ ton es_ cla_ _ _ _ _ _ve sou_
dolce.
suivez.
(Hellé immobile ne répond pas)
G.
mis.
Même mouv!
pp
sost.
poco rit.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.

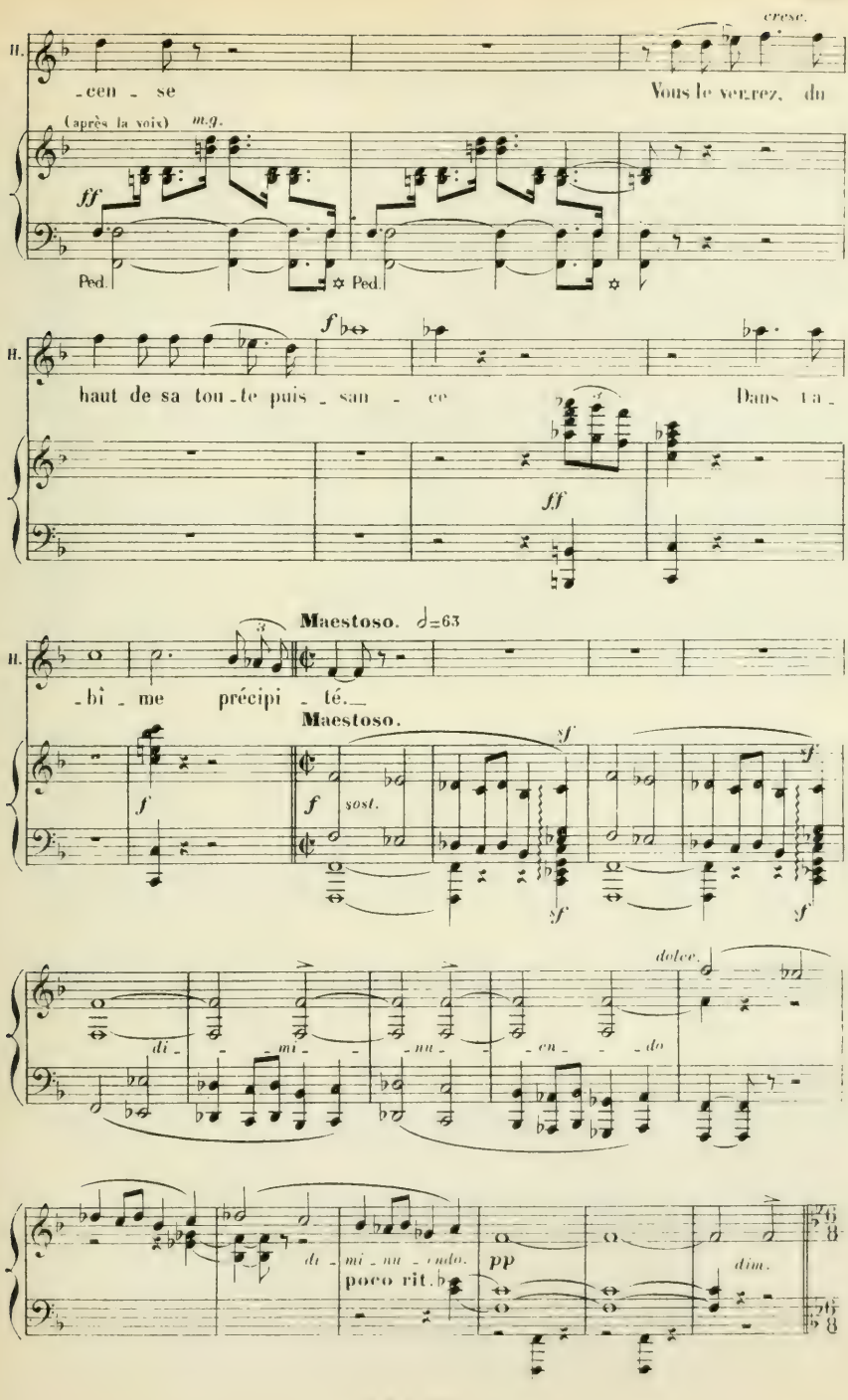

Allegro. Récit. (avec colère)
G.
A courber cet or - gueil je sau-rai te con-
Allegro.
ff f
Ped.
ral- -len-
G.
-train- -dre Si tu ne m'aimes pas! Hellé, tu dois me
(après la voix)
ff f
Ped.
-tau- - -do.
Moderato. (calme et sombre) ♩. = 54
G.
crain - dre!
HELLÉ garde la même attitude. GAUTHIER réprime un mouvement
Moderato. (calme et sombre)
pp sost.
suivez.
pp
de colère et sort suivi de ses officiers. La foule se disperse peu à peu.
Ped.

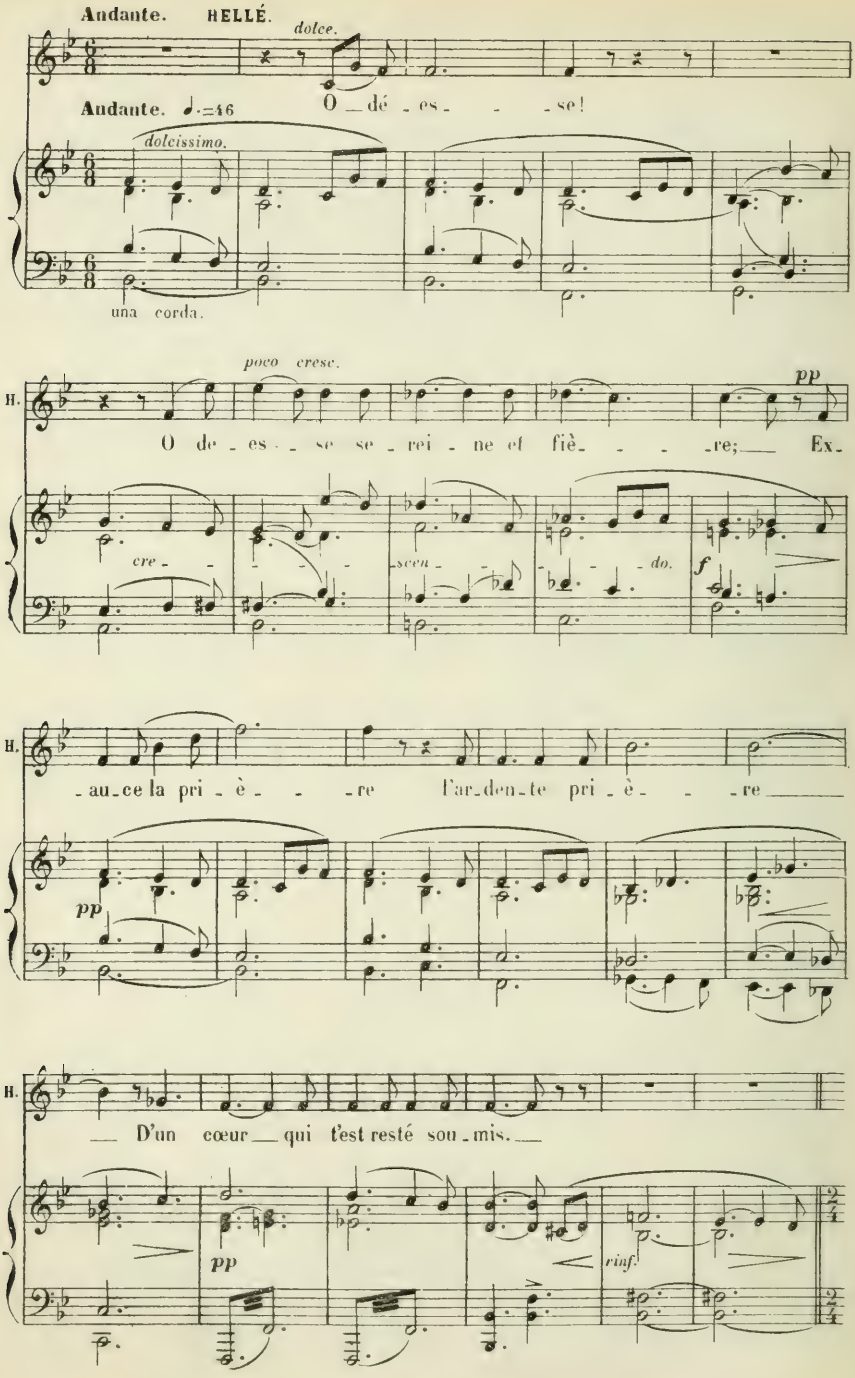

mf
mf
p
un poco
Quelques femmes restées les dernières, regardent
dim.
Ped.
curieusement HELLÉ avant de s'éloigner.
Ped.
Ped

SCÈNE III

HELLÉ, seule




cresc.
H.
-cen - se
Vous le verrez, du
(après la voix) m.g.
ff
Ped.
Ped.
f
H.
haut de sa tou-te puis-san - ce
Dans la -
ff
Maestoso. ♩=63
H.
-bî - me précipi - té.
Maestoso.
f
f
sost.
sf
sf
sf
sf
dolce.
di - mi - nu - en - do
di - mi - nu - endo.
poco rit.
pp
dim.


Andante. HELLÉ.

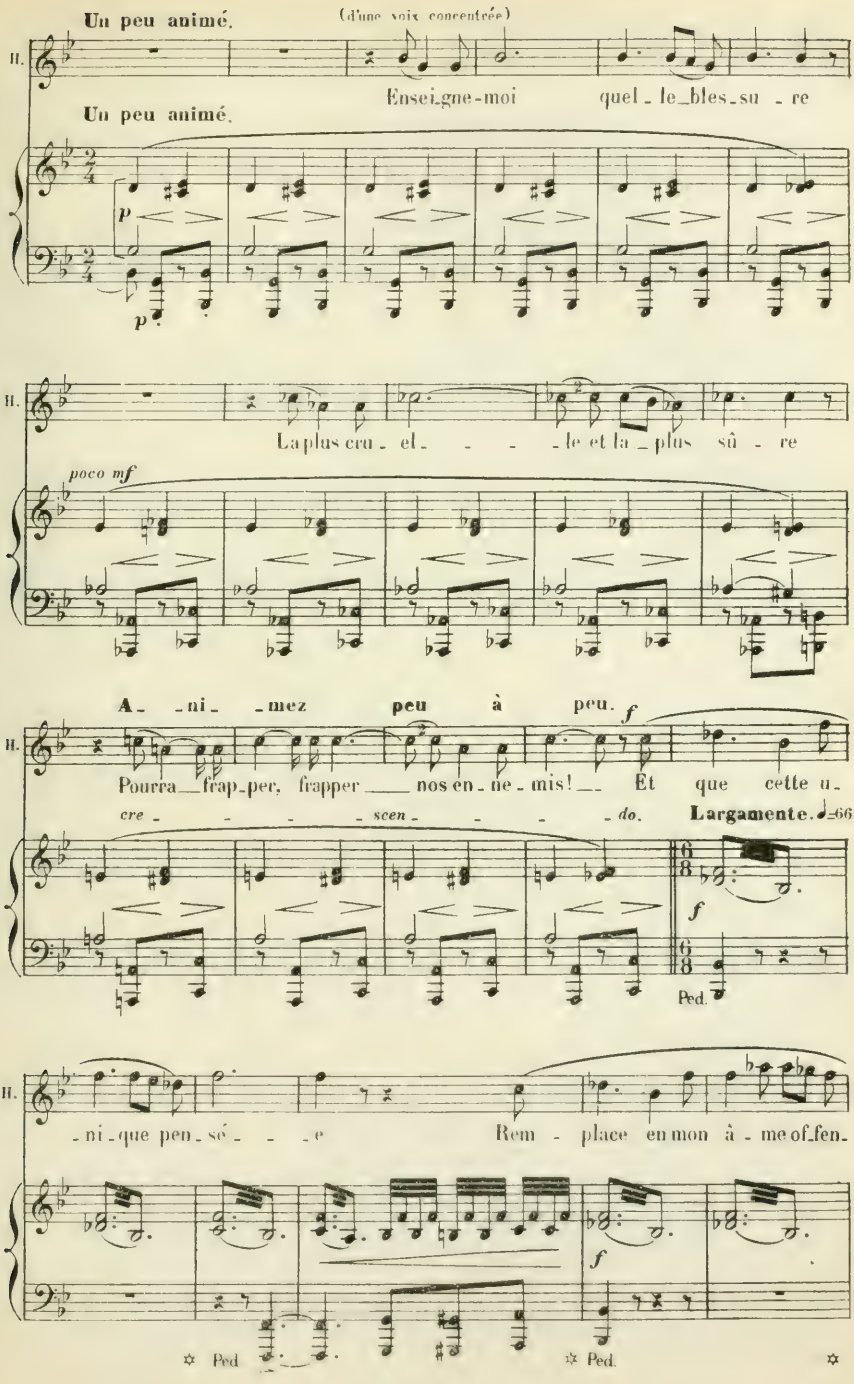
O _ dé _ es _ _ _ se!
Andante. ♩.=46

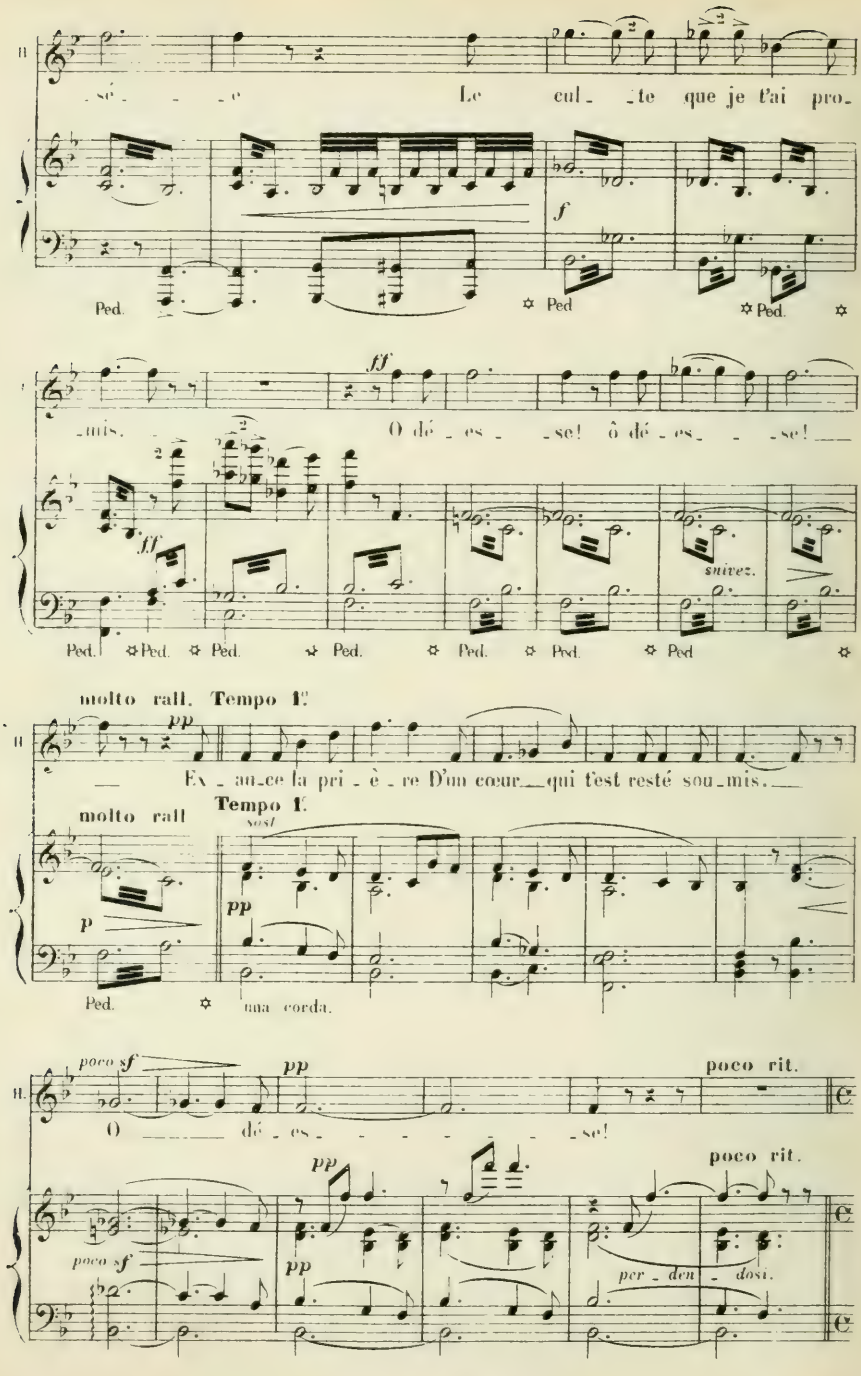
una corda.

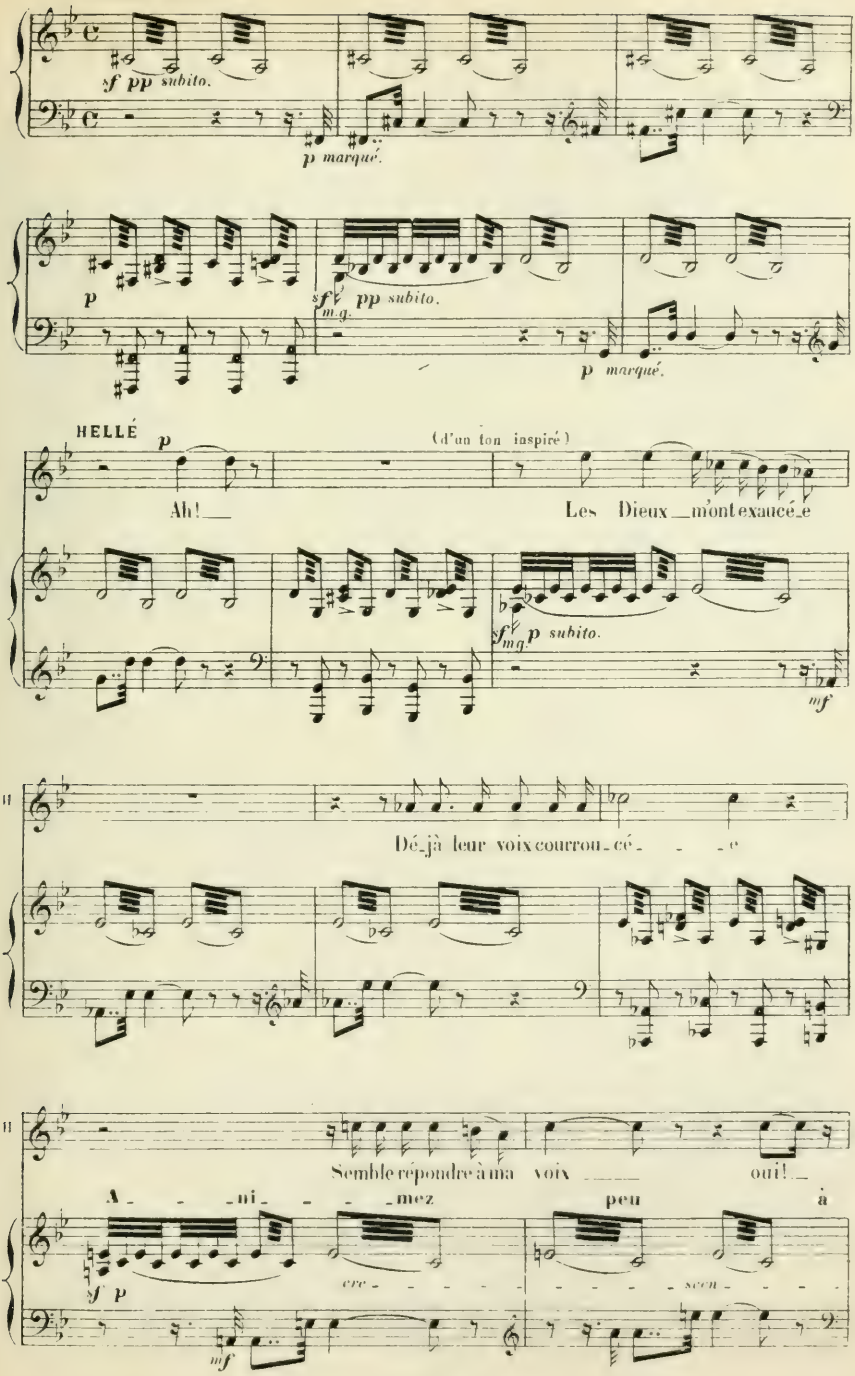
H.
O de _ es _ _ se se _ rei _ ne et fiè _ _ _ _ re; _ Ex_
cre _ _ _ _ _ scen _ _ _ _ do.

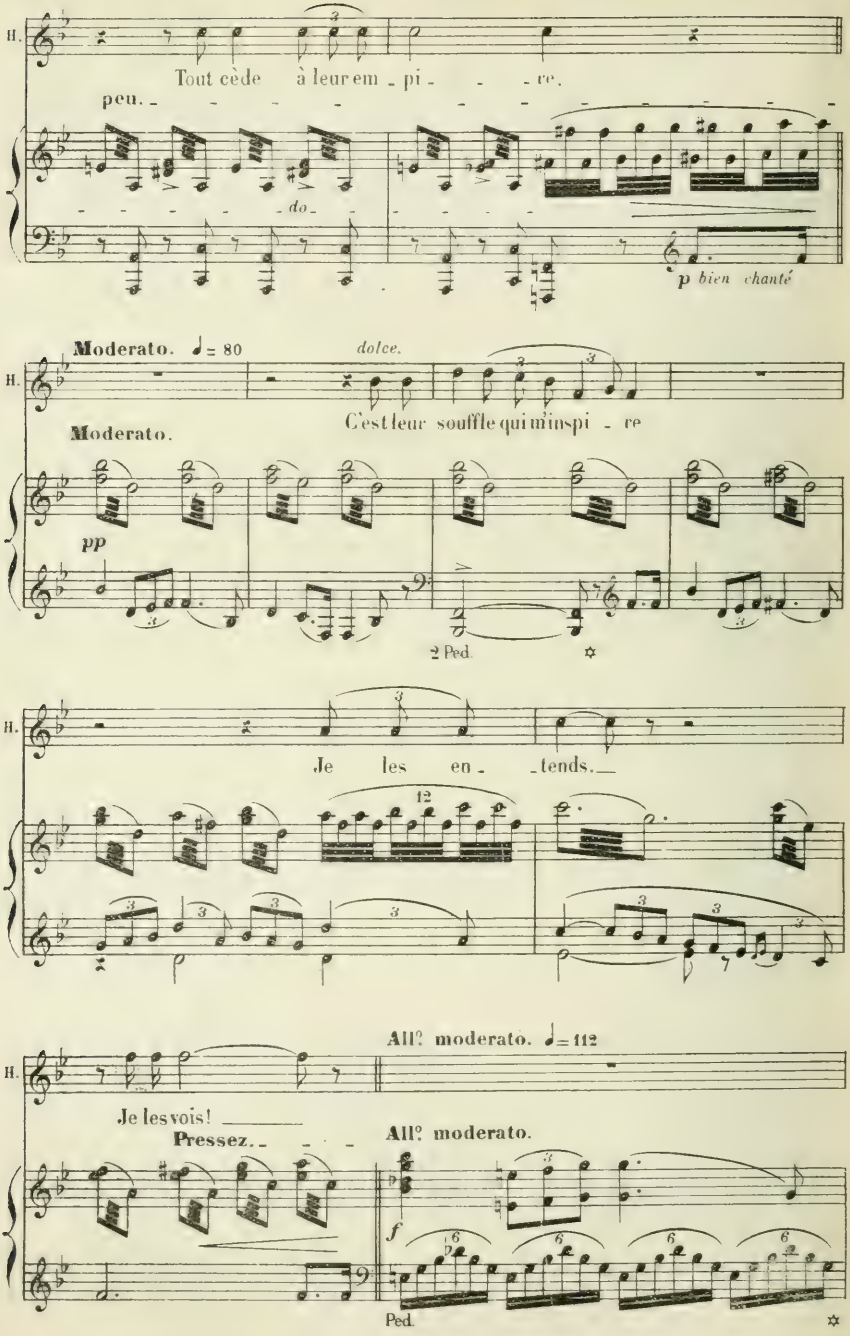
H.
_ au_ce la pri _ è _ _ _ re l'ar_den_te pri _ è _ _ _ re _

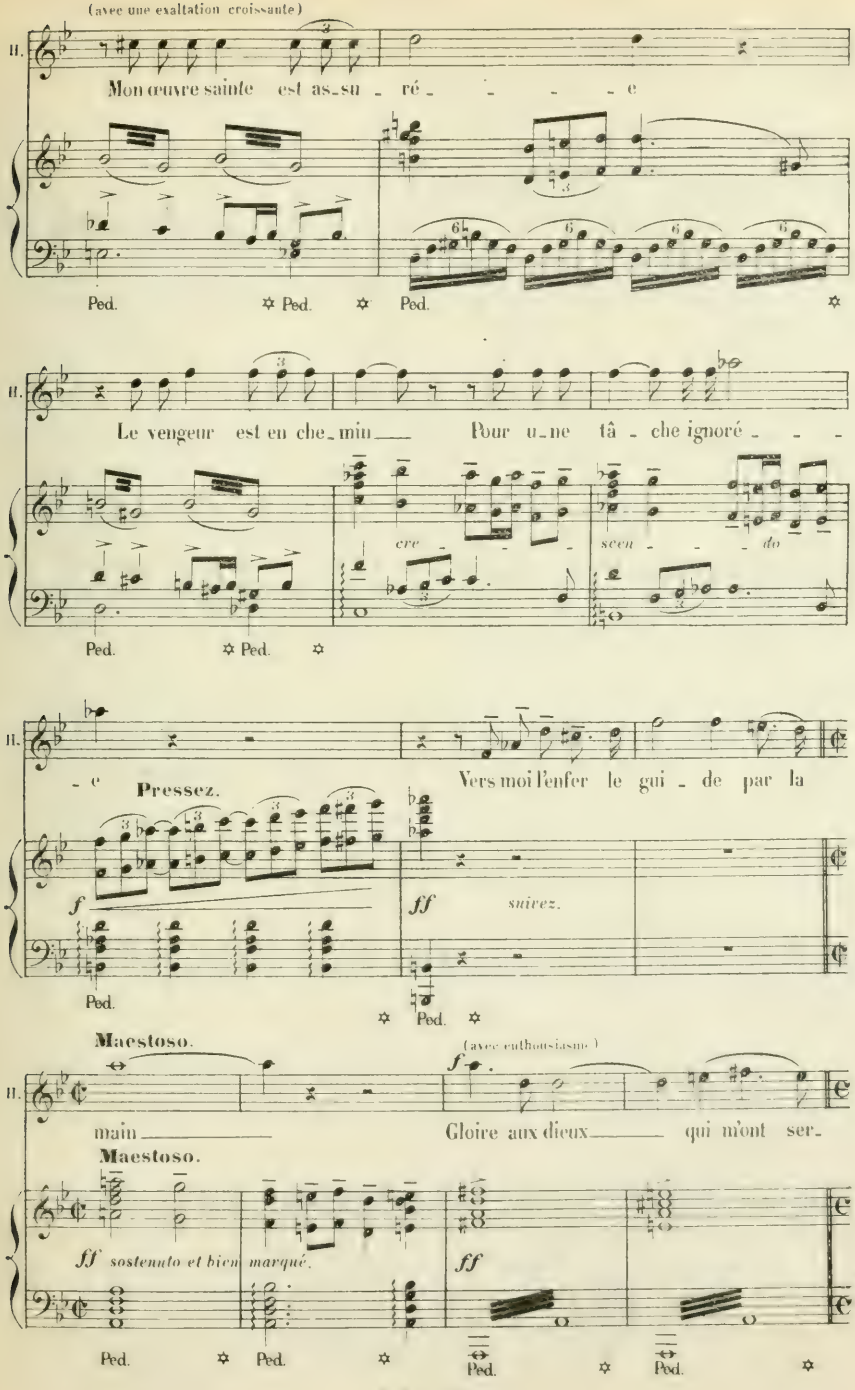
H.
_ D'un cœur _ qui t'est resté sou _ mis. _


Un peu animé.
(d'une voix concentrée)
H.
Enseigne-moi quel - le bles - su - re
Un peu animé.
p
p
H.
La plus cru - el - - - le et la plus sû - re
poco mf
A - ni - mez peu à peu.
f
H.
Pourra frap - per, frapper nos en - ne - mis! Et que cette u -
cre - - - - scen - - - - do.
Largamente. ♩=66
f
Ped.
H.
- ni - que pen - sé - - - e Rem - place en mon â - me of - fen -
f
✲ Ped
✲ Ped.
✲


sé - - - e
Le cul - te que je t'ai pro -
f
Ped.
Ped
Ped.
mis.
ff
O dé - es - - se! ô dé - es - - se!
ff
suivez.
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped
molto rall. Tempo 1.
pp
Ex - au - ce la pri - è - re D'un cœur qui t'est resté sou - mis.
molto rall
Tempo 1.
sost.
pp
p
Ped.
una corda.
poco sf
pp
poco rit.
O dé - es - - - - - - se!
pp
poco rit.
poco sf
pp
per - den - dosi.


Lento. ♩=76
sf pp subito.
p marqué.
p
sf pp subito.
p marqué.
HELLÉ
p
(d'un ton inspiré)
Ah!
Les Dieux m'ont exaucé-e
sf p subito.
mf
Dé-jà leur voix courrou-cé-e
Semble répondre à ma voix oui!
A-ni-mez peu à
sf p
cre-scen-
mf


H.
Tout cède à leur em - pi - - - re,
peu.
do.
p bien chanté
Moderato. ♩= 80
dolce.
H.
Moderato.
C'est leur souffle qui m'inspi - re
pp
2 Ped.
H.
Je les en - - tends.
All? moderato. ♩= 112
H.
Je les vois!
Pressez.
All? moderato.
f
Ped.

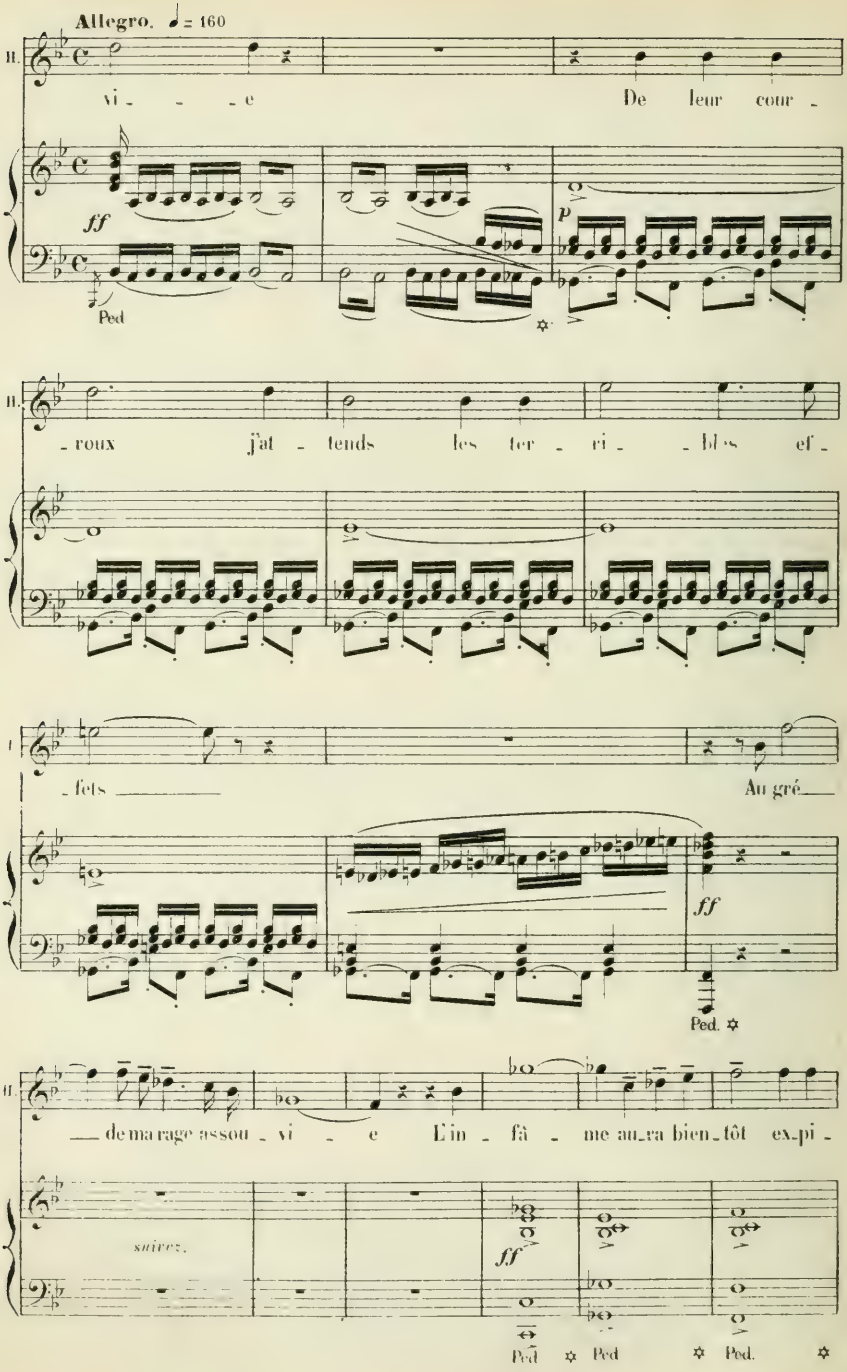

(avec une exaltation croissante)
Mon œuvre sainte est as_su _ ré _ _ _ _ e
Le vengeur est en che_min Pour u_ne tâ _ che ignoré _ _ _

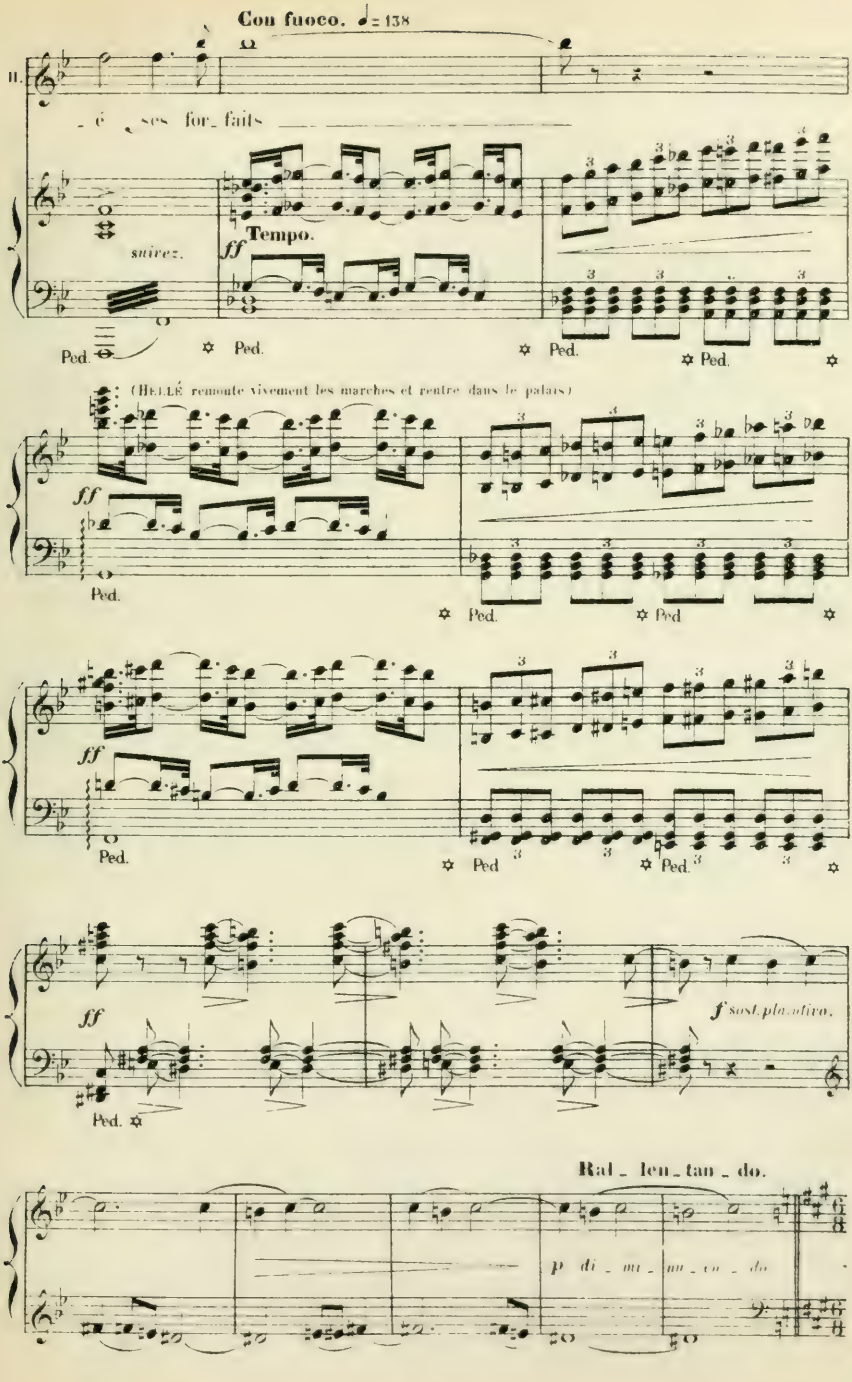
_ e
Pressez.
Vers moi l'enfer le gui _ de par la

suivez.
Maestoso.
main
(avec enthousiasme)

Gloire aux dieux qui m'ont ser_
Maestoso.

sostenuto et bien marqué.

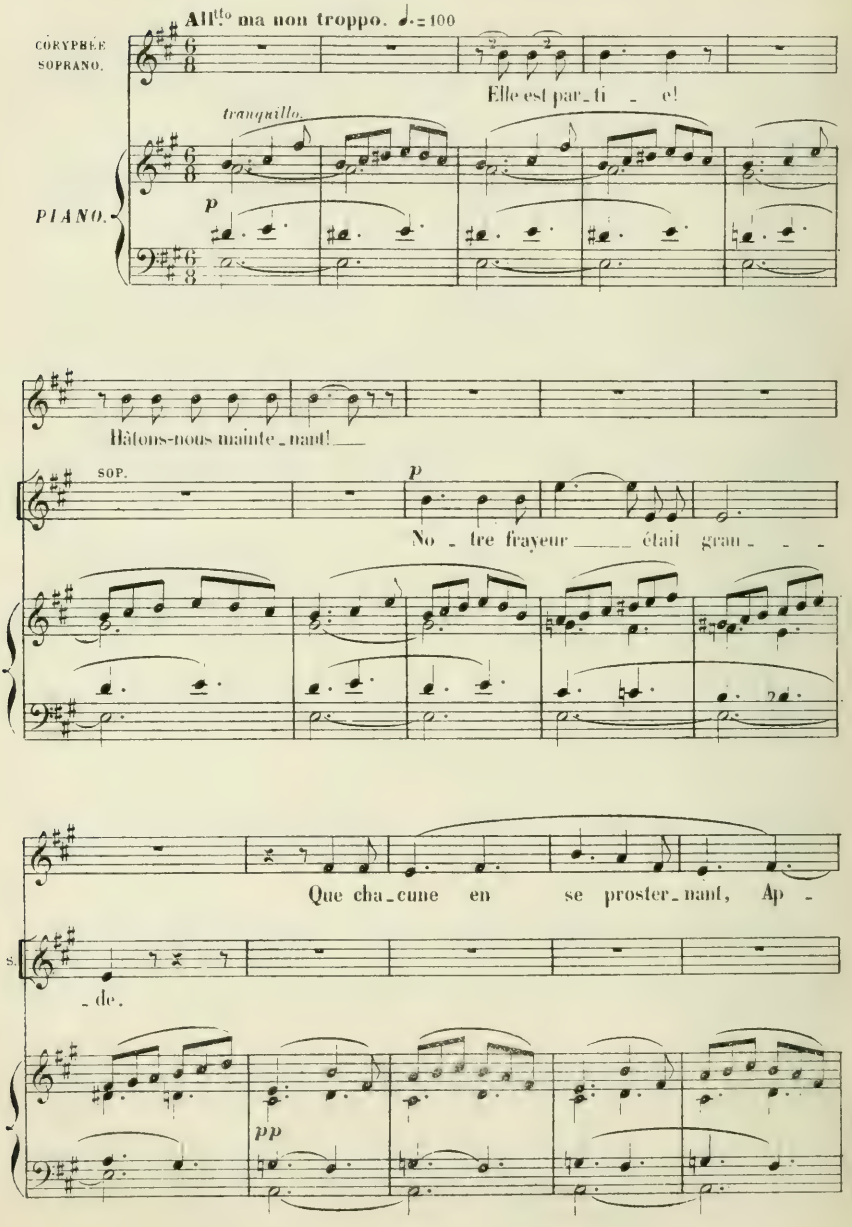

Allegro. ♩= 160
II.
vi - - - e
De leur cour -
ff
p
Ped
II.
- roux
j'at - tends les ter - ri - - bles ef -
I
- fets
Au gré
ff
Ped.
II.
— de ma rage assou - vi - e
L'in - fâ - me au-ra bien-tôt ex-pi -
suivez.
ff
Ped
Ped.
Ped.

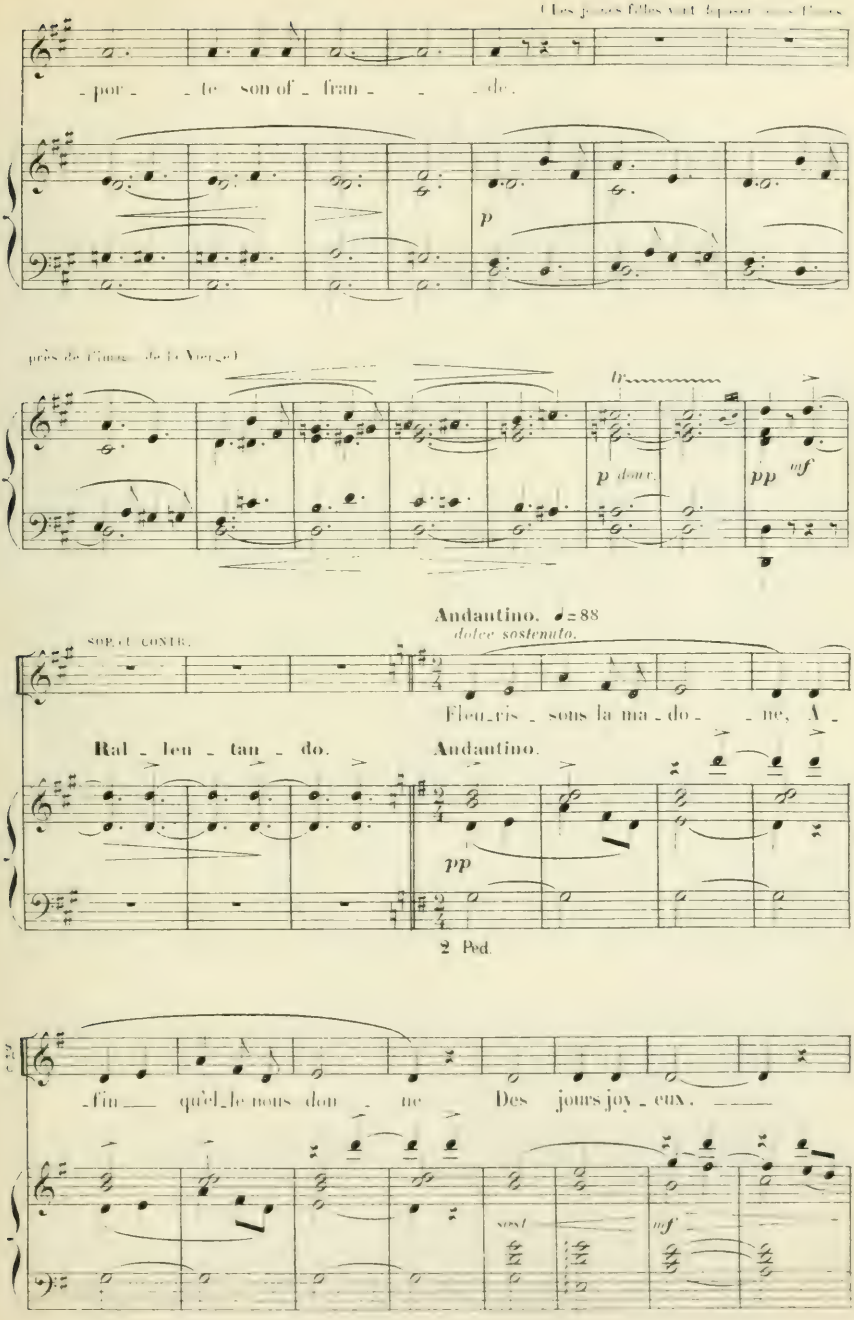

Con fuoco. ♩= 138
II.
- é - ses for - faits
suivez.
Tempo.
ff
Ped.
(Hellé remonte vivement les marches et rentre dans le palais)
ff
Ped.
ff
Ped.
ff
Ped.
f sostenuto
Ral - len - tan - do.
p di - mi - nu - en - do

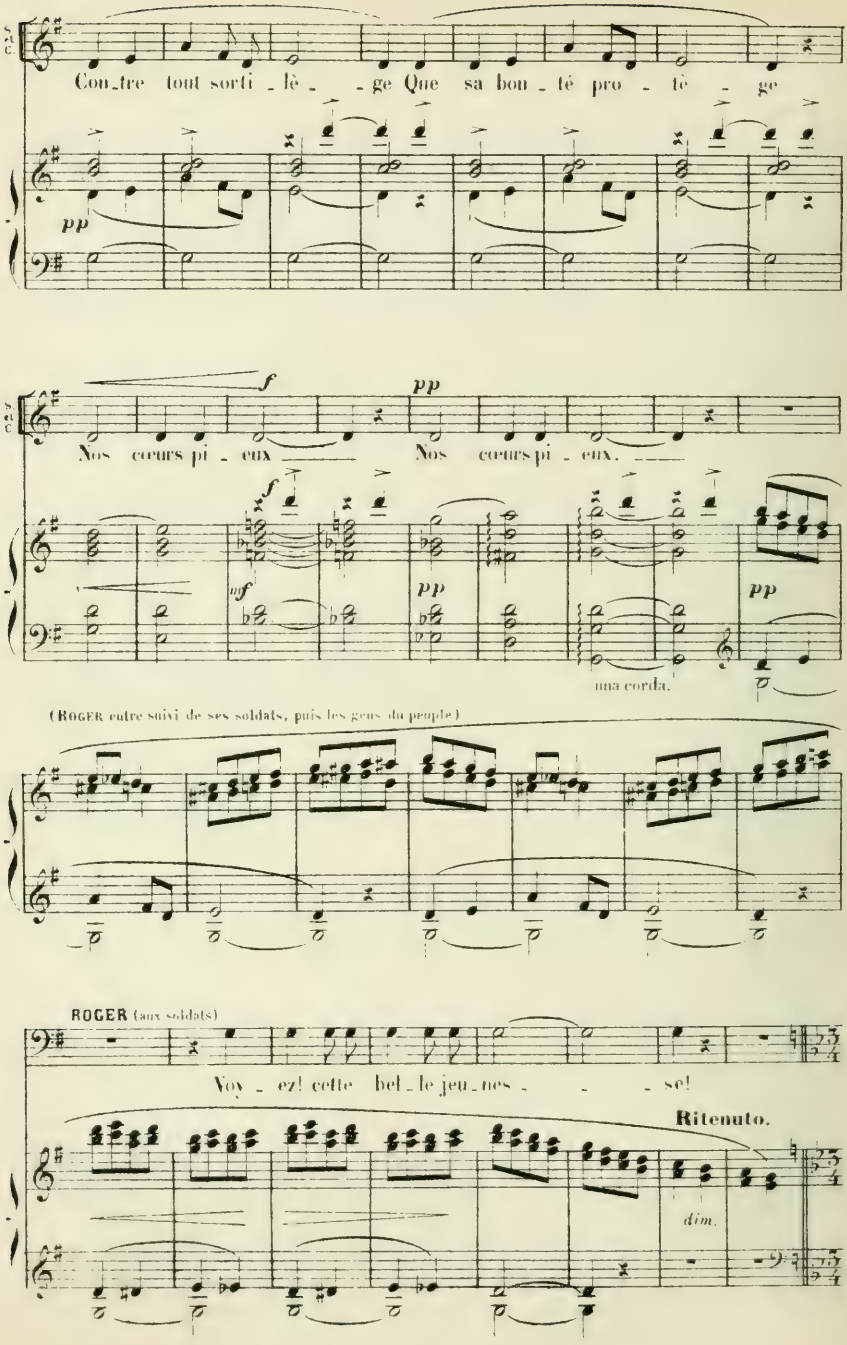
SCÈNE IV.

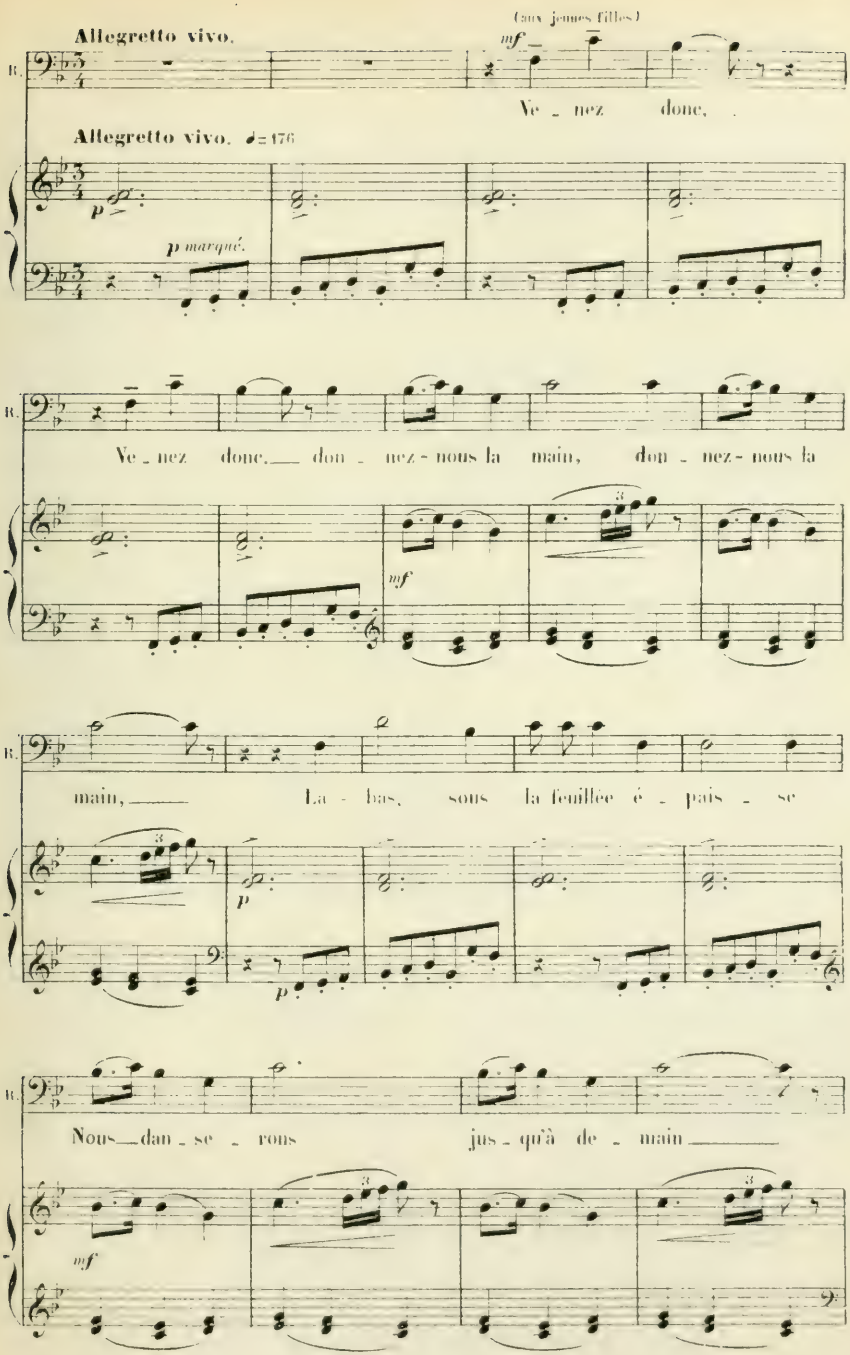
JEUNES FILLES, puis **GENS DU PEUPLE** puis **ROGER** et **SOLDATS**

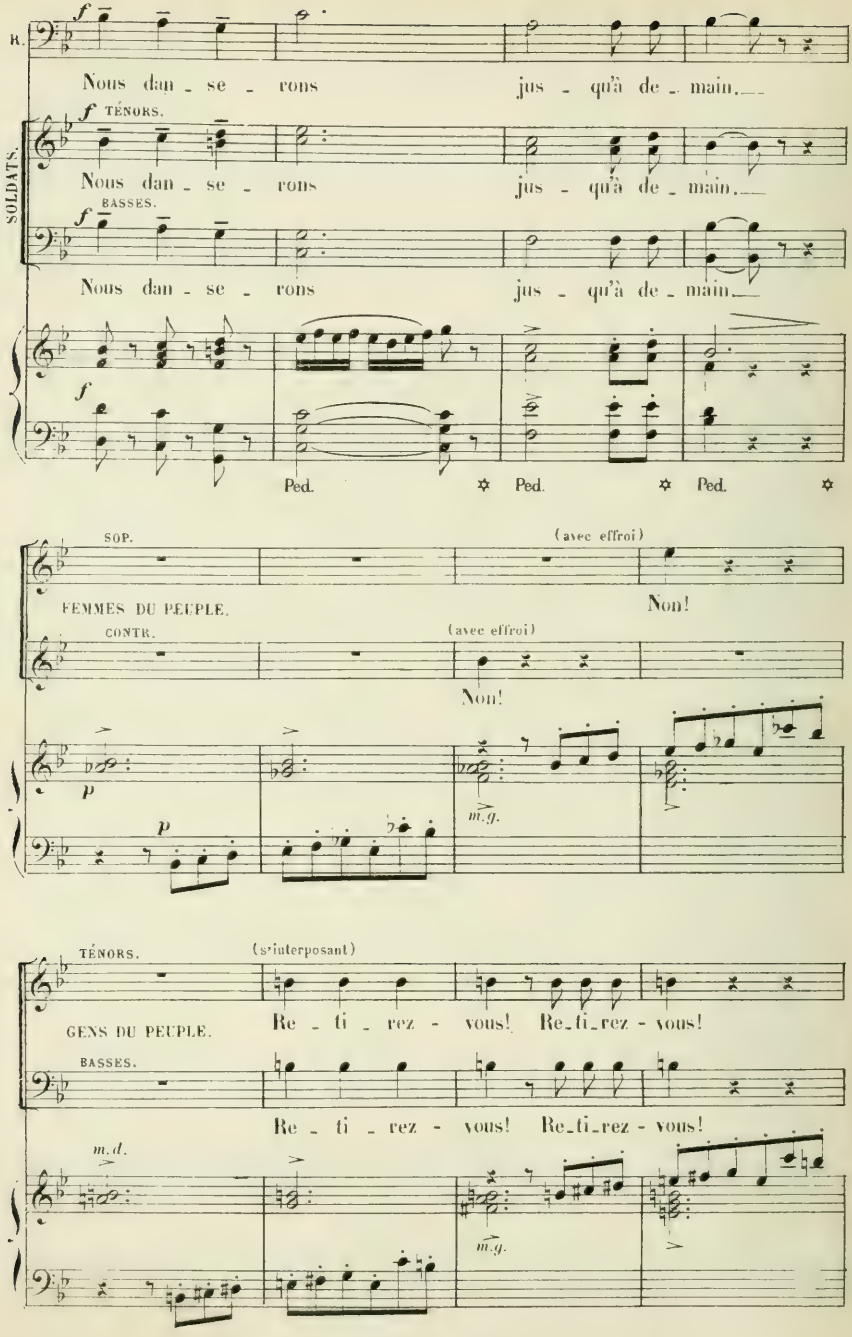
Au moment où HELLÉ disparaît, des jeunes filles arrivent avec précaution par le côté opposé
Elles portent des guirlandes de fleurs et des bouquets.

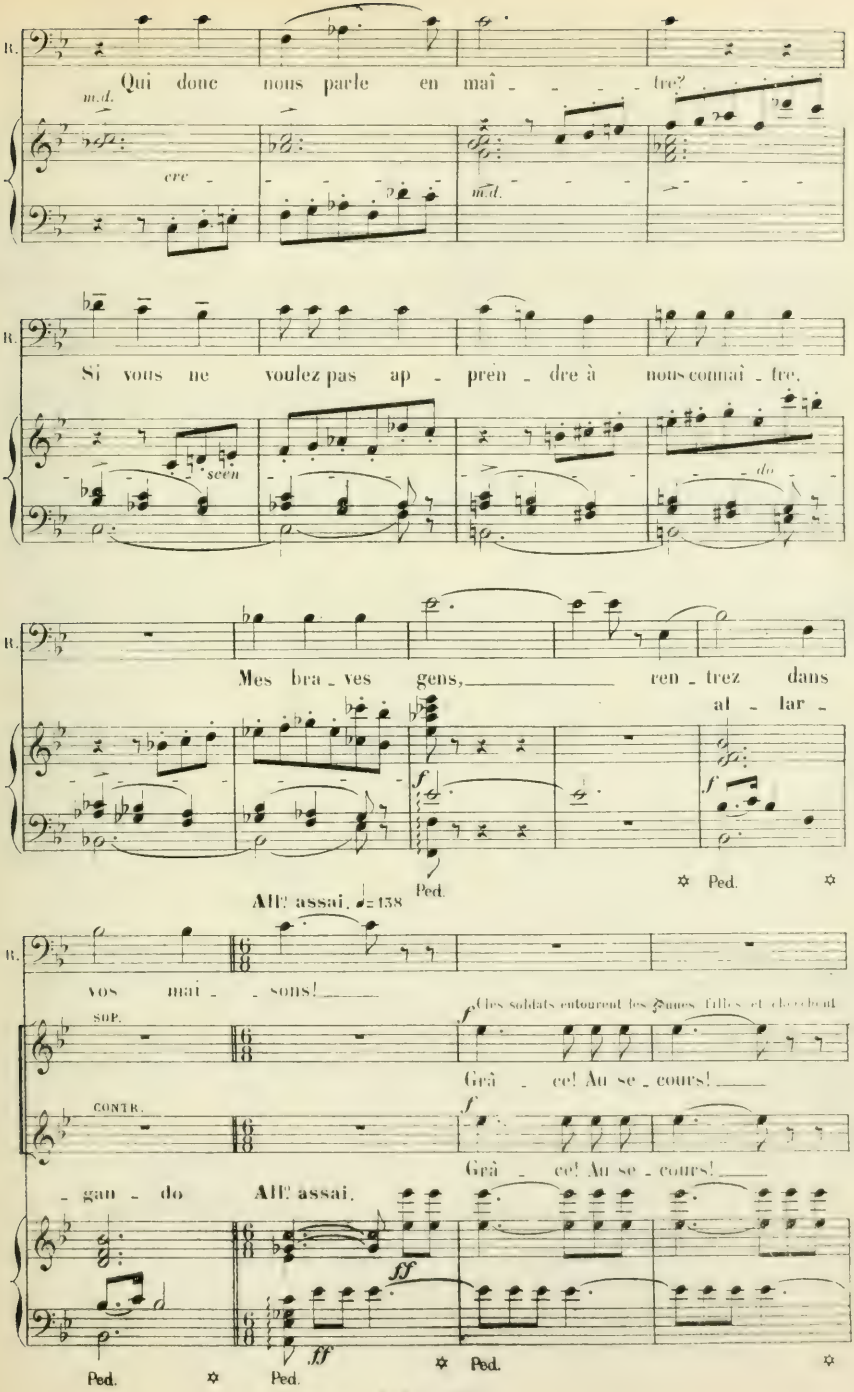


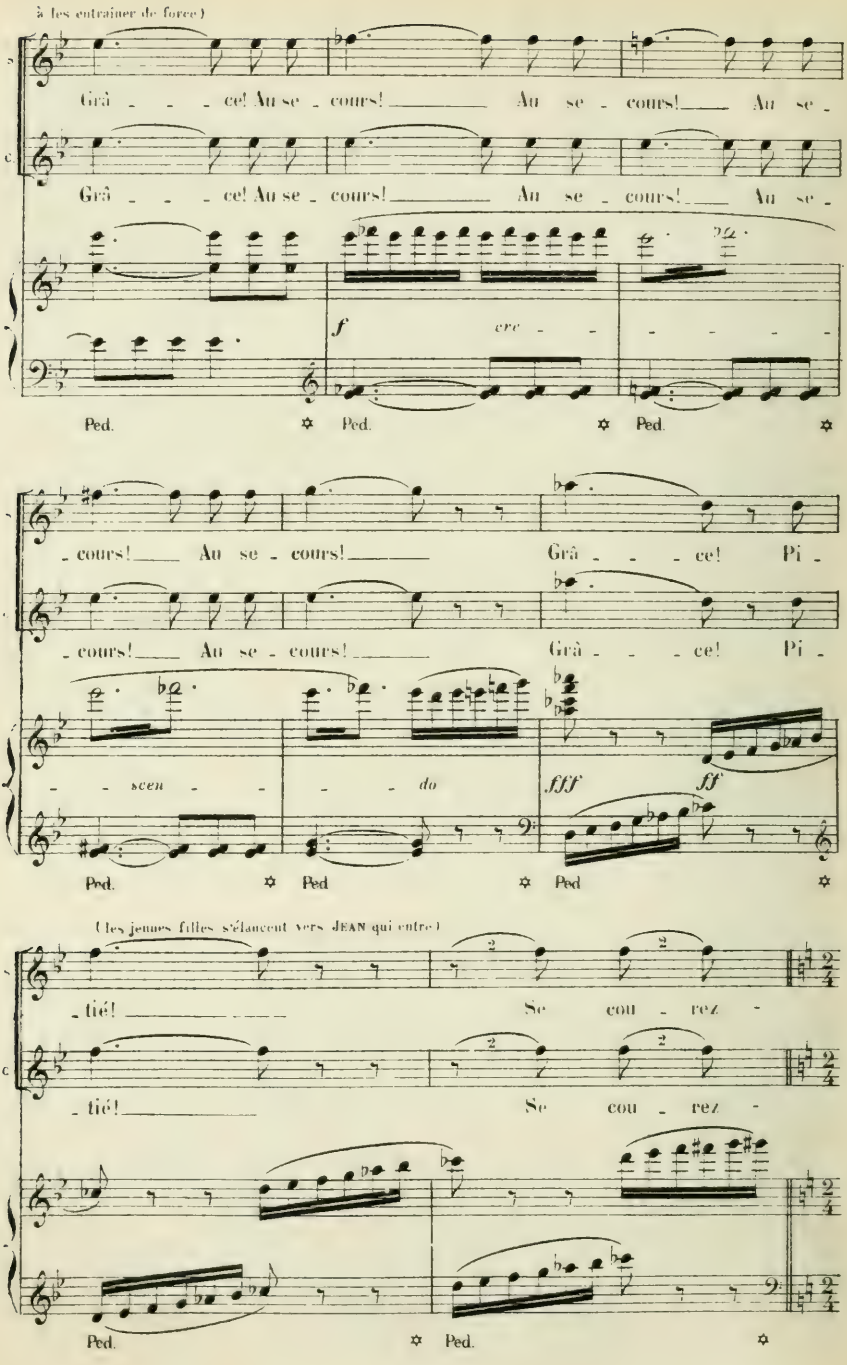

Des jeunes filles vont deposer [illegible]
- por - te son of - fran - de.
p
près de l'image de la Vierge)
tr
p doux.
pp
mf
Andantino. ♩= 88
dolce sostenuto.
SOPR. ET CONTR.
Fleu-ris - sons la ma - do - ne, A -
Ral - len - tan - do.
Andantino.
pp
2 Ped.
-fin qu'el-le nous don - ne Des jours joy - eux.
sost.
mf


Con_tre tout sorti_lè_ge Que sa bon_té pro_tè_ge
pp
f
pp
Nos cœurs pi_eux Nos cœurs pi_eux.
f
mf
pp
pp
una corda.
(ROGER entre suivi de ses soldats, puis les gens du peuple)
ROGER (aux soldats)
Voy_ez! cette bel_le jeu_nes_se!
Ritenuto.
dim.


(aux jeunes filles)
Allegretto vivo.
mf
B.
Ve - nez donc,
Allegretto vivo. ♩= 176
p
p marqué.
Ve - nez donc, don - nez - nous la main, don - nez - nous la
mf
main, La - bas, sous la feuillée é - pais - se
p
p
Nous dan - se - rons jus - qu'à de - main
mf

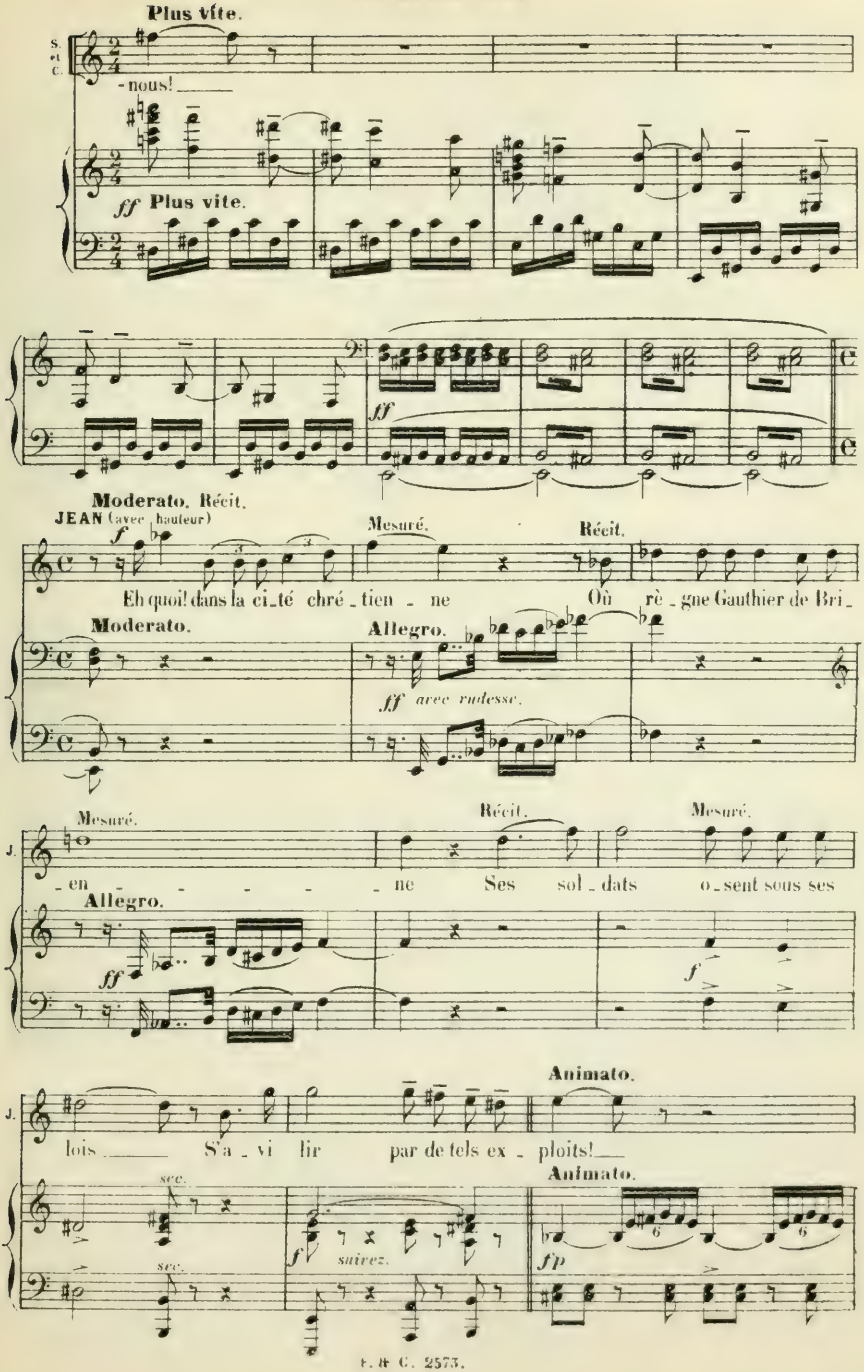

R.
f
Nous dan - se - rons jus - qu'à de - main.
SOLDATS.
f TÉNORS.
Nous dan - se - rons jus - qu'à de - main.
f BASSES.
Nous dan - se - rons jus - qu'à de - main.
f
Ped. Ped. Ped.
SOP.
(avec effroi)
FEMMES DU PEUPLE.
Non!
CONTR.
(avec effroi)
Non!
p
p
m.g.
TÉNORS.
(s'interposant)
GENS DU PEUPLE.
Re - ti - rez - vous! Re-ti-rez - vous!
BASSES.
Re - ti - rez - vous! Re-ti-rez - vous!
m.d.
m.g.

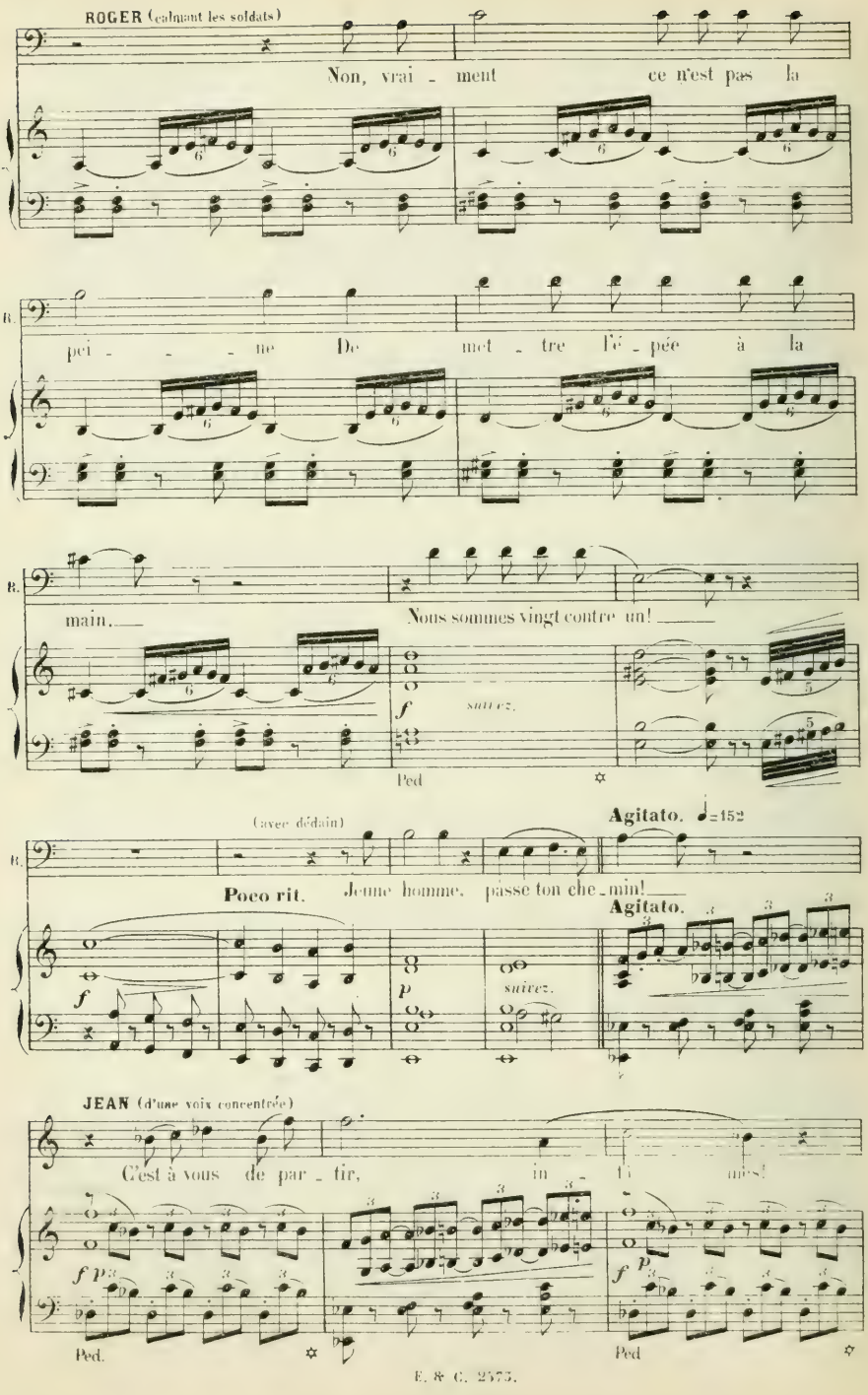

R.
Qui donc nous parle en maî - - - - tre?
mod.
cre -
mod.
R.
Si vous ne voulez pas ap - pren - dre à nous connaî - tre,
scen
do
R.
Mes bra - ves gens, ren - trez dans
al - lar -
f
f
Ped.
Ped.
All? assai. ♩= 138
R.
vos mai - - sons!
Ces soldats entourent les Jeunes filles et cherchent
SOP.
f
Grâ - ce! Au se - cours!
CONTR.
f
Grâ - ce! Au se - cours!
- gan - do
All? assai.
fff
fff
Ped.
Ped.
Ped.

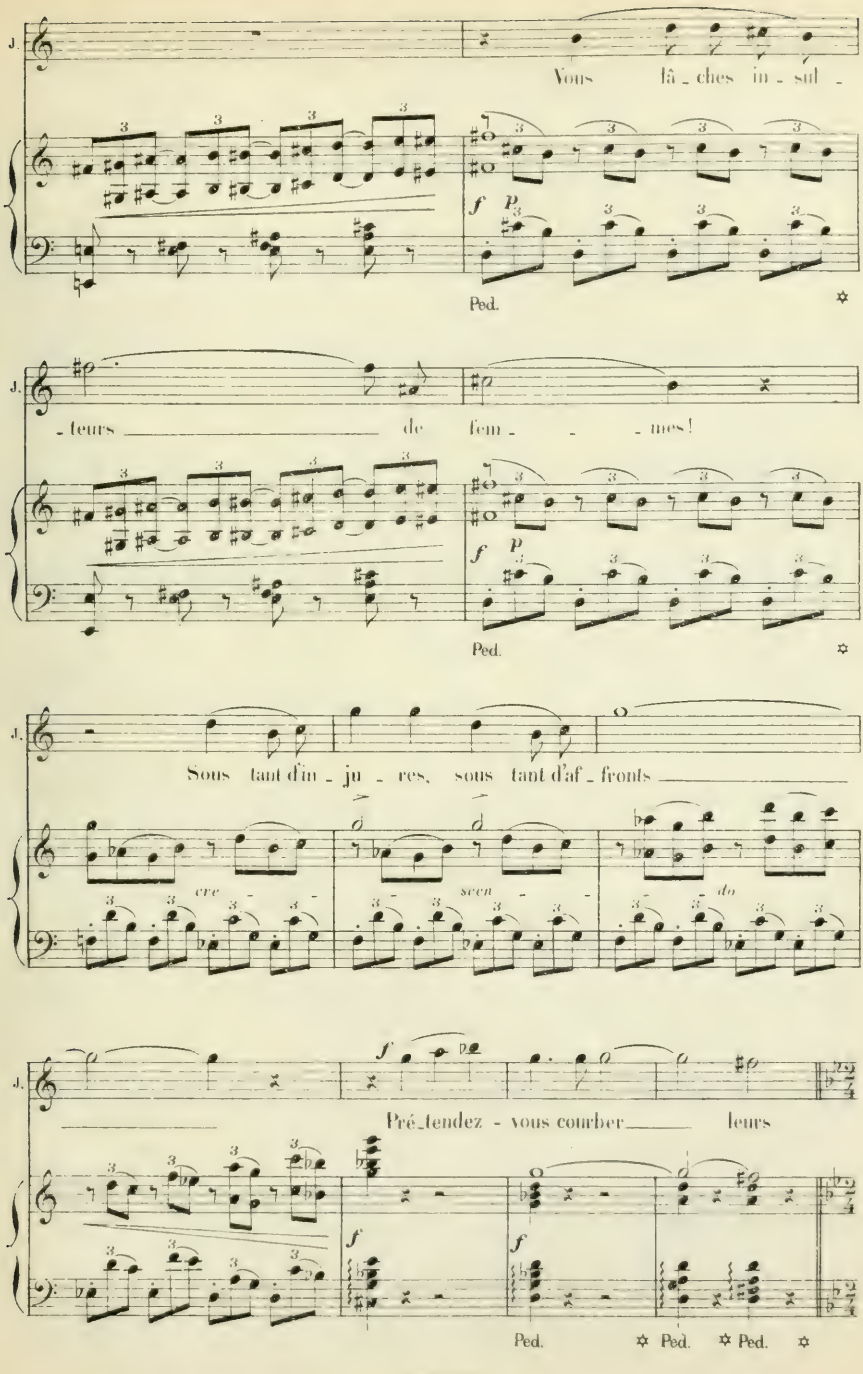

(à les entraîner de force)
Grâ - - - ce! Au se - cours! Au se - cours! Au se -
Grâ - - - ce! Au se - cours! Au se - cours! Au se -
f
cre - - - - - -
Ped. Ped. Ped.
- cours! Au se - cours! Grâ - - - ce! Pi -
- cours! Au se - cours! Grâ - - - ce! Pi -
- - scen - - - - do
fff
ff
Ped. Ped Ped
(Les jeunes filles s'élancent vers JEAN qui entre)
- tié! Se cou - rez -
- tié! Se cou - rez -
Ped. Ped.

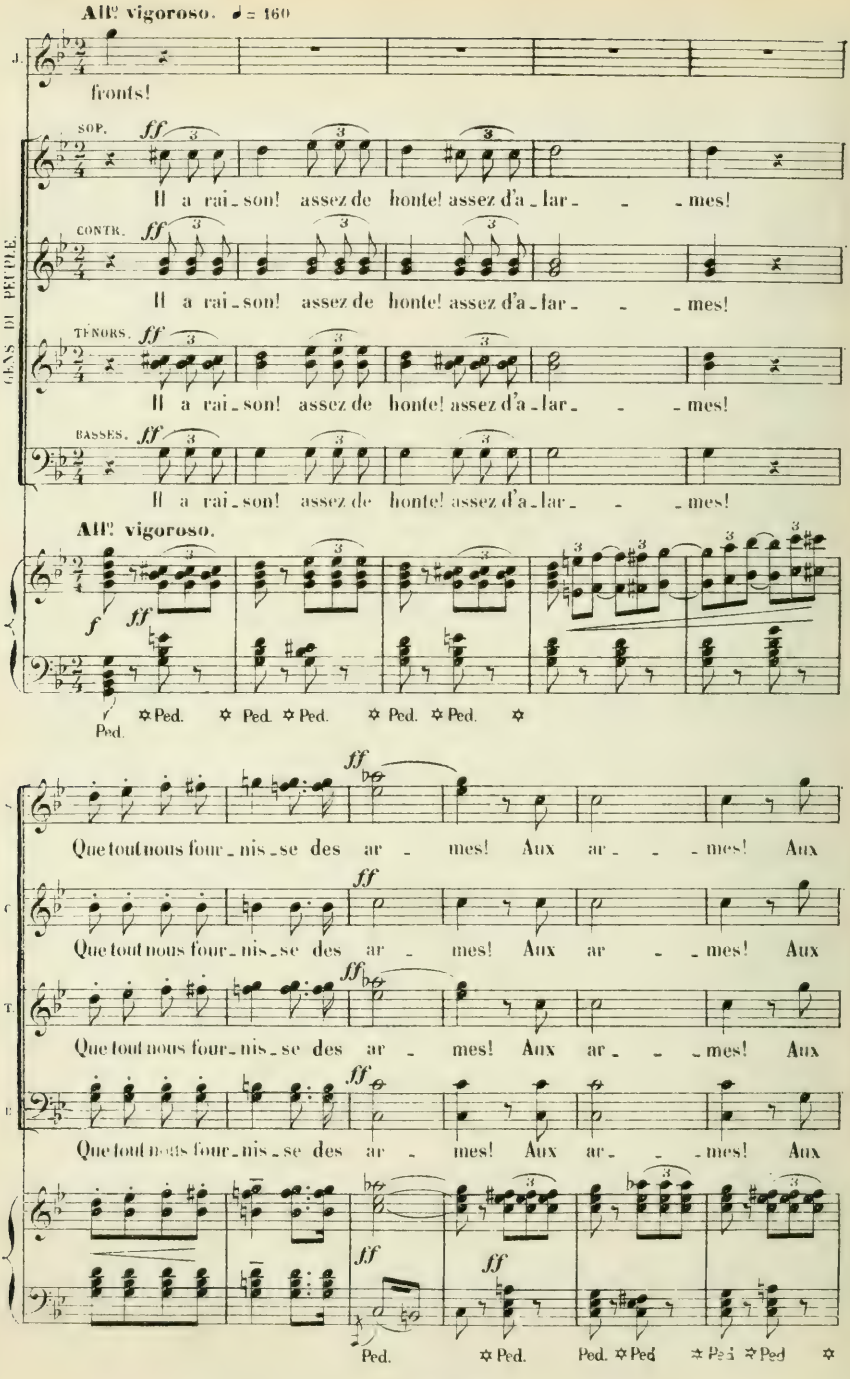
SCÈNE V

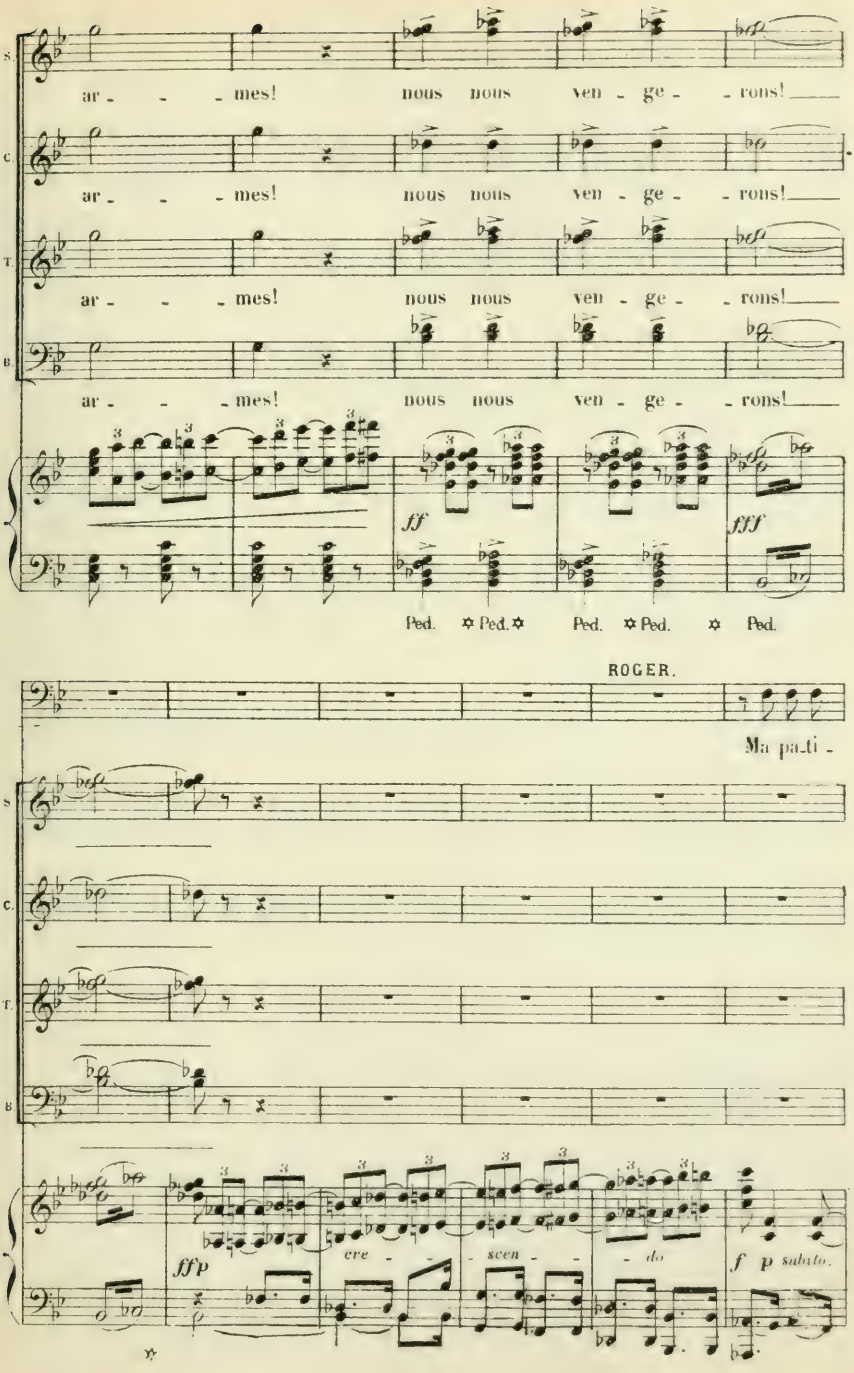
LES MÊMES, JEAN.

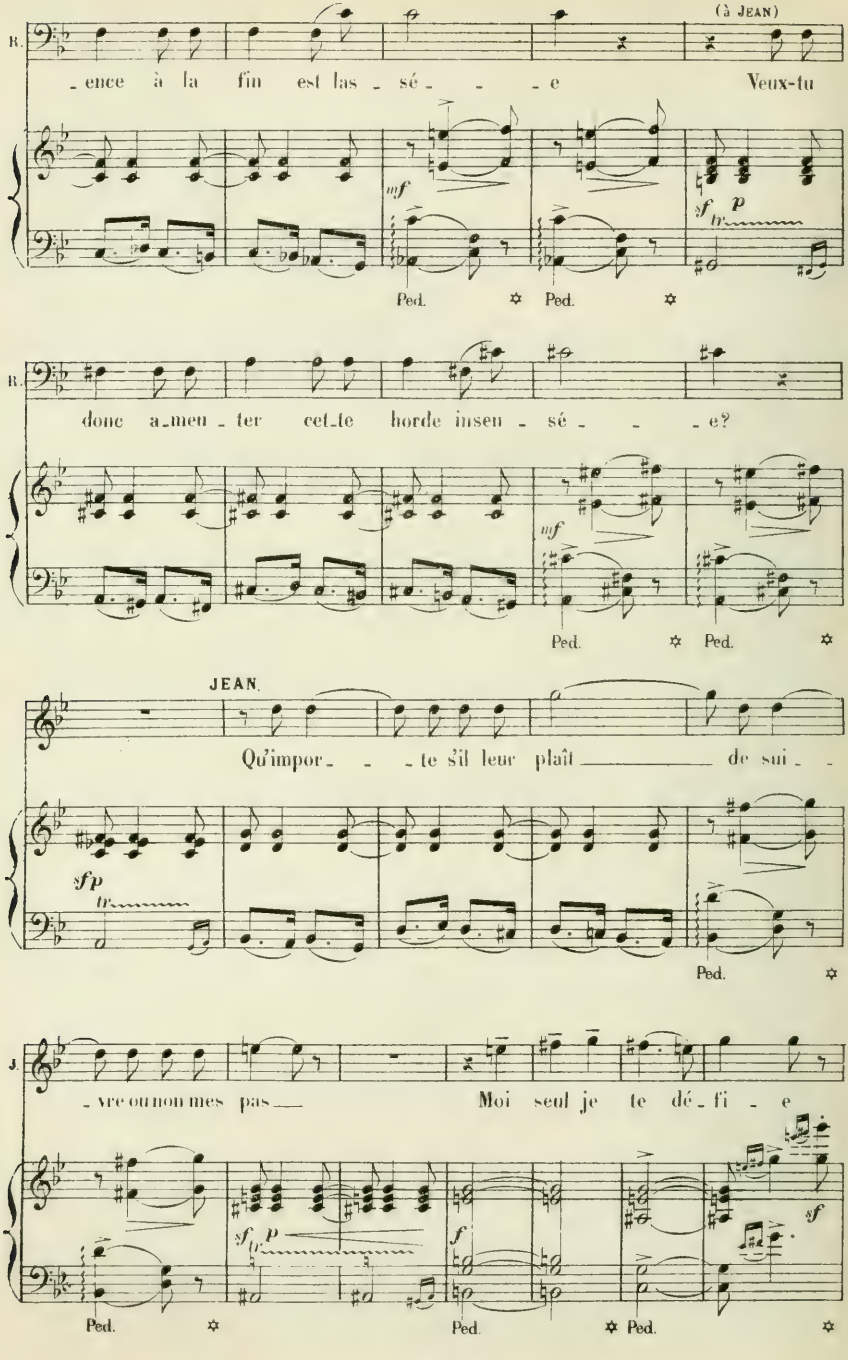


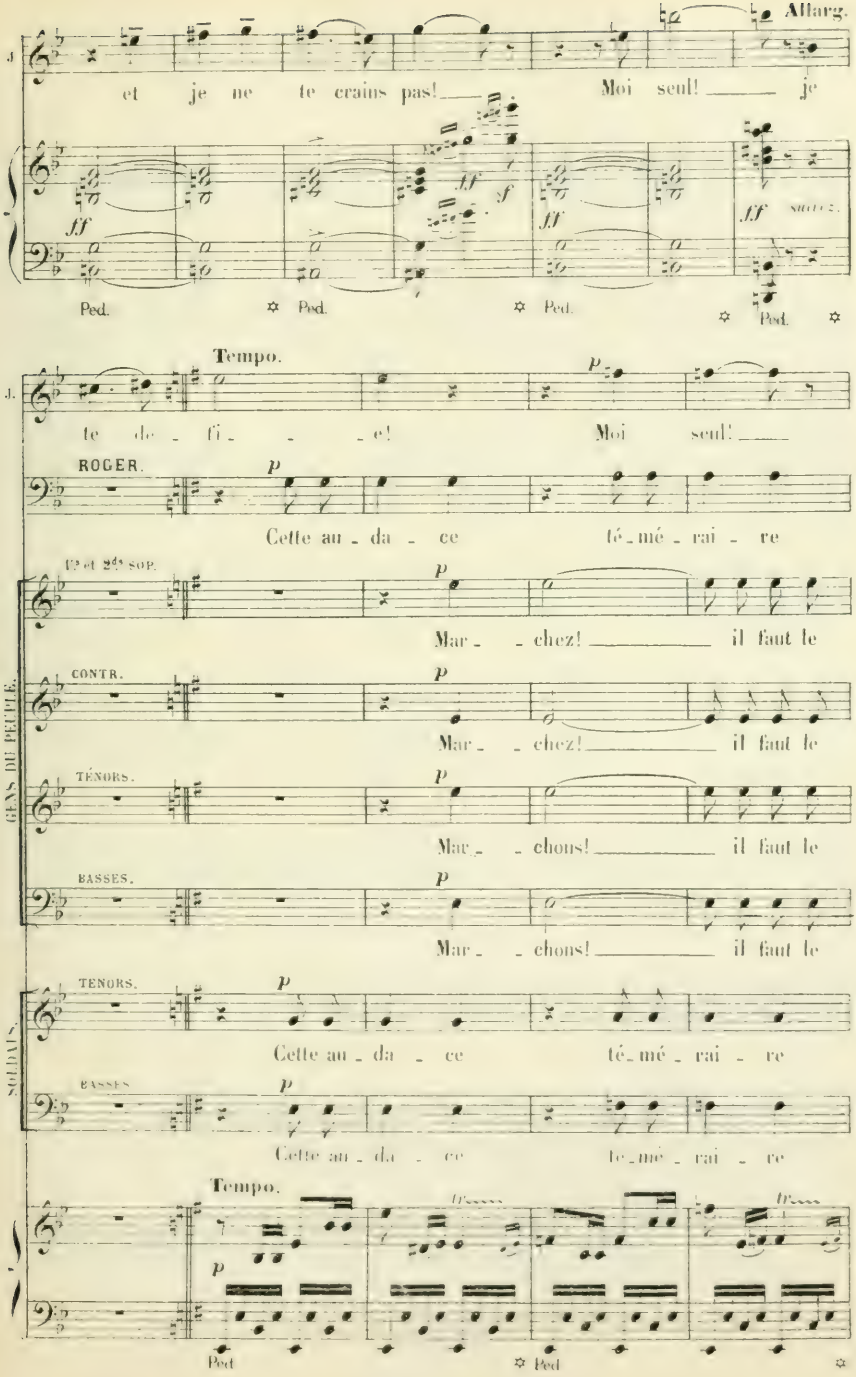

ROGER (calmant les soldats)
Non, vrai - ment ce n'est pas la
pei - - - ne De met - tre l'é - pée à la
main.
Nous sommes vingt contre un!
f
suivez.
Ped
(avec dédain)
Agitato. ♩=152
Poco rit.
Jeune homme, passe ton che - min!
Agitato.
f
p
suivez.
JEAN (d'une voix concentrée)
C'est à vous de par - tir, in - ti - mes!
f p
f p
Ped.
Ped

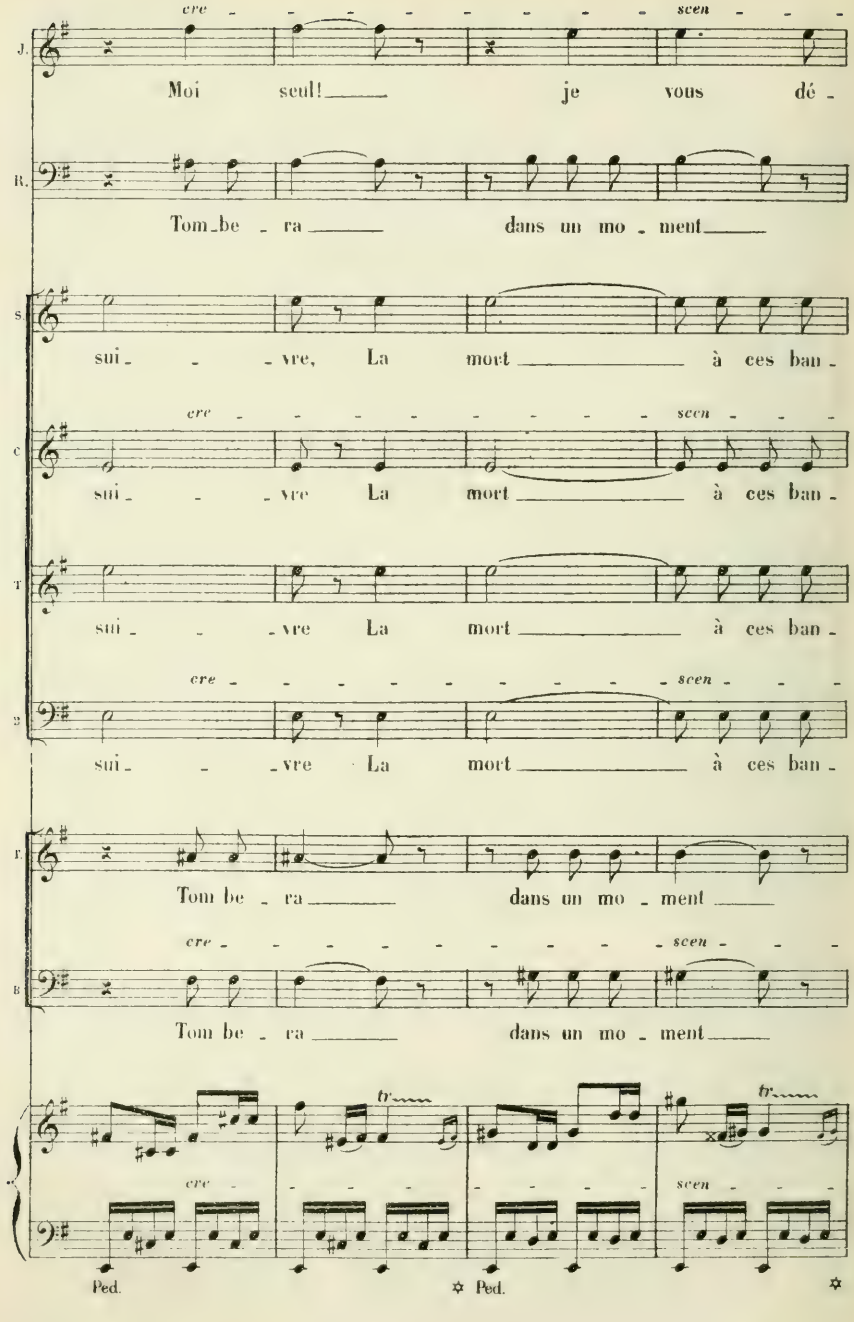

J.
Vous lâ - ches in - sul -
f p
Ped.
J.
- teurs de fem - - - mes!
f p
Ped.
J.
Sous tant d'in - ju - res, sous tant d'af - fronts
cre - scen - do
f
J.
Pré - tendez - vous courber leurs
f
f
Ped. Ped. Ped.

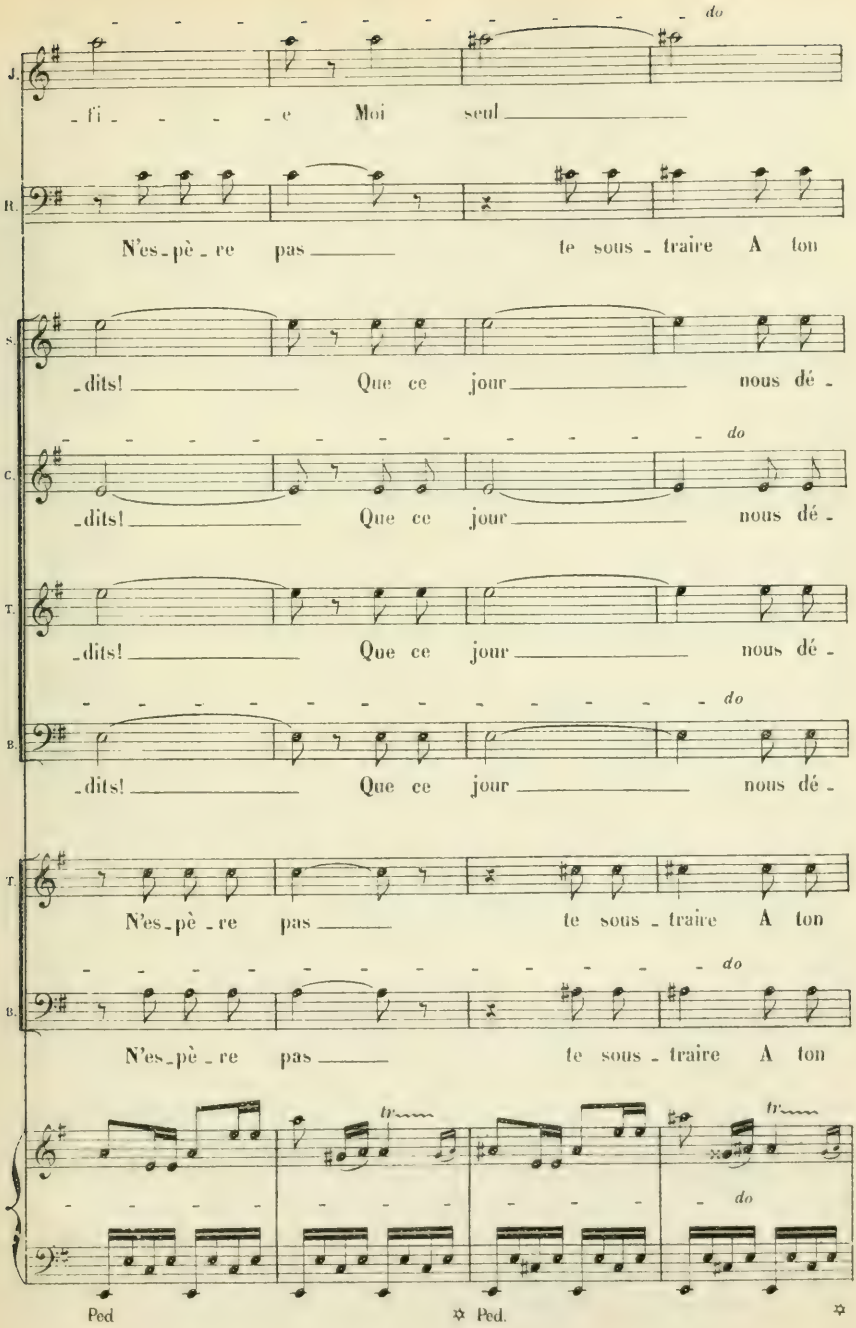

All.o vigoroso. ♩= 160
fronts!
SOP.
CONTR.
TENORS.
BASSES.
GENS DU PEUPLE.
Il a rai_son! assez de honte! assez d'a_lar_ _ _mes!
All.o vigoroso.
Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡
Que tout nous four_nis_se des ar_ mes! Aux ar_ _ _mes! Aux
Ped. ✡ Ped. Ped. ✡ Ped ✡ Ped ✡ Ped ✡

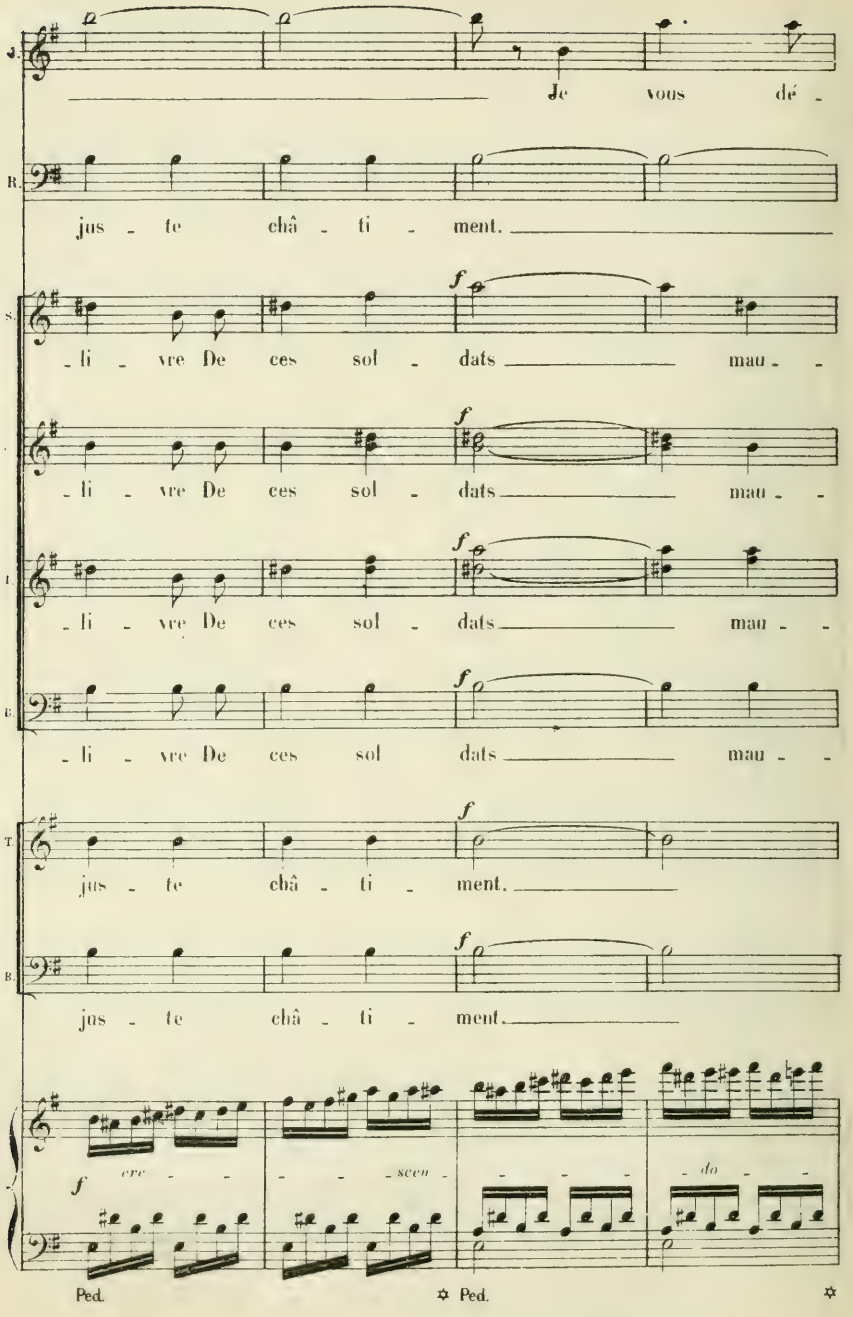

S.
C.
T.
B.
ar - - - mes! nous nous ven - ge - - rons!
ff
fff
Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡ Ped.
ROGER.
Ma pa_ti -
ffp
cre - - scen - - do
f p subito.

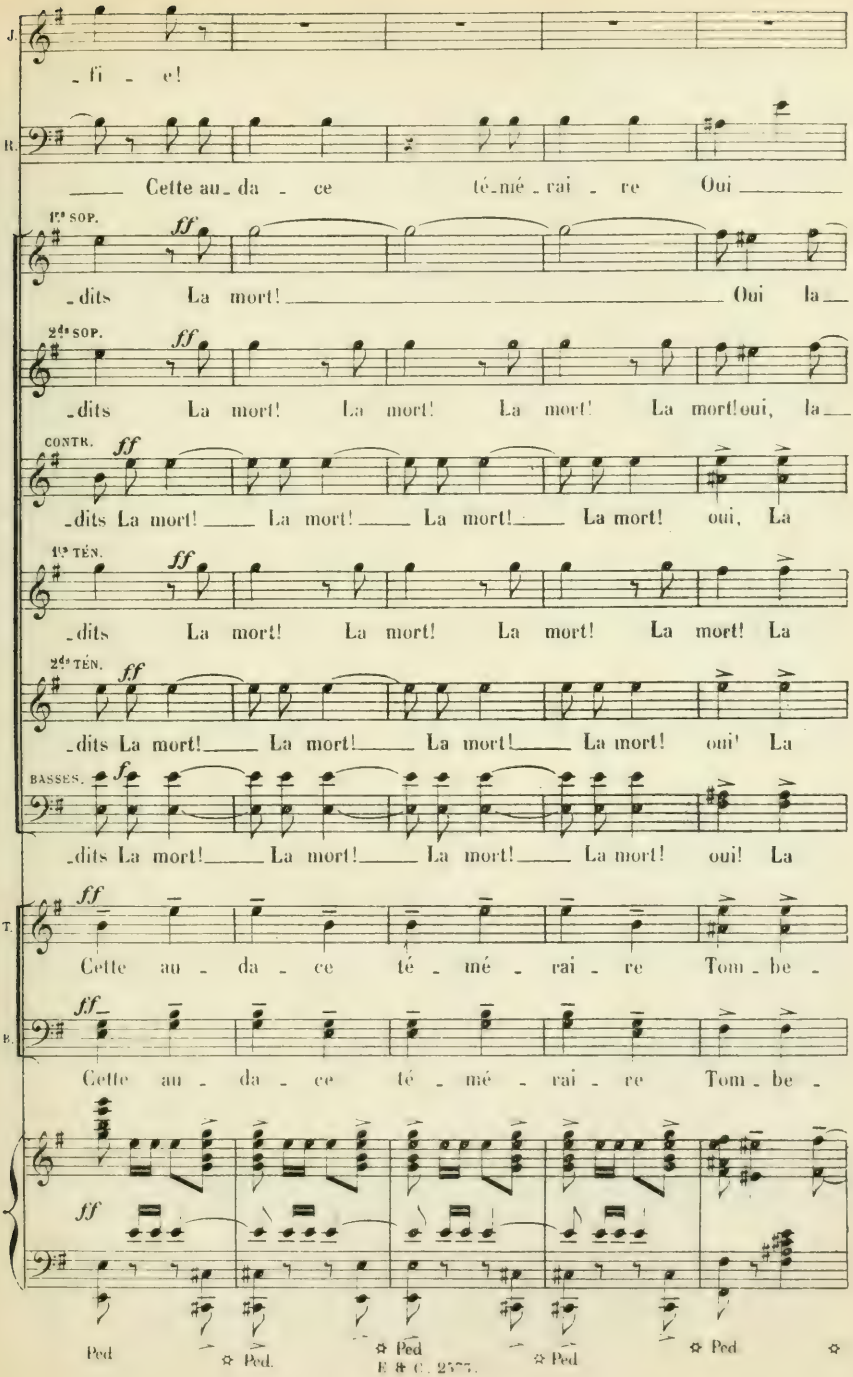

(à JEAN)
R.
_ence à la fin est las _ sé _ _ _ e Veux-tu
mf
sf p
tr
Ped.
R.
donc a_meu _ ter cet_te horde insen _ sé _ _ _ e?
mf
Ped.
JEAN.
Qu'impor _ _ _ te s'il leur plaît de sui _ _
sfp
tr
Ped.
J.
_ vre ou non mes pas Moi seul je te dé _ fi _ e
sf p
tr
f
sf
Ped.

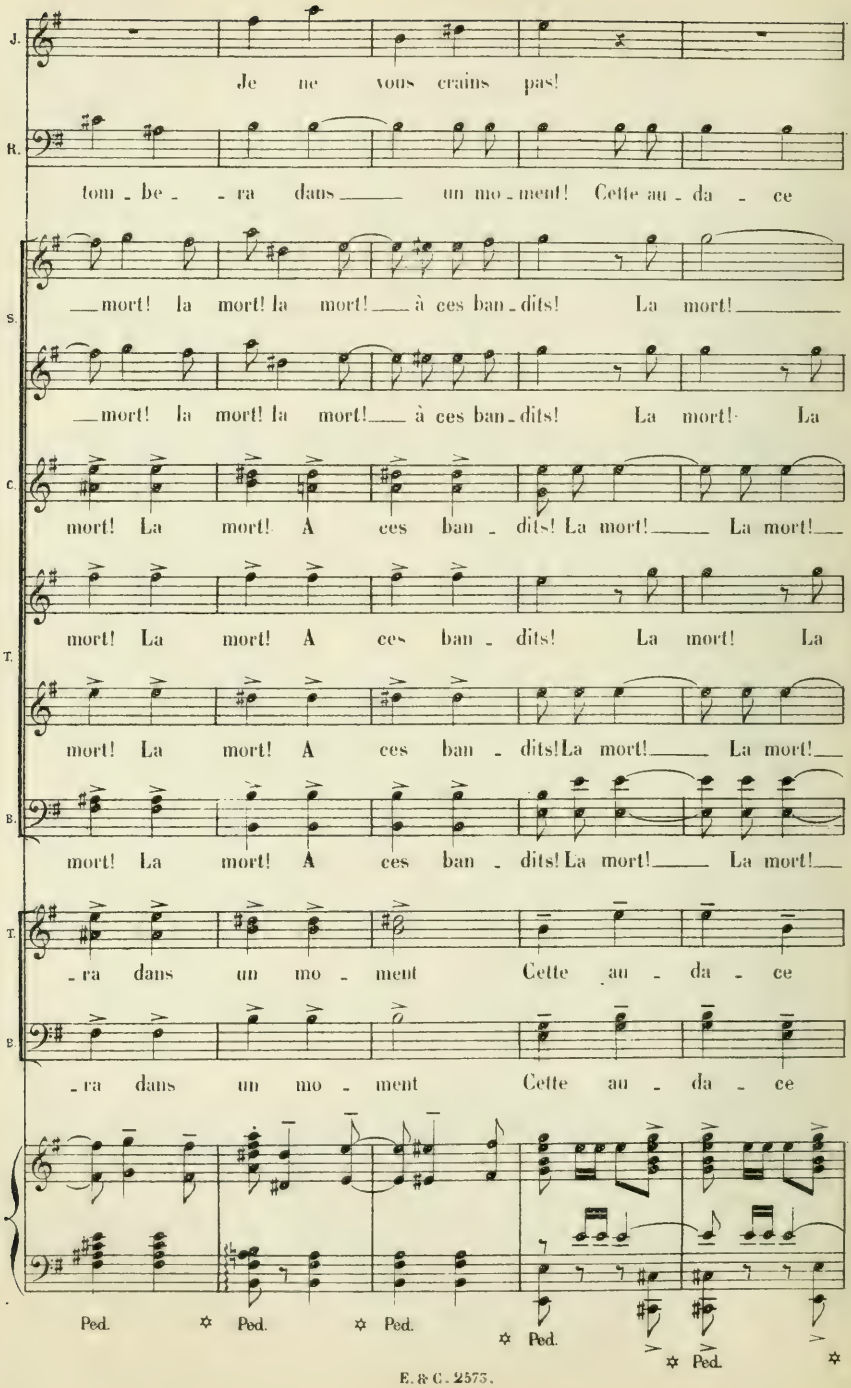

Allarg.
et je ne te crains pas! Moi seul! je
Ped. Ped. Ped. Ped.
Tempo.
te dé - fi - - - e! Moi seul!
ROGER.
Cette au - da - ce té - mé - rai - re
1res et 2des SOP.
Mar - - chez! il faut le
CONTR.
Mar - - chez! il faut le
TÉNORS.
Mar - - chons! il faut le
BASSES.
Mar - - chons! il faut le
GENS DU PEUPLE.
TENORS.
Cette au - da - ce té - mé - rai - re
BASSES
Cette au - da - ce té - mé - rai - re
SOLDATS.
Tempo.
Ped Ped

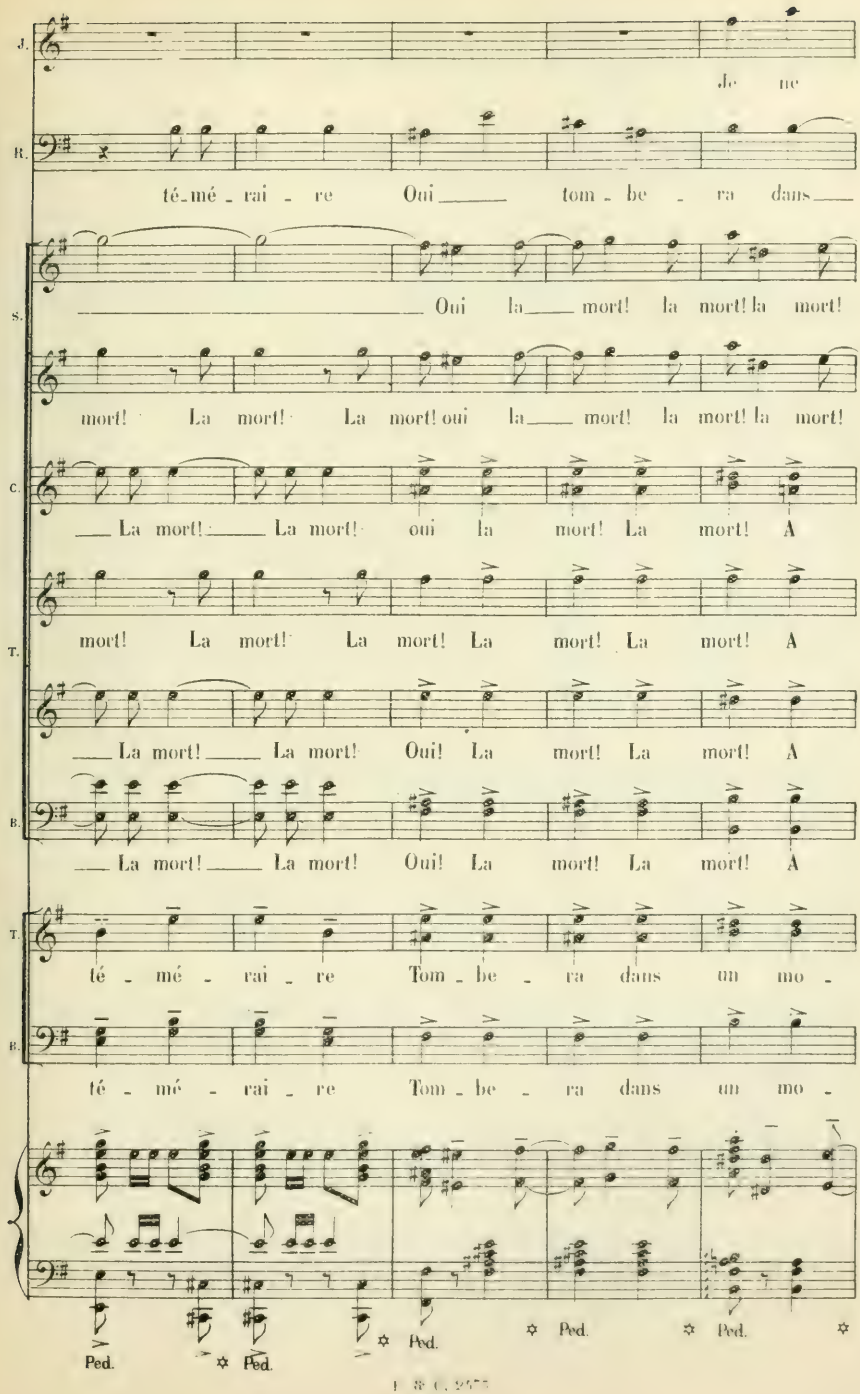

J.
cre - - - - - - - - - - scen - - -
Moi seul! je vous dé -
R.
Tom_be - ra dans un mo - ment
S.
sui - - - vre, La mort à ces ban -
C.
cre - - - - - - - - - - scen - - -
sui - - - vre La mort à ces ban -
T.
sui - - - vre La mort à ces ban -
B.
cre - - - - - - - - - - scen - - -
sui - - - vre La mort à ces ban -
T.
Tom be - ra dans un mo - ment
B.
cre - - - - - - - - - - scen - - -
Tom be - ra dans un mo - ment
tr
tr
cre - - - - - - - - - - scen - - -
Ped.
✡ Ped.
✡

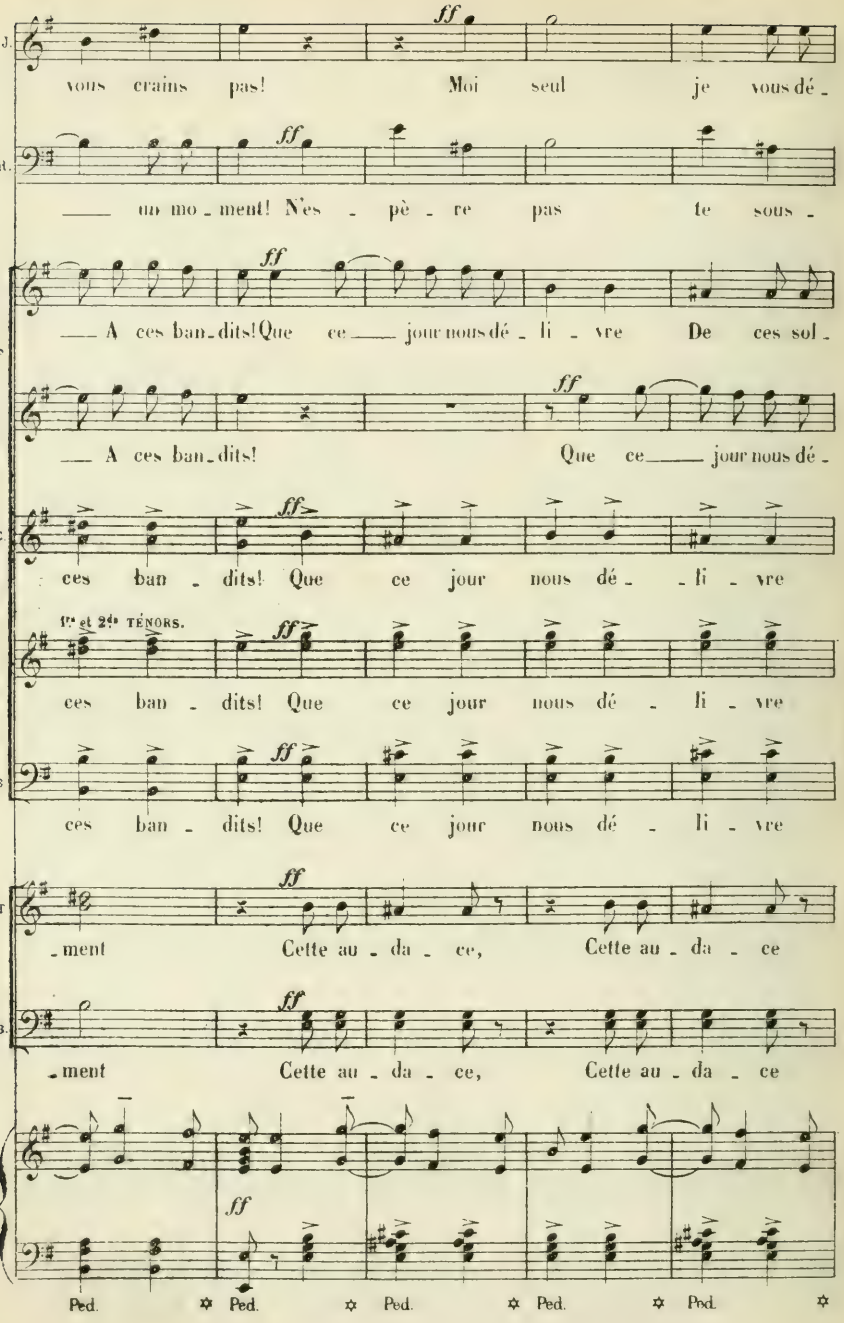

J.
fi - - - - e Moi seul
R.
N'es-pè-re pas te sous-traire A ton
S.
-dits! Que ce jour nous dé-
C.
-dits! Que ce jour nous dé-
T.
-dits! Que ce jour nous dé-
B.
-dits! Que ce jour nous dé-
T.
N'es-pè-re pas te sous-traire A ton
B.
N'es-pè-re pas te sous-traire A ton
do
tr
Ped
Ped.

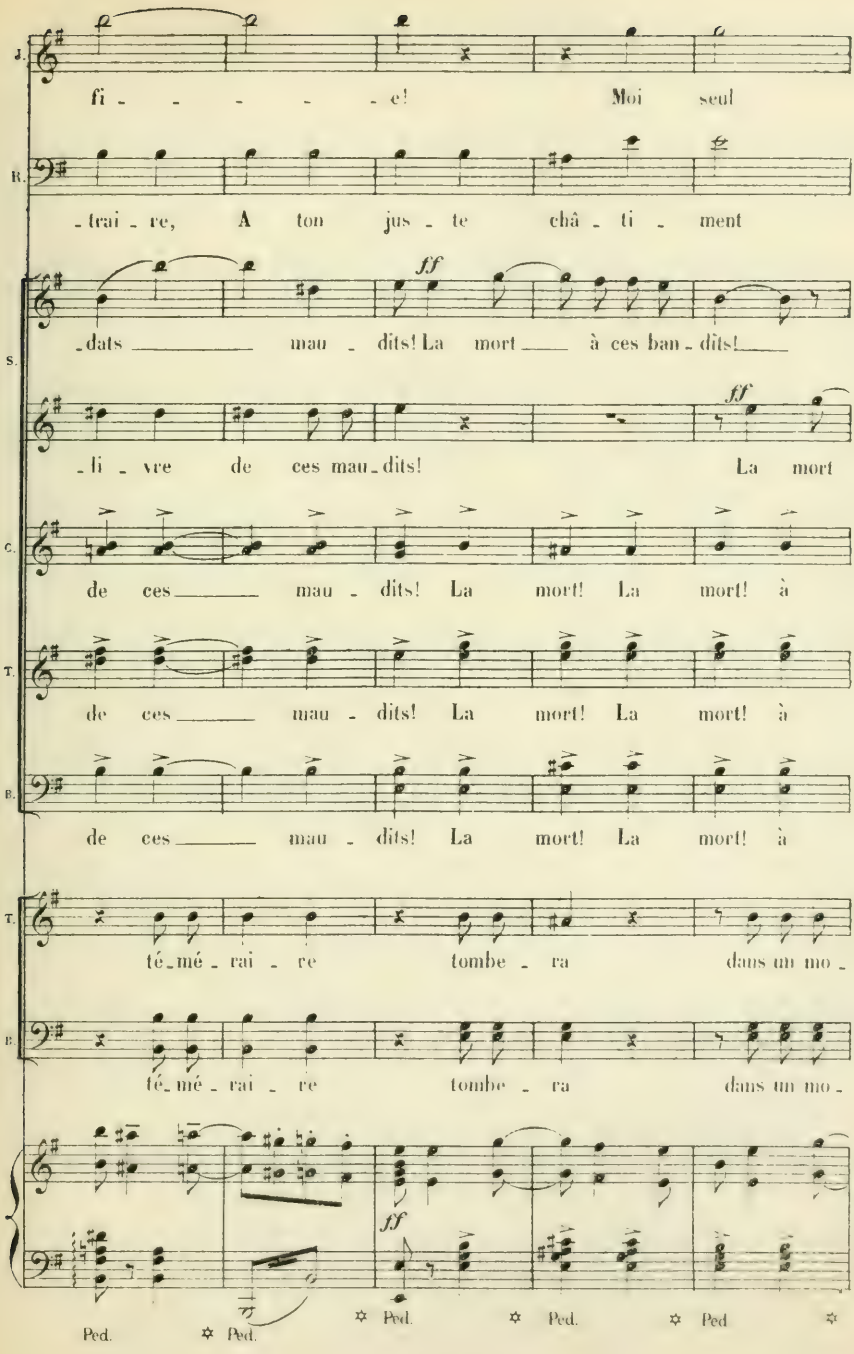

A.
Je vous dé -
jus - te châ - ti - ment.
S.
f
- li - vre De ces sol - dats mau - -
A.
f
- li - vre De ces sol - dats mau - -
T.
f
- li - vre De ces sol - dats mau - -
B.
f
- li - vre De ces sol dats mau - -
T.
f
jus - te châ - ti - ment.
B.
f
jus - te châ - ti - ment.
f
cre - - - scen - - - do - -
Ped.
Ped.

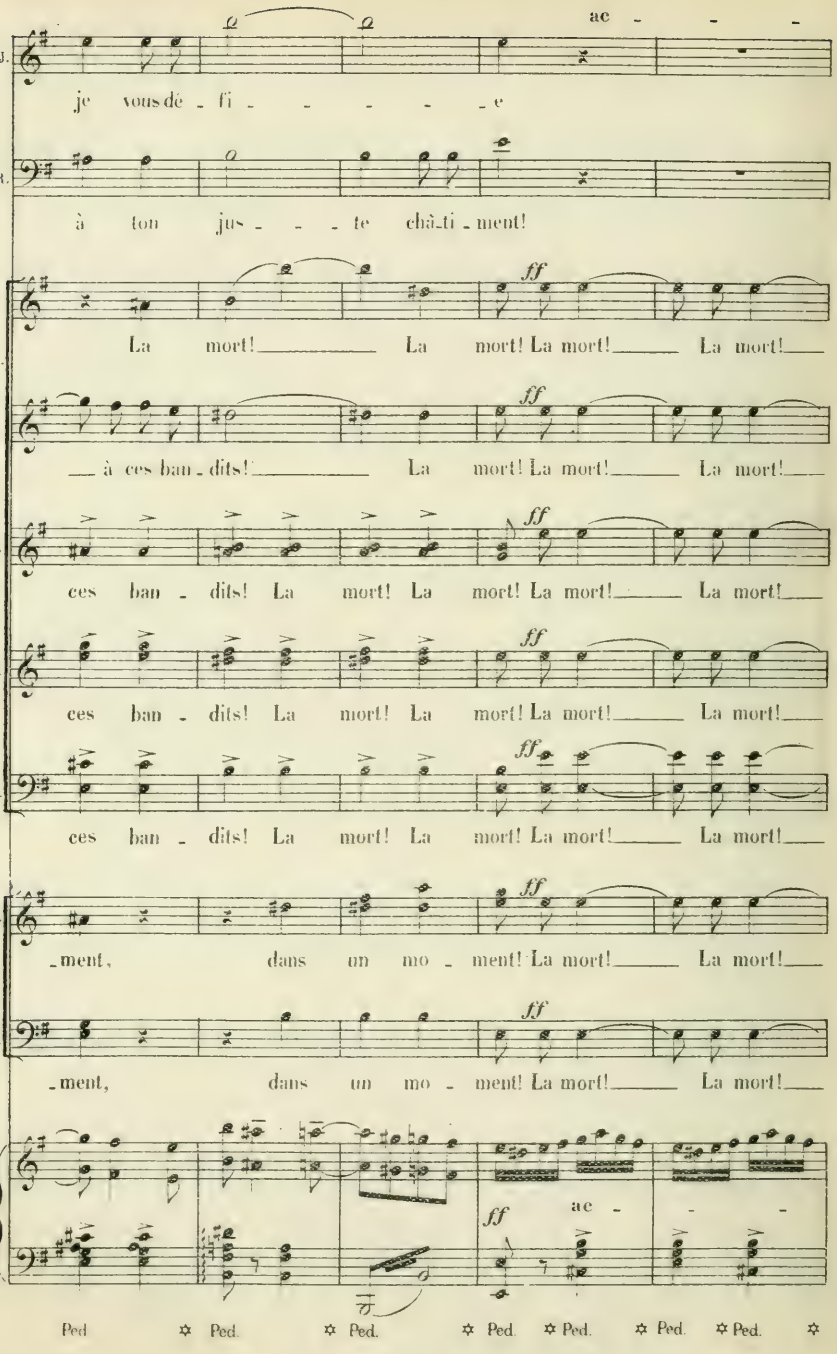

J.
_ fi _ e!
R.
Cette au_da _ ce té_mé_rai _ re Oui
1re SOP.
ff
_dits La mort! Oui la
2de SOP.
ff
_dits La mort! La mort! La mort! La mort! oui, la
CONTR.
ff
_dits La mort! La mort! La mort! La mort! oui, La
1er TÉN.
ff
_dits La mort! La mort! La mort! La mort! La
2de TÉN.
ff
_dits La mort! La mort! La mort! La mort! oui! La
BASSES.
f
_dits La mort! La mort! La mort! La mort! oui! La
T.
ff
Cette au _ da _ ce té _ mé _ rai _ re Tom _ be _
B.
ff
Cette au _ da _ ce té _ mé _ rai _ re Tom _ be _
ff
Ped
Ped.
Ped
Ped
Ped

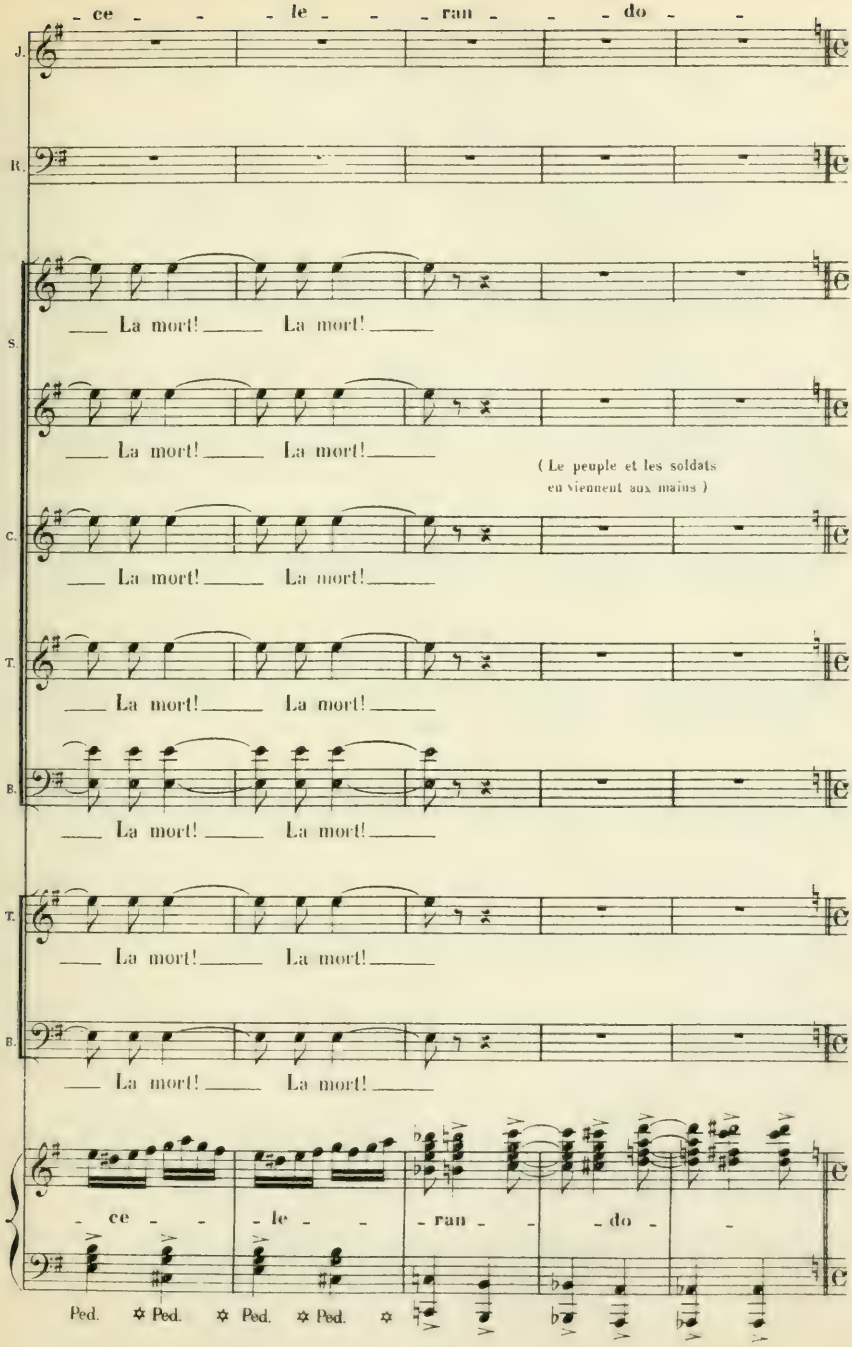

J.
Je ne vous crains pas!
R.
tom - be - - ra dans un mo - ment! Cette au - da - ce
S.
— mort! la mort! la mort! — à ces ban - dits! La mort! —
— mort! la mort! la mort! — à ces ban - dits! La mort! La
C.
mort! La mort! A ces ban - dits! La mort! — La mort! —
T.
mort! La mort! A ces ban - dits! La mort! La
mort! La mort! A ces ban - dits! La mort! — La mort! —
B.
mort! La mort! A ces ban - dits! La mort! — La mort! —
T.
- ra dans un mo - ment Cette au - da - ce
B.
- ra dans un mo - ment Cette au - da - ce
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.


J.
Je ne
R.
té-mé-rai-re Oui tom-be-ra dans
S.
Oui la mort! la mort! la mort!
mort! La mort! La mort! oui la mort! la mort! la mort!
C.
La mort! La mort! oui la mort! La mort! A
T.
mort! La mort! La mort! La mort! La mort! A
La mort! La mort! Oui! La mort! La mort! A
B.
La mort! La mort! Oui! La mort! La mort! A
T.
té-mé-rai-re Tom-be-ra dans un mo-
B.
té-mé-rai-re Tom-be-ra dans un mo-
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.


J.
vous crains pas! Moi seul je vous dé -
R.
un mo - ment! N'es - pè - re pas te sous -
S
A ces ban - dits! Que ce jour nous dé - li - vre De ces sol -
A ces ban - dits! Que ce jour nous dé -
C
ces ban - dits! Que ce jour nous dé - li - vre
1re et 2e TÉNORS.
ces ban - dits! Que ce jour nous dé - li - vre
B
ces ban - dits! Que ce jour nous dé - li - vre
T
- ment Cette au - da - ce, Cette au - da - ce
B.
- ment Cette au - da - ce, Cette au - da - ce
ff
Ped.

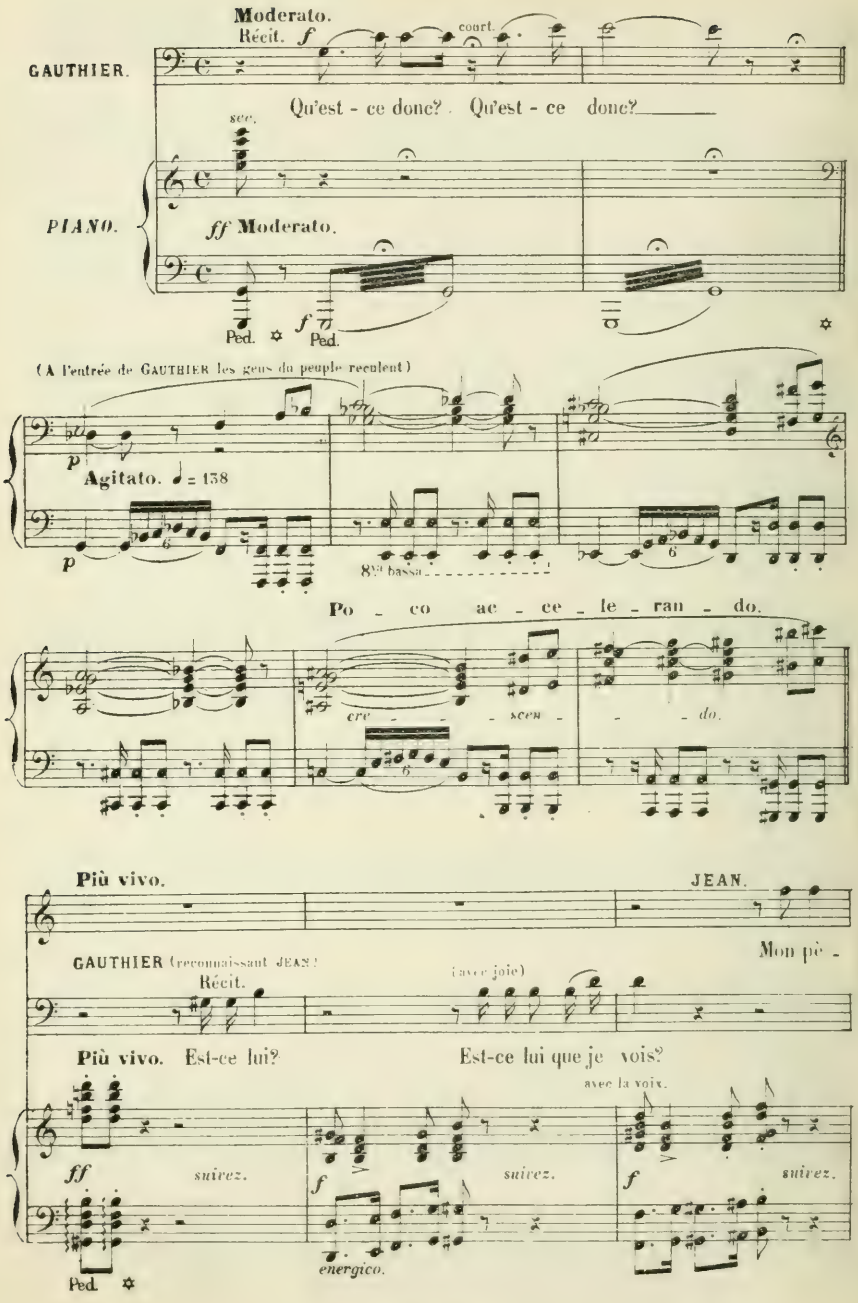

J.
fi - - - - - e! Moi seul
B.
- trai - re, A ton jus - te châ - ti - ment
S.
ff
- dats mau - dits! La mort à ces ban - dits!
ff
- li - vre de ces mau - dits! La mort
C.
de ces mau - dits! La mort! La mort! à
T.
de ces mau - dits! La mort! La mort! à
B.
de ces mau - dits! La mort! La mort! à
T.
té - mé - rai - re tombe - ra dans un mo -
B.
té - mé - rai - re tombe - ra dans un mo -
ff
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.


J.
je vous dé - fi - - - - - e
ac - - -
B.
à ton jus - - - te châ-ti - ment!
S.
La mort! La mort! La mort! La mort!
ff
A.
à ces ban - dits! La mort! La mort! La mort!
ces ban - dits! La mort! La mort! La mort! La mort!
T.
ces ban - dits! La mort! La mort! La mort! La mort!
B.
ces ban - dits! La mort! La mort! La mort! La mort!
T.
- ment, dans un mo - ment! La mort! La mort!
B.
- ment, dans un mo - ment! La mort! La mort!
ff
ac - - -
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.


ce - - le - - ran - - do - -
J.
R.
La mort! La mort!
S.
La mort! La mort!
(Le peuple et les soldats
en viennent aux mains)
C.
La mort! La mort!
T.
La mort! La mort!
B.
La mort! La mort!
T.
La mort! La mort!
B.
La mort! La mort!
ce - - le - - ran - - do - -
Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲

SCÈNE VI

LES MÊMES, GAUTHIER, puis HELLÉ.



(HELLÉ seule, sur la loggia, contemple la suite de la scène du haut de l'escalier)

J. re

G. *mesuré.* *f*

C'est toi! C'est bien toi! Mon fils! Jean! Mon

(de même) *mesuré.*

f *ff* *ff* *ff* *ff* *suivez.*

Largamente.

G. fils! Mon fils! Ah! combien je bé-

ROGER. (avec surprise) *mezzo voce.*

Son fils! Son fils!

SOP. et CONTR. *mezzo voce.*

Son fils! Son fils!

(avec surprise)

TÉNORS. *mezzo voce.*

Son fils! Son fils!

(avec surprise)

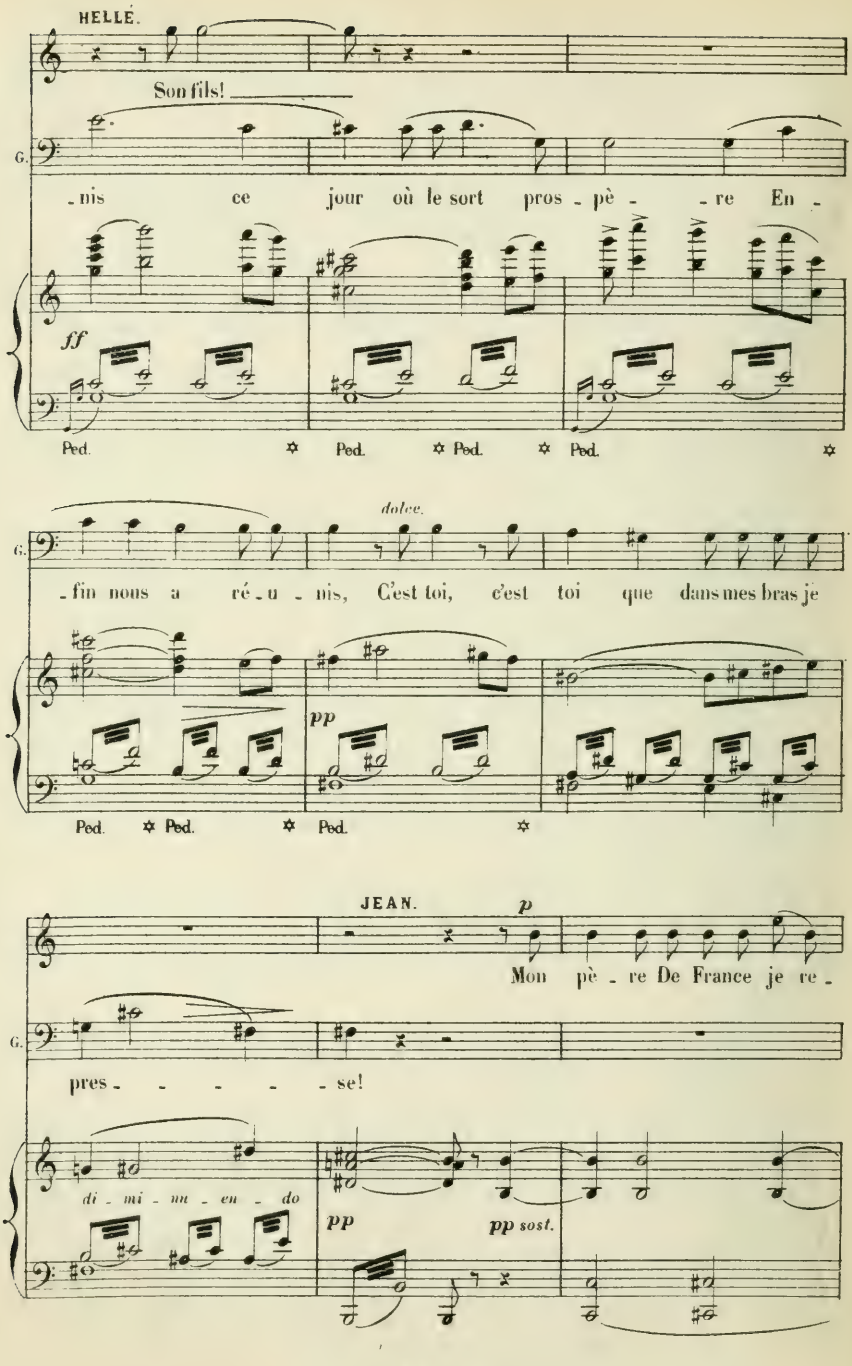
BASSES. *mezzo voce.*

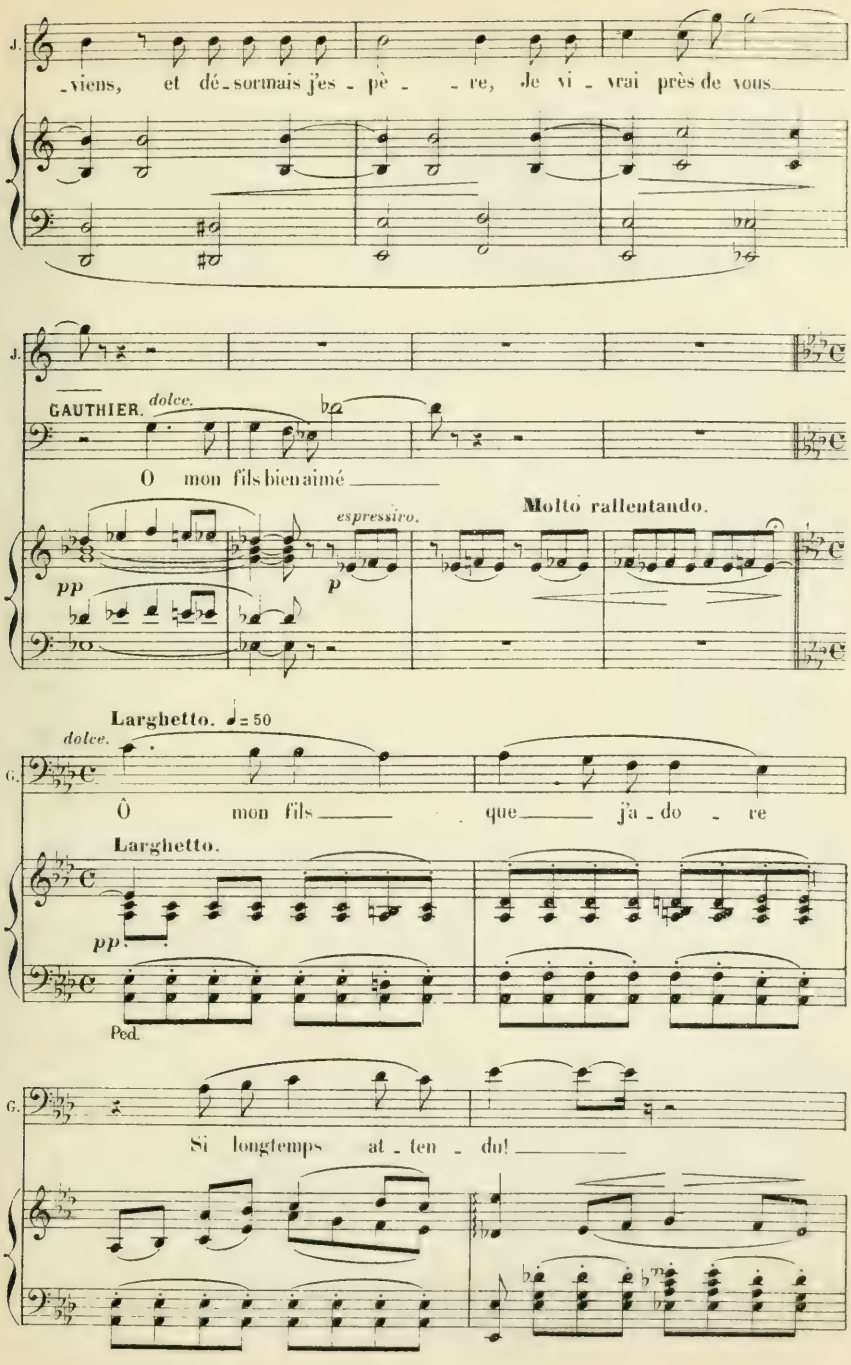
Largamente. ♩= 80 Son fils! Son fils!

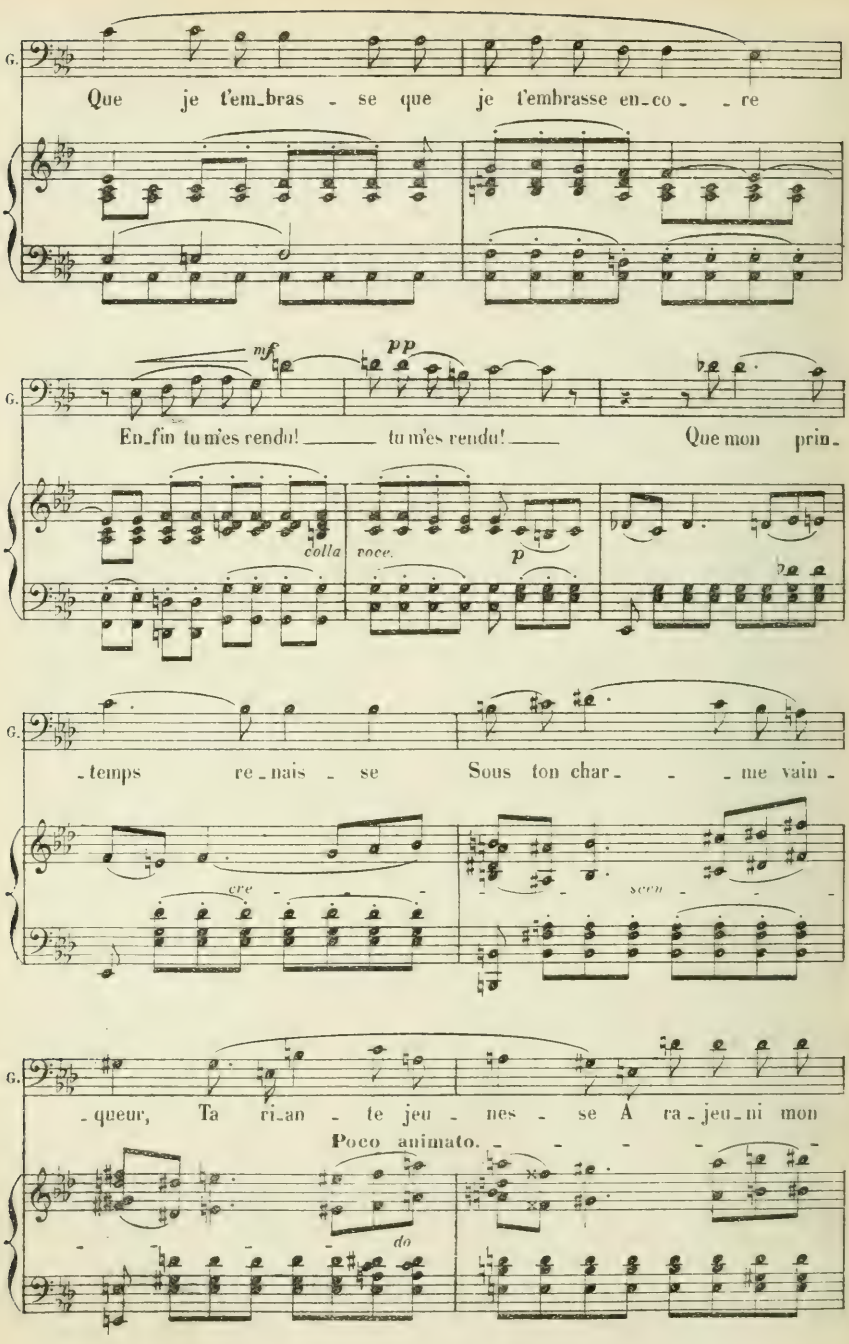
CHŒUR GÉNÉRAL

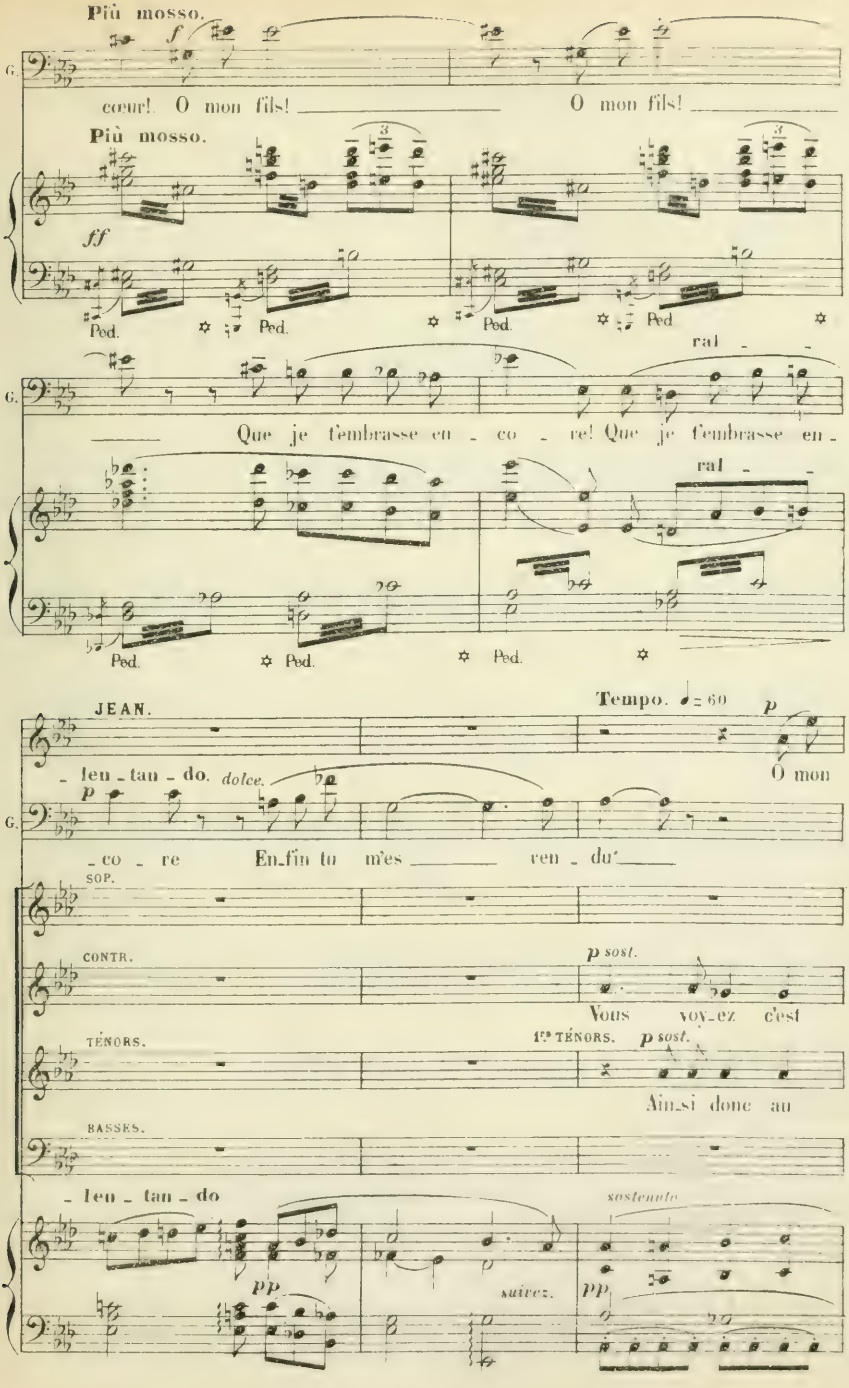
ff appasionato.

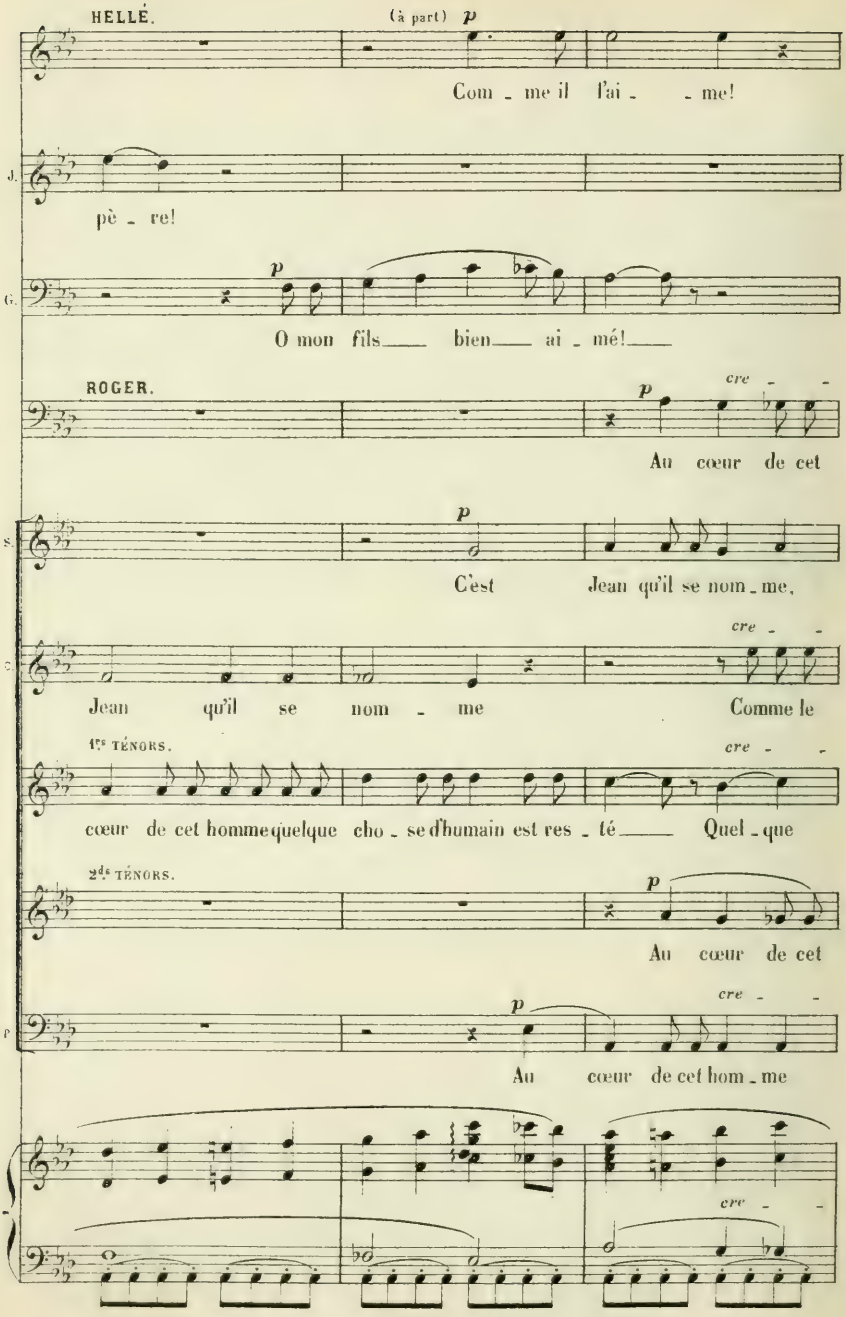
Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲ Ped ✲ Ped. ✲

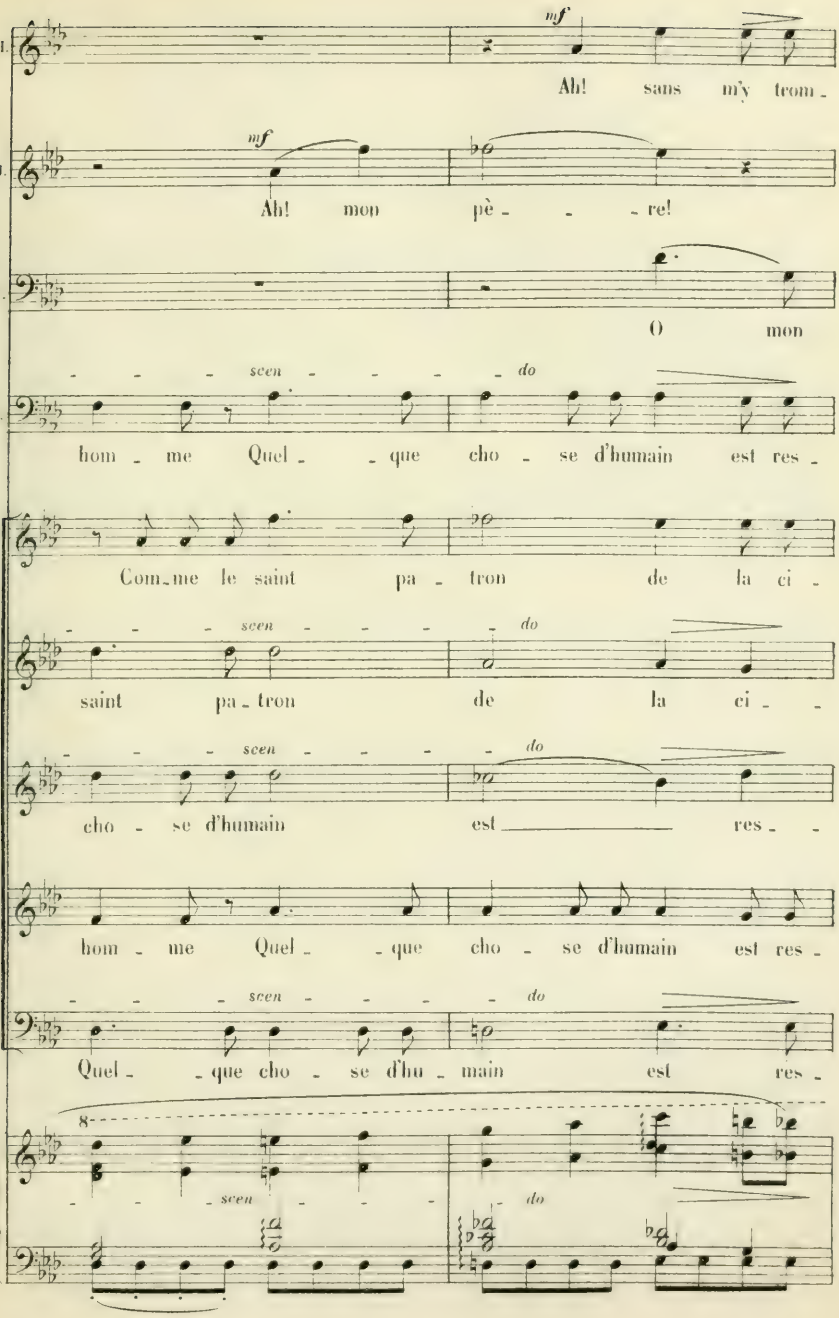

HELLÉ.
Son fils!
G.
-nis ce jour où le sort pros-pè- -re En-
ff
Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲
dolce.
G.
-fin nous a ré-u- nis, C'est toi, c'est toi que dans mes bras je
pp
Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲
JEAN.
p
Mon pè- re De France je re-
G.
pres- - - - - se!
di- mi- nu- en- do
pp
pp sost.

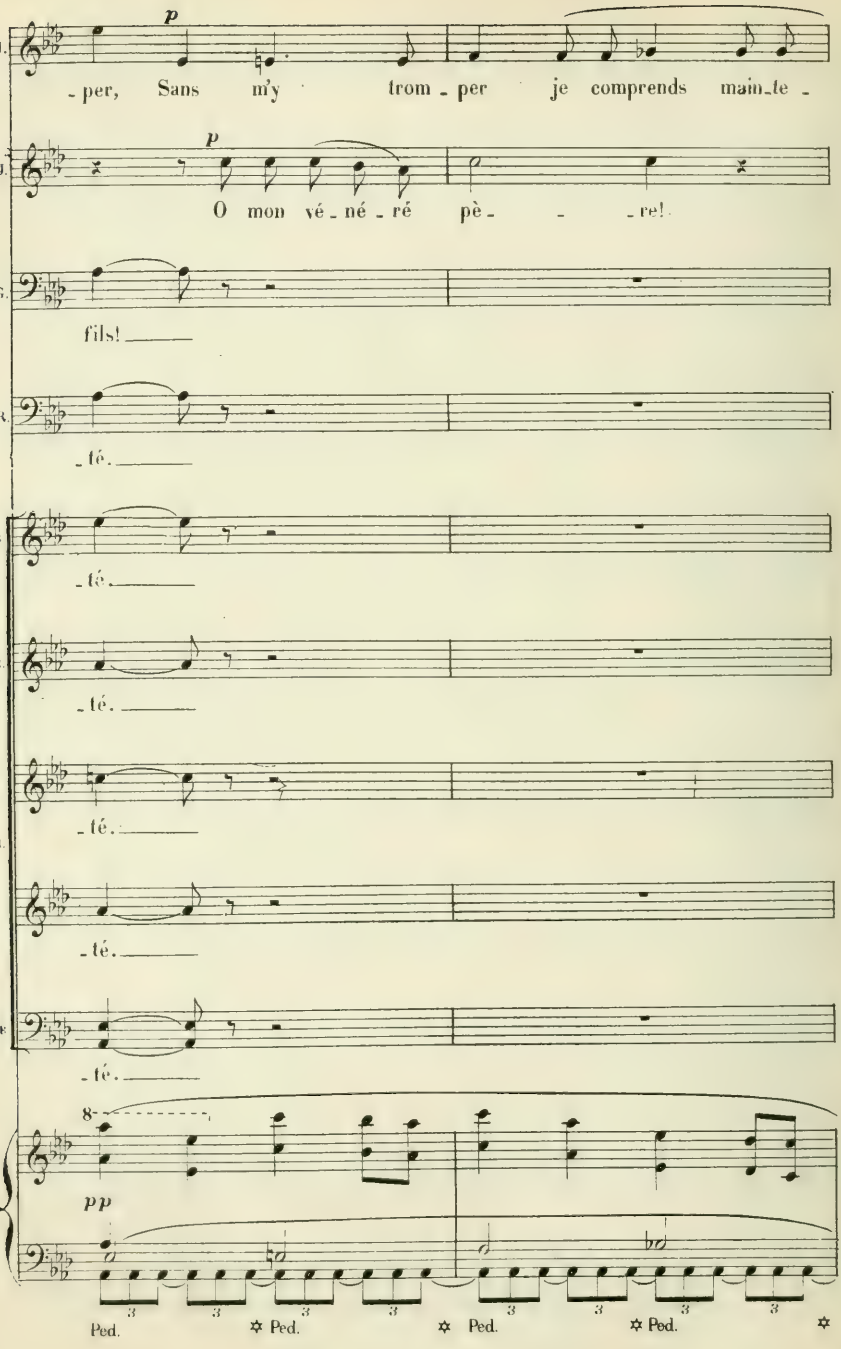

J.
viens, et dé-sormais j'es-pè-re, Je vi-vrai près de vous
J.
GAUTHIER.
dolce.
O mon fils bien aimé
espressivo.
Molto rallentando.
pp
p
Larghetto. ♩= 50
dolce.
G.
Ô mon fils que j'a-do-re
Larghetto.
pp
Ped.
G.
Si longtemps at-ten-du!

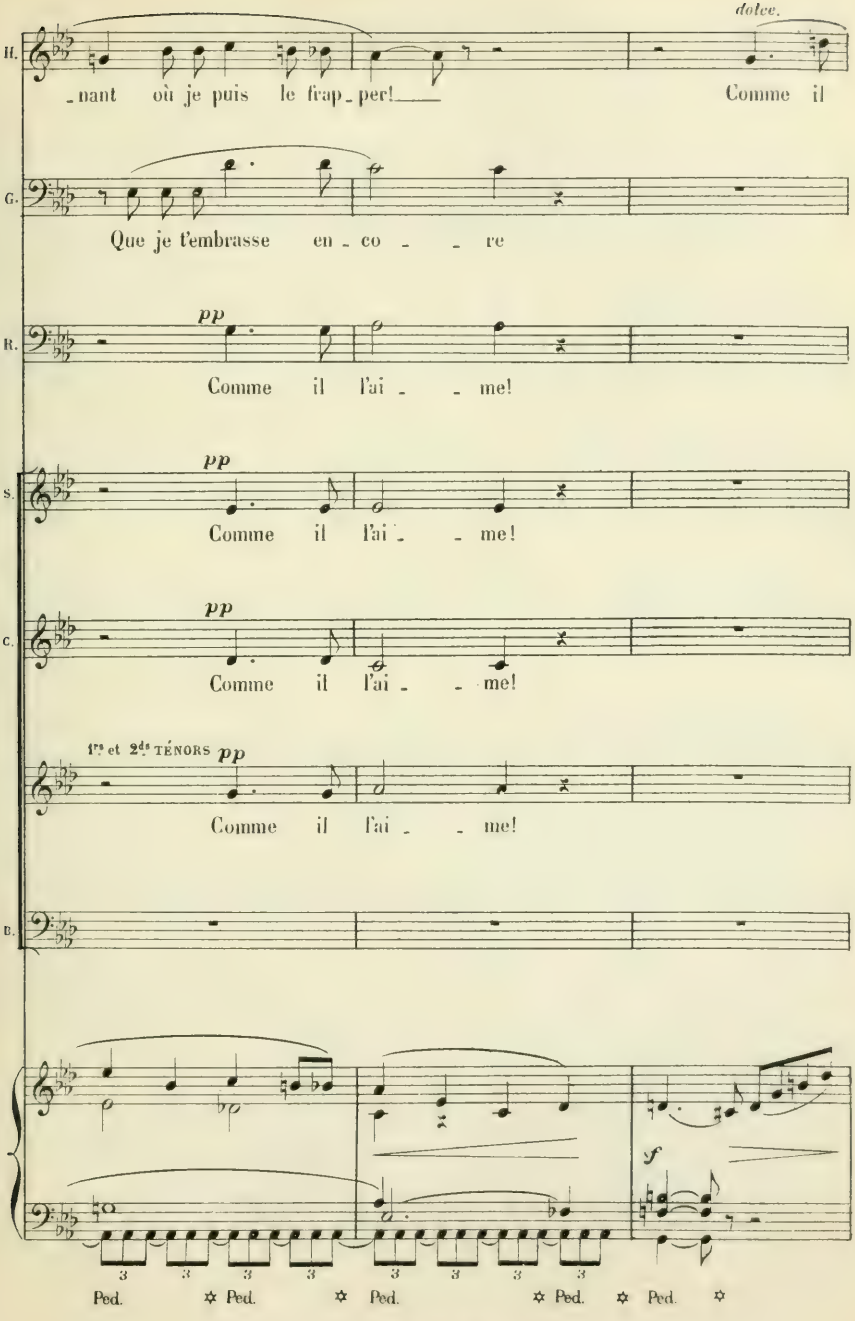

G.
Que je t'em_bras - se que je t'embrasse en_co - - re
mf
pp
G.
En_fin tu m'es rendu! tu m'es rendu! Que mon prin_
colla voce.
p
G.
_temps re_nais - se Sous ton char - - me vain_
cre
scen
G.
_queur, Ta ri_an - te jeu - nes - se A ra_jeu_ni mon
Poco animato.
do

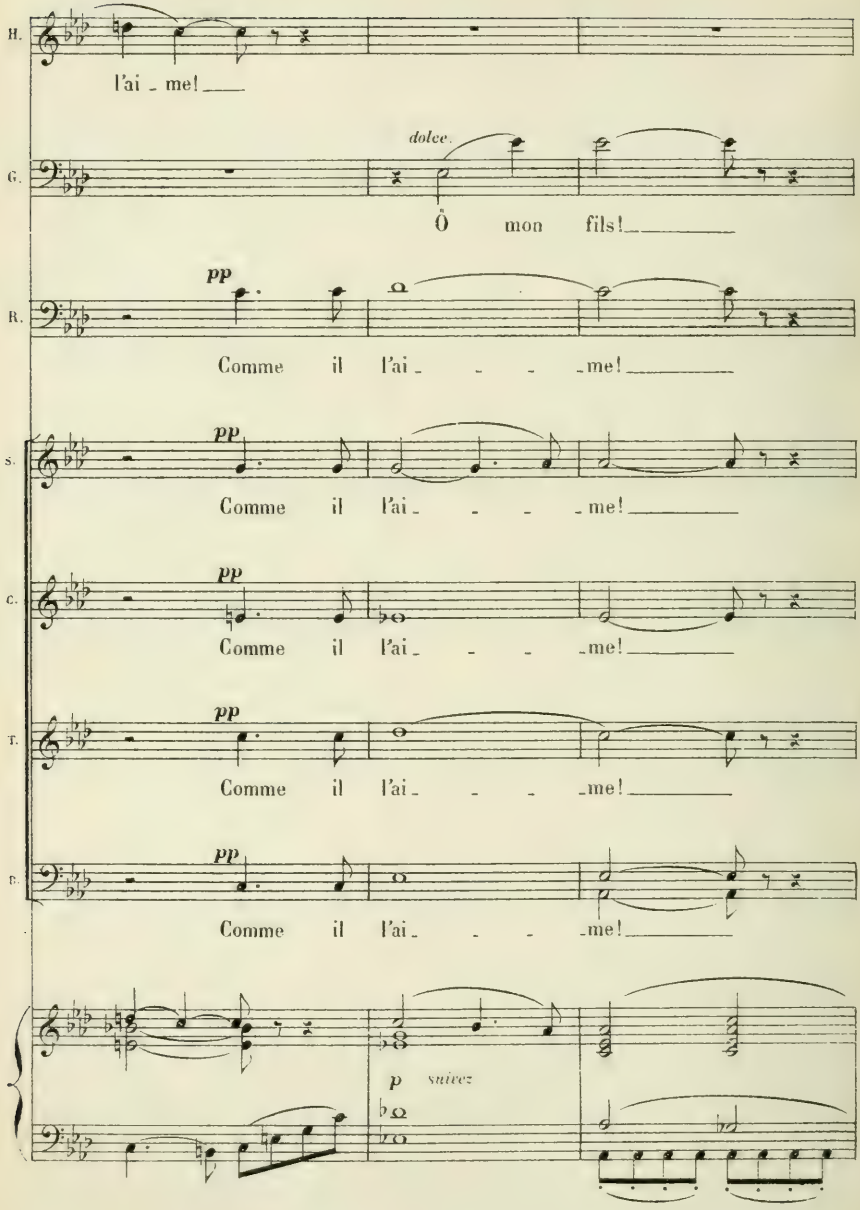

Più mosso.
f
G.
cœur! O mon fils! O mon fils!
Più mosso.
ff
Ped. Ped. Ped. Ped.
ral - -
Que je t'embrasse en - co - re! Que je t'embrasse en -
ral - -
Ped. Ped. Ped.
JEAN.
Tempo. ♩= 60
p
- len - tan - do. dolce.
O mon
- co - re En-fin tu m'es ren - du'
SOP.
CONTR.
p sost.
Vous voy-ez c'est
TÉNORS.
1ºs TÉNORS. p sost.
Ain-si donc au
BASSES.
- len - tan - do
sostenuto
pp
suivez.
pp

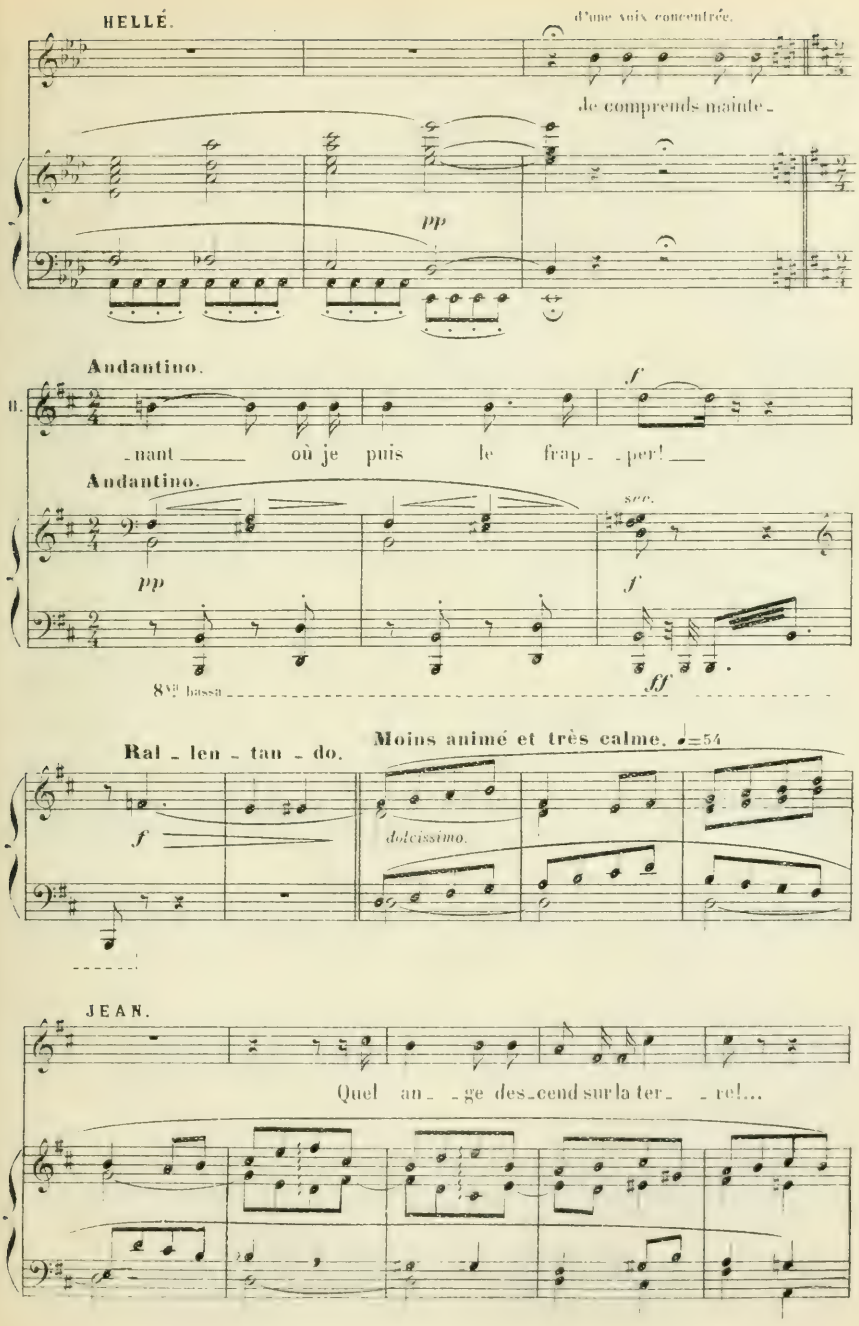

HELLÉ.
(à part) p
Com - me il l'ai - - me!
J.
pè - re!
G.
p
O mon fils bien ai - mé!
ROGER.
p
cre - -
Au cœur de cet
S.
p
C'est Jean qu'il se nom - me,
A.
cre - -
Jean qu'il se nom - me Comme le
1ers TÉNORS.
cre - -
cœur de cet homme quelque cho - se d'humain est res - té Quel - que
2ds TÉNORS.
p
Au cœur de cet
B.
p
cre - -
Au cœur de cet hom - me
cre - -

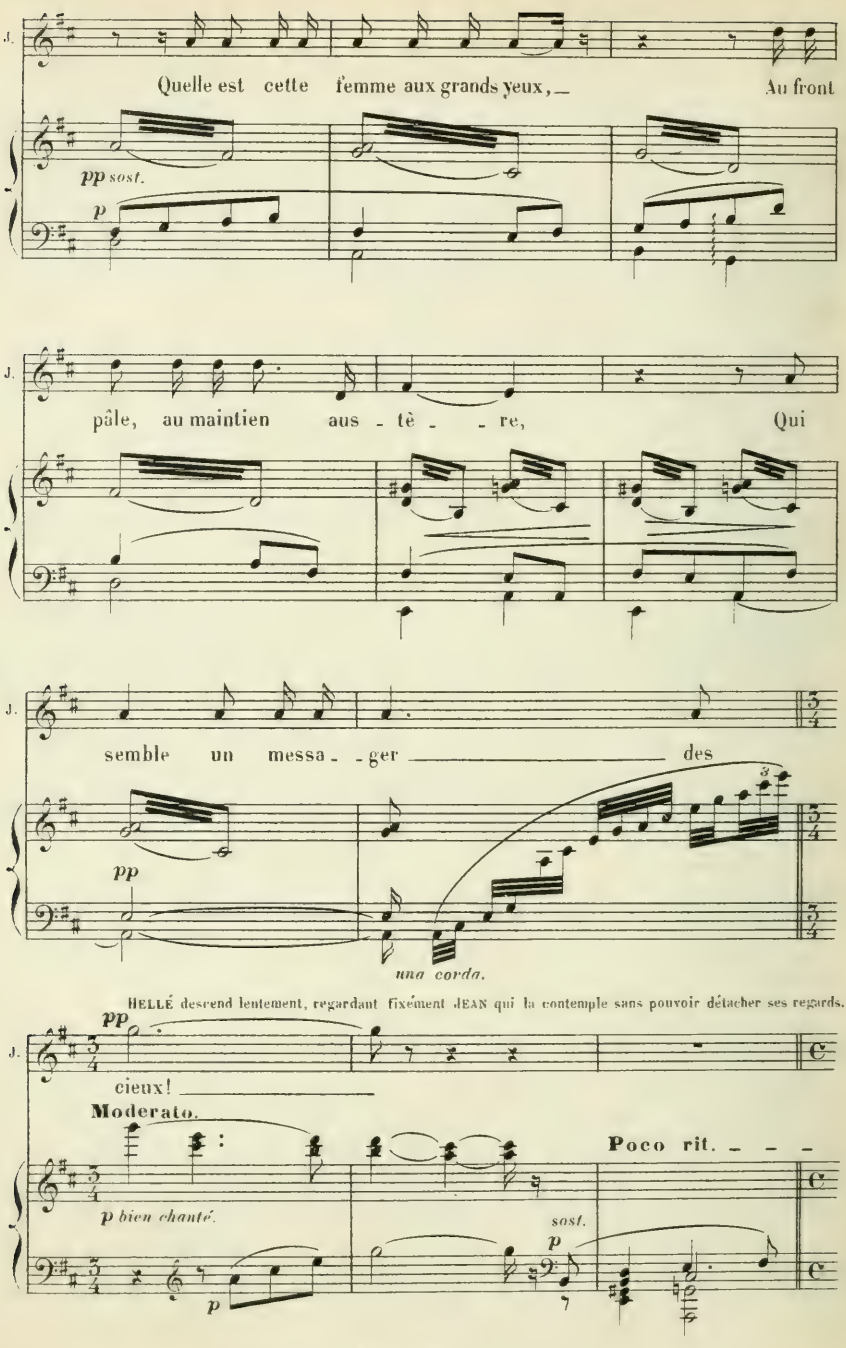

H.
mf
Ah! sans m'y trom -
J.
mf
Ah! mon pè - - - re!
G.
O mon
B.
scen - - - - - do
hom - me Quel - - que cho - se d'humain est res -
S.
Com-me le saint pa - tron de la ci -
C.
scen - - - - - do
saint pa - tron de la ci - -
scen - - - - - do
cho - se d'humain est res - -
T.
hom - me Quel - - que cho - se d'humain est res -
B.
scen - - - - - do
Quel - - que cho - se d'hu - main est res -
8
scen - - - - - do

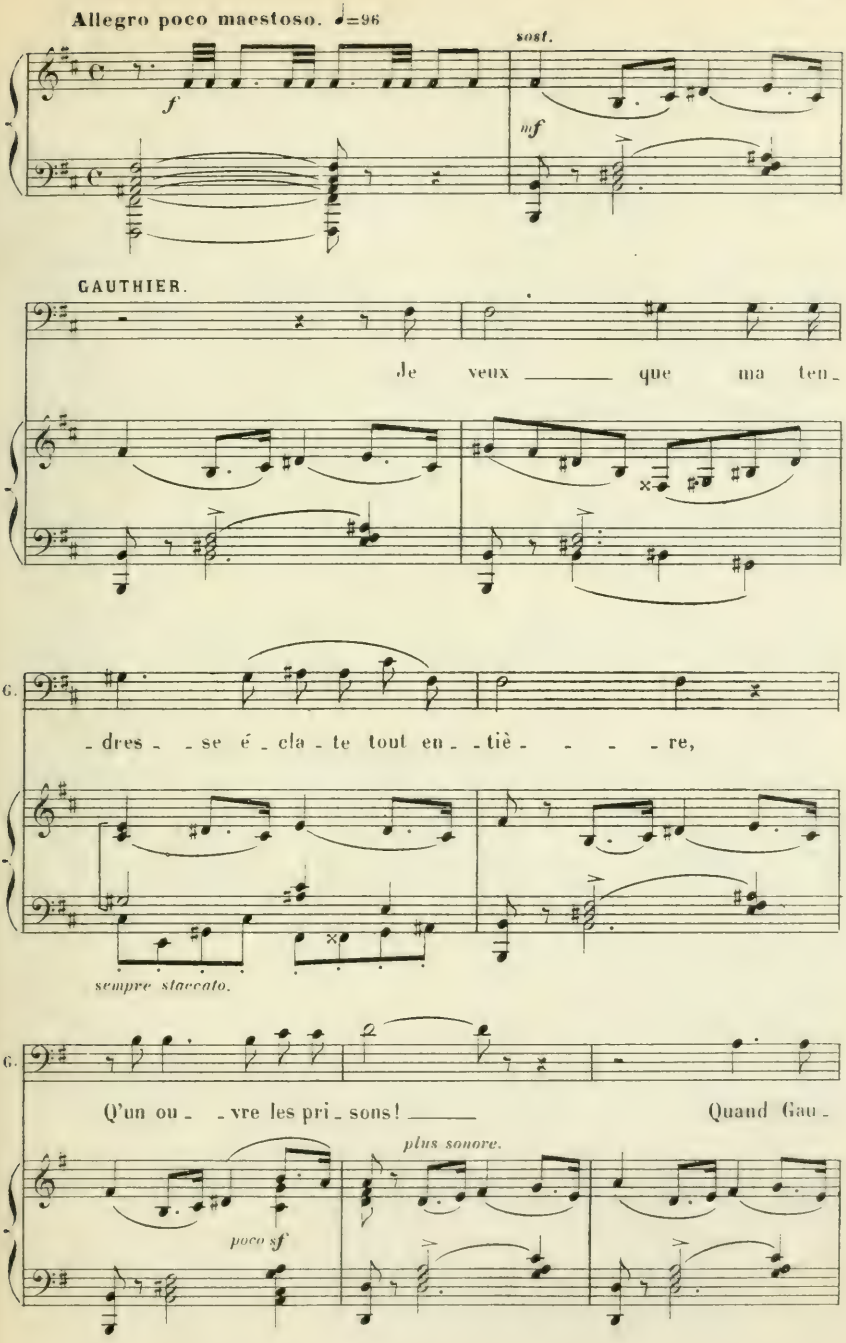

B.
p
- per, Sans m'y trom - per je comprends main-te -
J.
p
O mon vé - né - ré pè - - - re!
G.
fils!
R.
- té.
S.
- té.
C.
- té.
T.
- té.
- té.
B.
- té.
pp
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.

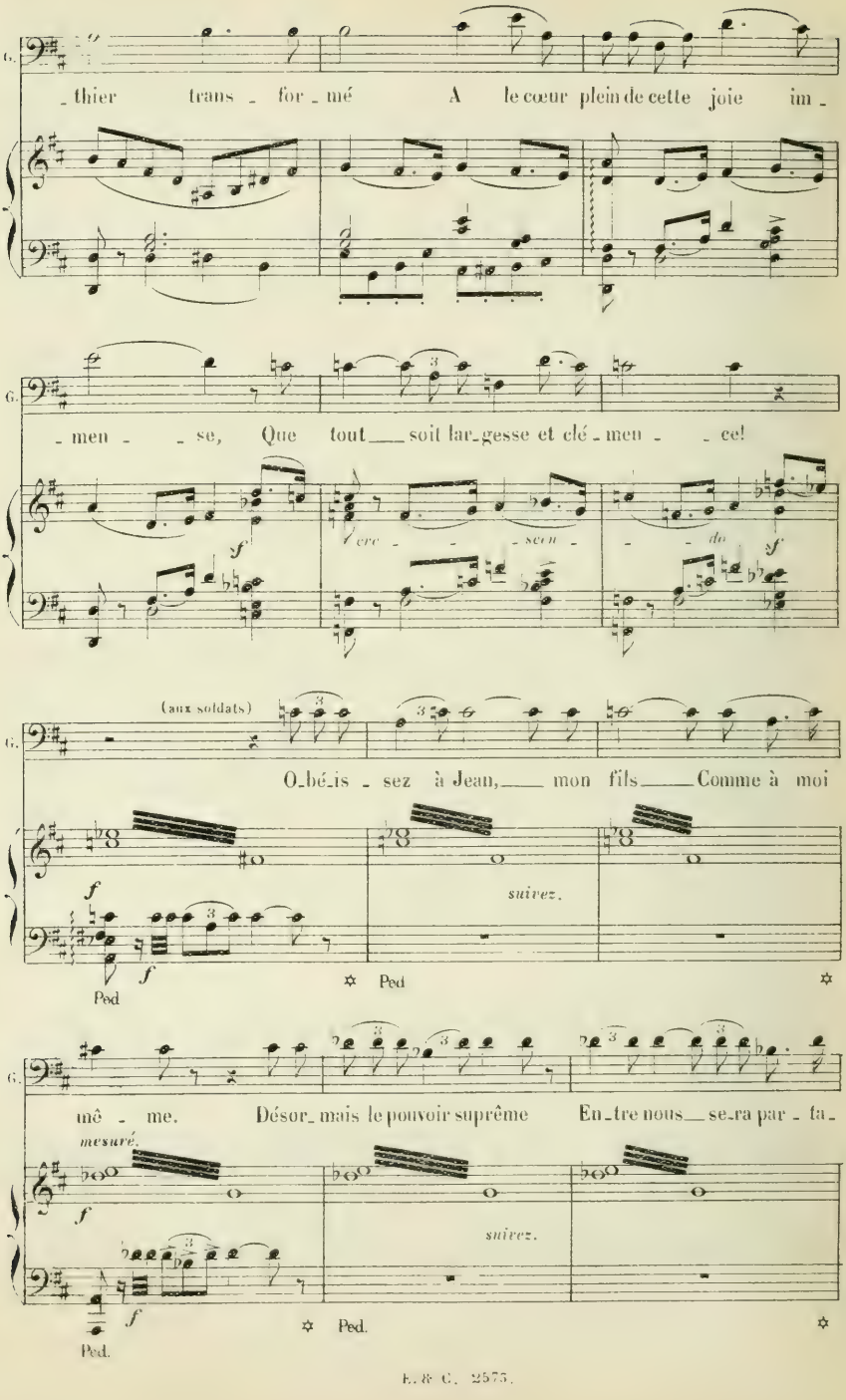

dolce.
H.
-nant où je puis le frap-per! Comme il
G.
Que je t'embrasse en-co-re
R.
pp
Comme il l'ai-me!
S.
pp
Comme il l'ai-me!
C.
pp
Comme il l'ai-me!
1rs et 2ds TÉNORS pp
Comme il l'ai-me!
B.
sf
3 3 3 3 3 3 3 3
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

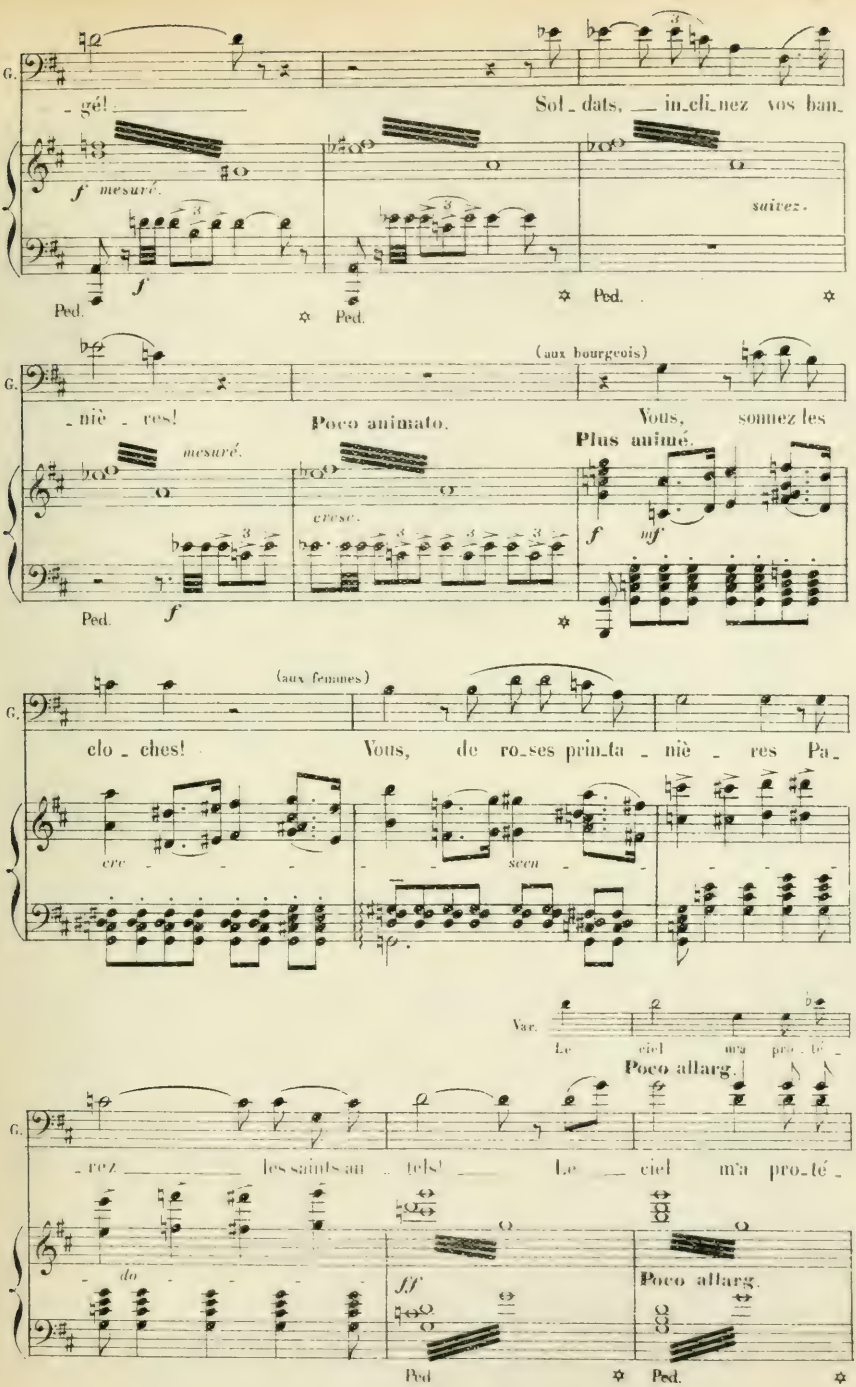

H.
l'ai - me!
dolce.
G.
Ô mon fils!
pp
R.
Comme il l'ai - - - me!
pp
S.
Comme il l'ai - - - me!
pp
C.
Comme il l'ai - - - me!
pp
T.
Comme il l'ai - - - me!
pp
B.
Comme il l'ai - - - me!
p suivez

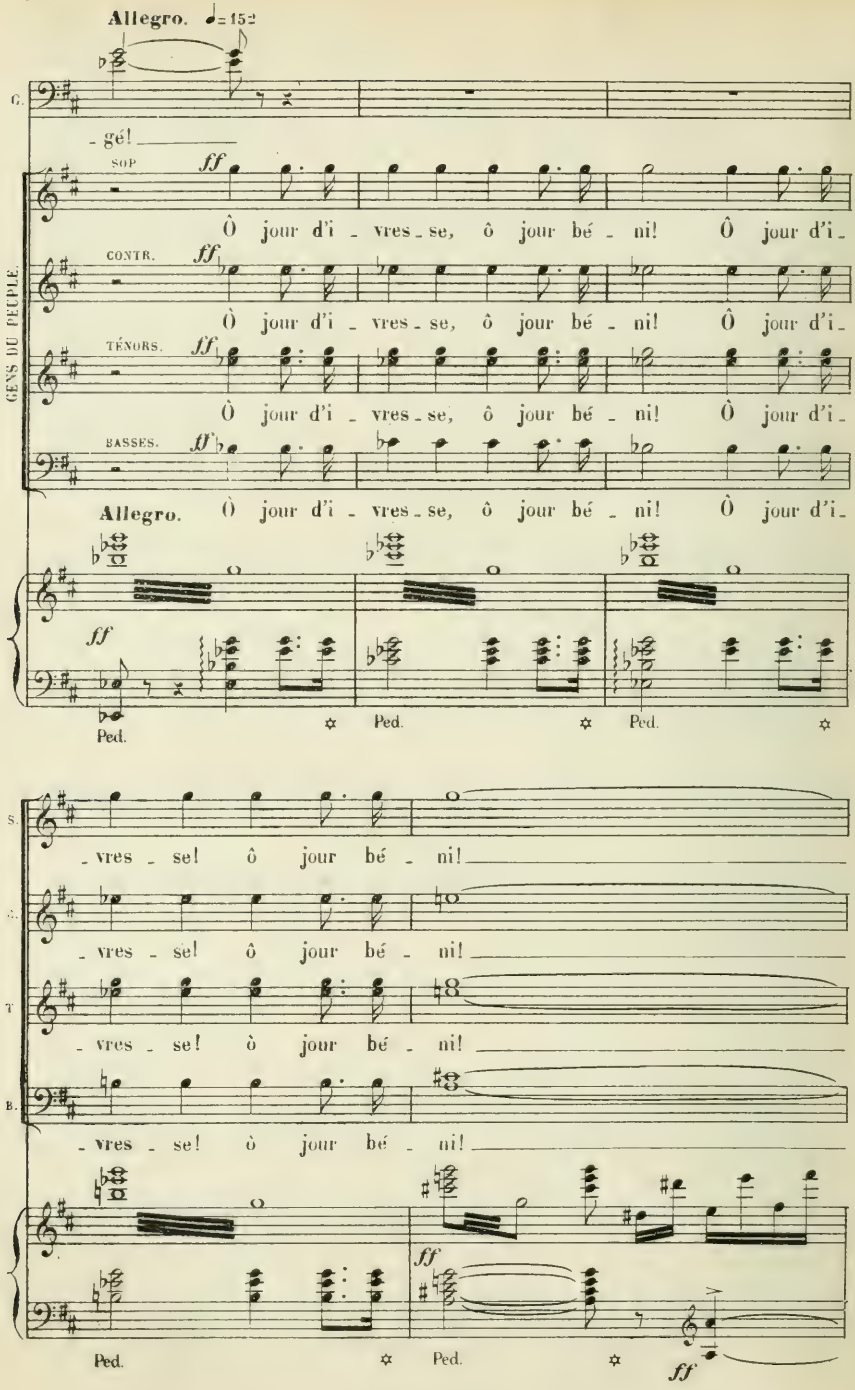

HELLÉ.
d'une voix concentrée.
Je comprends mainte-
pp
Andantino.
f
II.
-nant où je puis le frap- -per!
Andantino.
sec.
pp
f
8va bassa
ff
Ral - len - tan - do.
Moins animé et très calme. ♩=54
f
dolcissimo.
JEAN.
Quel an- -ge des-cend sur la ter- -re!...

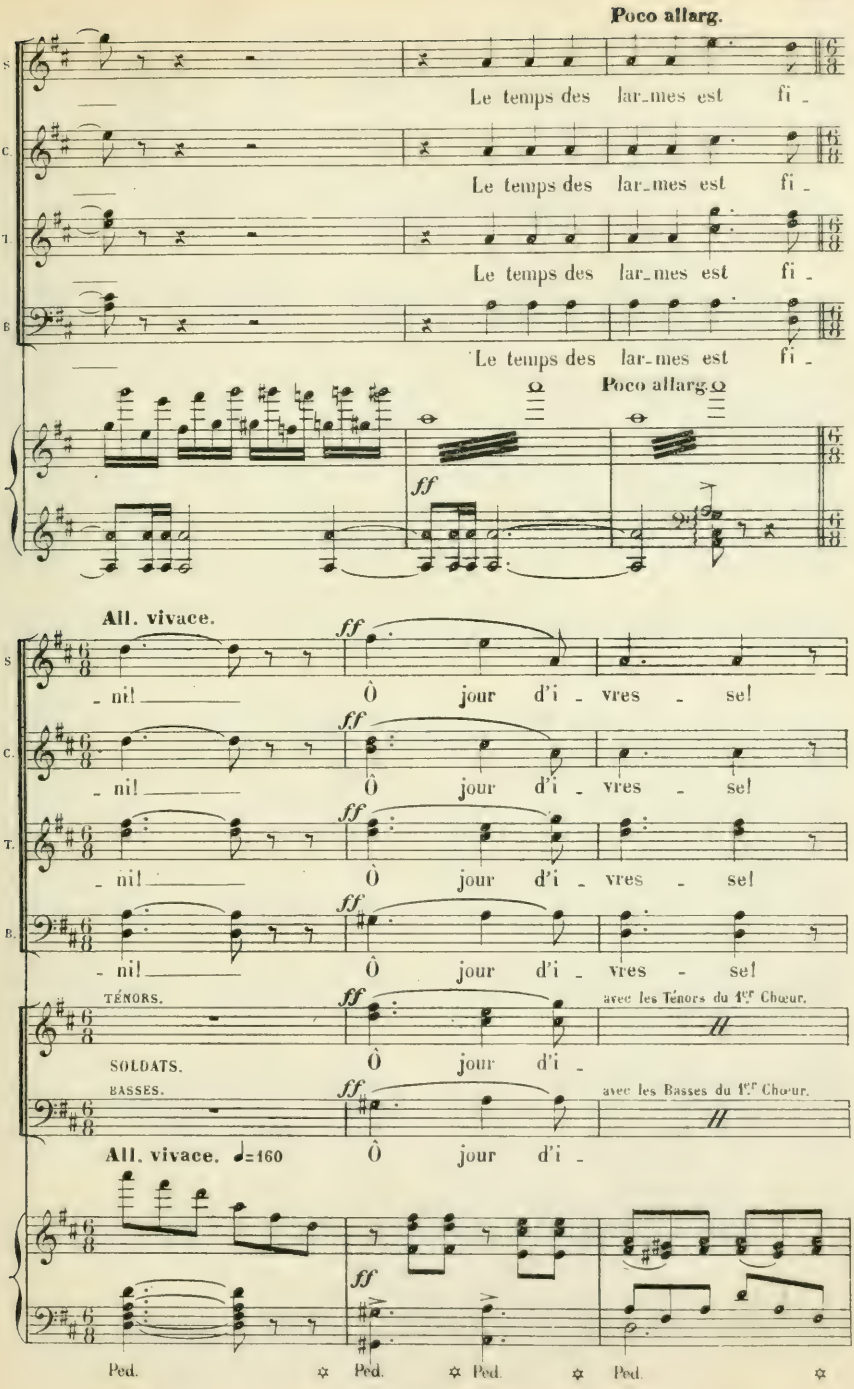

J.
Quelle est cette femme aux grands yeux, — Au front
pp sost.
p
J.
pâle, au maintien aus - tè - - re, Qui
J.
semble un messa - - ger — des
pp
una corda.
HELLÉ descend lentement, regardant fixément JEAN qui la contemple sans pouvoir détacher ses regards.
pp
J.
cieux! —
Moderato.
Poco rit. - - -
p bien chanté.
sost.
p
p

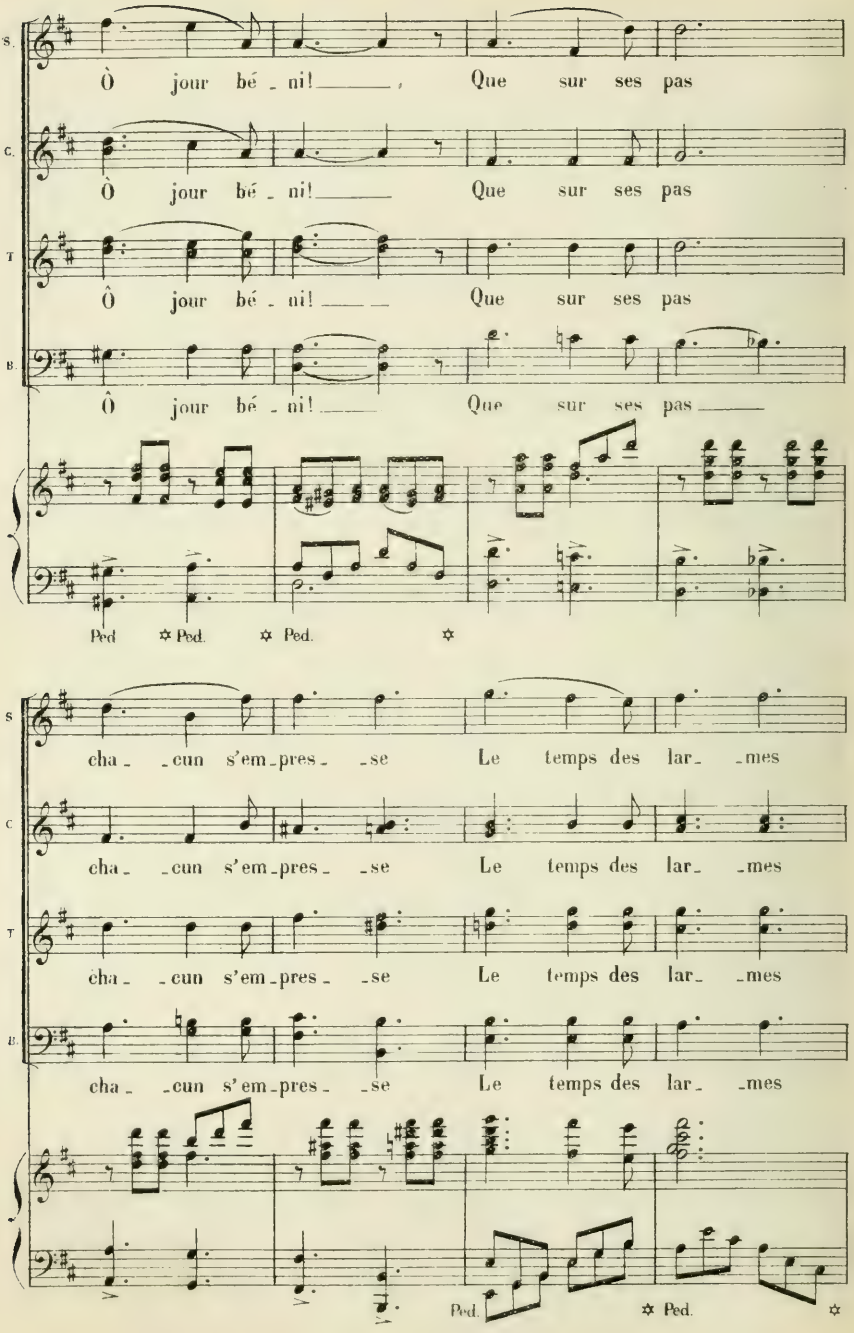

Allegro poco maestoso. ♩=96
sost.
f
mf
GAUTHIER.
Je veux que ma ten-
G.
-dres- -se é-cla-te tout en- -tiè- - - -re,
sempre staccato.
G.
Q'un ou- -vre les pri-sons! Quand Gau-
plus sonore.
poco sf

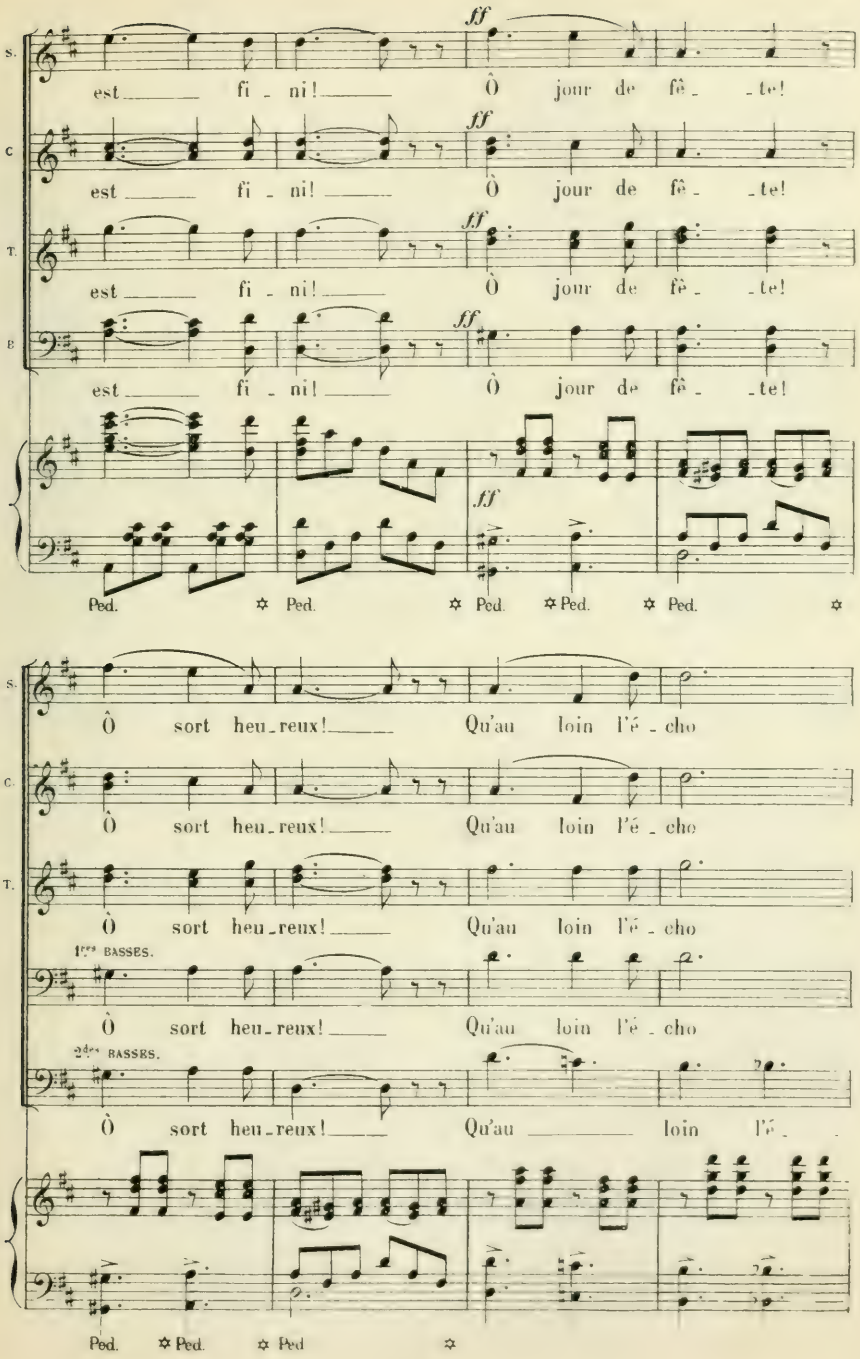

G.
-thier trans-for-mé A le cœur plein de cette joie im-
G.
-men-se, Que tout soit lar-gesse et clé-men-ce!
f
cre-scen-do
ff
(aux soldats)
G.
O-bé-is-sez à Jean, mon fils Comme à moi
f
suivez.
f
Ped
Ped
G.
mê-me. Désor-mais le pouvoir suprême En-tre nous se-ra par-ta-
mesuré.
f
suivez.
f
Ped.
Ped.

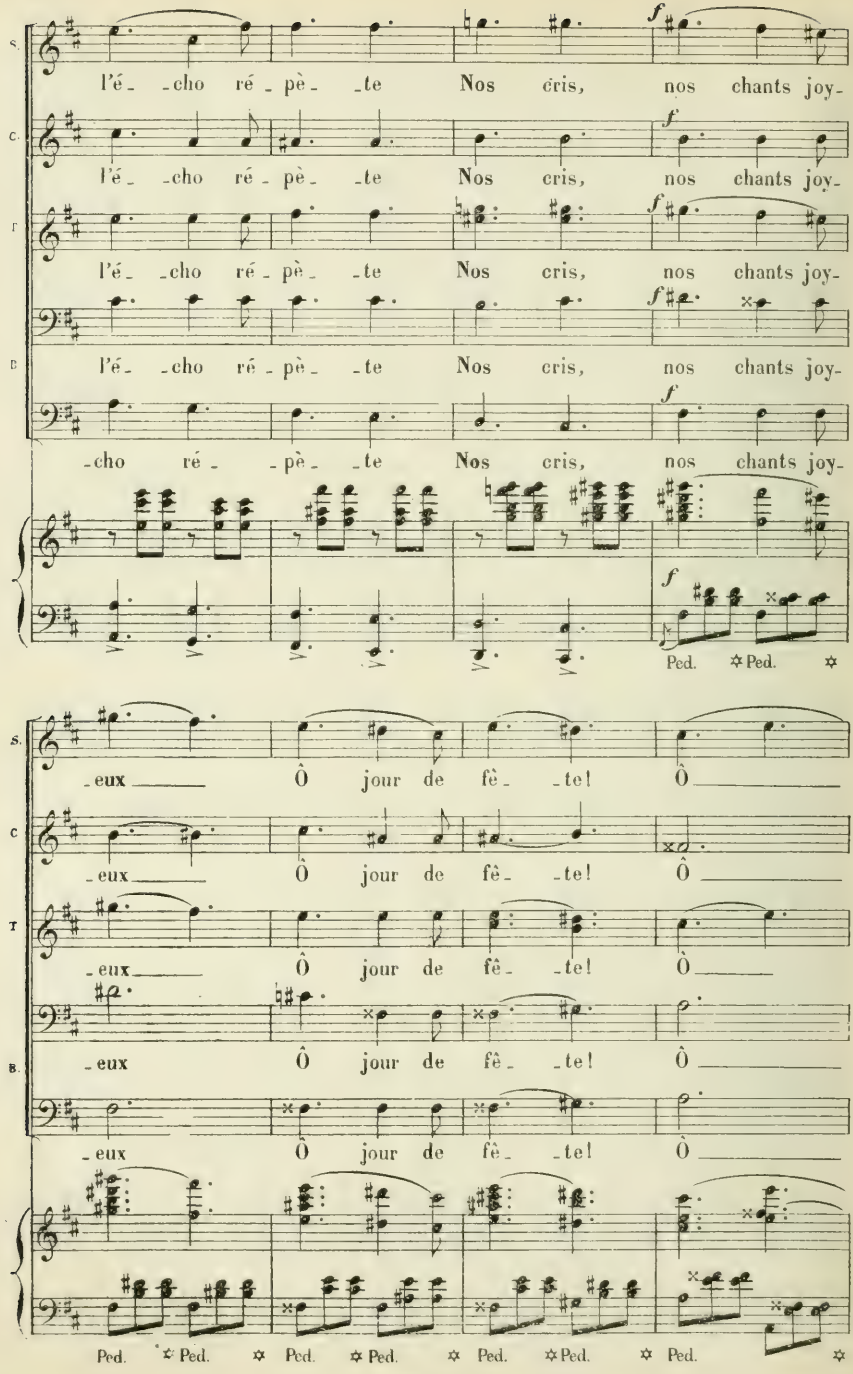

G.
- gé!
Sol - dats, — in-cli-nez vos ban-
f mesuré.
f
suivez.
Ped.
Ped.
Ped.
(aux bourgeois)
- niè - res!
Poco animato.
Vous, sonnez les
Plus animé.
mesuré.
cresc.
f
mf
Ped.
f
(aux femmes)
clo - ches!
Vous, de ro-ses prin-ta - niè - res Pa-
cre - - - -
scen - - - -
Var.
Le ciel m'a pro - té -
Poco allarg.
G.
- rez — les saints an - tels! — Le — ciel m'a pro-té -
do - - - -
ff
Poco allarg.
Ped.
Ped.

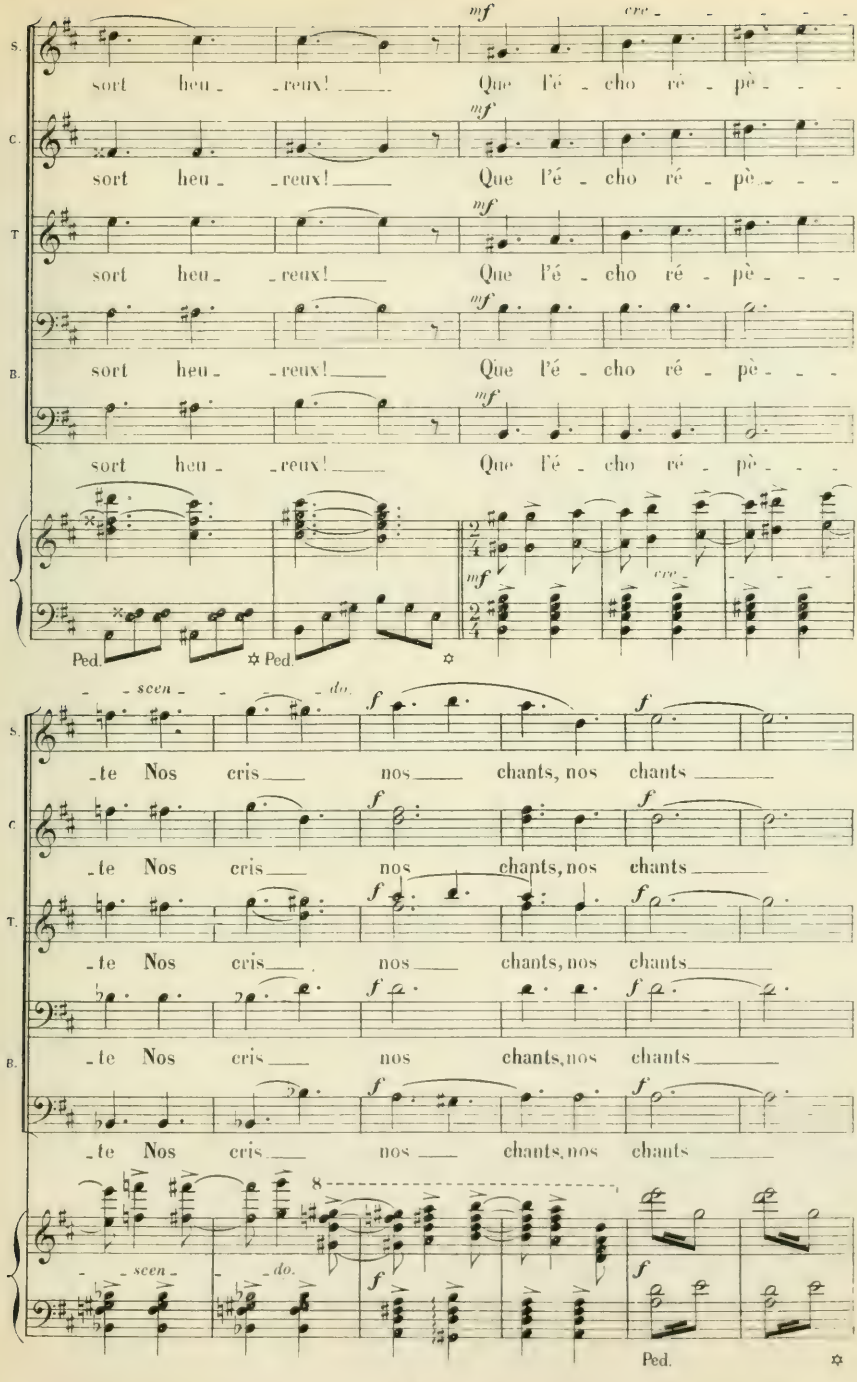

Allegro. ♩=152
C.
- gé!
SOP
ff
Ô jour d'i - vres - se, ô jour bé - ni! Ô jour d'i -
CONTR.
ff
Ô jour d'i - vres - se, ô jour bé - ni! Ô jour d'i -
TÉNORS.
ff
Ô jour d'i - vres - se, ô jour bé - ni! Ô jour d'i -
BASSES.
ff
GENS DU PEUPLE
Allegro.
Ô jour d'i - vres - se, ô jour bé - ni! Ô jour d'i -
ff
Ped.
Ped.
Ped.
S.
- vres - se! ô jour bé - ni!
A.
- vres - se! ô jour bé - ni!
T.
- vres - se! ô jour bé - ni!
B.
- vres - se! ô jour bé - ni!
ff
Ped.
Ped.
ff

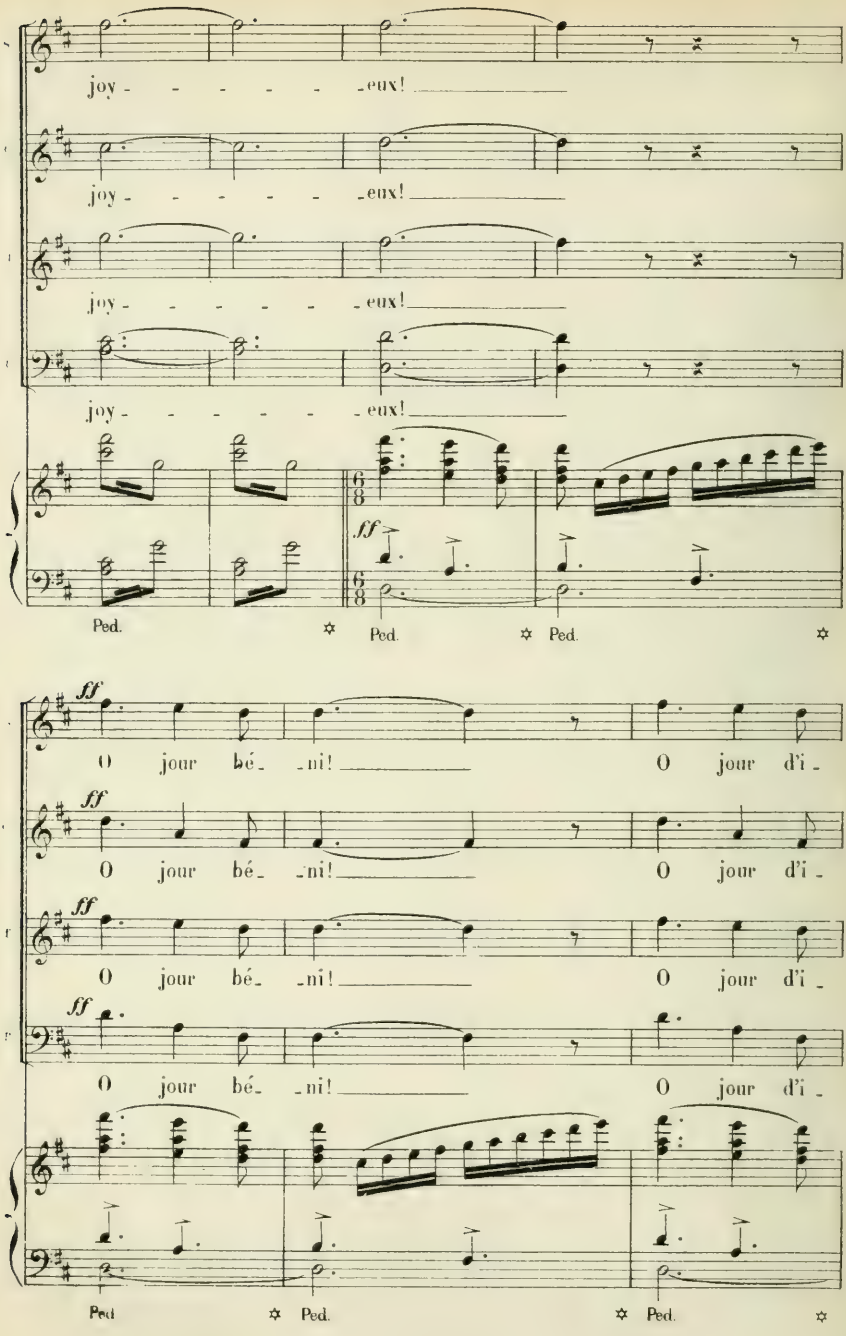

Poco allarg.
S.
Le temps des lar_mes est fi _
C.
Le temps des lar_mes est fi _
T.
Le temps des lar_mes est fi _
B.
Le temps des lar_mes est fi _
Poco allarg.
ff
All. vivace.
ff
_ ni! Ô jour d'i _ vres _ se!
_ ni! Ô jour d'i _ vres _ se!
_ ni! Ô jour d'i _ vres _ se!
_ ni! Ô jour d'i _ vres _ se!
TÉNORS.
SOLDATS.
BASSES.
avec les Ténors du 1er Chœur.
avec les Basses du 1er Chœur.
All. vivace. ♩=160
Ô jour d'i _
Ped. Ped. Ped. Ped.

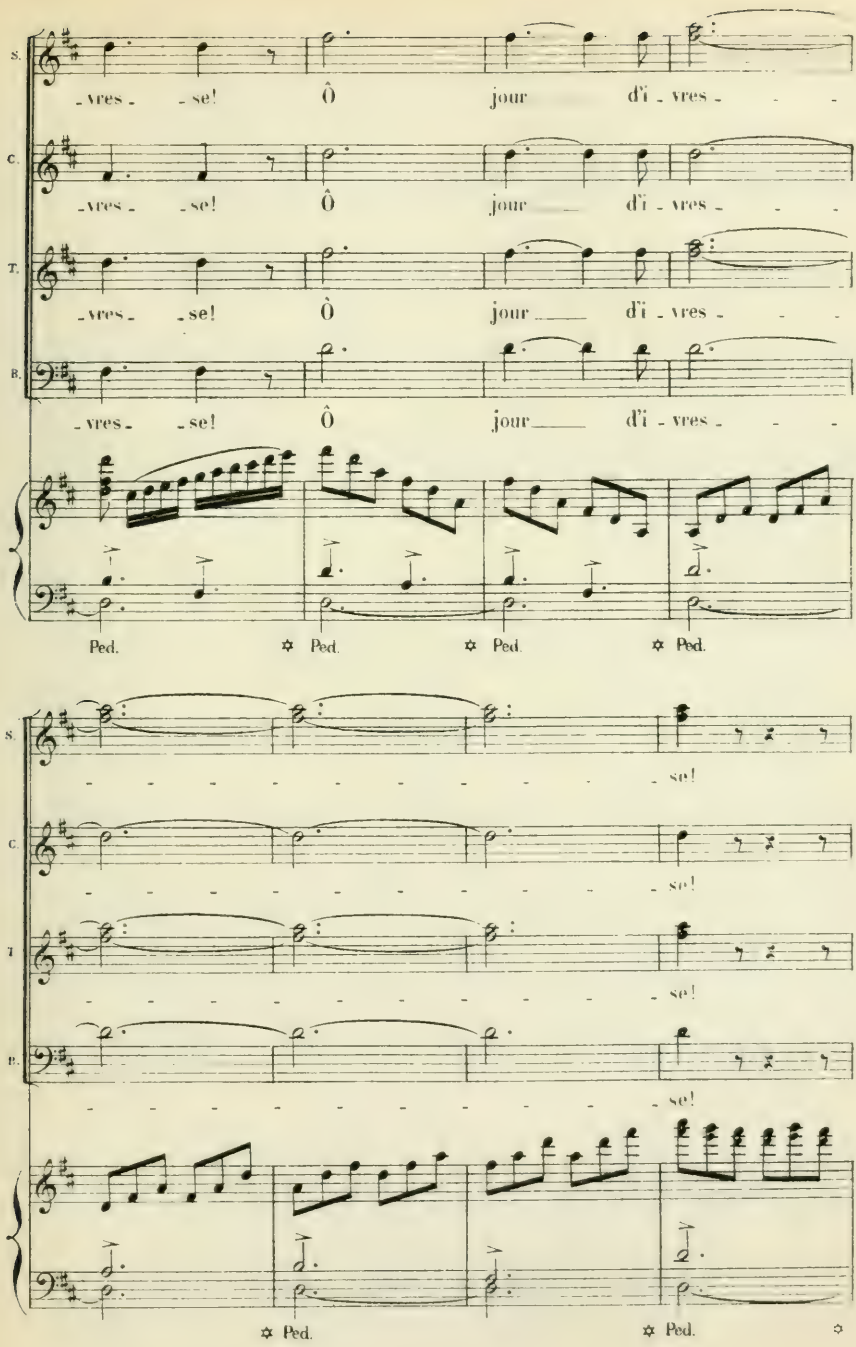

S.
C.
T.
B.
Ô jour bé - ni! Que sur ses pas
Ô jour bé - ni! Que sur ses pas
Ô jour bé - ni! Que sur ses pas
Ô jour bé - ni! Que sur ses pas
Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡
cha - cun s'em-pres - se Le temps des lar - mes
cha - cun s'em-pres - se Le temps des lar - mes
cha - cun s'em-pres - se Le temps des lar - mes
cha - cun s'em-pres - se Le temps des lar - mes
Ped. ✡ Ped. ✡

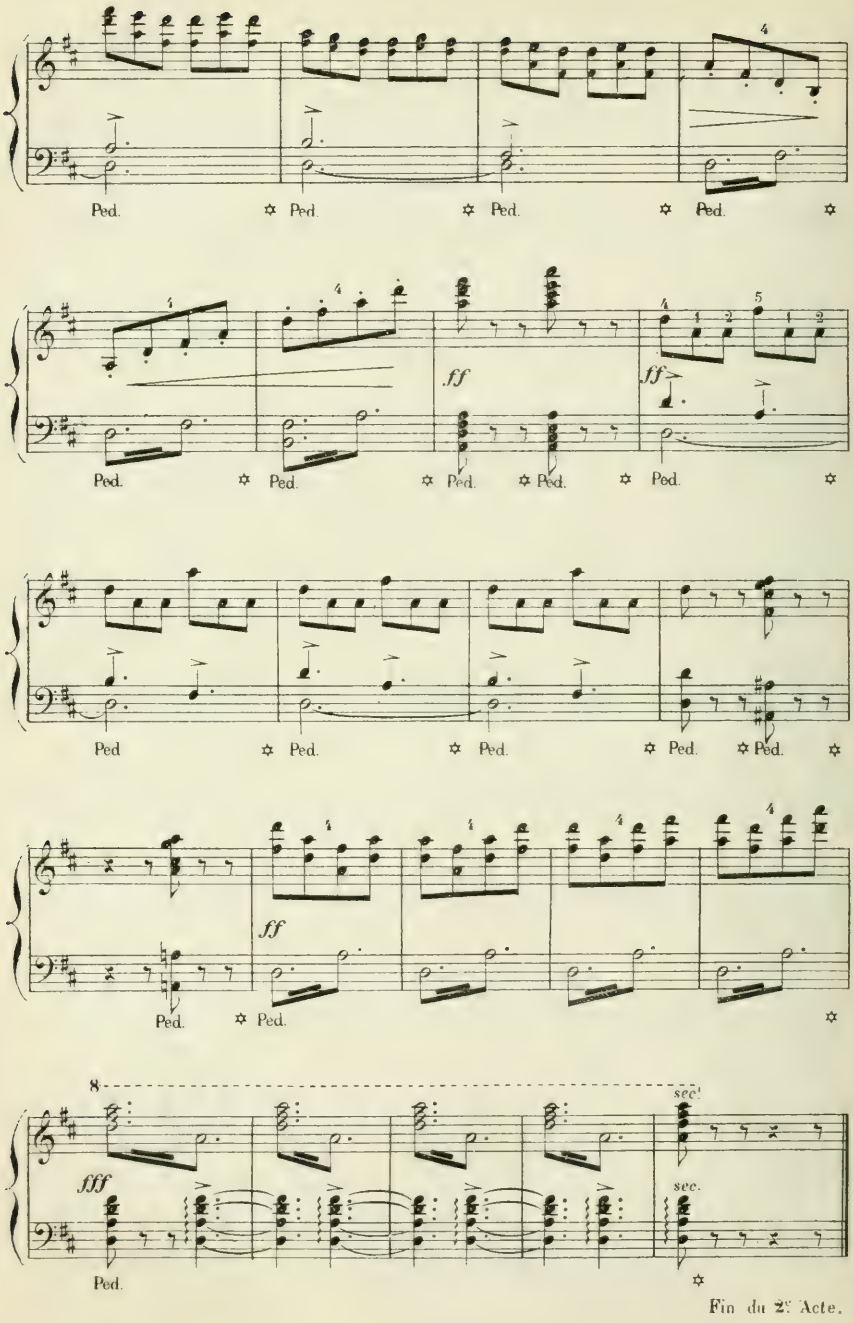

S.
C.
T.
B.
ff
est fi - ni! Ô jour de fê - te!
est fi - ni! Ô jour de fê - te!
est fi - ni! Ô jour de fê - te!
est fi - ni! Ô jour de fê - te!
Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲
Ô sort heu-reux! Qu'au loin l'é - cho
Ô sort heu-reux! Qu'au loin l'é - cho
Ô sort heu-reux! Qu'au loin l'é - cho
1ers BASSES.
Ô sort heu-reux! Qu'au loin l'é - cho
2des BASSES.
Ô sort heu-reux! Qu'au loin l'é -
Ped. ✲ Ped. ✲ Ped ✲


S.
C.
T.
B.
l'é - -cho ré - pè - -te Nos cris, nos chants joy-
-cho ré - - pè - -te Nos cris, nos chants joy-
-eux Ô jour de fê - -te! Ô
Ped. Ped.


S.
C.
T.
B.
mf
cre - - - - -
sort heu - - reux! Que l'é - cho ré - pè - - -
Ped.
scen - - - do.
f
- te Nos cris nos chants, nos chants
8
Ped.


joy - - - - - - eux!
joy - - - - - - eux!
joy - - - - - - eux!
joy - - - - - - eux!
ff
Ped.
Ped.
Ped.
ff
O jour bé - ni! O jour d'i -
ff
O jour bé - ni! O jour d'i -
ff
O jour bé - ni! O jour d'i -
ff
O jour bé - ni! O jour d'i -
Ped.
Ped.
Ped.

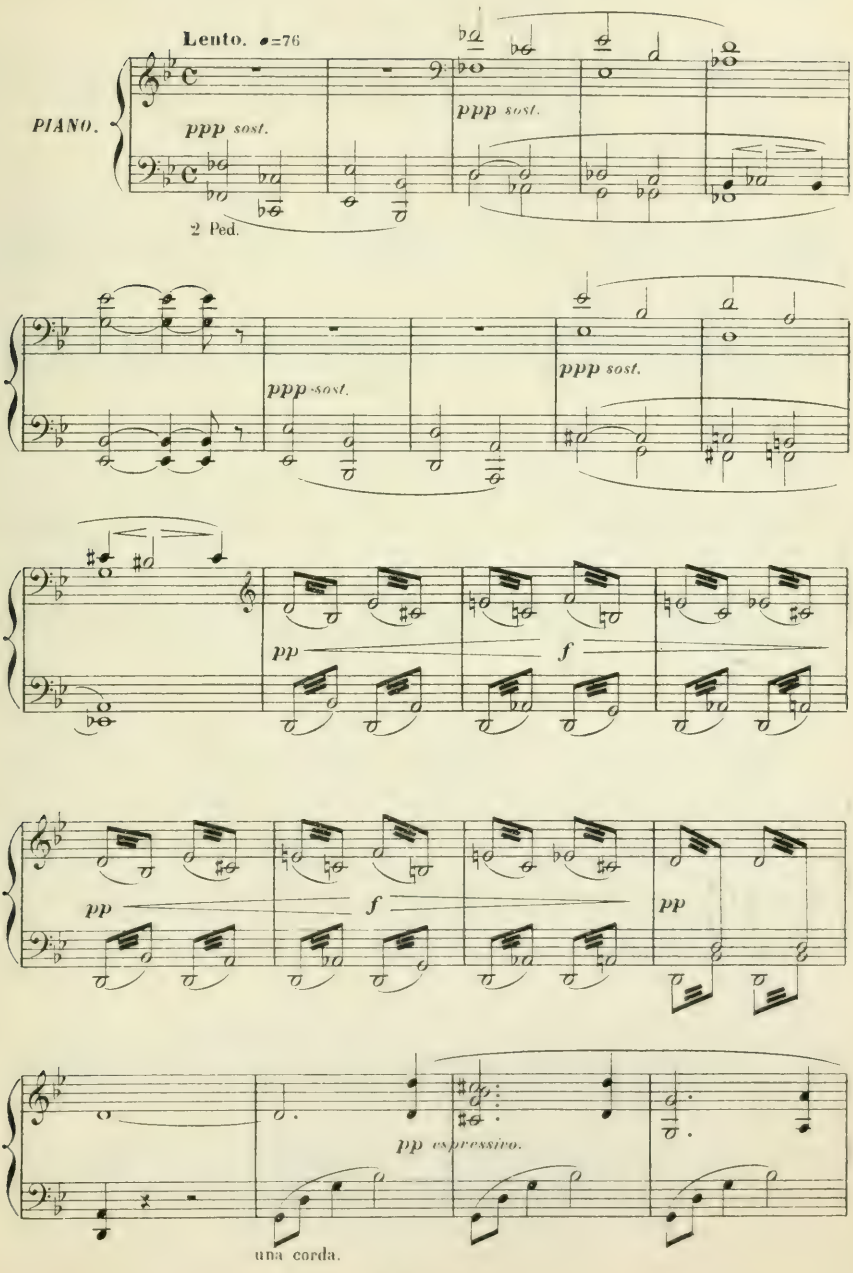

S.
C.
T.
B.
-vres- -se! Ô jour d'i-vres- - -
-vres- -se! Ô jour d'i-vres- - -
-vres- -se! Ô jour d'i-vres- - -
-vres- -se! Ô jour d'i-vres- - -
Ped. Ped. Ped. Ped.
se!
se!
se!
se!
Ped. Ped.

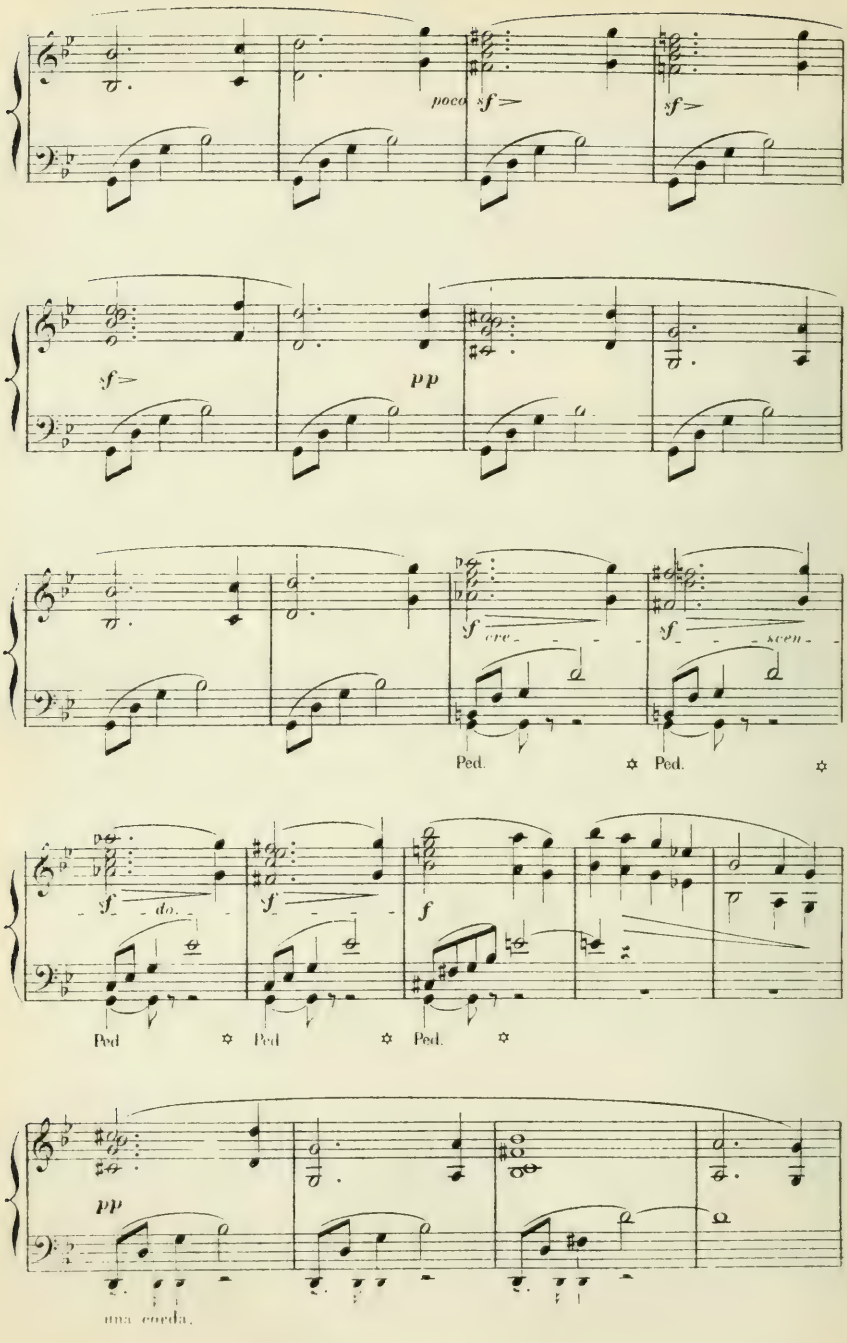


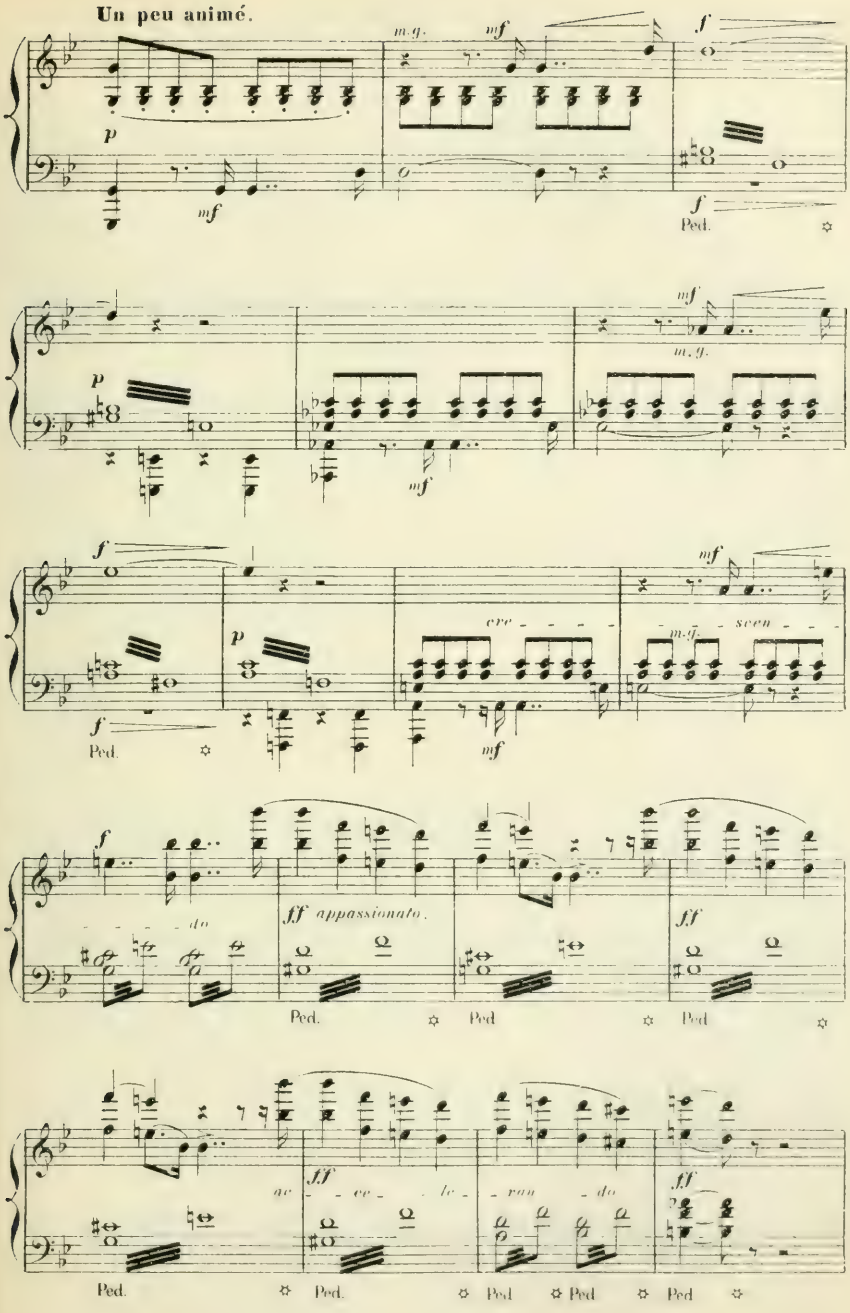
Fin du 2e Acte.

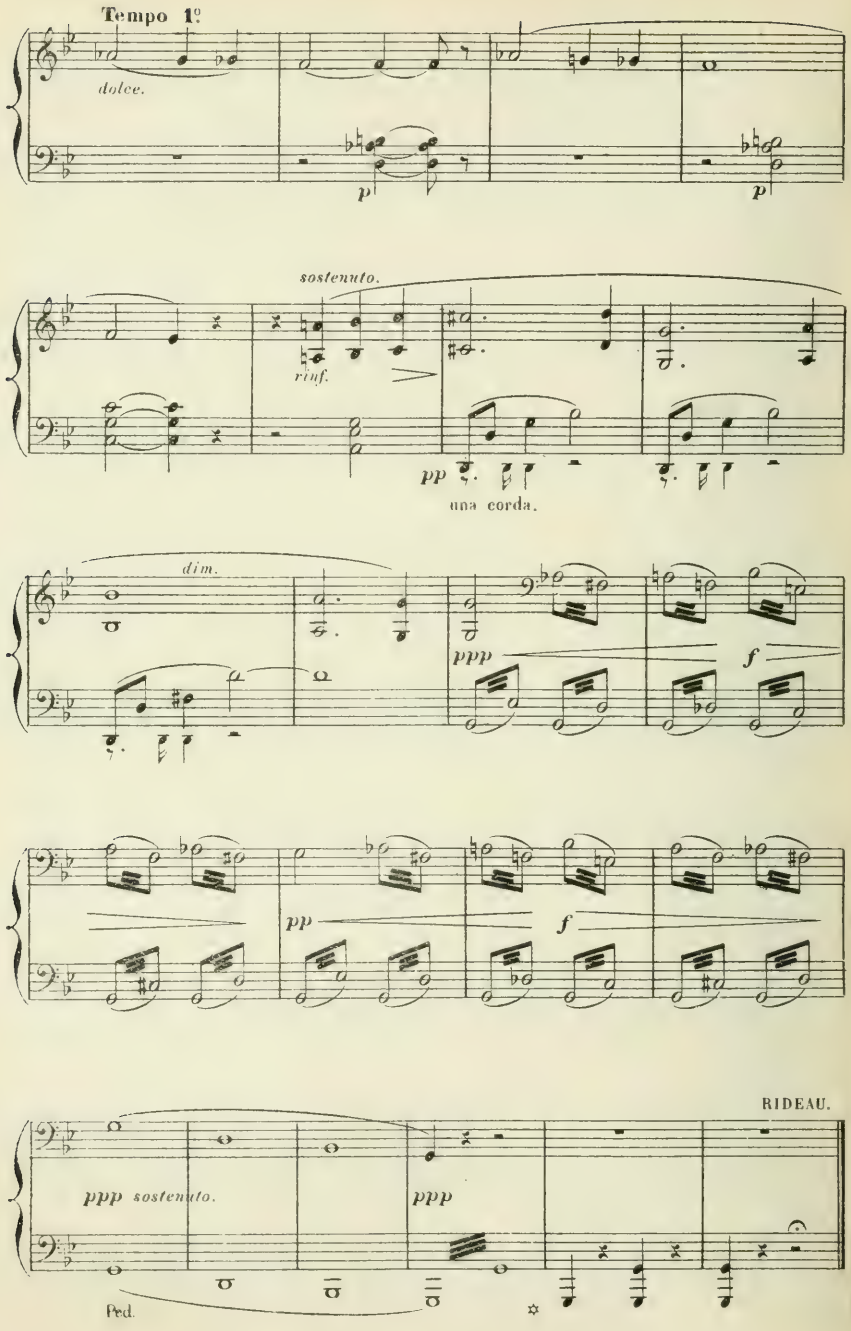
ACTE III

INTRODUCTION.




poco
sf
sf
sf
pp
f
cre
sf
scen
Ped.
Ped.
f
do.
sf
f
Ped
Ped
Ped.
pp
una corda.


Un peu animé.
m.g.
mf
f
p
Ped.
cre - - - - - scen - - - - do
ff appassionato.
ac - ce - le - ran - do


Tempo 1º
dolce.
p
p
sostenuto.
rinf.
pp
una corda.
dim.
ppp
f
pp
f
RIDEAU.
ppp sostenuto.
ppp
Ped.

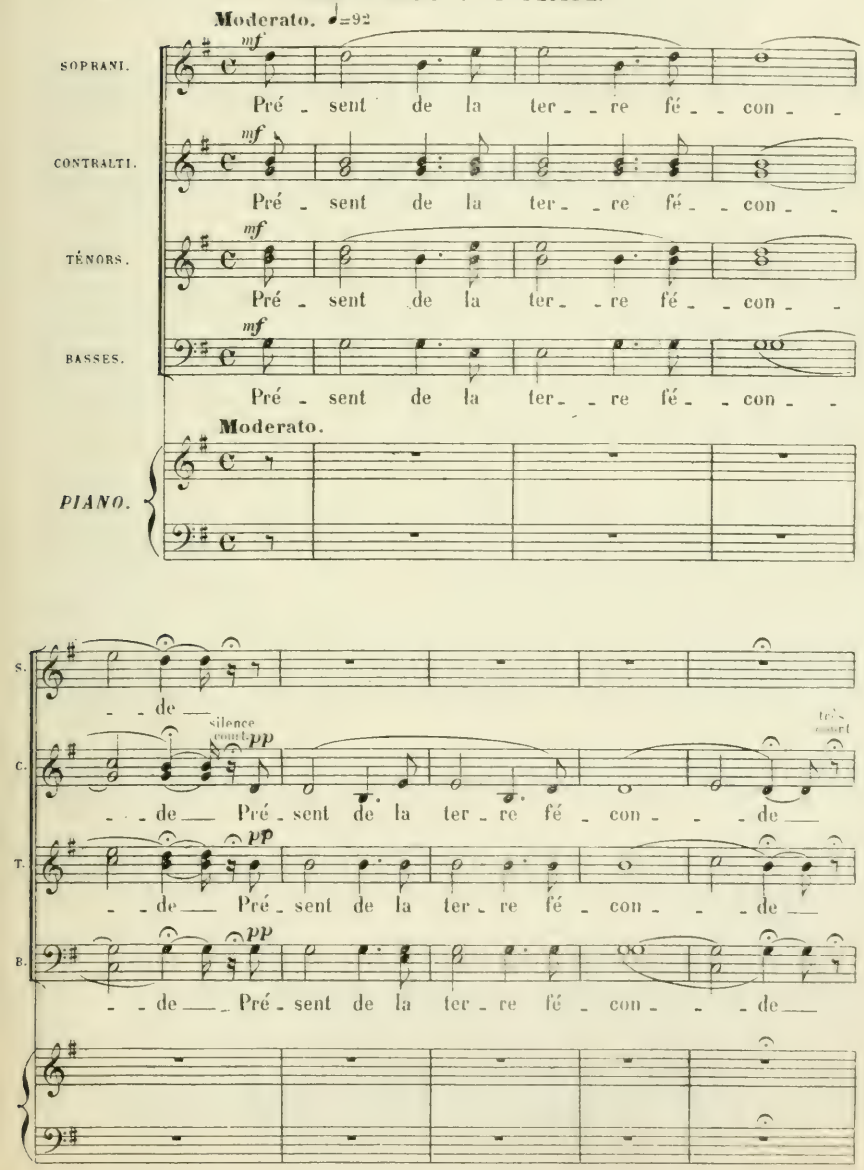
SCÈNE I

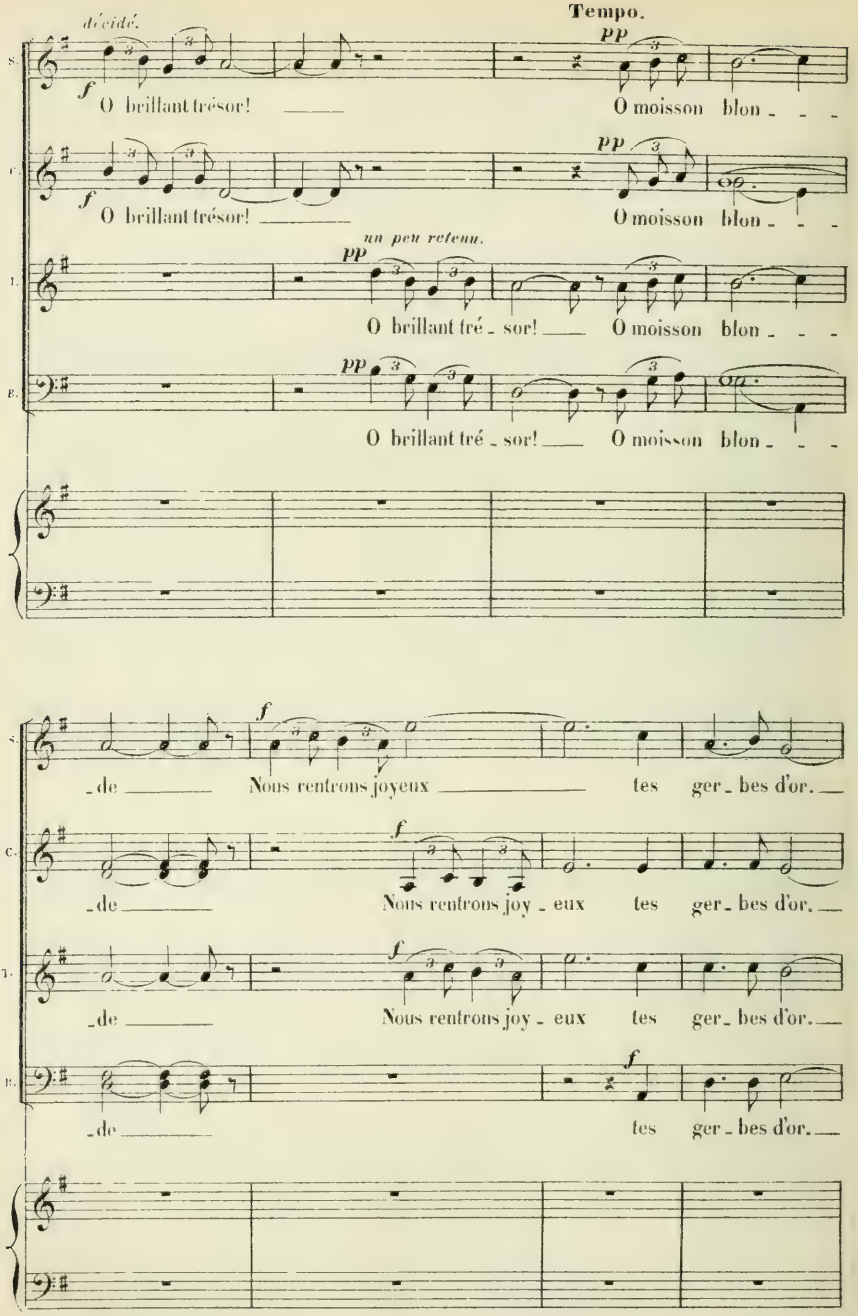
Salle dans une villa aux environs de Florence. Une vaste loggia largement ouverte laisse voir la campagne et Florence dans le lointain — Coucher de soleil.

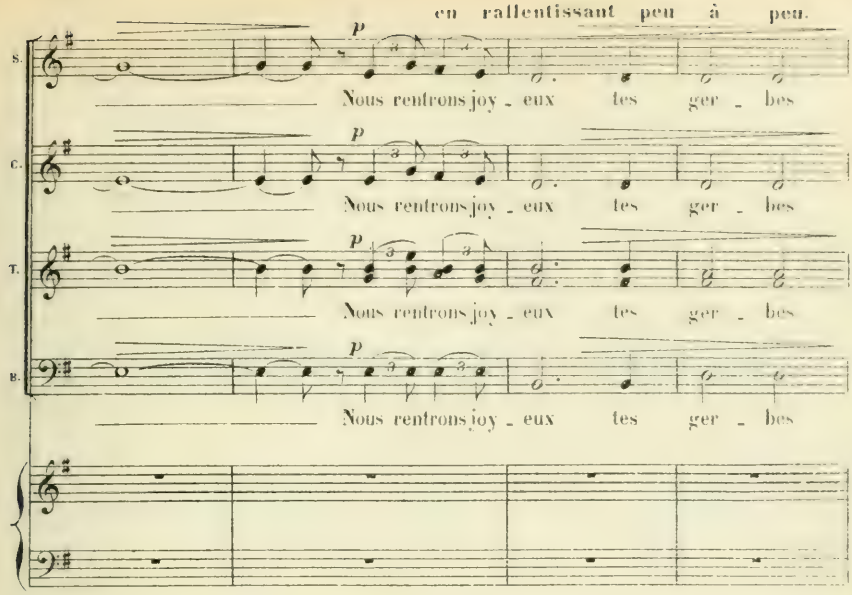
HELLÉ, MYRRHA, FEMMES

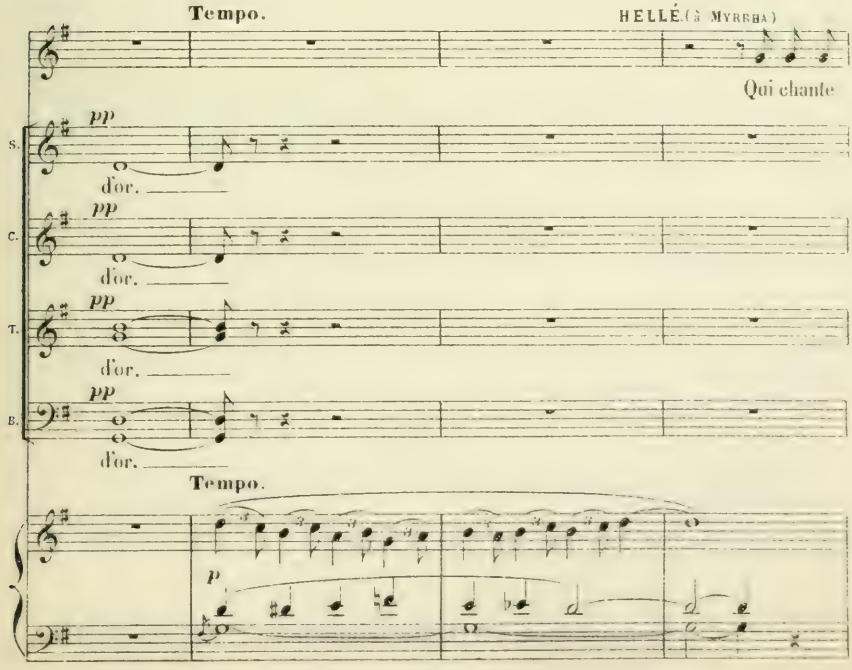
MYRRHA et les femmes d'HELLÉ sont occupées à la parer.

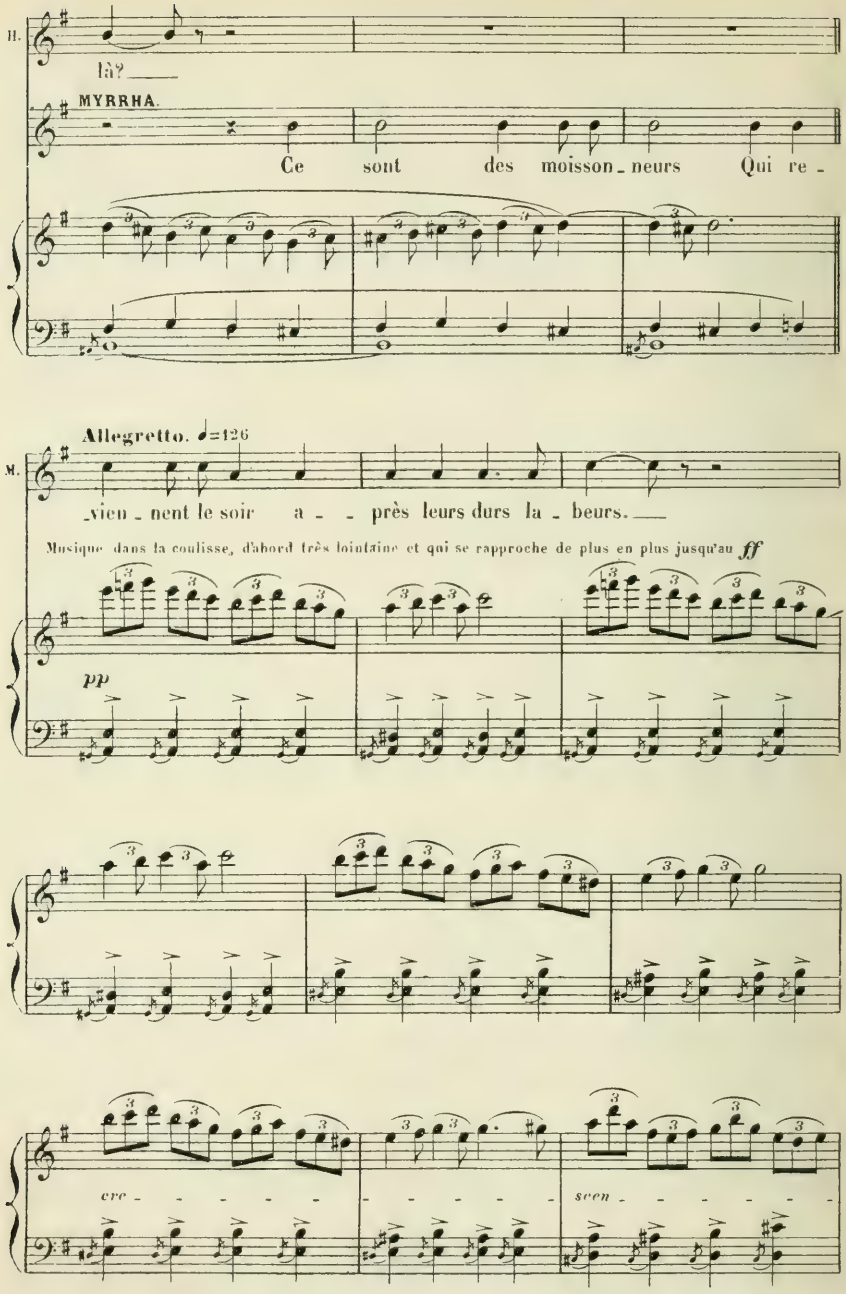
CHŒUR DANS LA COULISSE.

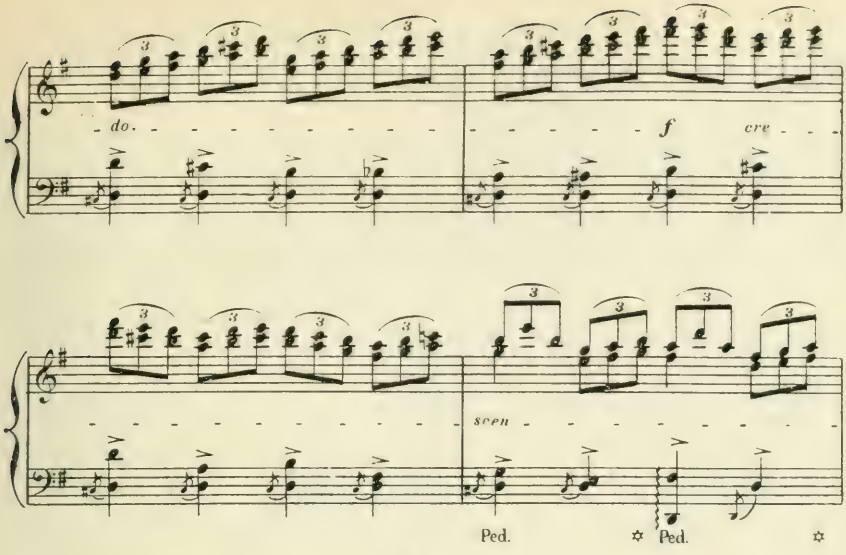



décidé.
Tempo.
pp
f
O brillant trésor!
O moisson blon - - -
un peu retenu.
O brillant tré - sor!
de
Nous rentrons joyeux
tes ger - bes d'or.
Nous rentrons joy - eux


en rallentissant peu à peu.
p
Nous rentrons joy - eux tes ger - bes
Nous rentrons joy - eux tes ger - bes
Nous rentrons joy - eux tes ger - bes
Nous rentrons joy - eux tes ger - bes

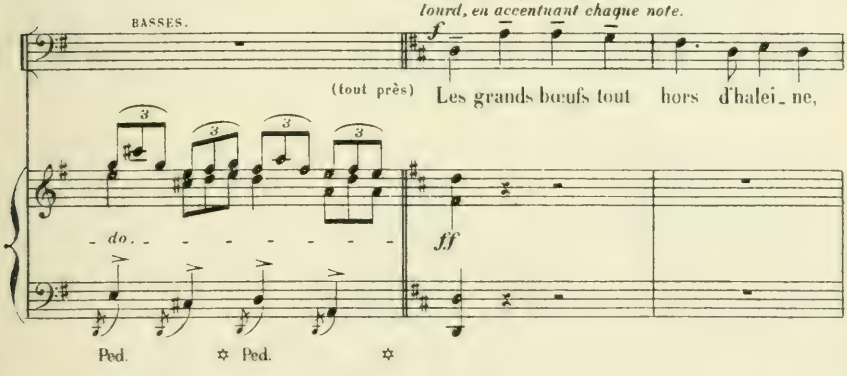

Tempo.
HELLÉ. (à MYRRHA)
Qui chante
pp
d'or.
d'or.
d'or.
d'or.
Tempo.
p

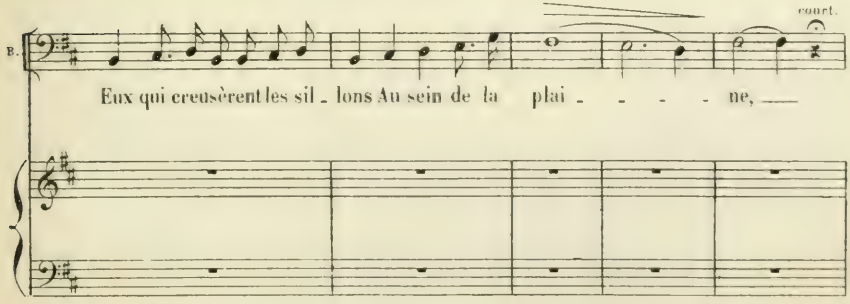

H.
là? ___
MYRRHA.
Ce sont des moisson_neurs Qui re_
Allegretto. ♩=126
M.
_vien_nent le soir a_ _ près leurs durs la_beurs. ___
Musique dans la coulisse, d'abord très lointaine et qui se rapproche de plus en plus jusqu'au ff
pp
cre_ _ _ _

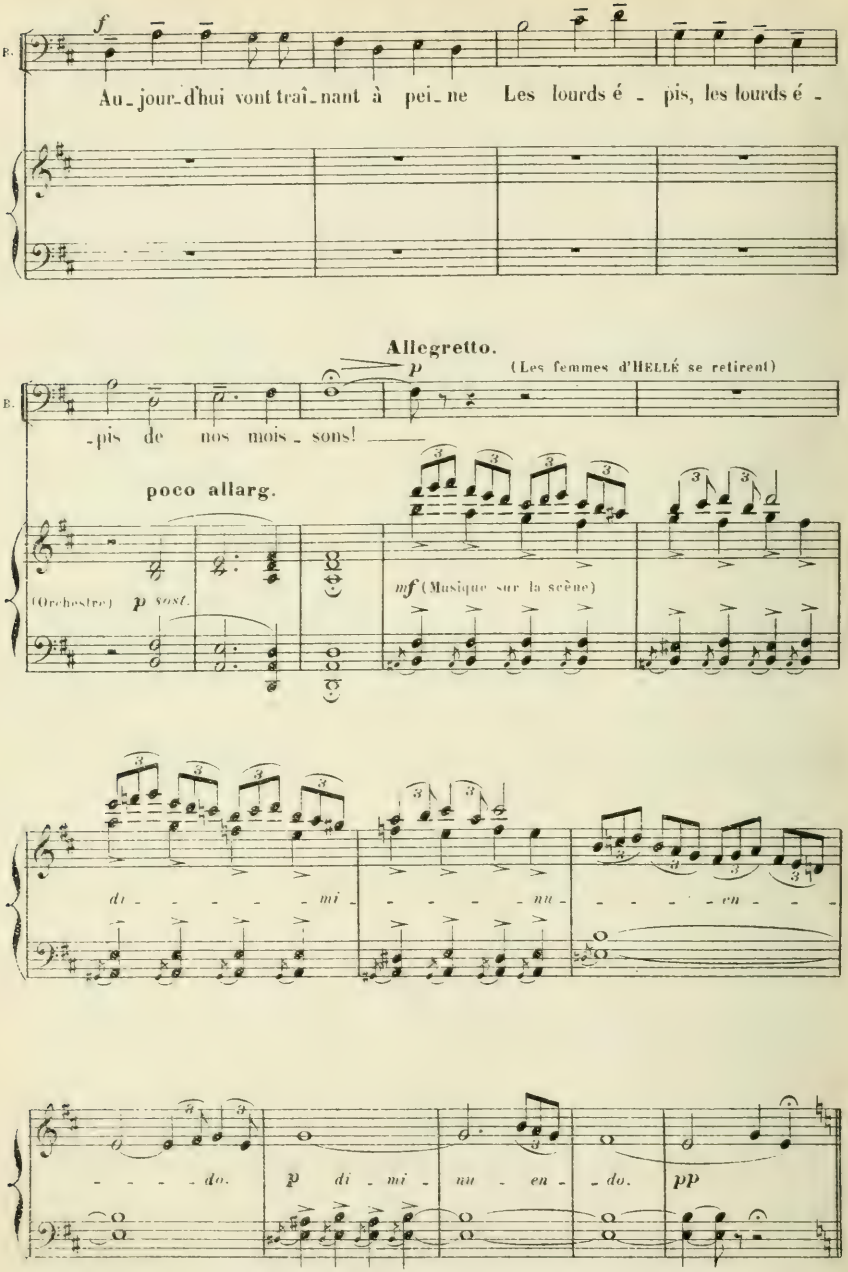


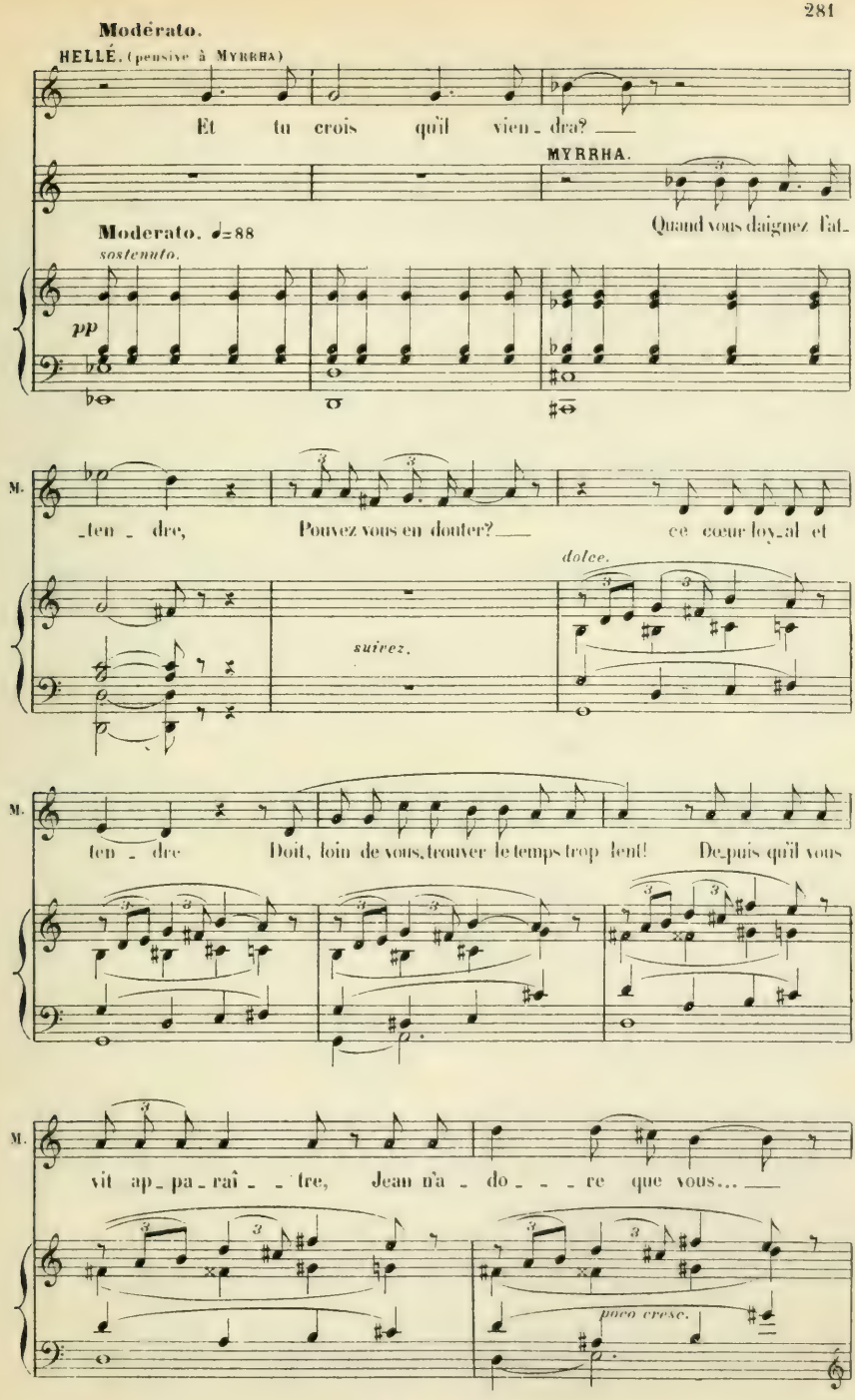
Mouvt un peu retenu.

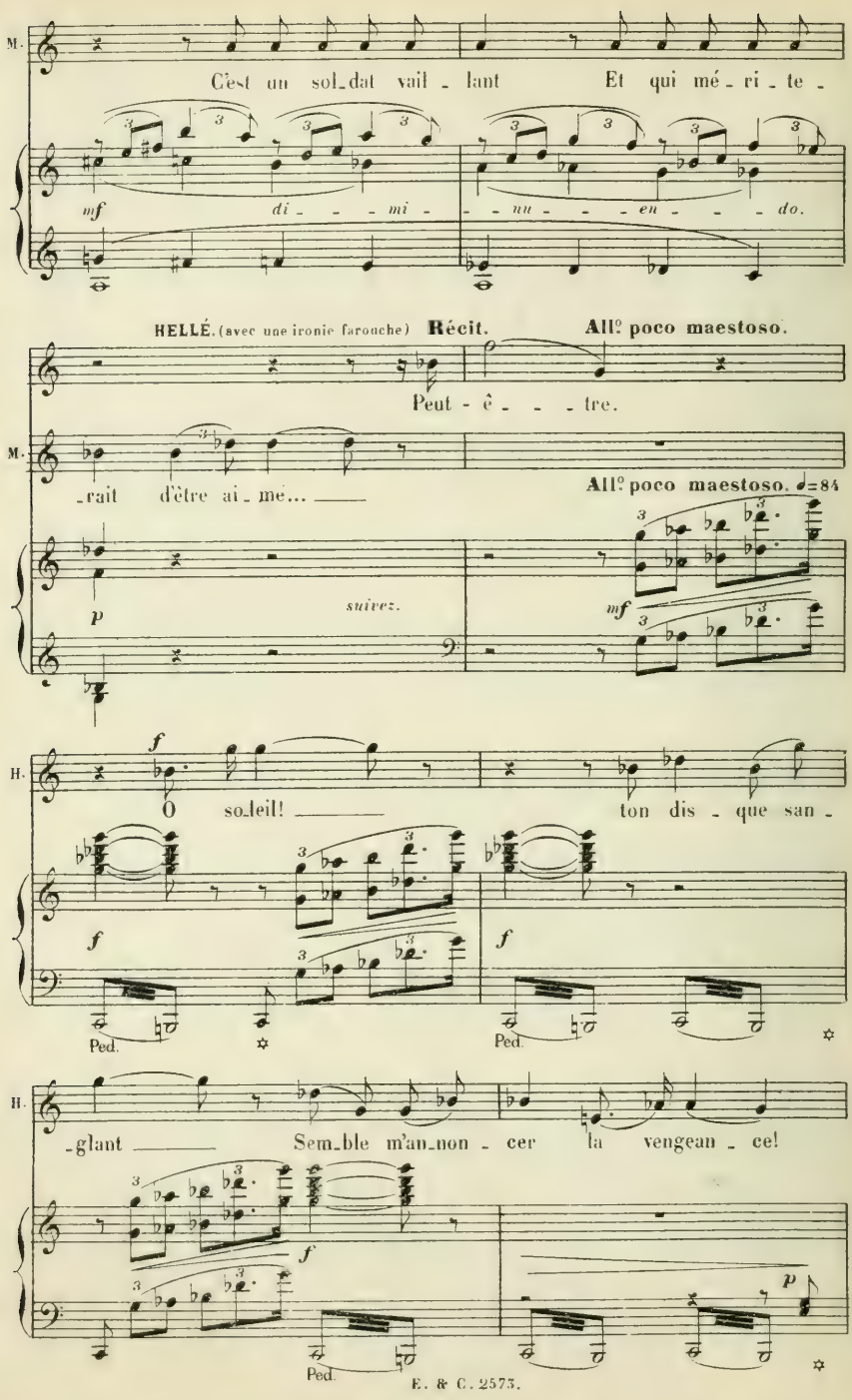
lourd, en accentuant chaque note.

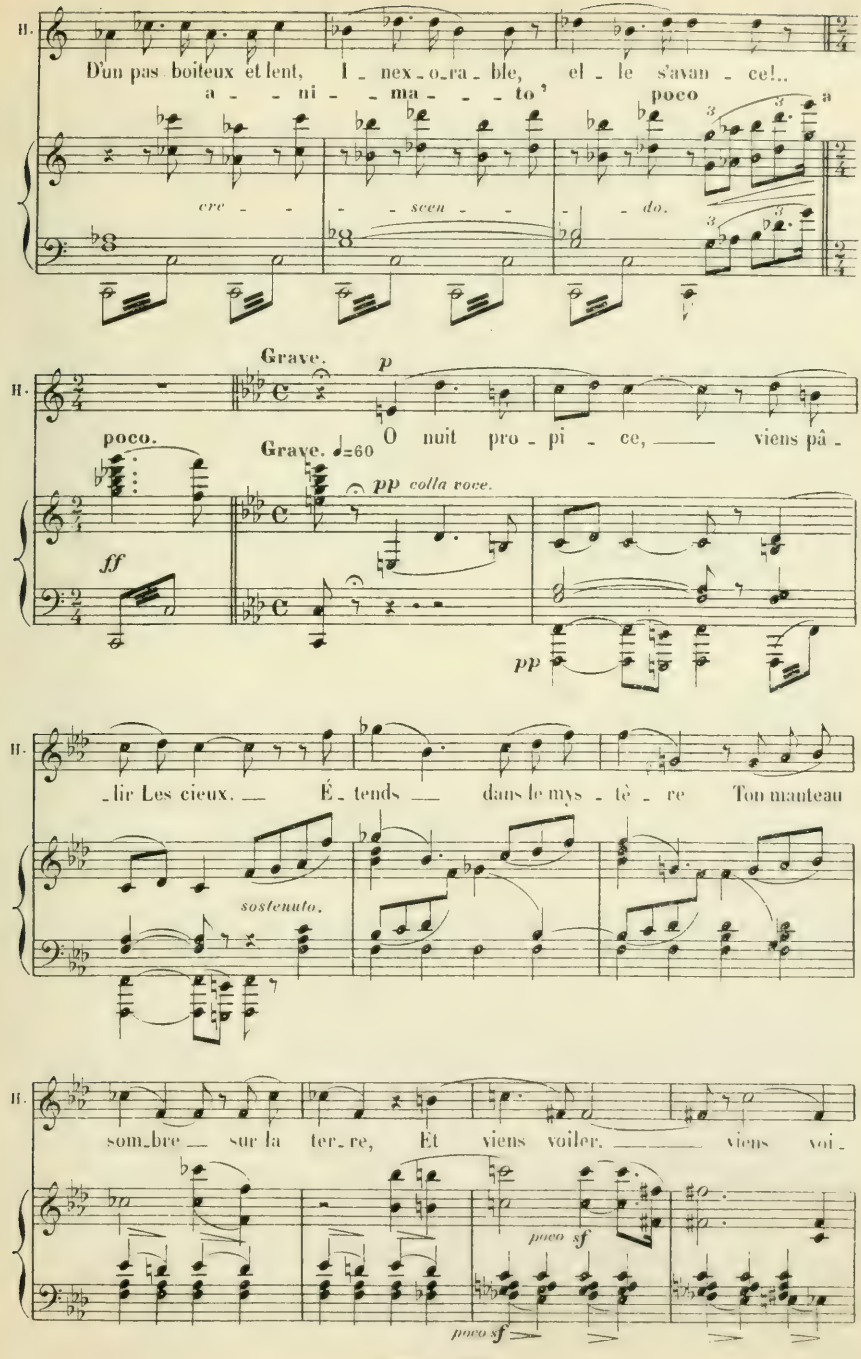


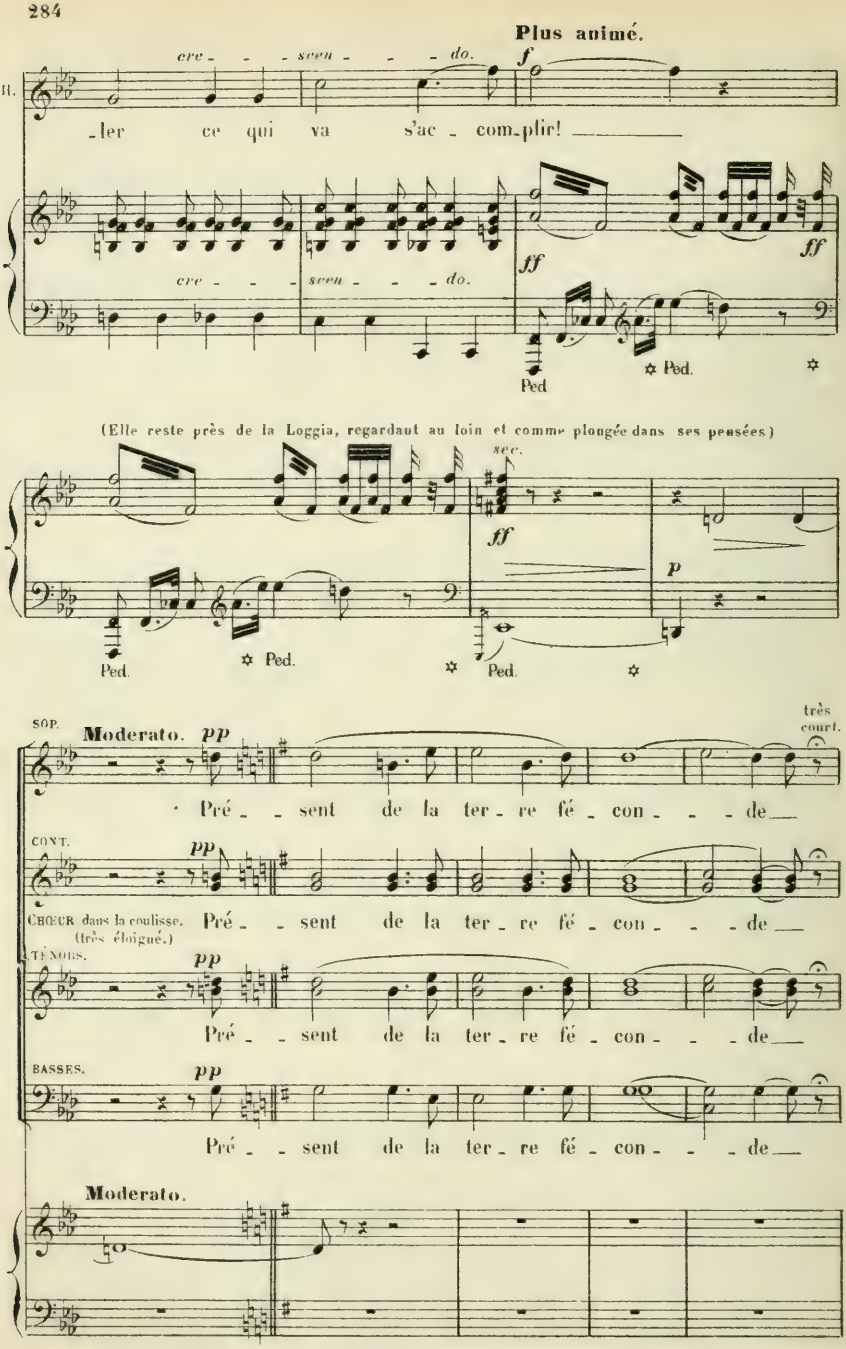


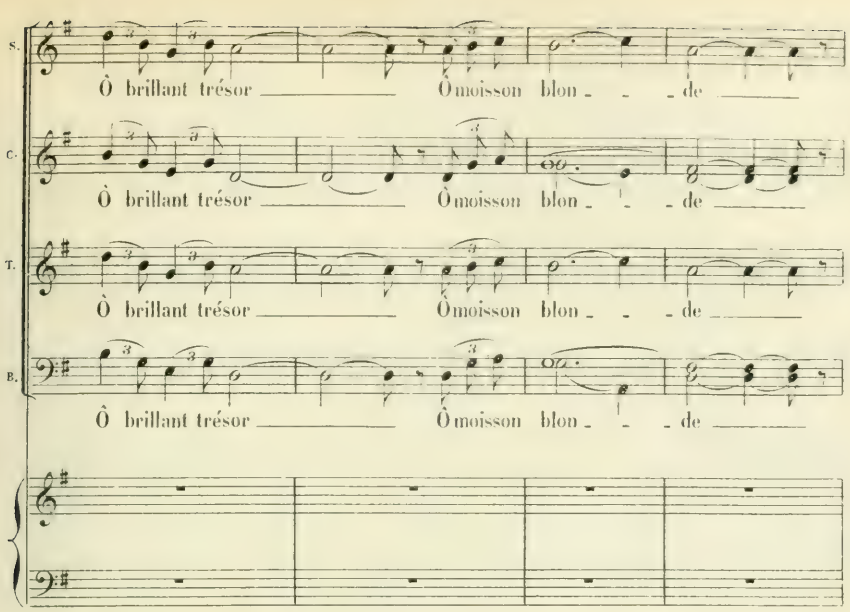

B.
f
Au-jour-d'hui vont traî-nant à pei-ne Les lourds é - pis, les lourds é -
Allegretto.
p
(Les femmes d'HELLÉ se retirent)
B.
-pis de nos mois - sons!
poco allarg.
(Orchestre) p sost.
mf (Musique sur la scène)
di - - - - - mi - - - - - nu - - - - - en - - -
- - - - do. p di - mi - nu - en - do. pp

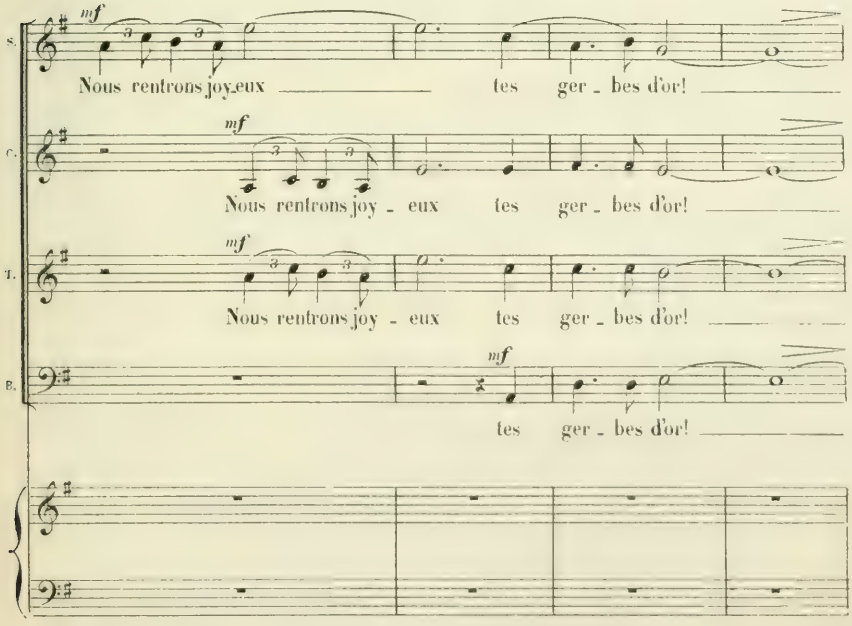

Modérato.
HELLÉ. (pensive à MYRRHA)
Et tu crois qu'il vien_dra?
MYRRHA.
Moderato. ♩=88
sostenuto.
pp
Quand vous daignez l'at_
M.
_ten_dre, Pouvez vous en douter? ce cœur loy_al et
dolce.
suivez.
M.
ten_dre Doit, loin de vous, trouver le temps trop lent! De_puis qu'il vous
M.
vit ap_pa_raî_tre, Jean n'a_do_re que vous...
poco cresc.


M.
C'est un sol_dat vail_lant Et qui mé_ri_te_
mf di_ _ _ mi_ _ nu_ _ _ en_ _ _ do.
HELLÉ. (avec une ironie farouche) Récit.
All° poco maestoso.
Peut-ê_ _ _ tre.
M.
_rait d'être ai_mé... _____
All° poco maestoso. ♩=84
p suivez.
mf
H.
f
Ô sol_eil! _____ ton dis_que san_
f
f
Ped.
Ped.
H.
_glant _____ Sem_ble m'an_non_cer la vengean_ce!
f
p
Ped.


H.
D'un pas boiteux et lent, I - nex - o - ra - ble, el - le s'avan - ce!..
a - - - ni - - - ma - - - to'
poco a
cre - - - scen - - - do.
Grave.
p
H.
poco.
Grave. ♩=60
O nuit pro - pi - ce, viens pâ -
pp colla voce.
ff
pp
H.
- lir Les cieux. É - tends dans le mys - tè - re Ton manteau
sostenuto.
H.
som - bre sur la ter - re, Et viens voiler. viens voi -
poco sf
poco sf


Plus animé.
cre - - - scen - - - do.
f
H. ler ce qui va s'ac - com-plir! ——
ff
ff
cre - - - scen - - - do.
Ped
✲ Ped.
✲
(Elle reste près de la Loggia, regardant au loin et comme plongée dans ses pensées)
sec.
ff
p
Ped.
✲ Ped.
✲
Ped.
✲
très court.
SOP.
Moderato. pp
Pré - - sent de la ter - re fé - con - - - de ——
CONT.
pp
CHŒUR dans la coulisse. (très éloigné.)
Pré - - sent de la ter - re fé - con - - - de ——
TÉNORS.
pp
Pré - - sent de la ter - re fé - con - - - de ——
BASSES.
pp
Pré - - sent de la ter - re fé - con - - - de ——
Moderato.


S.
Ô brillant trésor Ô moisson blon - de
C.
Ô brillant trésor Ô moisson blon - de
T.
Ô brillant trésor Ô moisson blon - de
B.
Ô brillant trésor Ô moisson blon - de


mf
S.
Nous rentrons joy eux tes ger - bes d'or!
mf
C.
Nous rentrons joy - eux tes ger - bes d'or!
mf
T.
Nous rentrons joy - eux tes ger - bes d'or!
mf
B.
tes ger - bes d'or!

(La voix des moissonneurs se perd peu à peu dans l'éloignement)

Ral - - - len - - tan - do. Tempo.

pp *perdendosi.*

S. Nous rentrons joy_eux tes ger_bes d'or!

pp Nous rentrons joy_eux tes ger_bes d'or!

T. *pp* Nous rentrons joy_eux tes ger_bes d'or!

B. *pp* Nous rentrons joy_eux tes ger_bes d'or!

pp

HELLÉ.

C'est bien! va, Myr_rha, souviens-

MYRRHA. (à HELLÉ)

Le Duc pa_raît.

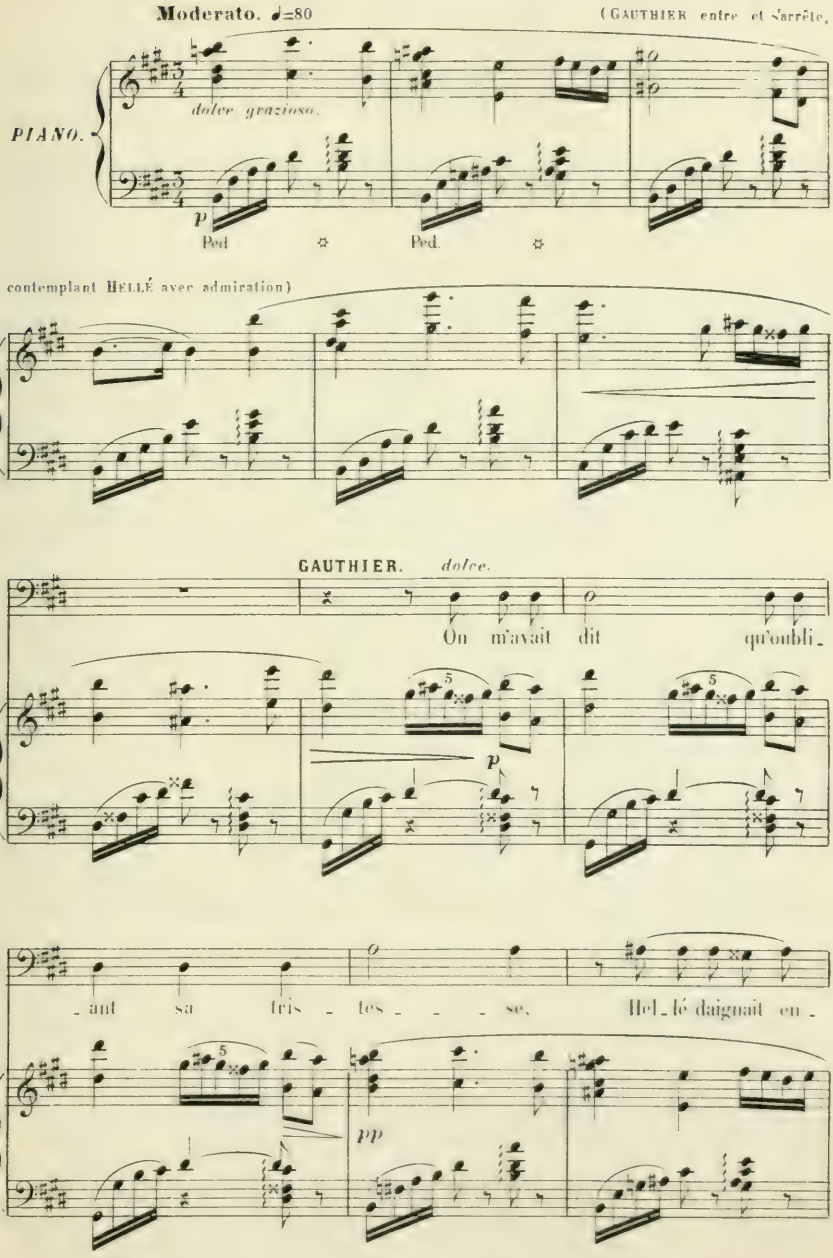
p

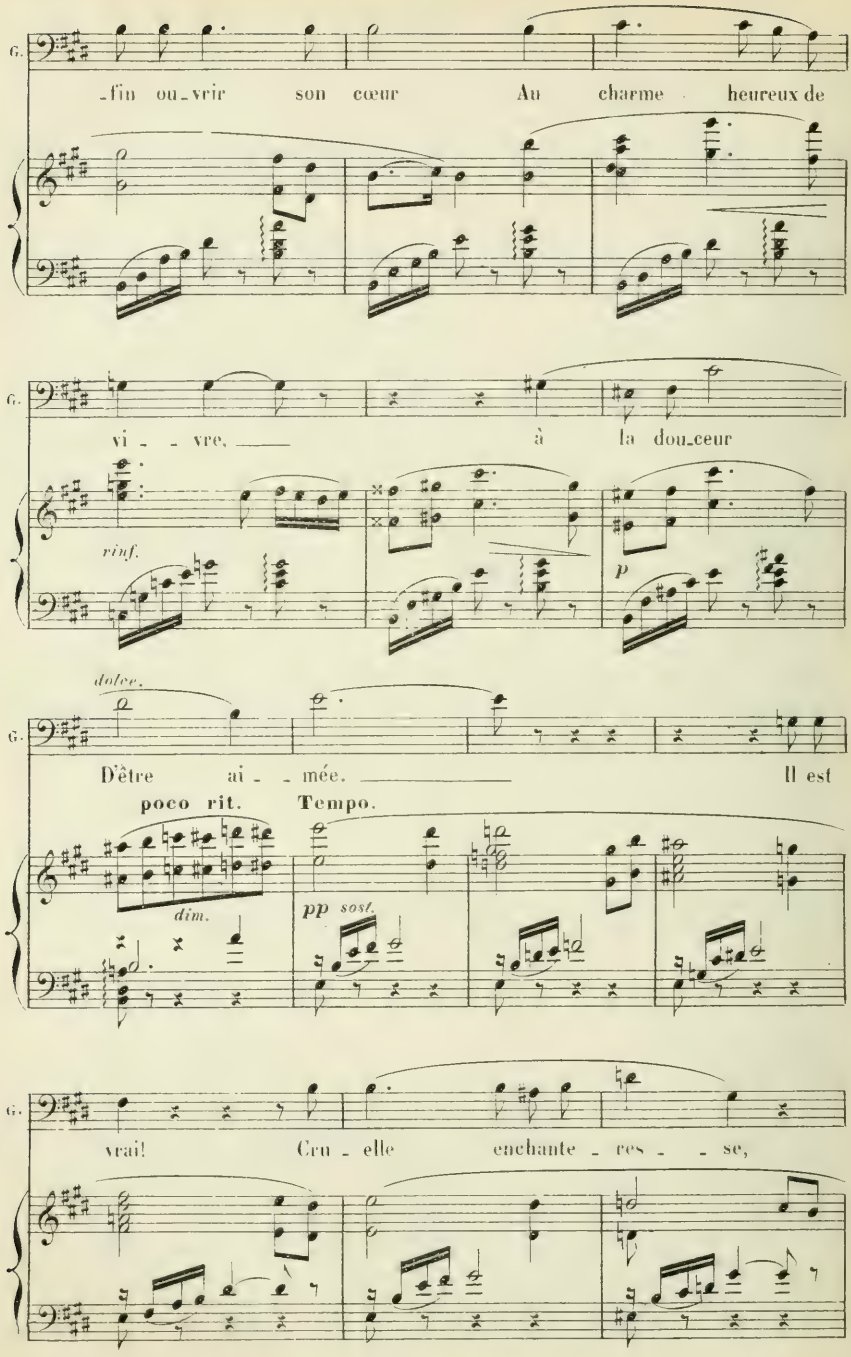
(Elle la congédie du geste. MYRRHA sort)

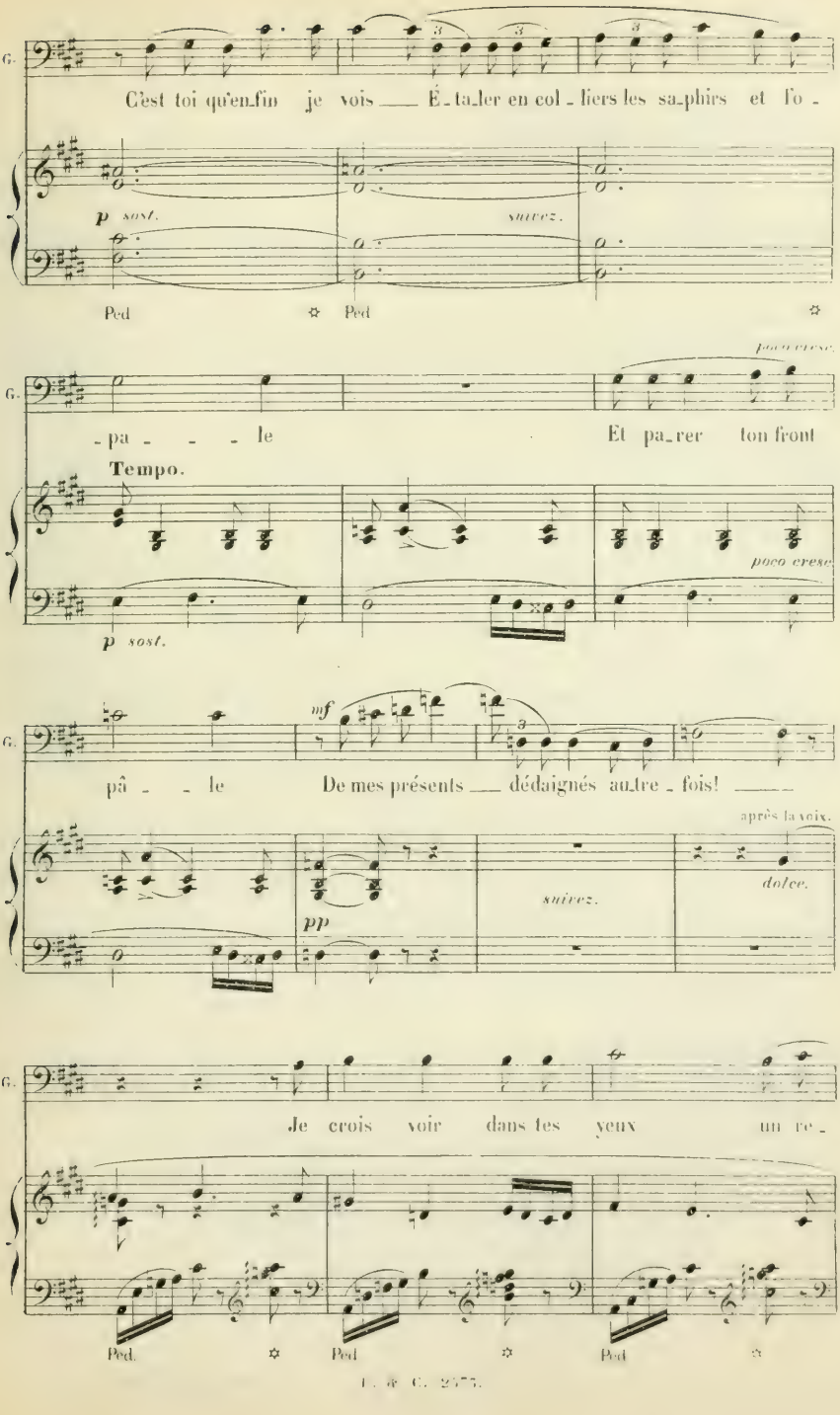
H. toi Des ordres abso_lus confiés à ta foi!

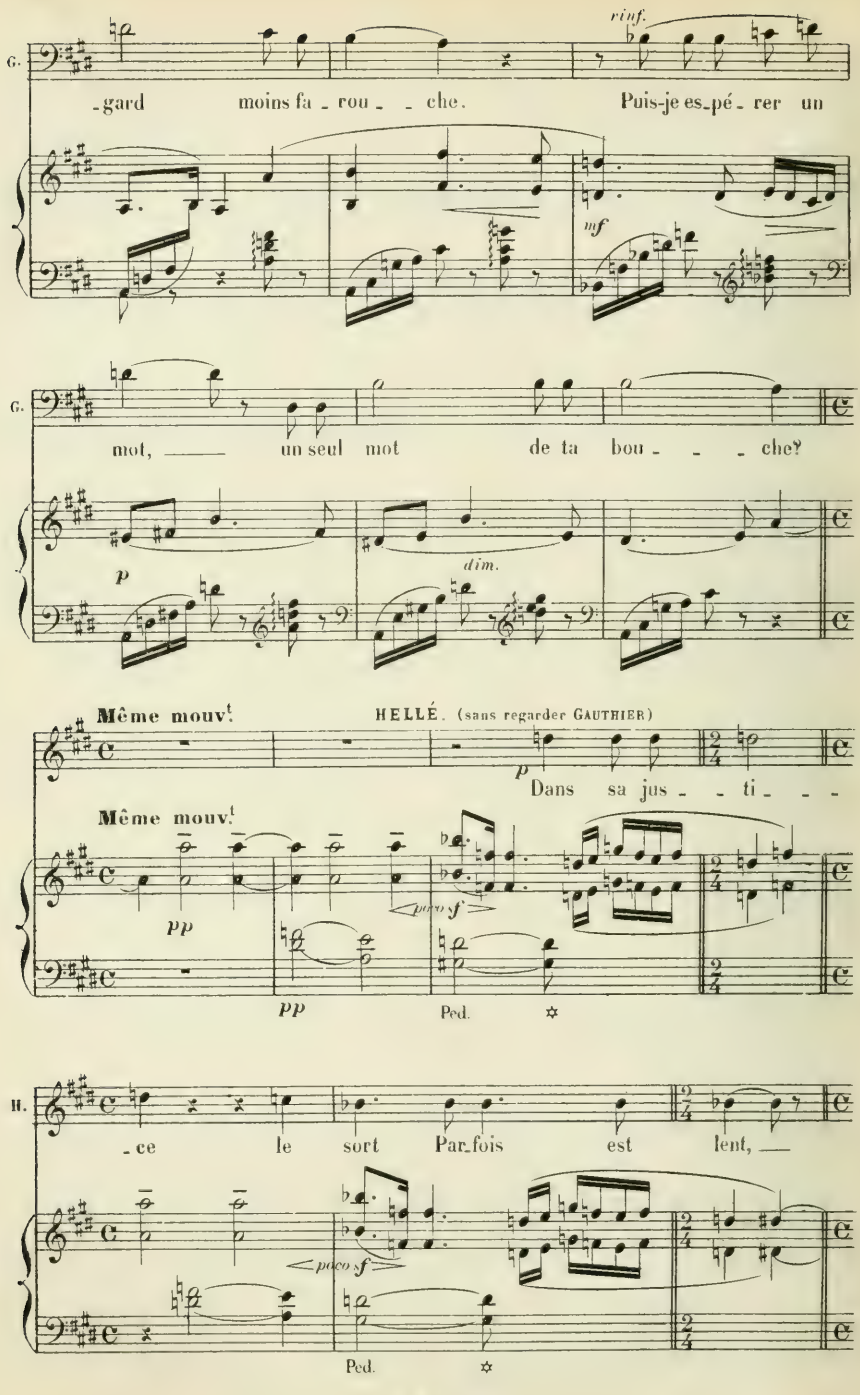
SCÈNE II.

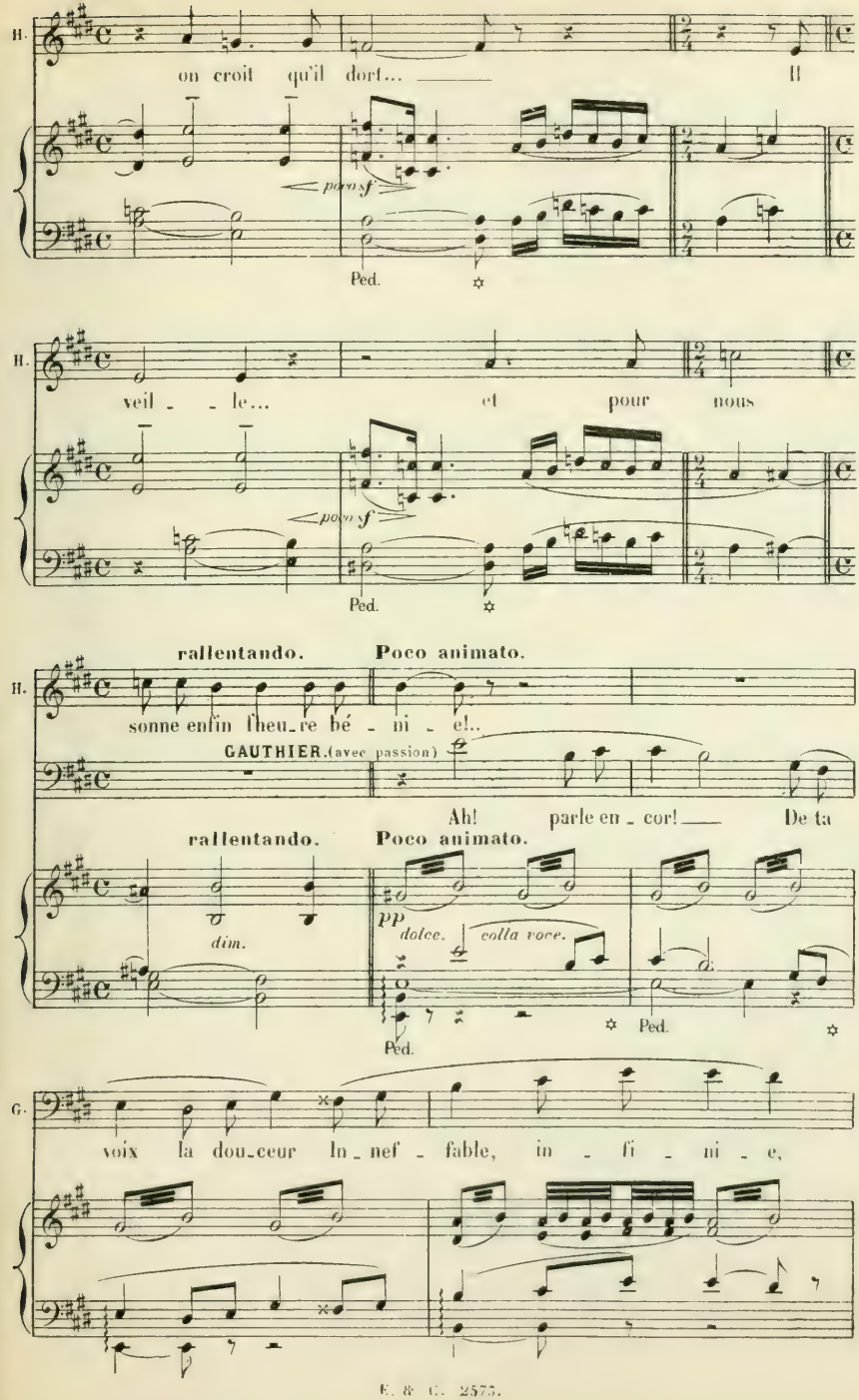
HELLÉ, GAUTHIER.

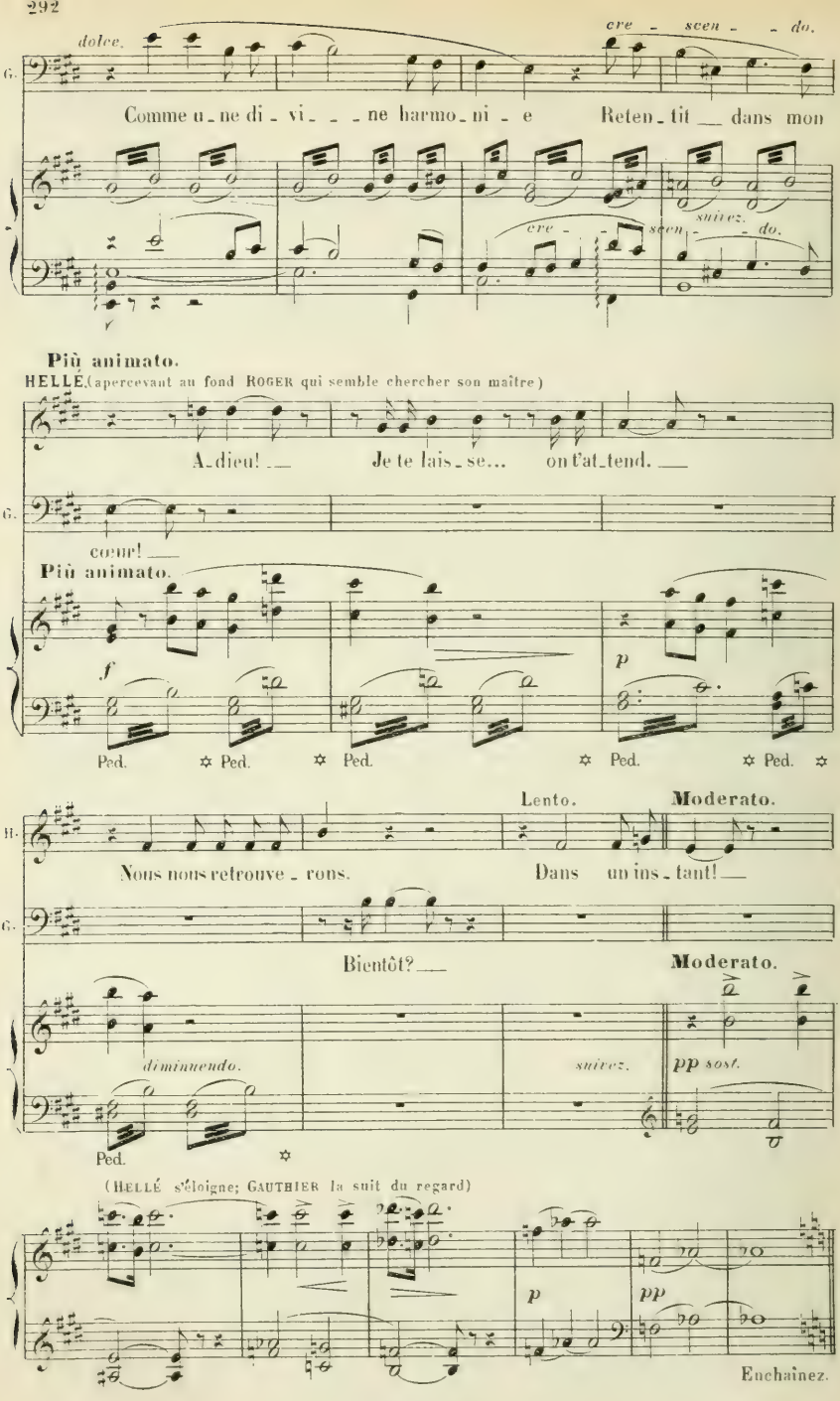



G.
-fin ou-vrir son cœur Au charme heureux de
G.
vi - - vre, à la dou-ceur
rinf.
p
dolce.
G.
D'être ai - - mée. Il est
poco rit. Tempo.
dim.
pp sost.
G.
vrai! Cru - elle enchante - res - - se,


G.
C'est toi qu'enfin je vois — É-ta-ler en col-liers les sa-phirs et fo-
p sost.
suivez.
Ped
Ped
poco cresc.
G.
-pa - - - le
Et pa-rer ton front
Tempo.
poco cresc.
p sost.
mf
G.
pâ - - le
De mes présents — dédaignés au-tre-fois! —
après la voix.
dolce.
pp
suivez.
G.
Je crois voir dans tes yeux un re-
Ped.
Ped
Ped

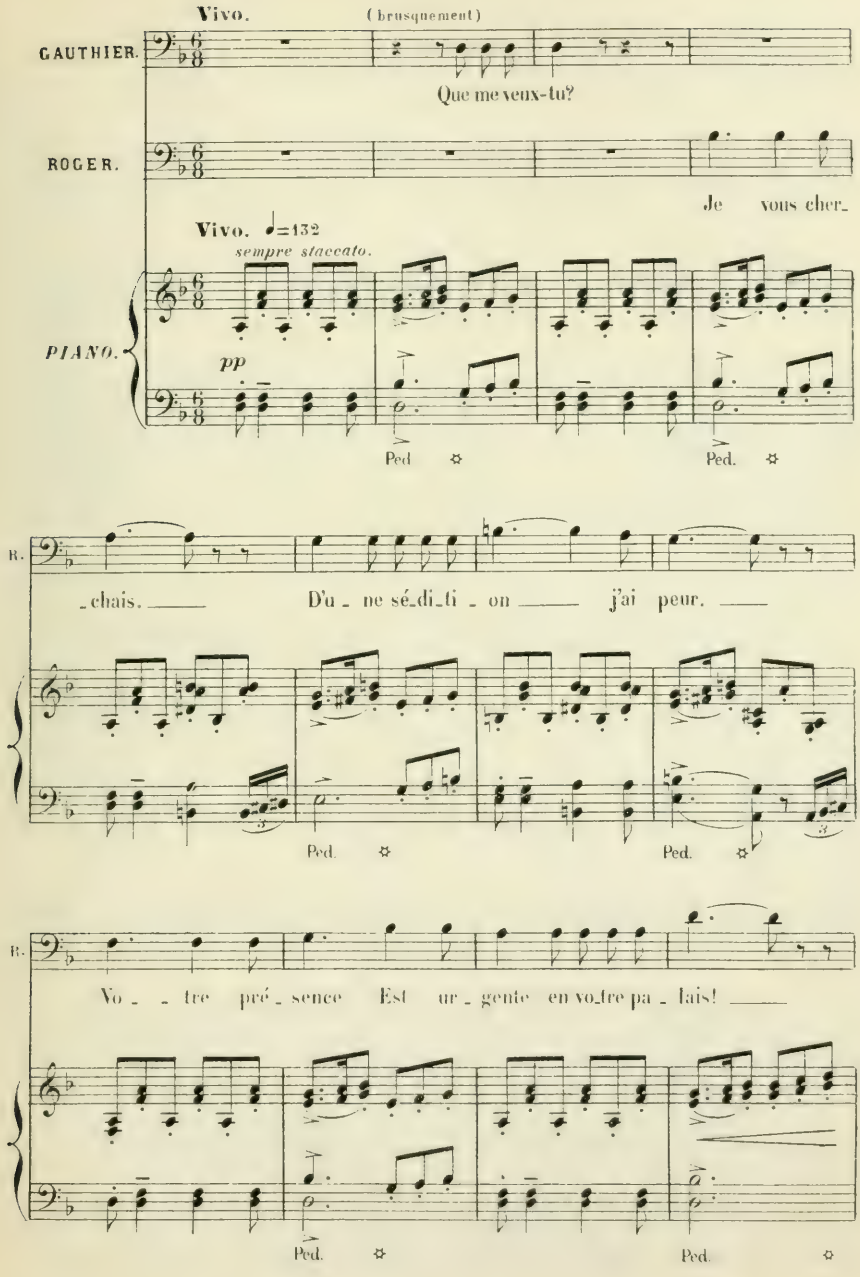

G.
rinf.
-gard moins fa - rou - - che. Puis-je es-pé - rer un
mf
G.
mot, un seul mot de ta bou - - - che?
p
dim.
Même mouv.t
HELLÉ. (sans regarder GAUTHIER)
p
Dans sa jus - - ti - - -
Même mouv.t
pp
poco f
pp
Ped.
H.
- ce le sort Par-fois est lent,
poco f
Ped.

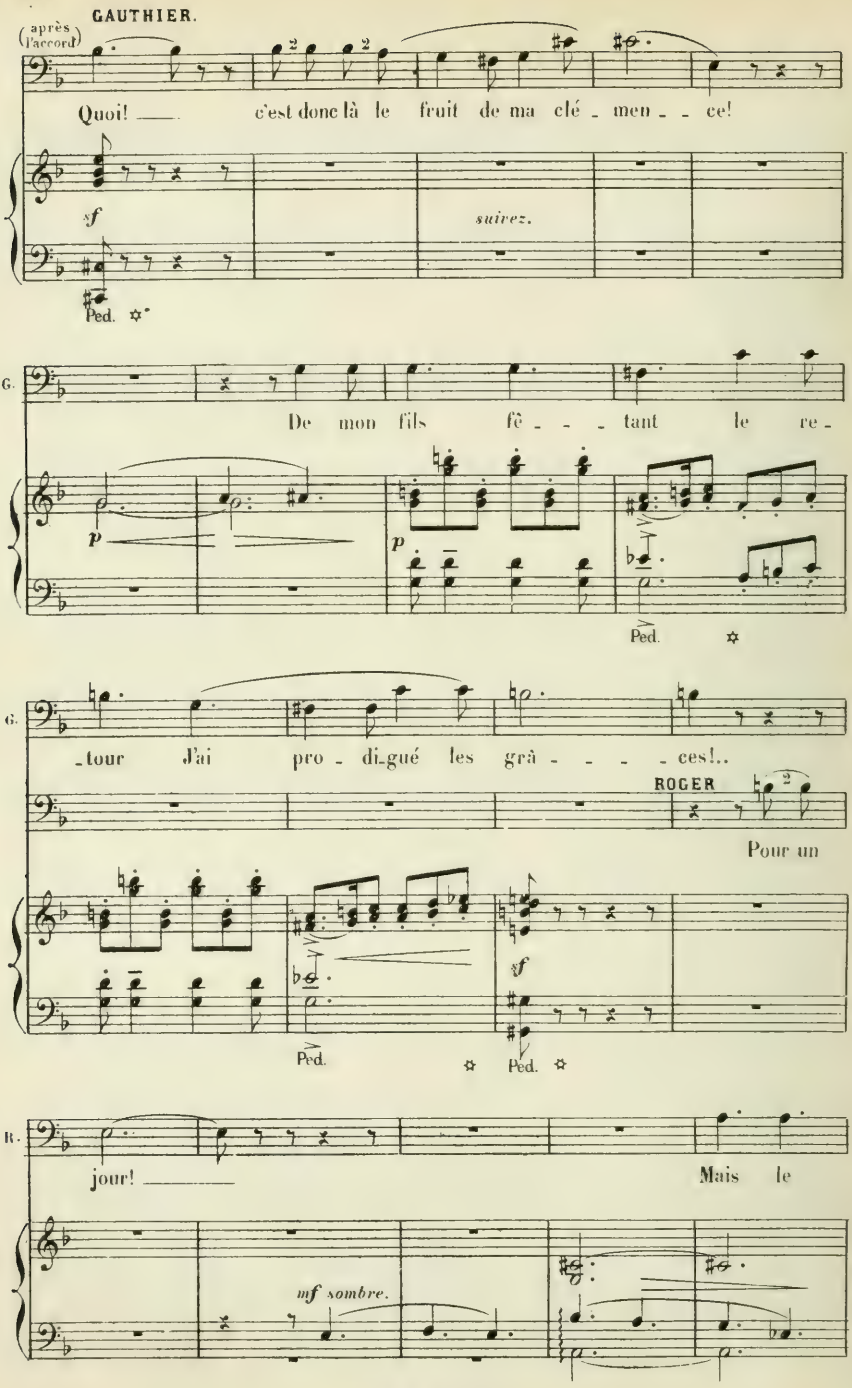

H.
on croit qu'il dort... Il
poco sf
Ped.
H.
veil - le... et pour nous
poco sf
Ped.
rallentando.
Poco animato.
H.
sonne enfin l'heu-re bé - ni - e!..
GAUTHIER. (avec passion)
Ah! parle en - cor! De ta
rallentando.
Poco animato.
dim.
pp
dolce.
colla voce.
Ped.
Ped.
G.
voix la dou-ceur In - nef - fable, in - fi - ni - e,

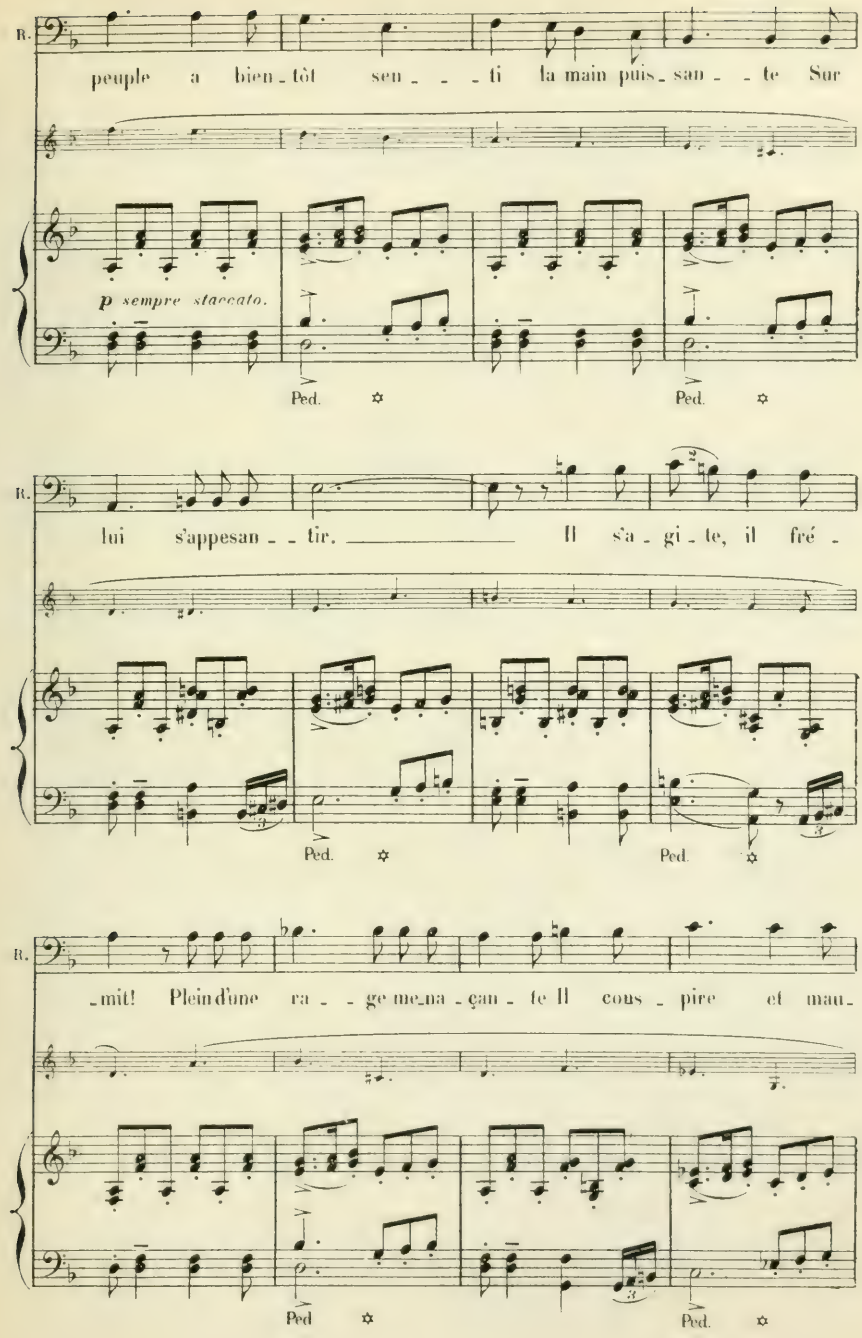

dolce.
cre - scen - do.
G.
Comme u - ne di - vi - - - ne harmo - ni - e Reten - tit — dans mon
suivez.
cre - - scen - - do.
Più animato.
HELLÉ.(apercevant au fond ROGER qui semble chercher son maître)
A - dieu! — Je te lais - se... on t'at - tend. —
G.
cœur! —
Più animato.
f
p
Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲
Lento. Moderato.
H.
Nous nous retrouve - rons. Dans un ins - tant! —
G.
Bientôt? — Moderato.
diminuendo.
suivez.
pp sost.
Ped. ✲
(HELLÉ s'éloigne; GAUTHIER la suit du regard)
p
pp
Enchaînez.

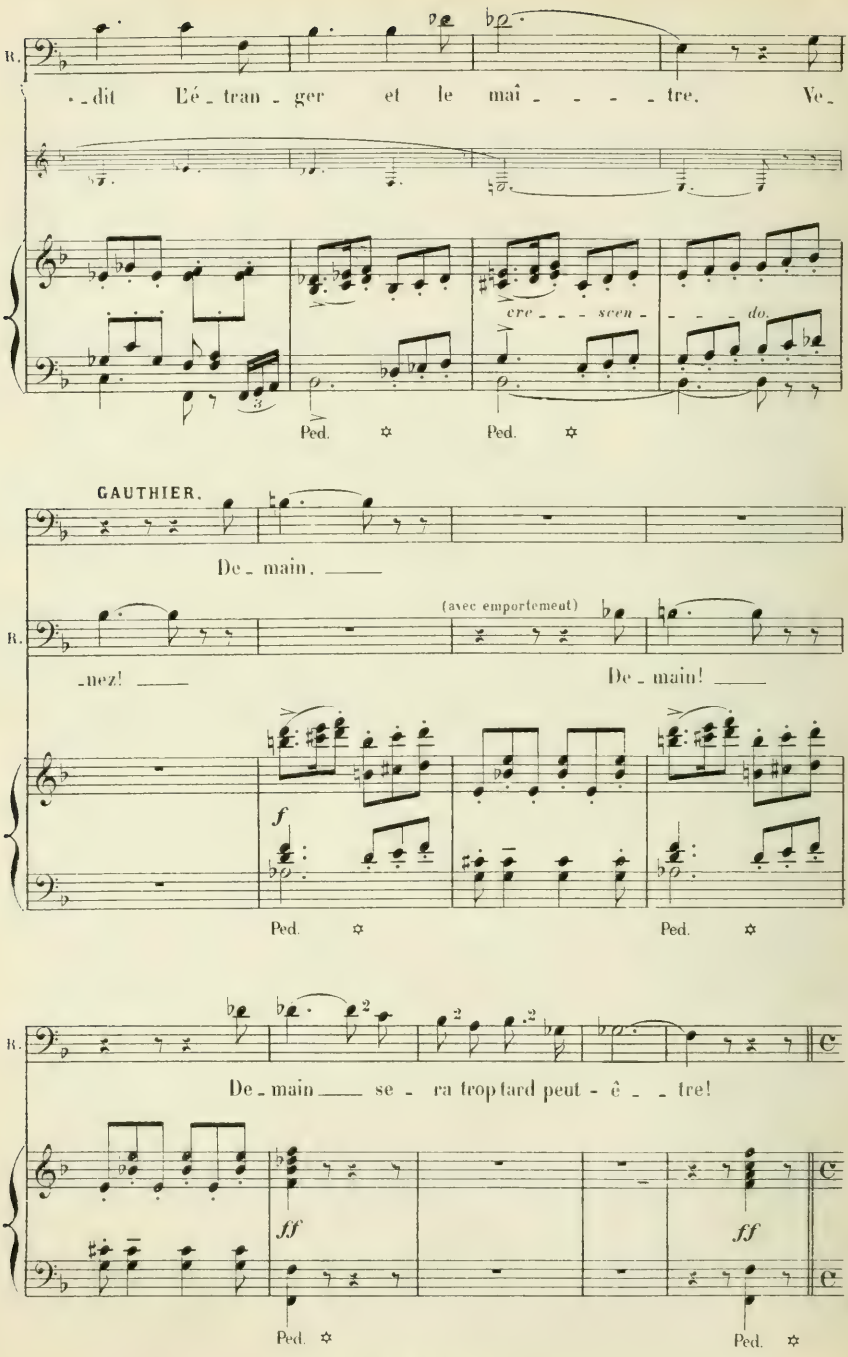
SCÈNE III.

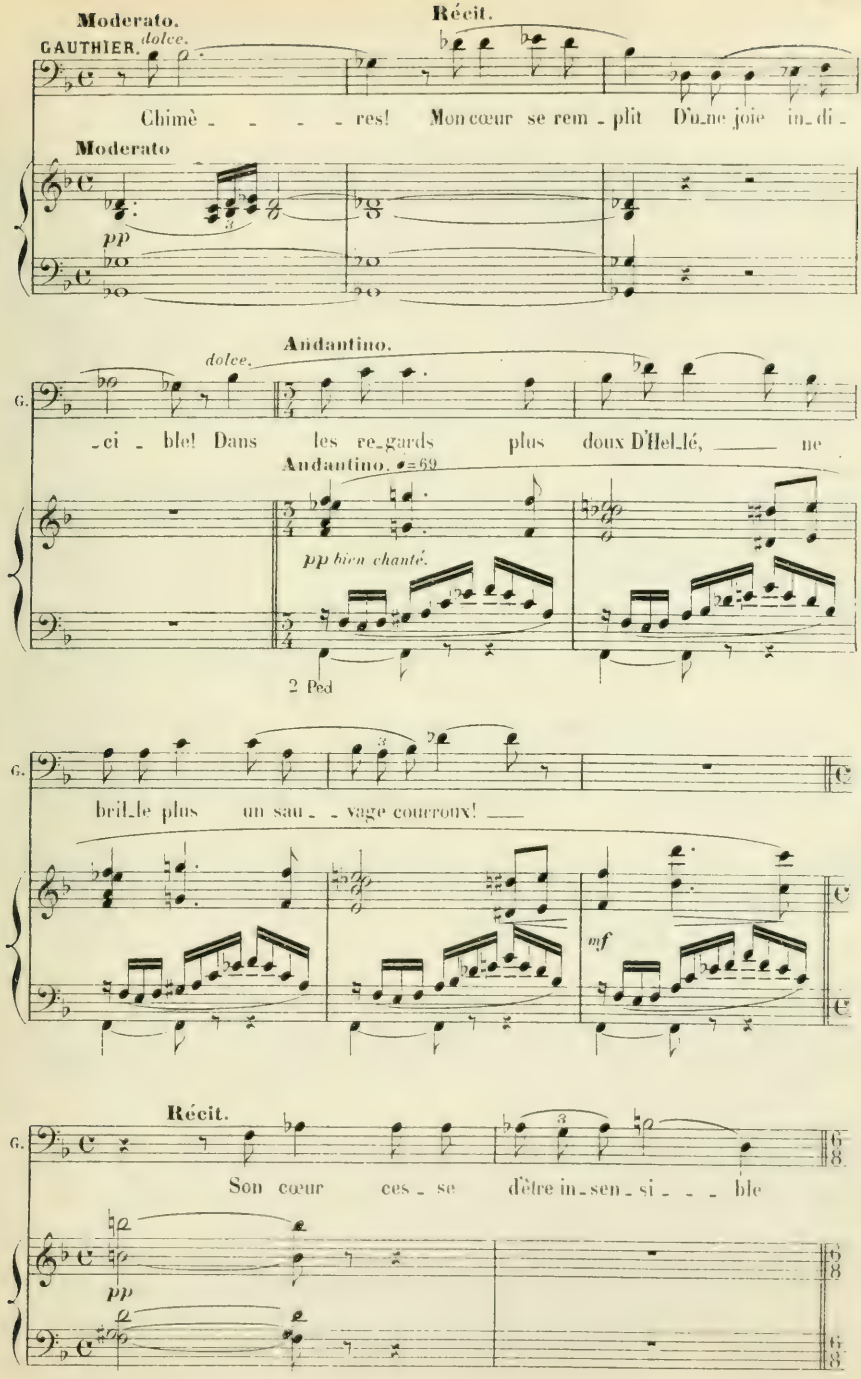
GAUTHIER, ROGER.

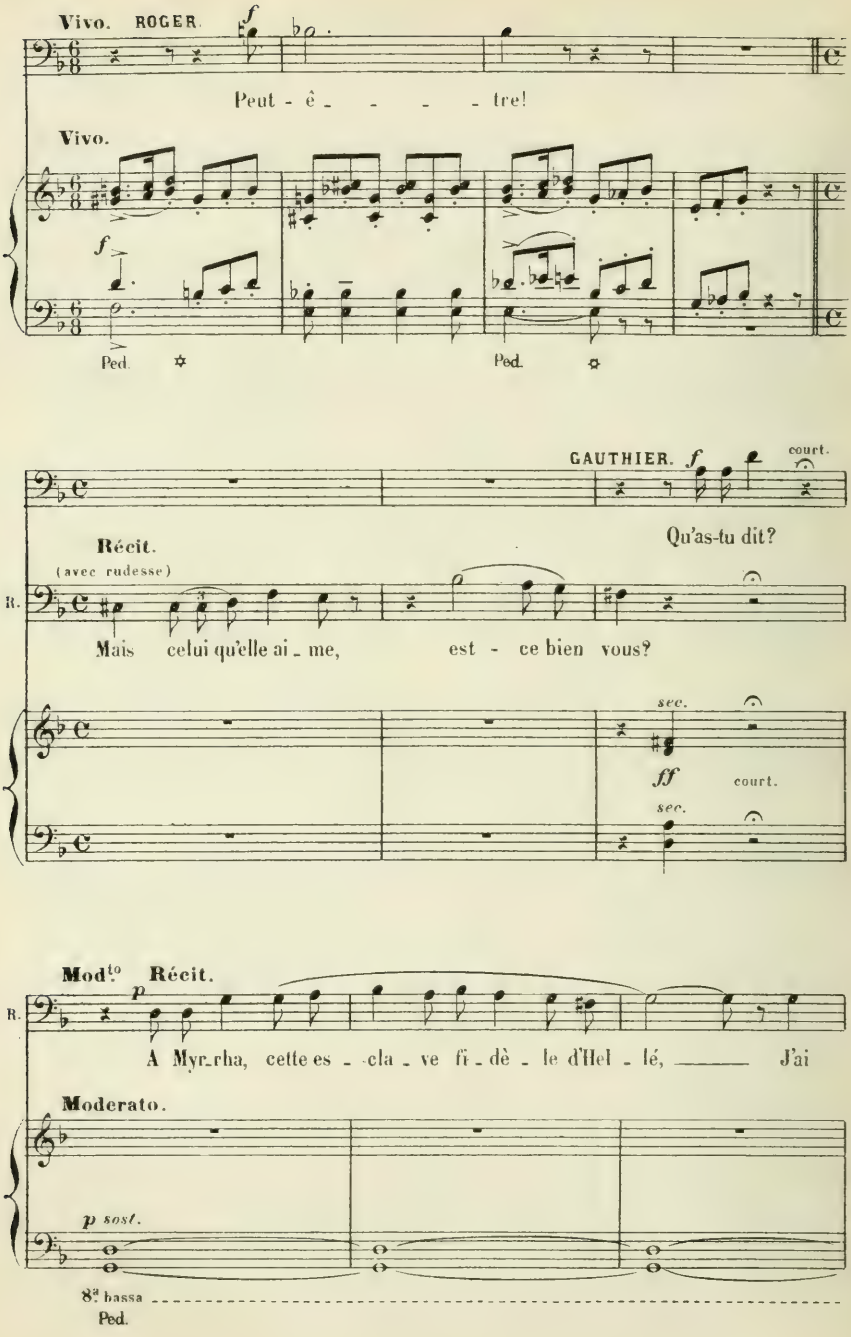


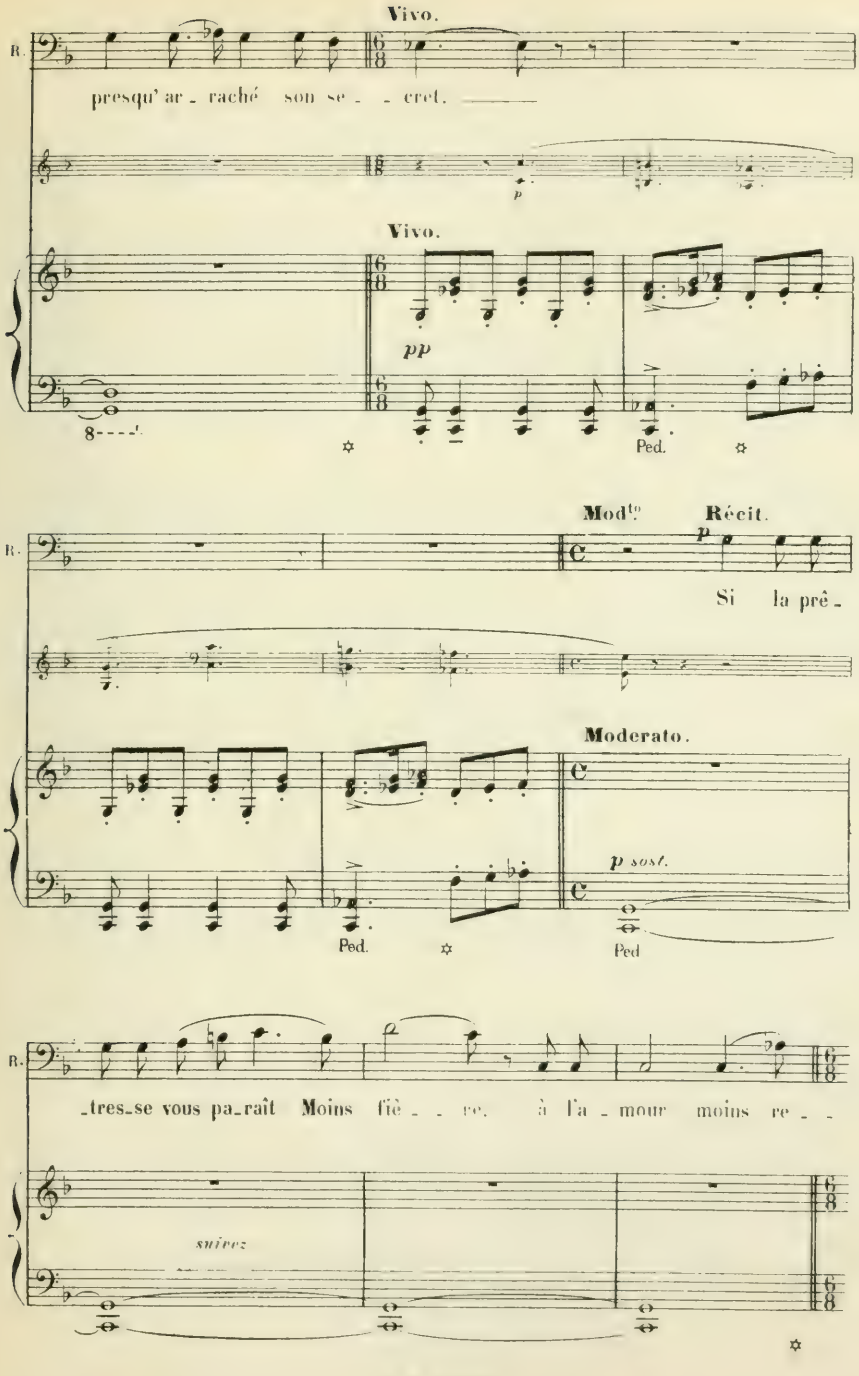

GAUTHIER.
(après l'accord)
Quoi! — c'est donc là le fruit de ma clé - men - - ce!
sf
suivez.
Ped.
G.
De mon fils fê - - - tant le re -
p
p
Ped.
G.
-tour J'ai pro - di-gué les grâ - - - - ces!..
ROGER
Pour un
sf
Ped.
Ped.
R.
jour! —
Mais le
mf sombre.

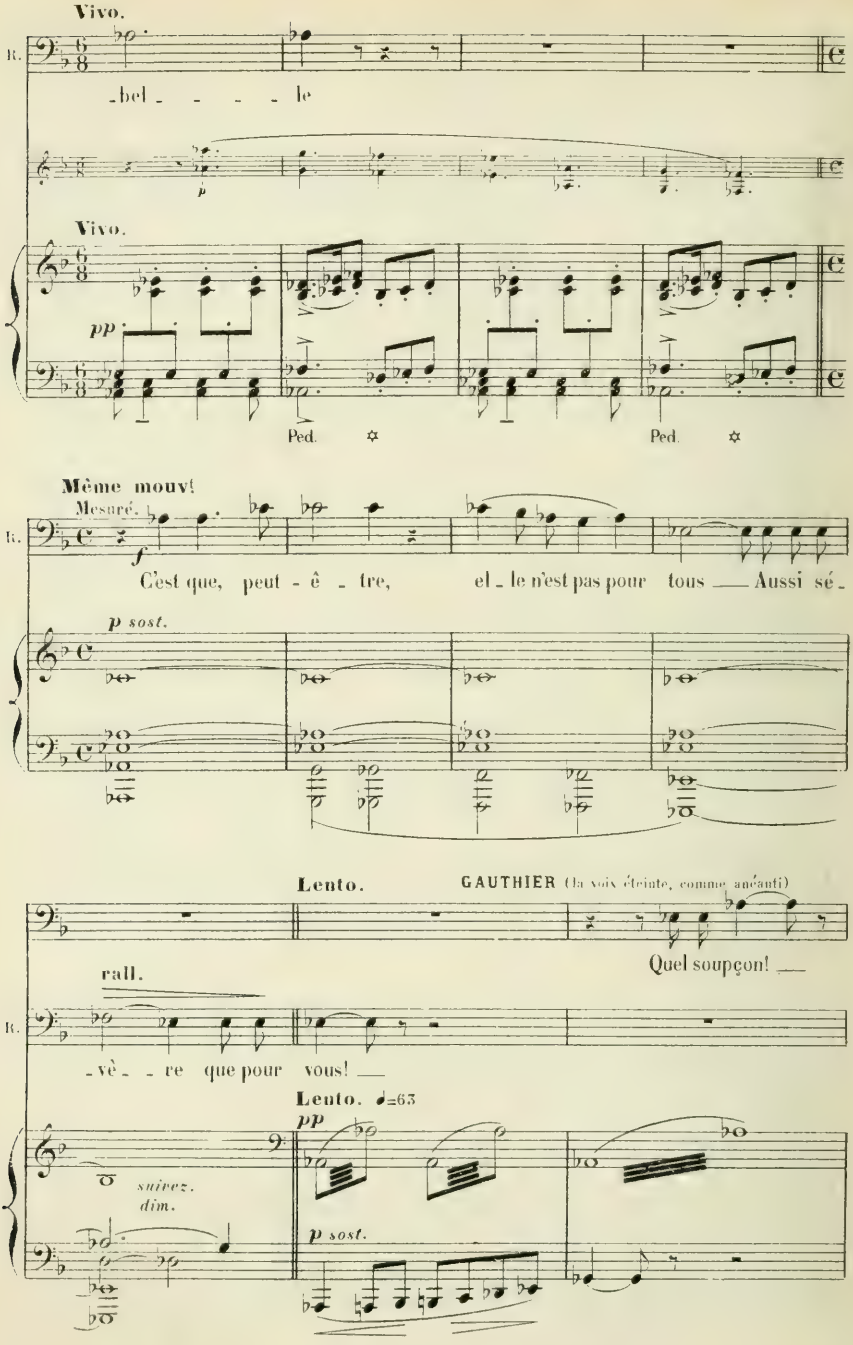

R.
peuple a bien_tôt sen_ _ _ti la main puis_san_ _te Sur
p sempre staccato.
Ped. ✡ Ped. ✡
R.
lui s'appesan_ _tir. Il s'a_gi_te, il fré_
Ped. ✡ Ped. ✡
R.
mit! Plein d'une ra _ge me_na_çan_te Il cous_pire et mau_
Ped ✡ Ped. ✡

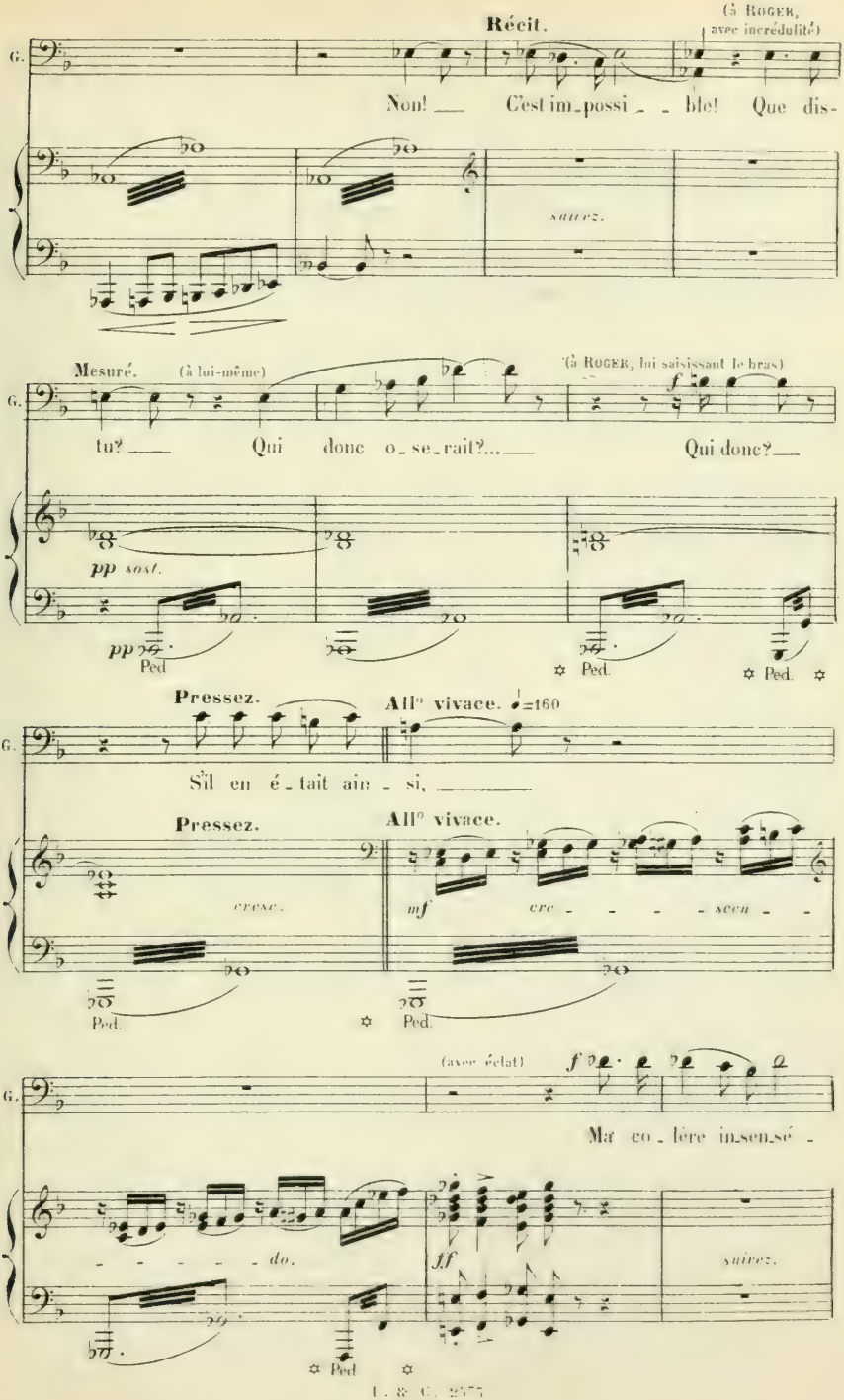

R.
-dit L'é-tran-ger et le mai-tre. Ve-
cre-scen-do.
Ped. Ped.
GAUTHIER.
De-main.
R.
(avec emportement)
-nez! De-main!
f
Ped. Ped.
R.
De-main se-ra trop tard peut-ê-tre!
ff ff
Ped. Ped.

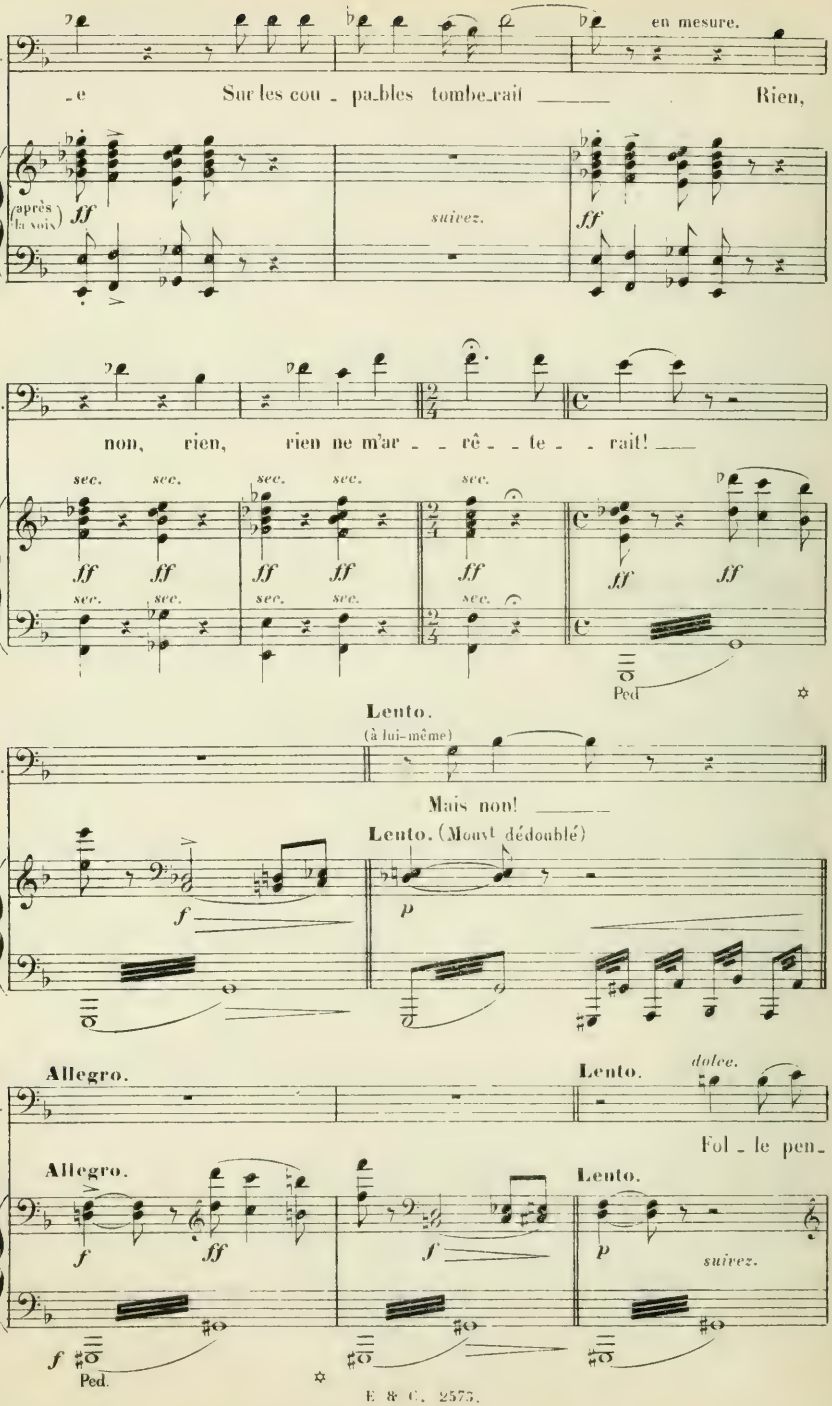

Moderato.
GAUTHIER. dolce.
Récit.
Chimè - - - - res! Mon cœur se rem - plit D'u_ne joie in_di -
Moderato
pp
Andantino.
dolce.
G.
_ci - ble! Dans les re_gards plus doux D'Hel_lé, ne
Andantino. ♩=69
pp bien chanté.
2 Ped
G.
bril_le plus un sau - vage courroux!
mf
Récit.
G.
Son cœur ces - se d'être in_sen_si - - - ble
pp

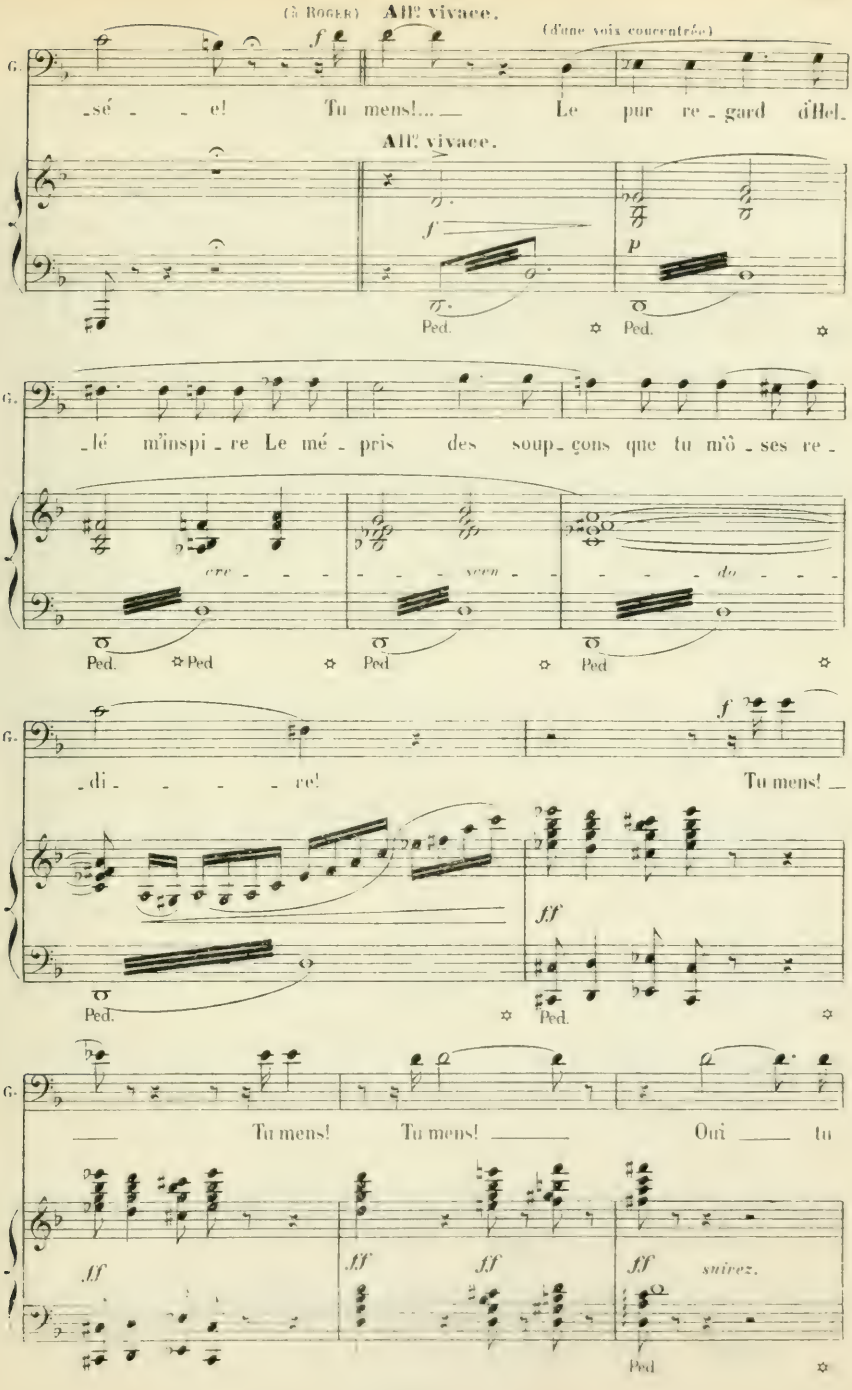

Vivo. ROGER. f
Peut - ê _ _ _ _ tre!
Vivo.
f
Ped.
Ped.
GAUTHIER. f
court.
Récit.
(avec rudesse)
Qu'as-tu dit?
R.
Mais celui qu'elle ai _ me, est - ce bien vous?
sec.
ff
court.
sec.
Mod.to Récit.
p
R.
A Myr_rha, cette es _ cla _ ve fi _ dè _ le d'Hel _ lé, _____ J'ai
Moderato.
p sost.
8va bassa
Ped.

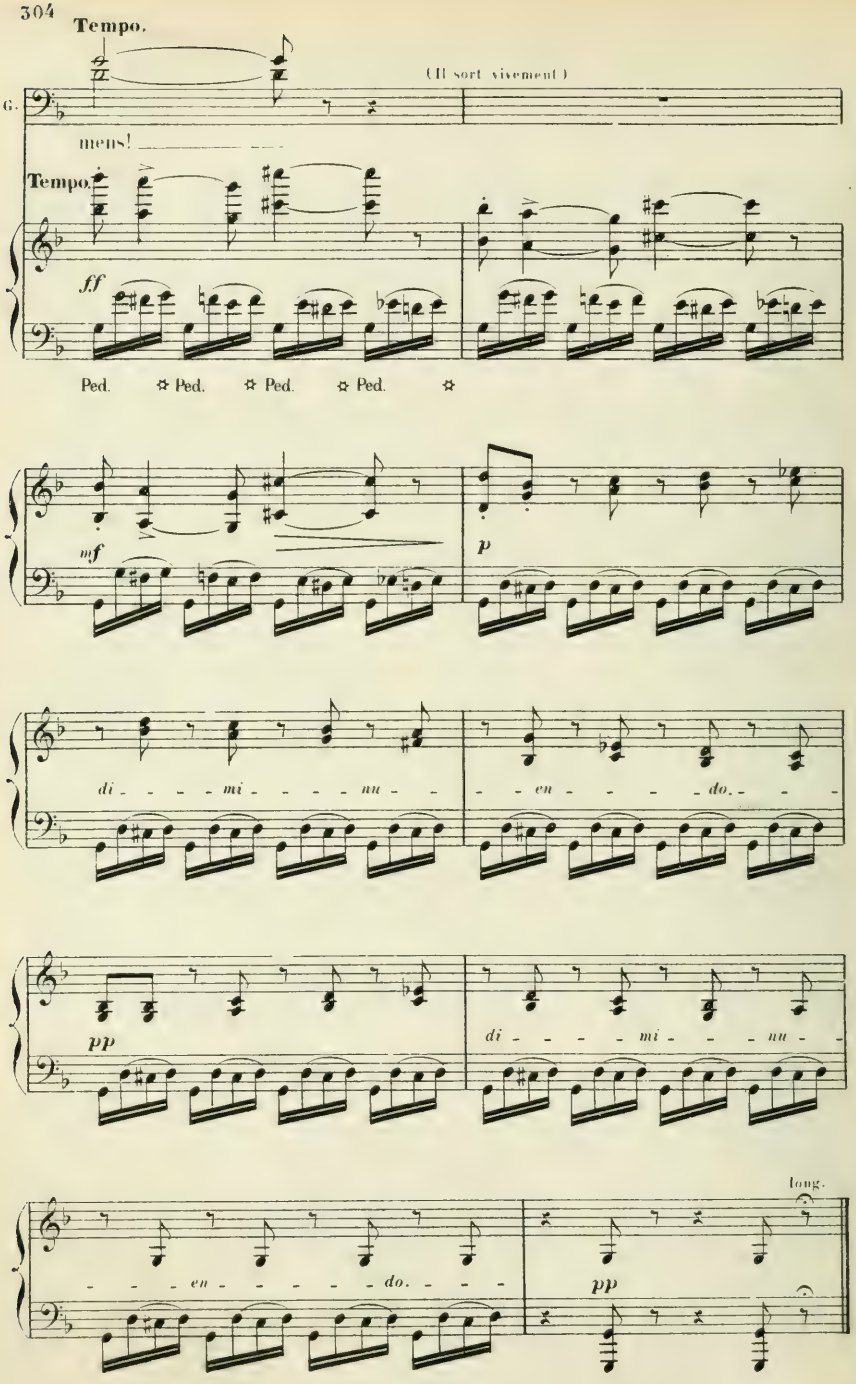

Vivo.
R.
presqu' ar_raché son se_cret.
p
Vivo.
pp
8
Ped.
Mod^to
Récit.
p
Si la prê_
Moderato.
p sost.
Ped
Ped
R.
_tres_se vous pa_raît Moins fiè_re, à l'a_mour moins re_
suivez


Vivo.
R.
-bel - - - - le
p
Vivo.
pp
Ped.
Ped.
Même mouvt
Mesuré.
f
C'est que, peut - ê - tre, el - le n'est pas pour tous — Aussi sé -
p sost.
Lento.
GAUTHIER (la voix éteinte, comme anéanti)
Quel soupçon! —
rall.
R.
-vè - - re que pour vous! —
Lento. ♩=63
pp
suivez.
dim.
p sost.


Récit.
(à Roger, avec incrédulité)
G.
Non! C'est im-possi - - ble! Que dis-
suivez.
Mesuré. (à lui-même)
(à Roger, lui saisissant le bras)
tu? Qui donc o-se-rait?... Qui donc?
pp sost.
pp
Ped.
Pressez.
All° vivace. ♩=160
S'il en é-tait ain - si,
cresc.
mf
cre - - - - - scen - -
(avec éclat)
Ma co-lère in-sen-sé -
- - - - - do.
ff
suivez.

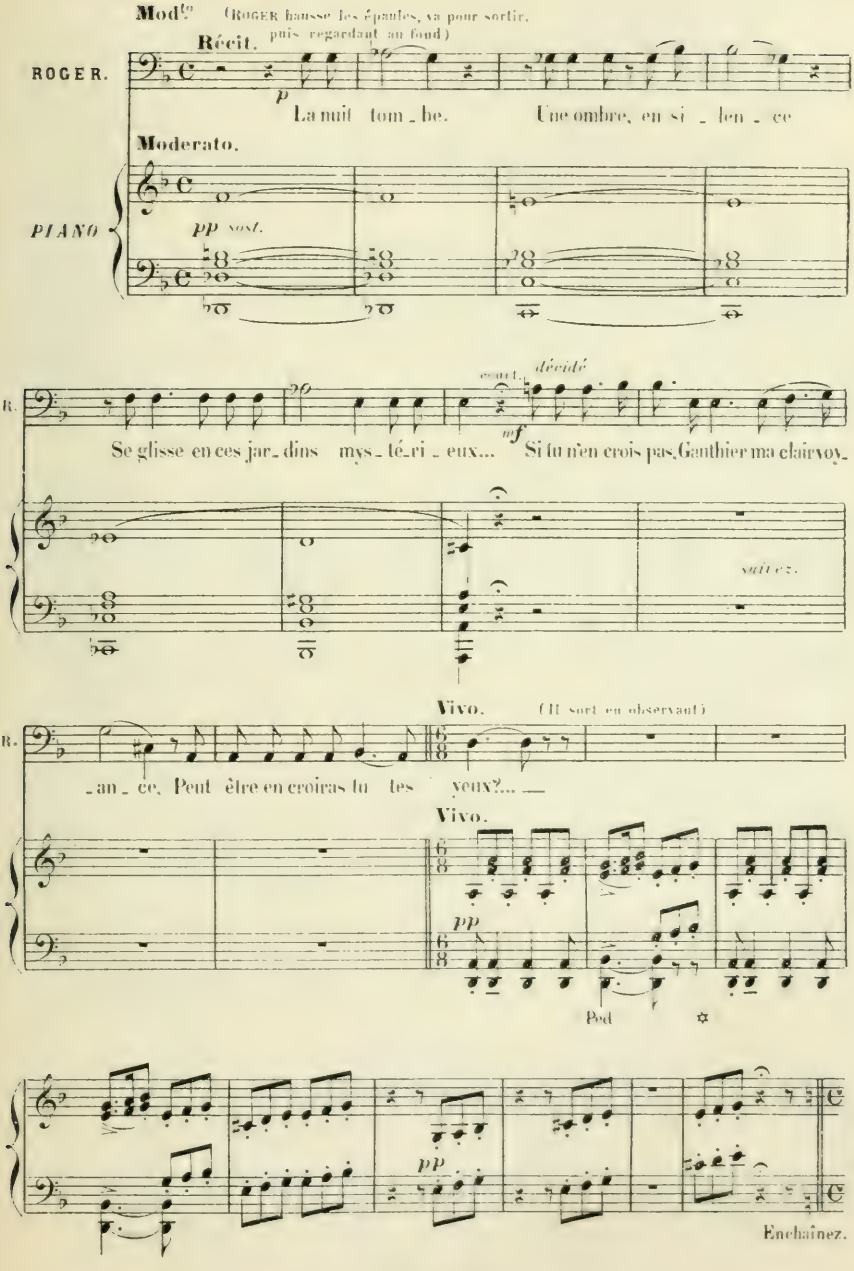

en mesure.
G.
-e Sur les cou - pables tombe-rait Rien,
(après la voix) ff
suivez.
ff
non, rien, rien ne m'ar - - rê - - te - - rait!
sec. sec. sec. sec. sec.
ff ff ff ff ff ff ff
sec. sec. sec. sec. sec.
Ped
Lento.
(à lui-même)
Mais non!
Lento. (Mouvt dédoublé)
f
p
Allegro.
Lento.
dolce.
Fol - le pen-
Allegro.
Lento.
f ff f p
suivez.
f
Ped.


(à Roger)
All.o vivace.
(d'une voix concentrée)
G.
-sé - - e! Tu mens!... — Le pur re - gard d'Hel-
All.o vivace.
f
p
Ped.
Ped.
-lé m'inspi - re Le mé - pris des soup - çons que tu m'ô - ses re -
cre - - - - scen - - - - do - - - -
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
f
-di - - - - re! Tu mens! —
ff
Ped.
Ped.
— Tu mens! Tu mens! — Oui — tu
ff
ff
ff
ff
suivez.
Ped.


Tempo.
(Il sort vivement)
G.
mens!
Tempo.
ff
Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡
mf
p
di - - - - mi - - - - nu - - - en - - - - do. - - -
pp
di - - - - mi - - - - nu - -
long.
- - - - en - - - - - - do. - - - -
pp

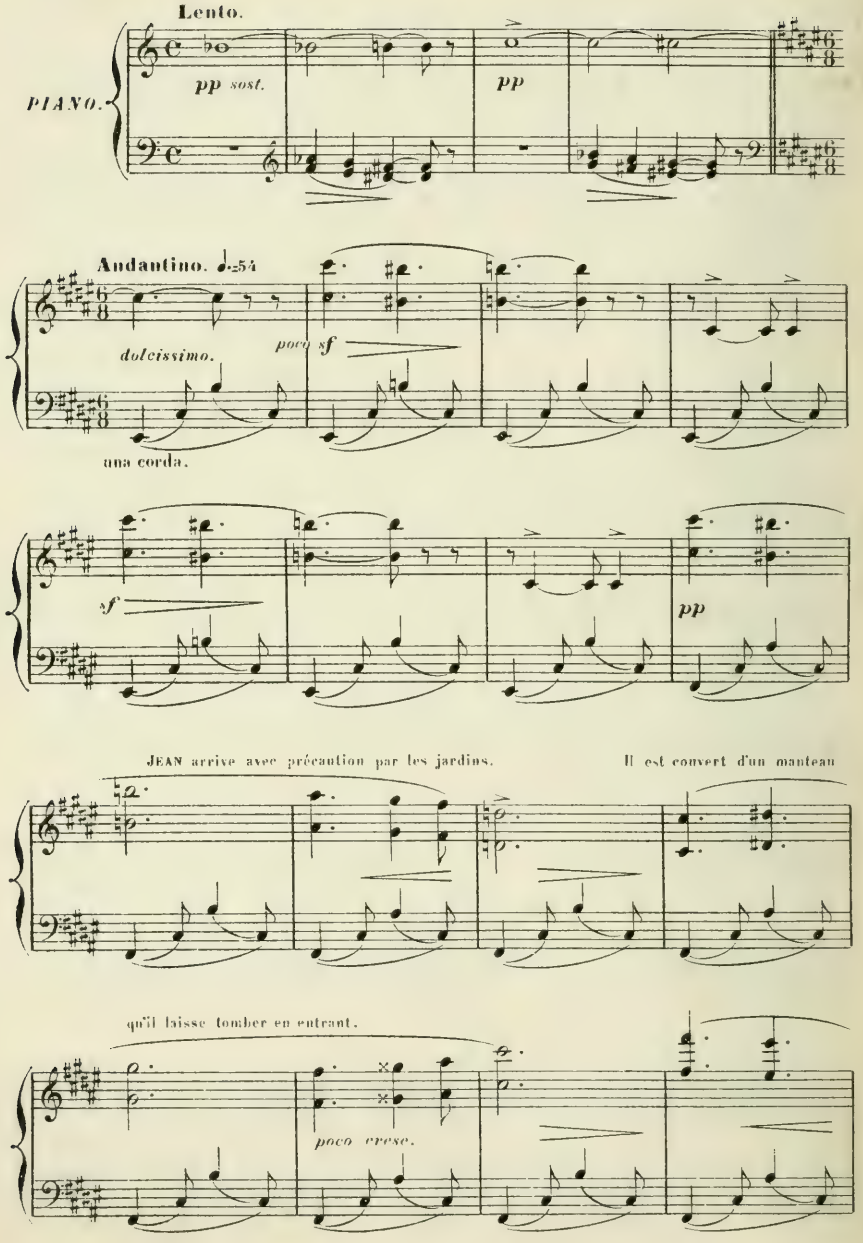
SCÈNE IV

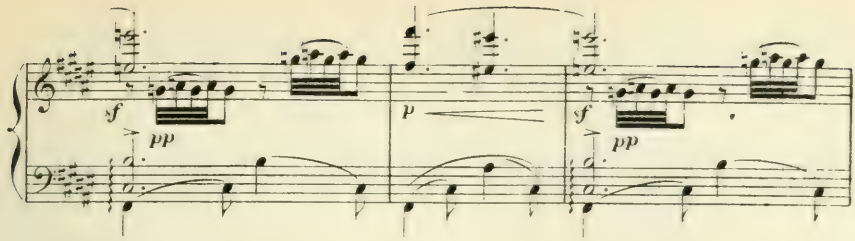
ROGER seul.

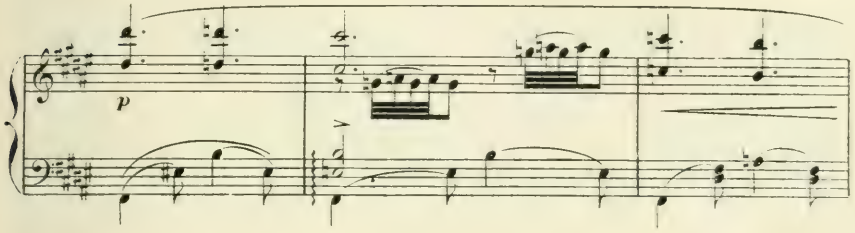


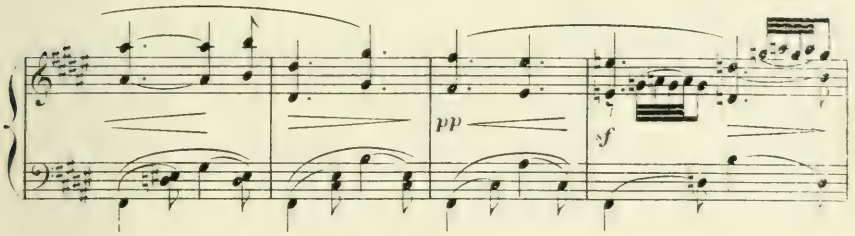
SCÈNE V

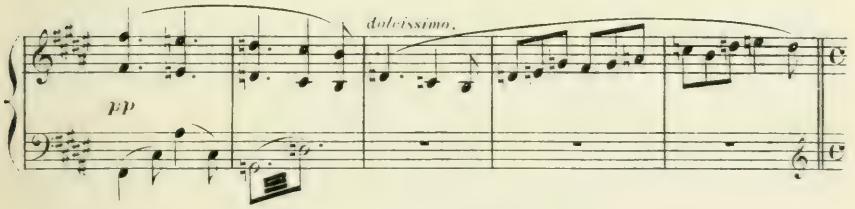
JEAN.


Lento.
PIANO.
pp sost.
pp
Andantino. ♩.=54
dolcissimo.
poco sf
una corda.
sf
pp
JEAN arrive avec précaution par les jardins.
Il est couvert d'un manteau
qu'il laisse tomber en entrant.
poco cresc.









JEAN. **Lento.**

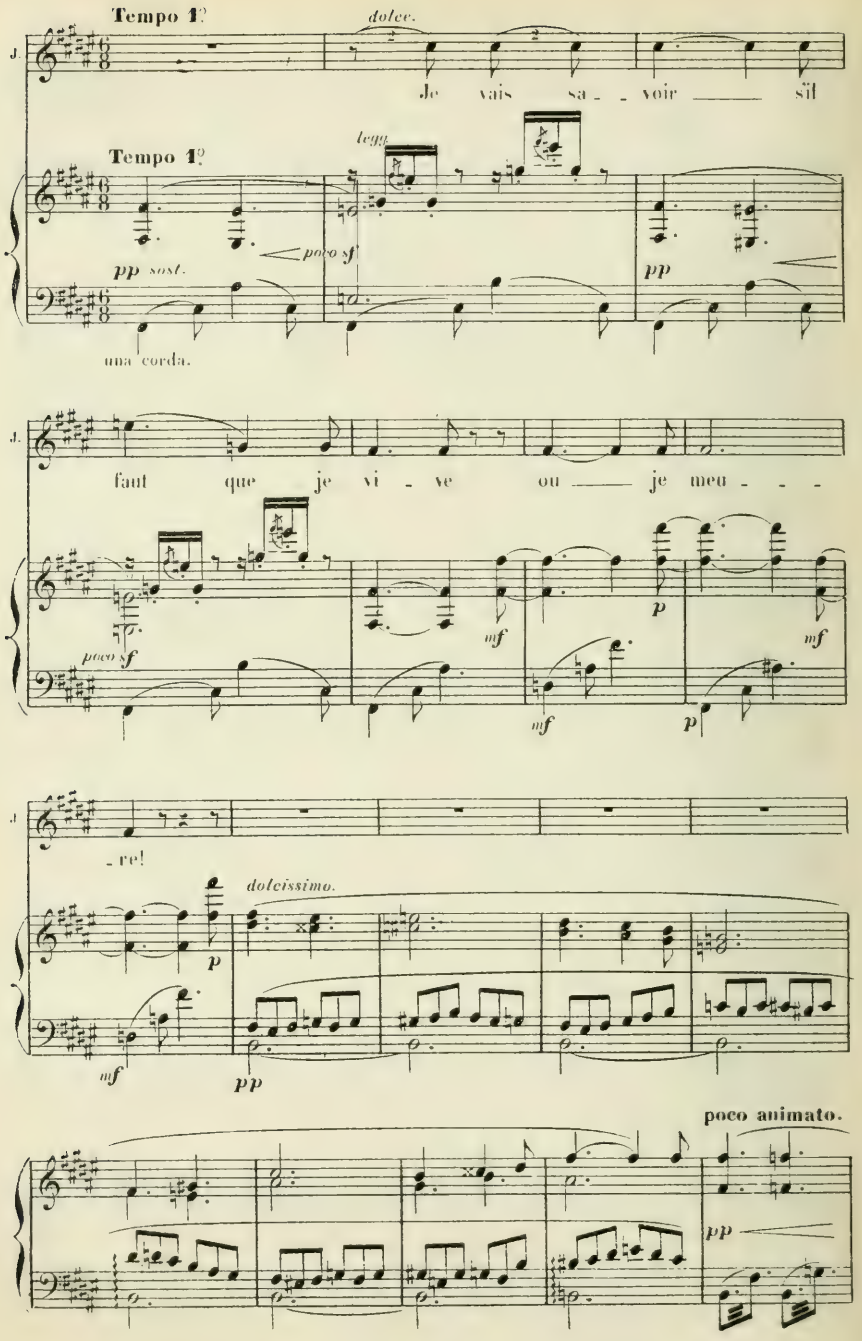
dolce.

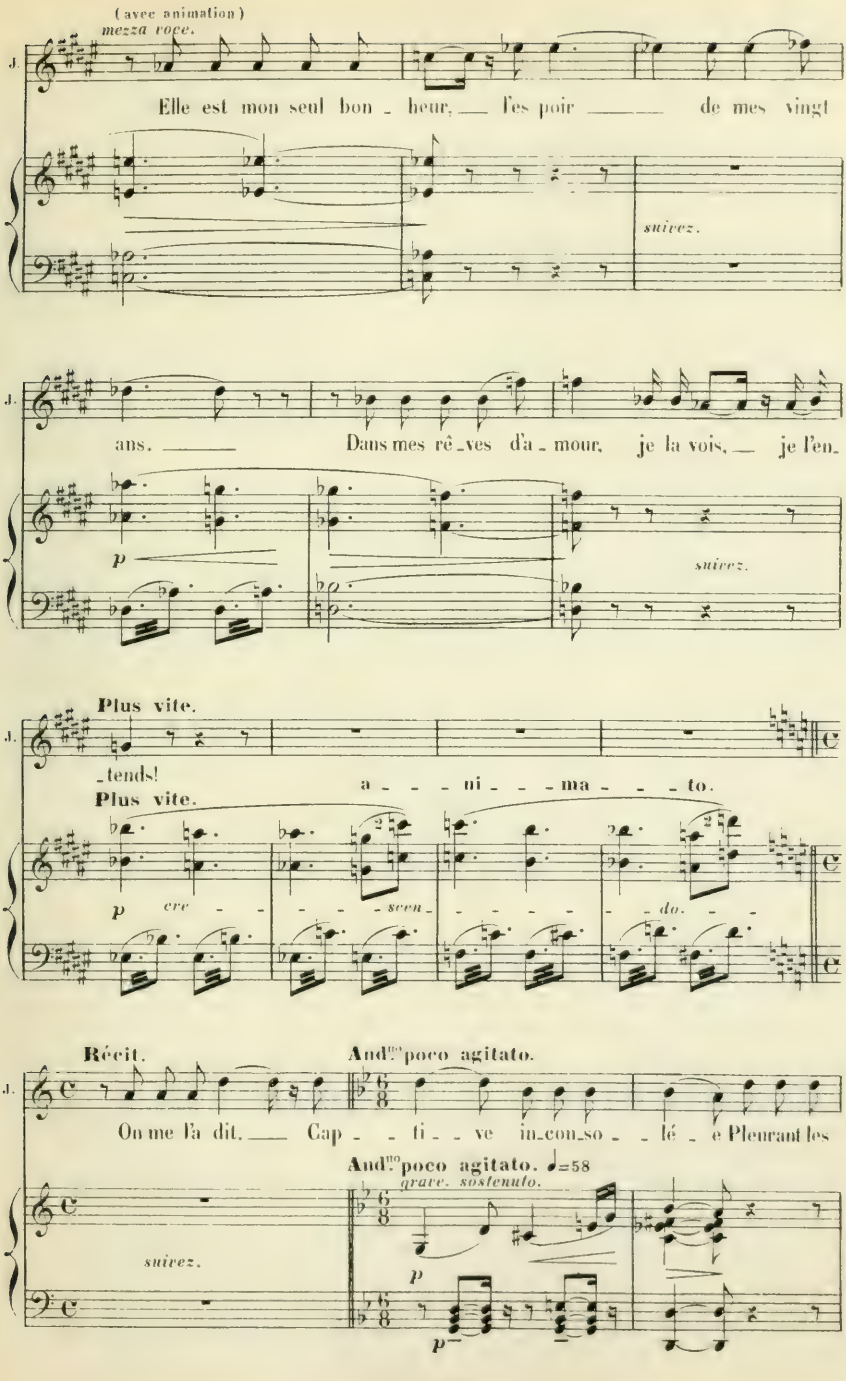
El_le va ve_nir, ——— voi_ci l'heu_re!

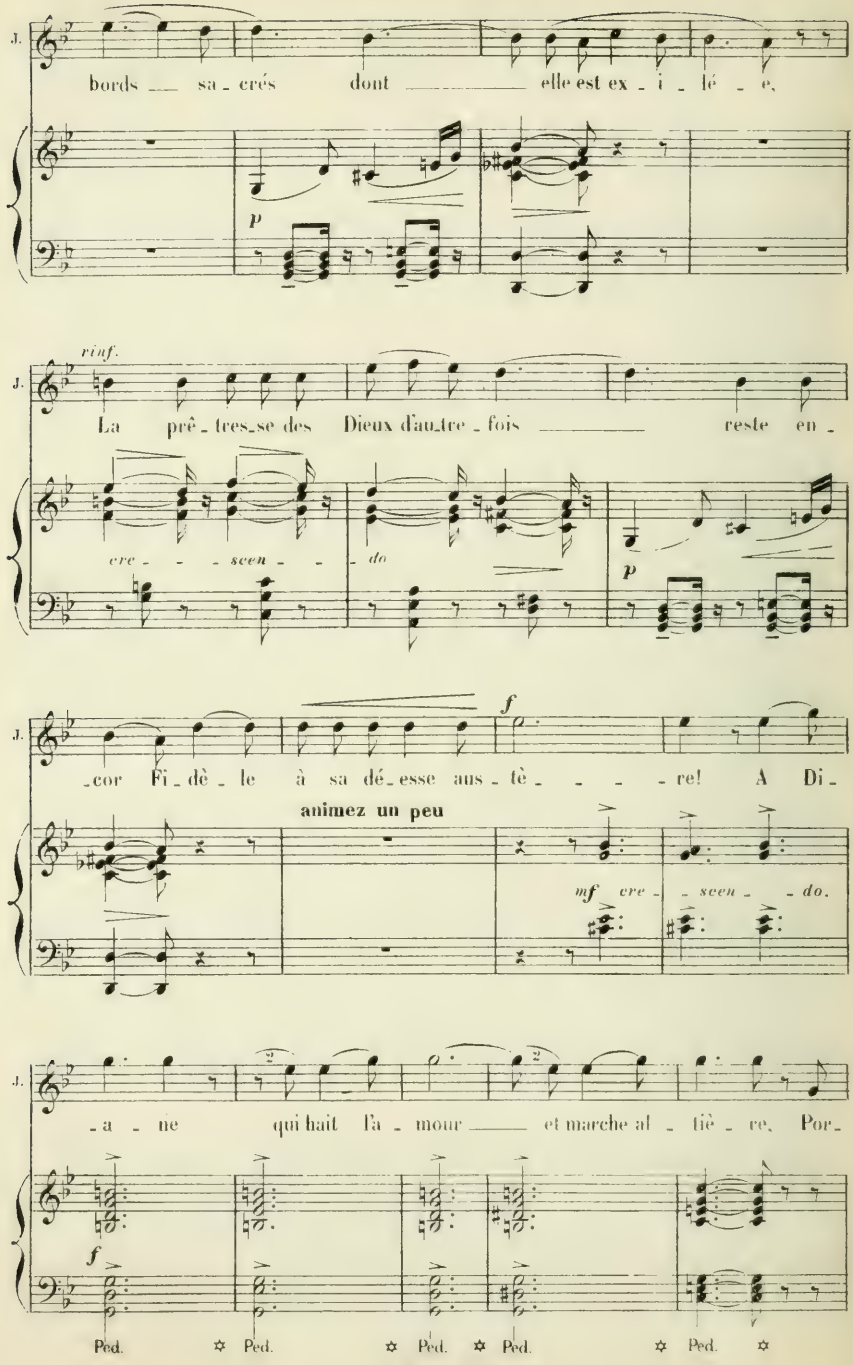
Lento.

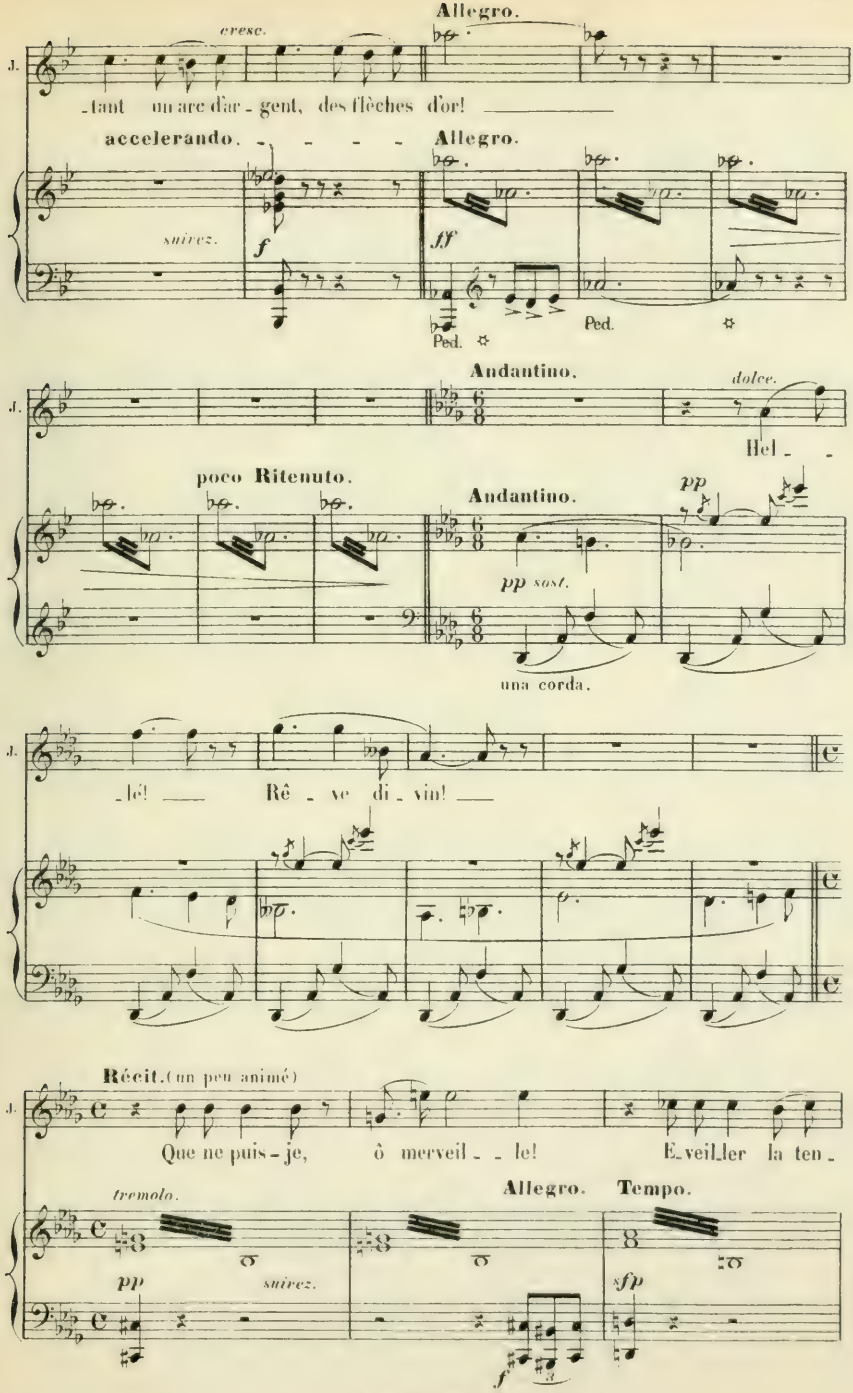
pp sost.

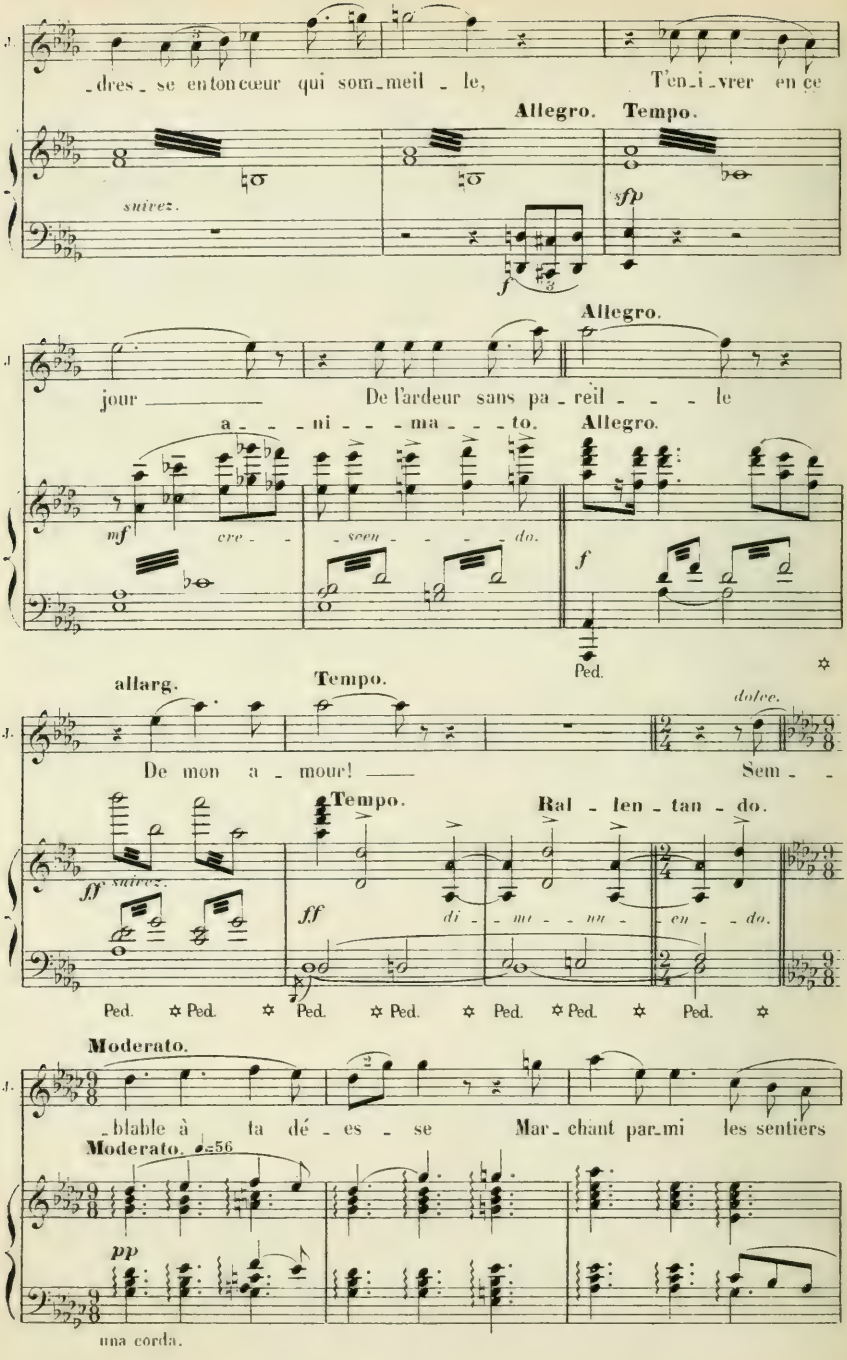
una corda.

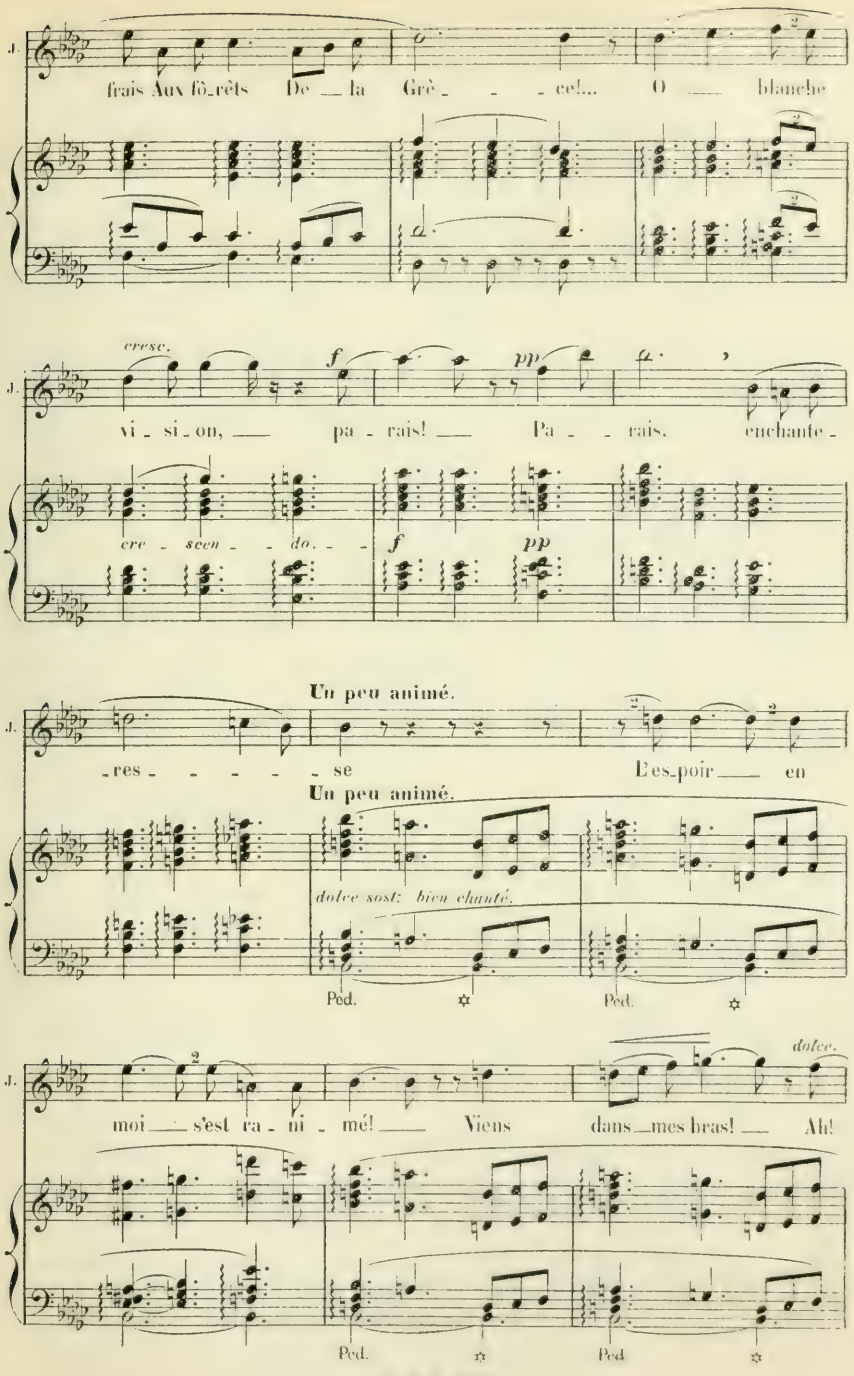

Tempo 1°
dolce.
J.
Je vais sa - - voir ___ s'il
Tempo 1°
legg.
poco sf
pp sost.
pp
una corda.
faut que je vi - ve ou ___ je meu - - -
poco sf
mf
p
mf
mf
p
- re!
dolcissimo.
p
mf
pp
poco animato.
pp

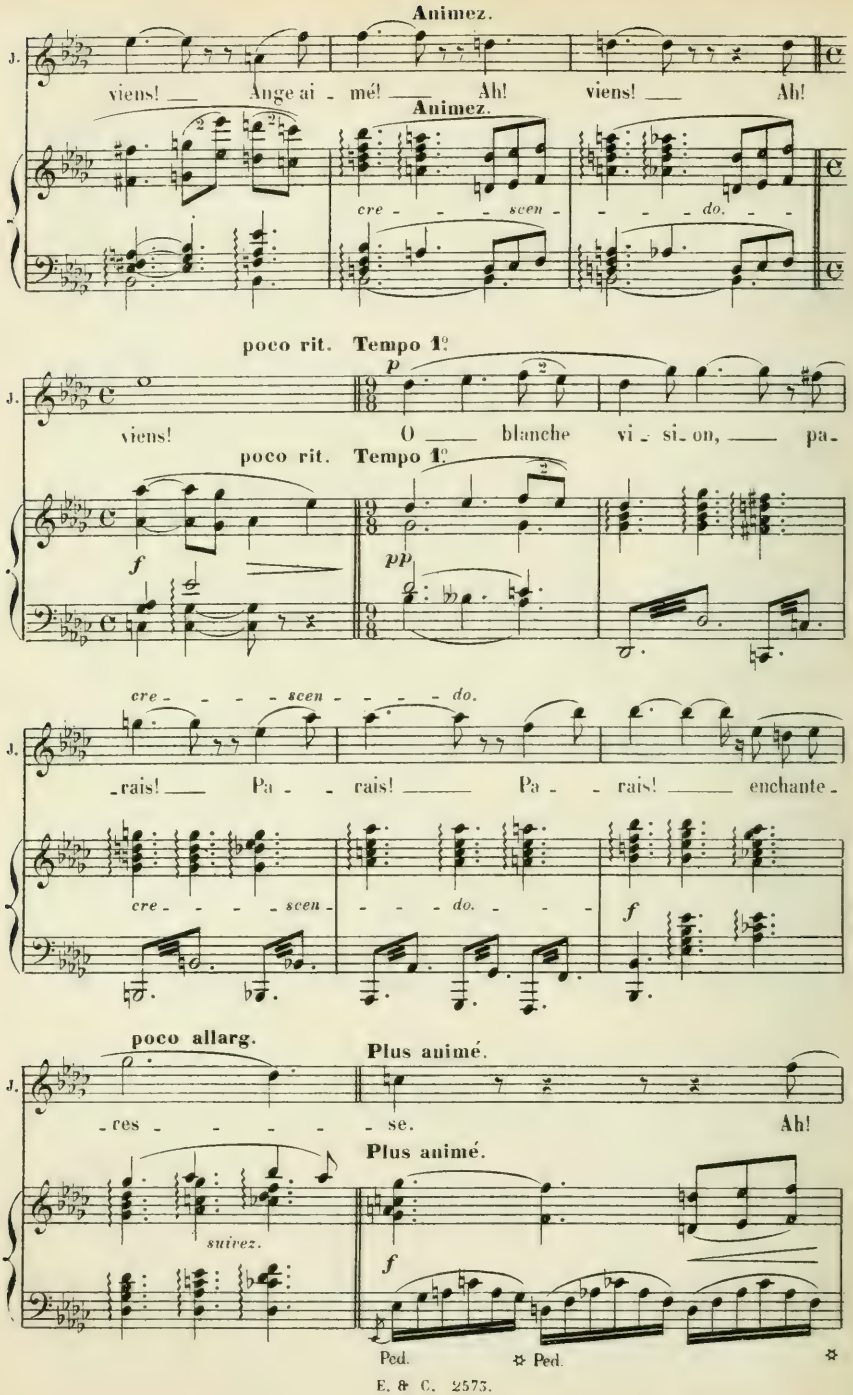

(avec animation)
mezza voce.
Elle est mon seul bon _ heur, _ l'es poir _____ de mes vingt
suivez.
ans. _____ Dans mes rê _ves d'a _ mour, je la vois, _ je l'en _
p
suivez.
Plus vite.
_tends!
a _ _ _ ni _ _ _ ma _ _ _ to.
Plus vite.
p cre _ _ _ _ sven _ _ _ _ _ _ do. _ _
Récit.
And.no poco agitato.
On me l'a dit. _____ Cap _ _ ti _ _ ve in _ con _ so _ _ lé _ e Pleurant les
And.no poco agitato. ♩=58
grave. sostenuto.
suivez.
p
p

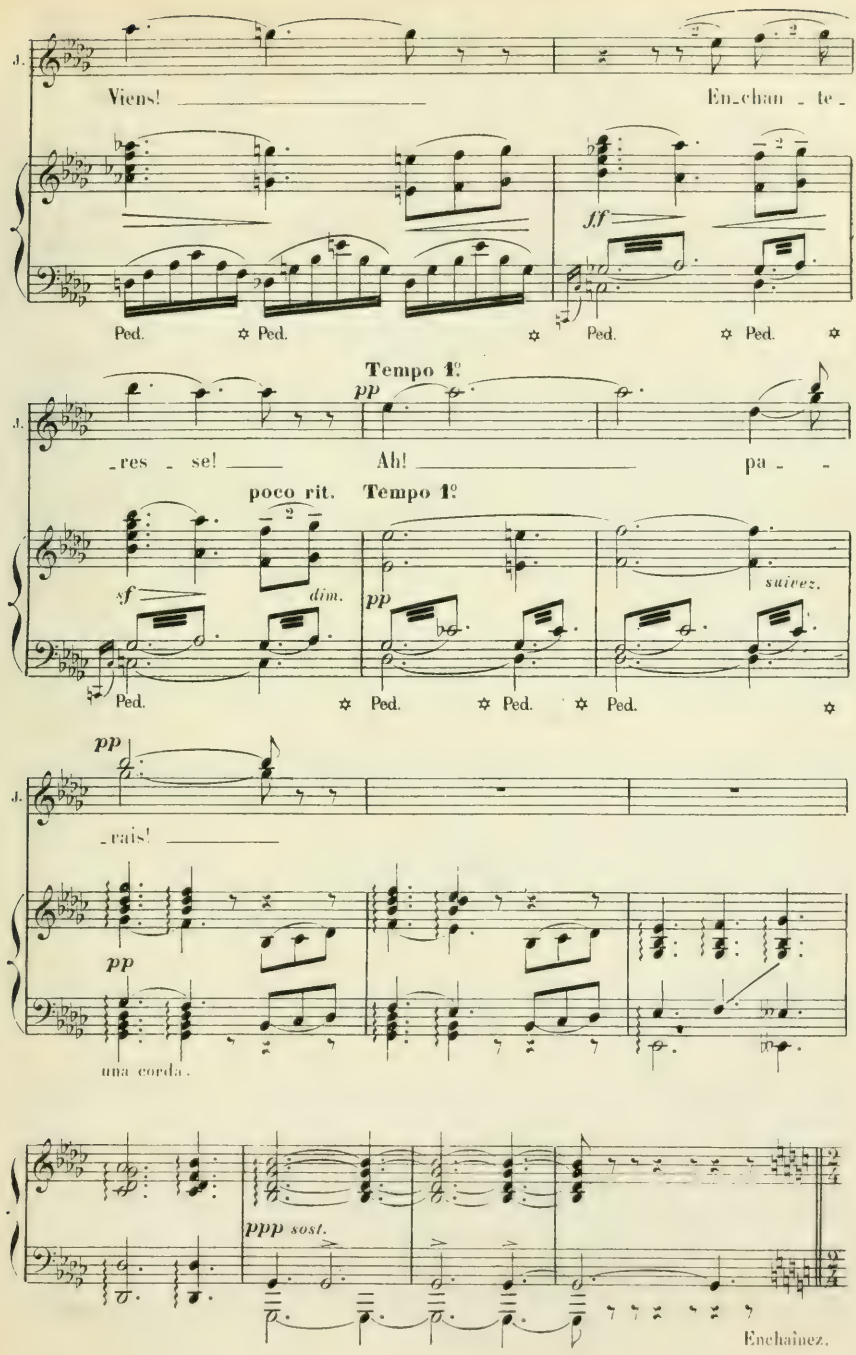

J.
bords sa - crés dont elle est ex - i - lé - e,
p
rinf.
J.
La prê - tres_se des Dieux d'au_tre - fois reste en -
cre - - - scen - - - do
p
f
J.
- cor Fi - dè - le à sa dé - esse aus - tè - - - - re! A Di -
animez un peu
mf cre - - scen - - do.
J.
- a - ne qui hait l'a - mour et marche af - fiè - re. Por -
f
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.


Allegro.
cresc.
J.
-tant un arc d'ar - gent, des flèches d'or!
accelerando.
Allegro.
suivez.
f
ff
Ped.
Ped.
Andantino.
dolce.
J.
Hel -
poco Ritenuto.
Andantino.
pp
pp sost.
una corda.
J.
-lé! Rê - ve di - vin!
Récit. (un peu animé)
J.
Que ne puis - je, ô merveil - - le! E-veil-ler la ten -
tremolo.
Allegro.
Tempo.
pp
suivez.
sfp
f


dres_se en ton cœur qui som_meil_le,
T'en_i_vrer en ce
Allegro. Tempo.
suivez.
sfp
f
Allegro.
jour
De l'ardeur sans pa_reil_le
a_ni_ma_to. Allegro.
mf
cre_scen_do.
f
Ped.
allarg.
Tempo.
dolce.
De mon a_mour!
Sem_
Tempo.
Ral_len_tan_do.
ff suivez.
ff
di_mi_nu_en_do.
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.
Moderato.
_blable à ta dé_es_se
Mar_chant par_mi les sentiers
Moderato. ♩=56
pp
una corda.

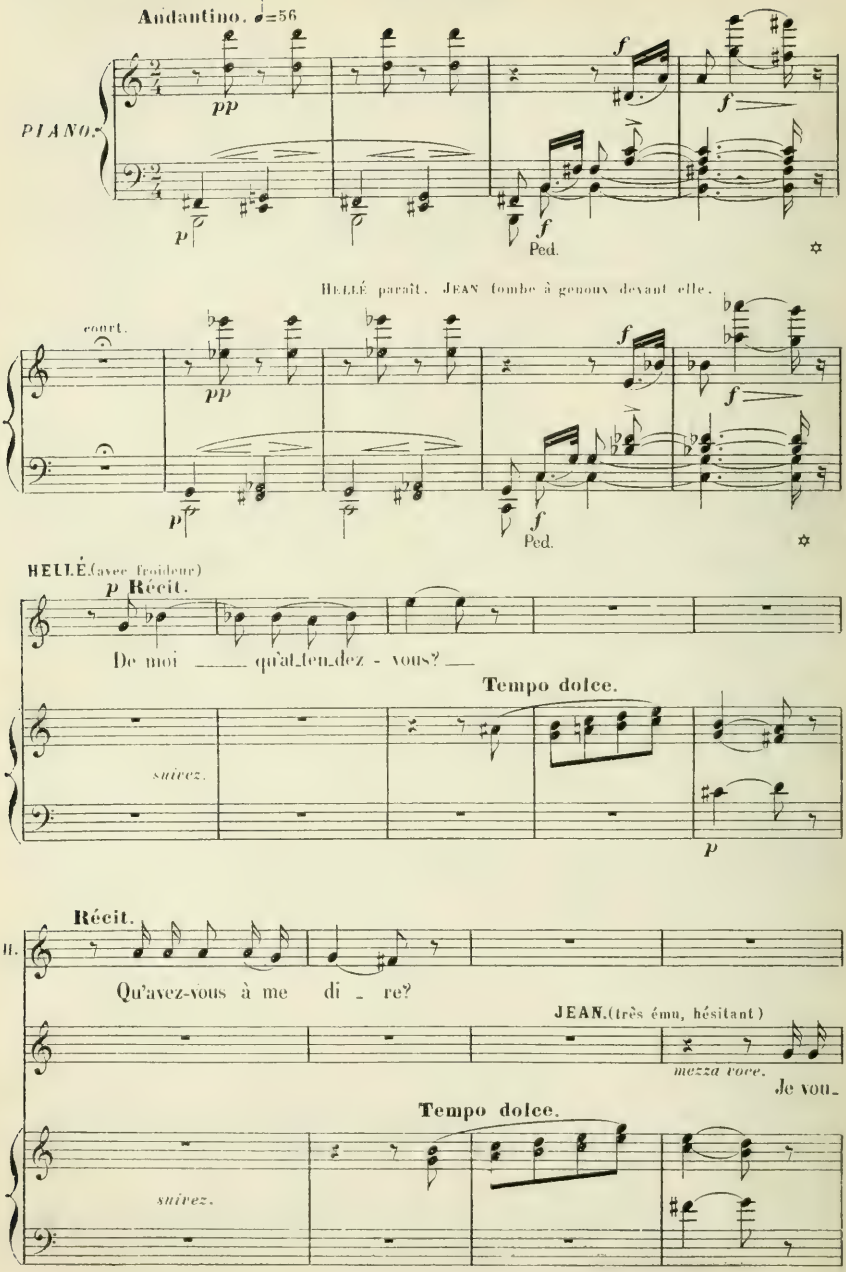

frais Aux fô-rêts De la Grè ce!... O blanche
cresc.
vi si on, pa rais! Pa rais, enchante-
cre scen do.
Un peu animé.
res se L'es-poir en
Un peu animé.
dolce sost: bien chanté.
Ped.
Ped.
dolce.
moi s'est ra ni mé! Viens dans mes bras! Ah!
Ped.
Ped.

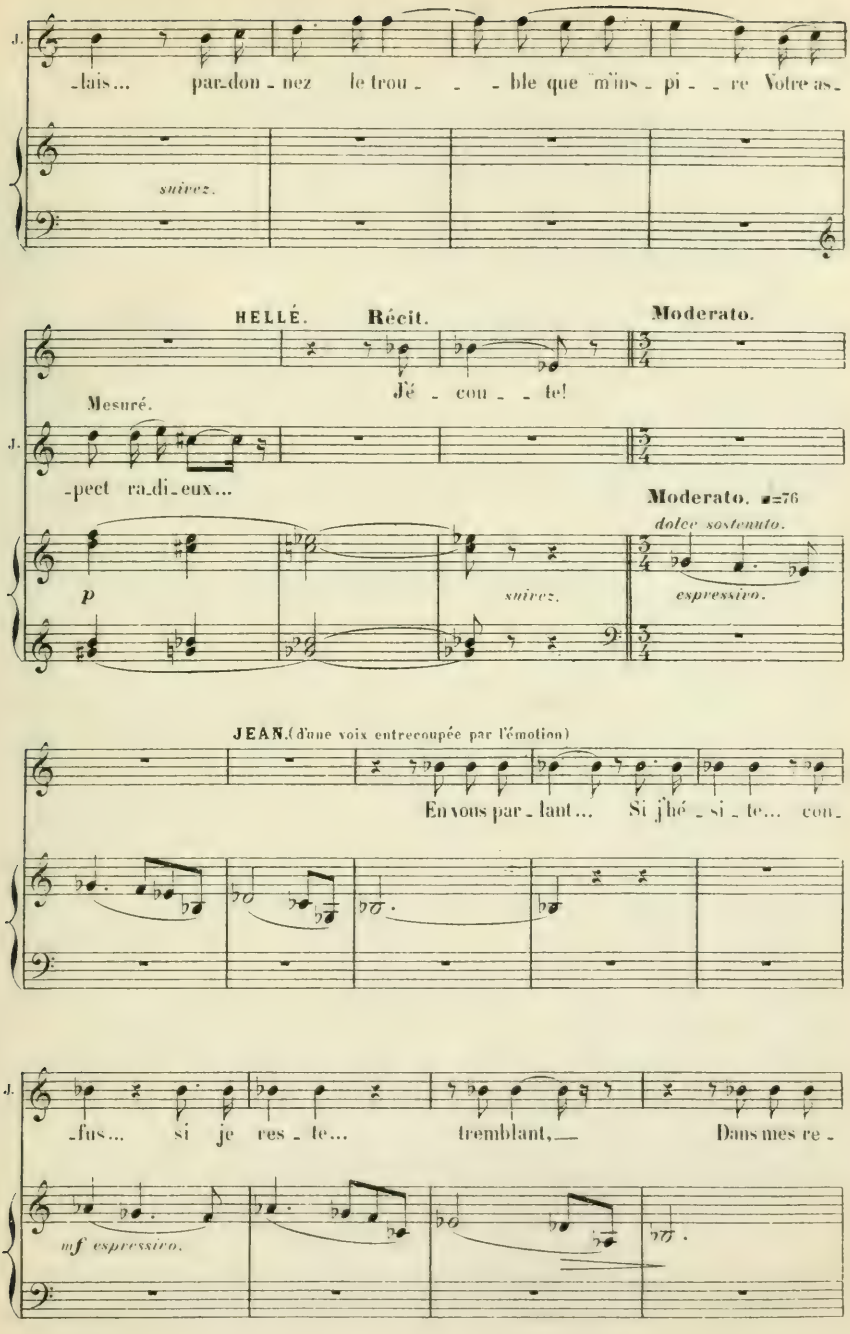

Animez.
J.
viens! Ange ai - mé! Ah! viens! Ah!
Animez.
cre - - - scen - - - do. - - -
poco rit. Tempo 1º
p
viens! O blanche vi - si - on, pa -
poco rit. Tempo 1º
f
pp
cre - - - - scen - - - - do.
- rais! Pa - - rais! Pa - - rais! enchante -
cre - - - - scen - - - - do. - - - -
f
poco allarg.
Plus animé.
- res - - - - - se. Ah!
Plus animé.
suivez.
f
Ped. Ped.

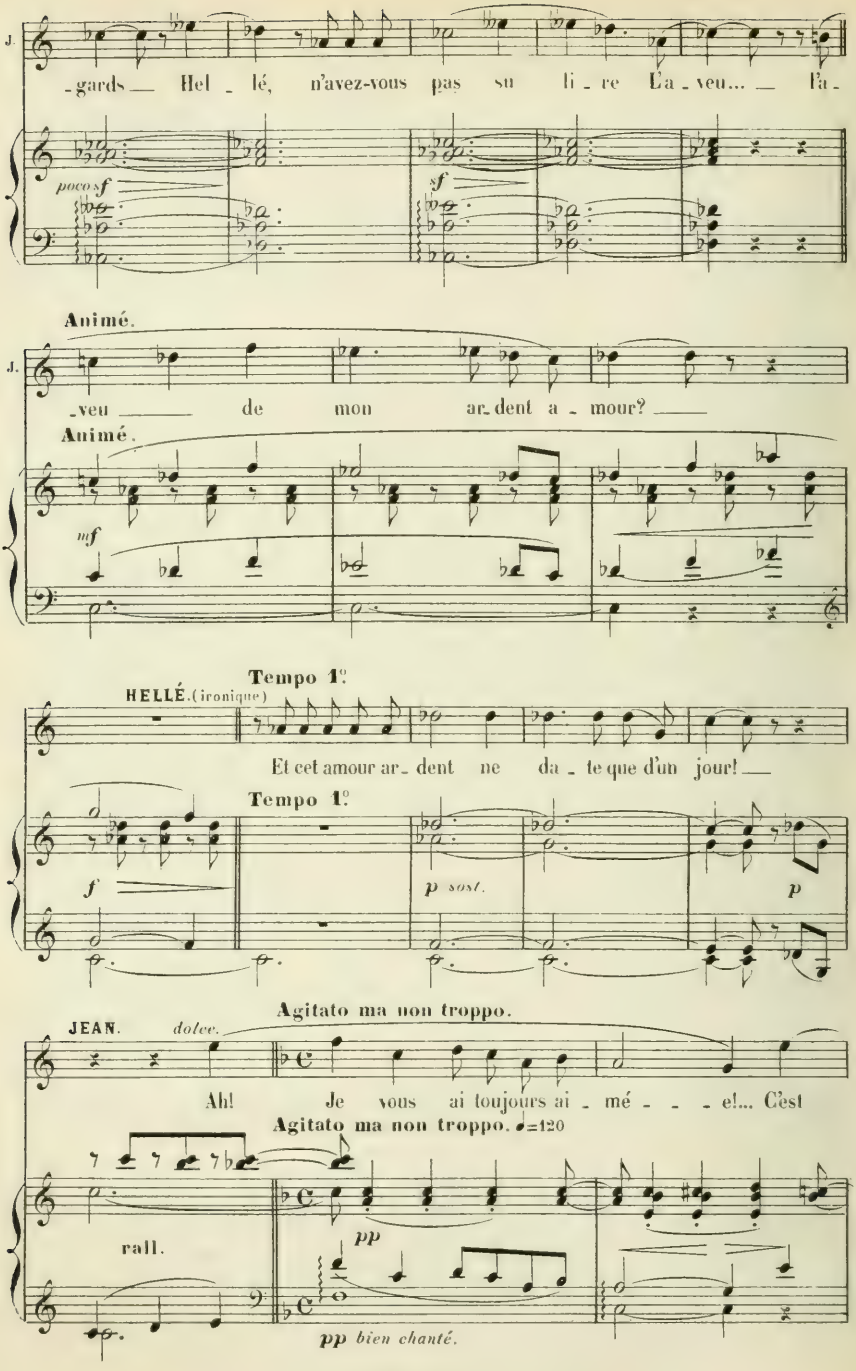

Viens! En-chan-te-
ff
Ped. Ped. Ped. Ped.
Tempo 1º
pp
-res-se! Ah! pa-
poco rit. Tempo 1º
sf dim. pp suivez.
Ped. Ped. Ped. Ped.
pp
-rais!
pp
una corda.
ppp sost.
Enchaînez.

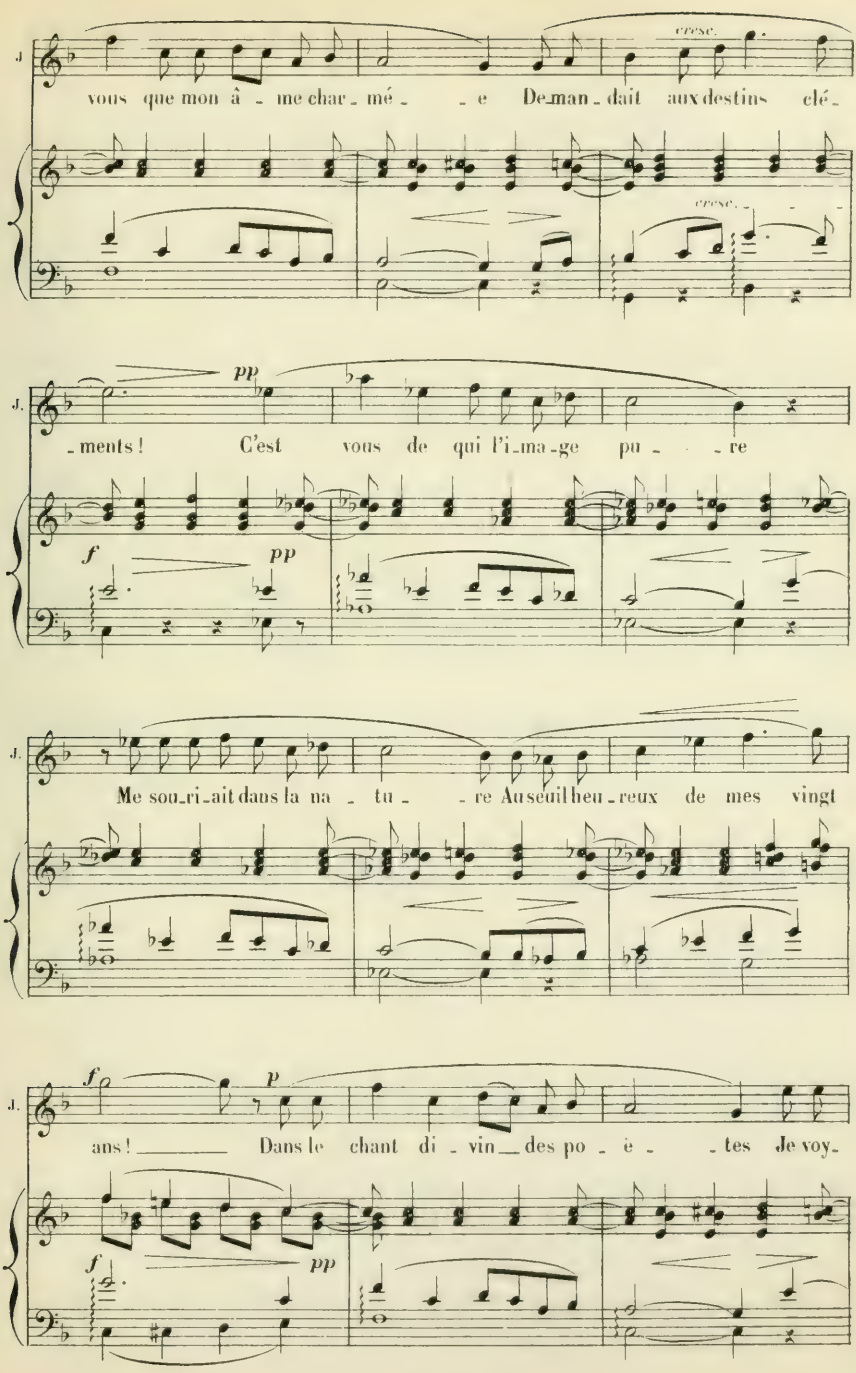
SCÈNE VI

HELLÉ, JEAN.




J.
-lais... par-don-nez le trou- - -ble que m'ins-pi- -re Votre as-
suivez.
HELLÉ. Récit.
Moderato.
J'é - cou - - te!
Mesuré.
J.
-pect ra-di-eux...
Moderato. ♩=76
dolce sostenuto.
p
suivez.
espressivo.
JEAN. (d'une voix entrecoupée par l'émotion)
En vous par-lant... Si j'hé-si-te... con-
J.
-fus... si je res-te... tremblant, Dans mes re-
mf espressivo.


-gards — Hel - lé, n'avez-vous pas su li - re L'a - veu... — l'a -
poco f
f
Animé.
-veu — de mon ar - dent a - mour? —
Animé.
mf
Tempo 1°.
HELLÉ. (ironique)
Et cet amour ar - dent ne da - te que d'un jour! —
Tempo 1°.
f
p sost.
p
Agitato ma non troppo.
JEAN.
dolce.
Ah! Je vous ai toujours ai - mé - - - e!... C'est
Agitato ma non troppo. ♩=120
rall.
pp
pp bien chanté.


J.
vous que mon â - me char - mé - e De-man - dait aux destins clé -
cresc.
cresc.
pp
J.
- ments ! C'est vous de qui l'i - ma - ge pu - re
f
pp
J.
Me sou - ri - ait dans la na - tu - re Au seuil heu - reux de mes vingt
f
p
J.
ans ! Dans le chant di - vin des po - è - tes Je voy -
f
pp

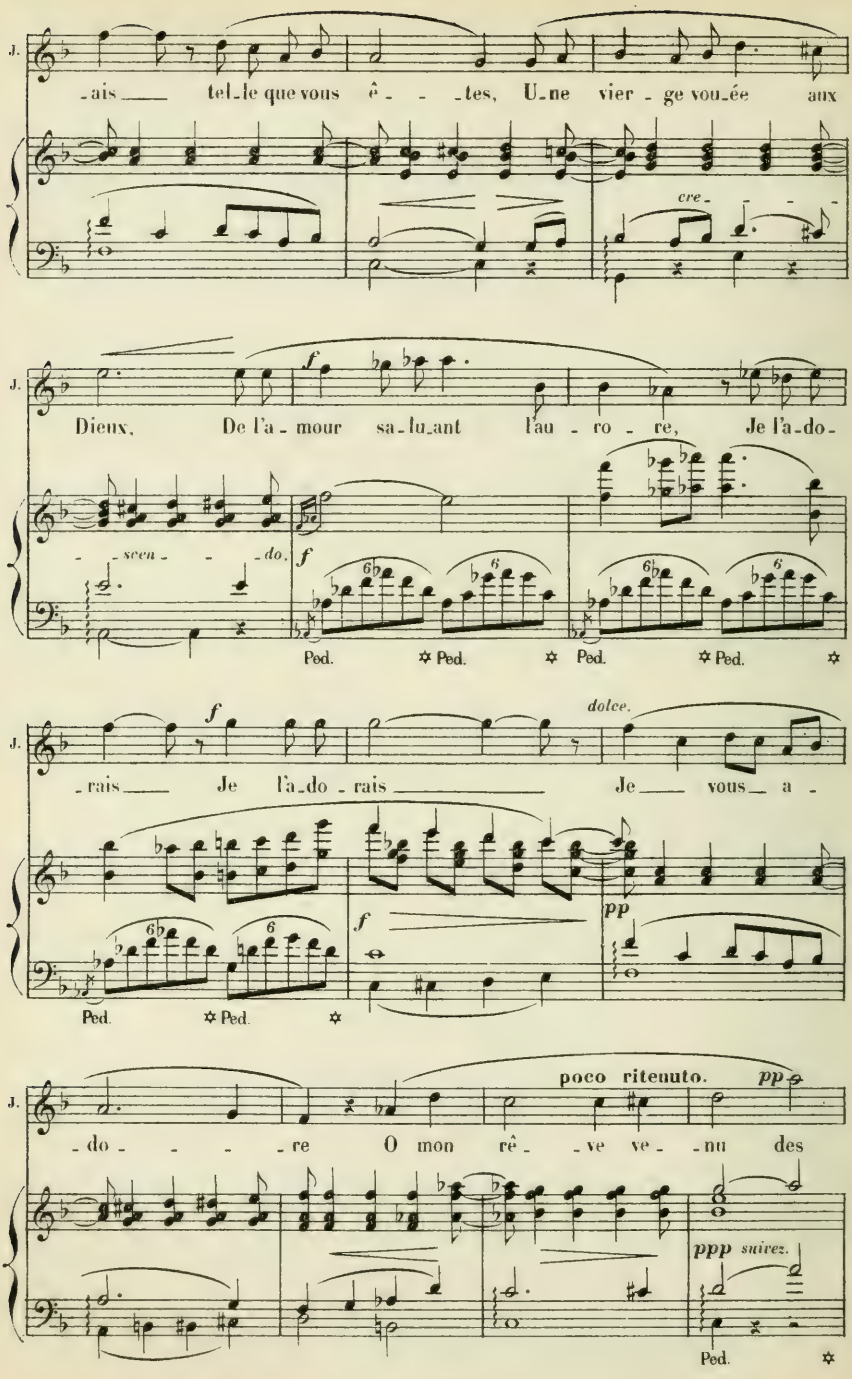
J.

-ais tel-le que vous ê - - -tes, U-ne vier - ge vou-ée aux

cre - - - -

J.

Dieux, De l'a - mour sa-lu-ant l'au - ro - re, Je l'a-do-



- scen - - do.

f

Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡

J.

-rais Je l'a-do - rais Je vous a -

f dolce.

f pp

Ped. ✡ Ped. ✡

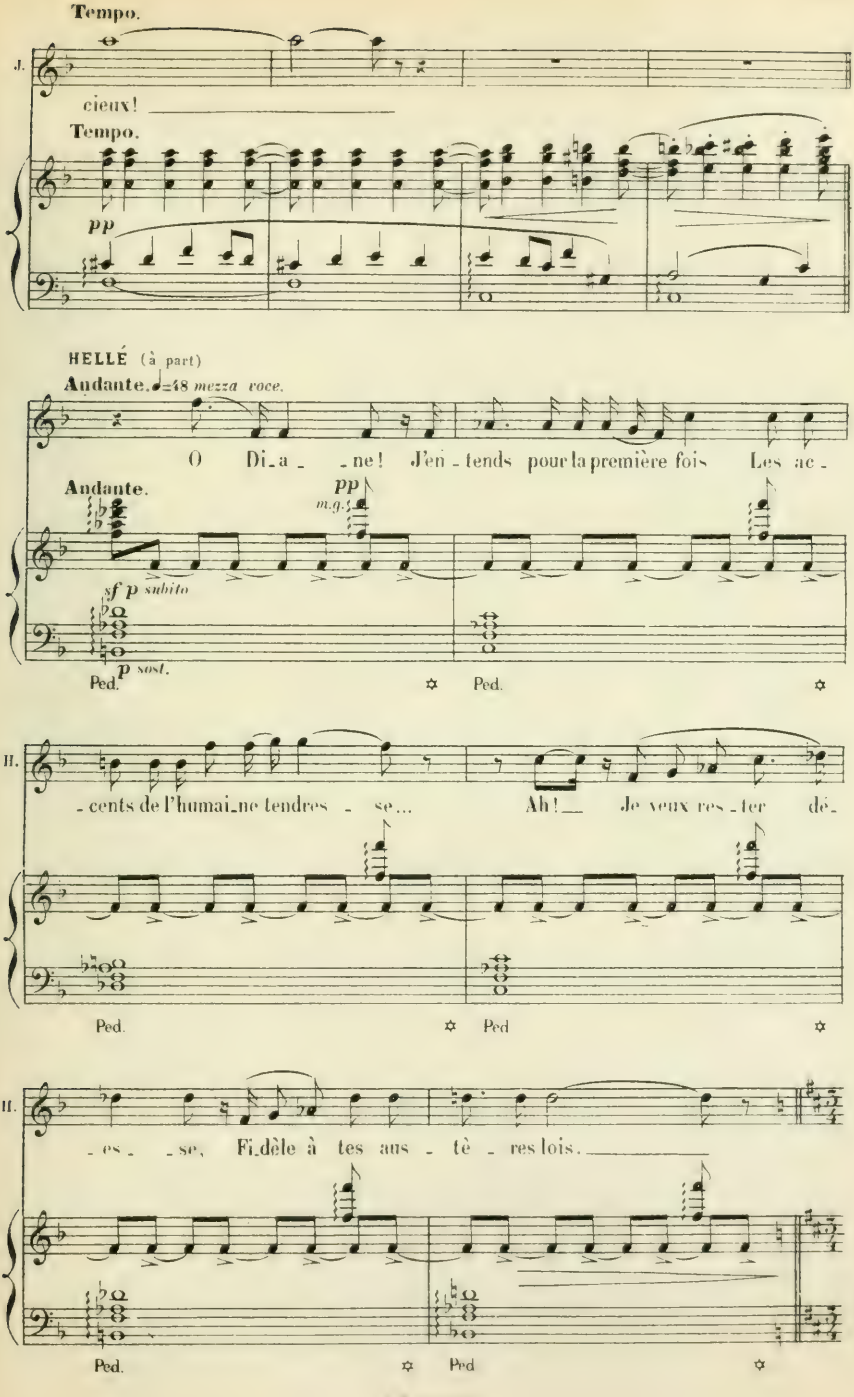
J.

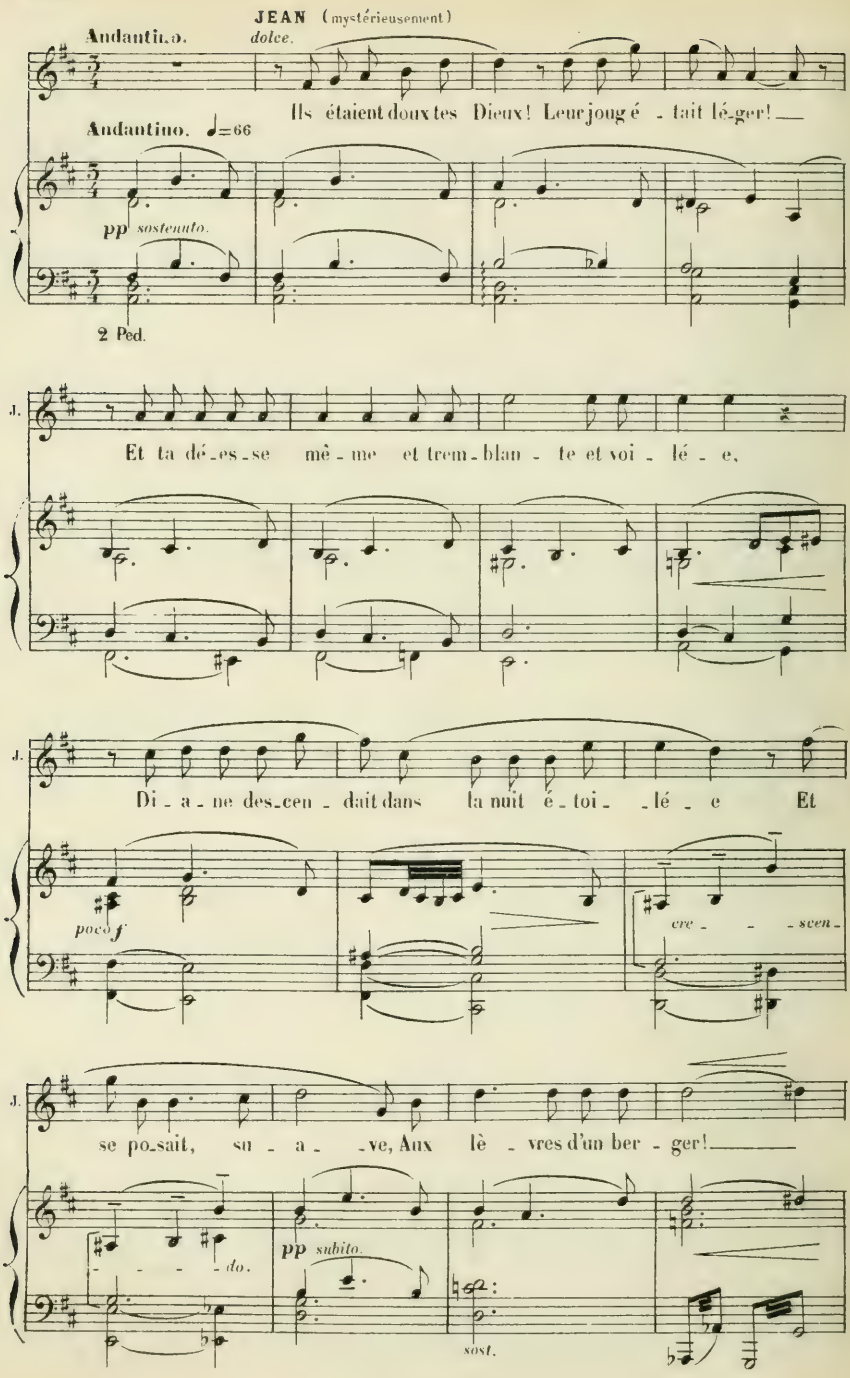
-do - - - re O mon rê - ve ve - nu des

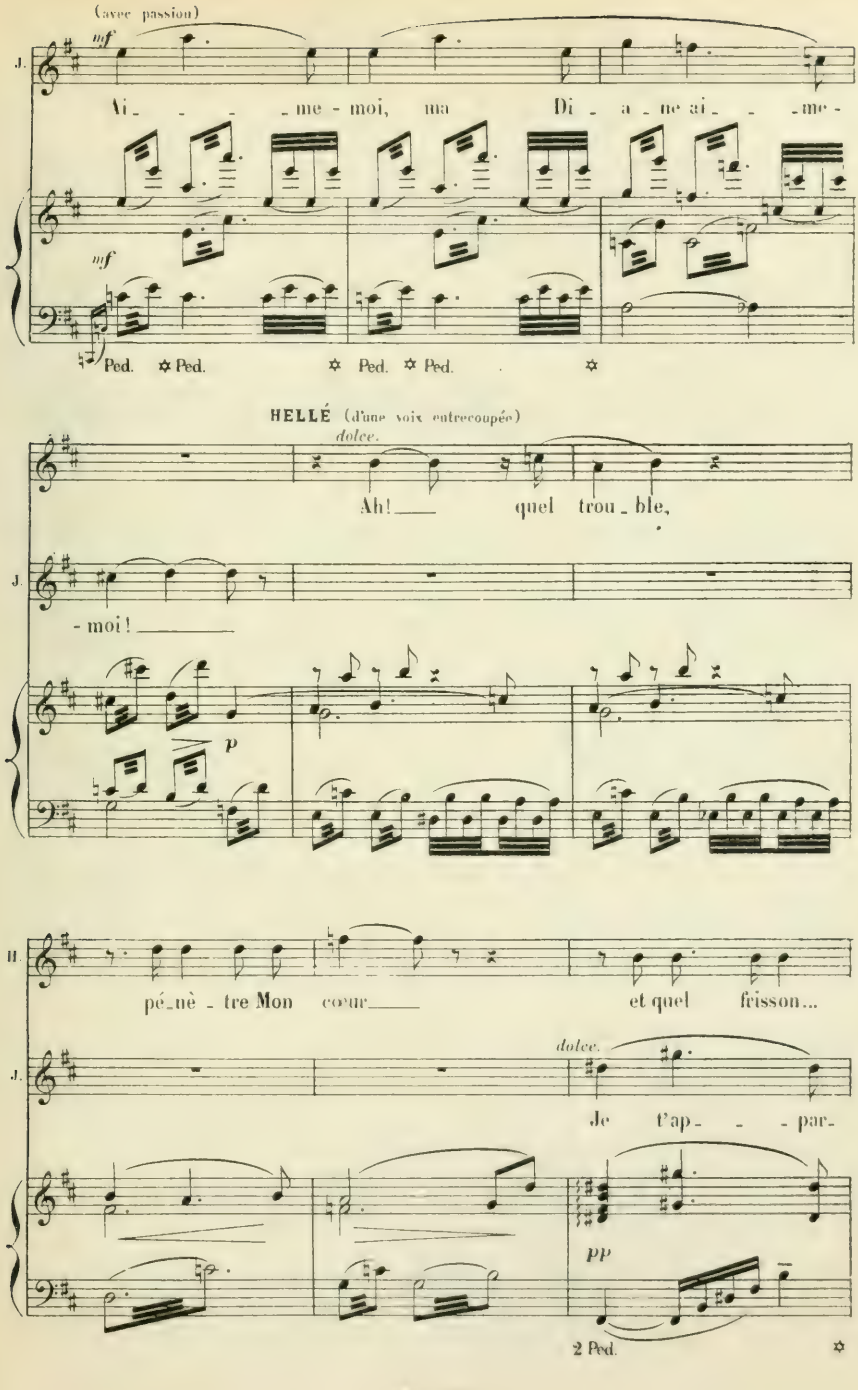
poco ritenuto. pp

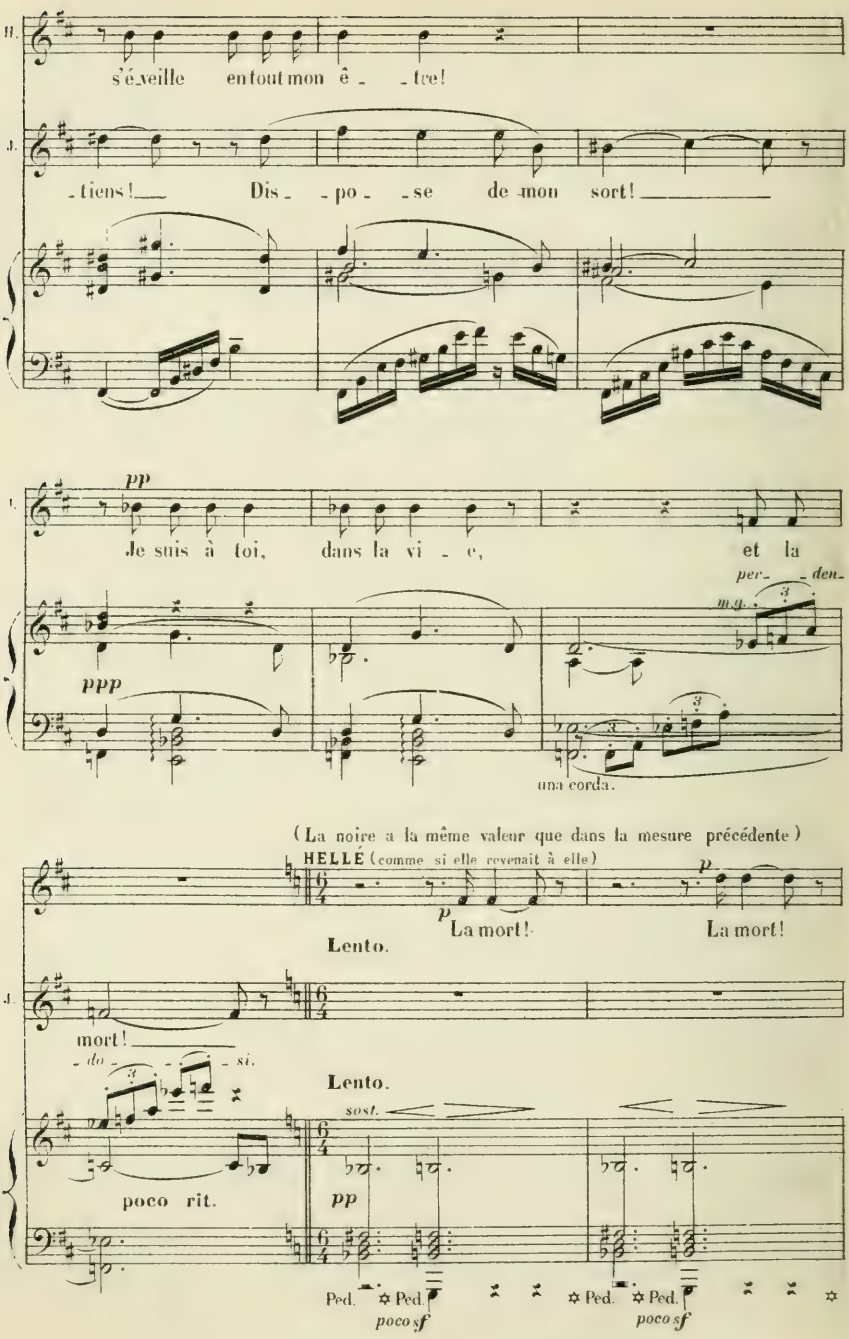
ppp suivez.

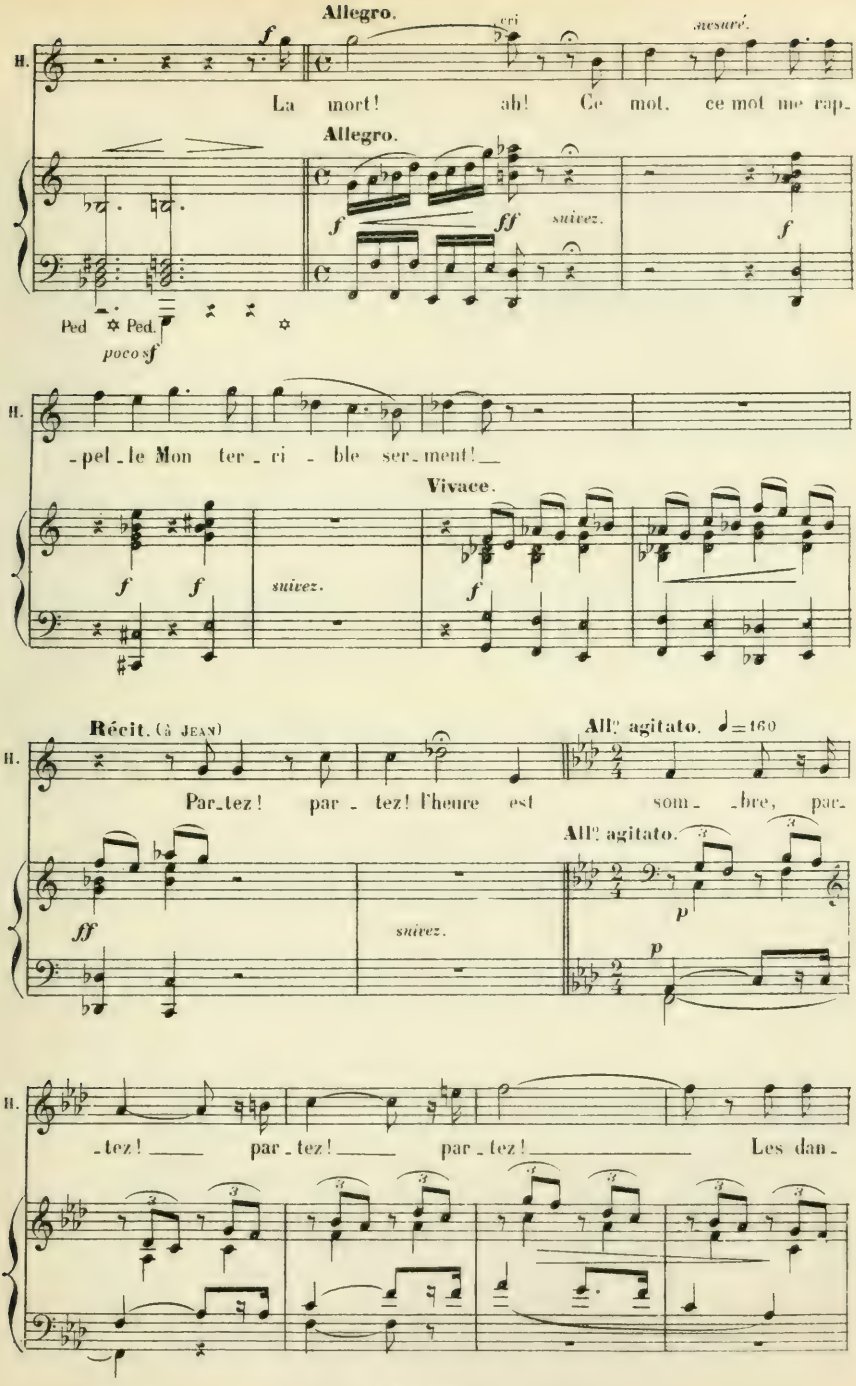
Ped. ✡

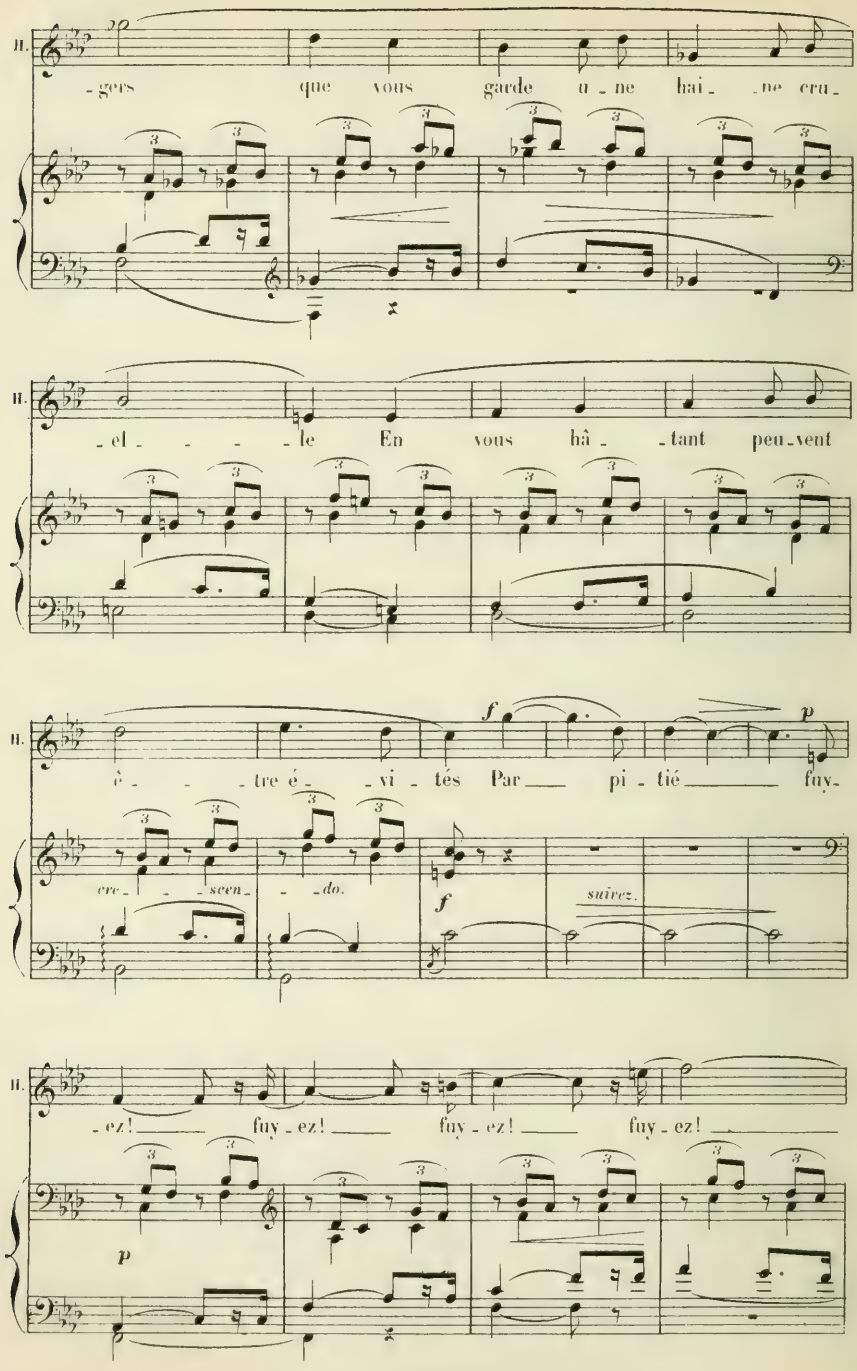

Tempo.
J.
cieux!
Tempo.
pp
HELLÉ (à part)
Andante. ♩=48 mezza voce.
O Di_a_ _ne! J'en_tends pour la première fois Les ac_
Andante.
pp
m.g.
sf p subito
p sost.
Ped.
Ped.
_cents de l'humai_ne tendres_se... Ah!__ Je veux res_ter dé_
Ped.
Ped
_os_ _se, Fi_dèle à tes aus_tè_res lois.
Ped.
Ped

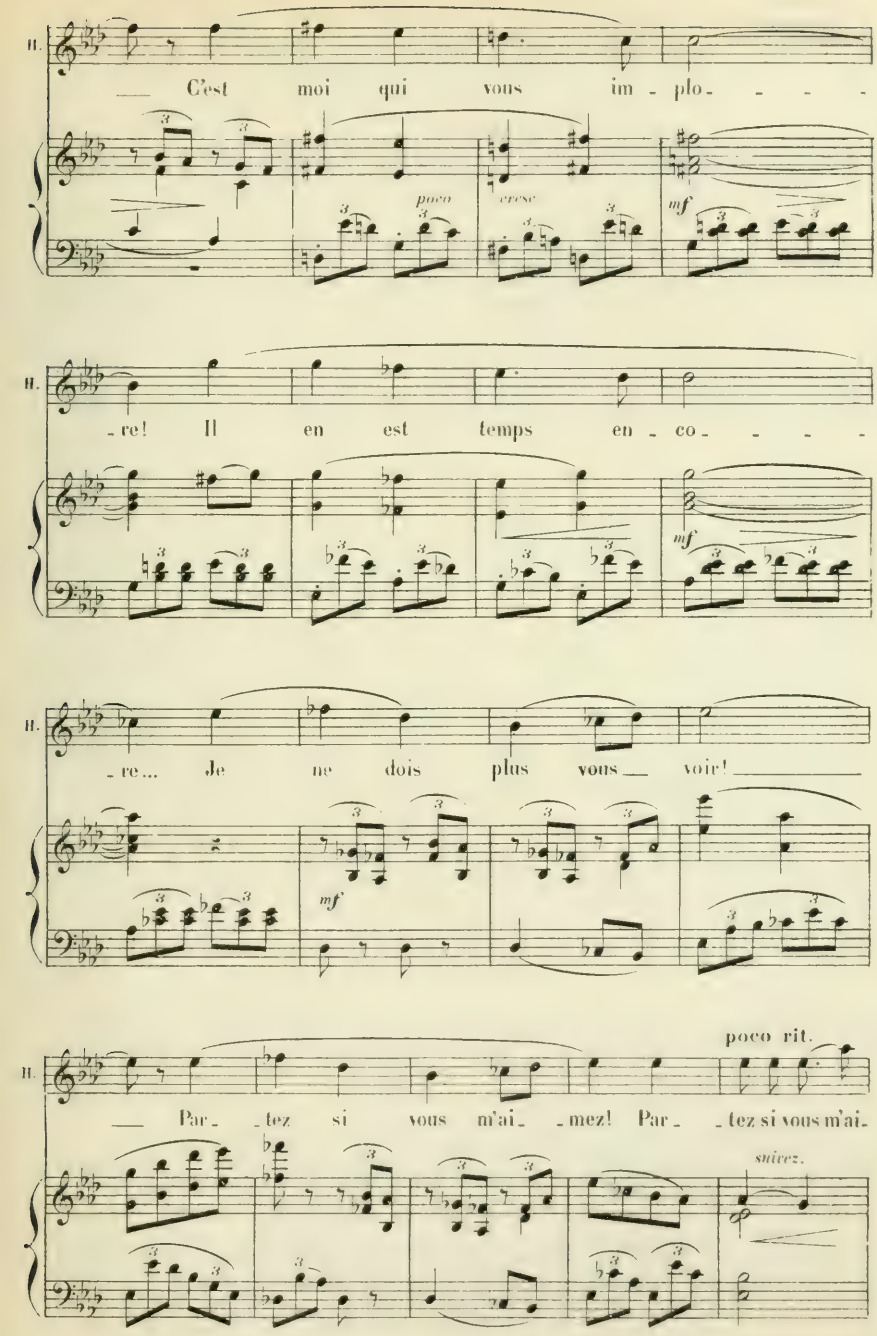

JEAN (mystérieusement)
Andantino.
dolce.
Ils étaient doux tes Dieux! Leur joug é - tait lé-ger!
Andantino. ♩=66
pp sostenuto.
2 Ped.
Et ta dé-es-se mê-me et trem-blan - te et voi - lé - e,
Di - a - ne des-cen - dait dans la nuit é - toi - lé - e Et
poco f
cre - - - scen-
se po-sait, su - a - ve, Aux lè - vres d'un ber - ger!
do.
pp subito.
sost.

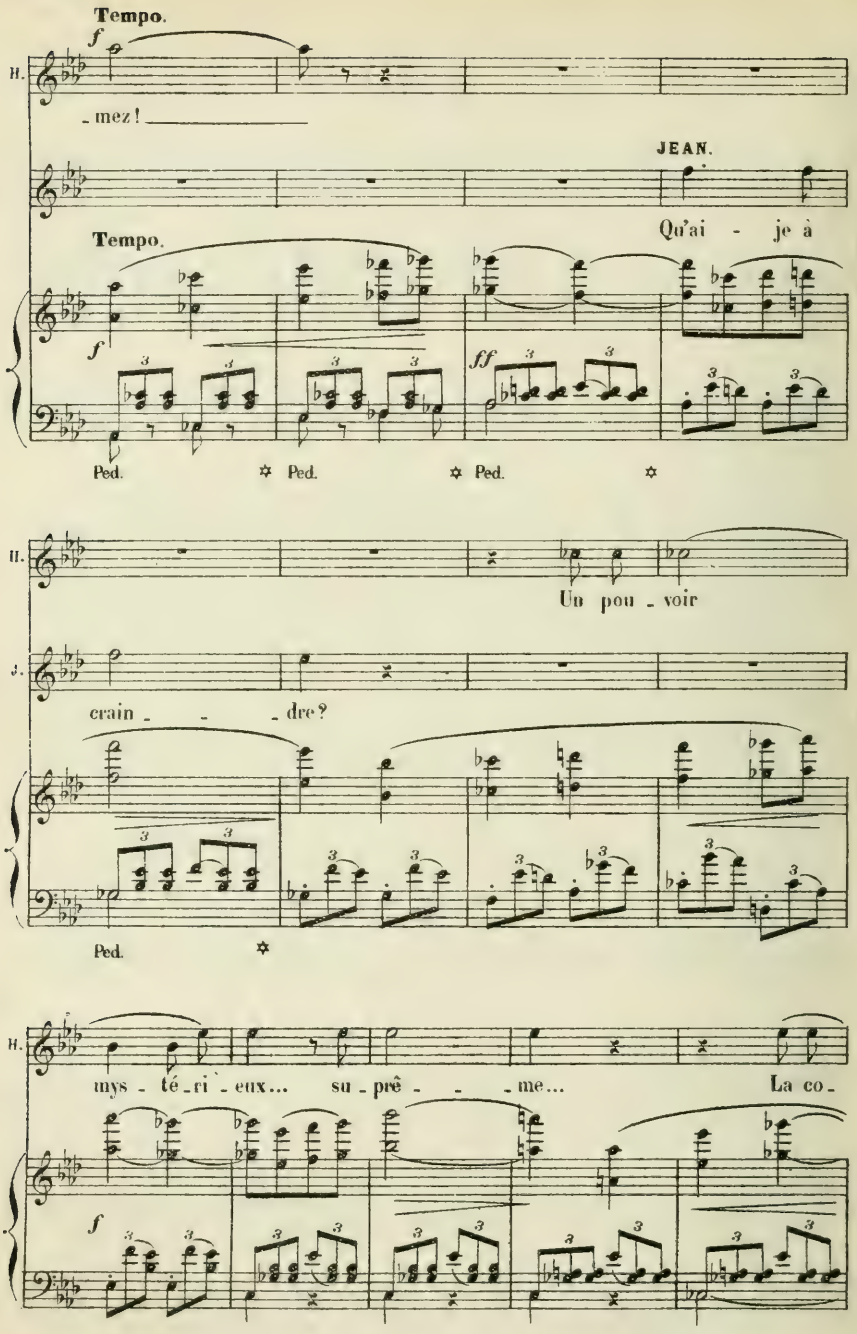

(avec passion)
mf
J.
Ai - - - me - moi, ma Di - a - ne ai - - - me -
mf
Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲
HELLÉ (d'une voix entrecoupée)
dolce.
Ah! quel trou - ble,
J.
- moi!
p
H.
pé - nè - tre Mon cœur et quel frisson...
J.
dolce.
Je t'ap - - - par -
pp
2 Ped. ✲

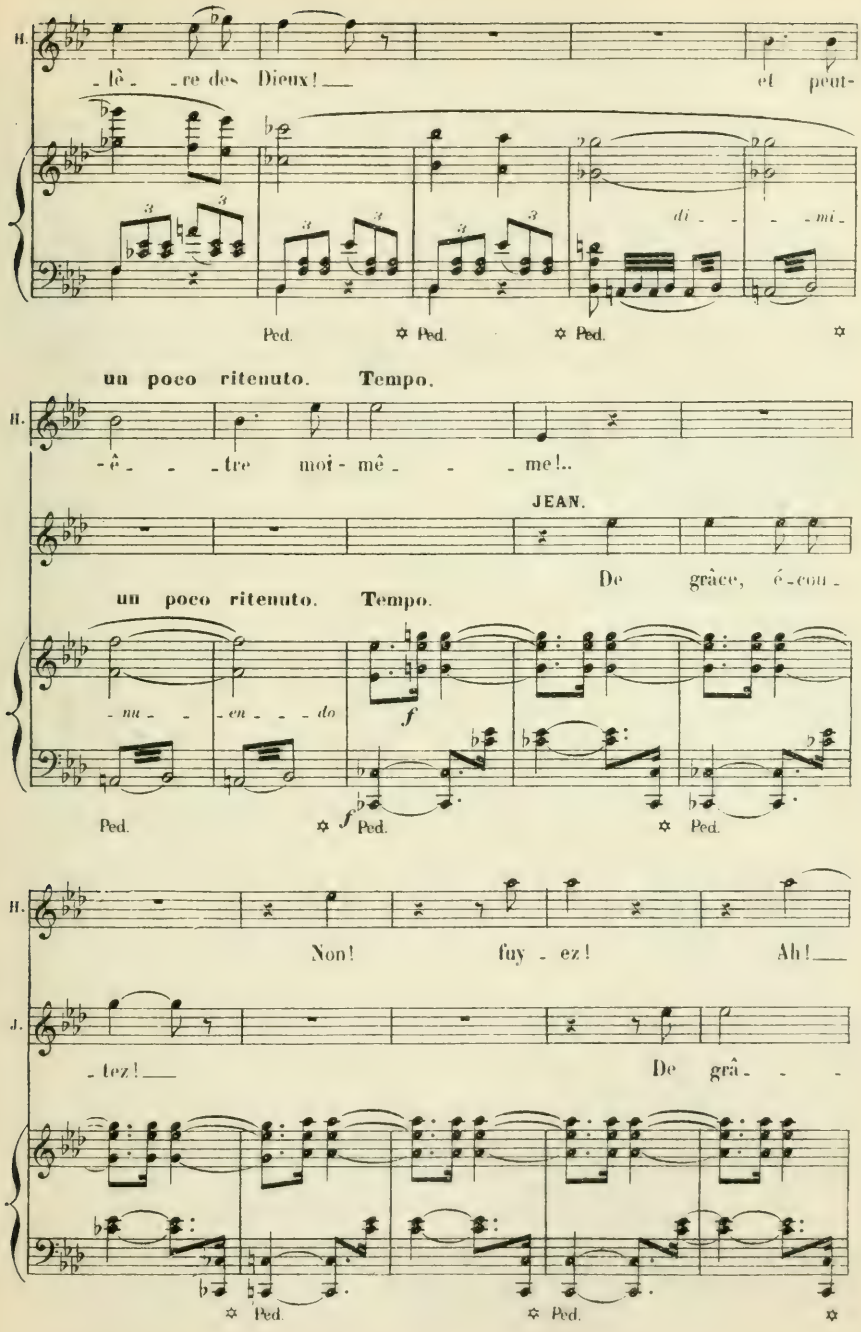

H.
s'é_veille en tout mon ê_ _tre!
J.
tiens! Dis _po_ _se de mon sort!
pp
I.
Je suis à toi, dans la vi_e, et la
per_ _den_
m.g.
ppp
una corda.
(La noire a la même valeur que dans la mesure précédente)
HELLÉ (comme si elle revenait à elle)
p
La mort! La mort!
Lento.
J.
mort!
_do_ _si.
Lento.
sost.
poco rit.
pp
Ped. Ped. Ped. Ped.
poco sf
poco sf

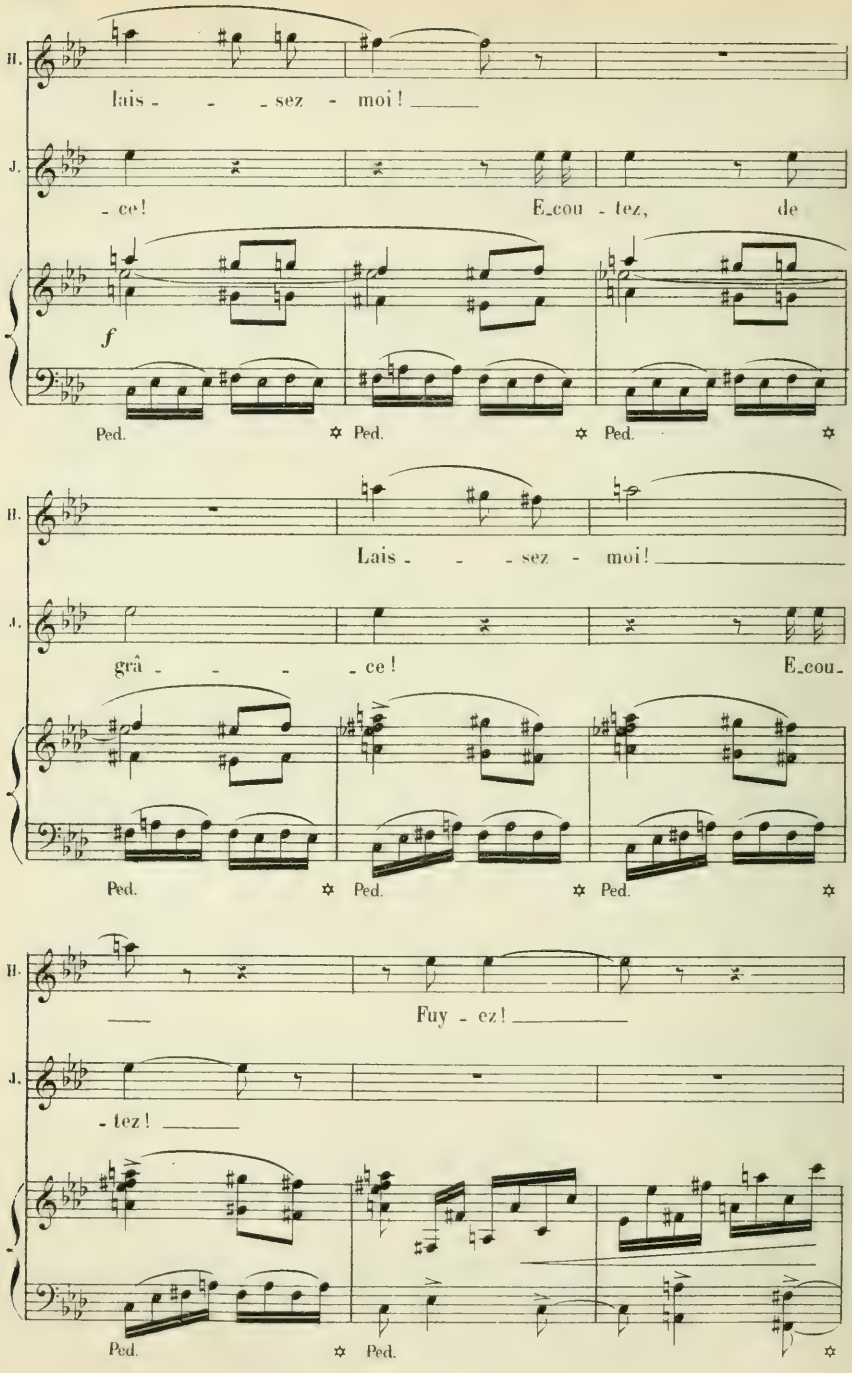

Allegro.
cri
assuré.
H.
La mort! ah! Ce mot, ce mot me rap-
Allegro.
suivez.
Ped. Ped.
poco sf
-pel-le Mon ter-ri - ble ser-ment!
Vivace.
suivez.
Récit. (à JEAN)
All.° agitato. ♩=160
Par-tez! par - tez! l'heure est som- -bre, par-
All.° agitato.
suivez.
-tez! par-tez! par-tez! Les dan-

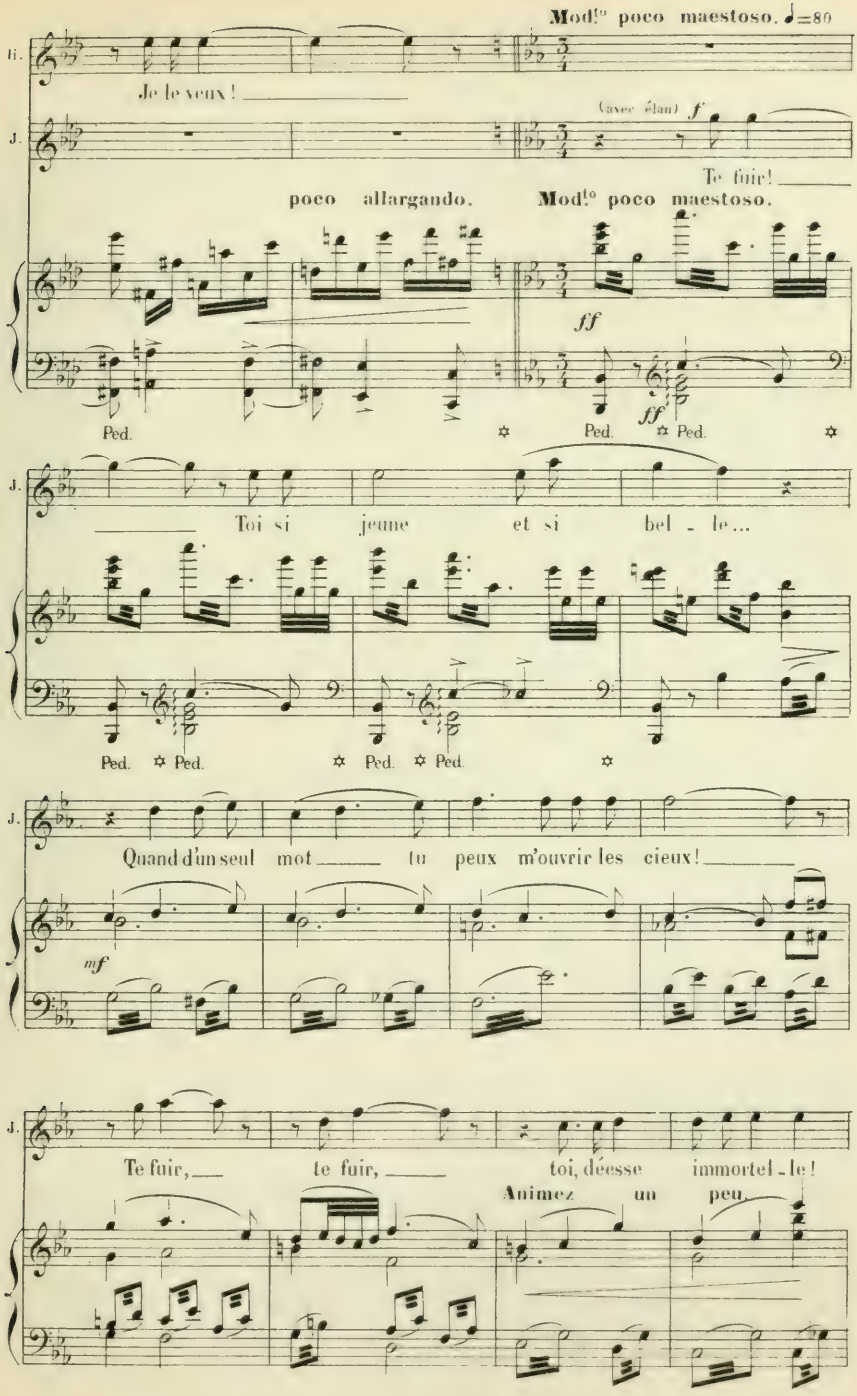

H.
-gers que vous garde u-ne hai-ne cru-
H.
-el-le En vous hâ-tant peu-vent
H.
è-tre é-vi-tés Par pi-tié fuy-
cre-scen-do.
suivez.
H.
-ez! fuy-ez! fuy-ez! fuy-ez!

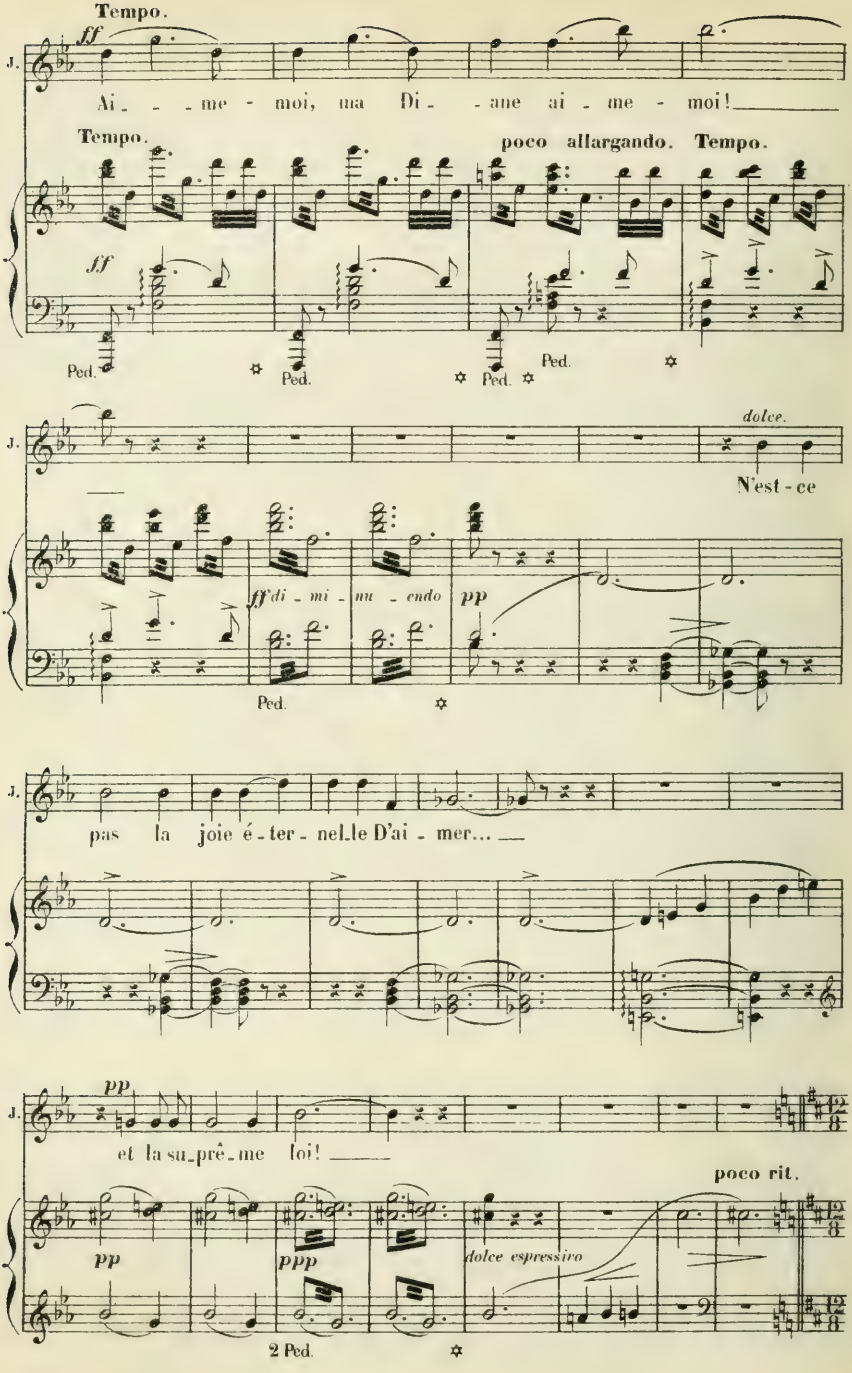

H.
C'est moi qui vous im - plo - - - -
poco
cresc
mf
H.
- re! Il en est temps en - co - - - -
mf
H.
- re... Je ne dois plus vous voir!
mf
poco rit.
H.
Par - - tez si vous m'ai - - mez! Par - - tez si vous m'ai-
suivez.

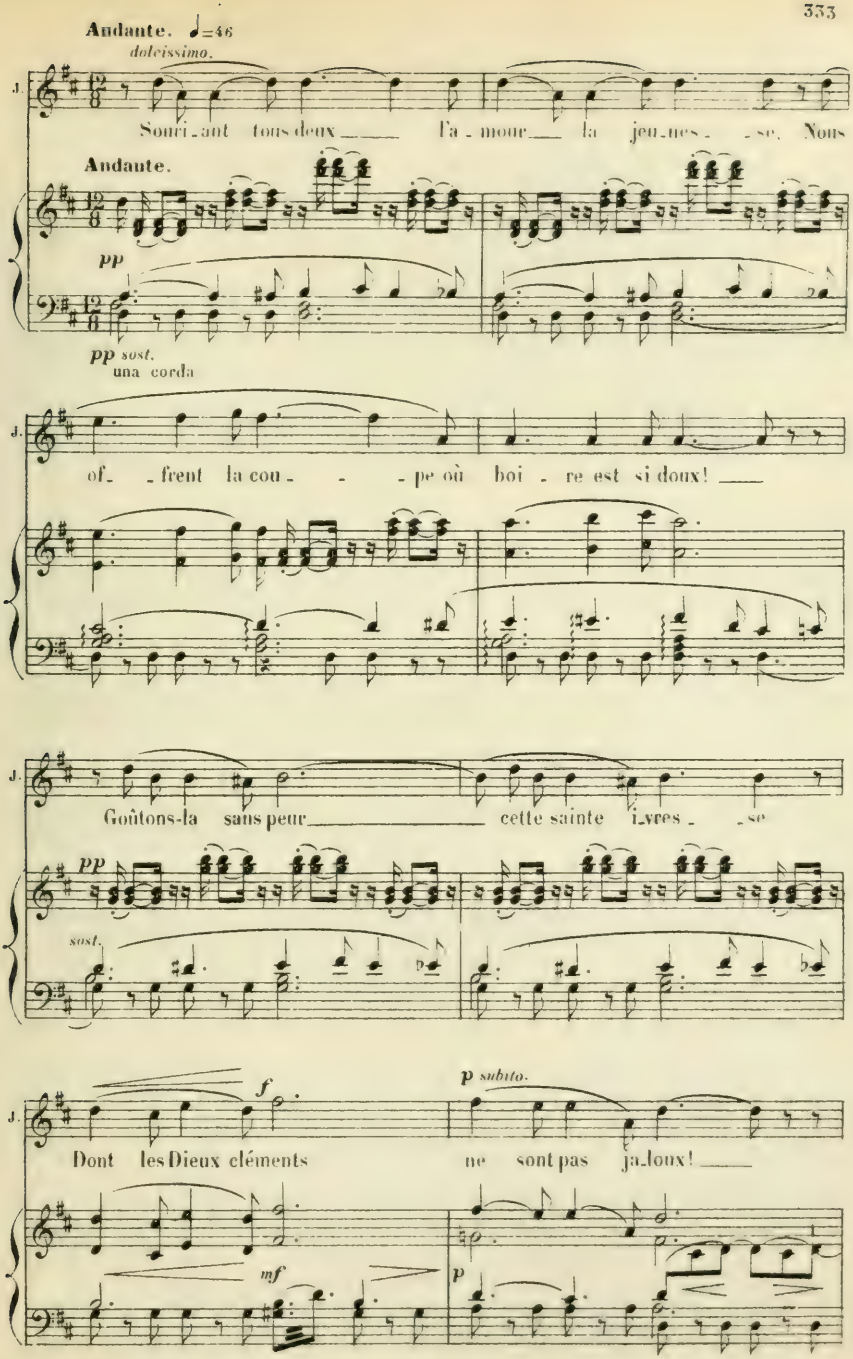

Tempo.
H.
- mez!
JEAN.
Tempo.
Qu'ai - je à
Ped.
Ped.
Ped.
H.
Un pou - voir
J.
crain - - - dre?
Ped.
H.
mys - té - ri - eux... su - prê - - - me... La co -

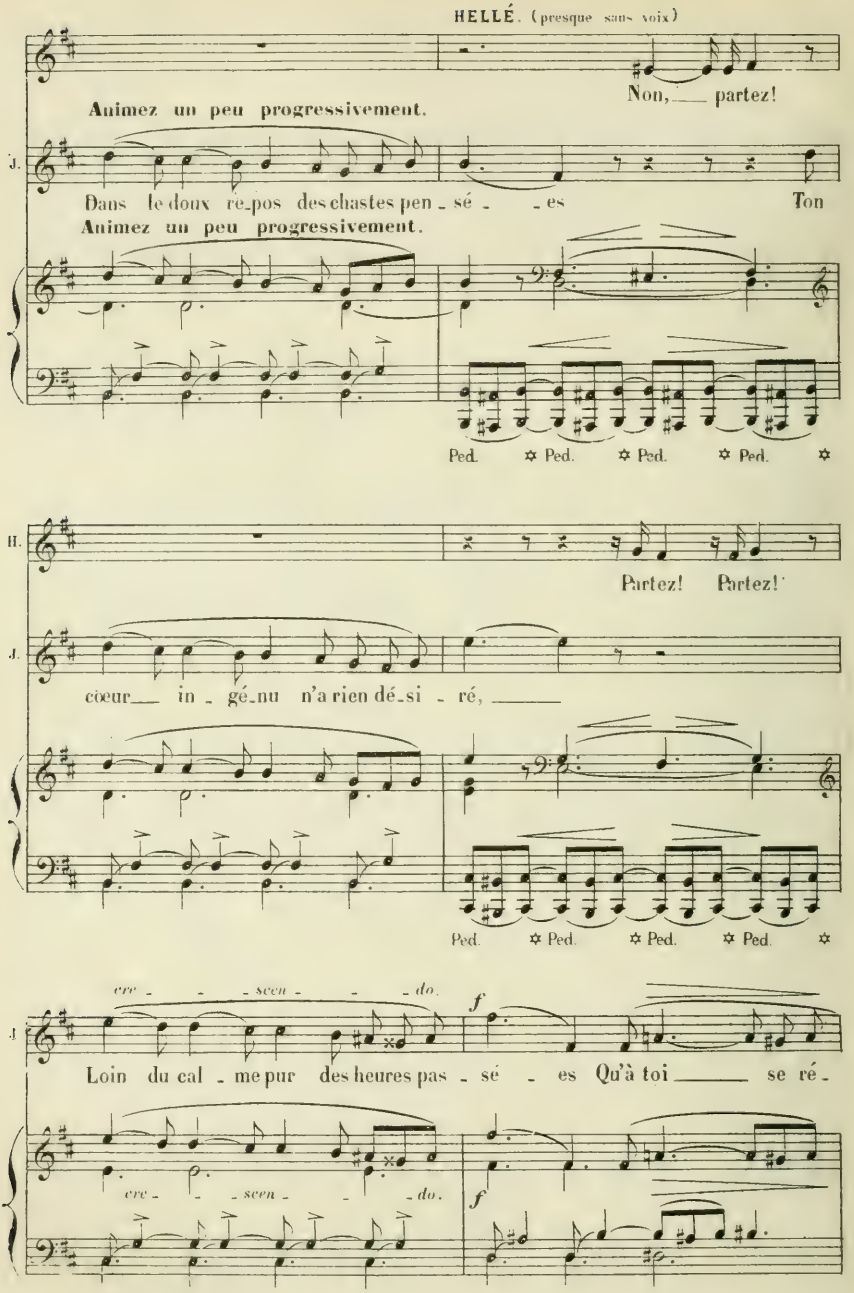

H.
-lè- -re des Dieux! et peut-
di- -mi-
Ped. Ped. Ped.
un poco ritenuto. Tempo.
H.
-ê- -tre moi-mê- -me!..
JEAN.
De grâce, é-cou-
un poco ritenuto. Tempo.
-nu- -en- -do
f
Ped. f Ped. Ped.
H.
Non! fuy-ez! Ah!
J.
-tez! De grâ- -
Ped. Ped.

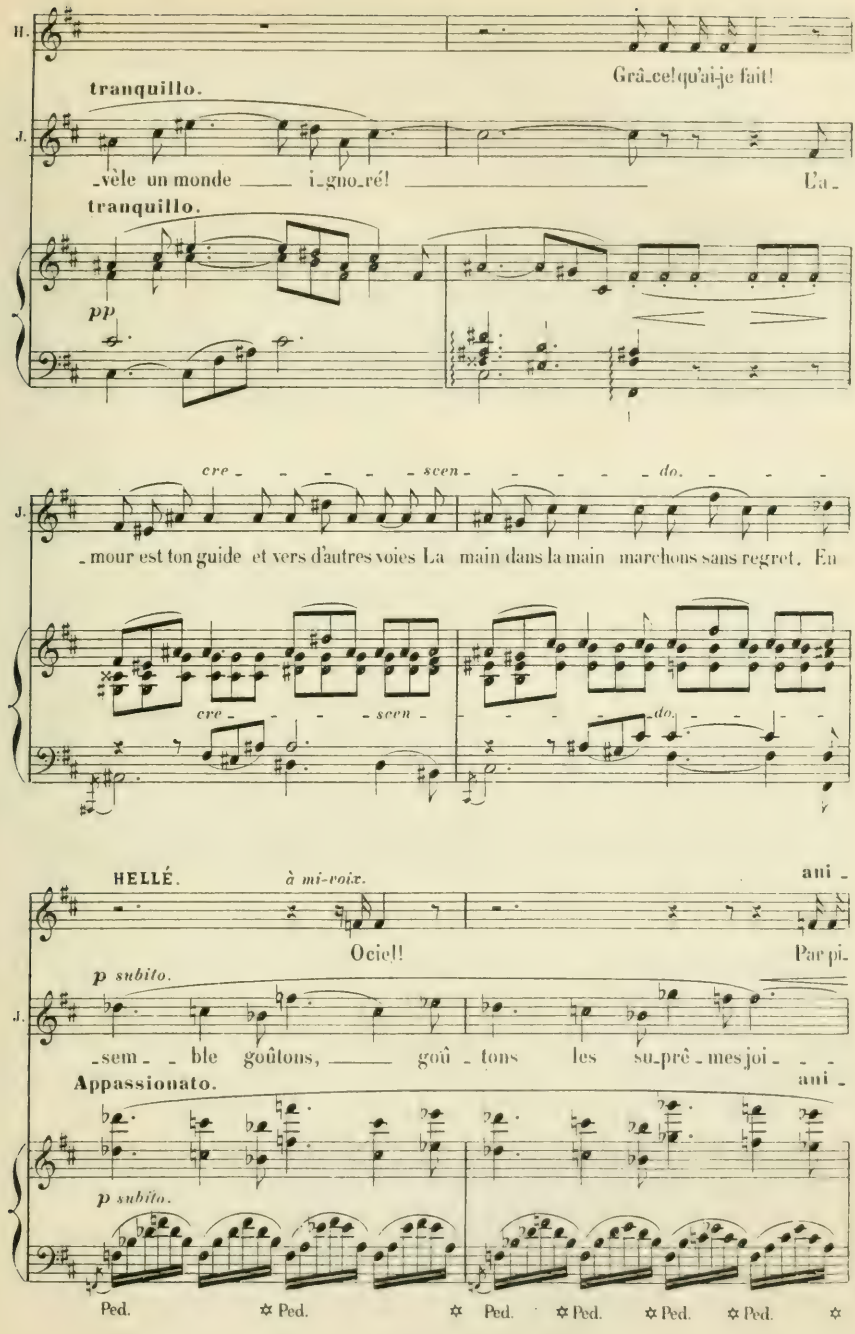

H.
lais - - - sez - moi! _____
J.
- ce! E_cou - tez, de
f
Ped. Ped. Ped.
H.
Lais - - - sez - moi! _____
J.
grâ - - - - ce! E_cou-
Ped. Ped. Ped.
H.
_____ Fuy - ez! _____
J.
- tez! _____
Ped. Ped.

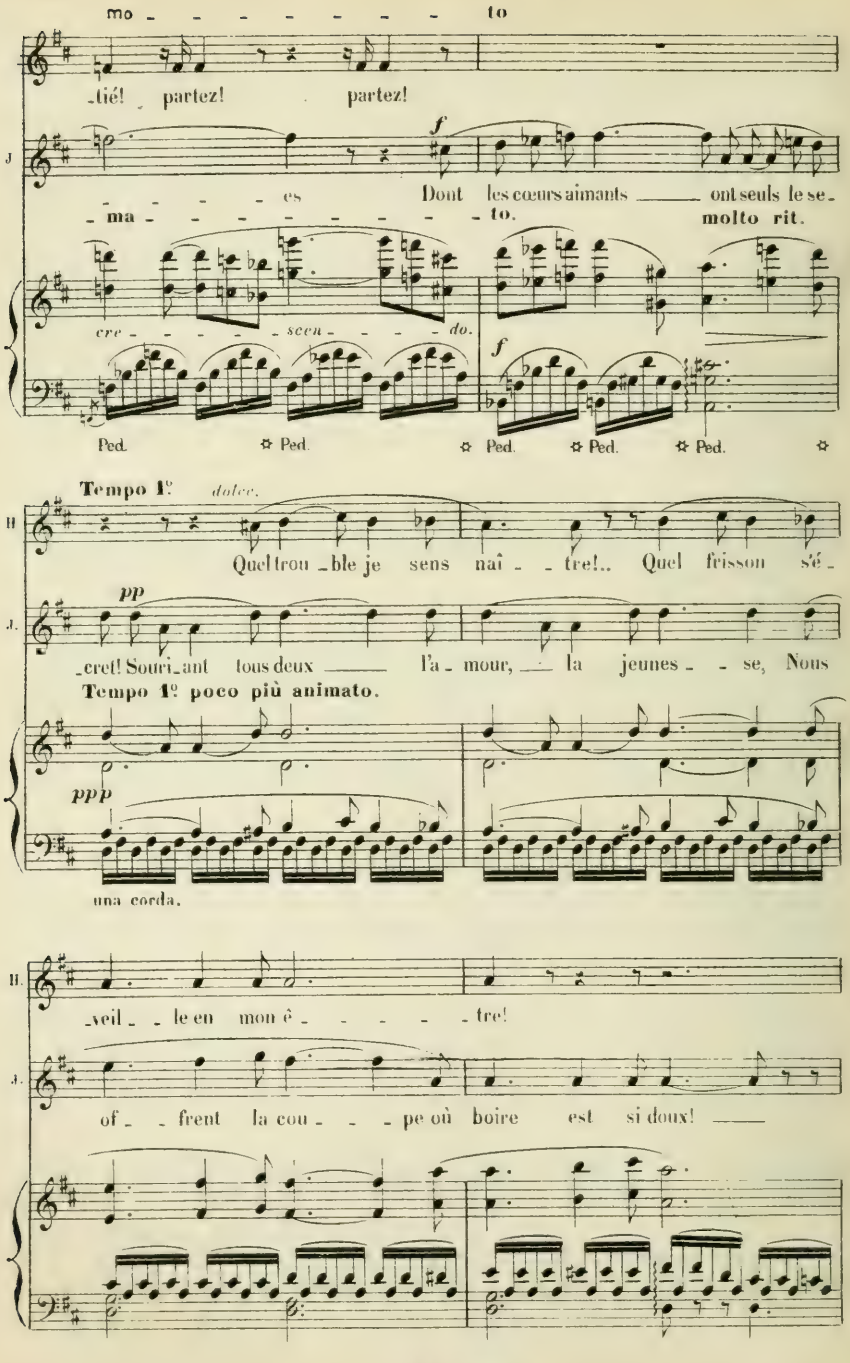

Mod.to poco maestoso. ♩=80
Li.
Je le veux !
J.
(avec élan) f
Te fuir!
poco allargando.
Mod.to poco maestoso.
ff
ff
Ped.
Ped.
Ped.
J.
Toi si jeune et si bel - le...
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
J.
Quand d'un seul mot tu peux m'ouvrir les cieux!
mf
J.
Te fuir, te fuir, toi, déesse immortel - le!
Animez un peu.

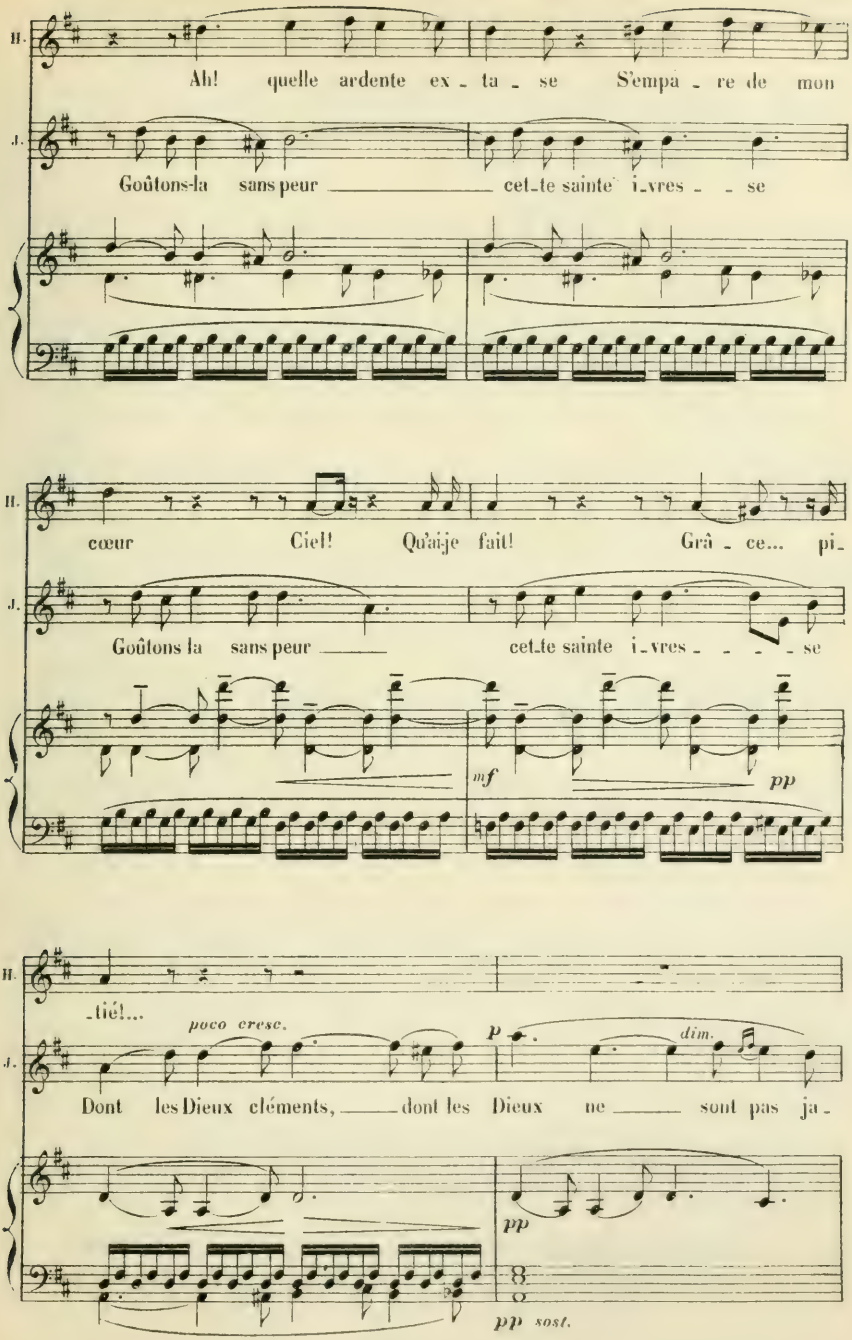

Tempo.
ff
J.
Ai - - - me - moi, ma Di - - ane ai - me - moi!
Tempo.
poco allargando. Tempo.
ff
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
dolce.
N'est - ce
ff di - mi - nu - endo
pp
Ped.
pas la joie é - ter - nel - le D'ai - mer...
pp
et la su - prê - me loi!
poco rit.
pp
ppp
dolce espressivo
2 Ped.

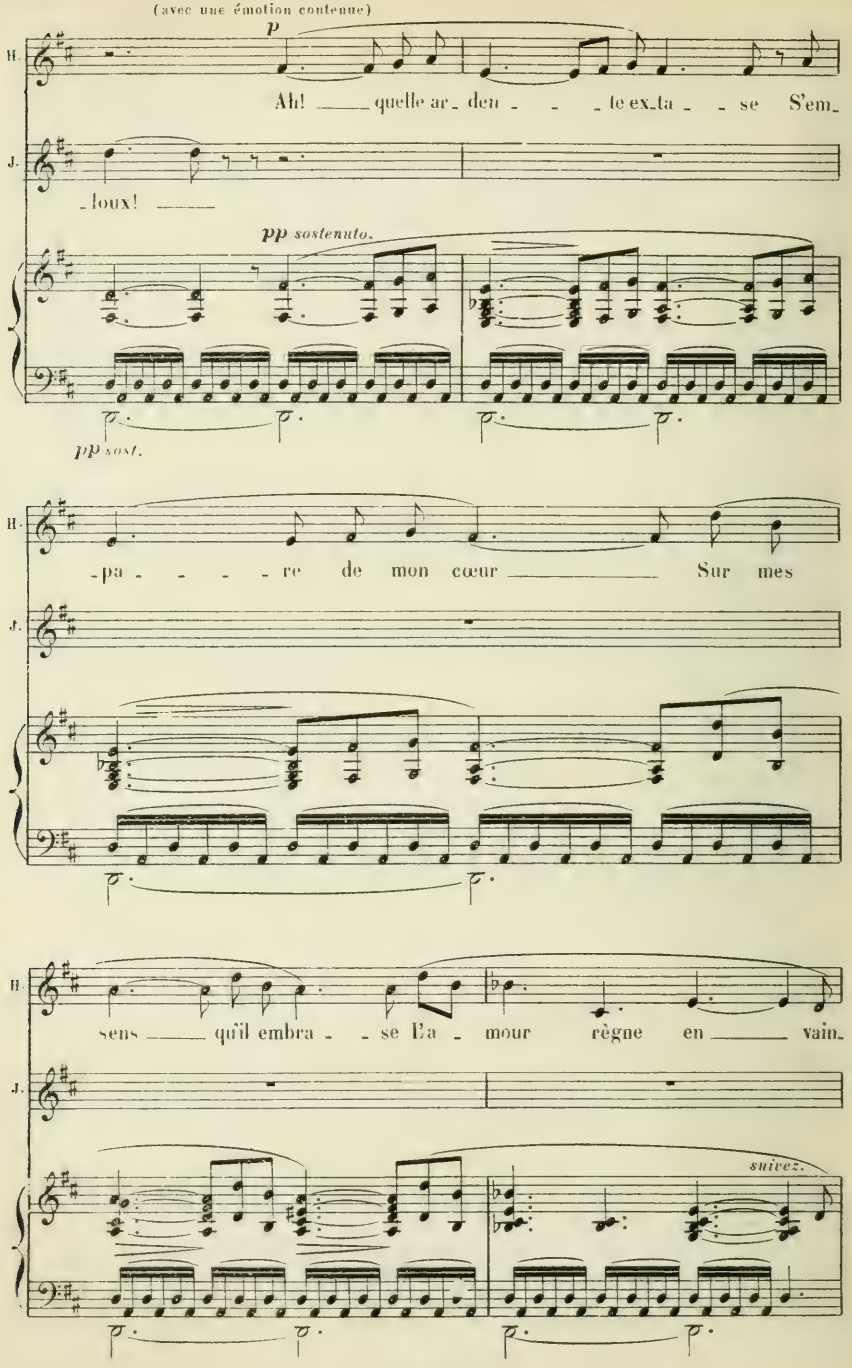

Andante. ♩=46
dolcissimo.
J.
Souri - ant tous deux l'a - mour la jeu - nes - se. Nous
Andante.
pp
pp sost.
una corda
J.
of - frent la cou - - pe où boi - re est si doux!
J.
Goûtons-la sans peur cette sainte ivres - se
pp
sost.
f
p subito.
J.
Dont les Dieux cléments ne sont pas ja-loux!
mf
p

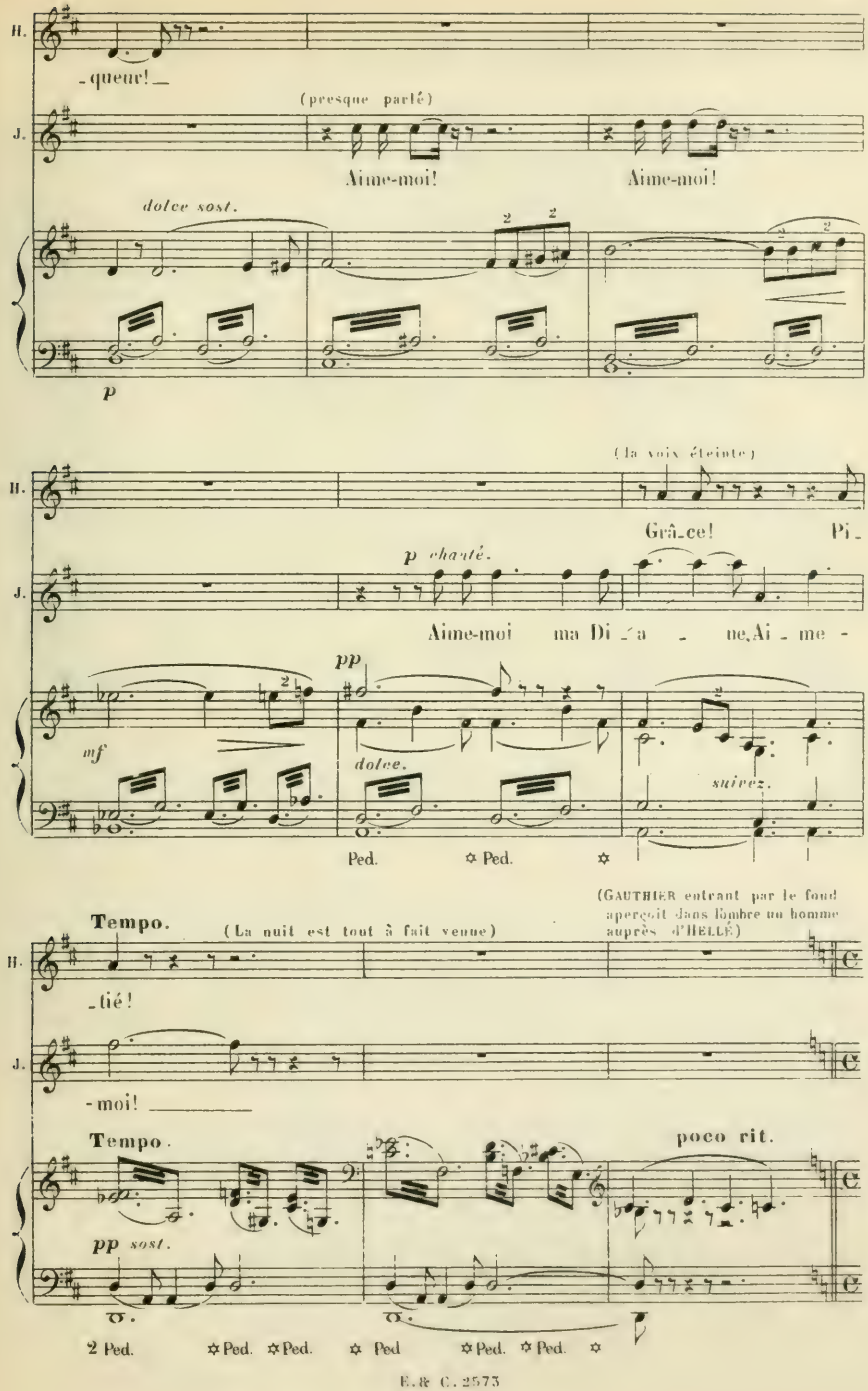

HELLÉ. (presque sans voix)
Non, partez!
Animez un peu progressivement.
J.
Dans le doux re-pos des chastes pen-sé - es Ton
Animez un peu progressivement.
Ped. Ped. Ped. Ped.
H.
Partez! Partez!
J.
cœur in - gé-nu n'a rien dé-si - ré,
Ped. Ped. Ped. Ped.
cre - - scen - - do.
f
J.
Loin du cal - me pur des heures pas - sé - es Qu'à toi se ré -
cre - - scen - - do.
f


H.
Grâ_ce! qu'ai-je fait!
tranquillo.
J.
_vèle un monde ___ i_gno_ré! ___ La_
tranquillo.
pp
cre_ _ _ _ _ scen_ _ _ _ _ do. _ _ _
J.
_mour est ton guide et vers d'autres voies La main dans la main marchons sans regret. En
cre_ _ _ _ scen_
do.
HELLÉ.
à mi-voix.
ani_
Ocie!!
Par pi_
p subito.
J.
sem _ ble goûtons, ___ goû_tons les su_prê_mes joi_ _ _
Appassionato.
ani_
p subito.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.


mo - - - - - - - - to
-tié! partez! partez!
- - - - es Dont les cœurs aimants ont seuls le se-
- ma - - - - - - - - - to. molto rit.
cre - - - - - scen - - - - do.
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.
Tempo 1º dolce.
Quel trou - ble je sens naî - - tre!.. Quel frisson sé-
pp
-cret! Souri-ant tous deux l'a - mour, la jeunes - - se, Nous
Tempo 1º poco più animato.
ppp
una corda.
-veil - le en mon ê - - - - - tre!
of - - frent la cou - - - pe où boire est si doux!

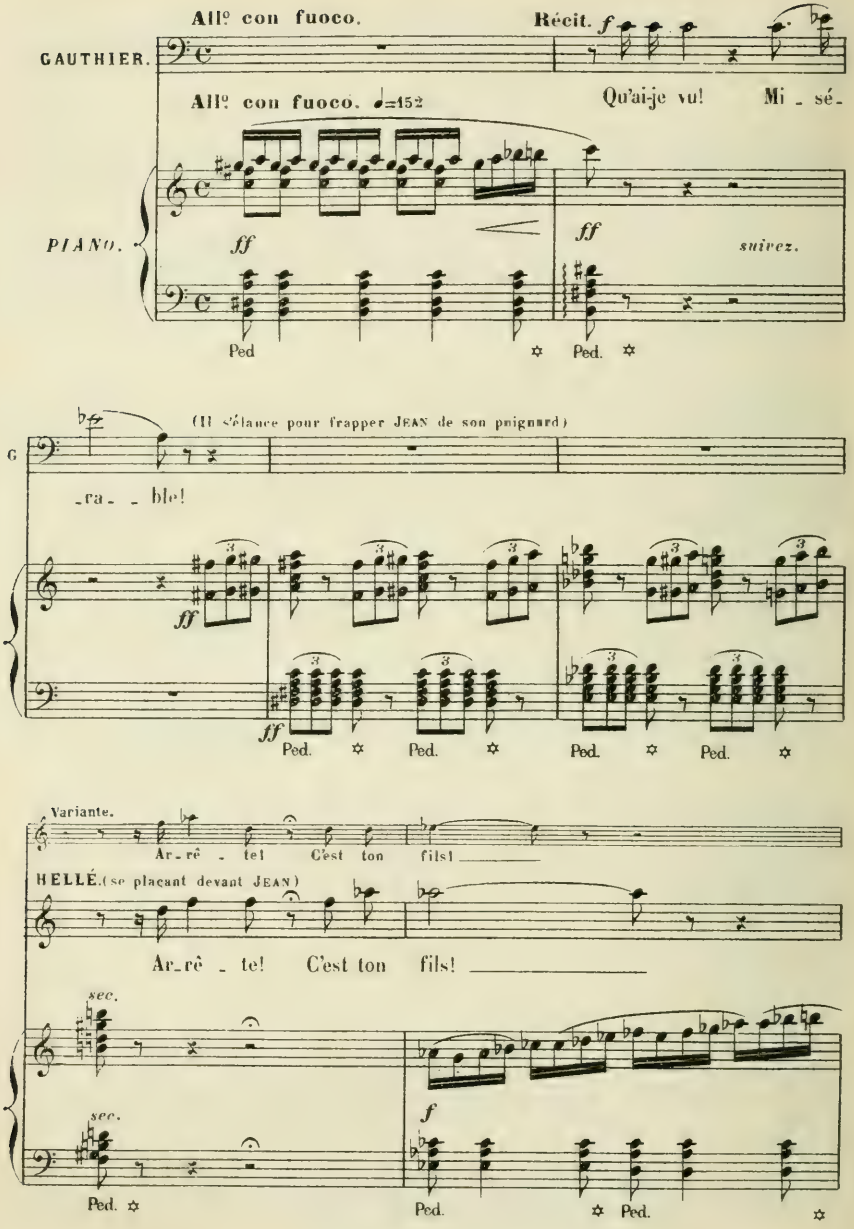

H.
Ah! quelle ardente ex - ta - se S'empa - re de mon
J.
Goûtons-la sans peur cet-te sainte i-vres - - se
cœur Ciel! Qu'ai-je fait! Grâ - ce... pi-
Goûtons la sans peur cet-te sainte i-vres - - - - se
mf
pp
-tié!...
poco cresc.
p
dim.
Dont les Dieux cléments, dont les Dieux ne sont pas ja-
pp
pp sost.

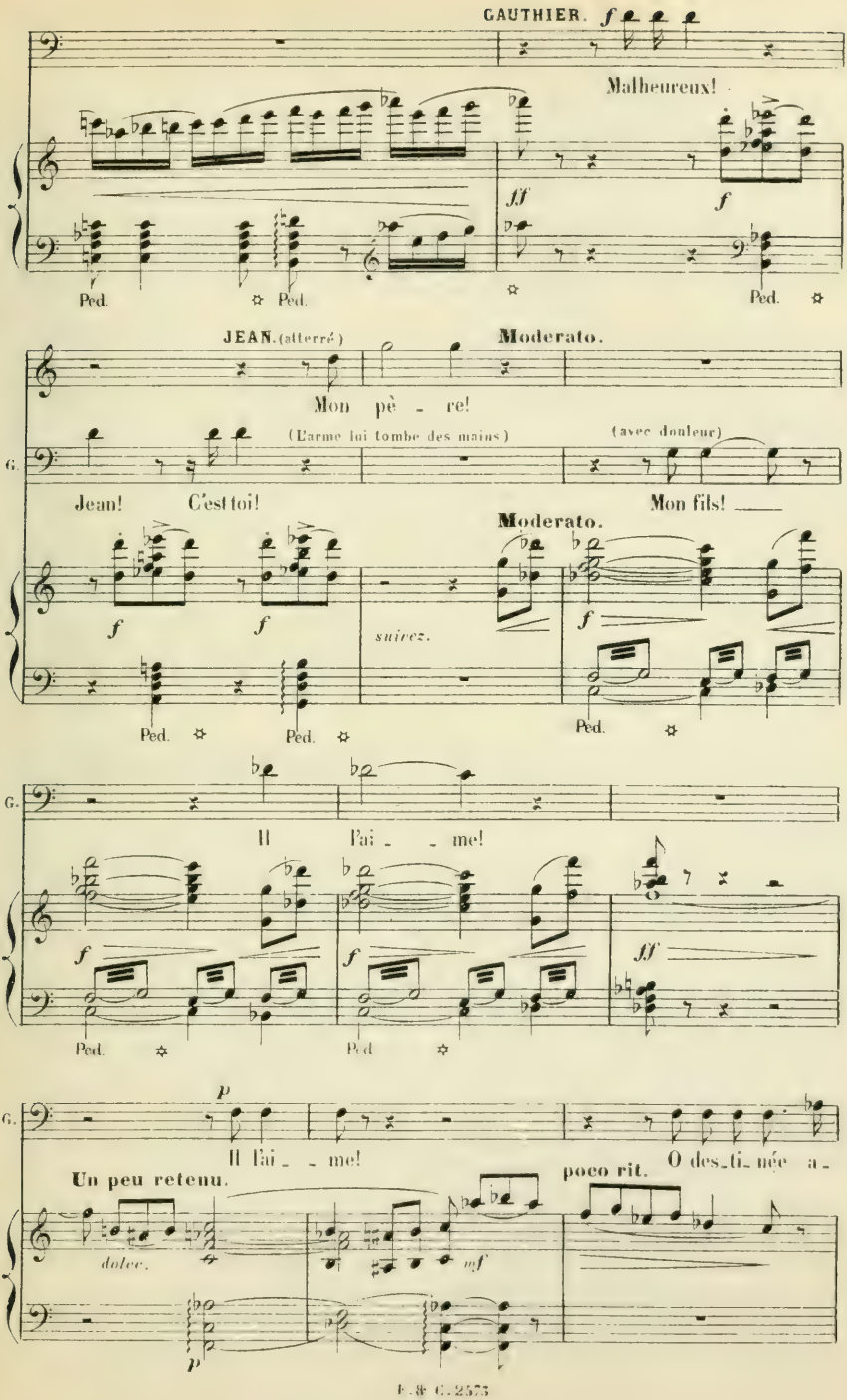

(avec une émotion contenue)
p
H.
Ah! quelle ar_den_te ex_ta_se S'em_
J.
_loux!
pp sostenuto.
pp sost.
H.
_pa_re de mon cœur Sur mes
J.
H.
sens qu'il embra_se L'a_mour règne en vain_
J.
suivez.

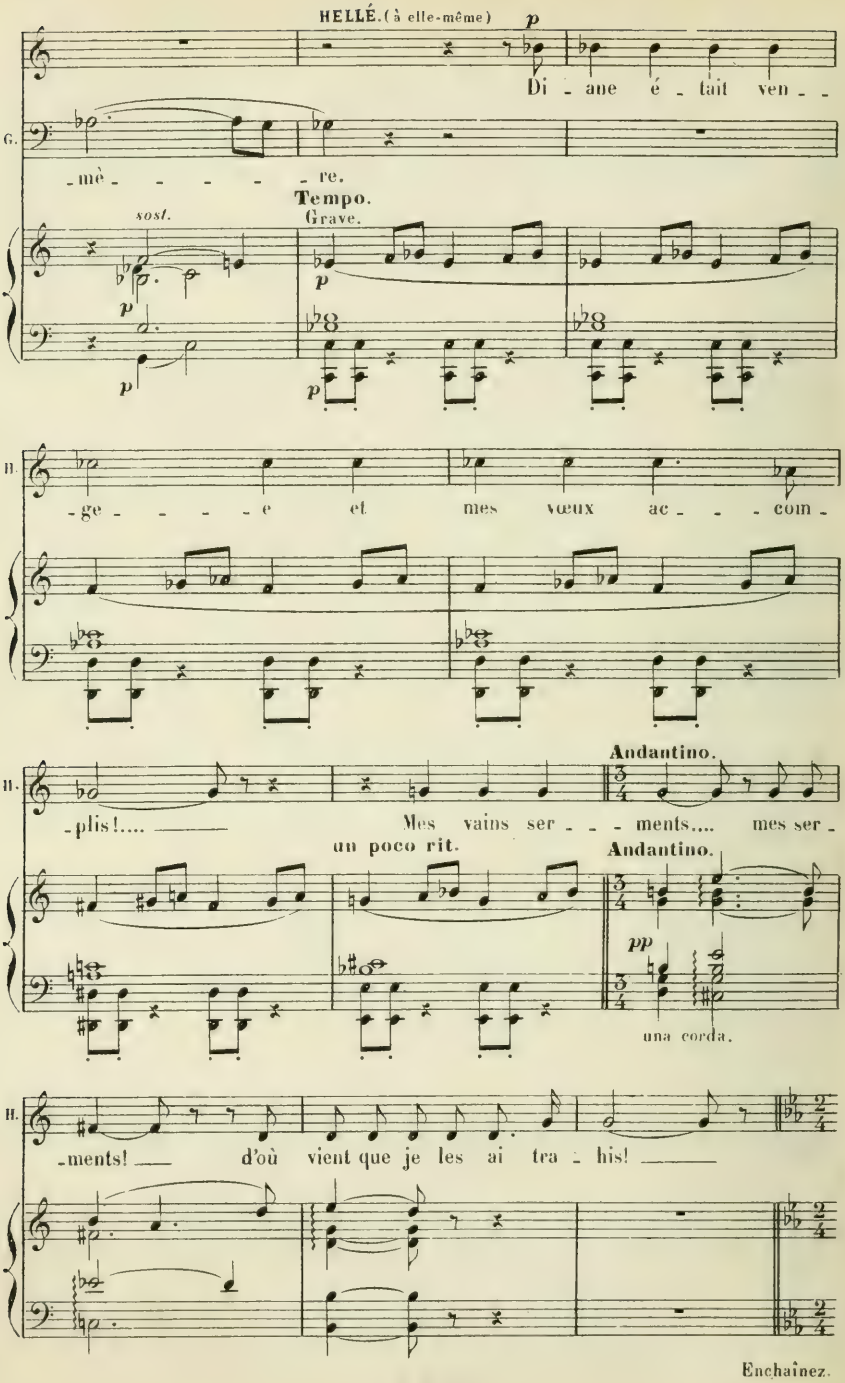

H.
-queur!_
(presque parlé)
J.
Aime-moi!
Aime-moi!
dolce sost.
p
(la voix éteinte)
Grâ_ce!
Pi_
p chanté.
Aime-moi ma Di_a_ne, Ai_me_
pp
mf
dolce.
suivez.
Ped.
Ped.
(GAUTHIER entrant par le fond aperçoit dans l'ombre un homme auprès d'HELLÉ)
Tempo.
(La nuit est tout à fait venue)
_tié!
-moi!
Tempo.
poco rit.
pp sost.
2 Ped.
Ped.
Ped.
Ped
Ped.
Ped.

SCÈNE VII

Les **MÈMES**, plus **GAUTHIER**.



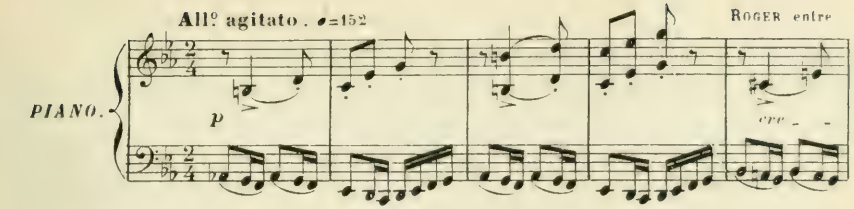

GAUTHIER. f
Malheureux!
ff
f
Ped.
Ped.
Ped.
JEAN. (atterré)
Moderato.
Mon pè - re!
(L'arme lui tombe des mains)
(avec douleur)
G.
Jean! C'est toi!
Mon fils!
Moderato.
f
f
suivez.
f
Ped.
Ped.
Ped.
G.
Il l'ai - - me!
f
f
ff
Ped.
Ped.
G.
p
Il l'ai - - me!
O des_ti_née a_
Un peu retenu.
poco rit.
dolce.
mf
p


HELLÉ. (à elle-même)
p
Di - ane é - tait ven - -
G.
- mè - - - - - re.
Tempo.
Grave.
sost.
p
p
p
p
B.
- ge - - - - e et mes vœux ac - - - com -
Andantino.
B.
- plis!.... Mes vains ser - - - ments.... mes ser -
un poco rit.
Andantino.
pp
una corda.
B.
- ments! d'où vient que je les ai tra - his!

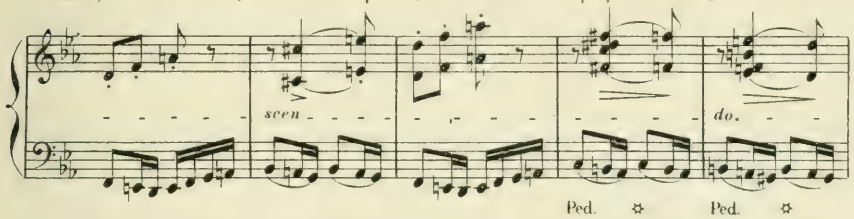
Enchaînez.

SCÈNE VIII

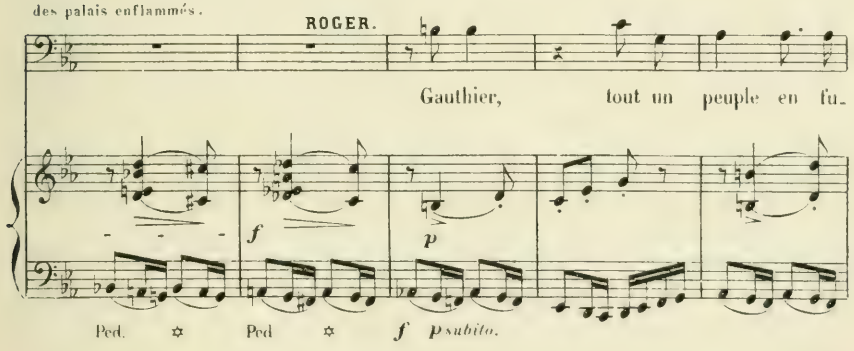
LES MÊMES, ROGER, SOLDATS.

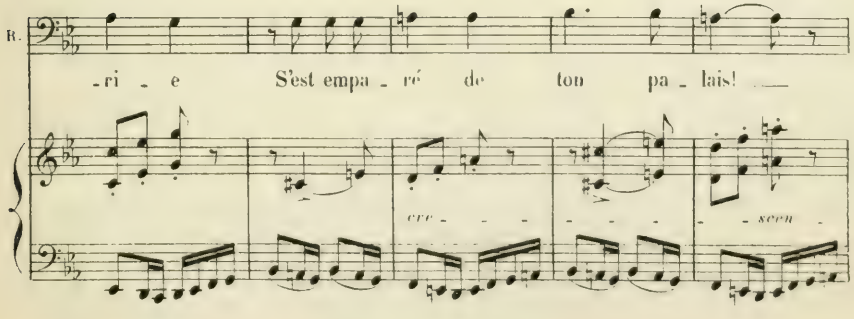


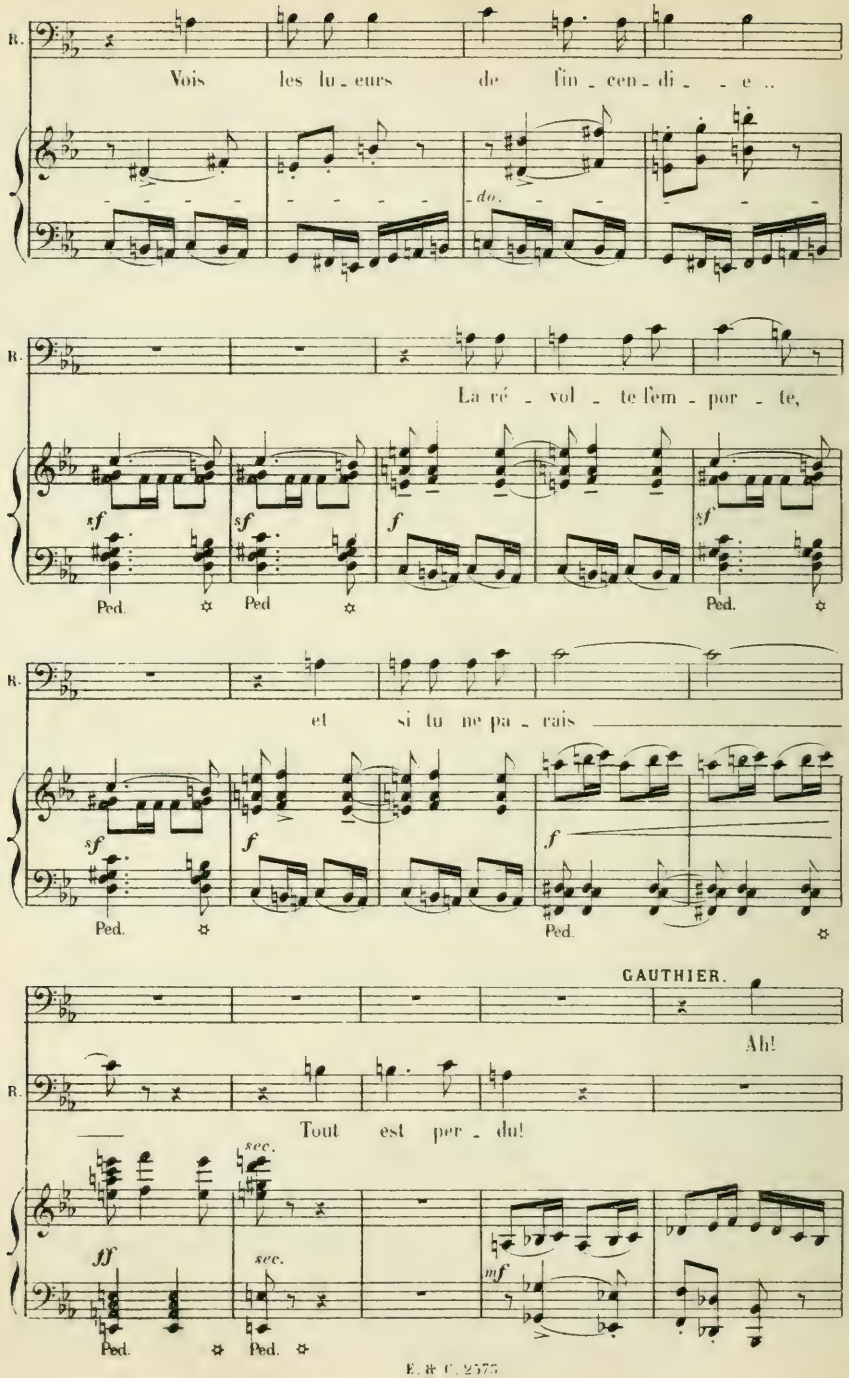
vivement, suivi de soldats, de serviteurs portant des torches. On aperçoit au fond des lueurs d'incendie,

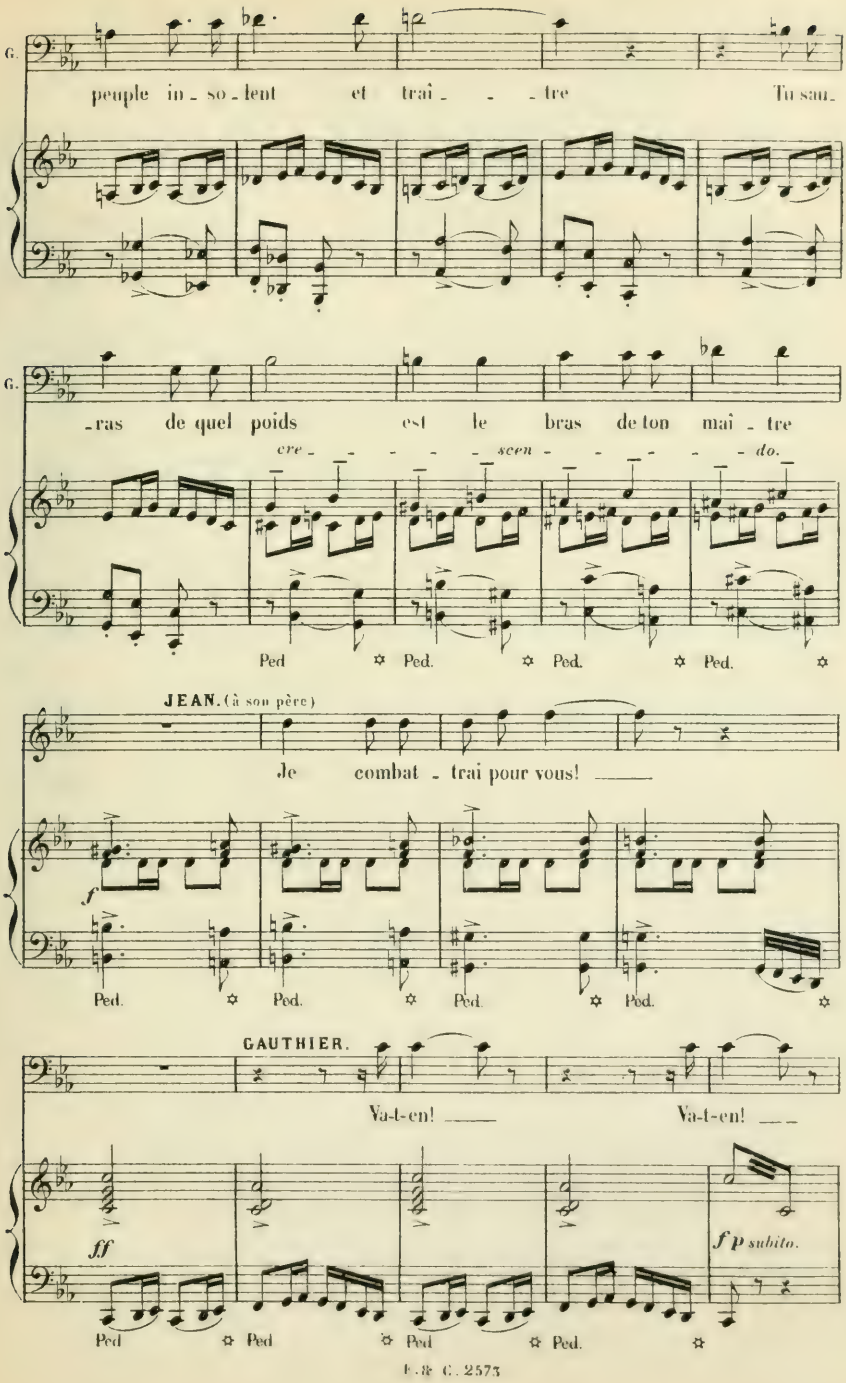


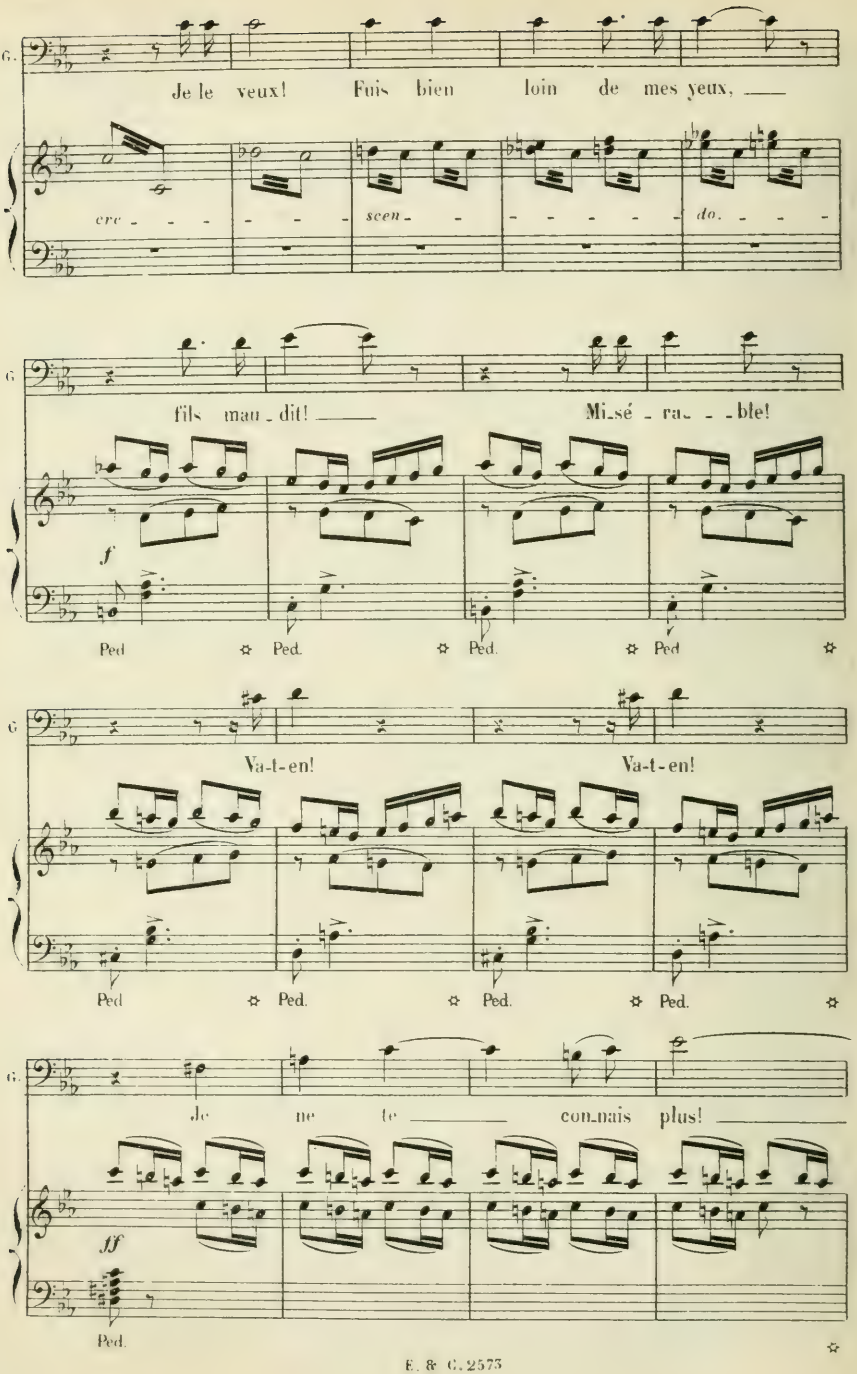
des palais enflammés.

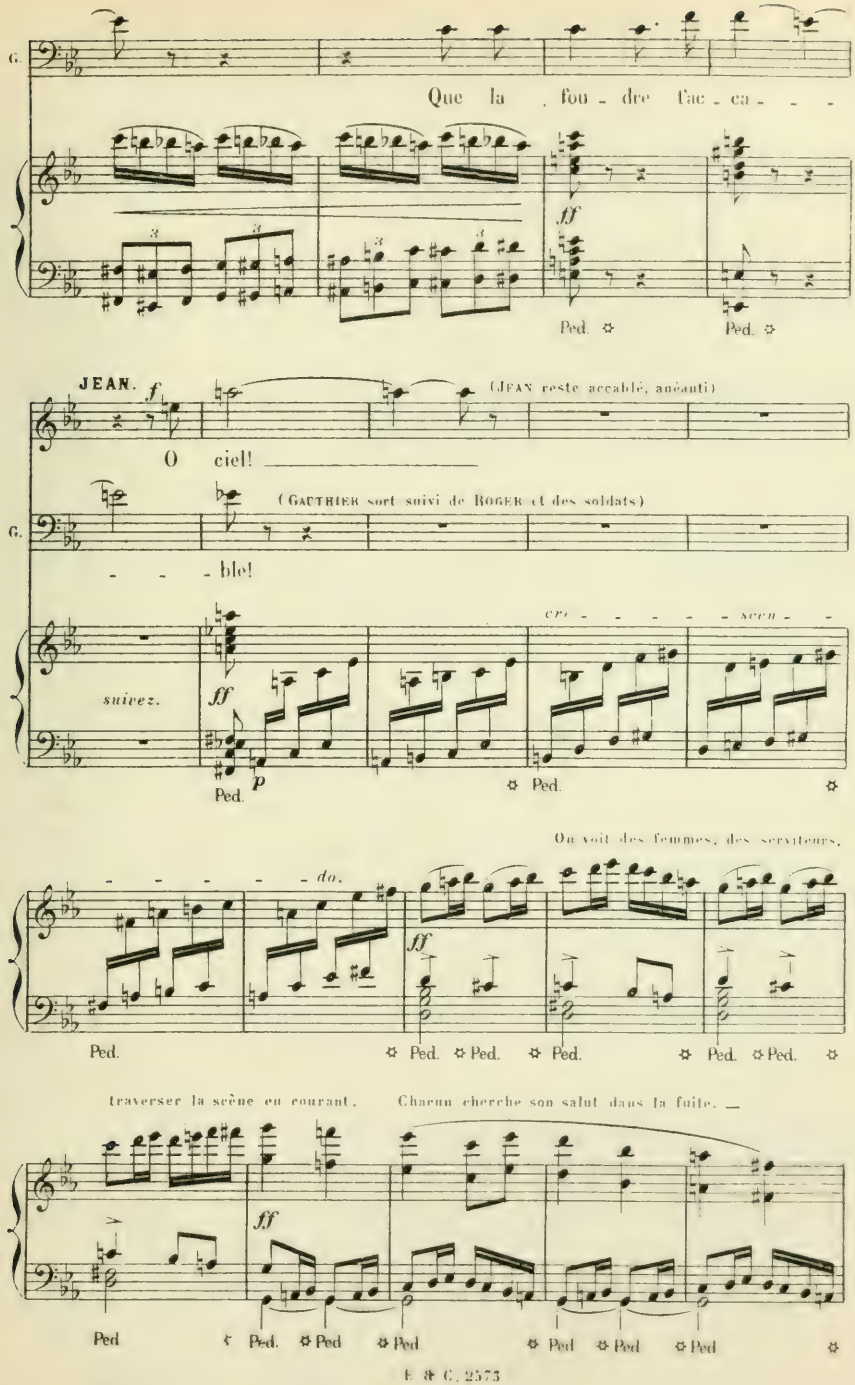





R.
Vois les lu - eurs de l'in - cen - di - - e ..
do.
R.
La ré - vol - te l'em - por - te,
sf
sf
f
sf
Ped.
Ped
Ped.
R.
et si tu ne pa - rais
sf
f
f
Ped.
Ped.
GAUTHIER.
Ah!
R.
Tout est per - du!
sec.
sec.
ff
sec.
mf
Ped.
Ped.


G.
peuple in - so - lent et trai - - - tre Tu sau-
G.
-ras de quel poids est le bras de ton mai - tre
cre - - - - - - scen - - - - - - do.
Ped. Ped. Ped. Ped.
JEAN. (à son père)
Je combat - trai pour vous! ___
f
Ped. Ped. Ped. Ped.
GAUTHIER.
Va-t-en! ___ Va-t-en! ___
ff
f p subito.
Ped Ped Ped Ped.


G.
Je le veux! Fuis bien loin de mes yeux,
cre - - - - - scen - - - - - - - do. - - - -
G
fils mau - dit! Mi - sé - ra - - - ble!
f
Ped ✡ Ped. ✡ Ped. ✡ Ped ✡
G
Va-t-en! Va-t-en!
Ped ✡ Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡
G.
Je ne te con-nais plus!
ff
Ped. ✡


G.
Que la fou - dre fac - ca - - -
ff
Ped. ✡ Ped. ✡
JEAN. f
(JEAN reste accablé, anéanti)
O ciel! —
(GAUTHIER sort suivi de ROGER et des soldats)
G.
- - - ble!
cre - - - - - scen - -
suivez.
ff
p
Ped. ✡ Ped. ✡
On voit des femmes, des serviteurs,
- - - - - - do.
ff
Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡
traverser la scène en courant. Chacun cherche son salut dans la fuite. —
ff
Ped ✡ Ped. ✡ Ped ✡ Ped ✡ Ped ✡ Ped ✡ Ped ✡ Ped ✡

HELLÉ et JEAN restent seuls.

di - - - - mi - - - - nu - - - - en - - do. *p* *di - -*

- mi - - - - nu - - - - en - - - do. *pp*

Largo.

HELLÉ (avec douleur)

Dieux! ne maudis-sez pas la prê - tres - se coupa - ble!

Largo. (un temps vaut deux temps du mouvt précédent)

p sost.

Vivace.

f *ff*

Ped. ✲ Ped. ✲

Ped ✲ Ped ✲ Ped. ✲ Ped ✲ Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲

ff

Fin du 3e Acte.

ACTE IV

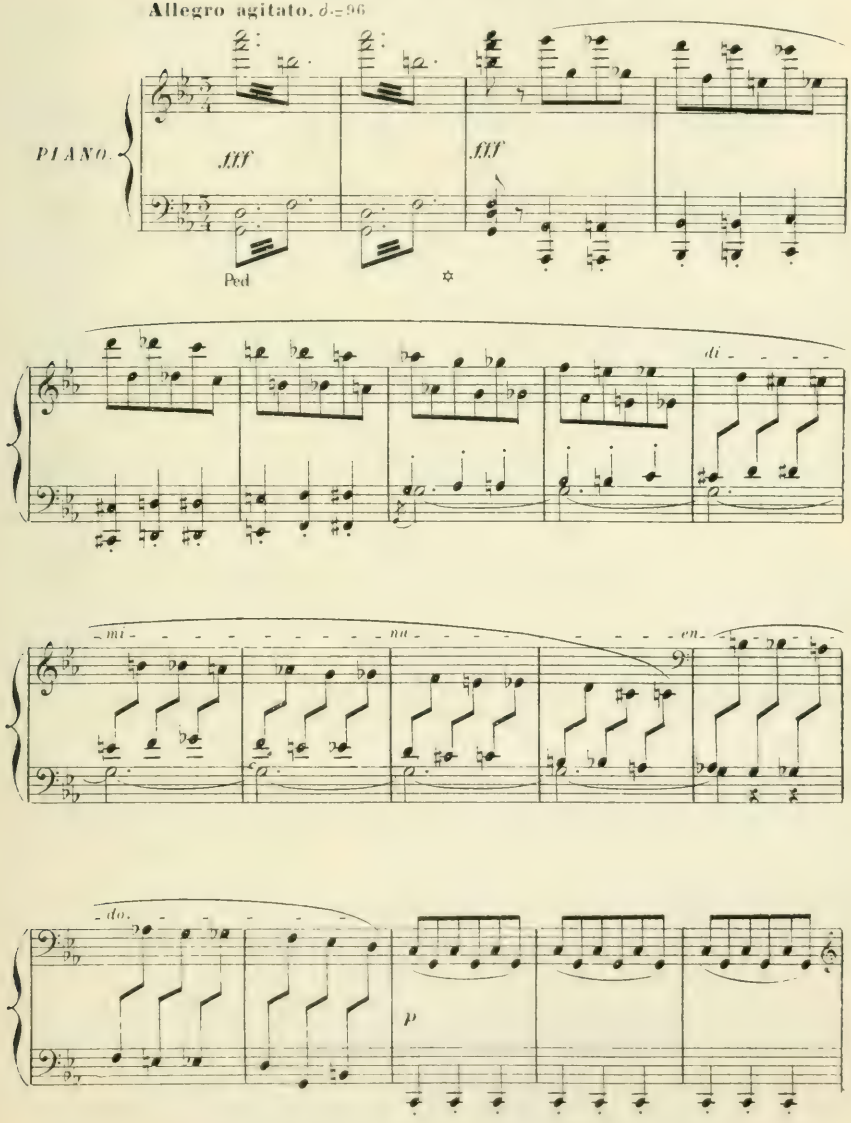
Une campagne d'un aspect sévère et sinistre.

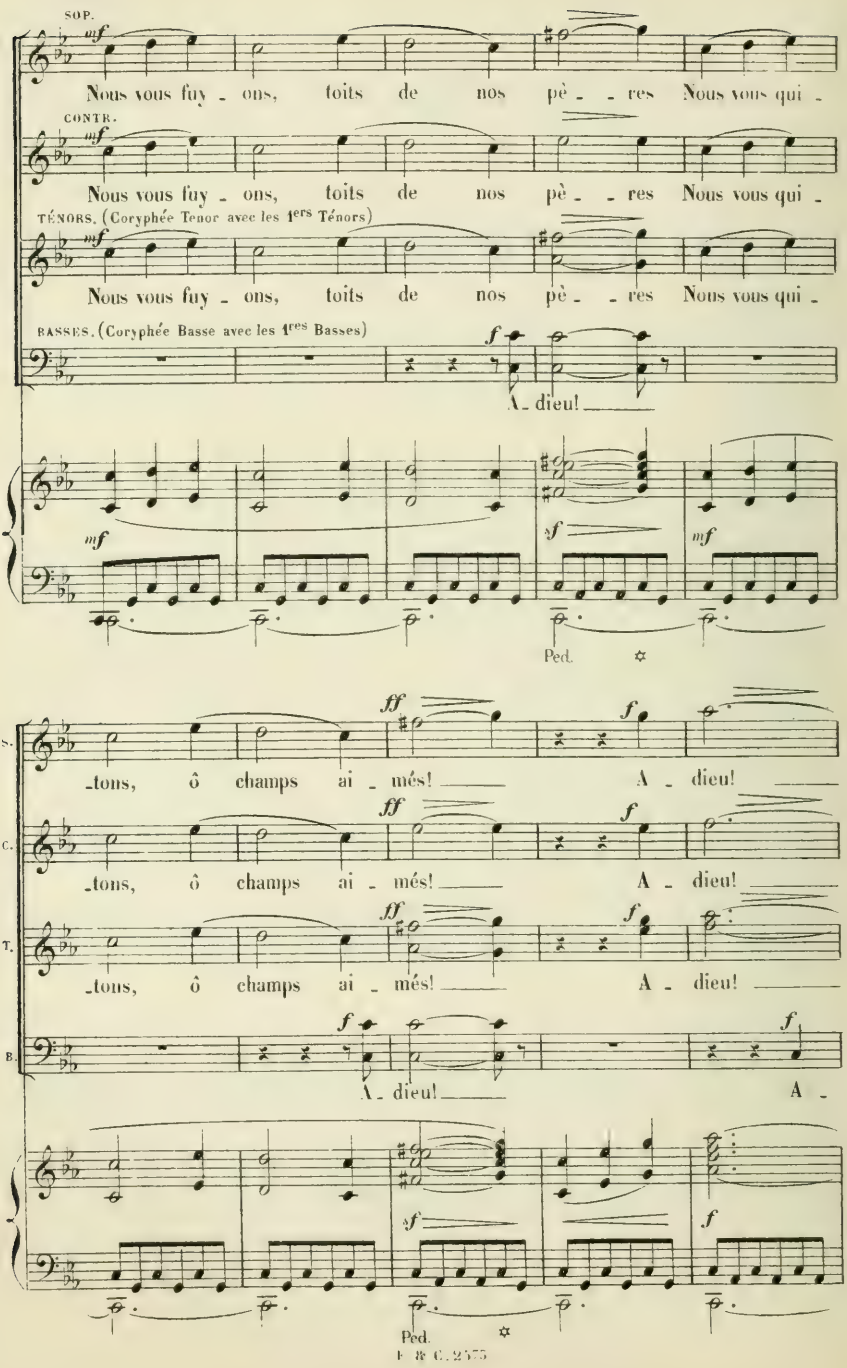
SCÈNE I

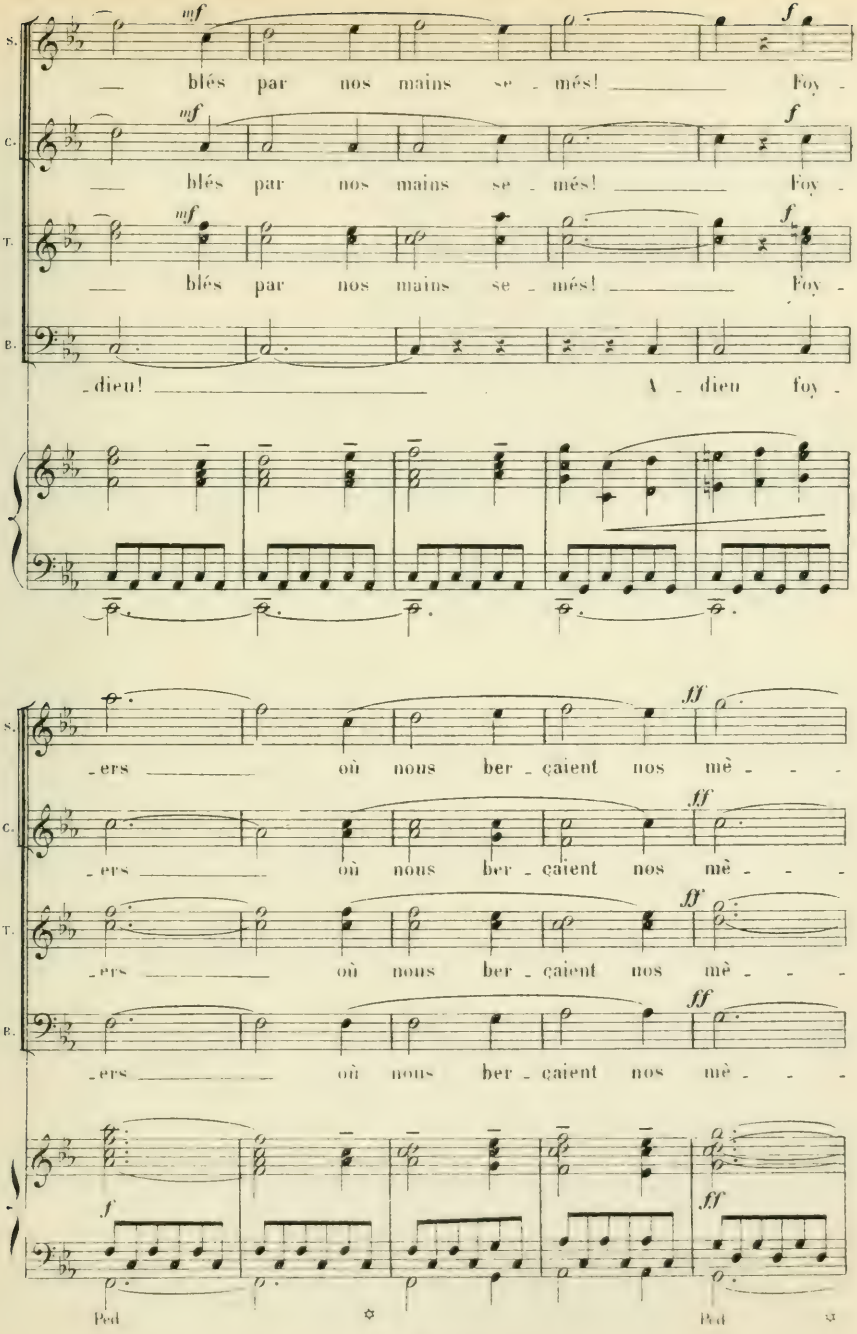
PAYSANS, FEMMES, ENFANTS

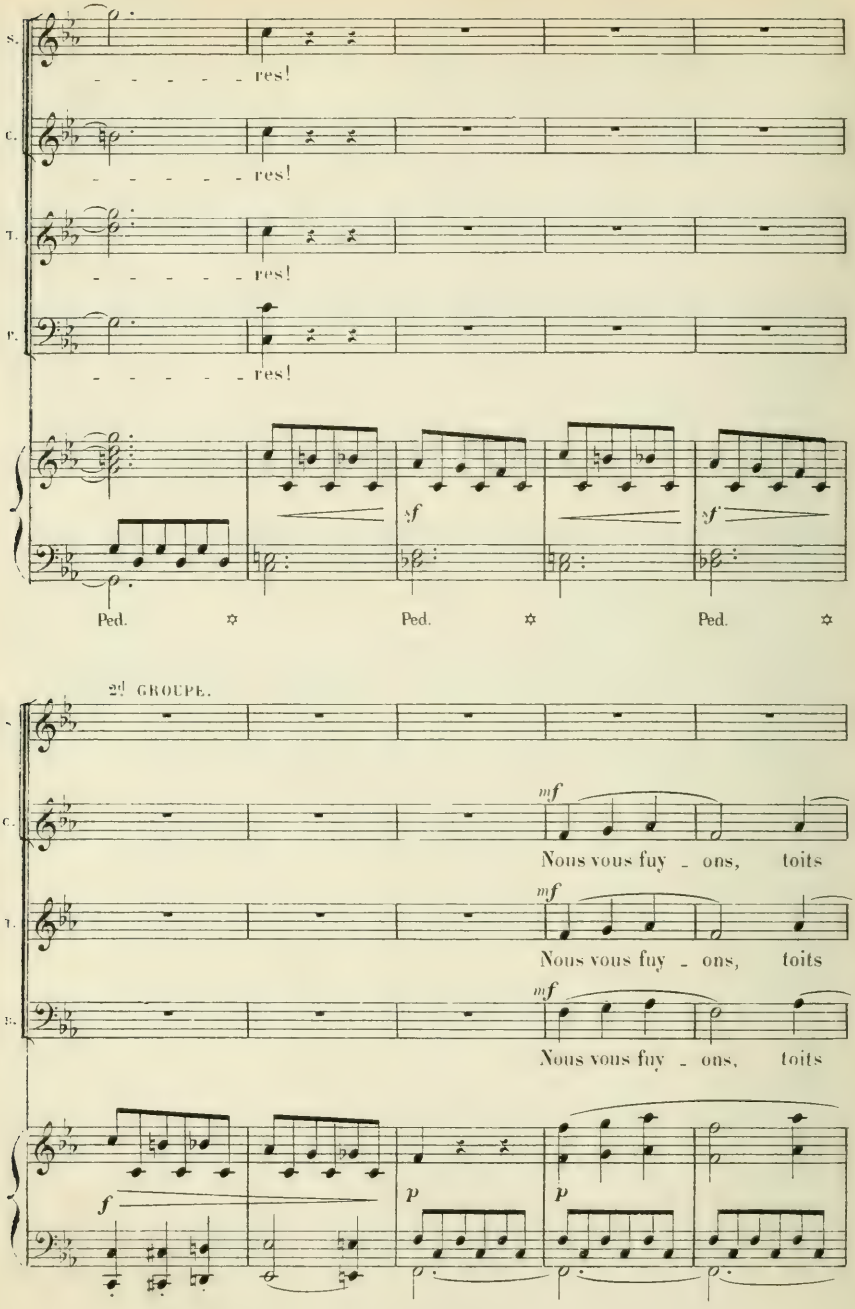
Ils s'enfuient en désordre, emportant ce qu'ils ont de plus précieux.

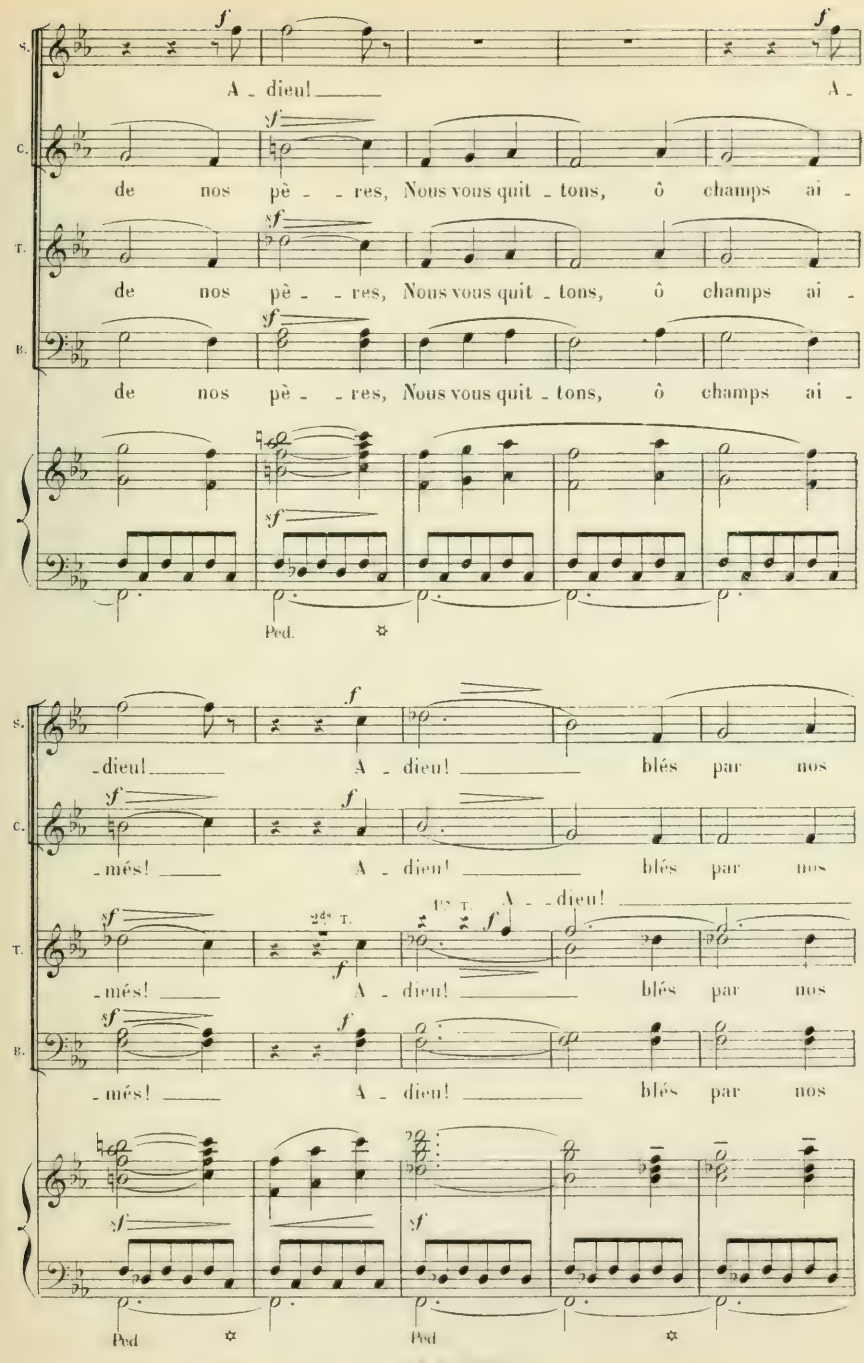
Allegro agitato. ♩=96

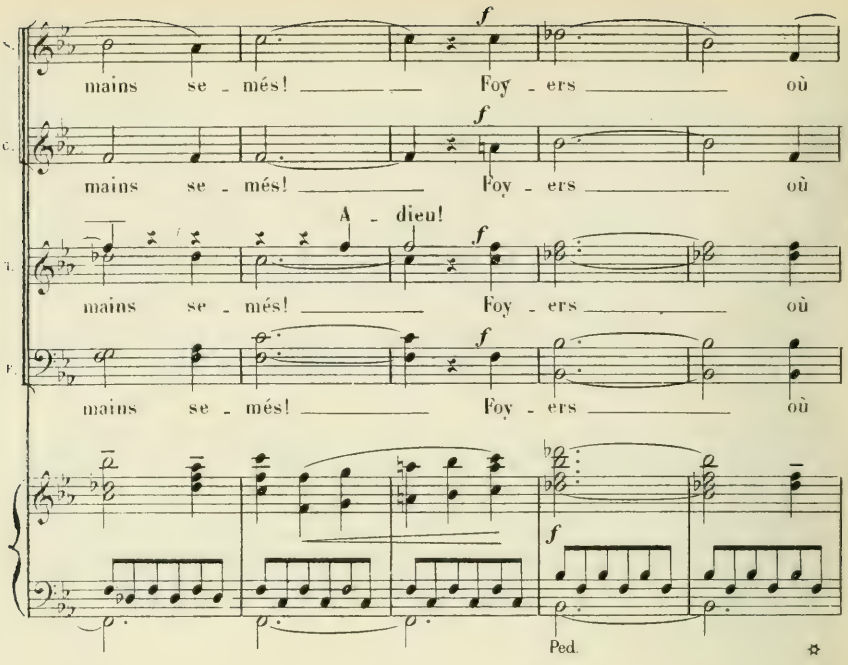


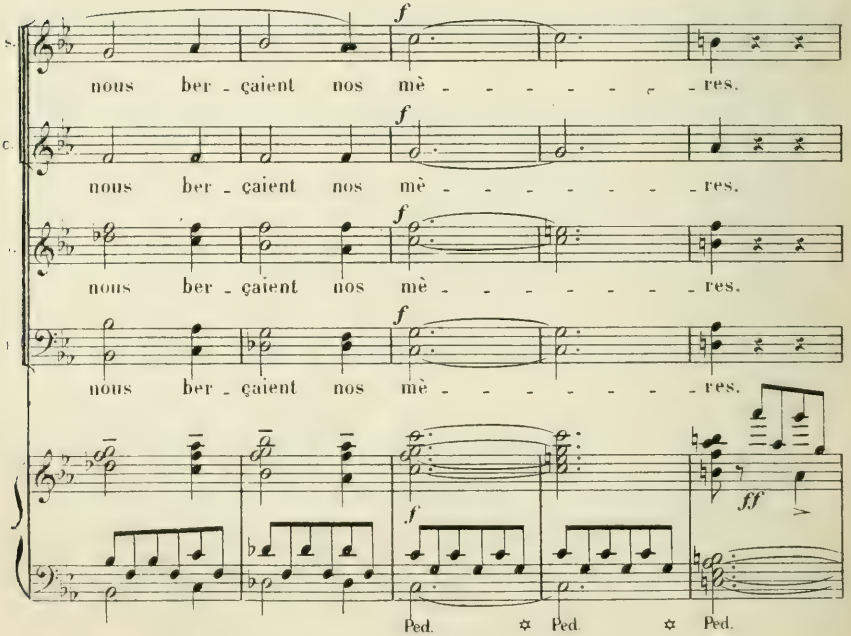

1er GROUPE.
SOP.
mf
Nous vous fuy - ons, toits de nos pè - - res Nous vous qui -
CONTR.
mf
Nous vous fuy - ons, toits de nos pè - - res Nous vous qui -
TÉNORS. (Coryphée Tenor avec les 1ers Ténors)
mf
Nous vous fuy - ons, toits de nos pè - - res Nous vous qui -
BASSES. (Coryphée Basse avec les 1res Basses)
f
A - dieu!
mf
sf
mf
Ped.
S.
ff
f
-tons, ô champs ai - més! A - dieu!
C.
ff
f
-tons, ô champs ai - més! A - dieu!
T.
ff
f
-tons, ô champs ai - més! A - dieu!
B.
f
A - dieu!
f
A -
sf
f
Ped.

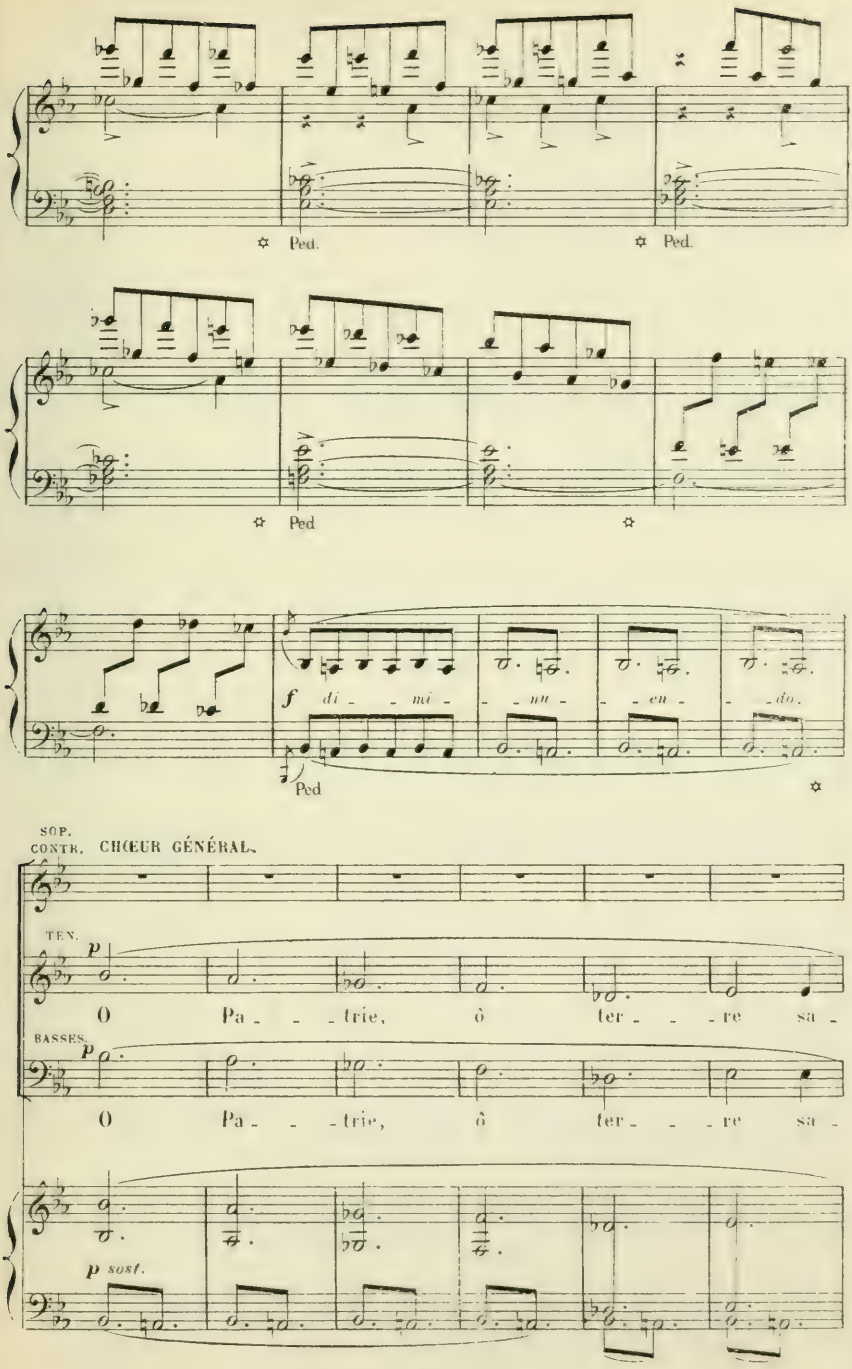

S.
C.
T.
B.
mf
f
blés par nos mains se - més! Foy -
blés par nos mains se - més! Foy -
blés par nos mains se - més! Foy -
-dieu! A - dieu foy -
ff
-ers où nous ber - çaient nos mè - - -
-ers où nous ber - çaient nos mè - - -
-ers où nous ber - çaient nos mè - - -
-ers où nous ber - çaient nos mè - - -
Ped
Ped

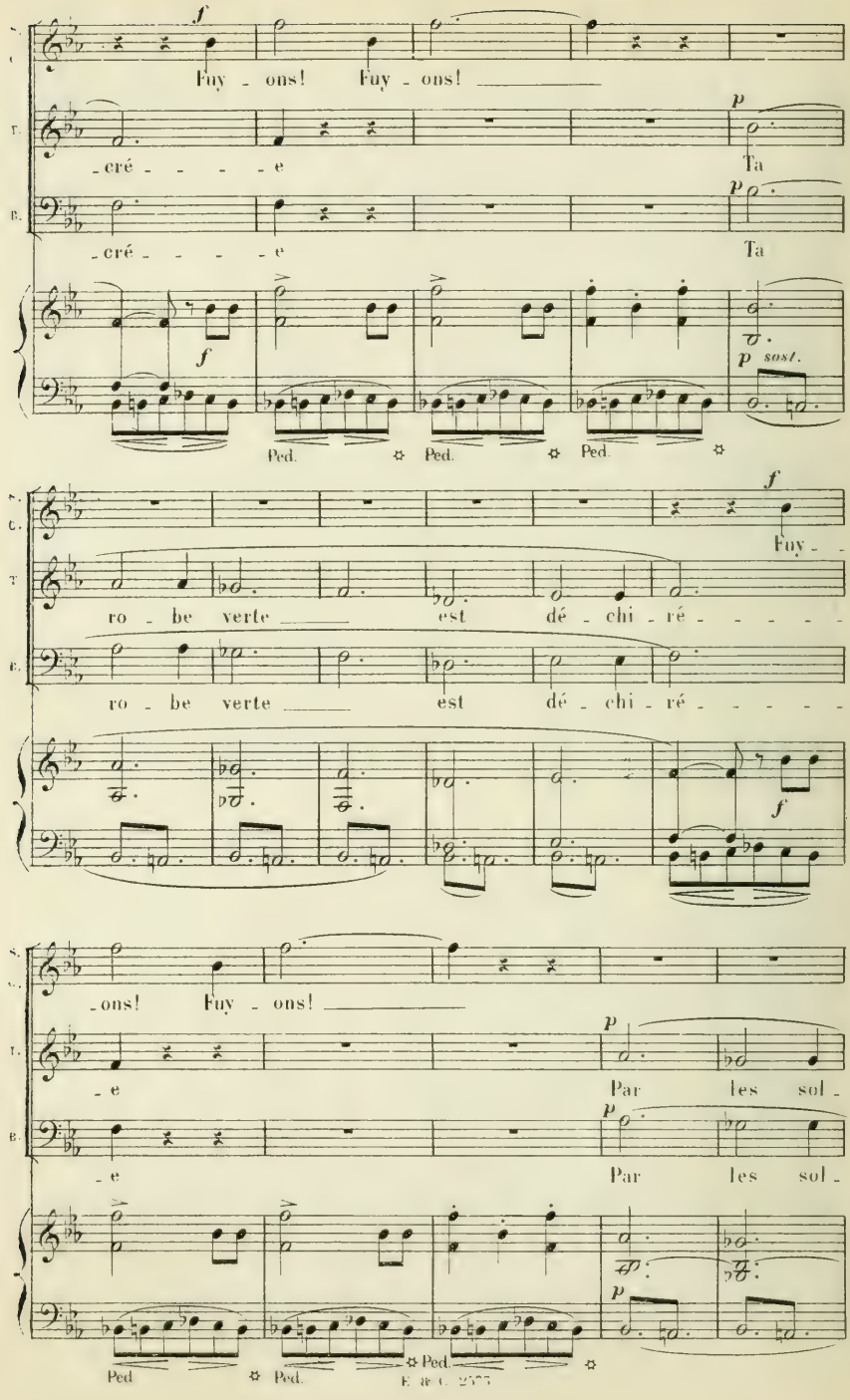

S.
res!
C.
res!
T.
res!
B.
res!
sf
sf
Ped.
Ped.
Ped.
2d GROUPE.
mf
Nous vous fuy - ons, toits
mf
Nous vous fuy - ons, toits
mf
Nous vous fuy - ons, toits
f
p
p

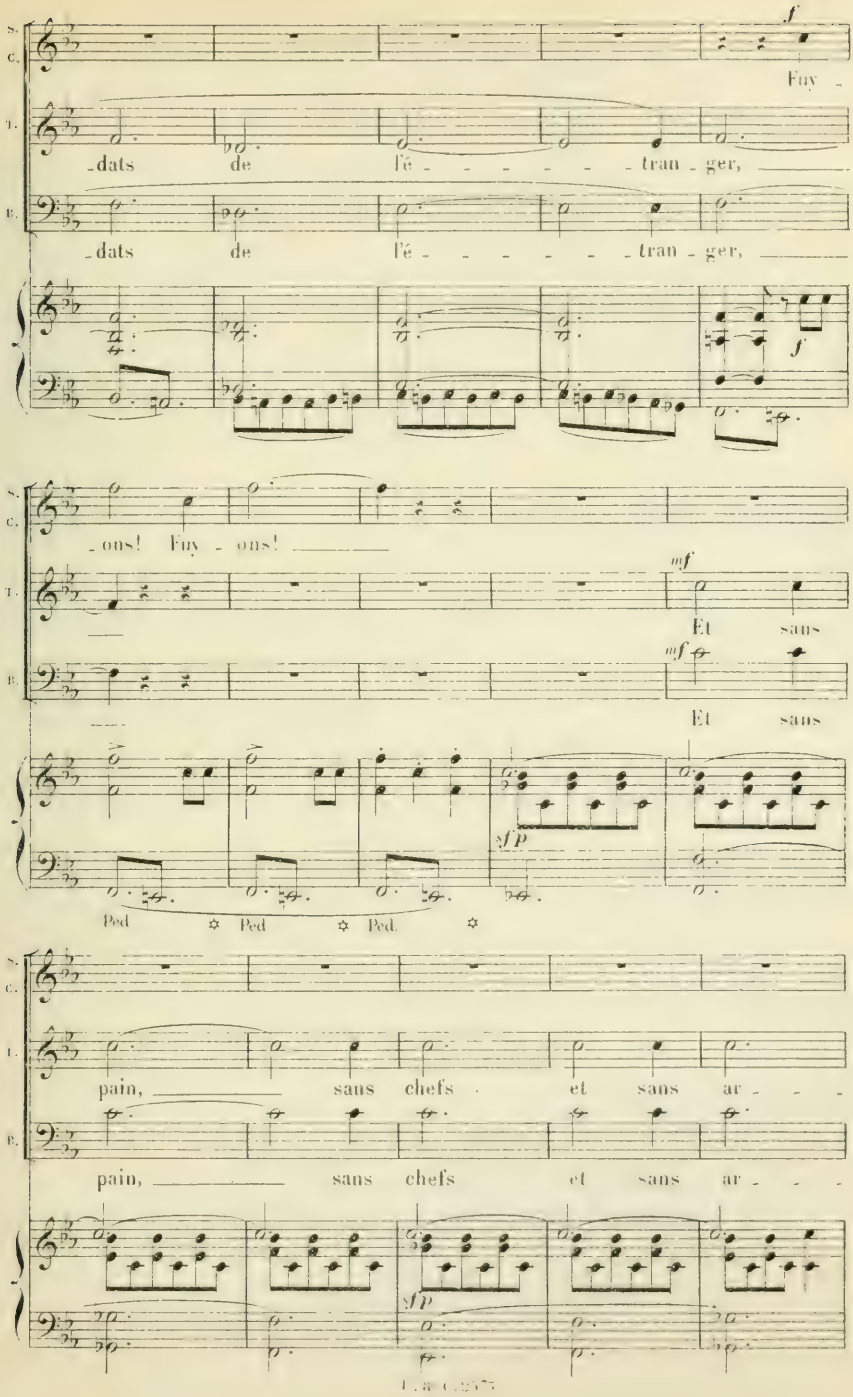

S.
C.
T.
B.
f
sf
A - dieu! A -
de nos pè - - res, Nous vous quit - tons, ô champs ai -
de nos pè - - res, Nous vous quit - tons, ô champs ai -
de nos pè - - res, Nous vous quit - tons, ô champs ai -
Ped.
- dieu! A - dieu! blés par nos
- més! A - dieu! blés par nos
- més! A - dieu! blés par nos
- més! A - dieu! blés par nos
2de T.
1re T.
A - dieu!
Ped
Ped

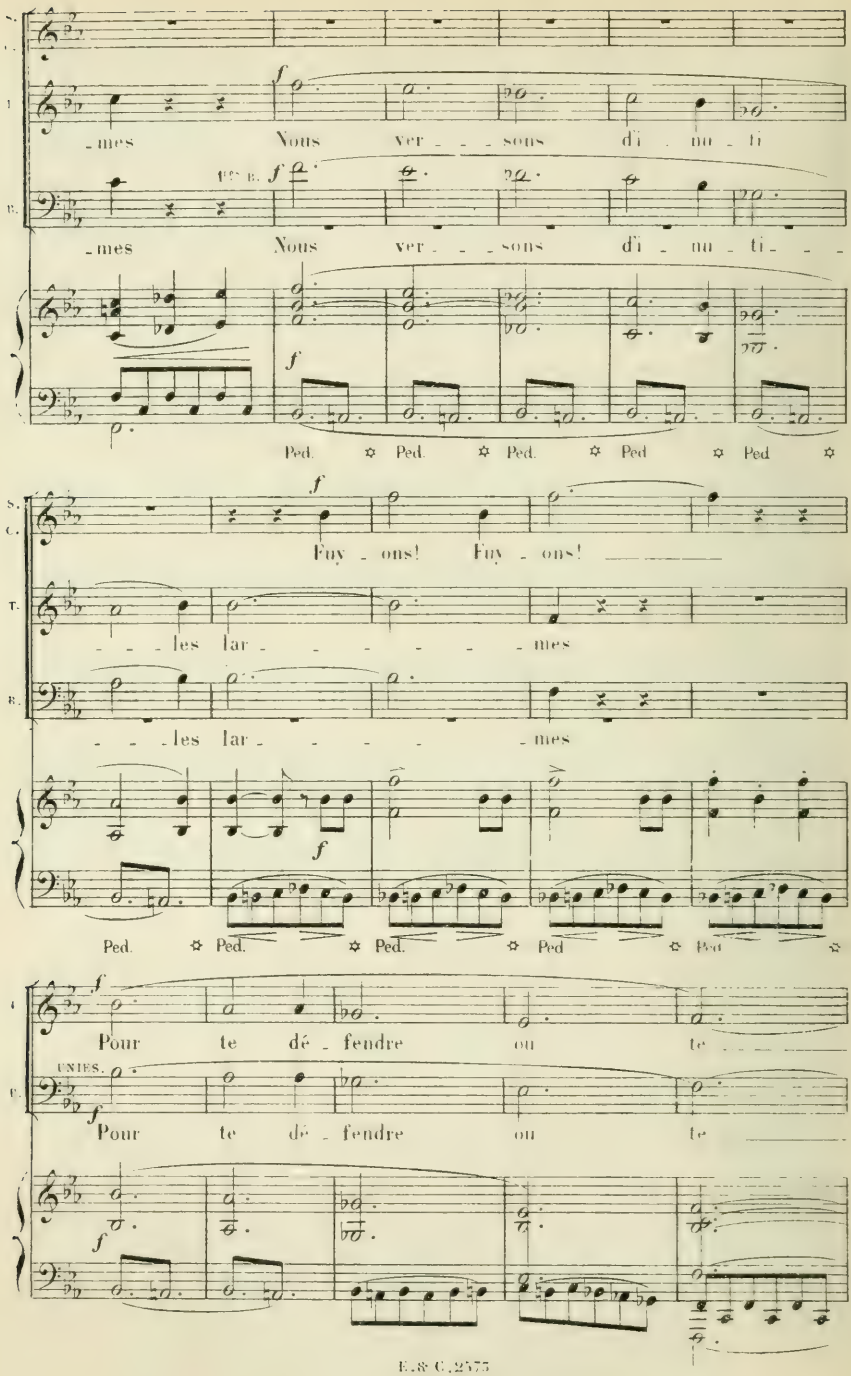

mains se - més! Foy - ers où
mains se - més! Foy - ers où
A - dieu!
mains se - més! Foy - ers où
mains se - més! Foy - ers où
Ped.

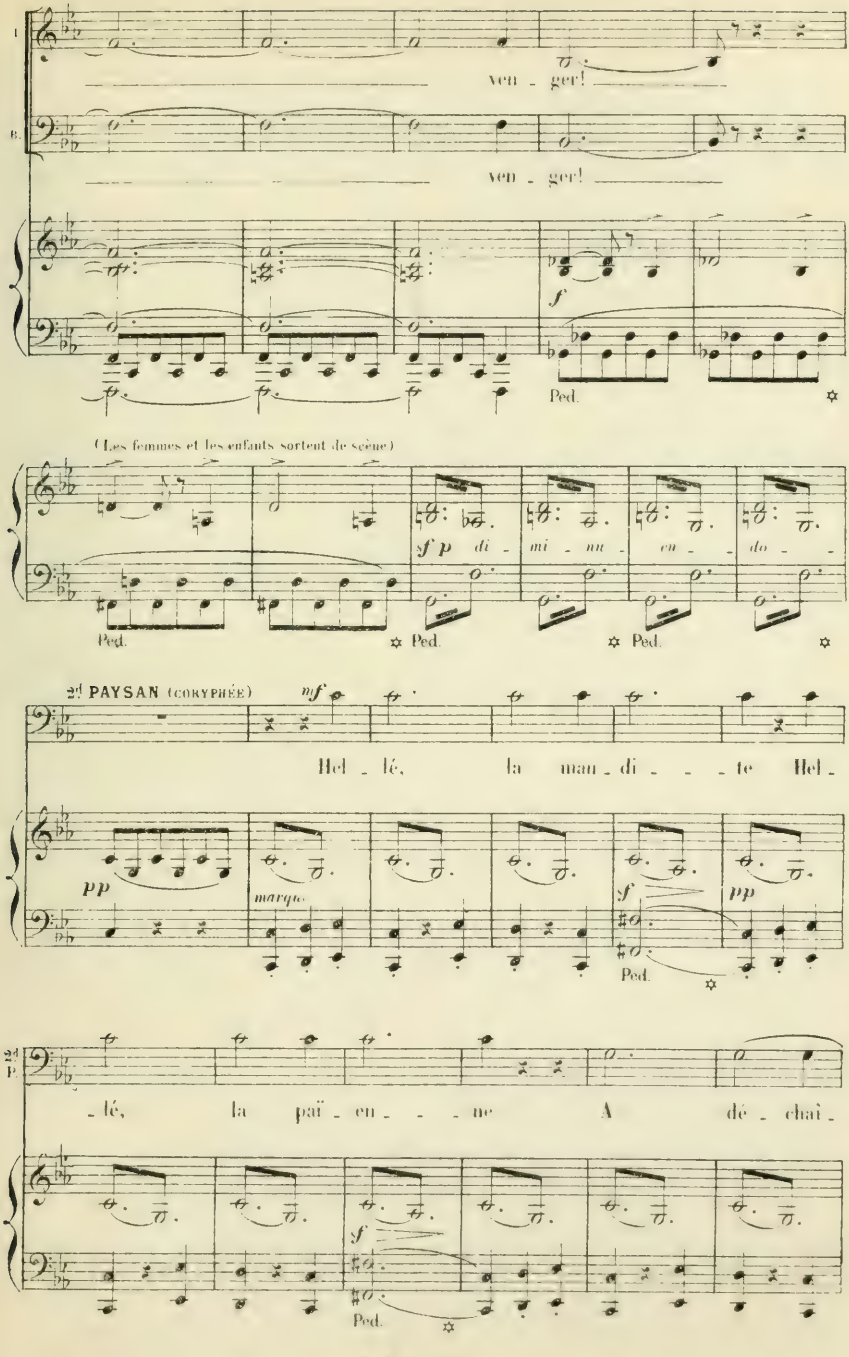

nous ber - çaient nos mè - - - - - - - res.
nous ber - çaient nos mè - - - - - - - res.
nous ber - çaient nos mè - - - - - - - res.
nous ber - çaient nos mè - - - - - - - res.
ff
Ped. Ped. Ped.

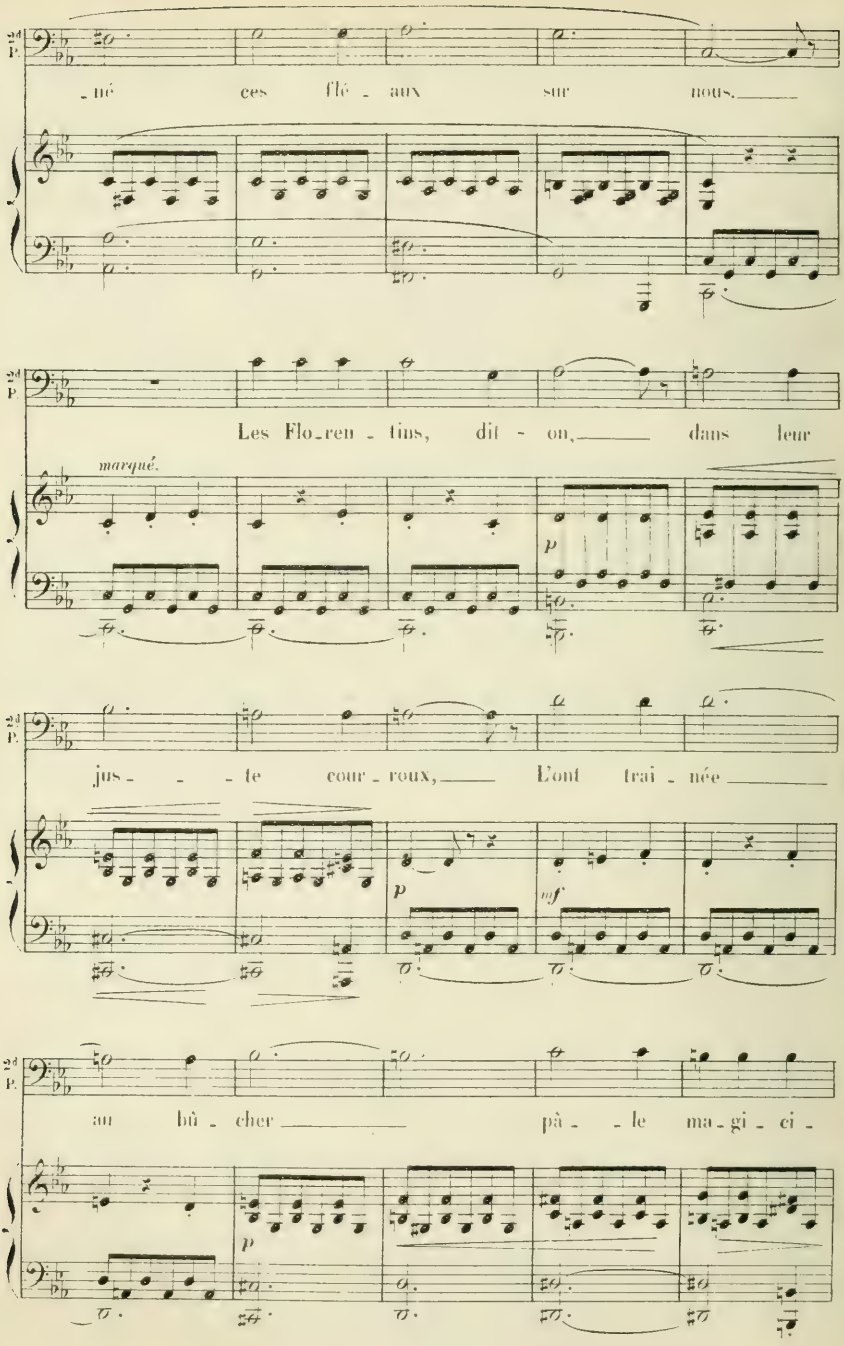

Ped.
Ped.
Ped
Ped
f di - - mi - - nu - - en - - do.
SOP.
CONTR. CHŒUR GÉNÉRAL.
TEN.
p
O Pa - - - trie, ô ter - - - re sa -
BASSES.
p
O Pa - - - trie, ô ter - - - re sa -
p sost.

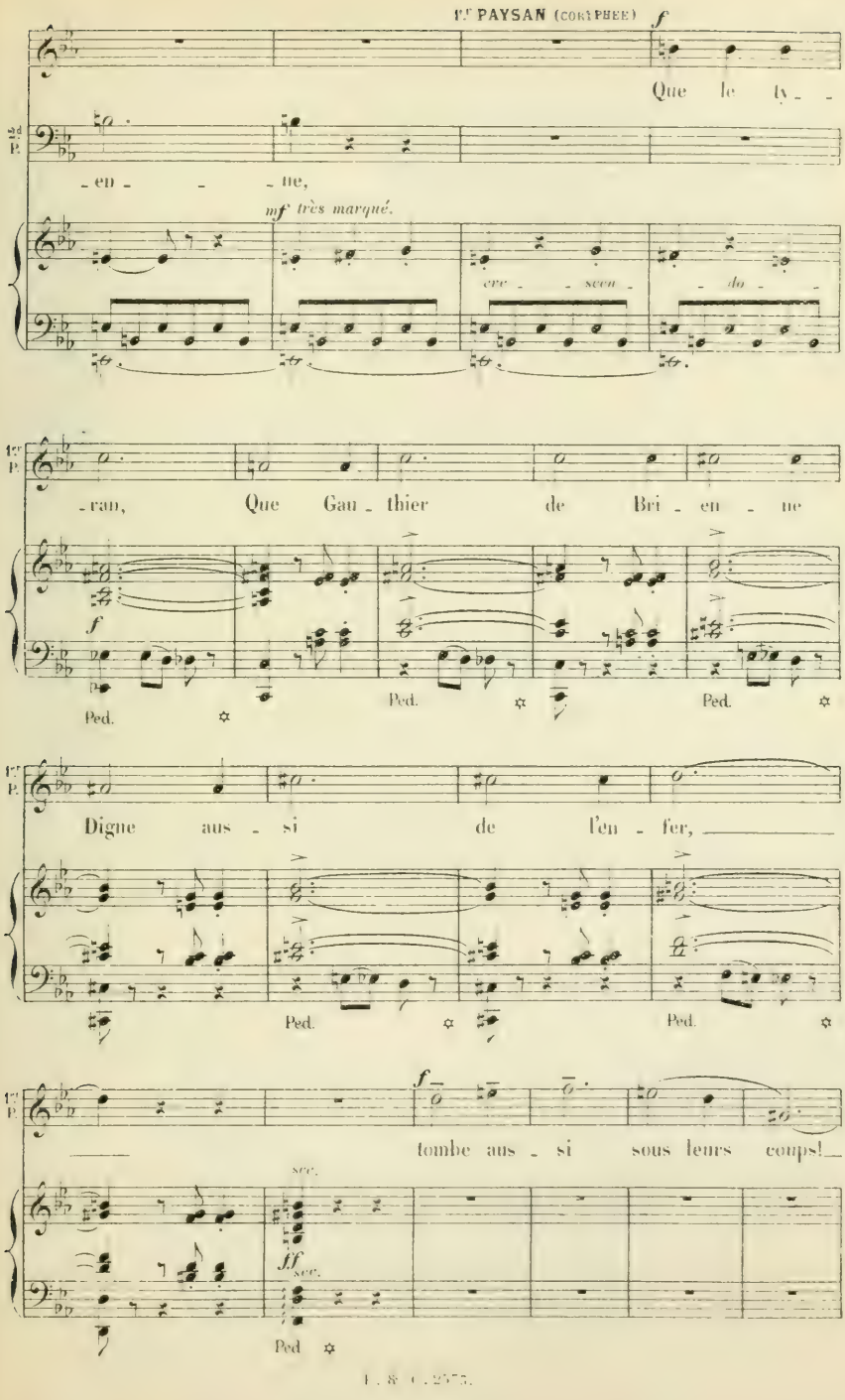

f
Fuy - ons! Fuy - ons!
p
- cré - - - - e
Ta
- cré - - - - e
Ta
f
p sost.
Ped. Ped. Ped.
f
Fuy - -
ro - be verte est dé - chi - ré - - - - -
ro - be verte est dé - chi - ré - - - - -
f
- ons! Fuy - ons!
p
- e
Par les sol -
p
- e
Par les sol -
p
Ped. Ped. Ped.

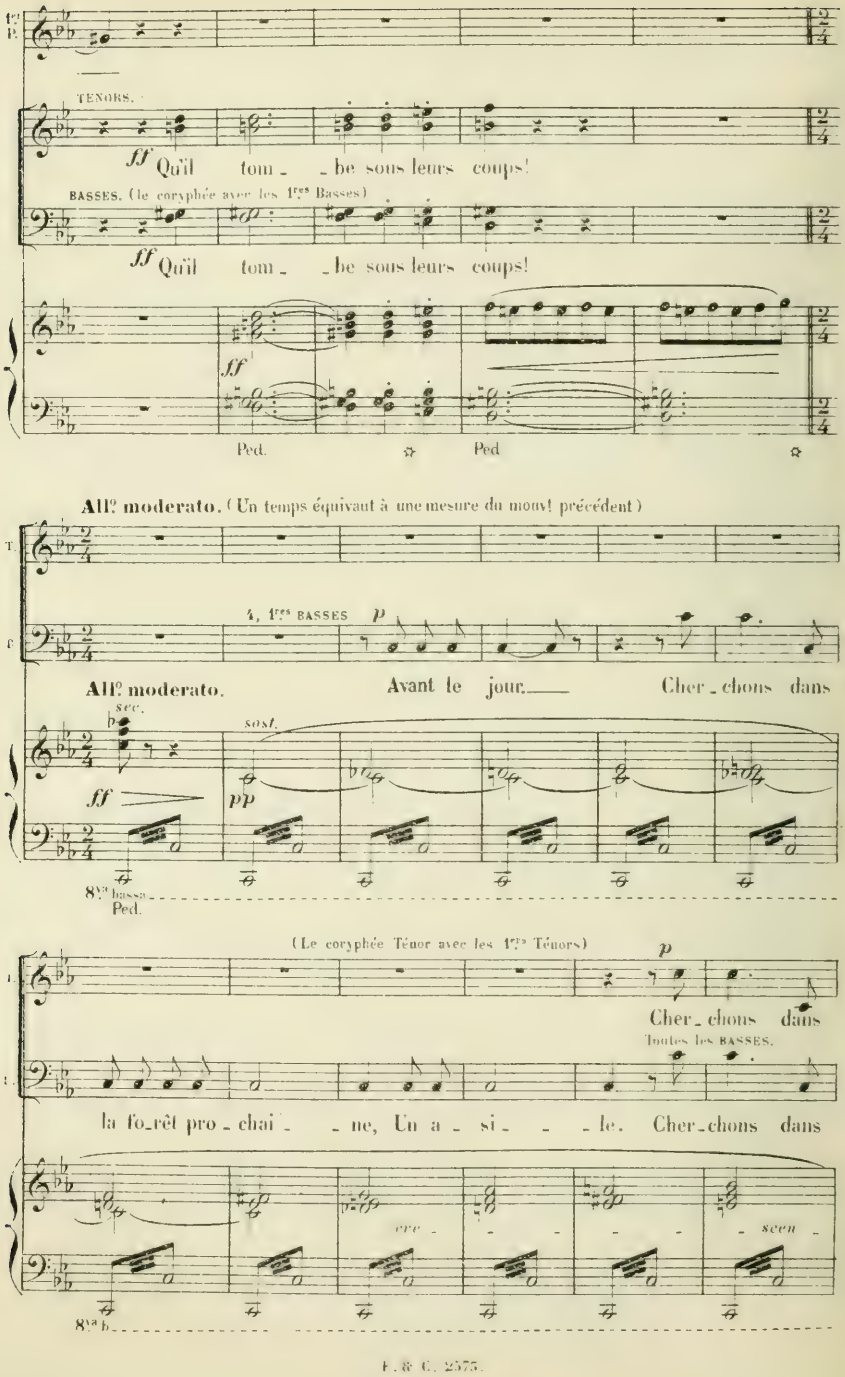

S.
C.
T.
B.
f
Fuy -
-dats de l'é - - - - - - tran - ger,
-dats de l'é - - - - - - tran - ger,
f
- ons! Fuy - ons!
mf
Et sans
mf
Et sans
sfp
Ped. Ped. Ped.
pain, sans chefs et sans ar - - -
pain, sans chefs et sans ar - - -
sfp

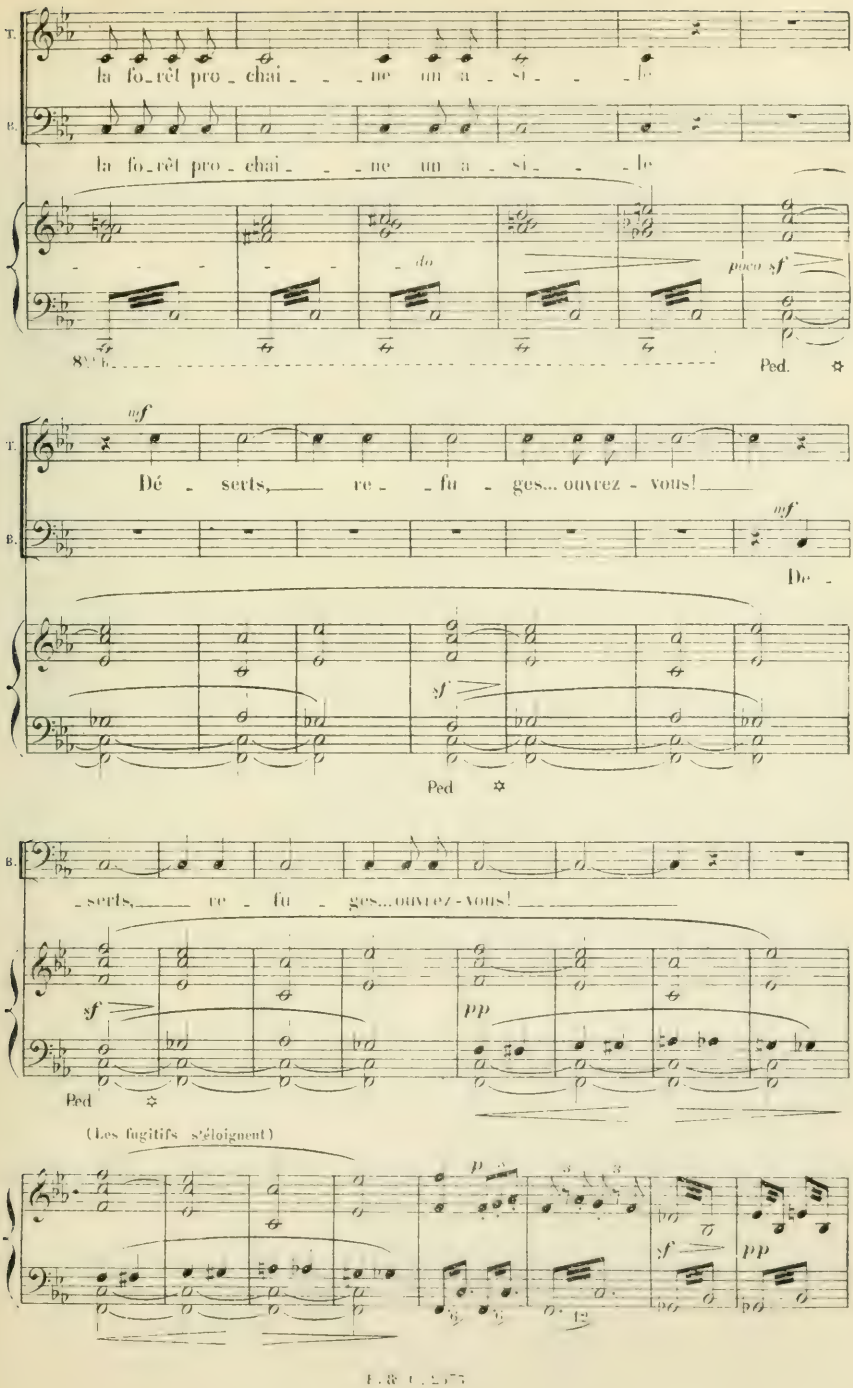

S.
C.
T.
B.
f
mes Nous ver _ _sons d'i_nu_ti
1ers B.
mes Nous ver _ _sons d'i_nu_ti_ _ _
Ped. Ped. Ped. Ped Ped
Fuy_ons! Fuy_ons!
_ _ _les lar_ _ _ _ _ _ _mes
_ _ _les lar_ _ _ _ _ _mes
Ped. Ped. Ped. Ped Ped
Pour te dé_fendre ou te
UNIES.
Pour te dé_fendre ou te

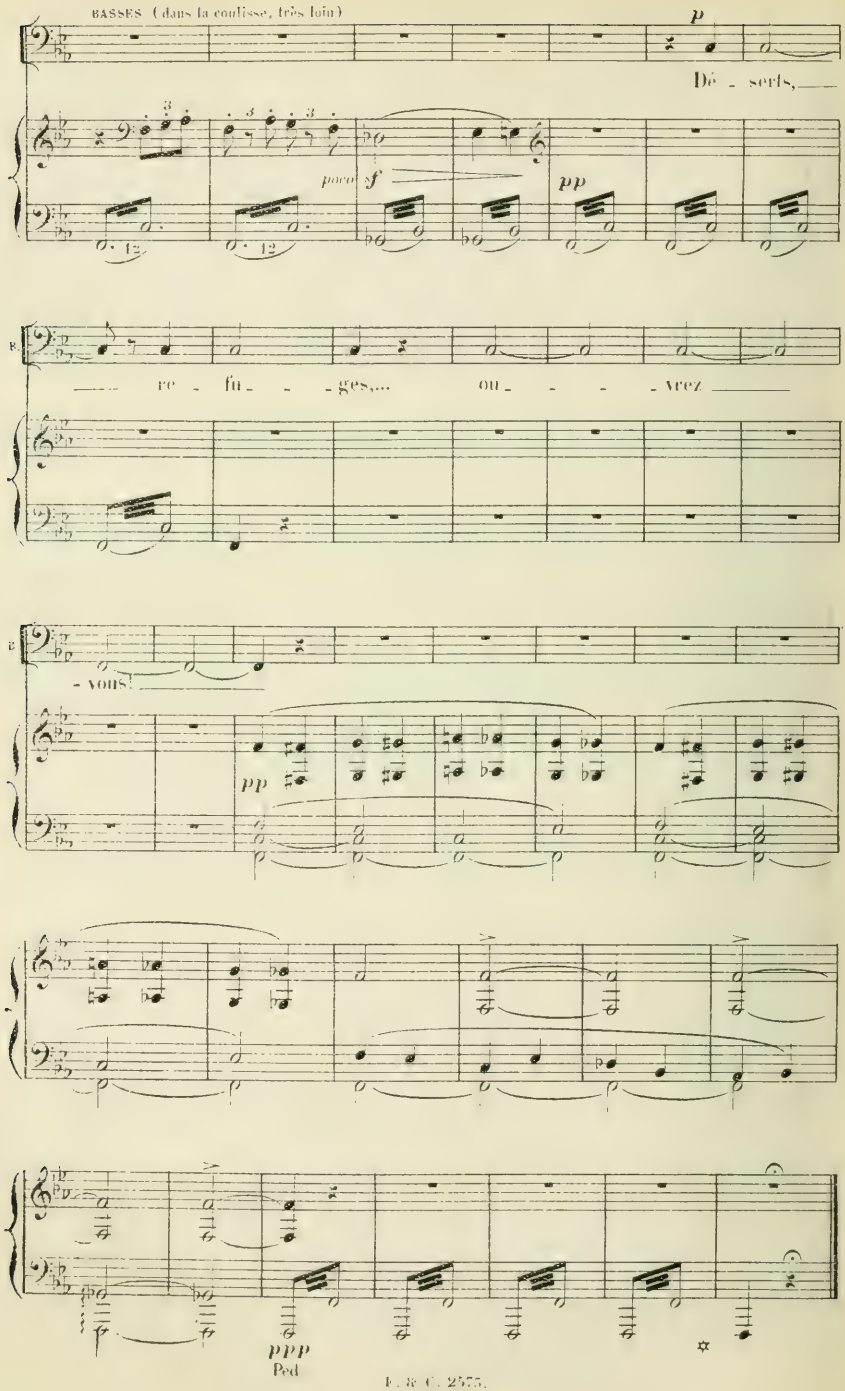

I.
B.
ven - ger!
ven - ger!
f
Ped.
(Les femmes et les enfants sortent de scène)
sf p di - mi - nu - en - do
Ped.
Ped.
Ped.
2d PAYSAN (CORYPHÉE)
mf
Hel - lé, la mau - di - - - te Hel -
pp
marqué
sf
pp
Ped.
2d P.
- lé, la paï - en - - - ne A dé - chaî -
sf
Ped.


P.
né ces flé - aux sur nous.
P.
Les Flo-ren - tins, dit - on, dans leur
marqué.
p
P.
jus - - - te cour - roux, L'ont trai - née
p
mf
P.
au bû - cher pâ - - le ma-gi - ci -
p


1.er PAYSAN (CORYPHEE)
f
Que le ty_
2.d P.
_en_ _ _ne,
mf très marqué.
cre_ _scen_ _do_
1.er P.
_ran, Que Gau_thier de Bri_en_ne
f
Ped.
Ped.
Ped.
1.er P.
Digne aus_si de l'en_fer,
Ped.
Ped.
1.er P.
f
tombe aus_si sous leurs coups!
sec.
ff
sec.
Ped

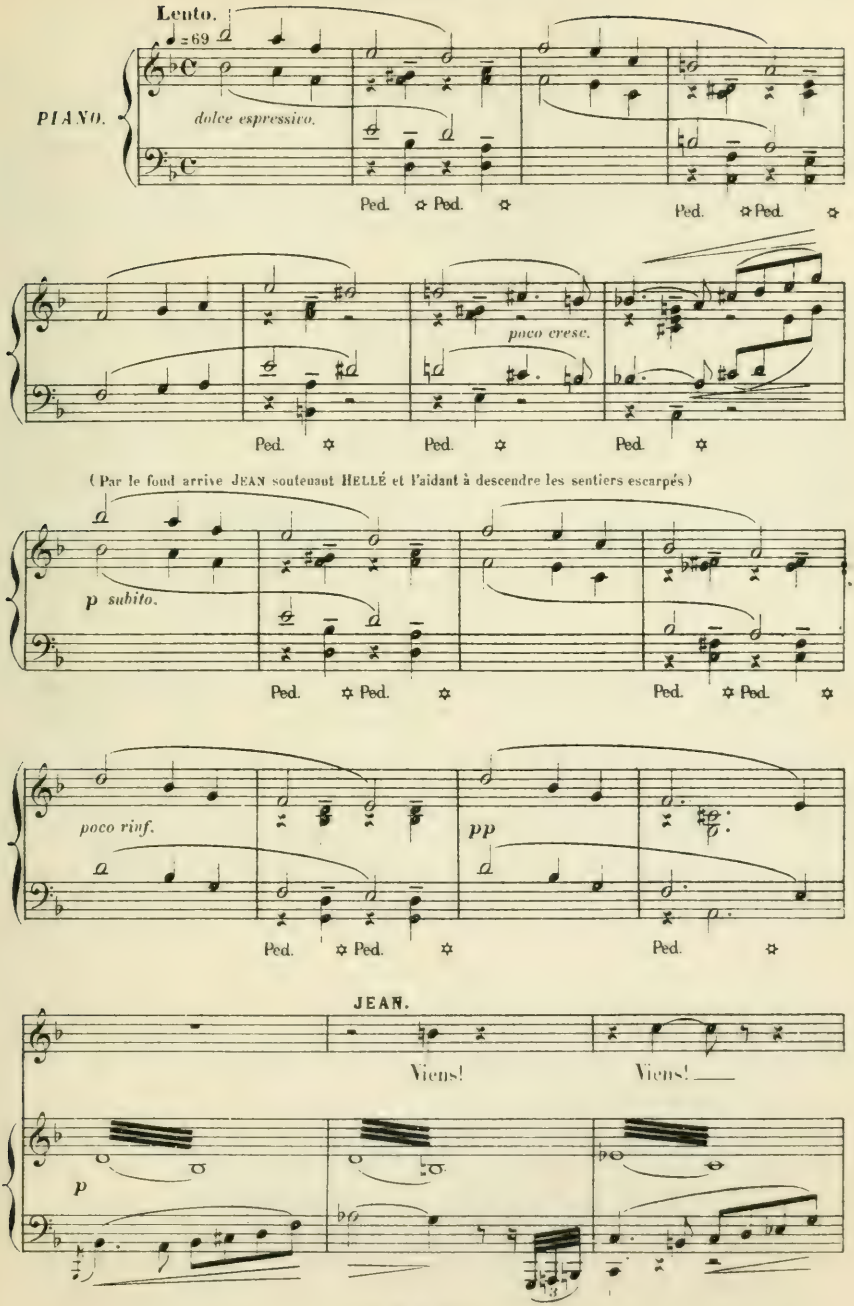

TENORS.
ff Qu'il tom_ _be sous leurs coups!
BASSES. (Le coryphée avec les 1res Basses)
ff Qu'il tom_ _be sous leurs coups!
ff
Ped. Ped
All.o moderato. (Un temps équivaut à une mesure du mouvt précédent)
1, 1res BASSES p
All.o moderato. Avant le jour. Cher_chons dans
sec.
sost.
ff pp
8va bassa
Ped.
(Le coryphée Ténor avec les 1res Ténors)
p
Cher_chons dans
Toutes les BASSES.
la fo_rêt pro_chai_ _ne, Un a_si_ _ _le. Cher_chons dans
cre_ _ _ _ _ _ scen_
8va b

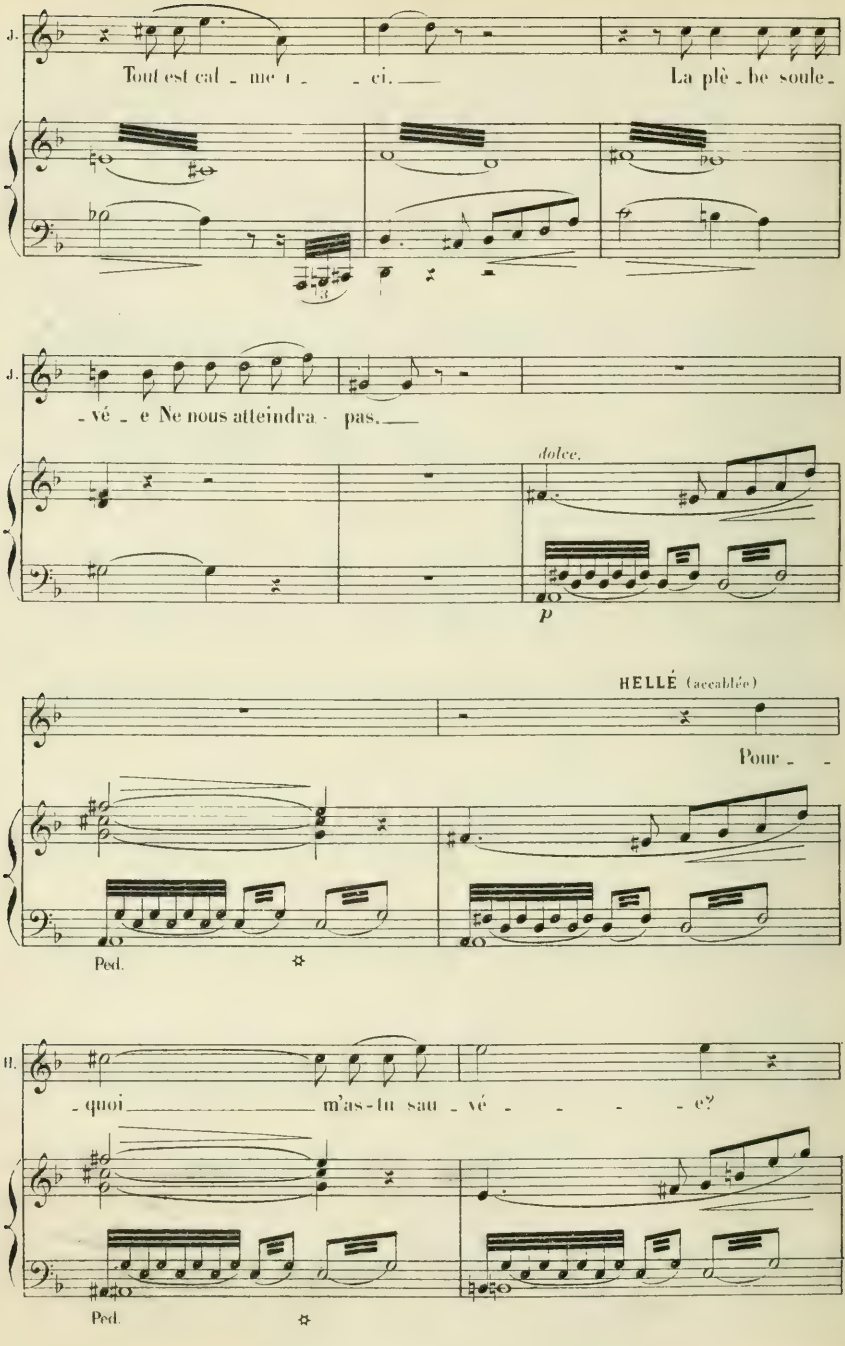

T.
la fo_rêt pro_chai_ne un a_si_le
B.
la fo_rêt pro_chai_ne un a_si_le
do
poco sf
8va
Ped.
mf
Dé_serts, re_fu_ges... ouvrez-vous!
De_
sf
Ped
pp
(Les fugitifs s'éloignent)


BASSES (dans la coulisse, très loin)
p
Dé - serts,
poco sf
pp
re - fu - - ges,... ou - - - vrez
- vous!
pp
ppp
Ped

SCÈNE II

HELLÉ, JEAN.




J.
Tout est cal - me i - - ci. —
La plè - be soule -
J.
- vé - e Ne nous atteindra - pas. —
dolce.
p
HELLÉ (accablée)
Pour - -
Ped.
H.
- quoi — m'as-tu sau - vé - - - - e?
Ped.

a - ni - ma - to -

H.

Pour - quoi, l'é - pée en main

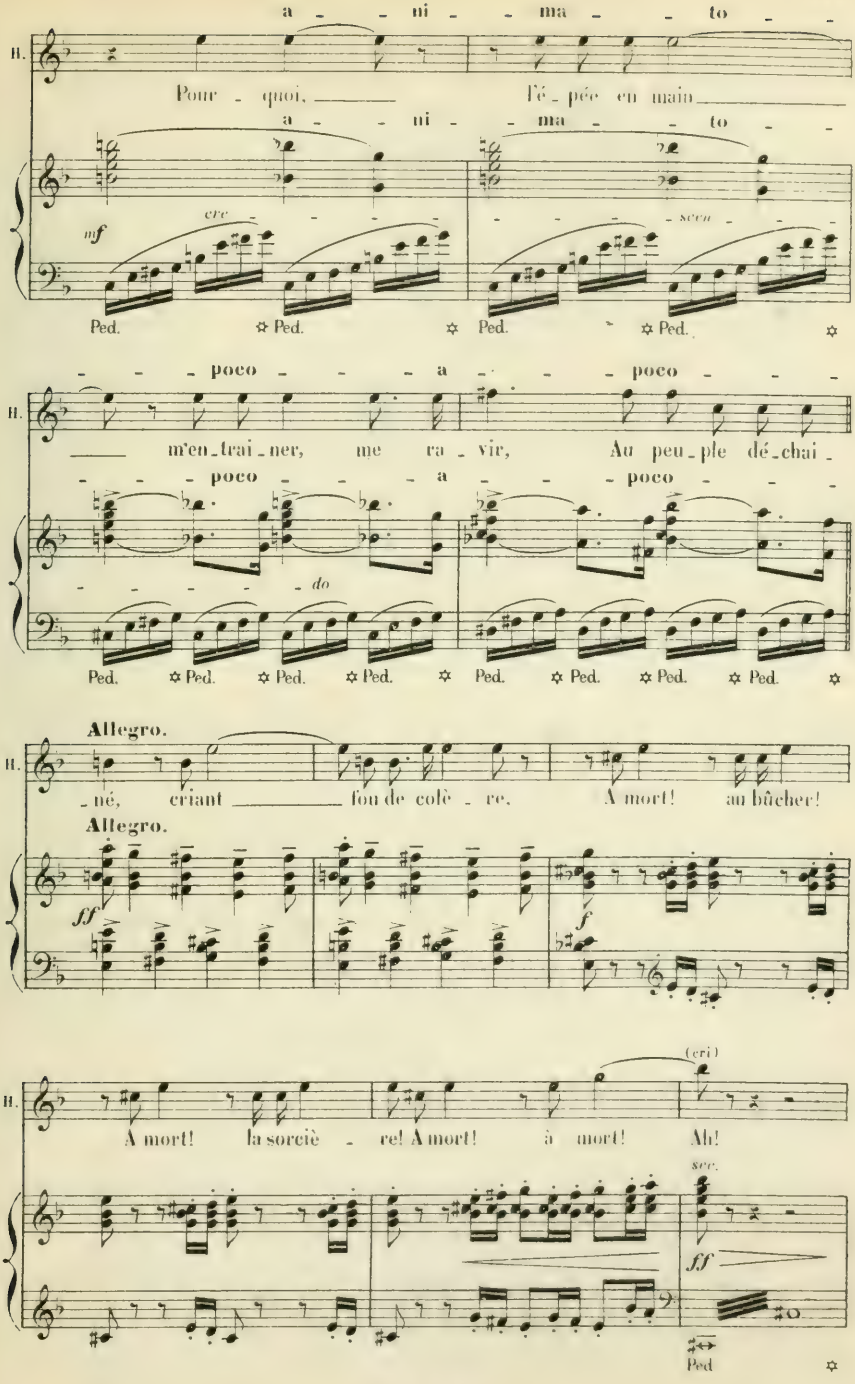
a - ni - ma - to -

mf *cre* - - - - - - - - *scen* - - -

Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡

- - - poco - - - a - - - poco - - -

H.



m'en - trai - ner, me ra - vir, Au peu - ple dé - chai -

- - - poco - - - a - - - poco - - -

- - - - - - *do*

Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡ Ped. ✡

Allegro.

H.

- né, criant fou de colè - re. A mort! au bûcher!

Allegro.

ff *f*

(cri)

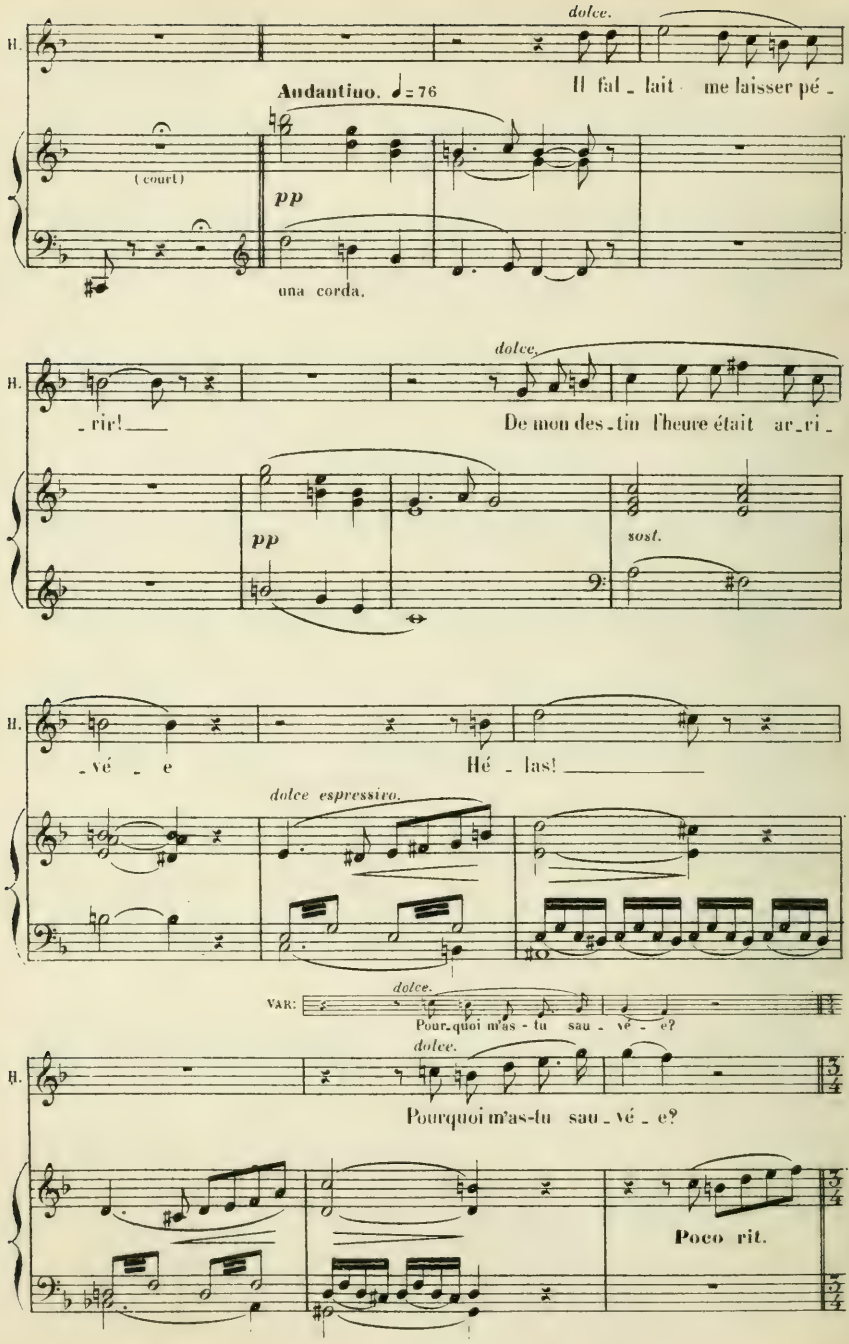
H.

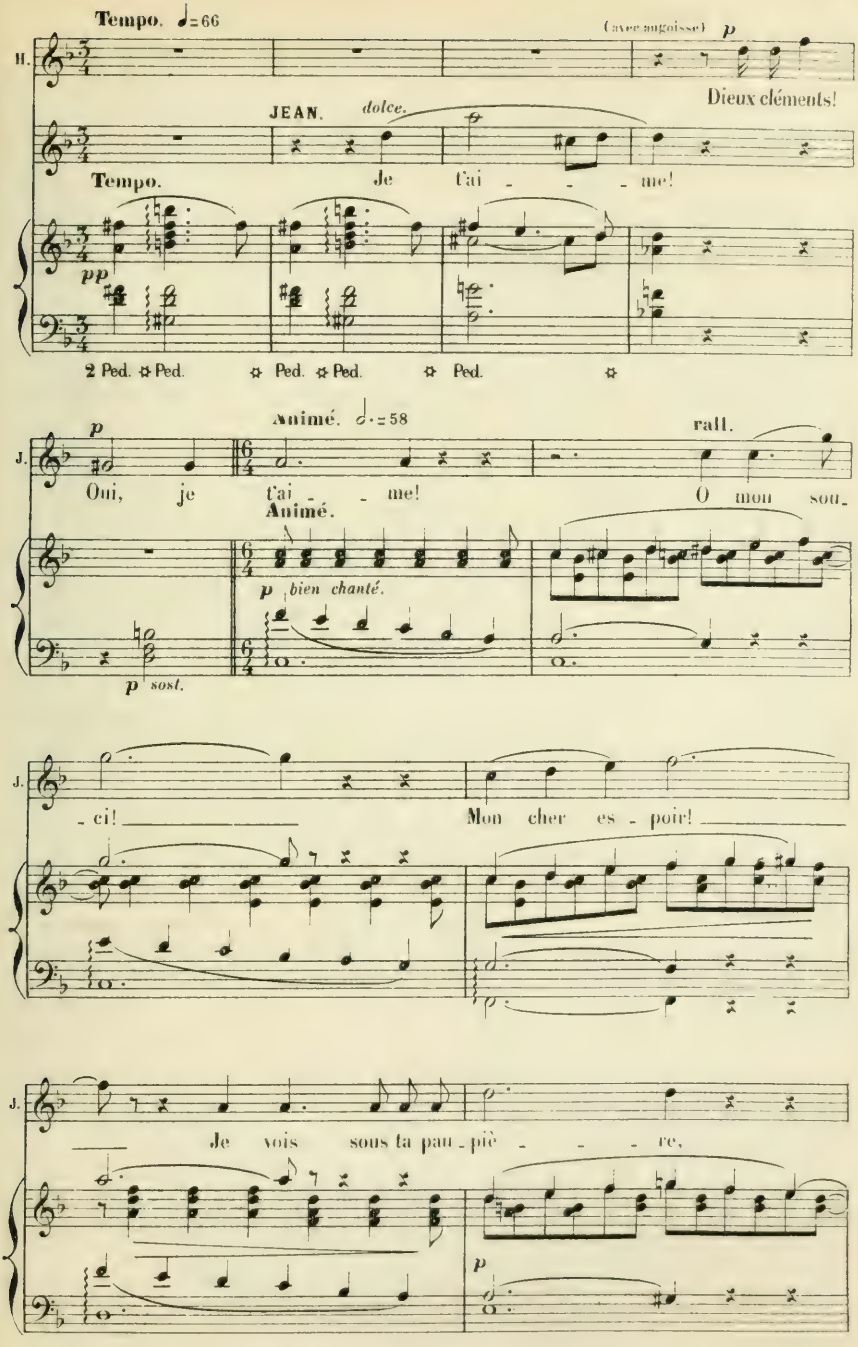
A mort! la sorciè - re! A mort! à mort! Ah!

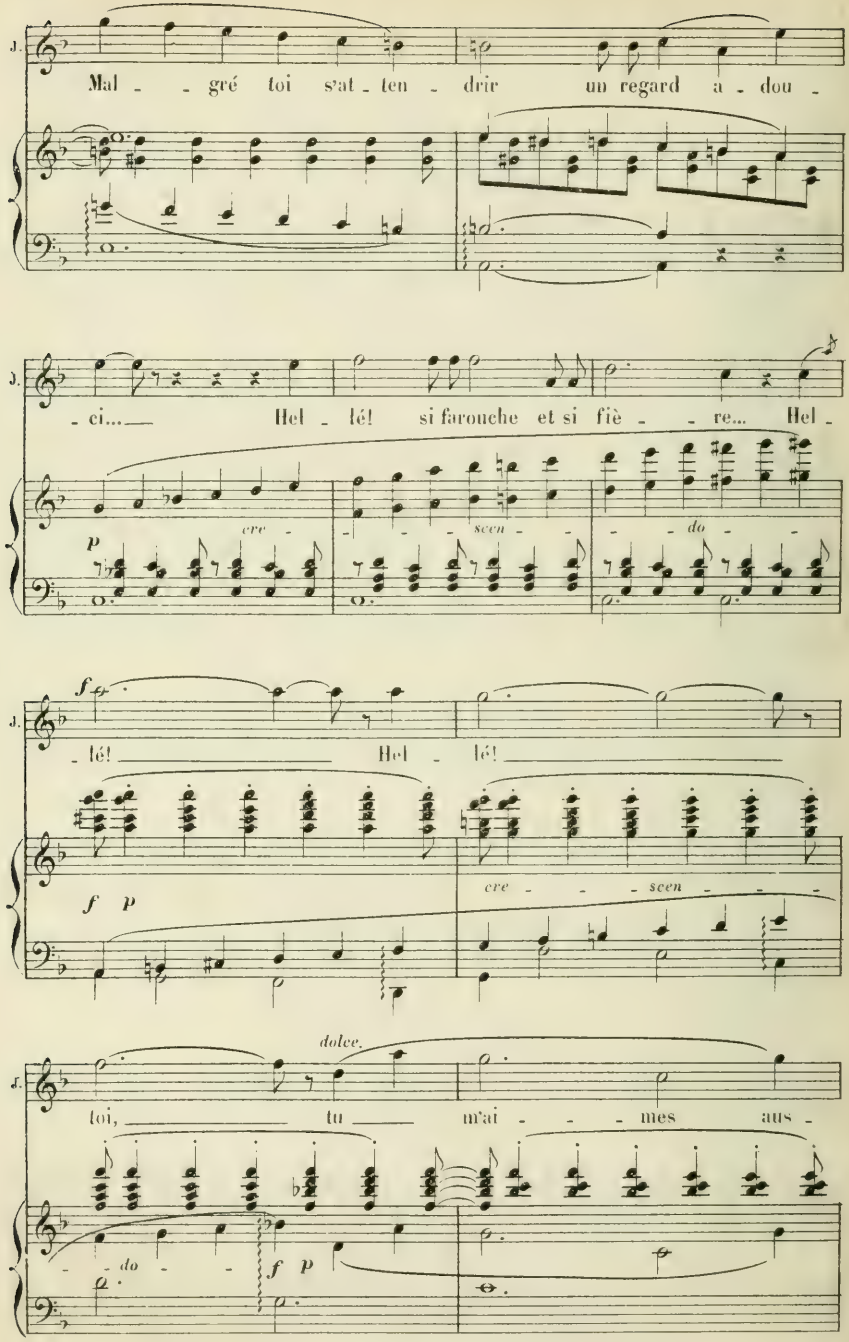
sec.

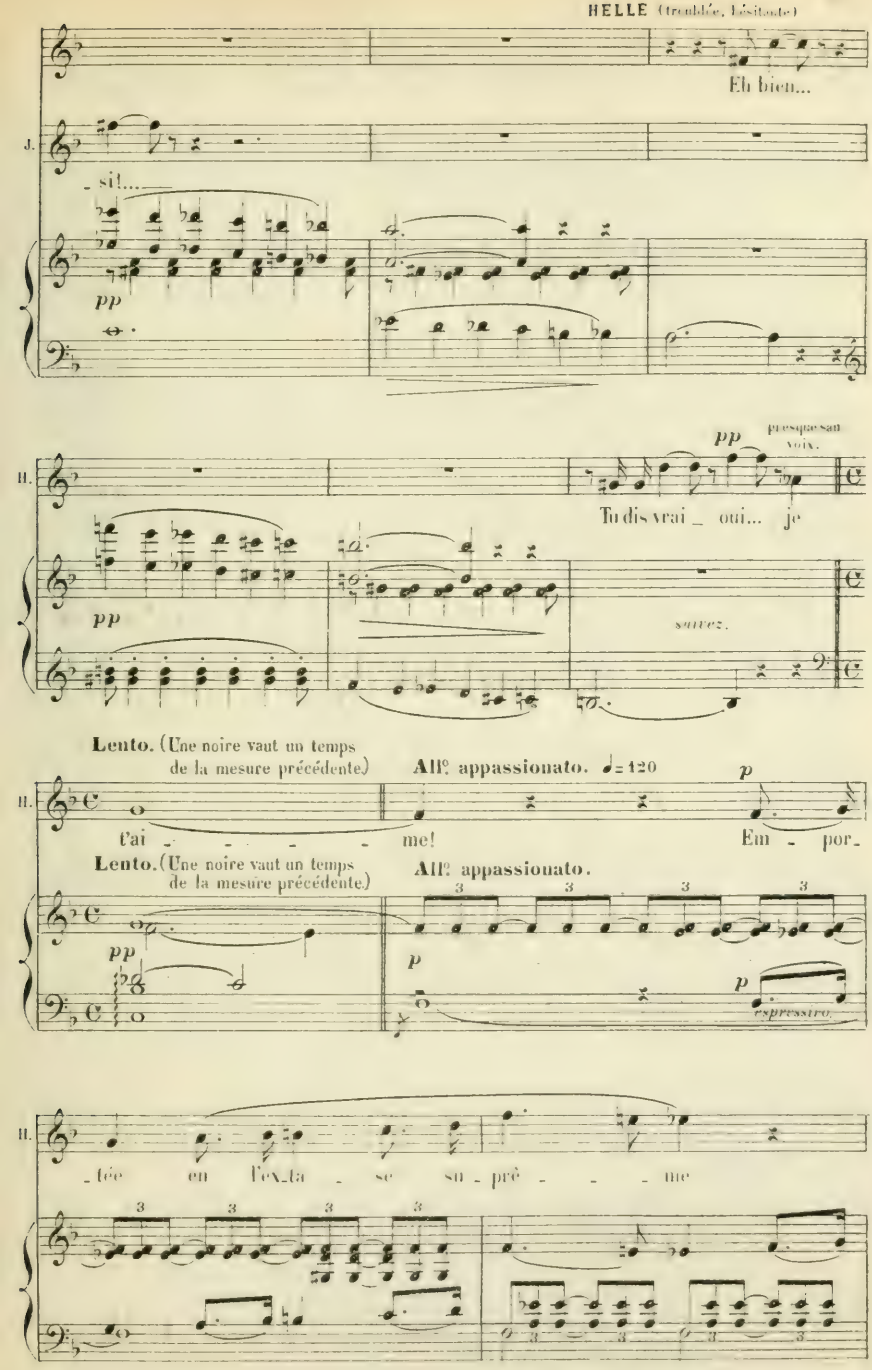
ff

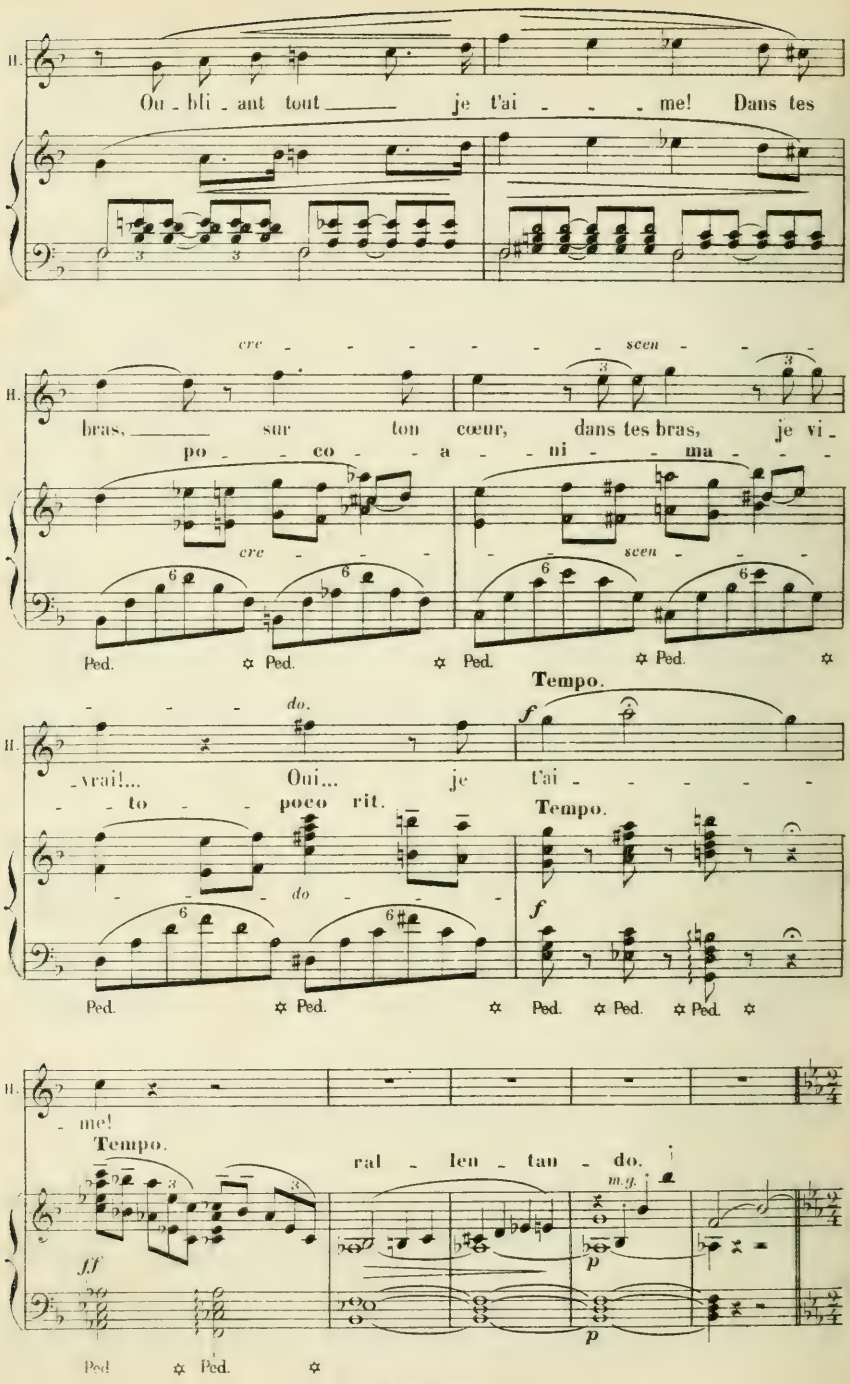
Ped ✡

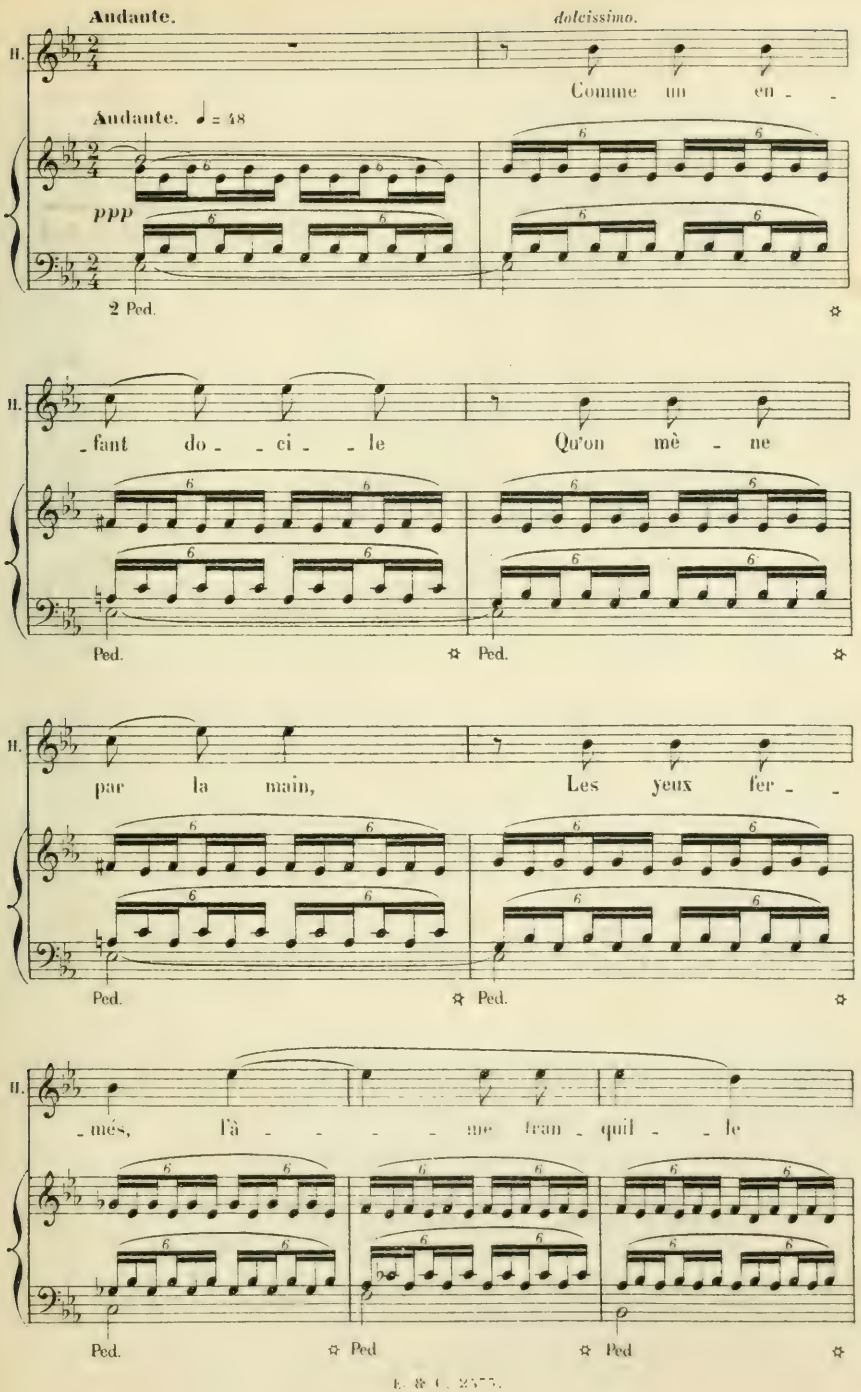

H.
dolce.
Andantino. ♩= 76
Il fal - lait me laisser pé -
(court)
pp
una corda.
dolce.
- rir! ——
De mon des - tin l'heure était ar - ri -
pp
sost.
- vé - e
Hé - las! ——
dolce espressivo.
VAR:
dolce.
Pour-quoi m'as - tu sau - vé - e?
dolce.
Pourquoi m'as-tu sau - vé - e?
Poco rit.

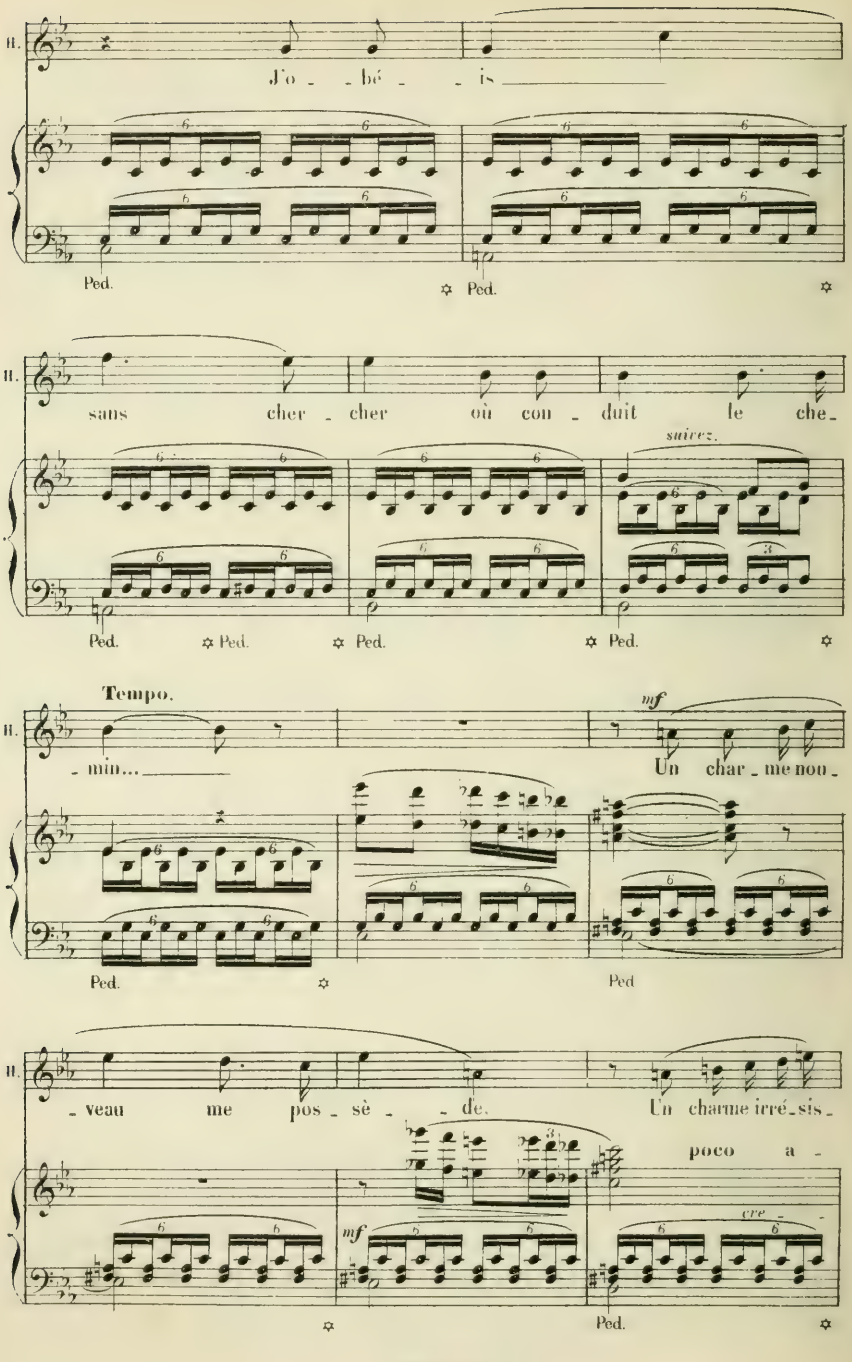

Tempo. ♩=66
(avec angoisse) p
H.
Dieux cléments!
JEAN. dolce.
Tempo.
Je t'ai - - - me!
pp
2 Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲
Animé. ♩.=58
rall.
J.
Oui, je t'ai - - me!
O mon sou-
Animé.
p bien chanté.
p sost.
- ci!
Mon cher es - poir!
Je vois sous ta pau - piè - - - re,
p

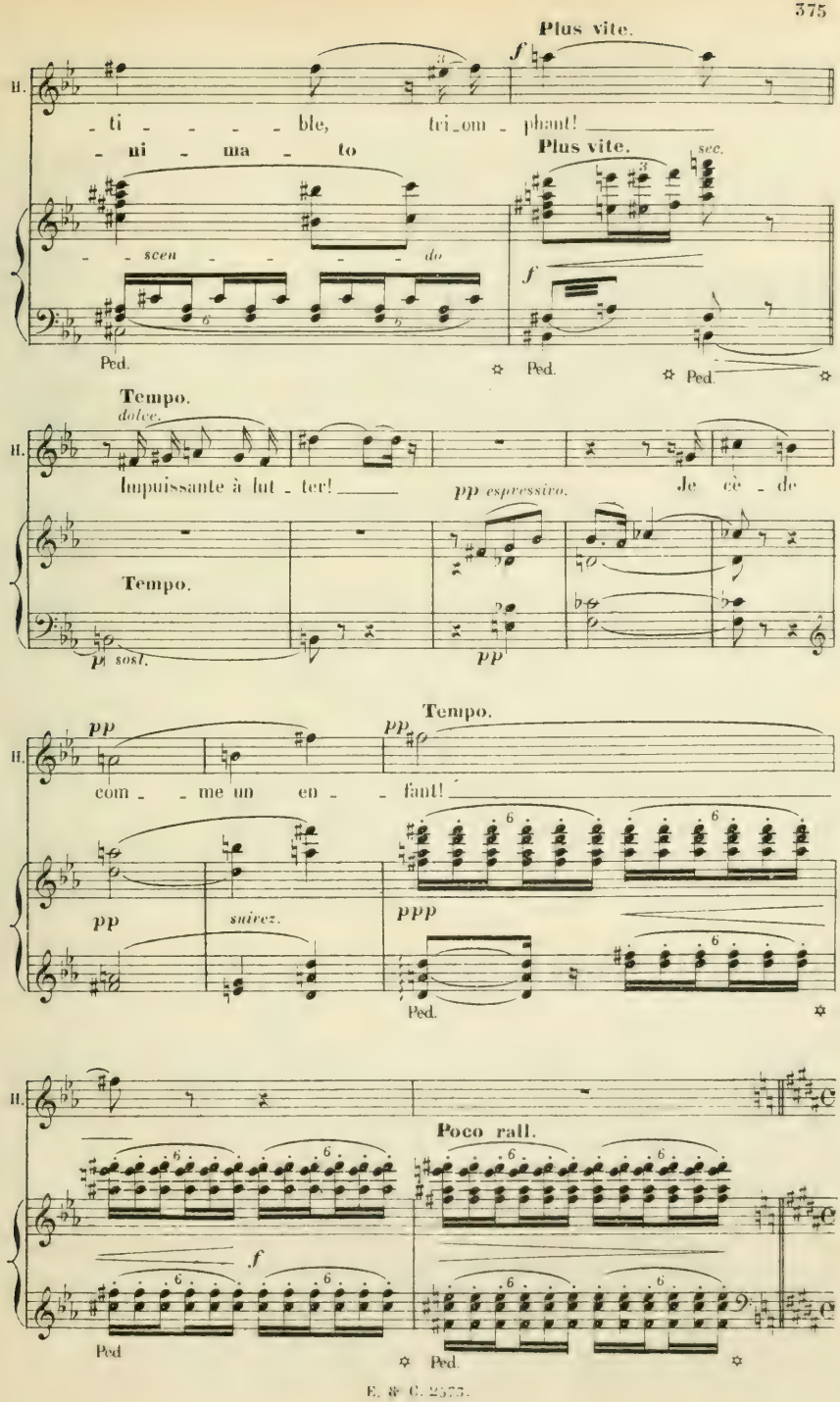

J.
Mal - - gré toi s'at - ten - drir un regard a - dou -
J.
- ci... Hel - lé! si farouche et si fiè - - re... Hel -
cre - scen - do
p
J.
f
- lé! Hel - lé!
f p
cre - - - scen - - -
dolce.
J.
toi, tu m'ai - - - mes aus -
- - do - -
f p

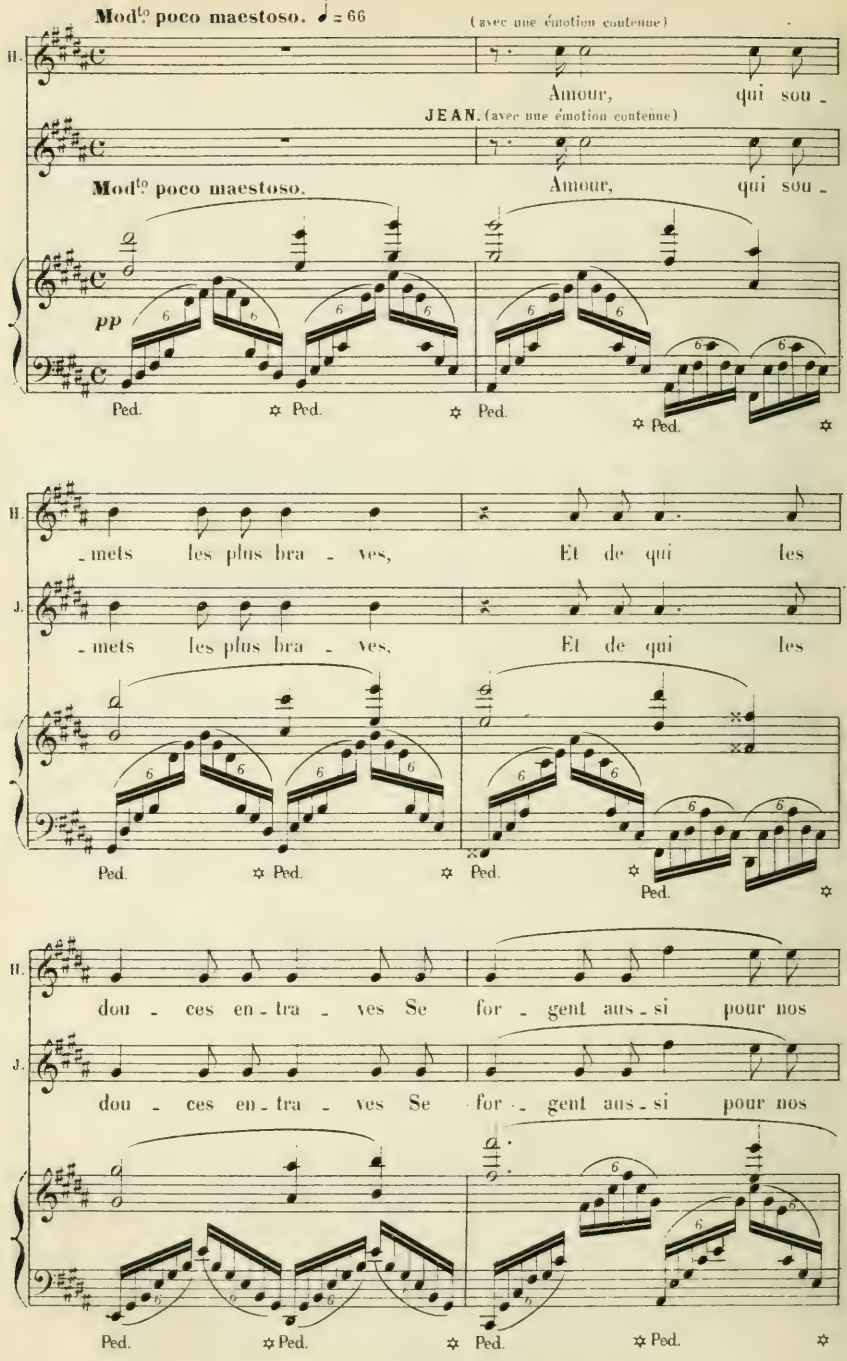

HELLÉ (Troublée, Hésitante)
Eh bien...
J.
si!...
pp
pp presqu'sans voix.
H.
Tu dis vrai _ oui... je
pp
savez.
Lento. (Une noire vaut un temps de la mesure précédente)
All° appassionato. ♩= 120
p
H.
t'ai _ _ _ _ _ me!
Em _ por_
Lento. (Une noire vaut un temps de la mesure précédente)
All° appassionato.
pp
p
p
espressivo.
H.
_ tée en l'ex_ta _ se su _ prê _ _ _ me

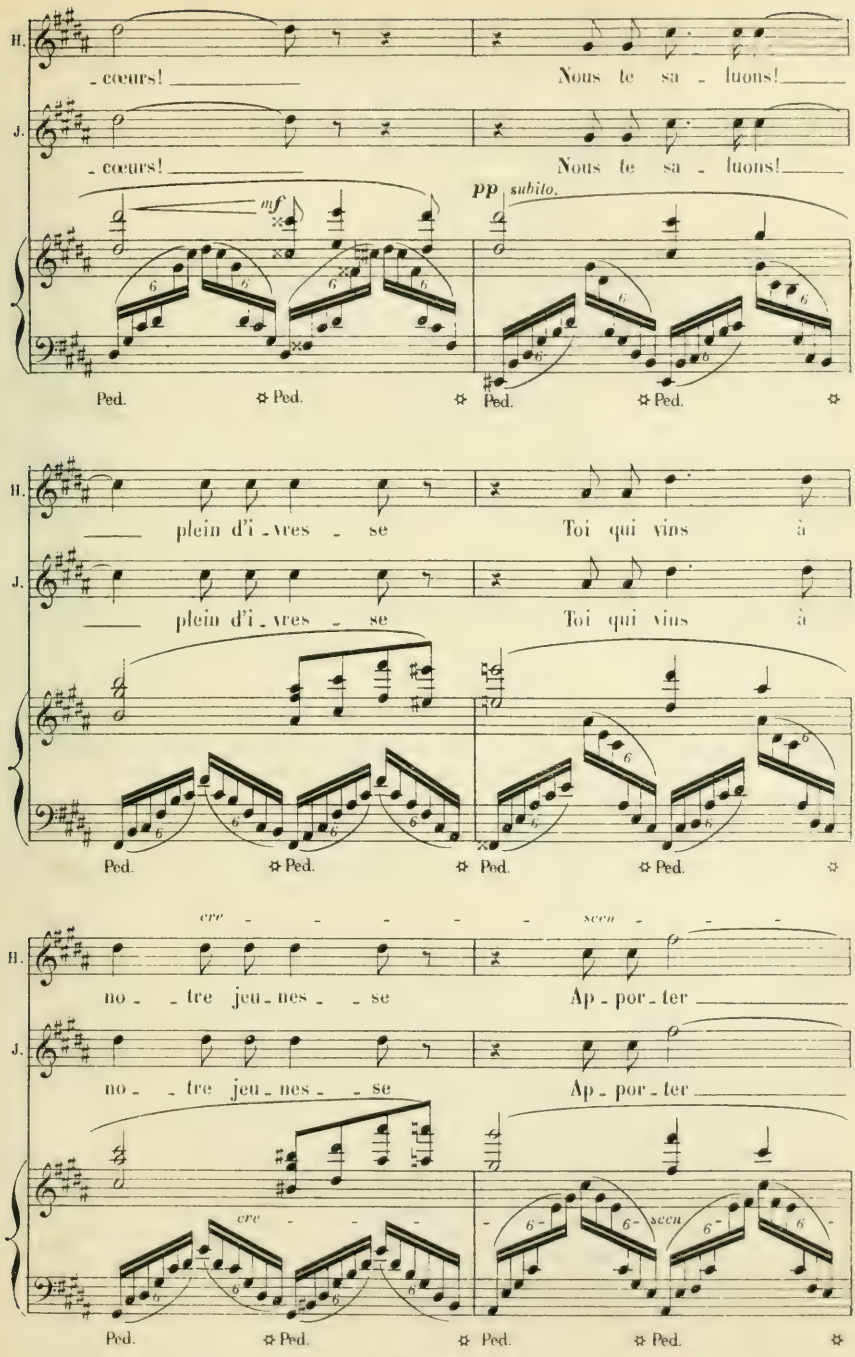

II.
Ou - bli - ant tout je t'ai - - - me! Dans tes
cre - - - - - - scen - - -
bras, sur ton cœur, dans tes bras, je vi -
po - co - a - ni - ma - - -
cre - - - scen - - -
Ped. Ped. Ped. Ped.
do.
Tempo.
- vrai!... Oui... je t'ai - - - - -
- to - poco rit.
Tempo.
do
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.
- me!
Tempo.
ral - len - tan - do.
m.g.
Ped. Ped.

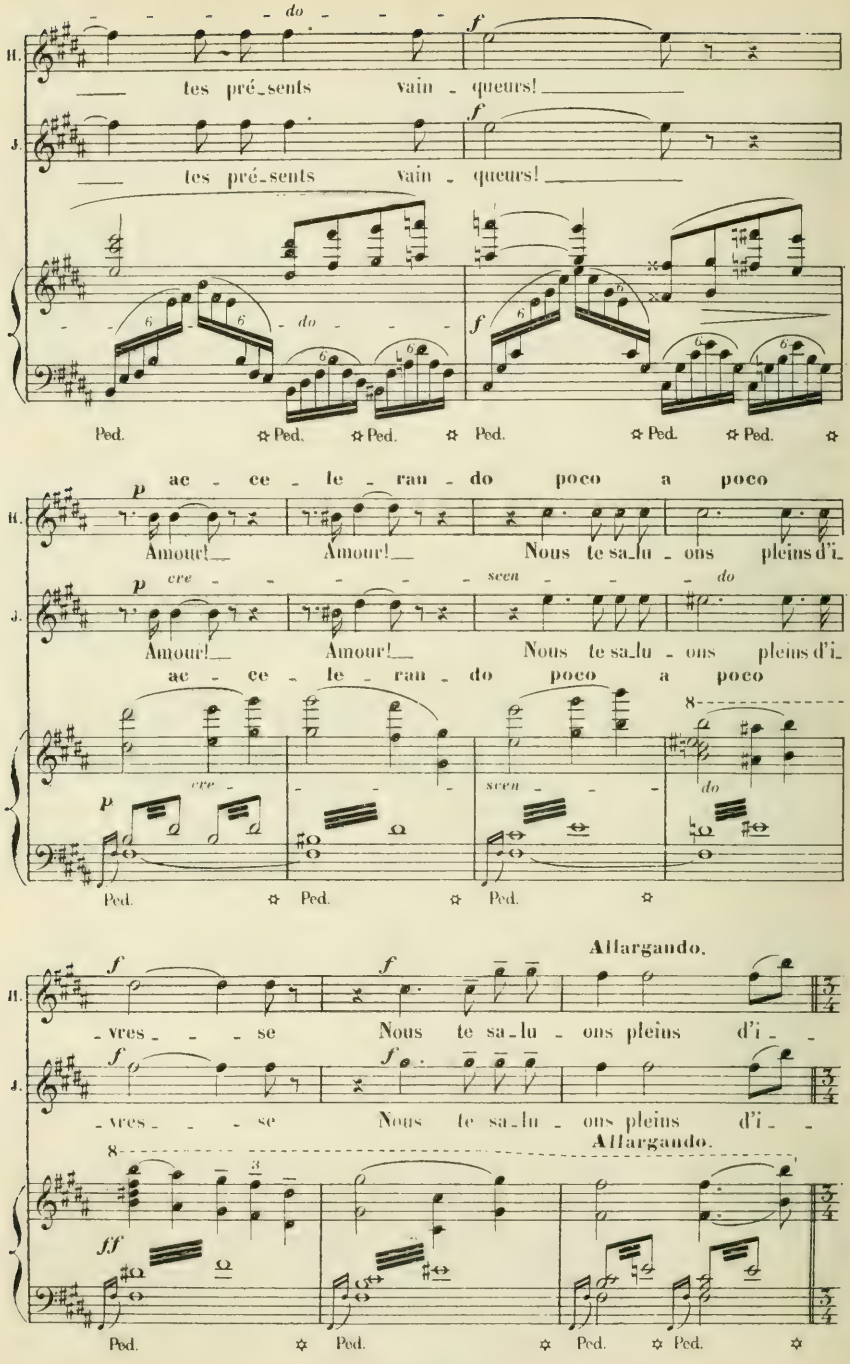

Andante.
dolcissimo.
H.
Comme un en - -
Andante. ♩ = 48
ppp
2 Ped.
- fant do - - ci - - le
Qu'on mè - ne
Ped.
Ped.
par la main,
Les yeux fer - -
Ped.
Ped.
- més, l'à - - - - - me tran - quil - - le
Ped.
Ped
Ped

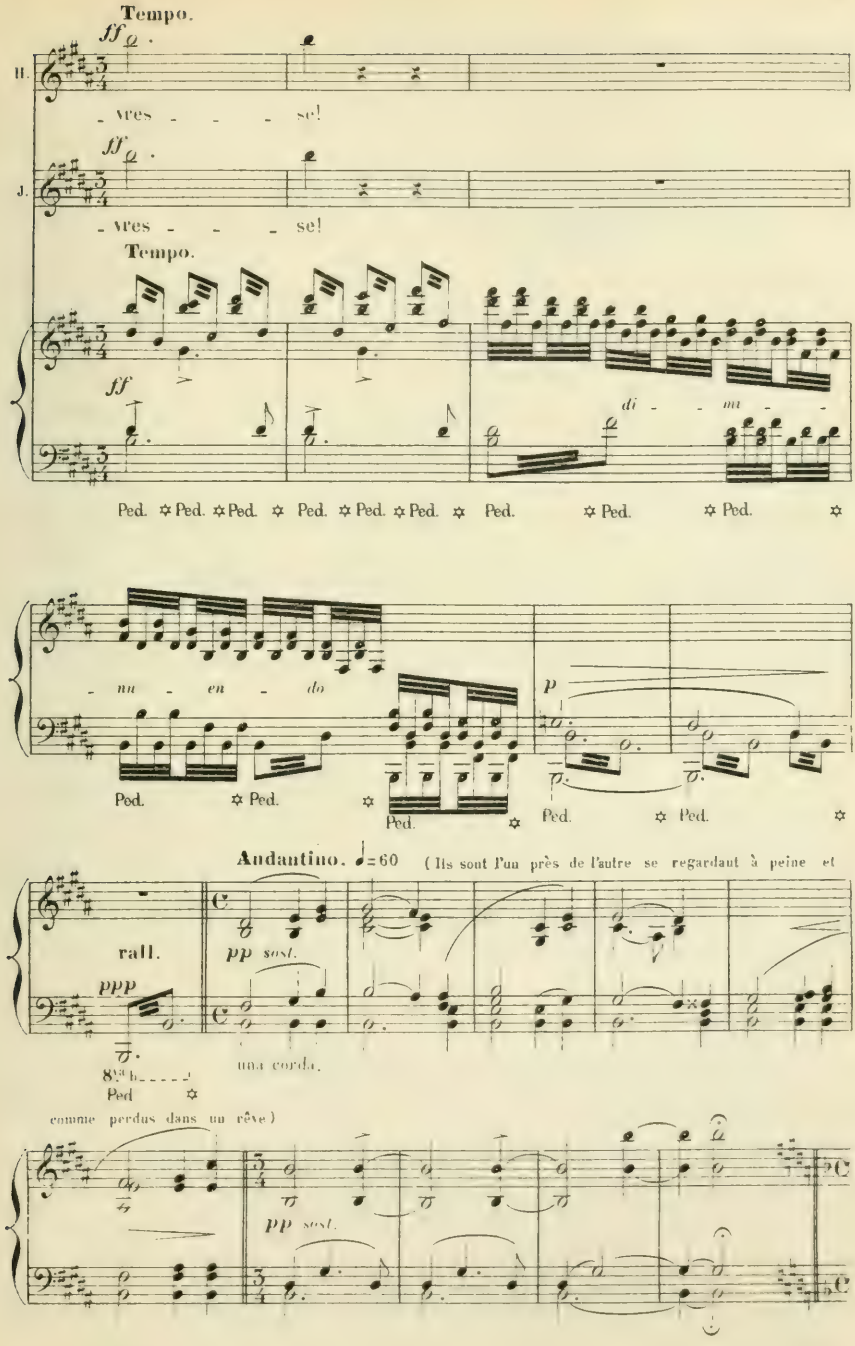

II.
J'o - bé - is
Ped.
Ped.
II.
sans cher - cher où con - duit le che -
suivez.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Tempo.
mf
II.
- min...
Un char - me nou -
Ped.
Ped
II.
- veau me pos - sè - de.
Un charme irré - sis -
poco a -
mf
cre -
Ped.


Plus vite.
H.
- ti - - - - ble, tri_om - phant!
- ni - ma - to
Plus vite.
sec.
- - scen - - - - do
f
Ped.
Ped.
Ped.
Tempo.
dolce.
Impuissante à lut - ter!
pp espressivo.
Je cè - de
Tempo.
p sost.
pp
pp
Tempo.
pp
com - - me un en - - fant!
pp
suivez.
ppp
Ped.
Poco rall.
f
Ped
Ped.


Mod^to poco maestoso. ♩ = 66
(avec une émotion contenue)
H.
Amour, qui sou -
JEAN. (avec une émotion contenue)
Mod^to poco maestoso.
Amour, qui sou -
pp
Ped.
- mets les plus bra - ves, Et de qui les
J.
- mets les plus bra - ves, Et de qui les
dou - ces en - tra - ves Se for - gent aus - si pour nos
dou - ces en - tra - ves Se for - gent aus - si pour nos

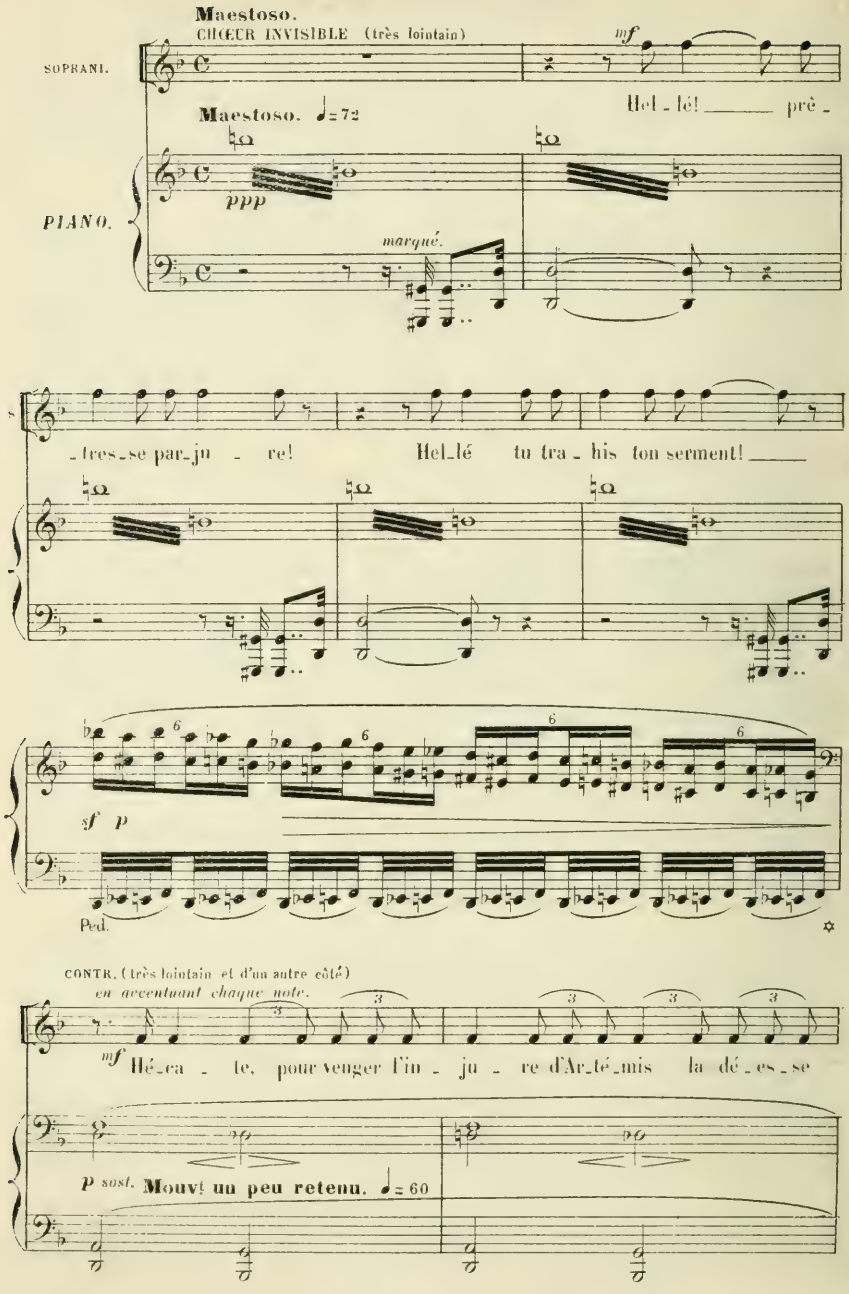

H.
J.
- cœurs!
Nous te sa - luons!
mf
pp subito.
Ped.
plein d'i - vres - se
Toi qui vins à
cre - - - - - scen - - -
no - - tre jeu - nes - - se
Ap - por - ter

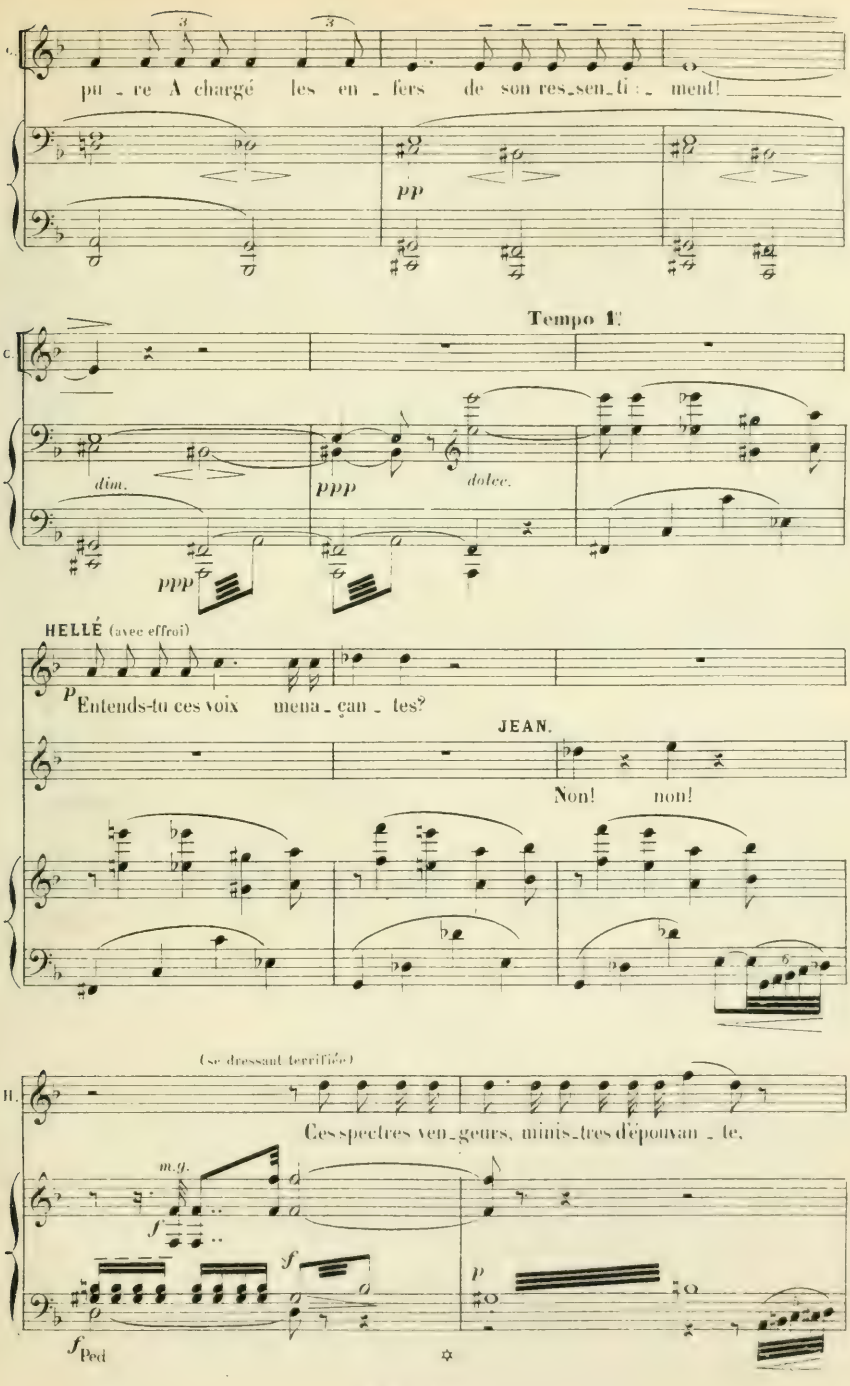

H.
J.
tes pré_sents vain_queurs!
tes pré_sents vain_queurs!
Ped.
ac_ce_le_ran_do poco a poco
Amour! Amour! Nous te sa_lu_ons pleins d'i_
cre_scen_do
Amour! Amour! Nous te sa_lu_ons pleins d'i_
ac_ce_le_ran_do poco a poco
Allargando.
_vres_se Nous te sa_lu_ons pleins d'i_
_vres_se Nous te sa_lu_ons pleins d'i_
Allargando.

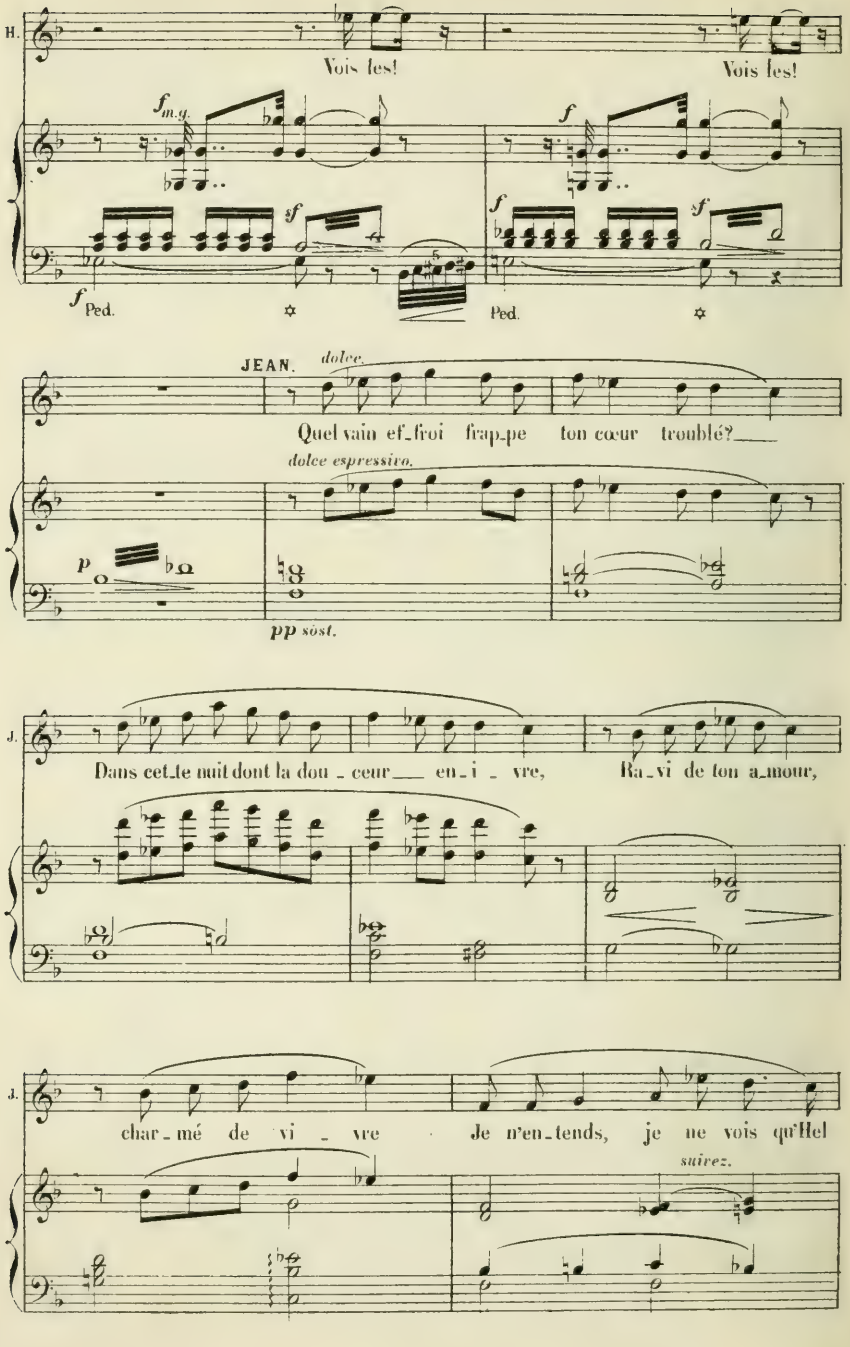

Tempo.
ff
H.
- vres - - - se!
J.
- vres - - - se!
Tempo.
ff
di - - mi - -
Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲
- nu - en - do
p
Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲ Ped. ✲
Andantino. ♩=60 (Ils sont l'un près de l'autre se regardant à peine et
rall.
ppp
pp sost.
una corda.
8va b
Ped ✲
comme perdus dans un rêve)
pp sost.

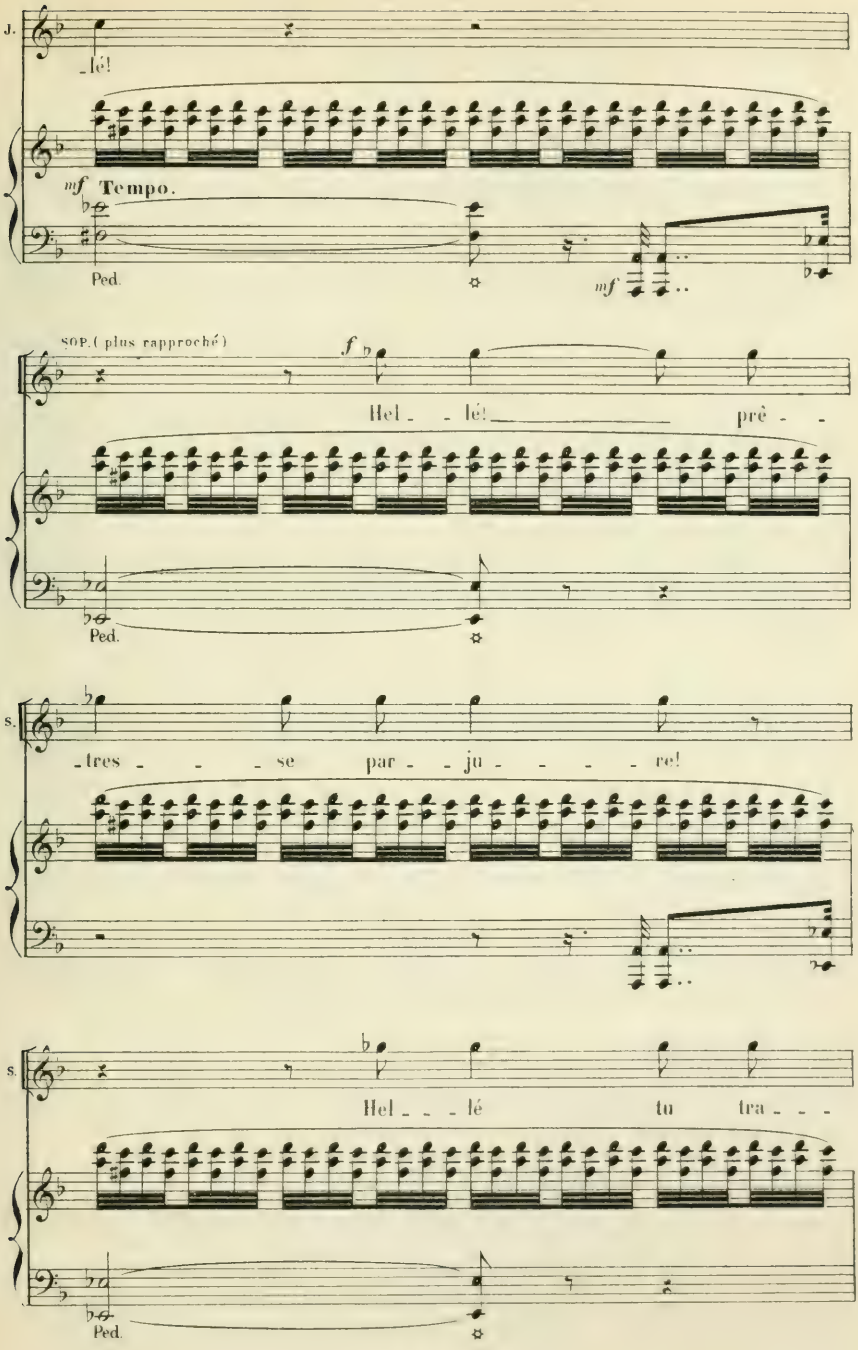
SCÈNE III.

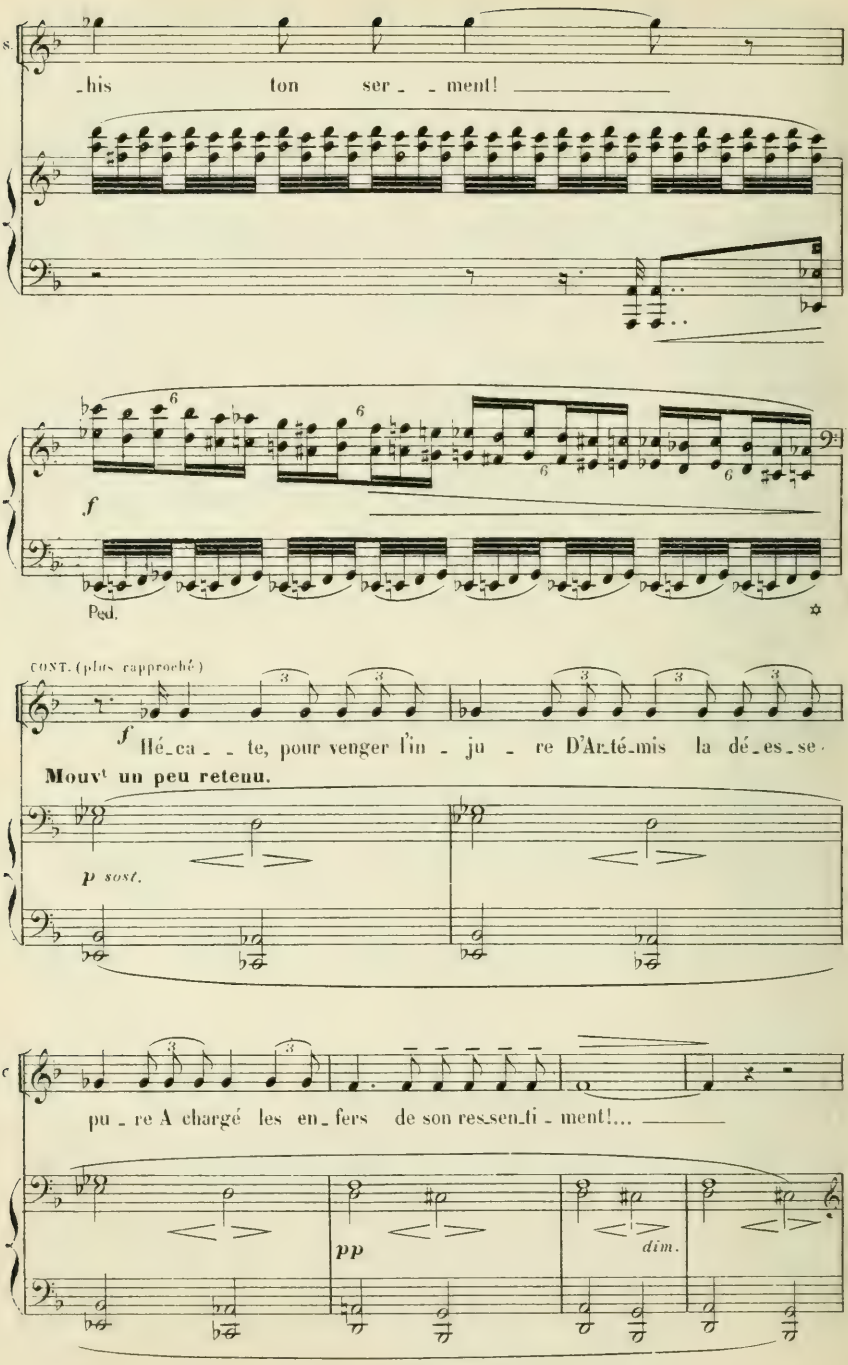
LES MÊMES, CHŒUR INVISIBLE.




pu - re A chargé les en - fers de son res_sen_ti - ment!
pp
Tempo 1.
dim.
ppp
dolce.
ppp
HELLÉ (avec effroi)
p Entends-tu ces voix mena - çan - tes?
JEAN.
Non! non!
(se dressant terrifié)
Ces spectres ven_geurs, minis_tres d'épouvan - te,
m.g.
f
f
p
f Ped

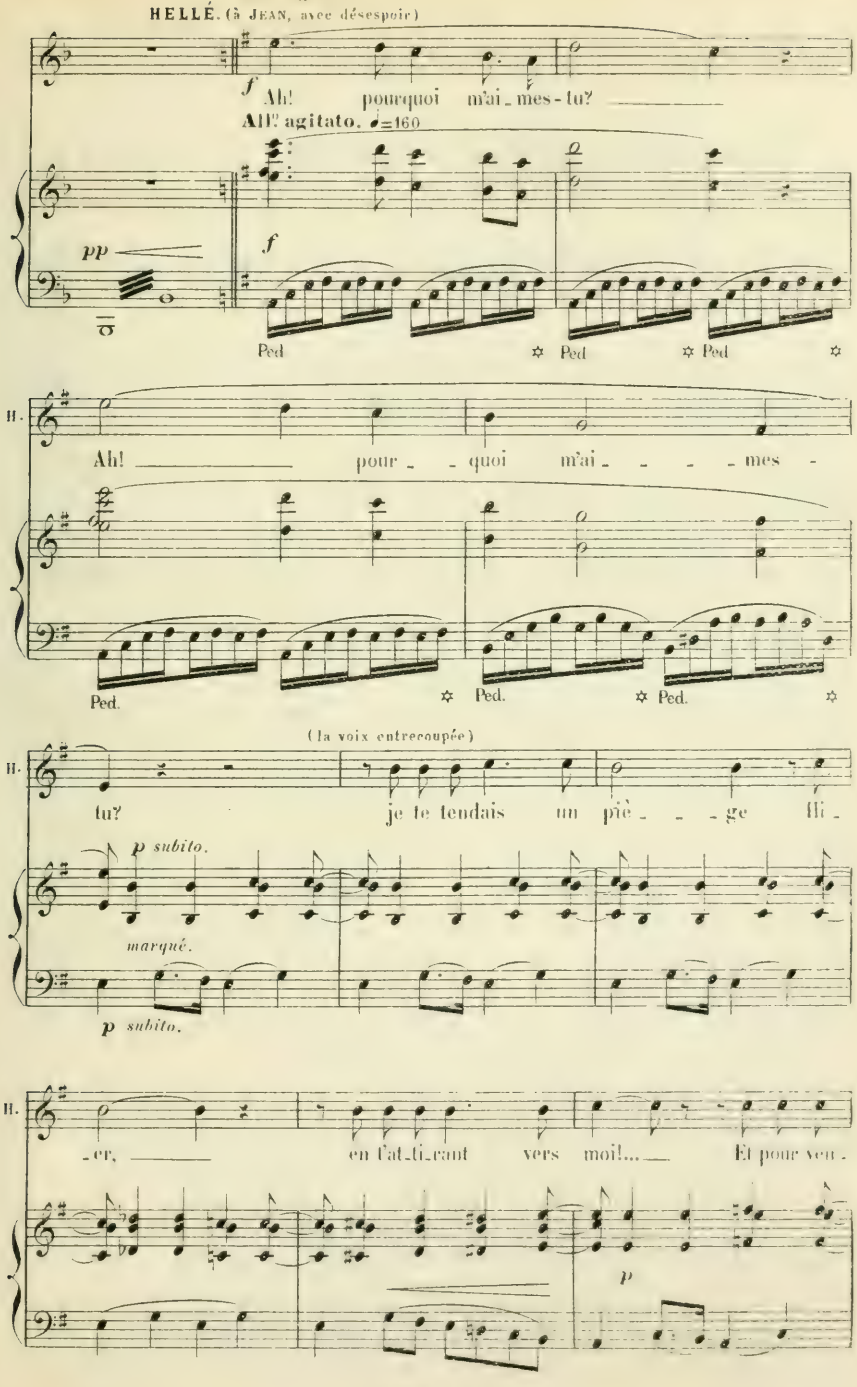

H.
Vois les!
Vois les!
$f_{m.g.}$
f
sf
f
f
sf
f
Ped.
Ped.
JEAN.
dolce.
Quel vain ef_froi frap_pe ton cœur troublé?
dolce espressivo.
p
pp sost.
J.
Dans cet_te nuit dont la dou_ceur en_i_vre,
Ra_vi de ton a_mour,
J.
char_mé de vi_vre
Je n'en_tends, je ne vois qu'Hel
suivez.

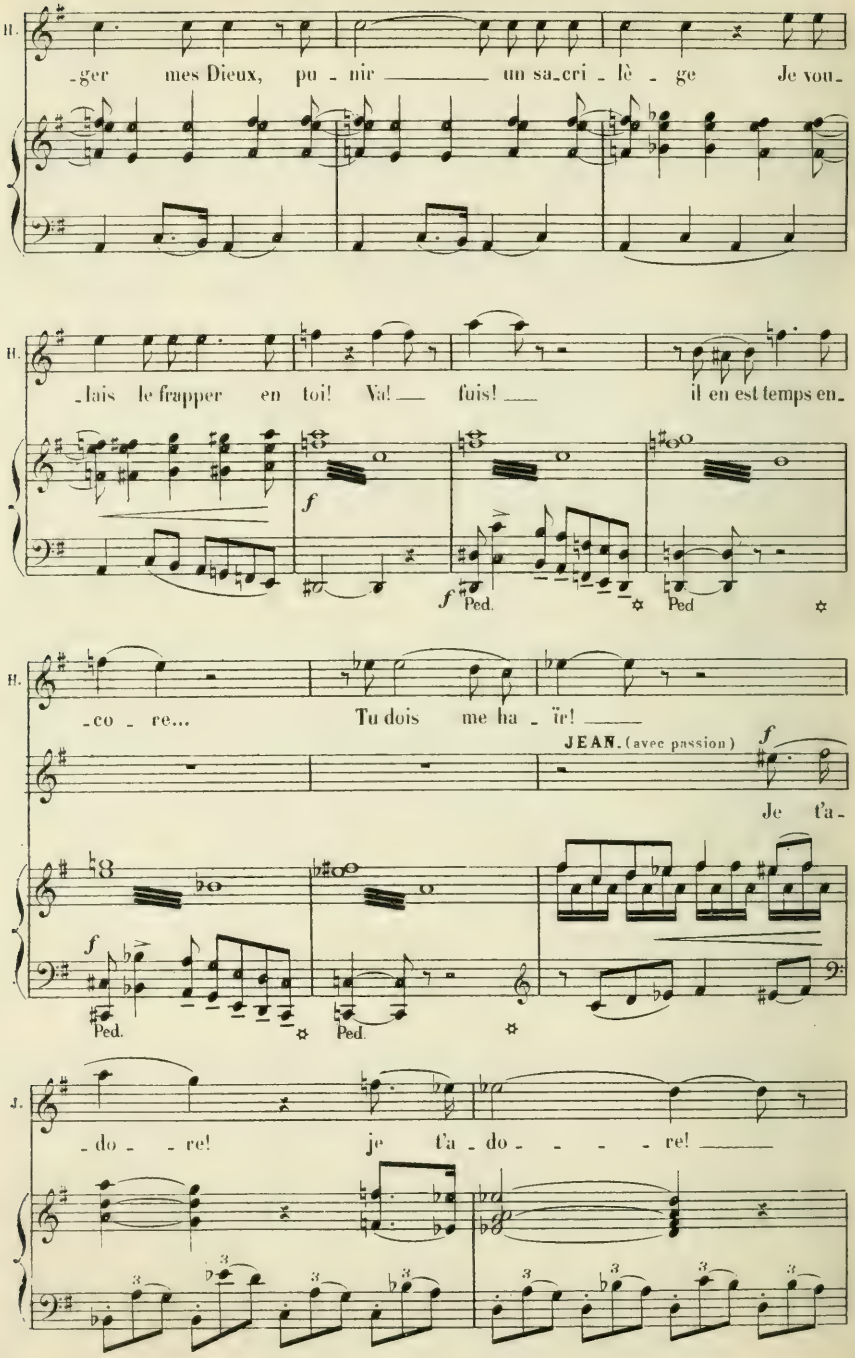

J.
-lé!
mf Tempo.
Ped.
mf
SOP. (plus rapproché)
f
Hel - - lé! prê - -
Ped.
S.
-tres - - - se par - - ju - - - - re!
S.
Hel - - - lé tu tra - - -
Ped.

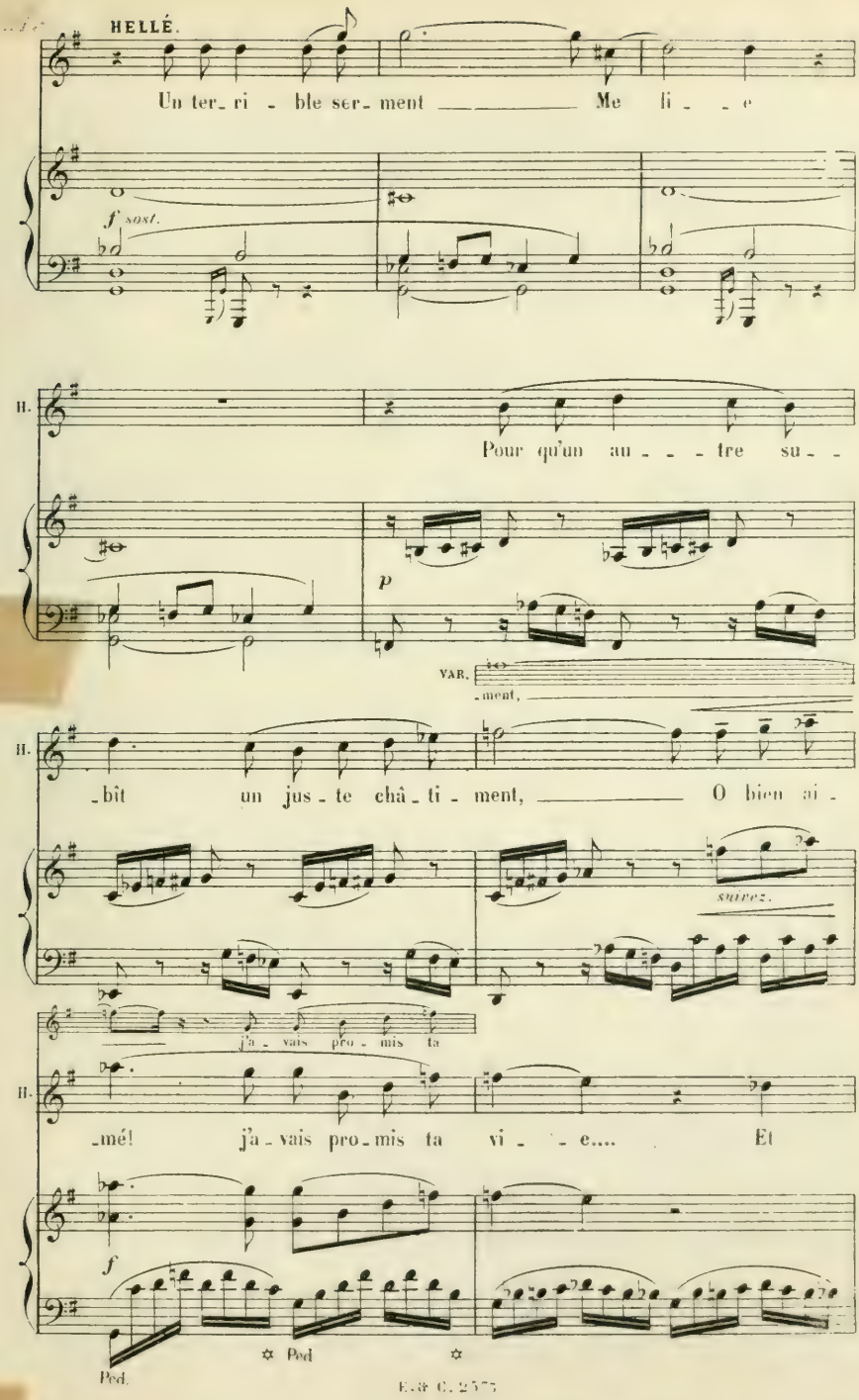

S.
his ton ser ment!
f
Ped.
CONT. (plus rapproché)
f Hé ca te, pour venger l'in ju re D'Ar té mis la dé es se
Mouvt un peu retenu.
p sost.
C
pu re A chargé les en fers de son ressen ti ment!...
pp
dim.

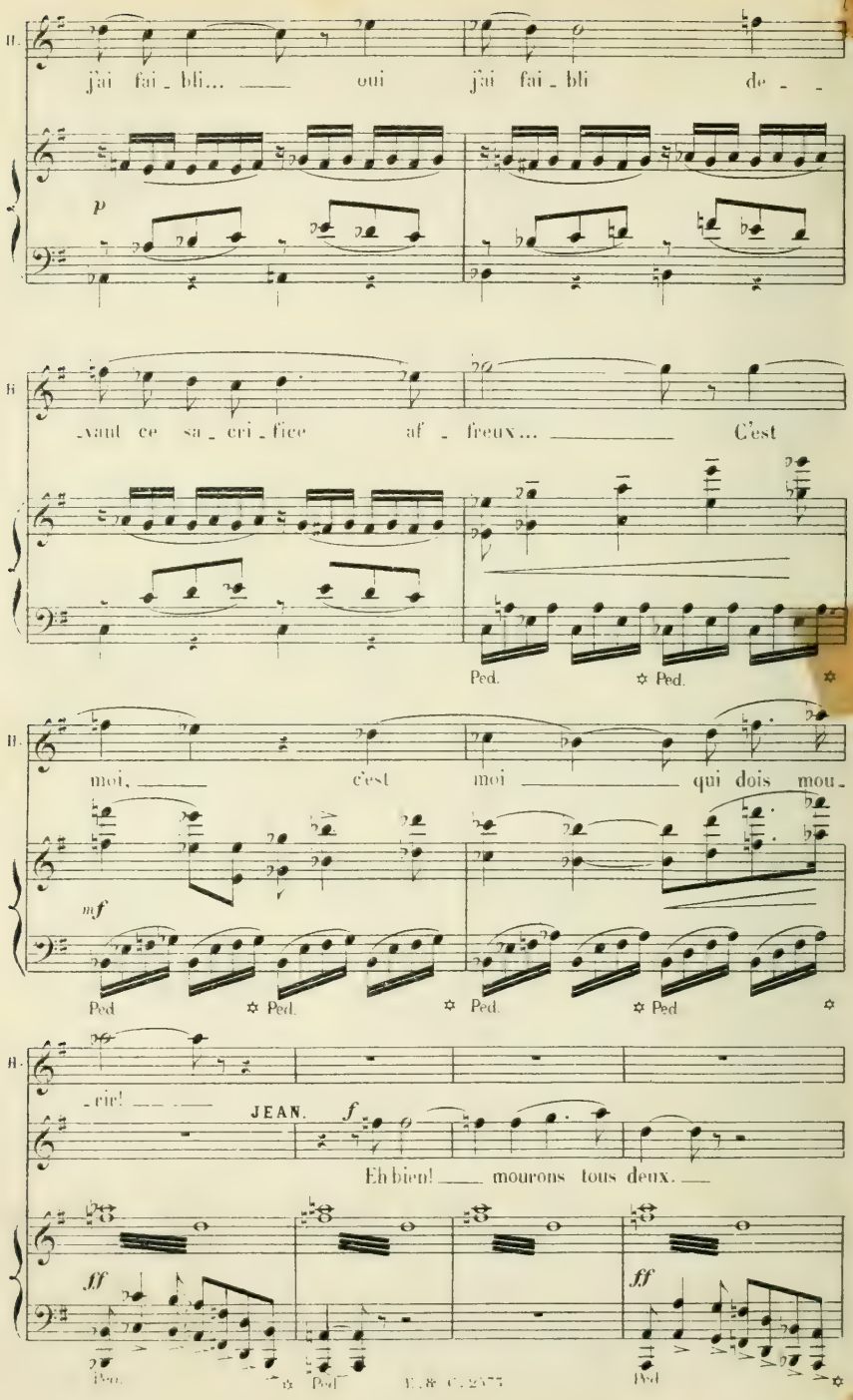
All.o agitato.

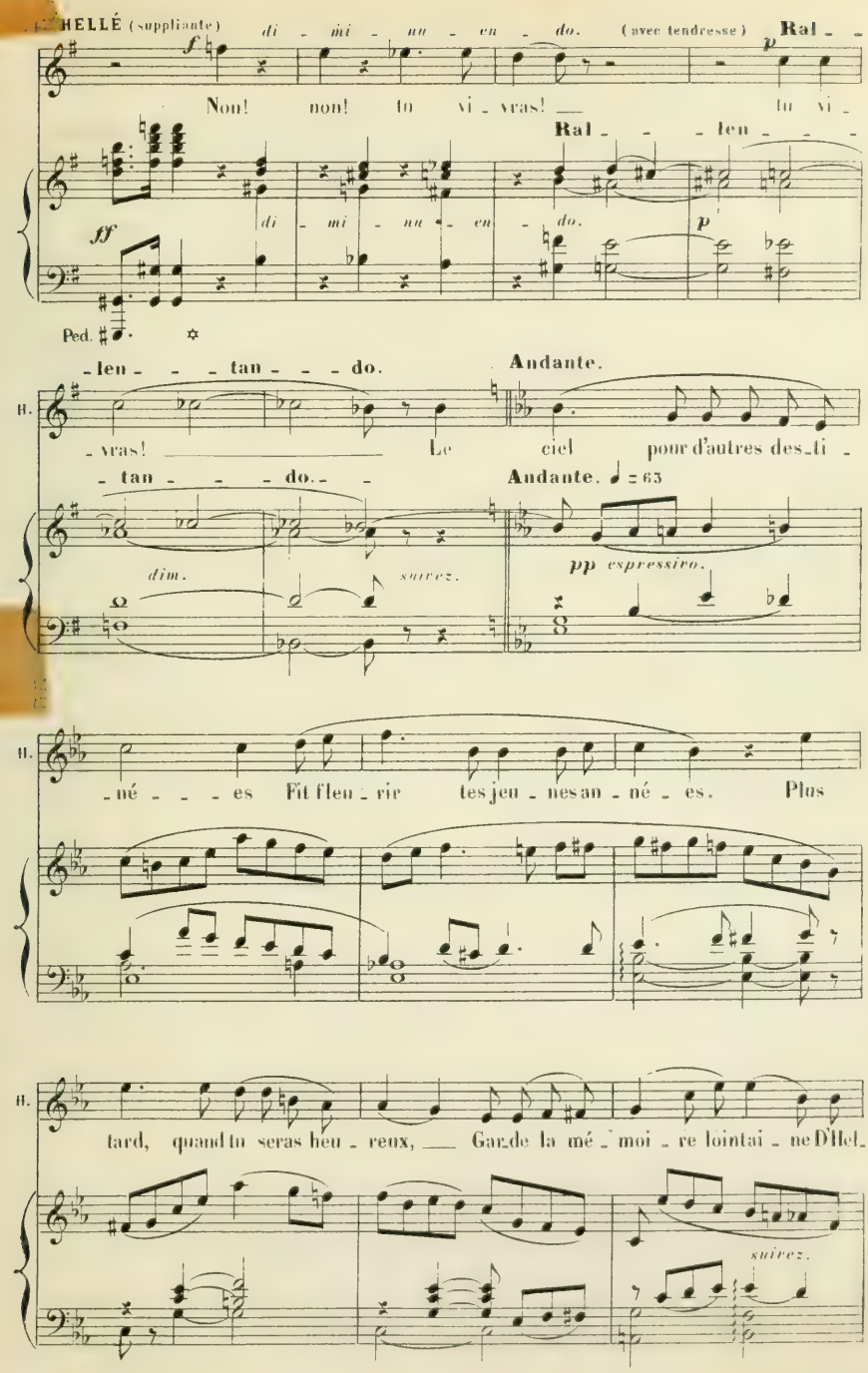
HELLÉ. (à JEAN, avec désespoir)

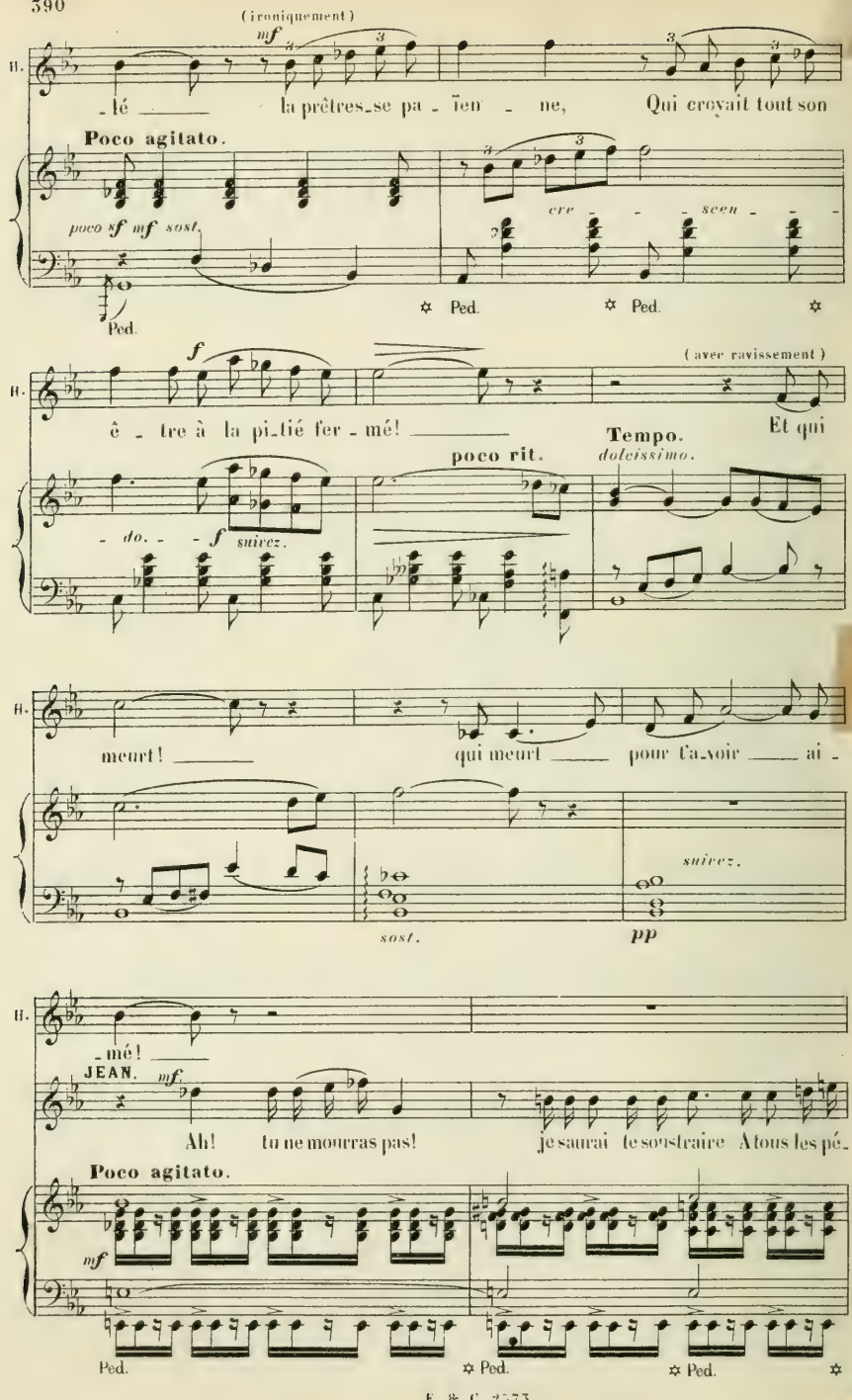


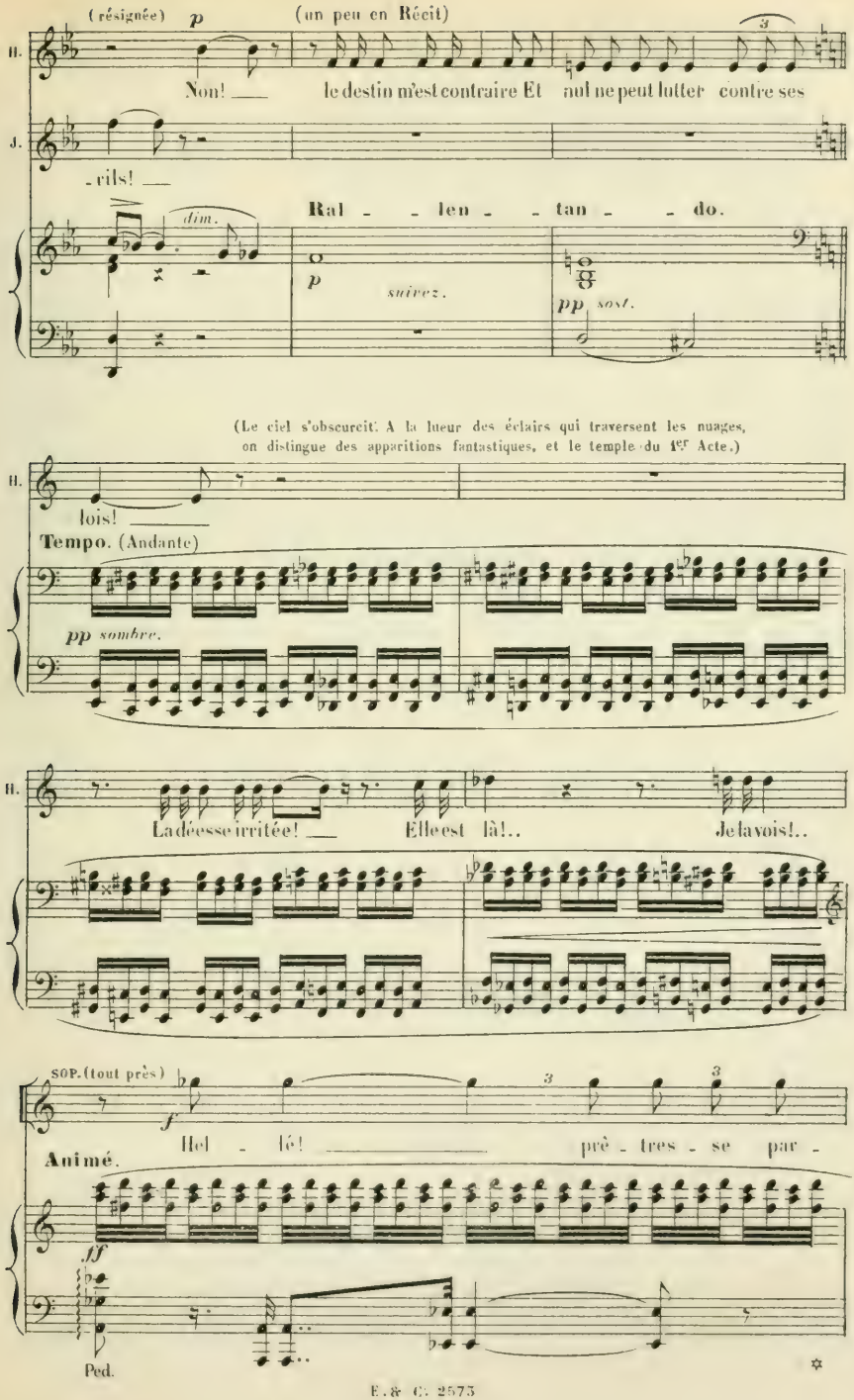

H.
-ger mes Dieux, pu - nir un sa_cri - lè - ge Je vou-
H.
-lais le frapper en toi! Va! fuis! il en est temps en-
f
f
Ped.
Ped
H.
-co - re... Tu dois me ha - ïr!
JEAN. (avec passion)
f
Je t'a-
f
Ped.
Ped.
J.
-do - re! je t'a - do - - - - re!

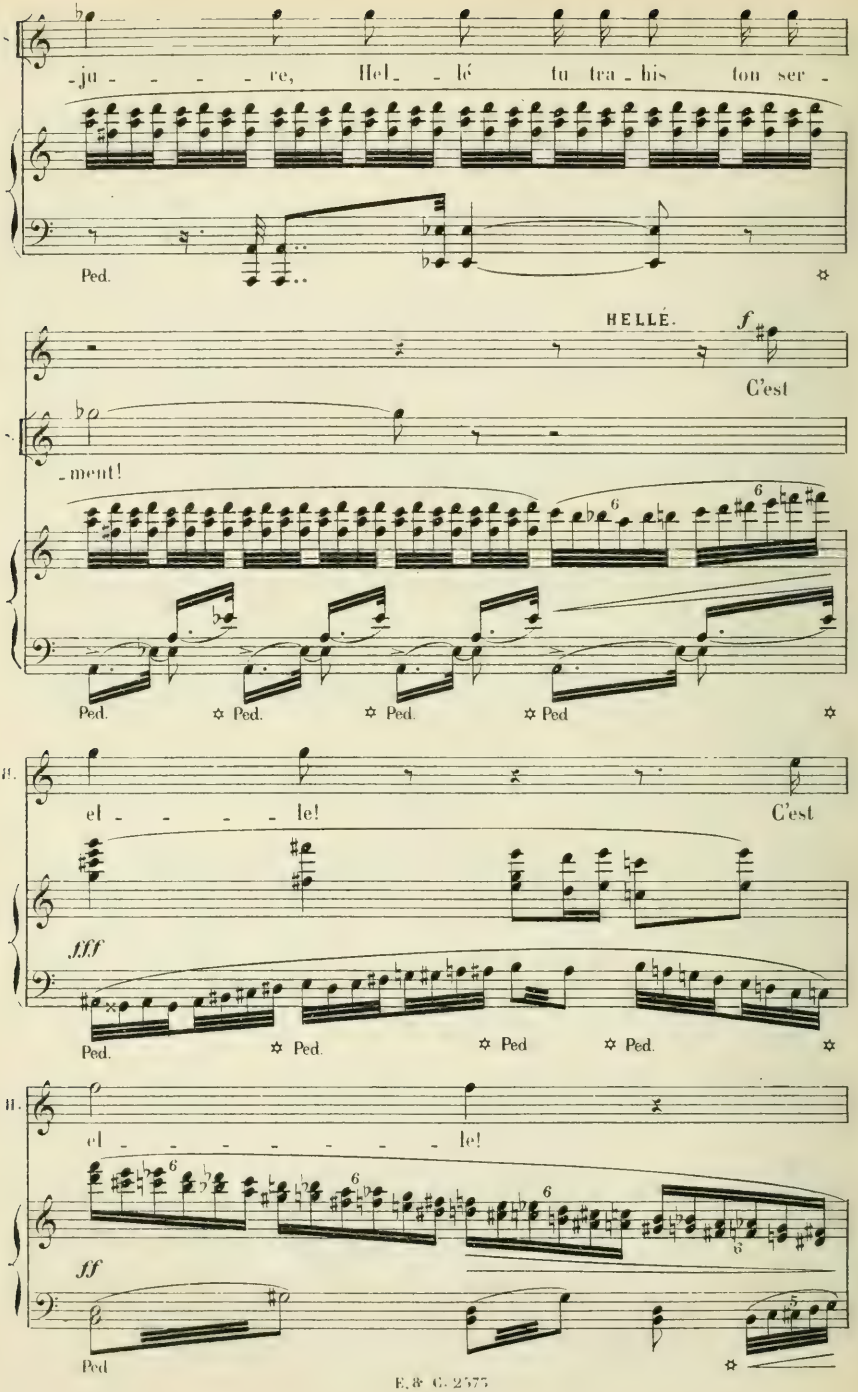

HELLÉ.
Un ter_ri - ble ser_ment _____ Me li_ _ e
f sost.
H.
Pour qu'un au_ _ _ tre su_ _
p
VAR.
_ment,
H.
_bît un jus_te châ_ti_ment, _____ O bien ai_
suivez.
j'a_vais pro_mis ta
H.
_mé! j'a_vais pro_mis ta vi_ _e.... Et
f
Ped.
✡ Ped ✡

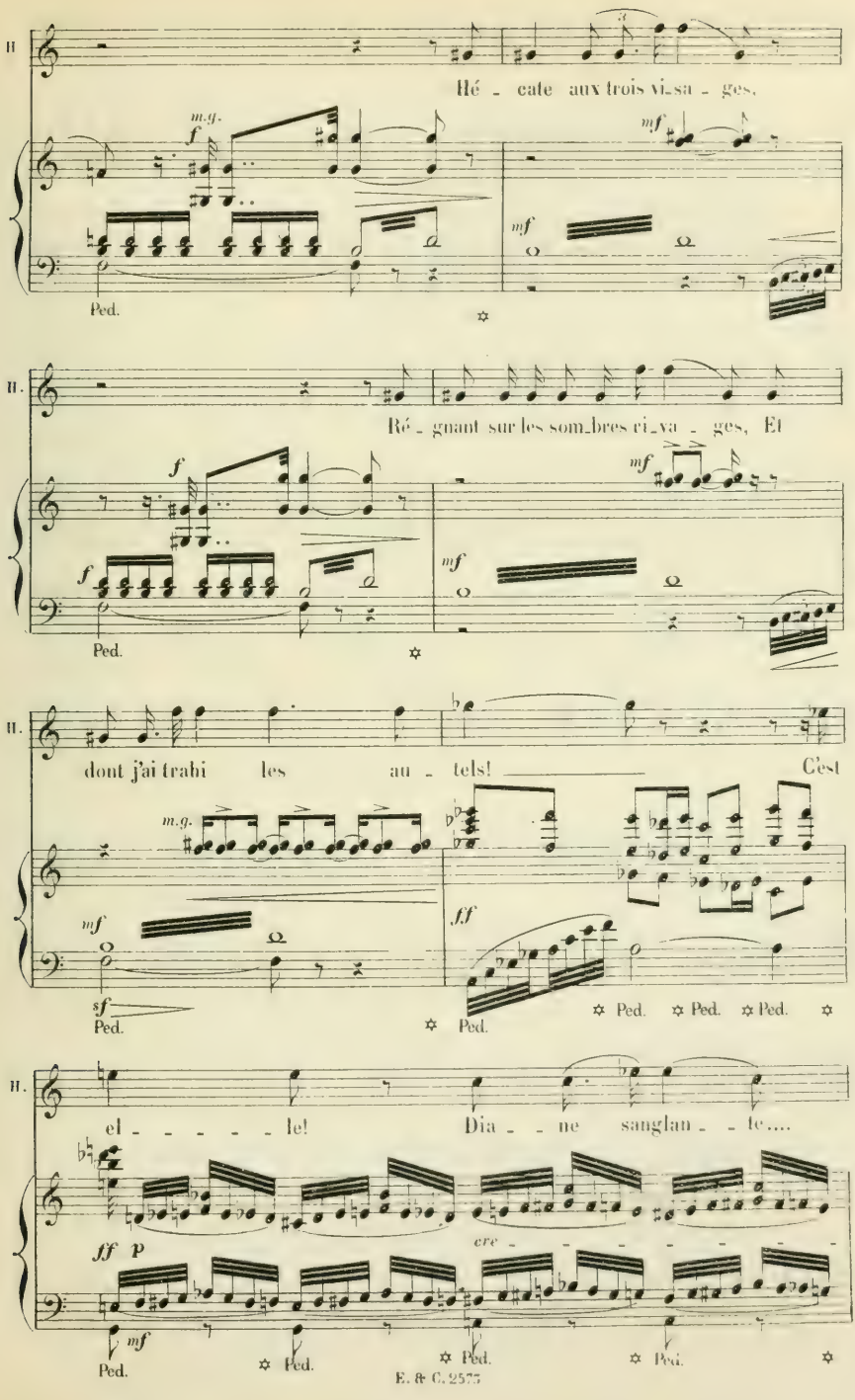

H.
j'ai fai - bli... oui j'ai fai - bli de - -
p
H.
- vant ce sa - cri - fice af - freux... C'est
Ped. Ped.
H.
moi, c'est moi qui dois mou -
mf
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.
H.
- rir! JEAN. f
Eh bien! mourons tous deux.
ff
ff
Ped. Ped. Ped.

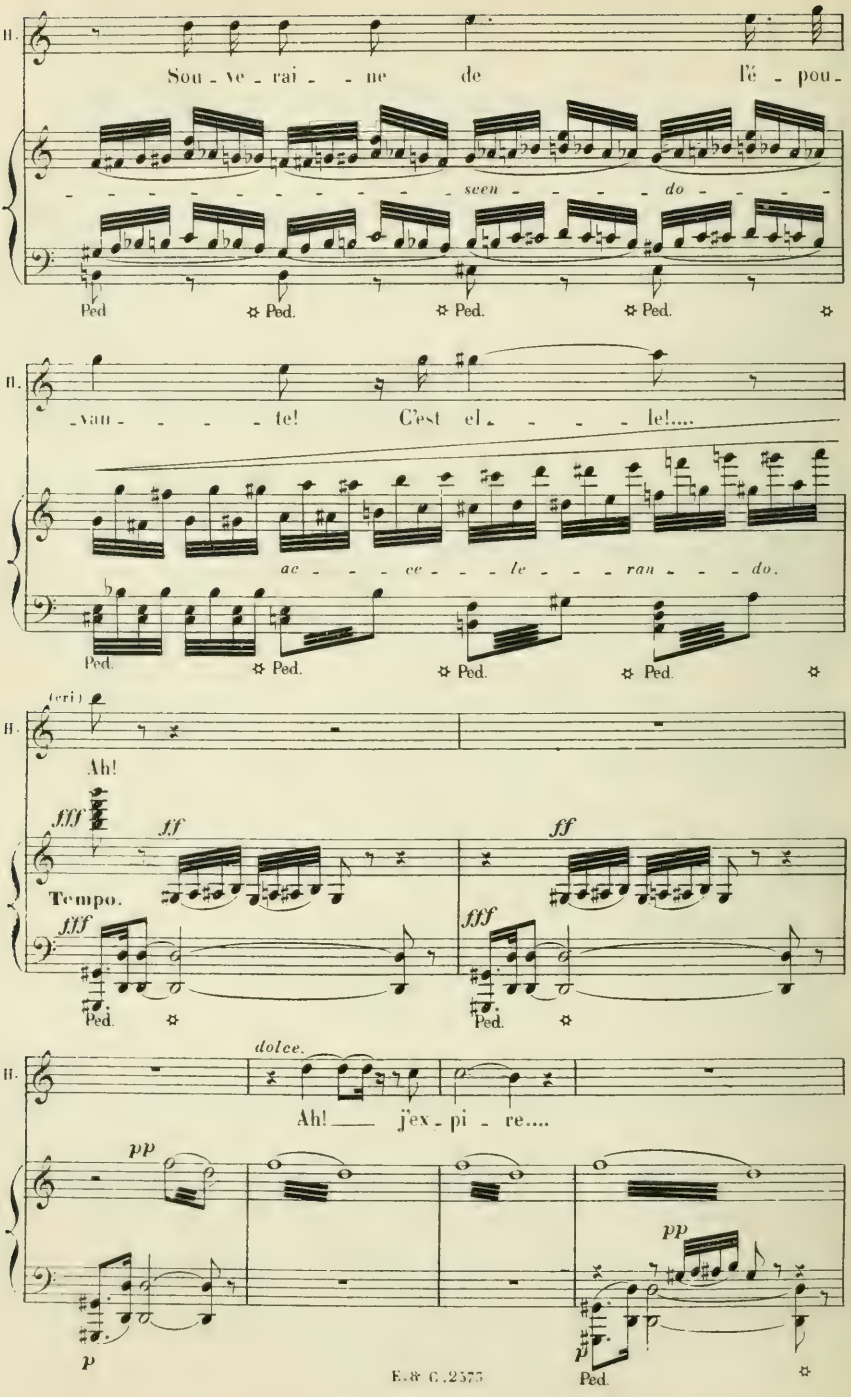

HELLÉ (suppliante) di - mi - nu - en - do. (avec tendresse) Ral - -
Non! non! tu vi - vras! tu vi -
Ral - - len - - -
ff di - mi - nu - en - do. p
Ped.
- len - - - tan - - - do.
Andante.
H.
- vras! Le ciel pour d'autres des - ti -
- tan - - - do. -
Andante. ♩ = 63
dim. suivez. pp espressivo.
H.
- né - - - es Fit fleu - rir tes jeu - nes an - né - es. Plus
H.
tard, quand tu seras heu - reux, Garde la mé - moi - re lointai - ne D'Hel -
suivez.

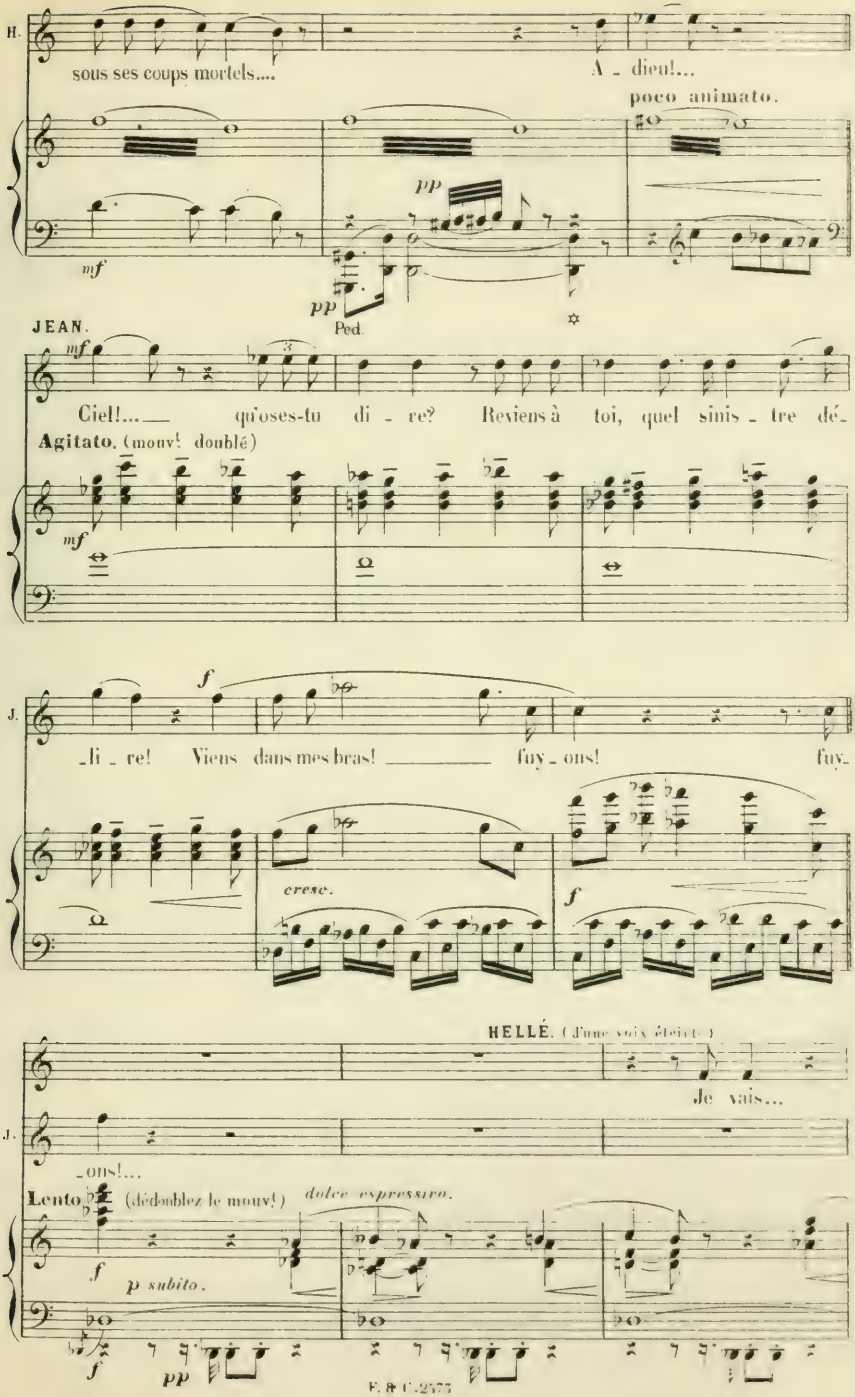

(ironiquement)
mf
H.
-lé la prêtres-se pa - ïen - ne, Qui croyait tout son
Poco agitato.
poco sf mf sost.
cre - - - scen - - -
Ped.
Ped.
Ped.
f
(avec ravissement)
ê - tre à la pi-tié fer - mé!
Et qui
poco rit.
Tempo.
dolcissimo.
- do. - - f suivez.
meurt!
qui meurt
pour t'a-voir ai -
suivez.
sost.
pp
-mé!
JEAN.
mf
Ah! tu ne mourras pas! je saurai te soustraire A tous les pé-
Poco agitato.
mf
Ped.
Ped.
Ped.

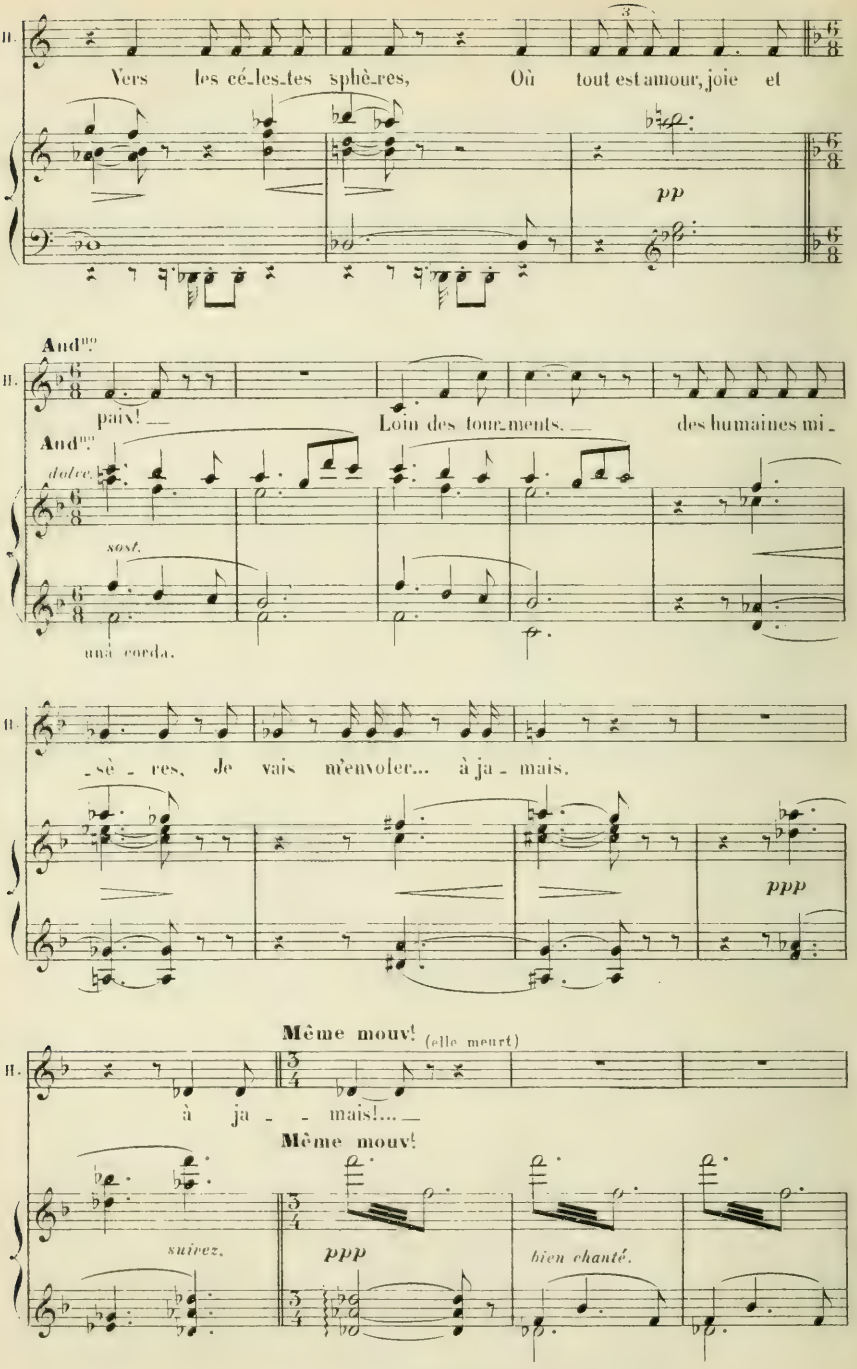

(résignée)
p
(un peu en Récit)
H.
Non! ___ le destin m'est contraire Et nul ne peut lutter contre ses
J.
-rils! ___
Ral - - len - - tan - - do.
dim.
p
suivez.
pp sont.
(Le ciel s'obscurcit. A la lueur des éclairs qui traversent les nuages, on distingue des apparitions fantastiques, et le temple du 1er Acte.)
H.
lois! ___
Tempo. (Andante)
pp sombre.
H.
La déesse irritée! ___ Elle est là!.. Je la vois!..
SOP. (tout près)
f
Hel - lé! ___ prê - tres - se par -
Animé.
ff
Ped.

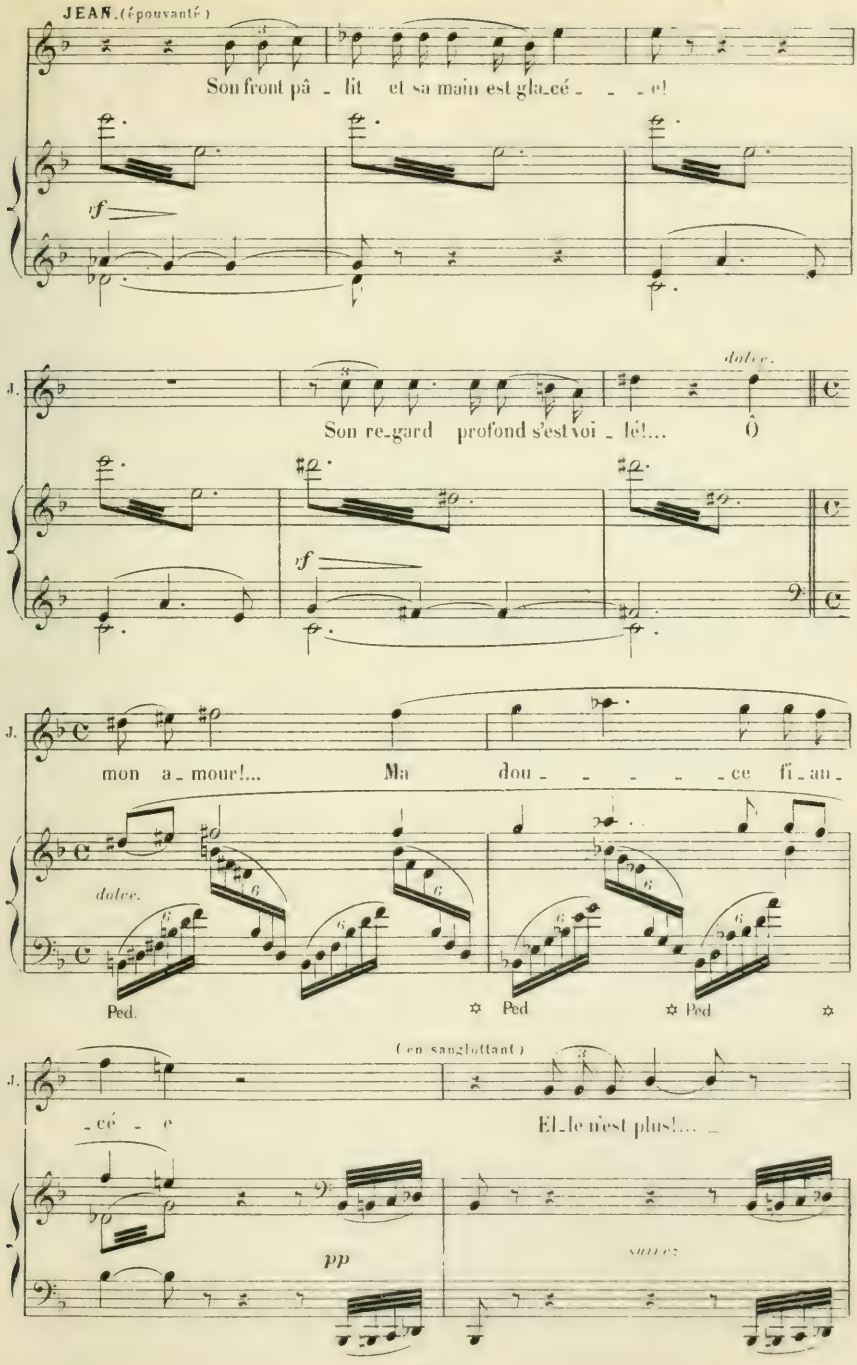

-ju - - - - re, Hel - lé tu tra - his ton ser -
Ped.
HELLÉ.
f
C'est
-ment!
Ped. Ped. Ped. Ped
el - - - - le!
C'est
fff
Ped. Ped. Ped Ped.
el - - - - - - - le!
ff
Ped

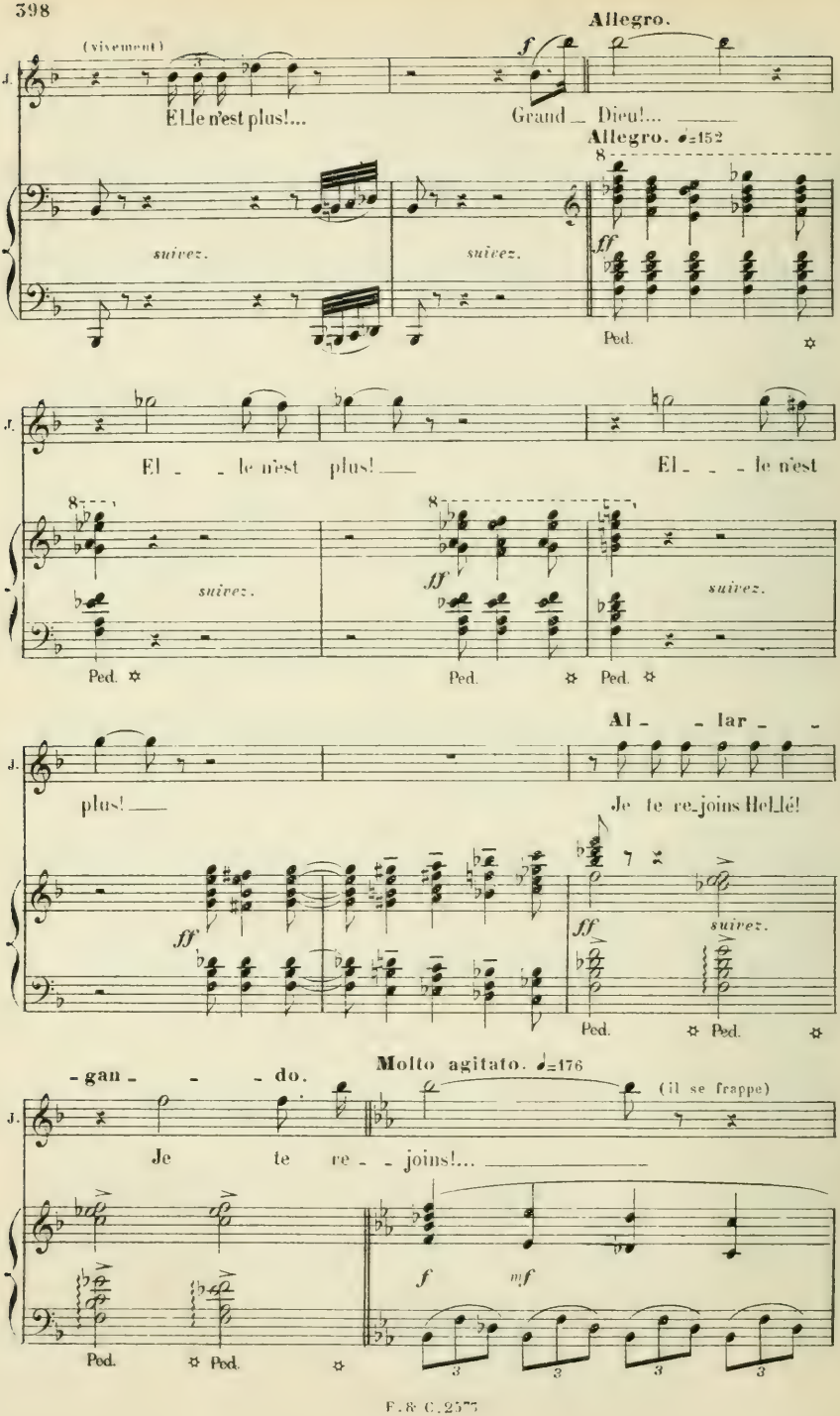

II
Hé - cate aux trois vi_sa - ges,
m.g.
f
mf
mf
Ped.
II.
Ré - gnant sur les som_bres ri_va - ges, Et
f
f
mf
mf
Ped.
II.
dont j'ai trahi les au - tels! C'est
m.g.
mf
ff
sf
Ped.
Ped.
Ped. Ped. Ped.
II.
el - - - - - le! Dia - - ne sanglan - - te....
ff p
cre - - - - - - - -
mf
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.


H.
Sou - ve - rai - - ne de l'é - pou -
seen - - - - do - - - -
Ped. Ped. Ped. Ped.
H.
-van - - - - te! C'est el - - - - le!....
ac - - - ce - - - le - - - ran - - - do.
Ped. Ped. Ped. Ped.
(cri)
H.
Ah!
fff ff ff
Tempo.
fff fff
Ped. Ped.
dolce.
H.
Ah! —— j'ex - pi - re....
pp pp
p p
Ped.


H.
sous ses coups mortels....
A - dieu!...
poco animato.
mf
pp
pp
Ped.
JEAN.
mf
Ciel!... qu'oses-tu di - re? Reviens à toi, quel sinis - tre dé-
Agitato. (mouv! doublé)
mf
J.
- li - re! Viens dans mes bras! fuy - ons! fuy-
f
cresc.
f
HELLÉ. (d'une voix éteinte)
Je vais...
J.
- ons!...
Lento. (dédoublez le mouv!)
dolce espressivo.
f
p subito.
f
pp

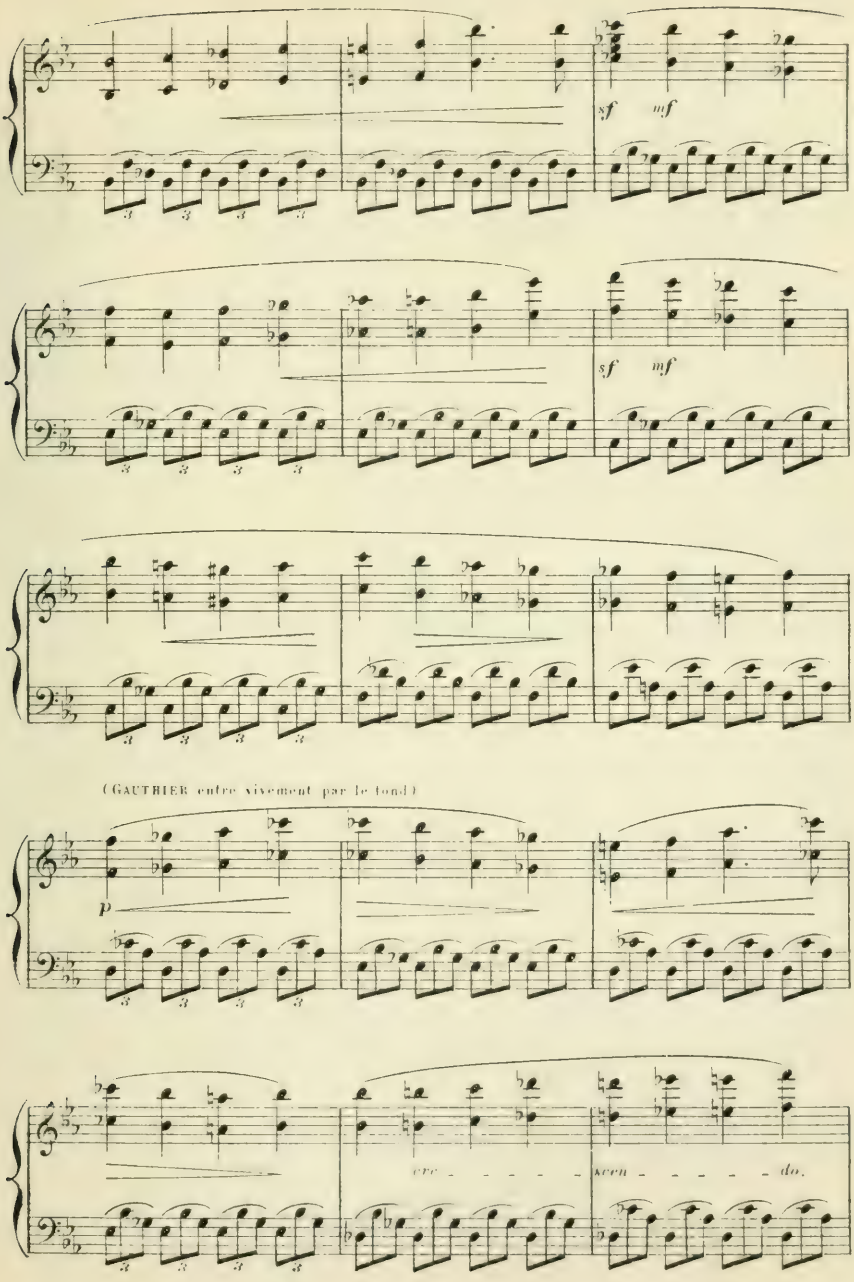

H.
Vers les cé-les-tes sphè-res, Où tout est amour, joie et
pp
And^no
H.
paix! — Loin des tour-ments, — des humaines mi-
And^no
dolce
sost.
una corda.
H.
-sè - res, Je vais m'envoler... à ja - mais.
ppp
Même mouv!
(elle meurt)
H.
à ja - - mais!... —
Même mouv!
suivez.
ppp
bien chanté.

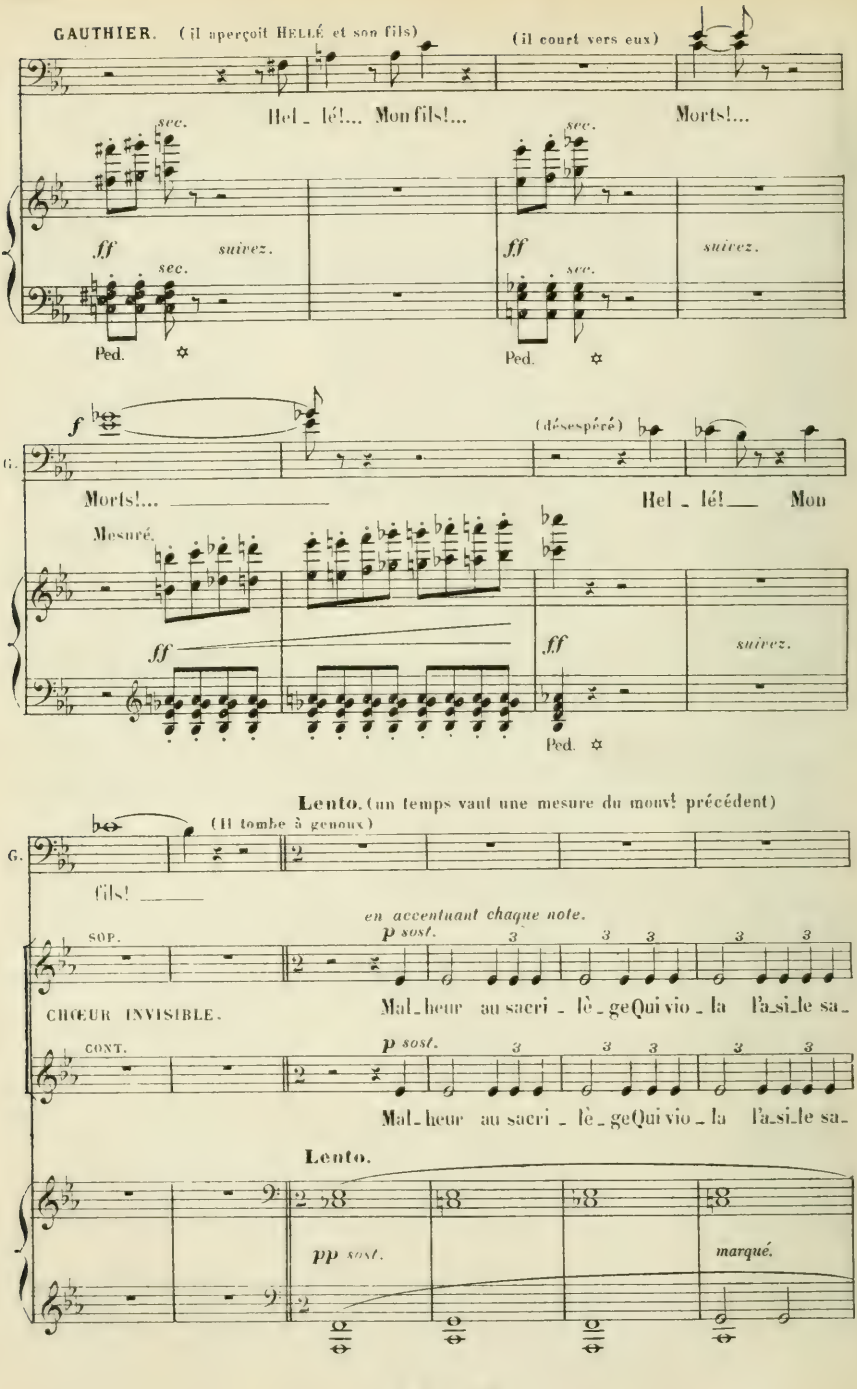

JEAN. (épouvanté)
Son front pâ - lit et sa main est gla-cé - - - e!
dolce.
J.
Son re-gard profond s'est voi - lé!... Ô
mon a - mour!... Ma dou - - - - - ce fi - an -
dolce.
Ped.
Ped
Ped
(en sanglottant)
J.
- cé - e
El - le n'est plus!...
pp
suivez

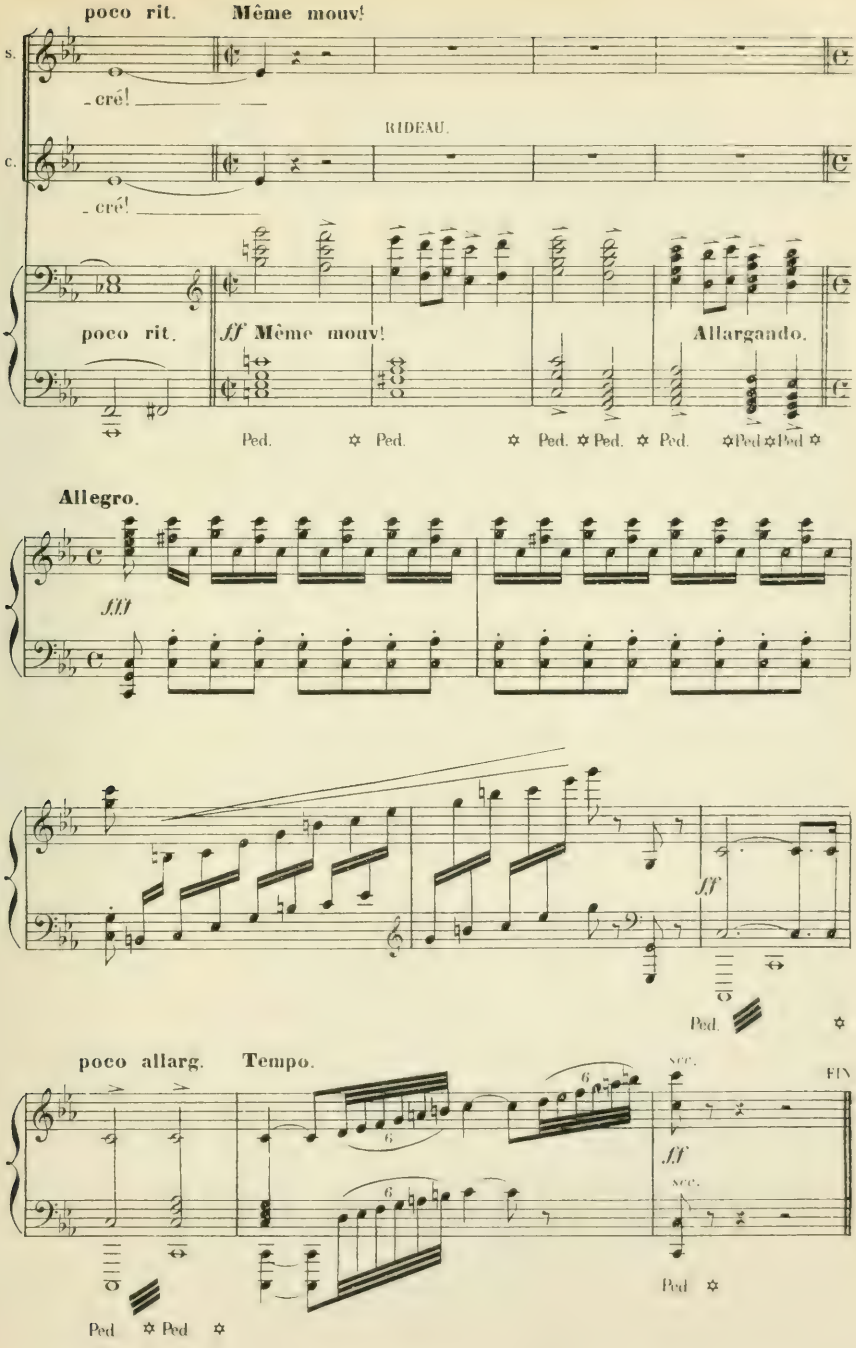

Allegro.
(vivement)
J.
Elle n'est plus!...
Grand _ Dieu!...
Allegro. ♩=152
suivez.
suivez.
ff
Ped.
El _ _ le n'est plus!
El _ _ _ le n'est
suivez.
ff
suivez.
Ped.
Ped.
Ped.
Al _ _ lar _ _
plus!
Je te re-joins Hellé!
ff
ff
suivez.
Ped.
Ped.
- gan - - - do.
Molto agitato. ♩=176
(il se frappe)
Je te re - - joins!...
f
mf
Ped.
Ped.

SCÈNE IV

LES MÊMES, GAUTHIER.




GAUTHIER. (il aperçoit HELLÉ et son fils)
(il court vers eux)
Hel_lé!... Mon fils!...
Morts!...
sec.
ff
suivez.
Ped.
f
(désespéré)
Morts!...
Hel_lé!___ Mon
Mesuré.
Lento. (un temps vaut une mesure du mouvt précédent)
(Il tombe à genoux)
Fils! ___
en accentuant chaque note.
p sost.
SOP.
CHŒUR INVISIBLE.
CONT.
Mal_heur au sacri_lè_ge Qui vio_la l'a_si_le sa_
pp sost.
marqué.


poco rit.
Même mouv!
S.
- cré!
RIDEAU.
C.
- cré!
poco rit.
ff Même mouv!
Allargando.
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped Ped
Allegro.
fff
ff
Ped.
poco allarg.
Tempo.
6
SCC.
FIN
ff
SCC.
Ped Ped Ped

J.-M. MARTIN
21, Rue du Bex
HOLLOGNE AUX-PIERRES

M
1503
D979H4

Duvernoy, Alphonse
[Hellé. Piano-vocal score.
French]
Hellé

Music

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY